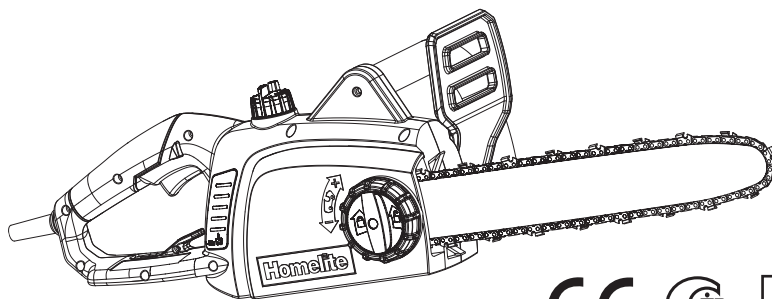


# Homelite®

## HCS1835T

(FR) TRONÇONNEUSE	MANUEL D'UTILISATION	1
(EN) CHAIN SAW	OPERATOR'S MANUAL	11
(DE) KETTENSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	21
(ES) MOTOSIERRA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	31
(IT) SEGA A CATENA	MANUALE D'USO	41
(PT) SERRA DE CORRENTE	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	51
(NL) KETTINGZAAG	GEBRUIKERSHANDLEIDING	61
(SV) MOTORSÄG	INSTRUKTIONSBOK	71
(DA) KÆDESAV	BRUGERVEJLEDNING	80
(NO) MOTORSAG	BRUKSANVISNING	90
(FI) MOOTTORISAHAN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	100
(HU) MOTOROS LÁNCFŰRÉSZ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	109
(CS) ŘETĚZOVÁ PÍLA	NÁVOD K OBSLUZE	119
(RU) ЦЕПНАЯ БЕНЗОПИЛА	РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА	129
(RO) FERĂSTRĂU	MANUAL DE UTILIZARE	139
(PL) PIŁA ŁAŃCUCHOWA	PODRĘCZNIK OBSŁUGI	149
(SL) VERIŽNA ŽAGA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	159
(HR) MOTORNA PILA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	168
(ET) KETTSAAG	KASUTAJAJUHEND	178
(LT) GRANDININIS PJŪKLAS	NAUDOJIMO VADOVAS	187
(LV) MOTORZĀGIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	197
(SK) REŤAZOVÁ PÍLA	NÁVOD NA POUŽITIE	206
(BG) ВЕРИЖЕН ТРИОН	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	215



### Important!

It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.

<b>Attention !</b>	Vous devez absolument lire les instructions de ce manuel avant d'utiliser cette machine.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Wichtig!</b>	Es ist notwendig, dass Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung lesen bevor Sie das Gerät bedienen.
<b>Importante:</b>	Es fundamental leer las instrucciones de este manual antes de comenzar a utilizar este equipo.
<b>Importante!</b>	Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio.
<b>Importante!</b>	É fundamental que leia as instruções deste manual antes do arranque e funcionamento desta máquina.
<b>Belangrijk!</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voordat u dit toestel gebruikt.
<b>Viktigt!</b>	Det är viktigt att du läser instruktionerna i denna manual innan du använder maskinen.
<b>Vigtigt!</b>	Det er væsentlig at du læser anvisningerne I denne manual før du betjener denne maskine.
<b>Viktig!</b>	Det er meget viktig at du leser instruksjonene i denne brukerhåndboken før du bruker denne maskinen.
<b>Tärkeää!</b>	On tärkeää, että luet tämän oppaan ohjeet ennen koneen käyttöä.
<b>Fontos!</b>	Fontos, hogy a gép használatá elött elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
<b>Důležitě!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Важно!</b>	Это существенно чтобы вы прочитали инструкции в этом руководстве перед использованием этой машины.
<b>Important!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui produs.
<b>Uwaga!</b>	Przed rozpoczęciem użytkowania koniecznie należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
<b>Pomembno!</b>	Bistvenega pomena je, da si pred uporabo naprave preberete ta navodila za uporabo.
<b>Važno!</b>	Neophodno je da pročitate upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Tähtis!</b>	On ülimalt tähtis, et te loeksite enne selle masina kasutamist seda kasutusjuhendit.
<b>Svarbi informacija!</b>	Prieš pradedant darbą su šiuo instrumentu, būtina perskaityti čia pateikiamas instrukcijas.
<b>Svarīgi!</b>	Ir svarīgi, lai pirms mašīnas darbināšanas jūs izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
<b>Dôležitě!</b>	Je nevyhnutné si přečítať tento návod pred použitím výrobku.
<b>Важно!</b>	От изключителна важност е да прочетете инструкциите в това ръководство, преди да боравите с тази машина.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /  
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas  
/ Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /  
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan /  
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /  
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene  
Podložno tehničkim promjenama / Tehnilised muudatused võimalikud /  
Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené  
/ Подлежи на технически модификации

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Votre tronçonneuse a été conçue et fabriquée selon les hauts standards de qualité Homelite afin de vous offrir fiabilité, sécurité et facilité d'utilisation. Si vous lui procurez l'entretien nécessaire, elle vous donnera des années d'utilisation sans problème.

Merci d'avoir acheté un produit Homelite.

### CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'UTILISATION D'OUTILS ÉLECTRIQUES



#### AVERTISSEMENT :

**Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non respect de ces consignes et instructions est susceptible d'entraîner un choc électrique, un incendie et de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes ainsi que le manuel d'utilisation pour vous-y reporter dans le futur.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique alimenté par le secteur (à fil) ou par batterie (sans fil).

#### SÉCURITÉ DE L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- **Gardez l'espace de travail dégagé et bien éclairé.** Les espaces de travail encombrés ou mal éclairés sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outil électrique en atmosphère explosive, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer poussières et vapeurs.
- **Gardez les enfants et les spectateurs à distance lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

#### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Les fiches secteurs des outils électriques doivent correspondre à la prise secteur. Ne modifiez jamais la fiche secteur d'aucune façon. Pour les outils électriques reliés à la terre, n'utilisez pas d'adaptateurs.** L'utilisation de fiches secteur non modifiées et adaptées à la prise secteur réduit le risque de choc électrique.
- **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Les risques de chocs électriques augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou l'humidité.** Les risques de chocs électriques augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.

- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état. Ne vous servez jamais du câble d'alimentation pour transporter l'outil, pour le tirer, ou pour en débrancher la fiche secteur. Gardez le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants et des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.** Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.
- **Si vous ne pouvez pas faire autrement que d'utiliser votre outil dans un environnement humide, utilisez une alimentation électrique équipée d'un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

#### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique suffit à provoquer de graves blessures.
- **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.** Des équipements de protections tels qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, ou une protection auditive dans les conditions appropriées réduit le risque de blessures.
- **Prévenez les mises en marche accidentelles. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «arrêt» avant la connexion au secteur et/ou l'insertion de la batterie, ainsi qu'avant de saisir ou de transporter l'outil.** Le transport d'un outil électrique avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'un outil dont l'interrupteur est en position «marche» est propice aux accidents.
- **Retirez toute clé de serrage ou tout outil de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil laissé sur une partie tournante d'un outil électrique est susceptible d'entraîner des blessures.
- **Ne travaillez pas en extension. Gardez un bon appui et un bon équilibre en toute circonstance.** Vous contrôlerez ainsi mieux l'outil électrique en cas d'imprévu.
- **Choisissez une tenue adaptée à votre travail. Ne portez pas de vêtements ou de bijoux amples. Maintenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des parties en mouvement. Les**

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

vêtements et bijoux amples ainsi que les cheveux longs sont susceptibles d'être happés par les parties en mouvement.

- Si un outil est prévu pour être relié à un dispositif d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous que ce dispositif soit installé et utilisé de façon correcte. L'utilisation d'un dispositif de collecte des poussières réduit les risques associés aux poussières.

### UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne forcez pas sur un outil électrique. Utilisez un outil électrique adapté au travail à effectuer. Un outil électrique adapté, utilisé dans les limites de ses capacités, effectuera un meilleur travail dans de meilleures conditions de sécurité.
- N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas ou mal. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche secteur d'un outil électrique de la source d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, tout changement d'accessoire, et avant de le ranger. De telles mesures préventives de sécurité réduisent les risques de mettre accidentellement en marche l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions s'en servir. Les outils électriques sont dangereux entre des mains non expérimentées.
- Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les pièces en mouvement sont bien alignées et non déformées, qu'aucune pièce n'est cassée ou mal montée, et qu'aucun autre problème n'est susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. Beaucoup d'accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Gardez les outils coupants propres et affûtés. Les outils coupants bien entretenus et bien affûtés sont moins susceptibles de se déformer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, les forets et embouts, etc. en respectant les instructions et les conditions particulières d'utilisation du type d'outil électrique, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation détournée d'un outil électrique entraîne des situations dangereuses.

### RÉPARATIONS

- Faites réparer votre outil électrique par un réparateur

qualifié n'utilisant que des pièces détachées d'origine. Vous maintiendrez ainsi la sécurité d'utilisation de votre outil électrique.

- S'il est nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez ce travail au fabricant ou à l'un de ses agents pour éviter tout danger.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX TRONÇONNEUSES

- Eloignez toutes les parties du corps de la chaîne de la tronçonneuse lorsque celle-ci est en fonctionnement. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun autre élément. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'une tronçonneuse suffit pour que vos vêtements soient happés par la chaîne ou que celle-ci entre en contact avec votre corps.
- Tenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. Le maintien de la tronçonneuse avec les mains croisées augmente le risque de blessures et doit être proscrit.
- Portez une protection oculaire et auditive. Le port d'équipements de protection supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé. Le port d'un équipement vestimentaire adapté réduira le risque de blessures dues à la projection de débris et au contact accidentel avec la chaîne.
- N'utilisez pas de tronçonneuse dans un arbre. L'utilisation d'une tronçonneuse en hauteur dans un arbre peut entraîner des blessures.
- Ayez toujours un bon appui et n'utilisez la tronçonneuse qu'en vous tenant debout sur une surface sûre, plane et horizontale. Les surfaces glissantes ou instables telles qu'une échelle peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- Lorsque vous coupez une branche sous tension, méfiez-vous de l'effet de détente. Lorsque la tension des fibres du bois est libérée, la branche sous tension est susceptible de fouetter l'opérateur et/ou d'entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse.
- Soyez particulièrement attentif lors de la coupe de broussailles ou de jeunes plants. Les petits éléments pourraient s'accrocher à la chaîne et venir vous fouetter ou vous faire perdre l'équilibre.
- Transportez la tronçonneuse par sa poignée avant, tronçonneuse arrêtée et éloignée de votre

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

corps. Mettez toujours le fourreau de protection de la chaîne en place sur le guide-chaîne lorsque vous transportez la tronçonneuse ou avant de la ranger. Une manipulation appropriée de la tronçonneuse réduira les risques de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.

- **Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour la lubrification, la tension de la chaîne et le changement d'accessoires.** Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut entraîner sa rupture et augmenter les risques de rebond.
- **Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisses.** Des poignées grasses ou huileuses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse de façon détournée. Par exemple: n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du plastique, de la maçonnerie, ou des matériaux de construction autres que le bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour d'autres utilisations que celles prévues est susceptible d'entraîner des situations dangereuses.

### CAUSES ET PRÉVENTION DE L'EFFET DE REBOND :

Un rebond peut se produire lorsque l'extrémité du guide entre en contact avec un objet ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne à l'intérieur de la coupe.

Dans certains cas, un contact avec l'extrémité du guide peut provoquer une soudaine réaction de recul, projetant le guide vers le haut et l'arrière en direction de l'opérateur.

Le pincement de la chaîne le long du guide-chaîne peut rapidement projeter le guide-chaîne en direction de l'opérateur.

L'une comme l'autre de ces réactions peut vous amener à perdre le contrôle de la tronçonneuse et causer de graves blessures. Ne comptez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité de la tronçonneuse.

En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, il vous incombe de mettre en œuvre certaines précautions de sécurité vous permettant d'effectuer vos travaux de coupe sans provoquer ni accident ni blessure.

Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse et/ou de mauvaises procédures ou conditions d'utilisation et peut être évité en prenant les précautions adéquates suivantes :

- **Maintenez fermement la tronçonneuse, vos pouces et vos doigts enserrant les poignées, les deux mains sur la tronçonneuse, et positionnez**

**votre corps et vos bras de façon à pouvoir résister aux forces dues aux rebonds.**

Les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur, à condition que des précautions appropriées soient prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse. Voir Figure 11.

- **Ne travaillez pas en extension et ne coupez pas au dessus du niveau de vos épaules.** Vous éviterez ainsi plus facilement les mises en contact accidentelles de l'extrémité de la chaîne avec d'autres éléments et vous contrôlerez mieux la tronçonneuse en cas d'imprévu.
- **N'utilisez que les guides-chaîne et les chaînes spécifiés par le fabricant.** Des guides-chaîne et des chaînes de rechange inappropriés peuvent entraîner une rupture de la chaîne et/ou des rebonds.
- **Suivez les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne de la tronçonneuse.** La diminution de la hauteur du limiteur d'épaisseur de copeau peut augmenter le risque de rebond.












Pour une plus grande sécurité électrique, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel d'une sensibilité minimale de 30 mA. Vérifiez le disjoncteur différentiel chaque fois que vous l'utilisez.

L'appel de courant est élevé lors de la mise en route de la tronçonneuse, il convient donc d'utiliser une alimentation robuste. La tronçonneuse doit être connectée à une source d'alimentation ayant une impédance  $Z_{s\text{ysmax}} = 0.38 + 0.24j$  ou moins. Au besoin, consultez votre compagnie d'électricité.




## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### SYMBOLES

Certains des symboles suivants peuvent figurer sur votre machine. Etudiez-les et apprenez leur signification afin d'utiliser cet outil en toute sécurité.

SYMBOLE	DESIGNATION	SIGNIFICATION
V	Volts	Tension
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watt	Puissance
	Courant alternatif	Type de courant
	Alerte de sécurité	Précautions impliquant votre sécurité.
	Outil de classe II	Outil dont la protection contre les chocs électriques repose sur une double isolation ou une isolation renforcée.
	Alerte relative à des conditions humides	Ne pas exposer à la pluie ni utiliser en un lieu humide.
	Lisez le Manuel d'utilisation	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser cette machine.
	Prévention des chocs électriques	Débranchez immédiatement la fiche secteur en cas de coupure ou d'endommagement du câble d'alimentation.
	Protection oculaire	Portez toujours des lunettes de protection ou de sécurité lorsque vous utilisez cet appareil.
	Protection auditive	Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez cet appareil.
	Niveau de puissance sonore	Le niveau garanti de puissance sonore est de 107dB.
	Alerte de sécurité: Risque de rebond	Le rebond est très dangereux et peut entraîner de graves blessures. Suivez toujours les instructions de ce manuel d'utilisation pour réduire les risques de rebond.
	Utilisation à deux mains	Manipulez toujours la machine à l'aide des deux mains, ne l'utilisez pas avec une seule main.

Les signaux et significations suivants sont destinés à indiquer le niveau de risque associé à cette machine.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	<b>DANGER</b>	Imminence d'un danger qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou de graves blessures.
	<b>AVERTISSEMENT</b>	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	<b>MISE EN GARDE</b>	Situation potentiellement dangereuse qui, si l'on n'y prend garde, peut entraîner des blessures moyennes ou légères.
	<b>MISE EN GARDE</b>	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

### RÉPARATIONS

L'entretien nécessite beaucoup de soin et une bonne connaissance de l'outil : il doit être effectué par un technicien qualifié uniquement. Pour les réparations, nous vous suggérons de retourner votre appareil à votre CENTRE DE SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ le plus proche.

Lors des réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques.

### CONSERVEZ CE MANUEL D'UTILISATION

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

	UNITÉ	HCS1835T
Tension de Service	V~ / Hz	220~240/50
Puissance Nominale	W	1800
Vitesse de la chaîne	m/s	14
Longueur de coupe	mm	350
Frein de chaîne	s	< 0,12
Arrêt de la chaîne	s	< 0,12
Capacité du réservoir d'huile de chaîne	ml	200
Poids (sans câble)	kg	4,7
Niveau d'émission de pression sonore LpA (selon EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93,4
Incertitude KpA	dB	3
Niveau de puissance sonore LWA (selon EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Incertitude KWA	dB	3
Niveau de puissance sonore garanti LWA(G)	dB(A)	107
Valeur totale de vibrations (à vide) (selon EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7,1
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Remarques concernant les caractéristiques :

- La valeur déclarée de vibration a été mesurée à l'aide d'une méthode de test standard permettant de comparer un outil avec un autre.
- La valeur déclarée de vibration peut être utilisée en tant qu'évaluation préliminaire d'exposition.



#### Avertissement:

La valeur réelle des vibrations pendant l'utilisation de la machine peut différer de la valeur indiquée ci-dessus et dépend de l'utilisation qui est faite de l'outil; et

Du besoin d'identifier les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition en conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de tous les paramètres du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est arrêté ou les moments où il tourne au ralenti en plus du temps d'utilisation).

### INFORMATIONS SUR LA CHAÎNE & LE GUIDE

HCS1835T	
Type de chaîne	91PJ 052X (Oregon)
Type de guide	140SCEA041 (Oregon)

Vous pouvez acheter des guides-chaîne et des chaînes de remplacement auprès de votre revendeur local Homelite.

Guide-chaîne de remplacement pour HCS1835T : CSA061

Chaîne de remplacement pour HCS1835T : CSA060



## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### DESCRIPTION

Fig. 1

1. Fourreau de protection de guide-chaîne
2. Frein de chaîne
3. Poignée avant
4. Bouchon de réservoir d'huile
5. Bouton de verrouillage de sécurité
6. Gâchette interrupteur
7. Poignée arrière
8. Griffes d'abattage
9. Guide-chaîne
10. Chaîne

Fig. 2

11. Crochet de décharge de traction
12. Fenêtre de contrôle du niveau d'huile
13. Carter de pignon
14. Bague de réglage de tension de chaîne
15. Bouton du tendeur de chaîne

Fig. 3

16. Pignon
17. Mécanisme de tension de la chaîne

Fig 4

18. Orifice de lubrification
19. Guide-chaîne

Fig. 5

20. Gorge du guide-chaîne
21. Maillons
22. Gouge

Fig. 9

23. Sens de coupe
24. Zone de Danger
25. Chemin de repli

Fig.10

26. Sens de chute
27. Entaille
28. Trait d'abattage
29. Charnière

Fig.11

30. Ebranchage
31. Laissez des branches sous le tronc jusqu'à ce qu'il soit tronçonné

Fig.12

32. Tronc supporté sur toute sa longueur
33. Le tronçonnage par le dessus évite de couper dans la terre

Fig.13

34. Tronc supporté à une de ses extrémités
35. Première coupe par le dessous (au 1/3 du diamètre) pour éviter l'éclatement
36. Deuxième coupe par le dessus (aux 2/3 du diamètre) pour rejoindre la première coupe (pour éviter le pincement)

Fig.14

35. Tronc supporté des deux côtés
36. Première coupe par le dessous (au 1/3 du diamètre) pour éviter l'éclatement
37. Deuxième coupe par le dessus (aux 2/3 du diamètre) pour rejoindre la première coupe (pour éviter le pincement)

Fig.15

38. Tronçonnage d'un tronc
39. Tenez-vous en amont du tronc car il pourrait rouler

Fig.22

40. Vis du mécanisme de tension de la chaîne
41. Pion de repérage
42. Joint d'orifice de lubrifiant

### MONTAGE

Cette tronçonneuse ne nécessite pas d'assemblage, mais l'utilisateur doit apprendre comment assembler le guide-chaîne et la chaîne. Veuillez également vérifier la tension de la chaîne et ajouter de l'huile comme décrit plus loin dans ce manuel d'utilisation avant chaque utilisation.

#### Montage du guide-chaîne et de la chaîne

Débranchez la fiche secteur. Portez des gants de protection.

- Dévissez le bouton fileté et retirez le carter de pignon. (Fig. 2)
- Les gouges de la chaîne doivent être orientées dans le sens de rotation de la chaîne. Dans le cas contraire, retournez la chaîne. (Fig. 7)
- Placez les maillons de la chaîne dans la gorge du guide-chaîne. (Fig. 5)
- Positionnez la chaîne de telle façon qu'il se forme une boucle à l'arrière du guide-chaîne.
- Maintenez la chaîne en place sur le guide-chaîne et enroulez la boucle autour du pignon en vous assurant qu'elle soit bien installée. (Fig.6)
- Remettez le carter de pignon en place et assurez-vous que le mécanisme de tension de la chaîne s'insère bien dans le bouton de réglage puis tendez légèrement la chaîne à l'aide du bouton.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Tournez le bouton de réglage de tension de chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit correctement tendue. Poussez ensuite le guide-chaîne vers l'avant, revérifiez la tension, ne tendez pas trop la chaîne (Fig. 2)
- Une fois la chaîne tendue correctement, resserrez le bouton.

**Note:** la chaîne est correctement tendue si, en son milieu, elle peut être soulevée de 3 mm à 4 mm. Faites tourner une chaîne neuve à vide pendant 2~3 minutes.

### AVERTISSEMENT:

Après la période de rodage, vérifiez la tension de la chaîne et retendez-la au besoin.

## UTILISATION

### UTILISATION PRÉVUE

Cette tronçonneuse est conçue pour la coupe de bois, d'arbres et de bûches en utilisation domestique.

N'utilisez pas cet appareil pour d'autres tâches que celle mentionnées au chapitre 'UTILISATION PRÉVUE'. De plus, cet appareil ne doit pas être utilisé de façon professionnelle pour l'abattage et l'élagage des arbres.

### RISQUES RÉSIDUELS

Même si l'appareil est utilisé dans les limites de son domaine d'application, il persiste des risques inévitables. Selon le type de fabrication de l'appareil, les risques suivants sont à prendre en compte:

- Contact avec les dents exposées de la chaîne de la tronçonneuse (risque de coupure)
- Contact avec la chaîne en rotation de la tronçonneuse (risque de coupure)
- Mouvement soudain et inattendu du guide-chaîne (risque de coupure)
- Projection d'éléments en provenance de la chaîne de la tronçonneuse (risques de coupure / injection)
- Projection d'éléments en provenance de la pièce coupée
- Inhalation de particules en provenance de la pièce coupée
- Mise en contact de la peau avec l'huile
- Perte d'audition, si aucune protection auditive adaptée n'est utilisée au cours du travail.

### AVANT CHAQUE UTILISATION

#### VÉRIFICATION DE LA TENSION DE LA CHAÎNE (Fig. 2)

### Avertissement:

Débranchez toujours la tronçonneuse du secteur

avant de vérifier la tension de la chaîne ou de la régler. Portez des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne, le guide-chaîne, ou les zones proches de la chaîne.

- Tirez sur la chaîne au niveau du milieu de la partie inférieure du guide-chaîne. Le jeu entre la gouge de la chaîne et le guide-chaîne doit être d'environ 3 mm à 4 mm.
- Si vous devez régler la tension de la chaîne, reportez-vous au chapitre "RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE" plus bas dans ce manuel d'utilisation.

### VÉRIFICATION DE L'HUILE DE CHAÎNE

- Vérifiez le niveau d'huile de la tronçonneuse en regardant la fenêtre de contrôle (12). Si le niveau d'huile se situe dans le tiers inférieur de la jauge, suivez les étapes du chapitre "AJOUT DE LUBRIFIANT DE CHAÎNE & DE GUIDE-CHAÎNE" plus bas dans ce manuel d'utilisation.

### Avertissement:

Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein de chaîne.

### Avertissement:

Vérifiez la tension de la chaîne avant chaque utilisation de la tronçonneuse.

### Avertissement:

N'utilisez jamais la tronçonneuse si le niveau d'huile n'est pas suffisant, la tronçonneuse pourrait s'en trouver endommagée et la sécurité mise en cause. Vérifiez le niveau de lubrifiant avant chaque utilisation !

### Avertissement:

Avant le branchement sur le secteur, vérifiez que la tension et la fréquence correspondent aux caractéristiques de la tronçonneuse.

### Avertissement:

Avant de commencer le travail, vérifiez le bon état du câble secteur et de la rallonge. N'utilisez que des câbles d'alimentation et des rallonges en parfait état.

Afin d'éviter les rebonds, veuillez respecter ces instructions de sécurité :

- Ne coupez jamais à l'aide de l'extrémité du guide-chaîne ! Prenez garde lors de la reprise de coupes !
- Commencez toujours la coupe alors que la tronçonneuse est déjà en marche.
- Assurez-vous que la tronçonneuse est toujours correctement affûtée.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Ne coupez jamais plus d'une branche à la fois ! Lorsque vous taillez une branche, prenez garde de ne pas toucher d'autres branches.
- Lorsque vous tronçonnez, prenez garde aux troncs qui sont très proches l'un de l'autre. Utilisez un chevalet lorsque cela est possible.

### Déverrouillage du frein de chaîne

Pour pouvoir utiliser la tronçonneuse une fois que le frein de chaîne est engagé, il est nécessaire de le déverrouiller. Arrêtez la tronçonneuse en relâchant la gâchette. Tirez ensuite le frein de chaîne (2) vers vous jusqu'à ce qu'il se déverrouille. La chaîne pourra maintenant tourner une fois la tronçonneuse remise en marche.

### Maintien de la tronçonneuse (Fig. 8)

Tenez toujours les deux poignées avec vos pouces et vos mains entourant les poignées. Assurez-vous que votre main gauche tienne la poignée de telle façon que votre pouce soit en dessous.

### Début des opérations

- Avant utilisation, vérifiez le câble d'alimentation, et branchez-le sur le secteur;
- Mettez la machine en marche: commencez par appuyer sur le bouton de verrouillage de sécurité (5), puis enfoncez la gâchette interrupteur (6).

### Arrêt des opérations

- 1) Arrêt normal : la chaîne s'arrêtera lorsque vous relâcherez la gâchette interrupteur;
- 2) Arrêt par le frein de chaîne : lorsque le frein de chaîne est poussé à la main vers l'avant, la chaîne sera automatiquement freinée jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

### Utilisation de la tronçonneuse

Ayez toujours un bon appui et tenez fermement la tronçonneuse des deux mains lorsque le moteur tourne.

## TECHNIQUES DE BASE D'ABATTAGE, D'ÉBRANCHAGE ET DE TRONÇONNAGE

### Abattage d'un arbre (Fig. 9)

Lorsque les opérations d'abattage et de tronçonnage sont effectuées par deux personnes ou plus en même temps, les opérations de tronçonnage doivent être séparées des opérations d'abattage par une distance égale à au moins deux fois la hauteur des arbres à abattre. Les arbres doivent être abattus de façon à ne présenter aucun danger pour les personnes et à ne tomber sur aucun réseau de distribution et à ne causer aucun dommage à aucune propriété. Si un arbre entre en contact avec un réseau de distribution, prévenez immédiatement la compagnie de distribution.

L'utilisateur de la tronçonneuse doit se trouver en amont de l'arbre par rapport à la pente car l'arbre a plus de chances de rouler ou de glisser vers le bas de la pente une fois abattu.

Un chemin de repli doit être prévu et préparé au besoin avant de commencer la coupe. Le chemin de repli doit s'étendre diagonalement vers l'arrière de la direction de chute prévue tel qu'illustré Fig. 9.

Avant de commencer l'abattage, prenez en compte l'inclinaison naturelle de l'arbre, la position des branches maîtresses et la direction du vent pour prédire la direction de chute de l'arbre.

Retirez la terre, les pierres, les écorces lâches, les clous, les agrafes et les fils de l'arbre.

### Entaille basse (Entaille effectuée dans un arbre afin de diriger la chute) (Fig.10)

Effectuez l'entaille jusqu'au 1/3 du diamètre du tronc, perpendiculairement à la direction de chute. Commencez par l'entaille basse horizontale; vous aiderez ainsi à éviter que la chaîne ou que le guide-chaîne ne se coince lorsque vous effectuerez la seconde entaille.

### Trait d'abattage (coupe finale lors de l'abattage d'un arbre, effectuée du côté opposé de l'entaille basse) (Fig.10)

Effectuez le trait d'abattage au moins 50 mm plus haut que l'entaille basse. Le trait d'abattage doit rester parallèle à l'entaille basse. Effectuez le trait d'abattage de telle façon qu'il reste assez de bois pour que cela forme une charnière. La charnière évite que l'arbre ne pivote et ne tombe dans la mauvaise direction. Ne coupez pas à travers la charnière. Lorsque le trait d'abattage s'approche de la charnière, l'arbre doit commencer à tomber.

S'il existe une possibilité que l'arbre ne tombe pas dans la bonne direction ou bien qu'il puisse partir en arrière et coincer la chaîne, arrêtez la coupe avant que le trait d'abattage ne soit terminé et utilisez des coins de bois, de plastique ou de métal pour ouvrir la coupe et faire tomber l'arbre dans la direction de chute prévue.

Lorsque l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse de la coupe, arrêtez le moteur, posez la tronçonneuse, puis empruntez le chemin de repli prévu. Prenez garde à la chute des branches au dessus de votre tête et regardez où vous mettez les pieds.

### Ebranchage d'un arbre (Fig.11)

L'ébranchage consiste à retirer les branches d'un arbre abattu.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Lors d'un ébranchage, laissez les grandes branches inférieures supporter le tronc et le séparer du sol. Retirez les petites branches d'une seule coupe.

Les branches sous tension doivent être coupées du bas vers le haut, pour éviter qu'elles ne coïncent la tronçonneuse.

### Coupe des troncs (Fig.12-15)

Le tronçonnage consiste à couper un tronc en plusieurs longueurs. Il est important de vous assurer que votre appui au sol est ferme et que votre poids est bien réparti sur vos deux pieds. Lorsque cela est possible, le tronc doit être surélevé et soutenu à l'aide de branches, de bûches ou de cales.

Suivez ces simples instructions pour une coupe facile :

- Lorsque le tronc est soutenu sur toute sa longueur, coupez-le en partant du dessus (coupe par le dessus). (Fig.12)
- Lorsque le tronc est soutenu à une extrémité, coupez 1/3 de son diamètre par le dessous (coupe par le dessous). Effectuez ensuite la coupe finale par le dessus pour atteindre la première coupe. (Fig.13)
- Lorsque le tronc est soutenu par ses deux extrémités, coupez 1/3 de son diamètre à partir du dessus (coupe par le dessus). Effectuez ensuite la coupe finale par le dessous sur les 2/3 du diamètre afin d'atteindre la première coupe. (Fig.14)
- Lorsque vous tronçonnez sur une pente, tenez vous toujours en amont du tronc. Vers la fin de la coupe, pour garder un contrôle complet, relâchez la pression sans relâcher votre maintien des poignées de la tronçonneuse. (Fig.15).

Ne laissez pas la chaîne entrer en contact avec le sol. Une fois la coupe terminée, attendez l'arrêt de la chaîne avant de bouger la tronçonneuse. Arrêtez toujours le moteur avant de passer d'un arbre à l'autre.

## ENTRETIEN

### RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE (Fig. 2)



#### Avertissement :

Débranchez toujours la tronçonneuse du secteur avant de vérifier la tension de la chaîne ou de la régler.

Portez des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne, le guide-chaîne, ou les zones proches de la

- Desserrez légèrement le bouton du tendeur de

chaîne (15) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Pour augmenter la tension de la chaîne, tournez la bague de réglage de la tension de la chaîne (14) dans le sens des aiguilles d'une montre en vérifiant fréquemment la tension. Pour réduire la tension de la chaîne, tournez la bague de réglage de la chaîne (14) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en vérifiant fréquemment la tension.
- La tension de la chaîne est correcte lorsque le jeu entre la gouge de la chaîne et le guide-chaîne est de 3 mm à 4 mm. Il est préférable de tirer sur la chaîne au niveau du dessous du guide-chaîne, vers le milieu et vers le bas (pour l'écarter du guide) et de mesurer la distance entre le guide-chaîne et les gouges.
- Serrez le bouton du tendeur de chaîne (15) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### REMPLACEMENT DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE (Fig. 2, 3, 5, 7, 22)



#### Avertissement :

Débranchez toujours la tronçonneuse du secteur avant de vérifier la tension de la chaîne ou de la régler. Portez des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne, le guide-chaîne, ou les zones proches de la chaîne.

- Pour régler la chaîne, posez la tronçonneuse sur une surface plate et horizontale.
- Assurez-vous que vous avez en votre possession le guide-chaîne et la chaîne qui correspondent aux modèles mentionnés plus haut dans le chapitre des caractéristiques de ce manuel d'utilisation.
- Desserrez le bouton du tendeur de chaîne (15) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le carter de pignon (13) soit desserré.
- Retirez le carter de pignon.
- Assurez-vous que le mécanisme de tension de la chaîne (17) est correctement en place sur le guide-chaîne que vous désirez remonter sur la tronçonneuse. Si vous devez changer le mécanisme de tension de la chaîne, desserrez-en la vis (40) et remettez-la en place sur le nouveau guide-chaîne.
- Mettez la nouvelle chaîne en place sur le guide-chaîne dans le bon sens tel qu'indiqué figure 7 et assurez-vous que les maillons sont bien alignés dans la gorge du guide-chaîne (figure 5).
- Mettez le guide-chaîne en place sur la tronçonneuse et enroulez la chaîne autour du pignon tel qu'indiqué figure 3.
- Remettez en place le carter de pignon (13) et assurez-vous que le mécanisme de tension de la

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)


chaîne (17) est bien aligné avec le carter. Serrez le bouton du tendeur de chaîne (15).

- Suivez les étapes indiquées dans le chapitre "réglage de la tension de la chaîne" plus haut dans ce manuel d'utilisation.

### AJOUT DE LUBRIFIANT POUR CHAÎNE & GUIDE-CHAÎNE

- Devissez et retirez le bouchon (14) du réservoir d'huile.
- Versez de l'huile dans le réservoir en surveillant la fenêtre de contrôle (12) du réservoir. Assurez-vous qu'aucune saleté ne pénètre dans le réservoir pendant le remplissage.
- Remettez le bouchon en place et serrez-le.
- Un réservoir d'huile plein vous assure 25 à 40 min d'utilisation de la tronçonneuse.

### FREIN DE CHAÎNE

-  **Avertissement :**  
Vérifiez le fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation. Apportez votre tronçonneuse à un service après-vente agréé pour la faire réparer si le frein ne fonctionne pas correctement.
- Cette tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne à action rapide capable de stopper la chaîne en 0,12 secondes lorsque :
    - o Le frein de chaîne (2) est poussé vers l'avant
    - o La tronçonneuse est arrêtée par relâchement de la gâchette (6)
  - Lorsque le frein de chaîne (2) s'est déclenché, la tronçonneuse ne peut pas être mise en marche.

### Transport de la tronçonneuse

Avant de transporter la tronçonneuse, débranchez-la toujours du secteur et mettez en place son fourreau de protection de la chaîne et du guide-chaîne. Si différentes coupes doivent être effectuées, la tronçonneuse doit être arrêtée entre chaque coupe.

### Fourreau de protection (Fig. 1)

Le fourreau de protection doit être mis en place sur la chaîne et sur le guide-chaîne dès le travail terminé et chaque fois que la tronçonneuse doit être transportée.

### Affûtage de la chaîne

Lorsque la chaîne pénètre avec difficulté dans le bois, elle doit être affûtée comme suit :

Tendez la chaîne.

- Serrez le guide-chaîne dans un étau de telle façon que la chaîne soit libre de ses mouvements.
- Serrez la lime dans le porte-lime et placez l'ensemble sur une gouge avec un angle de 35°.
- Limez uniquement vers l'avant jusqu'à ce la partie émoussée de la gouge ait disparu.

- Comptez le nombre de coups de lime que vous avez dû effectuer et servez-vous en comme référence pour l'affûtage des autres gorges.
- Si, après un certain nombre d'affûtages, les limiteurs d'épaisseur de copeau dépassent du gabarit, il vous faudra rétablir leur hauteur à l'aide d'une lime plate.
- Terminez en arrondissant les limiteurs d'épaisseur du copeau.

**NOTE:** Nous vous conseillons de faire effectuer les importantes opérations d'affûtage par un prestataire de service équipé d'un aiguiseur électrique.

### ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE

- Une fois votre travail terminé, nettoyez la gorge et les passages d'huile à l'aide d'une raclette.
- Taillez périodiquement les côtés des rails à l'aide d'une lime plate.
- Si vous ne le faites pas régulièrement, les bords amincis pourraient se briser et endommager le guide-chaîne.
- Si l'un des rails est plus haut que l'autre, il est nécessaire de les égaliser à l'aide d'une lime plate puis de les ébavurer à l'aide d'une lime ou de papier de verre fin.

### MISE AU REBUT



Les outils électriques ainsi que leurs accessoires contiennent de grandes quantités de matériaux de valeur et de plastiques recyclables.

Les appareils électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les lorsque cela est possible. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour connaître les possibilités de recyclage.

## English(Original instructions)

Your chain saw has been engineered and manufactured to Homelite's high standard for dependability, ease of operation, and operator safety.

When properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance. Thank you for buying a Homelite product.

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



#### WARNING:

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated corded power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children**

## English(Original instructions)

and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

### SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **If the replacement of line supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.**

### CHAIN SAW SPECIFIC SAFETY WARNINGS

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure**

and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.

- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

### CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK:

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and**

## English(Original instructions)

### **arm to allow you to resist kickback forces.**

Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw. See Figure 11

- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.












The chain saw has a high starting current and should be connected to a robust power supply. The chain saw should be connected to a power source with an impedance of  $Z_{\text{sysmax}} = 0.38 + 0.24j$  or less. Please consult your electricity provider or authority if necessary.






## English(Original instructions)

### SYMBOLS

Some of the following symbols may be used on this tool. Please study them and learn their meaning for safe operation of this product.

SYMBOL	NAME	EXPLANATION
V	Volts	Voltage
Hz	Hertz	Frequency (cycles per second)
W	Watt	Power
	Alternating Current	Type of current
	Safety Alert	Precautions that involve your safety.
	Class II tool	Tool in which protection against electric shock rely on double insulation or reinforced insulation.
	Wet conditions alert	Do not expose to rain or use in damp locations.
	Read the operator's manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand. "operator's manual before using this product."
	Electric shock precaution	Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.
	Eye protection	Always wear safety goggles or safety glasses when operating this product.
	Ear protection	Always wear safety ear protectors when operating this product.
	Sound power level	Guaranteed sound power level is 107dB.
	Safety Alert: Kickback danger	Kickback is very dangerous and can result in serious injury. Always follow the instructions in this manual to reduce kickback.
	Two hands operation	Always use two hands to operate the machine, don't use it with one hand.

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	EXPLANATION
	<b>DANGER</b>	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	<b>WARNING</b>	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	<b>CAUTION</b>	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	<b>CAUTION</b>	(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

## English(Original instructions)

### SERVICE

Servicing requires extreme care and knowledge and should be performed only by a qualified service technician. For service we suggest you return the product to your nearest AUTHORISED SERVICE CENTRE for repair. When servicing, use only identical replacement parts.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## PRODUCT SPECIFICATIONS

	Unit	HCS1835T
Rated voltage	V~ / Hz	220~240/50
Power rating	W	1800
Rated no-load speed	m/s	14
Cutting length	mm	350
Chain brake	s	< 0.12
Chain stop	s	< 0.12
Chain oil tank capacity	ml	200
Weight (without cable)	kg	4.7
Emission sound pressure level LpA (in accordance with EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Uncertainty KpA	dB	3
Sound power level LWA (in accordance with EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Uncertainty KWA	dB	3
Guaranteed sound power level LWA(G)	dB(A)	107
Vibration total value ah (in accordance with EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	1.5

### Remarks to the specifications:

- The declared vibration value has been measured with a standard test method and may be used to compare one tool with another.
- The declared vibration value may be used in a preliminary assessment of exposure.



#### Warning:

The actual vibration values during use of the tool can be different from the above stated and are depending on the use of the tool; and

Of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## English(Original instructions)

## CHAIN &amp; BAR INFORMATION

HCS1835T	
Type of saw chain	91PJ 052X (Oregon)
Type of guide bar	140SCEA041 (Oregon)

You can purchase bar and chain replacements from your Homelite local dealer.

HCS1835T bar replacement: CSA061

HCS1835T chain replacement: CSA060

## DESCRIPTION

Fig. 1

1. Guide bar cover
2. Chain brake
3. Front handle
4. Oil tank cap
5. Safety lock-off button
6. Switch trigger
7. Rear handle
8. Spike bumpers
9. Guide bar
10. Saw chain

Fig. 2

11. Cord retainer
12. Oil level gauge
13. Sprocket cover
14. Chain tensioner adjustment ring
15. Chain tensioner knob

Fig. 3

16. Sprocket
17. Chain tensioner mechanism

Fig. 4

18. Oil outlet
19. Bar guide

Fig. 5

20. Bar Groove
21. Chain Drive Links
22. Cutter

Fig. 9

23. Felling direction
24. Danger Zone
25. Escape route

Fig.10

26. Direction of fall

27. Notch
28. Felling back cut
29. Hinge

Fig.11

30. Limb cut
31. Keep work off ground leave support limbs until log is cut

Fig.12

32. Log supported along the entire length
33. Cut from top (overbuck) avoid cutting earth

Fig.13

34. Log supported one end
35. 1st cut underbuck (1/3 diameter) to avoid splintering
36. 2nd cut overbuck (2/3diameter) to meet 1st cut (to avoid pinching)

Fig.14

35. Log supported both ends
36. 1st cut underbuck (1/3 diameter) to avoid splintering
37. 2nd cut overbuck (2/3 diameter) to meet 1st cut (to avoid pinching)

Fig.15

38. Bucking a log
39. Stand on uphill side when cutting because log may roll

Fig.22

40. Screw for chain tensioner mechanism
41. Location pin
42. Oil hole seal

## ASSEMBLY

This chain saw does not require assembly, but user should know how to assemble the guide bar and saw

## English(Original instructions)

chain. And also please check the chain tensioning and add oil as described later in this manual before each operation.

### Assembling the guide bar and saw chain

Pull the mains plug out of the socket. Wear protective gloves.

- Unscrew the knob w/nut and remove the sprocket cover. (Fig. 2 )
- The saw chain should face in the direction of chain rotation. If they face backwards, turn the loop over. (Fig. 7)
- Place the chain drive links into the bar groove. (Fig. 5)
- Position the chain so there is a loop at the back of the bar.
- Hold the chain in position on the bar and place the loop around the sprocket and make sure it is correctly mounted. (Fig.6)
- Replace the sprocket cover and make sure the Chain tension mechanism fitting well with chain tension adjust knob and then tighten gently with the knob.
- Turn the chain tension adjust knob clockwise until the saw chain is properly tensioned. The guide bar must then be pushed upwards, check chain tension again, do not tension the chain too tight (Fig. 2)
- After chain be tensioned well, then tighten the knob again.

**Note:** the saw chain is properly tensioned if, in the middle of the cutter, it can be lifted 3mm to 4mm from the cutter upper edge. Starting the saw again with a new saw chain, allow it to run in for 2~3 minutes.



#### WARNING:

After the run-in time, check the chain tension and retighten the chain if necessary.

## OPERATION

### INTENDED USE

This chain saw is intended for use to cut wood pieces, trees and wooden logs in domestic use.

Do not use for any task other than those specified in the chapter 'INTENDED USE'. Furthermore, this product is not intended to be used for professional tree services.

### RESIDUAL RISKS:

Even with the intended use of the appliance there is always a residual risk, which can not prevent. According to the type and construction of the appliance the following potential hazards might apply:

- Contact with exposed saw teeth of the saw chain (cutting hazards)
- Access to the rotating saw chain (cutting hazards)
- Unforeseen, abrupt movement of the guide bar (cutting hazards)

- Flung out of parts from the saw chain (Cutting / injection hazards)
- Flung out of parts of the work piece
- Inhalation of work piece particles
- Skin contact with the fuel oil
- Loss of hearing, if no required ear protection used during work.

### BEFORE EACH USE

#### CHECKING THE CHAIN TENSION (Fig. 2)



#### Warning:

Always disconnect the chain saw from the mains power supply before checking the chain tensioning or making adjustments to the chain. Wear protective gloves while touching the chain, bar or areas around the chain.

- Pull the chain in the middle of the bar on the lower side of the bar away from the bar. The gap between the cutter in the chain and the bar should be between 3mm and 4mm.
- If you need to adjust the chain tensioning, please refer to the section "adjusting the chain tension" later in this manual.
- Follow the steps in section "ADJUSTING THE CHAIN TENSION" later in manual to adjust the chain tension.

#### CHECKING THE CHAIN LUBRICANT

- Check the amount of oil in the chain saw by looking at the oil level gauge (12). If the oil level is in the lower third of the oil level gauge, follow the steps in section "ADDING CHAIN & BAR LUBRICANT" later in this manual.



#### Warning:

Before each use, check the function of the chainbrake.



#### Warning:

Check the chain tension before each use of the saw.



#### Warning:

Never operate the chain saw without sufficient chain lubrication as this might damage the saw and is a threat to safety. Check the chain lubricant level before each use!



#### Warning:

Before plugging in, check the mains voltage and frequency to make sure that they match the chain saw's specification.



#### Warning:

Prior to starting work, check the mains

## English(Original instructions)

connection cable and extension cable for damage. Only use mains connection cables and extension cables in perfect condition.

In order to prevent kickback, please follow these safety instructions:

- Never cut with the tip of the guide bar! Be careful when continuing cuts you are already working on!
- Always start cuts with the chain saw already running.
- Make sure that the saw chain is always properly sharpened.
- Never cut through more than one branch at a time! When lopping off branches, be careful not to touch any other branches.
- When cross-cutting, pay attention to trunks standing very close to each other. If possible use a sawing trestle.

### Releasing the chain brake

To be able to use the chain saw after the brake was engaged, the chain brake must be unlocked. Switch the chain saw off by releasing the trigger. Then pull the chain brake (2) back towards you to until it locks into place. The chain will now move when it is switched on.

### Holding the chain saw (Fig. 8)

Always grip both handles with the thumbs and fingers encircling the handles. Ensure that your left hand is holding the handle so that your thumb is underneath.

### Starting for operation

- Before starting for operation, you shall check the power supply cord, and connect to the mains power;
- Start the machine: firstly pressure the Safety lock-off button (5), and then pressure the switch trigger (6).

### Stop operation

- 1) Normal stop: the chain will stop when the finger releases the switch trigger;
- 2) Chain brake stop: when the chain brake is pushed forward by hand, chain will automatically be broken to stop.

### Using the chain saw

Always be sure of your footing and hold the chain saw firmly with both hands while the motor is running.

## BASIC FELLING, LIMBING and CROSS-CUTTING TECHNIQUES

### Felling a tree (Fig. 9)

When bucking and felling operations are being performed by two or more persons at the same time, the felling operation should be separated from the bucking operation by a distance of at least twice the height of the

tree being felled. Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage. If the tree does make contact with any utility line, the utility company should be notified immediately.

The chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled an escape path

An escape path should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The escape path should extend back and diagonally to the rear of expected line of fall as illustrated in Fig. 9.

Before felling is started, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which may the tree will fall.

Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire from the tree.

### Notching undercut (A notch cut in a tree to direct the fall) (Fig.10)

Make the notch 1/3 the diameter of the tree, perpendicular to the direction of falls. Make the lower horizontal notching cut first, this will help to avoid pinching of either the saw chain or the guide bar when the second notch is being made.

### Felling back cut (the final cut in a tree felling operation, made on the opposite side of the tree from the notching undercut) (Fig.10)

Make the felling back cut at least 50mm higher than the horizontal notching cut. Keep the felling back cut parallel to the horizontal notching cut. Make the felling back cut so enough wood is left to act as a hinge. The hinge wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge. As the felling cut gets close to the hinge, the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in the desired direction or it may rock back and bind the saw chain, stop cutting before the felling back cut is complete and use wedges of wood, plastic or aluminium to open the cut and drop the tree along the desired line off all. When the tree begins to fall remove the chain saw from the cut, stop the motor, put the chain saw down, and then use the retreat path planned. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.

### Limbing a tree (Fig.11)

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut. Branches under tension should be cut from the bottom up, to avoid binging the chain saw.

## English(Original instructions)

### Bucking a log (Fig.12-15)

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm and your weight is evenly distributed on both feet. When possible the log should be raised and supported by the use of limbs, logs or chocks.

Follow the simple direction for easy cutting:

- When the log is supported along the entire length, it is cut from the top (overbuck). (Fig.12)
- When the log is supported on one end, cut 1/3 of the diameter from the underside (underbuck). Then make the finished cut by overbucking to meeting the first cut. (Fig.13)
- When the log is supported on both ends, cut 1/3 of that diameter from the top(overbuck). Then make the finished cut by underbucking the lower 2/3 to meet the first cut. (Fig.14)
- When bucking on a slope always stand on the uphill side of the log. When cutting through, to maintain complete control, release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the chain saw handles. (Fig.15).

Do not let the chain contact the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chain saw. Always stop the motor before moving from tree to tree.

## MAINTENANCE

### ADJUSTING THE CHAIN TENSION (Fig. 2)



#### Warning:

Always disconnect the chain saw from the mains power supply before checking the chain tensioning or making adjustments to the chain. Wear protective gloves while touching the chain, bar or areas around the chain.

- Untighten the Chain tensioner knob (15) slightly by turning it counterclockwise.
- To increase the chain tension, turn the chain tensioner adjustment ring (14) clockwise and check the chain tensioning frequently. To reduce the chain tension, turn the chain tensioner adjustment ring (14) counterclockwise and check the chain tensioning frequently.
- The chain tensioning is correct when the gap between the cutter in the chain and the bar is between 3mm and 4mm. It is best to pull the chain on the lower side of the bar in the middle downwards (away from the bar) and measure the distance between the bar and the chain cutters.

- Tighten the chain tensioner knob (15) by turning it clockwise.

### REPLACING THE BAR AND CHAIN (Fig. 2, 3, 5, 7, 22)



#### Warning:

Always disconnect the chain saw from the mains power supply before checking the chain tensioning or making adjustments to the chain. Wear protective gloves while touching the chain, bar or areas around the chain.

- Put the saw down on a flat and even surface to make adjustments to the chain.
- Make sure that you have the correct replacement bar and chain as advised earlier in the specification section of this manual.
- Unscrew the Chain tensioner knob (15) by turning it counterclockwise until the sprocket cover (13) comes loose.
- Remove the sprocket cover.
- Ensure that the chain tensioner mechanism (17) is properly mounted onto the bar you want to put back on to the chain saw. If you need to change the chain tensioner mechanism, unscrew the it (40) and replace it onto the new bar.
- Put the new chain in the correct direction as shown in figure 7 onto the bar and make sure that the drive links are aligned in the bar groove (figure 5).
- Attach the bar to the chain saw and loop the chain around the drive sprocket as shown in figure 3.
- Replace the sprocket cover (13) and make sure that the chain tensioning mechanism (17) is aligning well with the cover. Tighten the chain tensioner knob(15).
- Follow the steps in paragraph "adjusting the chain tension" earlier in this manual.

### ADDING CHAIN & BAR LUBRICANT

- Unscrew and remove the cap (14) from the oil tank.
- Fill the oil into the oil tank and monitor the oil level gauge (12) at the tank. Ensure that no dirt is coming into the oil tank while filling the oil in.
- Put the oil cap back on and tighten it up.
- One full oil tank will enable you to use the saw for 25 – 40min.

### CHAIN BRAKE



#### Warning:

Check the chain brake function before each use. Take the saw to an authorized service centre for repair if the chainbrake is not working properly.

- This chain saw features a fast acting chainbrake which stops the chain within 0.12 seconds when:

## English(Original instructions)

- o The chain brake (2) is pushed forward
- o The chain saw is switched off by releasing the trigger (6)
- When the chain brake (2) is engaged, the chain saw cannot be started.

### Transporting the chain saw

Before transporting the chain saw, always remove the plug from the power socket and slide the chain cover over the bar and chain. If several cuts are to be performed with the chain saw, the saw must be switched off between cuts.

### Guide bar cover (Fig. 1)

The chain cover must be clipped onto the chain and bar as soon as the sawing work has been completed and whenever the machine has to be transported.

### Sharpening the saw chain

When the chain penetrates into wood with difficulty, it needs sharpening as follows:

Put the chain under tension.

- Fasten the bar in a vice so that the chain can slide.
- Fasten the file to the file holder and place it on cutter at a 35° angle.
- File with forward strokes only until all the worn out part of the cutting edge is taken away.
- Count the number of strokes given to the cutter taken as a reference basis and file away for the same number of strokes on all other cutters.
- If after sharpening a few times, the depth gauge protrudes from the template, you must reset its level use a flat file.
- Finally, round off the depth gauge.

**NOTE:** We advise you to have the deep or important sharpening carried out by a service agent who is equipped with electric sharpener.

### GUIDE BAR MAINTENANCE

- When you have finished working, clean out the groove and the oil passages, with a scraping hook.
- Periodically trim the sides of rails using a flat file.
- If not done in the long run, the featheredges might break away and damage the bar.
- If one rail is higher than the other one, it is necessary to make it even with a flat file and then smooth them with a file or fine grain abrasive paper.

## DISPOSAL



Power tools and accessories contain large amount of valuable resources and plastics that can be recycled. Waste electrical products should not be disposed of together with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

## Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

Ihre neue Kettensäge wurde nach den hohen Standards von Homelite für Zuverlässigkeit, einfache Bedienung und Sicherheit entworfen und hergestellt. Wenn sie sachgerecht gepflegt wird, leistet sie auf Jahre hinaus zuverlässige, problemlose Arbeit.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für ein Homelite Produkt entschieden haben.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR ELEKTROWERKZEUGE



#### WARNUNG:

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das**



## Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

**Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen

Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die **Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### SERVICE

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt
- **Sollte ein Austausch der Kette erforderlich sein, muss dies zur Vermeidung einer Gefahr für die Sicherheit durch den Hersteller bzw. seinen Kundendienst erfolgen.**

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR KETTENSÄGEN

- **Halten Sie beim Betrieb der Kettensäge Körperteile von der Kettensäge fern! Achten Sie vor dem Starten der Kettensäge darauf, dass diese nichts berührt!** Ein kurzer Moment der Unachtsamkeit bei der Arbeit mit der Kettensäge kann dazu führen, dass Ihre Kleidung oder Teile Ihres Körpers sich in der Kettensäge verfangen.
- **Halten Sie das Gerät immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am Vordergriff.** Ein Halten der Kettensäge in umgekehrter Weise erhöht das Risiko einer Verletzung und sollte nicht erfolgen.
- **Tragen Sie eine Sicherheitsbrille und Gehörschutz.** Es wird das Tragen weiterer Schutzausstattung für Kopf, Hände, Beine und Füße empfohlen. Hinreichende Schutzkleidung verringert das Verletzungsrisiko durch umherfliegende Teile oder unbeabsichtigten Kontakt mit der Kettensäge.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht in einem Baum!** Der Betrieb einer Kettensäge während man sich auf einem Baum befindet kann zu Verletzungen führen.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und arbeiten Sie mit der Kettensäge nur, während Sie auf einer festen, sicheren und ebenen Oberfläche stehen.** Rutschige oder unsichere Oberflächen, wie Leitern zum Beispiel, können zu einem Gleichgewichtsverlust oder einem Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Seien Sie beim Sägen eines Asts, der**

## Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

**unter Spannung steht, auf der Hut vor dem Zurückschnellen!** Wenn die Spannung in den Holzfasern gelöst wird, kann der unter Spannung stehende Ast dem Anwender entgegen schlagen und/oder zu einem Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.

- **Schneiden Sie Buschwerk und junge Bäume mit äußerster Vorsicht!** Das dünne Material kann von der Kettensäge erfasst und gegen Sie geschleudert werden, oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am Vordergriff und halten Sie sie dabei von ihrem Körper fern. Die Kettensäge muss ausgeschaltet sein. Schieben Sie bei Transport oder Lagerung immer die Abdeckung über die Führungsschiene.** Ordnungsgemäßer Umgang mit der Kettensäge reduziert die Wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten Kontakts mit der sich in Bewegung befindlichen Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen zum Ölen, dem Spannen der Kette und dem Austausch von Zubehörteilen.** Nicht ordnungsgemäß gespannte oder geölte Ketten können kaputt gehen und es besteht die erhöhte Gefahr eines Rückschlags.
- **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Schmierstoffen.** Schmierige, verölte Griffe sind rutschig, was zu einem Kontrollverlust führen kann.
- **Schneiden Sie ausschließlich Holz! Verwenden Sie die Kettensäge nicht für Zwecke, für die sie nicht vorgesehen ist! Zum Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Plastik, Mauerwerk oder nicht-hölzernen Baumaterialien.** Der Einsatz der Kettensäge für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen ist, kann zu gefährlichen Situationen führen.

### GRÜNDE FÜR EINEN RÜCKSCHLAG UND WIE MAN EINEN RÜCKSCHLAG VERMEIDET:

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase bzw. Spitze der Führungsschiene ein Objekt berührt, oder das Holz nach innen gedrückt wird und die Sägekette so im Schnitt eingeklemmt wird.

Ein Kontakt mit der Spitze kann in manchen Fällen zu einer plötzlichen, entgegengesetzten Reaktion führen, wobei die Führungsschiene hoch und zurück gegen den Benutzer geschlagen wird.

Ein Einklemmen der Sägekette entlang der Oberseite der Führungsschiene kann möglicherweise bewirken, dass die Führungsschiene schnell zurück gegen den Benutzer gedrückt wird.

Beide Vorkommnisse können dazu führen, dass Sie

die Kontrolle über die Säge verlieren, was wiederum zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in ihre Säge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen! Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um Ihre Sägearbeiten unfall- bzw. verletzungsfrei zu halten.

Ein Rückschlag ist die Folge einer falschen Verwendung des Werkzeugs und/oder einer falschen Arbeitsweise bzw. falschen Arbeitsbedingungen und kann durch Ergreifen der folgenden Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:












- **Achten Sie jederzeit auf einen festen Griff bei dem Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umfassen und halten sie beide Hände an der Säge. Halten Sie Körper und Arm so, dass es ihnen möglich ist, den Kräften eines Rückschlags zu widerstehen.** Die Kräfte eines Rückschlags können durch den Benutzer unter Kontrolle gehalten werden, wenn die richtigen Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los! Siehe Abbildung 11.
- **Überstrecken Sie sich nicht und sägen Sie nicht höher als Schulterhöhe.** Das hilft, unbeabsichtigten Kontakt mit der Spitze zu vermeiden und ermöglicht eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen.
- **Verwenden Sie ausschließlich die durch den Hersteller vorgeschriebenen Ersatzschiene und -ketten.** Falsche Ersatzschiene und -ketten können Kettenbruch und/oder Rückschlag verursachen.
- **Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und zur Pflege der Sägekette.** Eine Verringerung der Höhe der Tiefenlehre kann zu verstärktem Rückschlag führen.

Für eine höhere elektrische Sicherheit wird empfohlen, eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30mA zu verwenden. Überprüfen Sie Ihre Fehlerstromschutzeinrichtung jedes Mal, wenn Sie zum Einsatz kommt.




Die Kettensäge benötigt einen hohen Anlaufstrom und sollte daher an eine robuste Stromversorgung angeschlossen werden. Die Kettensäge sollte an eine Stromquelle mit einer Impedanz von  $Z_{smax} = 0.38+0.24j$  oder weniger angeschlossen werden. Bitte wenden Sie sich, falls nötig, an Ihren Stromversorger bzw. die zuständige Behörde.

**Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)****SYMBOLE**

Einige der folgenden Symbole können mit diesem Werkzeug verwendet werden. Bitte prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung für einen sicheren Betrieb dieses Produkts ein.

SYMBOL	NAME	ERKLÄRUNG
V	Volt	Elektrische Spannung
Hz	Hertz	Frequenz
W	Watt	Leistung
	Wechselstrom	Stromart
	Sicherheitswarnung	Sicherheitsvorkehrungen, die sich auf ihre Sicherheit auswirken.
	Class II Werkzeug	Werkzeug mit Doppelisolierung bzw. verstärkter Isolierung als Schutz vor Stromschlag.
	Warnung vor Nässe	Nicht Regen aussetzen oder an feuchten Orten einsetzen.
	Bedienungsanleitung lesen	Zur Verringerung des Verletzungsrisikos muss der Benutzer vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen.
	Schutz vor Stromschlag	Trennen Sie den Stecker unverzüglich vom Stromnetz falls das Kabel beschädigt oder an- bzw. durchschnitten werden sollte.
	Augenschutz	Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer eine Schutzbrille.
	Gehörschutz	Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Gehörschutz.
	Schalleistungspegel	Der garantierte Schalleistungspegel beträgt 107 dB.
	Sicherheitswarnung: Gefahr eines Rückschlags	Ein Rückschlag ist äußerst gefährlich und kann zu schweren Verletzungen führen. Befolgen Sie zur Verringerung des Risikos eines Rückschlags immer die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Betrieb mit zwei Händen	Verwenden Sie zur Arbeit mit der Maschine immer beide Hände. Verwenden Sie das Gerät nicht mit nur einer Hand!

Die folgenden Signalwörter und –bedeutungen sollen den mit diesem Produkt verbundenen Risikograd veranschaulichen.

SYMBOL	SIGNAL	ERKLÄRUNG
	<b>GEFAHR</b>	Bezeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.
	<b>WARNUNG</b>	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.
	<b>ACHTUNG</b>	Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zu kleineren und mittleren Verletzungen führen kann.
	<b>ACHTUNG</b>	(ohne Sicherheitswarnsymbol) Bezeichnet eine Situation, die zu Sachschaden führen kann.

**SERVICE**

## Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

Die Wartung erfordert äußerste Sorgfalt und Fachwissen und sollte nur durch einen qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Wir empfehlen, dass Sie das Produkt zur Wartung an das nächstgelegene AUTORISIERTE KUNDENDIENSTZENTRUM zur Reparatur geben. Verwenden Sie für die Wartung nur Originalersatzteile.

**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!**

### TECHNISCHE DATEN

	Gerät	HCS1835T
Nennspannung/ Frequenz	V~ / Hz	220~240/50
Leistungsangabe	W	1800
Leerlaufgeschwindigkeit	m/s	14
Schnittlänge	mm	350
Kettenbremse	s	< 0.12
Kettenstop	s	< 0.12
Kettenöltankkapazität	ml	200
Gewicht (ohne Kabel)	kg	4.7
Emissionsschalldruckpegel LpA (gemäß EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Unsicherheit KpA	dB	3
Schalleistungspegel LWA (gemäß EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Unsicherheit KWA	dB	3
Garantierter Schalleistungspegel LWA(G)	dB(A)	107
Vibrationsgesamtwert ah (gemäß EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Anmerkungen zu den technischen Daten:

- Der angegebene Vibrationswert wurde durch eine Standard-Testmethode ermittelt und kann dazu verwendet werden, ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen.
- Der angegebene Vibrationswert kann für eine Vorabbeurteilung der Exponierung herangezogen werden.



#### Warnung:

Die tatsächlichen Vibrationswerte beim Einsatz des Werkzeugs können von den oben angegebenen Werten abweichen und hängen von der Art des Werkzeuggebrauchs ab.

Die Identifizierung der zum Schutz des Anwenders erforderlichen Schutzmaßnahmen basiert auf einer Schätzung der Exponierung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung aller Bestandteile des Betriebszyklus, wie die Zeiten zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, und zu denen es sich zusätzlich zu den Auslösezeitpunkten im Leerlauf befindet).

### INFORMATIONEN ZU KETTE & SCHIENE

HCS1835T	
Sägekette Typ	91PJ 052X (Oregon)
Führungsschiene Typ	140SCEA041 (Oregon)

Sie können Ersatz-Schiene und Ersatz-Kette bei Ihrem Homelite Händler erwerben.

HCS1835T Ersatz-Schiene: CSA061

HCS1835T Ersatz-Kette: CSA060

**Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)****BESCHREIBUNG**

## Abb. 1

1. Abdeckung Führungsschiene
2. Kettenbremse
3. Vorderer Haltegriff
4. Öltankdeckel
5. Knopf zum Entriegeln der Sicherheitssperre
6. Auslöser
7. Hinterer Haltegriff
8. Ablängdornen
9. Führungsschiene
10. Sägekette

## Abb. 2

11. Kabelhalter
12. Ölmesstab
13. Zahnkranzabdeckung
14. Ring zum Einstellen der Kettenspannung
15. Kettenspannknopf

## Abb. 3

16. Zahnkranz
17. Kettenspannmechanismus

## Abb. 4

18. Ölauslass
19. Führungsschiene

## Abb. 5

20. Schienennut
21. Kettenantriebsglieder
22. Schneider

## Abb. 9

23. Fällrichtung
24. Gefahrenzone
25. Fluchtroute

## Abb. 10

26. Fallrichtung
27. Fallkerb
28. Fällschnitt
29. Bruchleiste

## Abb. 11

30. Entasten
31. Oberhalb des Bodens arbeiten - stützende Äste belassen bis der Stamm geschnitten ist.

## Abb. 12

32. Baumstamm über die gesamte Länge gestützt.
33. Von oben schneiden (Oberschnitt). Nicht in den Boden zu schneiden.

## Abb. 13

34. Baumstamm an einem Ende gestützt.
35. 1. Schnitt Unterschnitt (1/3 des Durchmessers), um ein Splintern zu vermeiden
36. 2. Schnitt Oberschnitt (2/3 des Durchmessers), der auf den 1. Schnitt trifft (vermeidet Einklemmen).

## Abb. 14

35. Baumstamm an beiden Enden gestützt.
36. 1. Schnitt Unterschnitt (1/3 des Durchmessers), um ein Splintern zu vermeiden
37. 2. Schnitt Oberschnitt (2/3 des Durchmessers), der auf den 1. Schnitt trifft (vermeidet Einklemmen)

## Abb. 15

38. Einen Baumstamm Ablängen
39. Stellen Sie sich beim Sägen auf die höher gelegene Seite, da der Stamm ins Rollen geraten könnte.

## Abb. 22

40. Schraube für Kettenspannmechanismus
41. Auflagebolzen
42. Ölöffnungsversiegelung

**ZUSAMMENBAU**

Diese Kettensäge muss nicht zusammengebaut werden. Der Benutzer sollte allerdings wissen, wie die Führungsschiene und die Sägekette montiert werden. Überprüfen Sie bitte weiterhin vor jedem Einsatz die Kettenspannung und füllen Sie Öl, wie weiter unten in dieser Anleitung beschrieben, nach.

**Montage der Führungsschiene und der Sägekette**

Ziehen Sie den Stromstecker aus der Steckdose. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- Schrauben Sie den Knopf mit Mutter los und entfernen Sie die Zahnkranzabdeckung. (Abb. 2)
- Die Sägekette sollte auf die Richtung der Kettenrotation ausgerichtet sein. Drehen Sie die Schlinge um, falls sie nach hinten gerichtet sein sollte. (Abb. 7)
- Setzen Sie die Kettenglieder in die Schienennut. (Abb. 5)
- Positionieren Sie die Kette so, dass sich auf der Rückseite der Schiene eine Schlinge befindet.
- Halten Sie die Kette in ihrer Position auf der Schiene fest und führen Sie die Schlinge um den Zahnkranz. Achten Sie dabei darauf, dass sie richtig sitzt. (Abb. 6)
- Setzen Sie die Zahnkranzabdeckung wieder auf und vergewissern Sie sich, dass der Kettenspannmechanismus gut in den Kettenspannknopf passt. Ziehen Sie dann den Knopf vorsichtig an.

## Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

- Drehen Sie den Kettenspannknopf im Uhrzeigersinn bis die Sägekette die richtige Spannung hat. Die Führungsschiene muss dann nach oben gedrückt werden. Prüfen Sie noch einmal die Kettenspannung. Die Kettenspannung darf nicht zu hoch sein (Abb. 2)!
- Ziehen Sie nachdem die Kette gut gespannt ist den Knopf wieder fest.

**Bitte beachten:** Die Sägekette hat die richtige Spannung, wenn sie in der Mitte der Schiene um 3mm bis 4mm von der Oberkante der Schiene angehoben werden kann. Wenn Sie die Kettensäge mit einer neuen Sägekette starten, lassen Sie sie zunächst für 2-3 Minuten laufen.



### WARNUNG:

Prüfen Sie nach der Einlaufzeit erneut die Kettenspannung und spannen Sie, falls erforderlich, die Kette nach.

## BETRIEB

### VORGESEHENE VERWENDUNG

Diese Kettensäge ist zum Sägen von Holzstücken, Bäumen und Holzstämmen für den Hausgebrauch vorgesehen.

Nicht für andere Aufgaben, als die unter "VORGESEHENE VERWENDUNG" aufgeführten, verwenden. Dieses Produkt ist weiterhin nicht zum Einsatz im Rahmen von professionellen Baumarbeiten vorgesehen.

### RESTRISIKEN:

Selbst bei vorgesehener Verwendung des Geräts besteht ein gewisses Restrisiko das nicht vermieden werden kann. Aufgrund der Art und der Konstruktion des Geräts bestehen die folgenden potenziellen Gefahren:

- Kontakt mit freiliegenden Sägezähnen der Sägekette (Schnittgefahr).
- Berührung mit rotierenden Teilen (der Sägekette).
- Unvorhergesehene, abrupte Bewegungen oder Rückschlag der Führungsschiene (Schnittgefahr).
- Teile die von der Sägekette wegfiegen (Schnittgefahr).
- Material das durch den Sägevorgang geschleudert wird oder fallende Äste.
- Einatmen von Holzteilen oder Staub.
- Hautkontakt mit dem Treibstoff.
- Gehörverlust, falls bei Verwendung kein Gehörschutz getragen wird.

### VOR JEDER VERWENDUNG

#### DIE KETTENSPIGUNG PRÜFEN (Abb.2)



### Warnung:

Trennen Sie die Kettensäge immer vom

Stromnetz bevor Sie die Kettenspannung prüfen oder Einstellungen an der Kette vornehmen. Tragen Sie beim Berühren von Kette, Schiene oder Bereichen um die Kette herum, Schutzhandschuhe.

- Ziehen Sie die Kette in der Mitte der Schiene an der Unterseite der Schiene von der Schiene weg. Der Abstand zwischen den Schneidern der Kette und der Schiene sollte zwischen 3 mm und 4 mm betragen.
- Falls es nötig sein sollte, die Kettenspannung nachzustellen, lesen Sie bitte den Abschnitt „Einstellen der Kettenspannung“, weiter unten in dieser Anleitung.
- Befolgen Sie zum Einstellen der Kettenspannung die im Abschnitt „EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG“ beschriebenen Schritte.

### PRÜFEN DES KETTENÖLS

- Prüfen Sie anhand des Ölmeßstabs (12) die Menge des Öls in der Kettensäge. Falls der Ölstand niedriger sein sollte, als ein Drittel des Ölmeßstabs, befolgen Sie die Schritte im Abschnitt „NACHFÜLLEN VON SCHIENEN & KETTENÖL“ weiter unten in dieser Anleitung.



### Warnung:

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Funktion der Kettenbremse.



### Warnung:

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz der Säge die Kettenspannung.



### Warnung:

Uwe Verwenden Sie die Säge niemals mit unzureichend geölter Kette, da die Säge dadurch beschädigt werden könnte und es ein Sicherheitsrisiko darstellt. Prüfen Sie vor jedem Einsatz den Ölstand!



### Warnung:

Prüfen Sie vor dem Einstecken des Steckers die Stromspannung und Frequenz des Stromnetzes, um sicher zu gehen, dass diese den technischen Anforderungen der Säge entsprechen.



### Warnung:

Prüfen Sie bevor sie mit der Arbeit beginnen das Stromkabel und das Verlängerungskabel auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur Stromkabel und Verlängerungskabel, die sich in einem perfekten Zustand befinden.

Befolgen Sie zur Vermeidung eines Rückschlags bitte die folgenden Sicherheitshinweise:

## Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

- Schneiden Sie niemals mit der Spitze der Führungsschiene! Seien Sie vorsichtig, wenn sie an Schnitten weiter arbeiten, an denen sie bereits gearbeitet haben!
- Beginnen Sie mit einem Schnitt erst, wenn die Kettensäge bereits läuft.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette immer gut geschärft ist.
- Schneiden Sie niemals durch mehrere Äste bzw. Stämme auf einmal! Achten Sie beim Schneiden von Ästen darauf, dass Sie mit keinen anderen Ästen in Kontakt geraten.
- Achten Sie beim Querschneiden auf sehr nahe stehende Stämme. Verwenden Sie, sofern möglich, einen Sägebock.

### Lösen der Kettenbremse

Damit die Kettensäge erneut benutzt werden kann nachdem die Bremse ausgelöst wurde, muss die Kettenbremse gelöst werden. Schalten Sie die Kettensäge durch Loslassen des Auslösers aus. Ziehen Sie dann die Kettenbremse (2) auf sich zu, bis sie einrastet. Die Kette wird sich nun nach dem Einschalten bewegen.

### Halten der Kettensäge (Abb. 8)

Halten Sie immer beide Griffe mit fest umschlossenen Daumen und Fingern. Achten Sie darauf, dass ihre linke Hand den Griff so hält, dass ihr Daumen sich unter ihm befindet.

### Arbeitsbeginn

- Prüfen Sie bevor sie mit der Arbeit beginnen zunächst das Stromkabel und verbinden Sie es dann mit dem Stromnetz.
- Starten der Maschine: Drücken Sie zunächst den Knopf zum Entriegeln der Sicherheitssperre (5) und dann den Auslöser (6).

### Arbeit beenden

- 1) Normaler Stop: die Kette stoppt, wenn der Finger vom Auslöser genommen wird.
- 2) Kettenbremsenstop: wenn die Kettenbremse mit der Hand nach vorne gedrückt wird, wird die Kette automatisch gestoppt.

### Verwendung der Kettensäge

Achten Sie immer auf einen festen Stand und halten sie die Kettensäge während der Motor läuft fest mit beiden Händen.

### GRUNDSÄTZLICHE FÄLL-, ENTAST- und QUERSCHNEIDE-TECHNIKEN Einen Baum fällen (Abb. 9)

Wenn Abläng- und Fällvorgänge gleichzeitig von zwei oder mehr Personen durchgeführt werden, sollte der

Fällvorgang durch einen Abstand von mindestens der doppelten Höhe des zu fallenden Baums von dem Ablängvorgang getrennt werden. Bäume dürfen nicht auf eine Weise gefällt werden, die eine Gefahr für Personen darstellt, zu einer Berührung mit einer Versorgungsleitung führt oder Sachschaden verursacht. Falls der Baum in Kontakt mit einer Versorgungsleitung geraten sollte, muss unverzüglich das Versorgungsunternehmen verständigt werden.

Der Benutzer der Kettensäge sollte sich im Gelände oberhalb des Baums aufhalten, da es wahrscheinlich ist, dass dieser nach dem Fällen abwärts rollt bzw. rutscht.

Es sollte eine Fluchtroute eingeplant und, sofern erforderlich, vor Beginn der Fällarbeiten freigeräumt werden. Die Fluchtroute sollte hinter der erwarteten Falllinie wie in Abbildung 9 gezeigt diagonal nach hinten führen.

Berücksichtigen Sie, bevor Sie mit dem Fällen beginnen, die natürliche Neigung des Baums, die Lage größerer Äste und die Windrichtung, um einschätzen zu können, wie der Baum fallen wird.

Entfernen sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom bzw. aus dem Baum.

### Falkerb (Kerbe, die in den Baum geschnitten wird, um die Fallrichtung zu bestimmen) (Abb. 10)

Führen Sie die Kerbe über 1/3 des Baumdurchmessers senkrecht zur Fallrichtung aus. Führen Sie den unteren waagerechten Kerbschnitt zuerst aus. Dies hilft ein Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene zu vermeiden, wenn die zweite Kerbe geschnitten wird.

### Fällschnitt (der abschließende Schnitt beim Fällen eines Baumes, der auf der dem Falkerb gegenüberliegenden Seite des Baumes gemacht wird) (Abb. 10)

Führen Sie den Fällschnitt mindestens 50 mm höher als den waagerechten Falkerb aus. Führen Sie den Fällschnitt parallel zum waagerechten Falkerb aus. Führen Sie den Fällschnitt so aus, dass genügend Holz stehen bleibt, um als Bruchleiste zu dienen. Die Bruchleiste hindert den Baum daran, sich zu verdrehen und in die falsche Richtung zu fallen. Schneiden sie nicht durch die Bruchleiste! Wenn der Fällschnitt sich der Bruchleiste nähert, sollte der Baum zu fallen beginnen.

Sollte die Gefahr bestehen, dass der Baum nicht in die gewünschte Richtung fällt, oder zurückschwankt und die Sägekette einklemmt, hören Sie mit dem Schneiden auf, bevor der Fällschnitt vollständig ausgeführt ist, und verwenden Sie Holz-, Plastik- oder Aluminiumkeile,

## Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

um den Schnitt zu erweitern und den Baum in der gewünschten Fallrichtung fallen zu lassen.

Ziehen Sie, sobald der Baum zu fallen beginnt, die Kettensäge aus dem Schnitt, schalten Sie den Motor aus, setzen sie die Kettensäge ab und folgen Sie dann dem geplanten Rückzugspfad. Achten Sie auf fallende hoch liegende Äste und einen sicheren Halt.

### Entasten eines Baumes (Abb.11)

Entasten ist das Entfernen von Zweigen von einem gefälltten Baum.

Belassen Sie beim Entasten größere unten liegende Äste als Stützen, um den Baum über dem Boden zu halten. Entfernen Sie kleinere Äste in einem Schnitt.

Äste, die unter Spannung stehen, sollten von unten nach oben geschnitten werden, um ein Einklemmen der Kettensäge zu vermeiden.

### Ablängen eines Baumstammes (Abb. 12-15)

Ablängen ist das Schneiden eines Baumstammes in Stücke. Es ist wichtig, dass Sie einen festen Stand haben und ihr Gewicht gleichmäßig auf beide Füße verteilt ist. Sofern möglich, sollte der Stamm erhöht liegen und durch Äste, Stämme oder Holzkeile gestützt werden.

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um sich das Schneiden zu erleichtern:

- Wenn der Stamm über die gesamte Länge gestützt wird, wird er von oben geschnitten (Oberschnitt). (Abb. 12)
- Wenn der Stamm an einem Ende gestützt wird, schneiden Sie durch ein Drittel des Durchmessers von der Unterseite (Unterschnitt). Führen Sie dann den abschließenden Schnitt als Oberschnitt aus, der auf den ersten Schnitt trifft. (Abb. 13)
- Wenn der Stamm an beiden Enden gestützt wird, schneiden Sie durch ein Drittel des Durchmessers von oben (Oberschnitt). Führen Sie dann den abschließenden Schnitt als Unterschnitt über die unteren 2/3 aus, der auf den ersten Schnitt trifft. (Abb. 14)
- Stehen Sie beim Ablängen in Hanglage immer auf der vom Stamm aus höher gelegenen Seite. Um beim Abschluss des Schnitts vollkommen die Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Schnittdruck gegen Ende des Schnitts ohne Ihren festen Griff um die Griffe der Kettensäge zu lösen. (Abb. 15)

Lassen Sie die Kette nicht in Kontakt mit dem Boden geraten. Warten sie nach Beendigung des Schnitts bis die Sägekette angehalten hat bevor sie die Kettensäge bewegen. Schalten Sie immer den Motor aus, bevor Sie sich von Baum zu Baum bewegen.

## WARTUNG UND PFLEGE

### EINSTELLEN DER KETTENSPIGUNG (Abb.2)

#### Warnung:

Trennen Sie die Kettensäge immer vom Stromnetz bevor Sie die Kettenspannung prüfen oder Einstellungen an der Kette vornehmen.

Tragen Sie beim Berühren von Kette, Schiene oder Bereichen um die Kette herum, Schutzhandschuhe.

- Lösen Sie den Kettenspannungsknopf (50) ein wenig, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Drehen Sie den Ring zum Einstellen der Kettenspannung (14) im Uhrzeigersinn um die Kettenspannung zu erhöhen und überprüfen Sie dabei regelmäßig die Kettenspannung.
- Drehen Sie den Ring zum Einstellen der Kettenspannung (14) gegen den Uhrzeigersinn um die Kettenspannung zu verringern und prüfen Sie dabei regelmäßig die Kettenspannung.
- Die Kettenspannung ist richtig eingestellt, wenn der Abstand zwischen den Schneidern der Kette und der Schiene 3mm bis 4mm beträgt. Am besten zieht man die Kette an der unteren Seite der Schiene in der Mitte nach unten (d.h. von der Schiene weg) und misst dann den Abstand zwischen der Schiene und den Schneidern der Kette.
- Ziehen Sie den Kettenspannungsknopf (50) fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

### AUSTAUSCH VON SCHIENE UND KETTE (Abb. 2, 3, 5, 7, 22)

#### Warnung:

Trennen Sie die Kettensäge immer vom Stromnetz bevor Sie die Kettenspannung prüfen oder Einstellungen an der Kette vornehmen.

Tragen Sie beim Berühren von Kette, Schiene oder Bereichen um die Kette herum, Schutzhandschuhe.

- Setzen Sie, um Einstellungen an der Kette vorzunehmen, die Säge auf eine flache und ebene Oberfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie über die richtige Schiene und Kette, wie im Abschnitt technische Daten in dieser Anleitung angegeben, verfügen.
- Lösen Sie den Kettenspannungsknopf (15), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Zahnkranzabdeckung sich abnehmen lässt.
- Nehmen Sie die Zahnkranzabdeckung ab.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kettenspannmechanismus (17) richtig an der Schiene angebracht ist, die sie in die Kettensäge einbauen möchten. Falls Sie den Kettenspannmechanismus wechseln müssen, schrauben Sie ihn (40) los und ersetzen Sie ihn auf der neuen Schiene.




## Deutsch(Übersetzung der originalen Anleitungen)

- Führen Sie die neue Kette wie in Abbildung 7 gezeigt in der richtigen Richtung auf die Schiene und vergewissern Sie sich, dass die Kettenglieder auf die Schienennut (Abbildung 5) ausgerichtet sind.
- Befestigen Sie die Schiene an der Kettensäge und führen sie die Kette um den Zahnkranz wie in Abbildung 3 gezeigt.
- Setzen Sie die Zahnkranzabdeckung (13) wieder auf und vergewissern Sie sich, dass der Kettenspannmechanismus(17) richtig in die Abdeckung passt. Ziehen Sie den Kettenspannungsknopf (15) fest.
- Folgen Sie den in dieser Anleitung o.a. Schritten im Abschnitt „Einstellen der Kettenspannung „.

### NACHFÜLLEN VON SCHIENEN- & KETTENÖL

- Schrauben Sie den Deckel (14) auf und nehmen Sie ihn vom Öltank.
- Füllen Sie das Öl in den Öltank und beobachten sie dabei den Ölmesstab (12) am Tank. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gerät während sie das Öl einfüllen.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf und drehen Sie ihn fest.
- Ein gefüllter Öltank ermöglicht Ihnen die Verwendung der Säge für 25-40min.

### KETTENBREMSE

- Warnung:**
-  Prüfen Sie vor jedem Einsatz die Funktion der Kettenbremse!
- Falls die Kettenbremse nicht ordnungsgemäß arbeitet, bringen Sie die Säge zu einem autorisierten Kundendienstzentrum zur Reparatur.
- Diese Kettensäge verfügt über eine schnell reagierende Kettenbremse, die die Kette innerhalb von 0,12 Sekunden stoppt, wenn:
    - o die Kettenbremse (2) nach vorne gedrückt wird
    - o die Kettenbremse durch Loslassen des Auslösers (6) ausgeschaltet wird.
  - Wenn die Kettenbremse (2) aktiviert ist, kann die Kettensäge nicht eingeschaltet werden.

### Transport der Kettensäge

Ziehen Sie vor dem Transport der Kettensäge den Stecker aus der Steckdose und schieben Sie die Kettenabdeckung über Schiene und Kette. Sollen mehrere Schnitte mit der Kettensäge durchgeführt werden, muss die Säge zwischen den Schnitten ausgeschaltet werden.

### Hülle für die Führungsschiene (Abb. 1)

Sobald die Sägearbeit beendet ist und immer wenn die Maschine transportiert wird, muss die Hülle für die Führungsschiene über die Kette und die Schiene geschoben werden.

### Schärfen der Sägekette

Wenn die Kette nur noch unter Schwierigkeiten in das Holz eindringt, muss sie wie folgt geschärft werden:

Setzen Sie die Kette unter Spannung.

- Befestigen Sie die Schiene in einem Schraubstock, so dass die Kette rutschen kann.
- Befestigen Sie die Feile am Feilenhalter und setzen Sie sie in einem 35° Winkel an den Schneider an.
- Feilen Sie ausschließlich mit Vorwärtsschwüngen, bis der abgenutzte Teil der Schnittkante entfernt wurde.
- Zählen Sie als Referenzwert die Anzahl der Schwünge, die Sie am Schneider durchführen, und verwenden Sie bei allen anderen Schneidern dieselbe Anzahl an Schwüngen.
- Sollte nach mehrmaligem Schärfen die Tiefenlehre aus der Schablone hervorstehen, müssen Sie das Niveau mit einer Flachfeile zurücksetzen.
- Runden Sie zum Abschluss die Tiefenlehre ab.

**BITTE BEACHTEN:** Wir empfehlen, dass Sie tiefe oder wichtige Schärfarbeiten durch einen Kundendienst, der über einen elektrischen Schärfert verfügt, ausführen lassen.

### PFLEGE DER FÜHRUNGSSCHIENE

- Reinigen Sie nach der Arbeit mit einem Kratzhaken die Nut und die Ölkanäle.
- Trimmen Sie von Zeit zu Zeit die Seiten der Gleitschienen mit einer Flachfeile.
- Wird dies über einen längeren Zeitraum hinweg nicht getan, könnten die scharfen Kanten abbrechen und die Schiene beschädigen.
- Falls eine Gleitschiene höher sein sollte als die andere, ist es notwendig diese mit einer Flachfeile anzugleichen und sie dann mit einer Feile oder feinkörnigem Schleifpapier zu glätten.

### ENTSORGUNG



Motorbetriebene Werkzeuge und ihr Zubehör enthalten eine große Menge an Wert- und Kunststoffen, die recycelt werden können.

Elektrische Produkte sollten nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte der Wiederverwertung zukommen lassen, wo entsprechende Einrichtungen bestehen. Erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden oder Ihrem Händler über Wiederverwertungsmöglichkeiten.

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

Su motosierra fue diseñada y fabricada de acuerdo los más altos estándares de Homelite respecto a la fiabilidad, la facilidad de uso y la seguridad del usuario. Con los debidos cuidados esta máquina funcionará sin problemas durante varios años realizando trabajos pesados.

Gracias por comprar un producto Homelite.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA



#### ADVERTENCIA:

**Lea todas las instrucciones.** El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

**Guarde todas estas advertencias e instrucciones para futuras referencias.**

El término "herramienta eléctrica" que se emplea en las siguientes instrucciones de seguridad designa tanto las máquinas eléctricas que se conectan a la red de alimentación como a las herramientas a batería (sin cable).

### ÁREA DE TRABAJO DE SEGURIDAD

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas oscuras o poco despejadas son propicias para que se produzcan accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o el humo.
- **Mantenga a los niños y demás personas alejadas de la zona de trabajo.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de la herramienta.

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **Las conexiones de la herramienta eléctrica deben corresponder con la toma de corriente. No modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra o a masa.** Utilizar enchufes sin modificar y tomas correspondientes reducirán el riesgo de descargas eléctricas.
- **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descargas eléctricas si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica podría aumentar el riesgo de descargas eléctricas.
- **Mantenga el cable de alimentación en buenas**

**condiciones. No sujete nunca la herramienta del cable de alimentación ni tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

- **Cuando trabaje al aire libre, utilice un alargador adecuado para exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección.** El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

### SEGURIDAD PERSONAL

- **Manténgase alerta, preste mucha atención a lo que está haciendo y use el sentido común al utilizar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** No olvide nunca que basta un con un segundo de distracción para herirse gravemente.
- **Utilice equipos de protección adecuados. Protéjase siempre la vista.** Los equipos de protección como mascarillas, calzado antideslizante de seguridad, cascos rígidos, reducirán los daños corporales.
- **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF antes de conectar la herramienta a una toma de corriente y/o batería, levantar o transportar la herramienta.** Para evitar la posibilidad de accidentes, no transporte la máquina con el dedo en el gatillo ni la enchufe si el interruptor está en posición "ON"
- **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor esté en posición OFF antes de conectar la herramienta a una toma de corriente y/o batería, levantar o transportar la herramienta.** Para evitar la posibilidad de accidentes, no transporte la máquina con el dedo en el gatillo ni la enchufe si el interruptor está en posición "ON"
- **Retire cualquier llave de apriete antes de poner en marcha la herramienta.** Si deja una llave de apriete en uno de los elementos móviles de la máquina se podría producir un accidente con heridas corporales graves.
- **No realice sobreesfuerzos Mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Utilice ropa adecuada. No use prendas amplias ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes lejos de las piezas móviles.** Las ropas amplias, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

- Si la herramienta se entrega con un dispositivo de recogida y extracción de polvo, asegúrese que estos están conectados y que se utilizan adecuadamente. El uso de accesorios de recogida de polvo puede reducir riesgos relacionados de la inhalación de polvo nocivo.

### UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar. La herramienta eléctrica tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- No utilice la máquina si el interruptor no funciona correctamente. Cualquier herramienta que no puede ser controlada con el interruptor de encendido es peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de hacer cualquier ajuste, sustitución de accesorios, o guardar la máquina. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.
- Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños. No permita que personas no familiarizadas con la herramienta o estas instrucciones la utilicen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexperimentadas.
- Efectúe cuidadosamente mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe la alineación o unión de las piezas móviles, si existe rotura de piezas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si alguna pieza está dañada, hágala reparar antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento deficiente.
- Mantenga las herramientas de corte bien afiladas y limpias. Si las herramientas se someten a un mantenimiento correcto y están bien afiladas, se corre menos riesgo de bloqueos y será mucho más fácil controlarlas.
- Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones y en la forma prevista para este tipo específico de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Utilizar la herramienta eléctrica para realizar trabajos diferentes a los que esta herramienta está destinada podría dar como resultado una situación peligrosa.

### SERVICIO

- Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de

recambio originales. Esto garantizará la seguridad a la hora de utilizar la herramienta eléctrica.

- Cuando sea necesario sustituir el cable de suministro, es importante saber que esta tarea deberá ser realizada por el fabricante o su representante, con el fin de evitar peligros relacionados con la seguridad.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DE LA MOTOSIERRA

- Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena de la sierra cuando la motosierra se encuentre en funcionamiento. Antes de arrancar la motosierra, asegúrese de que la cadena no está en contacto con ningún objeto. Un momento de distracción en el manejo de la motosierra puede provocar que se enrede su ropa o su cuerpo con la motosierra.
- Sujete siempre la herramienta con la mano derecha en la empuñadura trasera y la mano izquierda en la empuñadura delantera. Sujetar la motosierra con la mano de forma invertida incrementa el riesgo de sufrir daños personales, por lo que nunca debe realizarse de ese modo.
- Use gafas de seguridad y protección para los oídos. Se recomienda además el uso de equipos de protección para cabeza, manos, piernas y pies. Una ropa de protección apropiada reducirá el riesgo de lesiones personales causadas por partículas volátiles o por el contacto accidental con la motosierra.
- No manipule la motosierra si se encuentra sobre un árbol. Utilizar la motosierra cuando se encuentra sobre un árbol puede provocar lesiones personales.
- Mantenga siempre el equilibrio necesario y maneje la motosierra sólo cuando se encuentre sobre una superficie fija, firme y nivelada. Las superficies resbaladizas o inestables, como las escaleras, pueden provocar una pérdida del equilibrio o del control de la motosierra.
- Al cortar una rama que se encuentre bajo tensión, esté alerta por el efecto de retroceso. Cuando la tensión de las fibras de madera se libera, la rama catapultada puede golpear al usuario y/o a la motosierra y dejarla fuera de control.
- Tenga extremo cuidado al cortar los arbustos y brotes. El material delgado puede bloquear la motosierra y lanzarla hacia usted o hacerle perder el equilibrio.
- Sujete la motosierra por el asa delantera, mientras esté apagada y siempre alejada de su cuerpo. Cuando transporte o guarde la herramienta,

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

coloque siempre la cobertura de la barra guía. Sujetar adecuadamente la motosierra reducirá la probabilidad de un contacto accidental con la cadena móvil de la sierra.

- **Siga las instrucciones para lubricar, tensar la cadena y cambiar los accesorios.** Una cadena mal tensada o lubricada incorrectamente puede romperse o incrementar el riesgo de retroceso.
- **Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las asas manchadas de grasa o aceite son resbaladizas, ocasionando la pérdida de control.
- **Corte únicamente madera. No use la motosierra para fines diferentes a los que está destinada. Por ejemplo: no use la motosierra para cortar materiales de plástico, albañilería o de construcción que no sean de madera.** Utilizar la motosierra para realizar trabajos diferentes a los que esta herramienta está destinada podría dar como resultado una situación peligrosa.

### CAUSAS Y PREVENCIÓN DE CONTRAGOLPES:

Pueden producirse retrocesos cuando el extremo de la barra guía toca un objeto o cuando la madera se aproxima a la herramienta y golpea la cadena de la sierra durante el corte.

El contacto con la punta, en algunos casos, puede ocasionar una reacción inversa repentina, provocando que la barra guía salte hacia el usuario.

Si se golpea la cadena de la sierra en la parte superior de la barra guía, podría provocar que la barra guía salte rápidamente hacia el usuario.

Cualquiera de estas reacciones puede provocar que se pierda el control de la sierra, lo que podría causar daños graves en el usuario. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en la sierra. Como usuario de la motosierra, debe realizar varios pasos para que sus cortes se realicen de forma segura y no se produzcan daños o accidentes.

El retroceso es el resultado de un uso incorrecto de la herramienta y/o de condiciones o procedimientos de manejo incorrectos, y se puede evitar tomando las precauciones necesarias según lo indicado abajo:

- **Sujete firmemente con ambas manos las empuñaduras de la motosierra, y coloque su cuerpo y el brazo de forma que puedan resistir la fuerza del retroceso.** La fuerza del retroceso puede ser controlada por el usuario si se toman las precauciones adecuadas. No suelte la empuñadura de la motosierra. Véase la figura 11.












- **No realice sobreesfuerzos y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto ayuda a impedir el contacto accidental del extremo de la barra y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- **Utilice solo las cadenas y barras especificadas por el fabricante.** El uso de barras y cadenas de recambio incorrectas podría provocar una ruptura de la cadena y/o un retroceso.
- **Siga las instrucciones de mantenimiento y afilado del fabricante para la cadena de la sierra.** Disminuir la altura del calibre de profundidad puede ocasionar un incremento del retroceso.

Para una mayor seguridad eléctrica, se recomienda utilizar un Dispositivo de Corriente Residual (RCD) con una corriente de desconexión de no más de 30 mA. Revise siempre su CCD cada vez que lo utilice.




La motosierra tiene una alta corriente de arranque y debería conectarse a una fuente de alimentación sólida. La motosierra debería conectarse a una fuente de alimentación con una impedancia de  $Z_{smax} = 0,38+0,24j$  o menos. Consulte con su proveedor del suministro eléctrico o las autoridades competentes, si es necesario.

**Español(Traducción de las instrucciones originales)****SÍMBOLOS**

Algunos de los siguientes símbolos pueden aparecer en su herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado para manejar de forma segura este aparato.

SÍMBOLO	NOMBRE	EXPLICACIÓN
V	Voltios	Tensión
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Vatio	Potencia
	Corriente alterna	Tipo de corriente
	Alerta de seguridad	Precauciones relativas a su seguridad.
	Herramienta de Clase II	Herramienta en la que la protección contra descargas eléctricas depende del doble aislamiento o del aislamiento reforzado.
	Alerta de condiciones de humedad	No exponga la herramienta a la lluvia o la utilice en lugares húmedos.
	Lea el manual de usuario	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y entender este manual. "el manual de usuario antes de usar este producto".
	Precaución descargas eléctricas	Extraiga el enchufe de la red eléctrica de inmediato si el cable está dañado o cortado.
	Protección visual	Use siempre goggles o gafas de seguridad cuando utilice este aparato.
	Protección para los oídos	Use siempre protectores auditivos de seguridad al utilizar este aparato.
	Nivel de potencia acústica	El nivel de potencia acústica garantizado es de 107dB.
	Alerta de seguridad: Peligro de retroceso	Los contragolpes son muy peligrosos y puede provocar lesiones graves. Siga siempre las instrucciones de este manual para reducir los contragolpes.
	Manejo con dos manos	Use siempre las dos manos para manejar la herramienta; no la utilice con sólo una mano.

Las siguientes señales y sus significados pretenden explicar los niveles de riesgo asociados a este producto.

SÍMBOLO	SEÑAL	EXPLICACIÓN
	<b>PELIGRO</b>	Indica una situación peligrosa inminente que, de no ser evitada, podría provocar daños graves o incluso la muerte.
	<b>ADVERTENCIA</b>	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no ser evitada, podría provocar daños graves o incluso la muerte.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no ser evitada, podría provocar daños moderados o leves.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	(Sin símbolo de seguridad) Indica una situación que podría provocar daños materiales.

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

### MANTENIMIENTO

El mantenimiento requiere de un especial cuidado y conocimiento y sólo debería ser realizado por un técnico cualificado. Para las labores de mantenimiento, sugerimos que lleve el producto al CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO más cercano para su reparación. Utilice sólo piezas de recambio idénticas en la herramienta.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

	Unidad	HCS1835T
Tensión nominal	V~ / Hz	220~240/50
Clasificación de potencia	W	1800
Velocidad nominal sin carga	m/s	14
Longitud de corte	mm	350
Freno de la cadena	s	< 0.12
Parada de la cadena	s	< 0.12
Capacidad del depósito de aceite de la cadena	ml	200
Peso (sin cable)	kg	4.7
Nivel de presión acústica (LpA) (de acuerdo con EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Incertidumbre KpA	dB	3
Nivel de potencia acústica LWA (de acuerdo con EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Incertidumbre KWA	dB	3
Nivel de potencia acústica garantizado LWA (G)	dB(A)	107
Valor de vibración total ah (de acuerdo con EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Incertidumbre K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Comentarios a las especificaciones:

- El valor declarado de vibraciones se ha medido con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor declarado de vibraciones puede utilizarse en una evaluación preliminar de exposición.



#### Advertencia:

Los valores reales de vibración durante el uso de la herramienta pueden ser diferentes de lo mencionado anteriormente y dependen del uso de la herramienta; y

De la necesidad de identificar las medidas de seguridad para proteger al usuario, las cuales se basan en una estimación de la exposición de la herramienta en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en los que la herramienta esté apagada y cuando esté funcionando en ralentí, además del tiempo de activación)

### INFORMACIÓN DE LA CADENA Y LA BARRA

HCS1835T	
Tipo de motosierra	91PJ 052X (Oregon)
Tipo de barra de guía	140SCEA041 (Oregon)

Puede comprar recambios de la barra y la cadena en el distribuidor Homelite de su localidad.

Barra de recambio HCS1835T: CSA061

Cadena de recambio HCS1835T: CSA060

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

## DESCRIPCIÓN

## Fig. 1

1. Cubierta de la barra de guía
2. Freno de la cadena
3. Asa frontal
4. Tapón del depósito de aceite
5. Botón de bloqueo de seguridad
6. Gatillo interruptor
7. Empuñadura trasera
8. Apoyo
9. Barra guía
10. Cadena de la sierra

## Fig. 2

11. Retenedor de cable
12. Indicador del nivel de aceite
13. Cubierta de la rueda dentada
14. Anillo de ajuste del tensor de la cadena
15. Mando del tensor de la cadena

## Fig. 3

16. Rueda dentada
17. Mecanismo del tensor de la cadena

## Fig. 4

18. Salida del aceite
19. Barra guía

## Fig. 5

20. Ranura de la barra
21. Dientes guía de la cadena
22. Diente de cepillo

## Fig. 9

23. Dirección de la tala
24. Zona de peligro
25. Ruta de escape

## Fig.10

26. Dirección de caída
27. Muesca
28. Corte por cara opuesta
29. Bisagra

## Fig.11

30. Poda
31. Realice primero el trabajo por encima del suelo y deje las ramas de apoyo hasta que corte el tronco

## Fig.12

32. Tronco apoyado en toda su longitud
33. Corte desde arriba evitando cortar la tierra

## Fig.13

34. Tronco apoyado en un extremo
35. 1er corte desde abajo (1/3 de diámetro) para evitar el astillado
36. 2º corte desde arriba (2/3 de diámetro) para encontrar el 1er corte (y evitar compresiones)

## Fig.14

35. Tronco apoyado en ambos extremos
36. 1er corte desde abajo (1/3 de diámetro) para evitar el astillado
37. 2º corte desde arriba (2/3 de diámetro) para encontrar el 1er corte (para evitar el atasco)

## Fig.15

38. Corte transversal de un tronco
39. Permanezca en el lado de arriba al cortar porque el tronco puede rodar

## Fig.22

40. Tornillo para el mecanismo tensor de la cadena
41. Pasador de fijación
42. Sello del orificio de aceite

## MONTAJE

Esta motosierra no requiere de montaje, pero el usuario debería saber cómo montar la barra de guía y la cadena. También debería comprobar la tensión de la cadena y añadir aceite tal y como se describe más adelante en este manual, antes de cada operación.

**Montaje de la barra de guía y la cadena de la sierra**

Extraiga el enchufe de la toma eléctrica. Use guantes de protección.

- Desenrosque el selector con tuerca y retire la cubierta de la rueda dentada (Fig. 2 )
- La motosierra debe estar orientada hacia la dirección de rotación de la cadena. Si se encuentran orientados hacia atrás, gire el aro. (Fig. 7 )
- Coloque los eslabones de la cadena de transmisión en la ranura de la barra. (Fig. 5 )
- Coloque la cadena para que haya un eslabón en la parte posterior de la barra.
- Sujete la cadena en su posición en la barra y coloque el aro alrededor de la rueda dentada, asegurándose de que ha sido correctamente montada. (Fig.6)
- Vuelva a colocar la cubierta de la rueda dentada y asegúrese de que el mecanismo de tensión de la cadena se adapta correctamente al selector de ajuste de tensión de la cadena; a continuación, apriete suavemente mediante el selector.
- Gire el selector de ajuste de tensión de la cadena en

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

sentido horario hasta que la cadena esté perfectamente ajustada. A continuación, deberá empujar la barra de guía hacia adelante, comprobar la tensión de la cadena y asegurarse de que no ajusta la cadena con demasiada tensión (Fig. 2)

- Después de tensar correctamente la cadena, ajuste de nuevo el selector.

**Nota:** la motosierra tiene la tensión correcta si, en el medio del diente de cepillo, la cadena puede levantarse entre 3 y 4 mm de la punta superior del diente de cepillo. Antes de serrar con una nueva cadena, déjela funcionar durante 2-3 minutos.

### ADVERTENCIA:

Después del tiempo de rodaje, compruebe la tensión de la cadena y vuelva a apretarla si es necesario.

## FUNCIONAMIENTO

### USO

Esta motosierra está diseñada para cortar trozos de madera, árboles y troncos de madera (uso doméstico).

No utilizar para ninguna otra tarea diferente a las especificadas en el capítulo 'USO PREVISTO'. Además, este producto no está destinado a ser utilizado por servicios forestales profesionales.

### RIESGOS RESIDUALES:

Incluso con el uso previsto de la herramienta, siempre hay un riesgo residual, que no se puede prevenir. Según el tipo y la construcción de la herramienta existen los siguientes peligros potenciales:

- Contacto con los dientes de sierra de la motosierra expuestos (riesgo de cortes)
- Acceso a la cadena de la sierra de rotación (riesgo de cortes)
- Movimiento brusco e imprevisto de la barra guía (riesgo de cortes)
- Piezas de la cadena de la motosierra que puedan salir despedidas (riesgo de cortes/inyección)
- Trozos de la pieza de trabajo que puedan salir despedidos
- Inhalación de partículas de la pieza de trabajo
- Contacto de la piel con el aceite
- Pérdida de la audición, si no se utilizan dispositivos de protección auditiva durante el trabajo.

### ANTES DE CADA USO

#### COMPROBAR LA TENSIÓN DE LA CADENA (Fig. 2)



#### Advertencia:

Desconecte siempre la motosierra de la red eléctrica antes de comprobar la tensión de la

cadena o de realizar ajustes en la misma. Utilice guantes de protección cuando manipule la cadena, la barra o las áreas de alrededor de la cadena.

- Tire de la cadena que se encuentra en el centro de la barra y en el lado más inferior hacia afuera de la barra. El hueco que existe entre la cuchilla de la cadena y la barra debe medir entre 3 mm y 4 mm.
- Si necesita ajustar la tensión de la cadena, consulte la sección "ajuste la tensión de la cadena" que aparece más adelante en el manual.
- Siga los pasos de la sección "AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA" que aparece más adelante en el manual para ajustar la tensión de la cadena.

#### COMPROBACIÓN DEL LUBRICANTE DE LA CADENA

- Compruebe la cantidad de aceite de la motosierra mirando el indicador del nivel de aceite (12). Si el nivel de aceite se encuentra en el tercio inferior del indicador, siga los pasos de la sección "AÑADIR LUBRICANTE A LA CADENA Y A LA BARRA" que se encuentra más adelante en este manual.



#### Advertencia:

Antes de cada uso, compruebe el funcionamiento del freno de la cadena.



#### Advertencia:

Compruebe la tensión de la cadena antes de cada uso de la sierra.



#### Advertencia:

Nunca utilice la motosierra sin suficiente lubricación en la cadena ya que puede dañar la sierra y podría suponer un peligro. Compruebe el nivel de lubricante de la cadena antes de cada uso.



#### Advertencia:

Antes de enchufarla, compruebe el voltaje y la frecuencia de la corriente eléctrica para garantizar que cumple con las especificaciones de la sierra.



#### Advertencia:

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que el cable de alimentación y el cable de extensión no están dañados. Utilice sólo cables de alimentación y cables de extensión que estén en perfectas condiciones.

Para impedir el retroceso, siga estas instrucciones de seguridad:

- Nunca corte con el extremo de la barra guía. Tenga especial cuidado con los cortes continuos en los que ya está trabajando



## Español(Traducción de las instrucciones originales)

- Comience siempre a cortar con la motosierra ya en funcionamiento.
- Asegúrese de que la cadena de la sierra esté siempre correctamente afilada.
- Nunca corte transversalmente más de una rama de cada vez. Al desmochar las ramas, tenga especial cuidado de no tocar otras ramas.
- Al cortar transversalmente, preste atención a los troncos que se encuentren muy próximos uno del otro. Si es posible utilice una plataforma de serrado.

### Libere el freno de la cadena

Para poder utilizar la motosierra tras haber activado el freno, es necesario desbloquear el freno de la cadena. Apague la motosierra soltando el interruptor. A continuación tire del freno de la cadena (2) hacia usted hasta que se bloquee. La cadena se moverá cuando esté encendida.

### Cómo sujetar la motosierra (Fig. 8)

Sujete siempre las empuñaduras con ambas manos. Asegúrese de que su mano izquierda sostiene el asa y que su pulgar está debajo.

### Comenzar a usarla

- Antes de comenzar a usarla, debe comprobar el cable de alimentación eléctrica y conectarlo a la toma de corriente;
- Arranque la máquina: primero pulse el botón de desbloqueo de seguridad (5) y luego el interruptor de encendido (6).

### Parada

- 1) Parada normal: la cadena se detendrá cuando suelte el gatillo-interruptor;
- 2) Parada del freno de cadena: cuando se empuja el freno de cadena hacia adelante de forma manual, la cadena se frenará automáticamente hasta que se detenga.

### Utilización de la motosierra

Asegúrese siempre de que mantiene el equilibrio y que sujeta la motosierra firmemente con ambas manos mientras está en funcionamiento.

## TÉCNICAS BÁSICAS DE TALA, PODA Y CORTES TRANSVERSALES

### Talar un árbol (Fig. 9)

Cuando dos o más personas realizan operaciones de corte y tala al mismo tiempo, la operación tala debería realizarse a una distancia de la operación de corte de al menos dos veces la altura del árbol que se está talando. Los árboles no deberían talarse de forma que puedan poner a alguien en peligro, alcanzar la línea de suministro o causar daños a la propiedad. Si el árbol se pone en contacto con cualquier línea de suministro, las empresas públicas deberían ser notificadas inmediatamente.

El operador de la motosierra debe mantenerse en la parte superior del terreno ya que es probable que el árbol caiga colina abajo después de talarlo a través de una vía de escape

Debe planificarse y despejar una vía de escape ya que es necesario antes de iniciar los cortes. La vía de escape debería ampliarse hacia atrás y en diagonal hacia la parte de atrás de la línea esperada, como se muestra en la Figura 9.

Antes de empezar la tala, tenga en cuenta la inclinación natural del árbol, la ubicación de las ramas más grandes y la dirección del viento para evaluar cómo caerá el árbol.

Elimine la suciedad, piedras, trozos de corteza suelta, clavos, estribos o cualquier alambre que pueda estar en el árbol.

### Corte desde abajo con muesca (un corte con muesca realizada en un árbol para dirigir la caída) (Fig. 10)

Realice la muesca de 1/3 del diámetro del árbol, perpendicular a la dirección de la caída. Realice primero la muesca horizontal más baja; esto ayudará a evitar el atasco de la cadena o la barra guía cuando se realiza la segunda muesca.

### Corte trasero de tala (el corte final en una tala, realizado en el lado opuesto del árbol desde el corte de la muesca realizado desde abajo) (Fig. 10)

Realice el corte trasero por lo menos 50 mm por encima de la muesca horizontal. Mantenga el corte trasero paralelo al corte de la muesca horizontal. Haga el corte trasero para que haya suficiente madera para que funcione como una bisagra. La bisagra de madera evita que el árbol se retuerza y caiga en la dirección errónea. No corte a través de la bisagra. A medida que se acerca el corte a la bisagra, el árbol debería comenzar a caer.

Si hay alguna posibilidad de que el árbol pueda no caer en la dirección deseada o que pueda balancearse hace atrás o atascar la cadena de la motosierra, detenga el corte antes de completar el corte trasero y utilice cuñas de madera, plástico o aluminio para abrir el corte y dejar caer el árbol en la línea deseada.

Cuando el árbol comienza a caer, extraiga la motosierra, pare el motor y coloque la motosierra en el suelo y, a continuación, utilice la ruta prevista de escape. Esté alerta para evitar las ramas que puedan caer y preste atención siempre por donde camine.

### Podar un árbol (Fig. 11)

La poda en este contexto se refiere a quitar las ramas de un árbol talado.

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

Al podar, deje que las ramas más grandes apoyen el tronco en el suelo. Quite las ramas pequeñas de un solo corte.

Las ramas en tensión deberían cortarse de abajo hacia arriba, para evitar daños en la sierra de cadena.

### A serrado de un tronco (Fig. 12-15)

Este serrado se realiza longitudinalmente. Es importante asegurarse de que el suelo donde se encuentra sea firme y que su peso se distribuya uniformemente en ambos pies. Cuando sea posible el tronco debería ser levantado y apoyado mediante ramas, troncos o cuñas.


Siga estas sencillas instrucciones para realizar un corte fácil:

- Cuando el tronco esté apoyado en toda su longitud, se corta desde la parte superior (corte desde arriba). (Fig. 12)
- Cuando el tronco esté apoyado en un extremo, corte 1/3 del diámetro a partir de la parte inferior (corte desde abajo). A continuación, realice el corte final cortando desde arriba para encontrar el primer corte. (Fig. 13)
- Cuando el tronco se apoye en ambos extremos, corte 1/3 del diámetro desde la parte superior (corte desde arriba). A continuación, realice el corte final cortando desde arriba 2/3 más abajo para encontrar el primer corte. (Fig. 14)
- Cuando se realice el corte en una pendiente, sitúese siempre en la parte superior del terreno detrás del tronco. Al realizar un corte transversal y para mantener el control completo, libere la presión de corte cerca del extremo del corte sin relajar la fuerza que ejerce sobre las empuñaduras de la herramienta. (Fig. 15).

No deje que la cadena se ponga en contacto con el suelo. Después de completar el corte, espere hasta que la cadena se detenga antes de mover la herramienta. Detenga siempre el motor antes de pasar a otro árbol.

## MANTENIMIENTO

### AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA (Fig. 2)


-  **Advertencia:** Desconecte siempre la motosierra de la red eléctrica antes de comprobar la tensión de la cadena o de realizar ajustes en la misma.

Utilice guantes de protección cuando manipule la cadena, la barra o las áreas de alrededor de la cadena.

- Afloje el selector de tensión de la cadena (15) ligeramente girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.

- Para incrementar la tensión de la cadena, gire el anillo de ajuste del tensionador (14) en sentido de las agujas del reloj y compruebe la tensión de la cadena con frecuencia. Para reducir la tensión de la cadena, gire el anillo de ajuste del tensionador (14) en sentido contrario a las agujas del reloj y compruebe la tensión de la cadena con frecuencia.
- La tensión de la cadena es correcta cuando el espacio entre la cuchilla de la cadena y la barra mide entre 3 mm y 4 mm. Es mejor situar la cadena en el lado inferior de la barra, en el medio hacia abajo (lejos de la barra) y medir la distancia entre la barra y las cuchillas de la cadena.
- Apriete el selector del tensionador (15) girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

### SUSTITUIR LA BARRA Y LA CADENA (Fig. 2, 3, 5, 7, 22)

-  **Advertencia:** Desconecte siempre la motosierra de la red eléctrica antes de comprobar la tensión de la cadena o de realizar ajustes en la misma. Utilice guantes de protección cuando manipule la cadena, la barra o las áreas de alrededor de la cadena.


- Coloque la sierra en una superficie plana y uniforme para realizar ajustes en la cadena.
- Asegúrese de que tiene una barra y una cadena de sustitución adecuadas, como se ha aconsejado en la sección de especificaciones de este manual.
- Afloje el selector del tensionador (15) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la tapa de la rueda dentada (13) se afloje.
- Retire la tapa de la rueda dentada.
- Asegúrese de que el mecanismo tensionador (17) está instalado de forma correcta en la barra que desea colocar en la motosierra. Si necesita cambiar el mecanismo tensionador, aflójele (40) y sustitúyalo en la nueva barra.
- Coloque la nueva cadena en la dirección correcta, como se muestra en la figura 7, en la barra y asegúrese de que los dientes guía están alineados en las ranuras de la barra (figura 5).
- Fije la barra a la motosierra y haga pasar la cadena alrededor de la rueda dentada como se muestra en la figura 3.
- Vuelva a colocar la tapa de la rueda dentada (13) y asegúrese de que el mecanismo tensionador (17) se alinea correctamente con la tapa. Apriete el selector del tensionador (15).
- Siga los pasos del apartado "Ajuste de la tensión de la cadena" que aparece en este manual.

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

### AÑADIR LUBRICANTE A LA CADENA Y LA BARRA

- Desatornille y retire la tapa (14) del depósito de aceite.
- Llene el depósito con aceite y controle el indicador del nivel de aceite (12) del depósito. Asegúrese de que no se introduce suciedad en el depósito de aceite al rellenarlo.
- Coloque la tapa del depósito y apriétela.
- Un depósito lleno le permitirá utilizar la sierra durante unos 25-40 min.

### FRENO DE CADENA

-  **Advertencia:**  
Compruebe el funcionamiento del freno de la cadena antes de cada uso.  
Lleve la sierra a un centro autorizado para reparar el freno de la cadena si no funciona adecuadamente.
- Esta motosierra se caracteriza por un freno de cadena de acción rápida que detiene la cadena en 0,12 segundos cuando:
    - Se pulsa el freno de cadena (2)
    - La motosierra se apaga al soltar el interruptor
  - Cuando se activa el freno de la cadena (2), la motosierra no se podrá encender.

### Transporte de la motosierra

Antes de transportar la motosierra, retire siempre el enchufe de la toma de corriente y deslice la cubierta de la cadena sobre la barra y la cadena. Si debe realizar varios cortes con la sierra, ésta deberá apagarse entre cada corte.

### Cubierta de la barra guía (Fig. 1)

La cubierta de la cadena deberá estar anclada en la cadena y en la barra, tan pronto como el trabajo de aserrado se haya completado y cuando la máquina deba ser transportada.

### Afilado de la cadena

Cuando la cadena penetre en la madera con dificultad, deberá afilarse del siguiente modo:

Ponga la cadena en tensión.

- Apriete la barra en un torno de banco, de forma que la cadena se pueda deslizar.
- Fije la lima al soporte y colóquela en el diente de cepillo a un ángulo de 35°.
- Lime con movimientos hacia delante sólo hasta que haya eliminado la parte desgastada del filo de corte.
- Cuente el número de movimientos realizados en el diente de cepillo para que le sirva de referencia y poder afilar con el mismo número de movimientos todos los dientes de cepillo.
- Si, después de afilar un par de veces, el indicador de profundidad sobresale del molde, deberá volver a su nivel utilizando una lima plana.

- Por último, eliminar el indicador de profundidad.

**NOTA:** Es recomendable que el personal de servicio realice estas tareas de profundidad y afilado, ya que éste posee afiladores eléctricos.

### MANTENIMIENTO DE LA BARRA GUÍA

- Cuando haya terminado de trabajar, limpie la ranura y los pasos de aceite, con un raspador de gancho.
- Recorte regularmente los lados de los raíles utilizando una lima plana.
- Si no lo hace a largo plazo, los bordes delgados podrían romper y dañar la barra.
- Si un raíl es más alto que otro, es necesario uniformidad su longitud con una lima plana y lijarlas con una lima o papel de lija de grano fino.

### ELIMINACIÓN



Los accesorios y herramientas eléctricas contienen una gran cantidad de recursos plásticos valiosos que pueden ser reciclados.

Los productos eléctricos no deberían desecharse junto con la basura doméstica. Por favor, deseche estos productos en los lugares adecuados para el reciclaje. Consulte con las autoridades o distribuidores locales para recibir asesoramiento sobre el reciclaje.

## Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

Questo utensile è stato disegnato e prodotto seguendo gli alti standard di produzione Homelite per garantire ottime prestazioni, comodo utilizzo e sicurezza dell'operatore. Se utilizzato con la massima cura, questo prodotto garantirà anni di eccellenti prestazioni.

Grazie per aver acquistato un prodotto Homelite.

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA



#### AVVERTENZE:

**Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza, al fine di evitare rischi di scosse elettriche, incendi e lesioni gravi.**

**Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.**

Il termine "elettroutensile" si riferisce a un utensile da lavoro alimentato con elettricità o a batterie (senza cavo).

#### SICUREZZA ZONA DI LAVORO

- **Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro non libere da eventuali ostacoli e buie possono causare gravi infortuni e lesioni.
- **Non accendere l'elettroutensile in atmosfere esplosive, come per esempio in presenza di sostanze infiammabili e/o esplosive come liquidi, gas e polveri.** Gli elettroutensili possono produrre scintille che possono causare incendi se a contatto con polveri o fumi.
- **Tenere l'utensile lontano dalla portata dei bambini e di eventuali osservatori.** Eventuali distrazioni durante l'utilizzo di questo prodotto possono causare una perdita di controllo.

#### NORME DI SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina dell'elettroutensile deve essere compatibile con la presa. Non modificare mai la spina. Non utilizzare adattatori con elettroutensili con prese con messa a terra (prese di terra).** Spine non modificate e prese compatibili riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare che il corpo entri in contatto con superfici con messa a terra come tubi dell'acqua, radiatori, piani cottura e refrigeratori.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se il proprio corpo è a contatto con apparecchi con messa a terra.
- **Non esporre attrezzi elettrici a pioggia o umidità.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se l'apparecchio entra in contatto con l'acqua.
- **Non sottoporre il cavo a stress. Non trasportare mai l'utensile reggendolo dal cavo, nè tirare il cavo per staccarlo dalla spina. Tenere il cavo**

**lontano da fonti di calore, olio o parti affilate o in movimento.** Cavi danneggiati o intrecciati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- **Quando si utilizza un elettroutensile in esterni, impiegare una prolunga adatta all'uso in esterni.** Questo dispositivo riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'utensile in zone umide, utilizzare un dispositivo di corrente residua (RCD).** Utilizzare un dispositivo di corrente residua (RCD) riduce il rischio di scosse elettriche.

#### SICUREZZA PERSONALE

- **Osservare sempre la massima attenzione mentre si utilizza l'elettroutensile. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi, sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci.** Ricordare che una minima disattenzione può causare gravi danni alla persona.
- **Indossare l'equipaggiamento di sicurezza. Indossare sempre gli occhiali di protezione.** L'equipaggiamento personale di protezione - comprendente maschere per la polvere, calzature antiscivolo, elmetti e cuffie di protezione - se utilizzato correttamente riduce il rischio di lesioni alla persona.
- **Non mettere in funzione accidentalmente l'utensile. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off (spento) prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica e/o inserire al suo interno il gruppo batterie, o prima di prendere in mano o trasportare l'utensile.** Non trasportare mai l'utensile con il dito sull'interruttore nè collegarlo all'alimentazione con l'interruttore su on (accesso) per evitare incidenti.
- **Non mettere in funzione accidentalmente l'utensile. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off (spento) prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica e/o inserire al suo interno il gruppo batterie, o prima di prendere in mano o trasportare l'utensile.** Non trasportare mai l'utensile con il dito sull'interruttore nè collegarlo all'alimentazione con l'interruttore su on (accesso) per evitare incidenti.
- **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile.** Una chiave lasciata in una parte rotante dell'attrezzo può causare lesioni personali.
- **Non protendersi. Tenere sempre un appoggio saldo e mantenere l'equilibrio.** Questo aiuterà a controllare in modo migliore l'utensile in situazioni inaspettate.
- **Vestirsi adeguatamente. Non indossare indumenti con parti svolazzanti o gioielli dal momento**

## Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

che potranno rimanere impigliati nelle parti in movimento. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti con parti svolazzanti, gioielli e capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- Se l'utensile è dotato di dispositivi per la raccolta di polvere, assicurarsi che essi siano collegati ed utilizzati correttamente. L'utilizzo di questi dispositivi riduce i rischi legati alla polvere.

### UTILIZZO E CURA DEGLI ELETTROUTENSILI

- **Non forzare l'utensile. Utilizzare l'elettROUTENSILE corretto per il proprio lavoro.** L'utensile svolge un lavoro migliore e più sicuro se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non utilizzare un elettROUTENSILE il cui interruttore non si accende o spegne.** Un utensile che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare l'utensile dall'alimentazione prima di apportare regolazioni, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di mettere in funzione accidentalmente l'utensile.
- **Riporre fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono il funzionamento dell'utensile di metterlo in funzione.** Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se utilizzati da persone che non ne conoscono l'utilizzo.
- **Svolgere la corretta manutenzione sugli utensili. Controllare l'allineamento delle parti in movimento, l'eventuale blocco di parti in movimento, la rottura di altre parti e qualsiasi altra condizione che potrebbe influenzare il corretto funzionamento dell'attrezzo.** Parti danneggiate devono essere riparate prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili sui quali non è stata svolta una corretta manutenzione.
- **Tenere le parti di taglio affilate e pulite.** Utensili con parti di taglio affilate e correttamente pulite non si bloccano e sono facili da controllare.
- **Utilizzare l'elettROUTENSILE, i suoi accessori e altre parti, ecc. seguendo le presenti istruzioni e le modalità di utilizzo dell'utensile, tenendo in considerazione le condizioni dell'area di lavoro e il lavoro da svolgere.** Non utilizzare mai l'elettROUTENSILE per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale per evitare di correre seri rischi.

### ASSISTENZA

- **Far riparare il presente elettROUTENSILE da un tecnico qualificato che utilizzi solo parti originali di ricambio.** Ciò assicurerà il mantenimento della sicurezza dell'utensile.

- **Nel caso in cui sia necessario un cavo di alimentazione sostitutivo, contattare la ditta produttrice o un suo agente per evitare di correre rischi.**

### NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER MOTOSEGHE ED ELETTROSEGHE

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla elettROSEGA mentre il motore è in funzione.** Prima di accendere l'elettROUTENSILE, assicurarsi che l'elettROSEGA non sia entrata in contatto con alcun materiale. Una minima disattenzione potrà far impigliare i vestiti o il corpo dell'operatore nella sega.
- **Afferrare l'elettROSEGA con la mano destra sul manico posteriore e quella sinistra su quella anteriore.** Non invertire mai l'impugnatura dal momento che ciò potrà aumentare il rischio di gravi lesioni personali.
- **Indossare sempre occhiali e cuffie di sicurezza.** Si raccomandano inoltre ulteriori sistemi di protezione per testa, mani, gambe e piedi. Un abbigliamento adeguato ridurrà eventuali lesioni alla persona causate da materiali di rimbalzo o dal contatto accidentale con l'elettROSEGA.
- **Non mettere in funzione l'elettROSEGA stando su un albero.** Mettere in funzione l'elettROSEGA su un albero potrà causare gravi lesioni personali.
- **Mantenere sempre un equilibrio saldo e mettere in funzione l'elettROSEGA solo se ci si trova su superfici ben sicure e ben equilibrate.** Superfici scivolose o non stabili come scale potranno causare una perdita di equilibrio o controllo.
- **Quando si taglia un ramo sotto tensione fare attenzione all'eventuale contraccolpo.** Quando la tensione nelle fibre legnose si allenterà, l'operatore potrà essere colpito dal ramo e/o il ramo potrà far perdere il controllo dell'utensile.
- **Fare estrema attenzione quando si tagliano piccoli cespugli e arbusti.** Materiali minuti potranno incastrarsi tra le lame, e causare dei contraccolpi o far perdere l'equilibrio all'operatore.
- **Trasportare sempre con la spina disinserita e con il freno inserito, con la barra di guida e la catena rivolte posteriormente e il motore lontano dal proprio corpo.** Quando si trasporta l'elettROSEGA posizionare sulla lama l'apposita copertura. Utilizzare correttamente l'utensile ridurrà l'eventuale contatto accidentale con le catene in movimento.
- **Seguire le istruzioni per lubrificare, mettere in tensione la catena e cambiare gli accessori.** Una catena non messa correttamente in tensione potrà rompersi o aumentare il rischio di rimbalzi.

## Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

- **Mantenere le impugnature asciutte e pulite rimuovendo tracce di olio e grasso.** Impugnature sporche di grasso e olio potranno causare la perdita di controllo.
- **Tagliare solo legno. Non utilizzare una motosega per scopi per i quali non è indicata. Per esempio: non utilizzarla per tagliare plastica, materiali edili o materiali non legnosi.** L'utilizzo della sega per operazioni diverse da quelle indicate potrà causare situazioni pericolose.

### CAUSE E PREVENZIONE DEL CONTRACCOLPO

Il contraccolpo si verifica quando la punta della barra di guida entra in contatto con un corpo estraneo come un tronco o un ramo o quando al contatto il legno stringe la catena durante il taglio.

Il contatto della punta può talvolta provocare un'improvvisa reazione di contraccolpo che solleva la barra di guida portandola verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

Il grippaggio della catena lungo la testa della barra di guida può spingere rapidamente all'indietro la barra stessa, colpendo l'operatore.

Queste reazioni possono causare all'operatore la perdita di controllo della sega, causando di conseguenza gravi lesioni personali. Non affidarsi pertanto solo ai dispositivi di sicurezza predisposti sulla sega. L'operatore deve adottare altre misure di sicurezza per garantire che le operazioni di taglio non siano pericolose e non causino infortuni.

Il contraccolpo è il risultato di un utilizzo errato dell'apparecchio e/o di procedure o di condizioni di taglio inappropriate, queste evenienze possono essere evitate assicurandosi di adottare alcune misure precauzionali:

- **Mantenere una presa salda con entrambe le mani durante il funzionamento della sega e posizionare le braccia in modo tale da poter controllare un eventuale contraccolpo.** Il contraccolpo può essere tenuto sotto controllo se l'operatore lo prevede e si prepara all'evenienza. Non lasciar andare la motosega. Vedere la Figura 11.
- **Non protendersi nè tagliare al di sopra dell'altezza del petto.** Ciò aiuterà a prevenire l'eventuale contatto indesiderato con la lama e garantirà un maggior controllo della motosega in situazioni inaspettate.
- **Per la sostituzione utilizzare solo barre di guida e catene indicate dalla ditta produttrice.** Parti diverse potranno causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.












- **Seguire le indicazioni per l'affilatura e la manutenzione della elettrosega.** Diminuire l'altezza della profondità di taglio potrà far aumentare il contraccolpo.

Per una maggiore sicurezza si raccomanda di utilizzare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di scatto non superiore a 30 mA. Controllare sempre l'interruttore differenziale (RCD) quando si utilizza l'apparecchio.




L'elettrosega necessita di elevata potenza e deve essere collegato a una presa d'alimentazione idonea. L'elettrosega andrà collegata a una fonte di alimentazione con una impedenza pari o inferiore a  $Z_{smax} = 0.38 + 0.24j$ . Consultare il proprio fornitore o l'autorità addetta alla distribuzione di elettricità se necessario.

**Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)****SIMBOLI**

Alcuni dei seguenti simboli potranno essere utilizzati con questo utensile. Familiarizzare con essi e comprenderne il significato dal momento che una corretta interpretazione dei seguenti simboli permetterà all'operatore di utilizzare l'utensile in modo migliore e con una maggiore sicurezza.

<b>SIMBOLO</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>SPIEGAZIONE</b>
V	Volts	Voltaggio
Hz	Hertz	Frequenza (rivoluzioni al secondo)
W	Watt	Potenza
	Corrente alternata	Tipo di corrente
	Allarme sicurezza	Precauzioni che riguardano la sicurezza dell'operatore.
	Utensile di Classe II	Utensile nel quale la protezione contro le scosse elettriche si basa sul doppio isolamento o sull'isolamento rafforzato.
	Allarme condizioni umide	Non esporre a pioggia nè utilizzare in aree umide.
	Leggere il Manuale d'Istruzioni	Per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente e comprendere il manuale d'istruzioni prima di utilizzare l'utensile.
	Scosse elettriche	Rimuovere dall'alimentazione principale immediatamente se il cavo è danneggiato o tagliato.
	Protezione occhi	Indossare sempre occhiali o visiere di sicurezza quando si mette in funzione questo prodotto.
	Protezione orecchie	Indossare sempre cuffie protettive quando si mette in funzione questo prodotto.
	Livello di potenza sonora	Il livello di potenza sonora garantita è di 107dB.
	Allarme sicurezza: pericolo di contraccolpo	Il contraccolpo è molto pericoloso e può causare gravi lesioni personali. Seguire sempre le istruzioni contenute nel manuale per ridurre il contraccolpo.
	Funzionamento con due mani	Utilizzare due mani per mettere in funzione l'utensile, non utilizzarlo con una mano sola.

I seguenti simboli indicano i livelli di rischio associati a questo prodotto.

<b>SIMBOLO</b>	<b>SIGNIFICATO</b>	<b>SPIEGAZIONE</b>
	<b>PERICOLO</b>	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare gravi lesioni alla persona o morte.
	<b>AVVERTENZE</b>	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare gravi lesioni alla persona o morte.
	<b>ATTENZIONE</b>	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata attentamente, potrà causare lesioni minori o moderate alla persona.
	<b>ATTENZIONE</b>	(Senza Simbolo di Pericolo) Indica una situazione che potrà causare danni a cose.

**Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)****MANUTENZIONE**

Le operazioni di manutenzione devono essere svolte con grande attenzione e accortezza solo da un tecnico qualificato. Si consiglia di riportare l'utensile al più vicino CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO per farlo riparare. Quando l'attrezzo viene riparato, utilizzare solo ricambi identici.

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI****SPECIFICHE PRODOTTO**

	Unità	<b>HCS1835T</b>
Voltaggio nominale	V~ / Hz	220~240/50
Alimentazione nominale	W	1800
Velocità nominale senza carico	m/s	14
Lunghezza di taglio	mm	350
Freno catena	s	< 0.12
Dispositivo di blocco catena	s	< 0.12
Capacità serbatoio olio catena	ml	200
Peso (senza cavo)	kg	4.7
Livello pressione emissioni sonore LpA (in accordo con la direttiva EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Incertezza KpA	dB	3
Livello potenza sonora LWA (in accordo con la direttiva EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Incertezza KWA	dB	3
Livello potenza sonora garantita LWA(G)	dB(A)	107
Valore totale delle vibrazioni ah (modalità di funzionamento senza carico) (in accordo con la direttiva EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Incertezza K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Note alle specifiche:

- Il valore dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con un test standard e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile all'altro.
- Il valore dichiarato delle vibrazioni potrà essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

**Avvertenze:**

I valori attuali delle vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile possono essere diversi da quelli indicati sopra e dipendono dall'utilizzo dell'utensile.

E' necessario identificare misure di sicurezza per proteggere l'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile è spento e quando gira a vuoto oltre al tempo di innesco)

**INFORMAZIONI CATENA E BARRA**

HCS1835T	
Tipo di catena	91PJ 052X (Oregon)
Tipo di barra di guida	140SCEA041 (Oregon)

Potrete acquistare sostituzioni per la barra e la catena dal vostro rivenditore autorizzato Homelite.

Sostituzione barra per HCS1835T: CSA061

Sostituzione catena per HCS1835T: CSA060



## Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

### DESCRIZIONE

Fig. 1

1. Copertura barra di guida
2. Freno catena
3. Manico anteriore
4. Tappo serbatoio olio
5. Tasto di blocco di sicurezza
6. Interruttore a grilletto
7. Manico posteriore
8. Protezione dentata
9. Barra di guida
10. Catena

Fig. 2

11. Reggicavo
12. Indicatore livello olio
13. Copertura ruota dentata
14. Anello di regolazione tensore della catena
15. Manopola tensore della catena

Fig. 3

16. Ruota dentate
17. Meccanismo tensore della catena

Fig. 4

18. Uscita olio
19. Barra di guida

Fig. 5

20. Tacca barra
21. Anelli catena di trasmissione
22. Lama

Fig. 9

23. Direzione di taglio
24. Zona di pericolo
25. Via di fuga

Fig.10

26. Direzione di caduta
27. Tacca
28. Taglio di caduta
29. Cerniera

Fig.11

30. Taglio rami
31. Sollevare il pezzo da tagliare da terra fino a che non sia stato tagliato

Fig.12

32. Tronco sostenuto lungo l'intera lunghezza
33. Tagliare dall'alto (taglio dall'alto) evitando di tagliare la terra

Fig.13

34. Ramo sostenuto a un'estremità
35. Primo taglio dal basso (1/3 diametro) per evitare la scheggiatura
36. Secondo taglio dall'alto (2/3 diametro) per incontrare il primo taglio (ed evitare che la lama si incastri)

Fig.14

35. Tronco sostenuto da entrambi i lati
36. Primo taglio dal basso (1/3 diametro) per evitare la scheggiatura
37. Secondo taglio dall'alto (2/3 diametro) per incontrare il primo taglio (ed evitare che la lama si incastri)

Fig.15

38. Tagliare un tronco secondo la lunghezza
39. Posizionarsi a monte durante le operazioni di taglio dal momento che il tronco potrà rotolare

Fig.22

40. Avvitare il meccanismo di tensionamento catena
41. Perno di posizionamento
42. Guarnizione foro olio

### MONTAGGIO

Questa elettrosega non ha bisogno di essere montata, ma un operatore dovrà essere in grado di montare la barra di guida e la catena. Inoltre controllare il tensionamento della catena e aggiungere olio come descritto nel presente manuale prima di avviare le operazioni.

#### Montaggio della barra e della catena

Scollegare dall'alimentazione. Indossare guanti protettivi.

- Togliere i dadi e rimuovere il copricatena. (Fig. 2)
- I denti taglienti devono essere rivolti in direzione della rotazione della catena. Se sono rivolti in direzione opposta, rovesciare il cerchio.
- Posizionare gli elementi della catena nella scanalatura (Fig. 5)
- Posizionare la catena in modo da formare un cerchio sulla parte posteriore della barra.
- Tenere la catena in posizione sulla barra e avvolgere il cerchio attorno alla ruota dentata assicurandosi che sia montato correttamente. (Fig. 6)
- Richiudere il copri ruota dentata e assicurarsi che il meccanismo di tensionamento catena sia posizionato nella giusta posizione rispetto alla manopola di regolazione e quindi serrare delicatamente la manopola.
- Girare la manopola di regolazione tensionamento

## Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

catena in senso orario fino a che la catena non sia altrettanto tensionata. La barra di guida dovrà quindi essere spinta in alto, controllare di nuovo la tensione della catena, non porre la catena sotto eccessiva tensione. (Fig. 2)

- Una volta tensionata la catena correttamente, serrare di nuovo la manopola.

**Note:** La catena sarà correttamente tensionata se, nel centro della lama, potrà essere sollevata di 3-4mm dal bordo della lama. Avviando di nuovo la motosega con una nuova catena, lasciarla ruotare per 2-3 minuti.



### AVVERTENZE:

Dopo aver fatto girare la catena per la prima volta, controllare la tensione e assicurare di nuovo la catena se necessario.

## FUNZIONAMENTO

### APPLICAZIONI

Questo utensile può essere utilizzato per tagliare legno, alberi e tronchi in applicazioni domestiche.

Non utilizzare per compiti diversi da quelli indicati nel capitolo "APPLICAZIONI". Non adatto per lavori a livello professionale.

### RISCHI RESIDUI:

Anche indicando chiaramente quali siano le applicazioni per questo utensile, esistono sempre dei rischi residui non prevedibili. A seconda del tipo e costruzione dell'utensile si potranno verificare i seguenti rischi:

- Contatto con denti della motosega (rischio di taglio)
- Contatto con parti ruotanti della motosega (rischio di taglio)
- Movimento improvviso e imprevisto della barra di guida (rischio di taglio)
- Pezzi che potranno essere colpiti dalla motosega e rimbalzare (rischio di taglio / iniezione)
- Parti che potranno rimbalzare dal pezzo sul quale si sta lavorando
- Inalazione di particelle provenienti dal pezzo sul quale si sta lavorando
- Entrata in contatto di olio con la pelle
- Perdita di udito, nel caso in cui non vengano indossate cuffie per l'udito durante le operazioni di lavoro.

### PRIMA DELL'USO

#### CONTROLLO TENSIONE CATENA (Fig. 2)



#### Avvertenze:

Scollegare l'elettrosega dall'alimentazione principale prima di controllare il tensionamento o

di fare le dovute regolazioni alla catena. Indossare guanti protettivi prima di toccare la catena, la barra o le zone attorno alla catena.

- Tirare la catena della parte centrale e sulla parte inferiore della barra. Lo spazio tra la lama sulla catena e la barra dovrà essere di 3-4mm.
- Per regolare il tensionamento catena, far riferimento alla sezione "regolazione tensionamento catena" nel presente manuale.
- Seguire le fasi nella sezione "REGOLAZIONE TENSIONAMENTO CATENA" nel presente manuale per regolare la tensione.

#### CONTROLLO DELL'OLIO PER LA CATENA

- Controllare la quantità di olio nella catena con l'indicatore di livello dell'olio (12). Se il livello dell'olio raggiunge un terzo sull'indicatore di livello, seguire le fasi indicate nella sezione "AGGIUNTA DI OLIO PER LA CATENA E LA BARRA" nel presente manuale.



#### Avvertenze:

Prima dell'uso, controllare il funzionamento del freno a mano.



#### Avvertenze:

Controllare la tensione della catena prima dell'utilizzo dell'elettrosega.



#### Avvertenze:

Non mettere mai in funzione la catena senza sufficiente olio, ciò potrà infatti danneggiare l'elettrosega e rappresentare una minaccia alla sicurezza. Controllare il livello di olio per la catena prima di ogni utilizzo!



#### Avvertenze:

Prima di collegare l'utensile, controllare il voltaggio e la frequenza per assicurarsi che siano compatibili con le specifiche dell'elettrosega.



#### Avvertenze:

Prima di iniziare le operazioni di lavoro, controllare che il cavo di collegamento e la prolunga non siano danneggiati. Utilizzare solo cavi di collegamento e prolunghie in condizioni perfette.

Per evitare il contraccolpo, seguire le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Non tagliare mai con la punta della barra! Fare attenzione soprattutto quando si continuano a fare tagli già iniziati!
- Mettere in funzione l'elettrosega, quindi iniziare a tagliare.

## Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

- Assicurarsi che la catena dell'elettrosega sia correttamente affilata.
- Non tagliare mai più di un ramo alla volta! Quando si tagliano rami, fare attenzione a non toccare altri rami.
- Quando si fanno tagli trasversali, fare attenzione a rami situati molto vicini tra loro. Se possibile utilizzare un cavalletto.

### Rilascio del freno

Per utilizzare l'elettrosega dopo aver inserito il freno, il freno dovrà essere disinserito. Spegnere l'utensile rilasciando il grilletto. Quindi tirare il freno (2) indietro verso l'operatore fino a che non venga disinserito. La catena inizierà a muoversi quando l'utensile verrà acceso.

### Impugnare l'elettrosega (Fig. 8)

Reggere sempre l'utensile con entrambe le mani posizionando le dita attorno ai manici. Assicurarsi che la mano sinistra sia posizionata sul manico e che il pollice sia posizionato verso il basso.

### Avvio operazioni

- Prima di avviare le operazioni, controllare il cavo di alimentazione e collegarlo all'alimentazione principale;
- Avvio dell'utensile: premere il tasto di blocco di sicurezza (5), e quindi premere l'interruttore a grilletto (6).

### Arresto operazioni

- 1) Arresto normale: la catena si fermerà quando verrà rilasciato l'interruttore a grilletto;
- 2) Arresto del freno della catena: quando il freno verrà spinto in avanti a mano, la catena si arresterà automaticamente.

### Utilizzo elettrosega

Assicurarsi sempre di reggere l'utensile in modo saldo con entrambe le mani mentre il motore è in funzione.

## TAGLIO DI CADUTA, SRAMATURA E TAGLIO TRASVERSALE

### Taglio di caduta (Fig. 9)

Quando le operazioni di taglio e abbattimento vengono svolte da due o più persone allo stesso tempo, la distanza di sicurezza deve essere pari al doppio dell'altezza dell'albero più alto da tagliare. Gli alberi non devono essere abbattuti in modo tale da mettere in pericolo altre persone, colpire cavi o causare danni alla proprietà. Se l'albero entra in contatto con un cavo, si dovrà immediatamente notificare dell'accaduto il proprietario del cavo.

Si consiglia all'operatore di mettersi sul lato a monte del terreno, poiché è più probabile che un albero rotoli o scivoli verso valle una volta abbattuto.

Predisporre un percorso di fuga e fare in modo che non vi siano ostacoli lungo di esso prima di iniziare le operazioni di taglio. La via di fuga dovrà essere predisposta in senso diagonale nella direzione posteriore alla linea di caduta prevista, come illustrato dalla Fig. 9.

Prima di avviare le operazioni di taglio di caduta, prendere in considerazione la pendenza dell'albero, la disposizione dei rami più grandi e la direzione del vento per prevedere la posizione nella quale l'albero cadrà.

Eliminare detriti, rocce, corteccia sfibrata, chiodi, cavi e altri oggetti dall'albero prima di abbatterlo.

### Intaglio a tacche (Un intaglio a tacche per dirigere la caduta) (Fig.10)

Incidere una tacca di direzione nel fusto avente una profondità pari a circa 1/3 del diametro del tronco perpendicolare alla direzione di caduta. Per evitare di caricare la catena o la barra con il peso del tronco, eseguire sempre il taglio basso diritto per primo e quindi il taglio inclinato superiore.

### Taglio di caduta (il taglio finale durante le operazioni di abbattimento, fatto dall'altro lato dell'intaglio a tacche) (Fig.10)

Effettuare il taglio di abbattimento 50mm più in alto dell'intaglio orizzontale a tacche. Mantenere il taglio di abbattimento parallelo alla tacca orizzontale. Non completare mai il taglio dalla parte della tacca, ma lasciare sempre una porzione di fusto intatta tra la tacca di direzione e il taglio di abbattimento, questa parte del fusto agirà come una cerniera. La cerniera serve a guidare la caduta dell'albero, impedendo lo slittamento o la torsione del fusto quando si distacca dalla ceppaia. Non tagliare la cerniera. Man mano che il taglio di abbattimento di avvicina alla cerniera, l'albero inizierà a cadere.

Se l'albero non cade nella direzione desiderata potrà rimbalzare e incastrarsi nella catena, smettere di tagliare prima che il taglio sia completo e infilare quindi cunei di legno dolce, plastica o alluminio nel taglio in modo da fornire uno spazio agibile per la catena.

Quando l'albero manifesta i primi segnali di caduta, arrestare la sega e riportarla a terra immediatamente. Ritirarsi lungo il percorso di fuga osservando comunque la caduta dei rami e facendo attenzione al percorso che si segue.

## Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

### Sramatura (Fig.11)

Per sramatura si intende l'operazione di rimozione rami da un albero caduto.

Durante l'operazione, lasciare che i rami inferiori più grandi sostengano il tronco da terra. Rimuovere i rami più piccoli con un taglio netto. I rami sotto tensione dovranno essere tagliati dal basso verso l'alto per evitare ingolfamenti all'interno della elettrosega.

### Taglio della lunghezza (Fig.12-15)

Per taglio della lunghezza si intende il sezionamento del fusto di un albero atterrato in ceppi della lunghezza desiderata. È importante mantenere l'equilibrio e distribuire il peso su entrambi i piedi. Ove possibile il tronco dovrà essere sollevato e sostenuto dall'utilizzo di rami, tronchi o cunei.

Seguire queste semplici indicazioni per un taglio facile:


- Quando il tronco viene sostenuto lungo tutta la sua lunghezza, deve essere tagliato dall'alto (taglio dall'alto). (Fig.12)
- Quando il tronco è sostenuto solo da un lato, tagliare 1/3 del diametro con un taglio dal basso (taglio dal basso). Quindi fare il taglio finale incontrando il primo taglio. (Fig.13)
- Quando il tronco viene sostenuto alle estremità, tagliare un terzo del diametro dall'alto (taglio dall'alto). Quindi fare il taglio finale tagliando dal basso i rimanenti 2/3 per incontrare il primo taglio. (Fig.14)
- Quando si svolgono le operazioni di taglio su una superficie ripida, posizionarsi sempre a monte. Mantenere sempre il controllo, rilasciare la pressione di taglio accanto al taglio senza allentare la presa sui manici dell'elettrosega. (Fig.15).

Fare in modo che l'elettrosega non tocchi il terreno. Una volta completato il taglio, attendere fino a che la catena non si fermi prima di spostarla. Fermare sempre il motore prima di spostarsi da un albero all'altro.

## MANUTENZIONE

### REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA

(Fig. 2)

-  **Avvertenze:**  
Scollegare sempre l'elettrosega dall'alimentazione prima di controllare il tensionamento o di svolgere le regolazioni alla catena.


Indossare sempre un paio di guanti per eseguire interventi di manutenzione sulla catena.

- Allentare la manopola di tensionamento catena (15) leggermente svitandola in senso antiorario.

- Per aumentare la tensione, girare l'anello di regolazione del tensionatore (14) in senso orario e controllare il tensionamento della catena frequentemente. Per ridurre la tensione della catena, girare l'anello di regolazione tensione (14) in senso antiorario e controllare frequentemente il tensionamento della catena.
- Il tensionamento sarà corretto quando lo spazio tra la lama e la barra sarà di 3-4mm. Tirare la parte centrale sulla parte inferiore della catena (allontanandola dalla barra) e misurare la distanza tra la barra e gli elementi della catena.
- Assicurare la manopola di tensionamento catena (15) girandola in senso orario.

### SOSTITUZIONE DELLA BARRA E DELLA CATENA

(Fig. 2, 3, 5, 7, 22)

-  **Avvertenze:**  
Scollegare sempre l'elettrosega dall'alimentazione prima di controllare il tensionamento o di svolgere le regolazioni alla catena.  
Indossare sempre un paio di guanti per eseguire interventi di manutenzione sulla catena, la barra o aree attorno alla catena.


- Appoggiare l'elettrosega su una superficie piana ed equilibrata e fare le necessarie regolazioni alla catena.
- Assicurarsi di avere la barra e la catena di sostituzione corrette come indicato prima nella sezione specifiche di questo manuale.
- Svitare la manopola del tensionatore (15) girandola in senso antiorario fino a che il copri ruota dentata (13) non sia allentato.
- Rimuovere il copri ruota dentata.
- Assicurarsi che il meccanismo di tensionamento catena (17) sia montato correttamente sulla barra che si desidera inserire nell'elettrosega. Se si desidera cambiare il meccanismo del tensionatore catena, svitarlo (40) e posizionarlo sulla nuova barra.
- Inserire la nuova catena nella direzione corretta come mostrato nella figura 7 sulla barra e assicurarsi che gli elementi di trasmissione siano allineati nell'alloggiamento della barra (figura 5).
- Montare la barra sulla elettrosega e mettere la catena attorno alla ruota dentata come mostrato nella figura 3.
- Riposizionare la copertura della ruota dentata (13) e assicurarsi che il meccanismo di tensionamento catena (17) sia allineato con il coperchio. Assicurare la manopola di tensionamento catena (15).
- Seguire le fasi indicate nel paragrafo "regolazione della tensione catena" nel presenta manuale.

## Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

### AGGIUNGERE OLIO PER CATENA E BARRA

- Svitare e rimuovere il tappo (14) dal serbatoio dell'olio.
- Riempire il serbatoio d'olio e monitorarne il livello (12). Assicurarsi che il serbatoio non sia sporco quando lo si riempie d'olio.
- Riposizionare il tappo dell'olio e serrarlo.
- Un serbatoio d'olio pieno permetterà di utilizzare l'utensile per 25 – 40min.

### FRENO PER CATENA

-  **Avvertenze:**
- Controllare la funzione freno della catena prima di ogni utilizzo.
  - Portare l'utensile presso un centro servizi autorizzato per farlo riparare se il freno non funziona correttamente.
  - Questo utensile è dotato di un freno che blocca la catena entro 0.12 secondi quando:
    - Il freno della catena (2) viene spinto in avanti
    - L'elettrosega viene spenta rilasciando il grilletto (6)
  - Quando il freno della catena (2) è inserito, l'elettrosega non può essere accesa.

### Trasporto dell'elettrosega

Prima di trasportare l'elettrosega, rimuovere sempre la presa dall'alimentazione e finserire la copertura della catena sulla barra e sulla catena. Se si prevedono operazioni di taglio sparse su zone diverse, scollegare sempre l'utensile mentre ci si sposta da una parte all'altra.

### Copertura barra di guida (Fig. 1)

La copertura della catena dovrà essere riapplicata alla catena e alla barra quando il lavoro sarà stato completato e quando la macchina dovrà essere trasportata.

### Affilatura della elettrosega

Quando la catena penetra nel legno con difficoltà, avrà bisogno di essere affilata come segue:

Mettere la catena sotto tensione.

- Inserire la barra in un morsetto in modo che la catena possa muoversi.
- Inserire una lima nel reggiline e posizionarla sulla lama a un'angolazione di 35°.
- Procedere con l'affilatura con movimenti in avanti fino a che non vi siano più parti consumate.
- Contare i movimenti fatti per affilare la lama e tenerne presente il numero come riferimento di base per le altre lame.
- Dopo aver svolto le operazioni di affilatura per alcune volte, controllare l'altezza delle profondità ed eventualmente limarle con una lama piana.
- Infine arrotondare l'angolo anteriore.

**NOTE:** Fare svolgere le operazioni di affilatura e regolazione profondità da una persona specializzata dotata dell'attrezzatura necessaria.

### MANUTENZIONE DELLA BARRA DI GUIDA

- Una volta concluse le operazioni di lavoro, pulire l'alloggiamento della lama e i fori di lubrificazione con un raschietto.
- Affilare periodicamente i lati delle lame con una lima piana.
- Se queste operazioni non verranno svolte, i taglianti potranno rompersi e danneggiare la barra.
- Se una lama è più alta dell'altra, sarà necessario limarla con una lima pana e quindi allisciarla con una lima o della carta vetro.

### SMALTIMENTO



Gli elettrotrattenti e i loro accessori contengono parti in plastica o in materiali riciclabili. Tali prodotti non andranno pertanto smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclarli in luoghi idonei. Informarsi presso le autorità locali o il rivenditore di fiducia per avere informazioni sul riciclaggio.

## Portugues(Tradução das instruções originais)

A sua moto-serra foi concebido e fabricado de acordo com os altos padrões da Homelite no que se refere a fiabilidade, facilidade de funcionamento e segurança do operador. Quando cuidado de forma adequada, o aparelho irá proporcionar-lhe anos de desempenho livre de problemas e incidentes.

Obrigada por ter adquirido um produto Homelite.

### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTA ELÉCTRICA



#### AVISO:

**Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** O facto de não seguir os avisos e as instruções pode conduzir a choque eléctrico, fogo e lesão grave.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.**

O termo “ferramenta eléctrica” nos avisos refere-se à ferramenta operada através de ligação à rede eléctrica (com fios) ou à ferramenta operada através de bateria (sem fios).

### SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desordenadas ou escuras são um convite para acidentes.
- **Não opere ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem causar a inflamação de poeiras ou vapores.
- **Ao operar esta ferramenta eléctrica, mantenha as crianças e as pessoas presentes afastadas.** Distrações podem fazer com que perca o controlo.

### SEGURANÇA ELÉCTRICA

- **As fichas eléctricas da ferramenta têm que corresponder com a tomada. Nunca altere a ficha seja de que maneira for. Não use quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas de ligação com terra.** As fichas não modificadas e tomadas compatíveis reduzirão o risco de choque eléctrico.
- **Evite o contacto do corpo com superfícies com ligação terra ou enterradas, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou humidade elevada.** A entrada de água na ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.
- **Não abuse do cabo de alimentação. Nunca use o cabo carregar, puxar ou retirar a ficha da ferramenta da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Os**

cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- **Ao operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre.** A utilização de um cabo apropriado para o uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- **Se operar uma ferramenta eléctrica num local húmido é inevitável, use uma fonte com protecção de dispositivo de corrente residual (RCD).** O uso de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

### SEGURANÇA PESSOAL

- **Ao operar esta ferramenta eléctrica, permaneça alerta, tenha em atenção ao que está a fazer e use o bom senso. Não utilize a ferramenta eléctrica quando se sentir cansado ou se encontrar sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto opera estas ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos graves.
- **Utilizar equipamento de protecção. Use sempre protecção para os olhos.** O equipamento de protecção tal como a máscara contra pó, calçado anti-derrapante de segurança, capacete, ou protecção para os ouvidos, usado para condições apropriadas irá reduzir a probabilidade de ferimentos.
- **Evite o início involuntário. Assegure-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de o ligar à fonte de energia e/ou bateria, levantando ou transportando a ferramenta.** Transportar ferramentas eléctricas com o seu dedo no interruptor ou ligar à corrente ferramentas eléctricas que têm o interruptor ligado são um convite a acidentes.
- **Evite o início involuntário. Assegure-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de o ligar à fonte de energia e/ou bateria, levantando ou transportando a ferramenta.** Transportar ferramentas eléctricas com o seu dedo no interruptor ou ligar à corrente ferramentas eléctricas que têm o interruptor ligado são um convite a acidentes.
- **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave-inglesa ou uma chave colocada numa peça móvel da ferramenta eléctrica pode causar lesões pessoais.
- **Não se aproxime em demasia. Mantenha sempre o equilíbrio e a posição dos pés adequada.** Isto possibilita um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga ou acessórios de jóias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas longe das peças móveis.** A roupa larga, jóias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- **Se são fornecidos os dispositivos para a ligação de espaços de extracção e recolha de pó, assegure-se de que estes se encontram conectados e usados correctamente.** A utilização de um colectador de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

## Portugues(Tradução das instruções originais)

### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM A FERRAMENTA ELÉCTRICA

- **Não force a ferramenta eléctrica.** Use a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta fará o seu trabalho melhor e de forma mais segura trabalhando ao ritmo para que foi concebida.
- **Não use uma ferramenta caso o interruptor não ligue e desligue a ferramenta eléctrica correctamente.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- **Desconecte a ficha da fonte de alimentação antes de realizar quaisquer ajustes, mudar os acessórios ou guardar as ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta eléctrica.
- **Armazene as ferramentas eléctricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta eléctrica.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- **Realize a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se existe desalinhamento ou emperramento das peças móveis, ruptura das peças e qualquer outra condição que possa ter afectado o funcionamento da ferramenta eléctrica.** Se danificado, mande a ferramenta eléctrica ser reparada antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com fracas manutenções.
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** É menos provável que as ferramentas de corte com uma correcta manutenção e com pontas de corte afiadas fiquem presas e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta eléctrica, acessórios e brocas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções e numa forma a que se destina o tipo particular de ferramenta eléctrica, tomando em conta as condições de funcionamento e o trabalho a ser efectuado.** O uso da ferramenta eléctrica para as operações diferentes daquelas a que se destina podem causar uma situação perigosa.

### ASSISTÊNCIA

- **A manutenção desta ferramenta eléctrica deve ser efectuada por uma pessoa qualificada para reparações, utilizando apenas peças de substituição genuínas.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.
- **Caso seja necessária a substituição do cabo de alimentação, esta tem que ser feita pelo fabricante ou pelo seu agente a fim de evitar um perigo de segurança.**

### AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS DA MOTOSSERRA

- **Mantenha todas as partes do corpo distanciadas da corrente da serra quando a motosserra estiver em funcionamento. Antes de arrancar a motosserra, assegure-se de que a corrente da serra não está em contacto com qualquer objecto.** Um momento de distração ao operar a motosserra pode causar emaranhamento da sua roupa ou corpo com a motosserra.
- **Segure sempre a motosserra com a sua mão direita na pega traseira e com a sua mão esquerda na pega dianteira.** Segurar a motosserra com uma configuração da mão invertida aumenta o risco de lesão pessoal e deva nunca ser feito.
- **Use óculos de segurança protecção para os ouvidos. Recomenda-se ainda equipamento de protecção para a cabeça, mãos, pernas e pés é recomendado.** A roupa de protecção adequada reduzirá o risco de lesões pessoais causadas por detritos esvoaçantes ou contacto acidental com a motosserra.
- **Não manipule a motosserra numa árvore.** A utilização de uma motosserra enquanto se encontra em cima de uma árvore pode causar lesões pessoais.
- **Mantenha sempre o equilíbrio adequado dos pés e opere a motosserra apenas quando se encontra sobre uma superfície fixa, firme e nivelada.** As superfícies escorregadiças ou instáveis tais como escadas podem causar uma perda de equilíbrio ou o controlo da motosserra.
- **Ao cortar um ramo que esteja sob tensão, esteja alerta para o efeito de ricochete.** Quando a tensão nas fibras de madeira é libertada, o ramo catapultado pode atingir o operador e/ou atirar a motosserra e ficar fora de controlo.
- **Use extrema cautela ao cortar os arbustos e rebentos.** O material delgado pode apanhar a motosserra e ser atirado para si ou tirar-lhe o equilíbrio.
- **Carregue a motosserra pela pega dianteira com a motosserra desligada e afastada do seu corpo. Ao transportar ou armazenar a motosserra, coloque sempre a capa da barra guia.** O segurar adequadamente na motosserra reduzirá a probabilidade de contacto acidental com a corrente móvel da serra.
- **Siga as instruções para a lubrificação, tensionamento da corrente e mudança dos acessórios.** Uma corrente com a tensão ou a lubrificação incorrectas também pode quebrar ou aumento o risco de ricochete.
- **Mantenha os manipuladores secos, limpos e livres de óleo e graxa.** As pegas gordurosas, oleosas são escorregadias causando a perda de controlo.

## Portugues(Tradução das instruções originais)

- **Corte apenas madeira. Não use a motosserra para finalidades a que não se destina. Por exemplo: não use a motosserra para cortar plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira.** O uso da motosserra para as operações diferentes daquelas a que se destina podem causar uma situação perigosa.

### CAUSAS E PREVENÇÃO DO OPERADOR QUANTO AO RICOCHETE:

Os saltos repentinos podem ocorrer quando a ponta da barra guia toca algo ou quando a madeira se fecha e se aperta a corrente da serra durante o corte.

O contacto com a ponta, em alguns casos, pode causar uma reacção reversa rapidíssima, fazendo com que a barra guia salte para o operador

Ao apertar a corrente da serra na parte superior da barra guia pode empurrar a barra guia rapidamente para o operador

Qualquer destas reacções pode causar que se perca o controlo da serra, o que poderia resultar em sérios danos para o utilizador. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados na serra. Como utilizador da motosserra, deveria realizar vários passos para que os seus cortes se realizem de forma segura e não ocorram danos ou acidentes.

O ricochete é o resultado de uma má utilização da ferramenta e/ou condições ou procedimentos de operação incorrectos e pode ser evitado tomando as precauções apropriadas conforme indicado abaixo:

- **Segure firmemente, com os polegares e os dedos que cercam as pegadas da motosserra, com ambas as mãos na serra e posicione o seu corpo e braço para permitir-lhe resistir à força do ricochete.** As forças do ricochete podem ser controladas pelo operador, se as precauções apropriadas forem tomadas. Não largue a motosserra. Ver Figura 11
- **Não se estenda e não corte acima da altura do ombro.** Isto ajuda a impedir o contacto da ponta não intencional e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
- **Utilize apenas correntes e barras sobressalentes do fabricante.** As barras e as correntes de substituição incorrectas podem causar uma ruptura da corrente e/ou ricochete.
- **Siga as instruções de manutenção e para afiar do fabricante para a corrente da serra.** Diminuir a altura do calibre da profundidade pode conduzir a aumentos do ricochete.












Recomenda-se, para efeitos de uma maior segurança eléctrica, a utilização de um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) com uma corrente de desligar não superior a 30 mA. Verifique sempre o seu RCD cada vez que utiliza o aparelho.

A motosserra tem uma corrente de arranque elevada e deve estar conectada a uma forte fonte de alimentação. A motosserra deve estar ligada a uma fonte de alimentação com uma impedância de  $Z_{\text{sysmax}} = \text{de } 0.38+0.24j$  ou menos. Consulte, por favor, o seu fornecedor ou autoridade de electricidade caso necessário.






**Portugues(Tradução das instruções originais)****SÍMBOLOS**

Alguns dos símbolos que se seguem podem ser usados nesta ferramenta. Estude-os, por favor, e aprenda o seu significado para uma operação segura deste aparelho.

SÍMBOLO	NOME	EXPLICAÇÃO
V	Volts	Voltagem
Hz	Hertz	Frequência (ciclos por segundo)
Quar.	Watt	Potência
	Corrente alternada	Tipo de corrente
	Alerta de Segurança	Precauções que envolvem a sua segurança.
	Ferramenta de Classe II	Ferramenta em que a protecção contra choque eléctrico depende do isolamento duplo ou do isolamento reforçado.
	Alerta de Condições de Humidade	Não exponha o aparelho à chuva nem o utilize em locais húmidos.
	Ler o Manual do Utilizador	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler e compreender o "manual do operador" antes de usar este produto.
	Precaução contra Choque Eléctrico	Caso o cabo esteja danificado ou cortado, retire a ficha da corrente de imediato.
	Protecção para os Olhos	Use sempre óculos com protecções laterais ou óculos de segurança ao operar este aparelho.
	Protecção para os ouvidos	Use sempre protectores auriculares de segurança ao operar este aparelho.
	Nível de potência do som	O nível de potência sonora garantido é de 107dB.
	Alerta de Segurança: Perigo de ricochete	O ricochete é muito perigoso e pode causar lesões graves. Siga sempre as instruções neste manual para reduzir o ricochete.
	Operação com as duas mãos	Use sempre as duas mãos para operar a máquina, não a utilize só com uma mão.

As seguintes palavras de sinal e significados destinam-se a explicar os níveis de risco associados a este produto.

SÍMBOLO	SINAL	EXPLICAÇÃO
	<b>PERIGO</b>	Indica uma situação perigosa iminente, que, se não evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.
	<b>AVISO</b>	Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá conduzir à morte ou graves lesões.
	<b>ATENÇÃO!</b>	Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá resultar em pequenas ou moderadas lesões.
	<b>ATENÇÃO!</b>	(Sem Símbolo de Alerta de Segurança) Indica uma situação que poderá resultar em danos materiais.

## Portugues(Tradução das instruções originais)

### ASSISTÊNCIA

Os serviços de manutenção requerem extremo cuidado e conhecimentos e devem ser apenas realizados por um técnico de assistência qualificado.

Para assistência, sugerimos que devolva o produto ao seu **CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO** mais próximo para reparação. Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

	Unidade	HCS1835T
Tensão nominal	V~ / Hz	220~240/50
Potência nominal	Quar.	1800
Velocidade nominal sem carga	m/s	14
Comprimento de corte	mm	350
Travão da corrente	s	< 0.12
Paragem da corrente	s	< 0.12
Capacidade do depósito do óleo da corrente	ml	200
Peso (sem cabo)	kg	4.7
Nível de pressão sonora emitida LpA (em conformidade com EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Incerteza KpA	dB	3
Nível de pressão sonora LWA (em conformidade com EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Incerteza KWA	dB	3
Dispositivo LWA (G) de ligação de segurança garantido	dB(A)	107
Valor de vibração total (em conformidade com EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Incerteza K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Observações às especificações:

- O valor de vibração declarado foi medido com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra.
- O valor de vibração declarado pode ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.



#### Aviso:

Os valores de vibração reais durante o uso da ferramenta podem ser diferentes dos acima indicados e estão dependentes do uso da ferramenta; e

Da necessidade de identificar as medidas de segurança para se proteger o operador que se baseiam numa avaliação da exposição nas condições reais de utilização (que toma em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando se encontra a funcionar a ralenti, para além do tempo de activação)

### INFORMAÇÕES DA CORRENTE E BARRA

HCS1835T	
Tipo de corrente da serra	91PJ 052X (Oregon)
Tipo de barra guia	140SCEA041 (Oregon)

Pode comprar as peças de substituição da barra e da corrente junto do seu revendedor local Homelite.

Substituição da barra HCS1835T: CSA061

Substituição da corrente HCS1835T: CSA060

**Portugues(Tradução das instruções originais)****DESCRIÇÃO**

Fig. 1

1. Capa da barra guia
2. Travão da corrente
3. Manípulo dianteiro
4. Tampão do Depósito do Óleo
5. Botão de Bloqueio de Segurança
6. Interruptor de ligação
7. Manípulo traseiro
8. Grampos
9. Barra guia
10. Corrente da serra

Fig. 2

11. Fixador de cabo
12. Indicador do nível de óleo
13. Capa da roda dentada
14. Anel de ajuste do tensor de corrente
15. Botão do tensor de corrente

Fig. 3

16. Roda dentada
17. Mecanismo do tensor de corrente

Fig 4

18. Saída do Óleo
19. Barra guia

Fig. 5

20. Ranhura da barra
21. Ligações da corrente motriz
22. Cortador

Fig. 9

23. Direcção da queda
24. Zona de Perigo
25. Percurso de escape

Fig.10

26. Direcção da queda
27. Entalhe
28. Corte pela face oposta
29. Articulação

Fig.11

30. Corte de ramo
31. Mantenha o trabalho ao nível do solo até que o tronco seja cortado

Fig.12

32. Tronco apoiado ao longo de todo o comprimento
33. O corte a partir de cima (overbuck) evita cortar terra

Fig.13

34. Tronco apoiado num extremo
35. 1.º corte underbuck (1/3 de diâmetro) para evitar lascas
36. 2.º corte overbuck (2/3 de diâmetro) para encontrar o 1.º corte (para evitar compressões)

Fig.14

35. Tronco apoiado em ambos os extremos
36. 1.º corte underbuck (1/3 de diâmetro) para evitar lascas
37. 2.º corte overbuck (2/3 de diâmetro) para encontrar o 1.º corte (para evitar compressões)

Fig.15

38. Cortar transversalmente um tronco
39. Esteja no lado de cima ao cortar porque o tronco pode rolar

Fig.22

40. Parafuso para o mecanismo de tensor da corrente
41. Pino de localização
42. Vedante do furo de óleo

**MONTAGEM**

Esta motosserra não requer montagem, mas o utilizador deve saber como montar a barra guia e a motosserra. Além disso, verifique também o tensionamento da corrente e adicione óleo conforme descrito mais adiante neste manual antes de cada operação.

**Montar a barra da guia e a corrente da serra**

Retire a ficha eléctrica da tomada. Usar luvas de protecção.

- Desaparafuse o manípulo com porca e retire a capa da roda dentada (Fig. 2)
- A motosserra deve estar virada na direcção da rotação da corrente. Se estiverem voltados para trás, vire o aro. (Fig. 7)
- Coloque os elos da transmissão por corrente na ranhura da barra de acordo. (Fig. 5)
- Posicione a corrente para que haja um aro na parte posterior da barra.
- Segure a corrente em posição na barra e coloque o aro à volta da roda dentada e assegure-se de que foi bem montada. (Fig.6)
- Volte a colocar a capa da roda dentada e certifique-se de que o mecanismo de tensão da corrente se adequa bem ao botão de ajuste das tensões da corrente e, em seguida, aperte suavemente com o botão.
- Gire o botão de ajuste da tensão da corrente no sentido dos ponteiros do relógio até que a corrente da serra

## Portugues(Tradução das instruções originais)

tenha o tensionamento correcto. A barra guia tem que então ser empurrada para cima, verifique novamente a tensão da corrente, não coloque a tensão da corrente demasiado apertada (Fig. 2)

- Depois da corrente ter a tensão correcta, volte a apertar o botão.

**Nota:** a motosserra tem a tensão correcta se, no meio do cortador, a corrente possa ser levantada 3 a 4mm da ponta superior do cortador. Antes de serrar com uma nova corrente de serra, deixe-a funcionar durante 2-3 minutos.



### AVISO:

Após o tempo de rotação, verifique a tensão da corrente e volte a apertar a corrente, se necessário.

## OPERAÇÃO

### USO A QUE SE DESTINA

Esta motosserra destina-se a ao corte de peças de madeira, árvores e troncos de madeira para uso doméstico.

Não utilize para qualquer outra tarefa que não as especificadas no capítulo 'USO A QUE SE DESTINA'. Além disso, este produto não se destina a ser utilizado para serviços profissionais de árvores.

### RISCOS RESIDUAIS:

Mesmo com o uso previsto do aparelho há sempre um risco residual, que não pode ser impedido. De acordo com o tipo e a construção do aparelho, poderão aplicar-se os seguintes perigos potenciais:

- O contacto com os dentes de serra expostos da motosserra (perigos de corte)
- Acesso à corrente rotativa da serra (perigos de corte)
- Movimentos imprevistos e abruptos da barra guia (perigos de corte)
- Projecção de peças da motosserra (perigos de corte/injecção)
- Projecção de peças da peça de trabalho
- Inalação de partículas da peça de trabalho
- Contacto da pele com o óleo
- Perda de audição, caso não se utilize a protecção para os ouvidos necessária.

### ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

#### VERIFICAR A TENSÃO DA CORRENTE (Fig. 2)



### AVISO:

Desligue sempre a motosserra da corrente eléctrica antes de verificar o tensionamento da corrente ou efectuar os ajustes necessários à

corrente. Use luvas protectoras enquanto toca na corrente, barra ou nas áreas à volta da corrente.

- Puxe a corrente no meio da barra na parte inferior da barra longe afastando-a da barra. O espaço livre entre o cortador na corrente e a barra deve ser entre 3mm e 4mm.
- Caso precise ajustar o tensionamento da corrente, agradecemos que consulte a secção "ajustar a tensão da corrente" mais adiante neste manual.
- Siga os passos na secção "AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE" mais adiante no manual para ajustar a tensão da corrente.

### VERIFICAR O LUBRIFICANTE DA CORRENTE

- Verifique a quantidade de óleo na motosserra observando o indicador do nível de óleo (12). Caso o nível de óleo se encontre no terço inferior do indicador do nível de óleo, siga os passos indicados na secção "ADICIONAR LUBRIFICANTE PARA CORRENTE E BARRA" mais adiante neste manual.



### AVISO:

Antes de cada utilização, verifique o funcionamento do travão da corrente.



### AVISO:

Verifique a tensão da corrente antes de cada utilização da serra.



### AVISO:

Nunca opere a motosserra sem lubrificação de corrente suficiente dado que tal pode danificar a serra e constitui uma ameaça para a segurança. Verifique o nível de lubrificante da corrente antes de cada utilização!



### AVISO:

Antes de ligar a ferramenta, verifique a voltagem e frequência eléctricas para se certificar que correspondem às especificações da motosserra.



### AVISO:

Antes de começar o trabalho, verifique se o cabo de alimentação e o cabo de extensão não apresentam danos. Use apenas cabos de alimentação e cabos de extensão em condições perfeitas.

Para impedir o ricochete, siga estas instruções de segurança:

- Nunca corte com a ponta da barra guia! Seja cuidadoso com os cortes contínuos em que já está a trabalhar!
- Comece sempre os cortes com a motosserra já em funcionamento.

## Portugues(Tradução das instruções originais)

- Certifique-se de que a corrente da serra está sempre correctamente afiada.
- Nunca corte transversalmente mais do que um ramo de cada vez! Ao desbastar os ramos, tenha cuidado para não embater noutros ramos.
- Ao cortar transversalmente, tenha em atenção aos troncos que se encontrem muito próximos um do outro. Se possível use uma plataforma de serragem.

### Libertar o travão da corrente

Para poder usar a motosserra depois de ter engatado o travão, o travão da corrente tem que ser desbloqueado. Desligue a motosserra libertando o gatilho de activação. Puxe então o travão da corrente (2) para trás na sua direcção até que fique bloqueado no lugar. A corrente mover-se-á agora quando for ligada.

### Segurar a motosserra (Fig. 8)

Segure sempre ambas as pegas com os polegares e os dedos que cercam as pegas. Assegure-se de que a sua mão esquerda está a segurar o manípulo de modo a que o polegar esteja por baixo.

### Começar a operação

- Antes de começar a operação, deve verificar o cabo de alimentação, e ligar à corrente;
- Ligar a máquina: primeiro prima o botão de bloqueio de segurança (5), e em seguida pressione o gatilho de activação (6).

### Parar a operação

- 1) Paragem normal: a corrente parará quando o dedo libertar o gatilho de activação;
- 2) Paragem com o travão da corrente: quando o travão da corrente é empurrado para a frente manualmente, a corrente será automaticamente bloqueada para parar.

### Usar a motosserra

Certifique-se sempre do seu equilíbrio dos pés e segure a motosserra firmemente enquanto o motor se encontra em funcionamento.

## TÉCNICAS BÁSICAS DE ABATE, DERRUBE E CORTE TRANSVERSAL

### Abater uma árvore (Fig. 9)

Quando as operações de cortar e abater estão a ser realizadas por duas ou mais pessoas ao mesmo tempo, a operação de abate deve ser separada da operação de corte por uma distância de pelo menos duas vezes a altura da árvore que vai cair. As árvores não devem ser abatidas de alguma forma que possa pôr alguém em perigo, atingir alguma linha de fornecimento ou causar danos de propriedade. Se a árvore entrar em contacto com alguma linha de fornecimento, a empresa do serviço público deve ser notificada de imediato.

O operador da motosserra deve manter-se no lado de cima do terreno dado que é provável que a árvore role ou deslize para o percurso de escape depois de ter sido abatida

Um percurso de escape deve ser planeado e desobstruído conforme necessário antes de se iniciar os cortes. O percurso de escape deve estender-se para trás e na diagonal para a traseira da linha de queda prevista conforme ilustrado na Fig. 9.

Antes de iniciar o abate, tenha em conta a inclinação natural da árvore, a localização dos ramos maiores e a direcção do vento para avaliar a forma como a árvore irá cair.

Remova a sujidade, pedras, casca solta, pregos, estribos e arames da árvore.

### Entalhar um sub corte (um sub corte numa árvore para direccionar a queda) (Fig. 10)

Faça o entalhe com 1/3 do diâmetro da árvore, perpendicular ao sentido das quedas. Faça primeiro o corte de entalhadura horizontal inferior, isto ajudará a evitar a compressão quer da corrente da serra quer da barra guia quando o segundo entalhe é realizado.

### Corte final de uma operação para cortar uma árvore que se realiza no lado oposto da árvore a partir da parte por baixo do corte. (Fig. 10)

Faça o corte de abate para trás com pelo menos 50mm mais alto do que o corte de entalhadura horizontal. Mantenha o corte de abate para trás paralelo ao corte de entalhadura horizontal. Faça o corte de abate para trás de modo a que resta madeira suficiente para actuar como uma dobradiça. A articulação da madeira evita que a árvore se torça e caia na direcção errada. Não corte através da articulação. À medida que o corte de abate se aproxima da dobradiça, a árvore deve começar a cair.

Se houver qualquer possibilidade da árvore não cair no sentido desejado de poder balançar para trás e vincar a motosserra, pare de cortar antes que o corte de abate para trás esteja concluído e use cunhas de madeira, plástico ou alumínio para abrir o corte e deixar cair a árvore sobre a linha desejada

Quando a árvore começar a cair, retire a motosserra do corte, pare o motor e pouse a motosserra e, em seguida, use o percurso de retirada planeado. Esteja alerta para ramos suspensos que possam cair e preste atenção ao seu equilíbrio.

### Derrubar uma árvore (Fig.11)

Desbastar consiste em remover os ramos de uma árvore abatida.

## Portugues(Tradução das instruções originais)

Ao desbastar, deixe os ramos maiores inferiores para apoiar o tronco do chão. Remova os ramos com um só corte.

Os ramos sob tensão devem ser cortados de baixo para cima, para evitar danificar a motosserra.

### Decepar um tronco (Fig.12-15)

Decepar consiste em cortar um tronco em comprimentos. É importante certificar-se que o seu equilíbrio é firme e que o seu peso está distribuído uniformemente em ambos os pés. Quando possível o tronco deve ser levantado e suportado pelo uso de ramos, troncos ou calços."

Siga a instrução simples para um corte fácil:

- Quando o tronco é suportado ao longo de todo o comprimento, é cortado a partir do topo (overbuck). (Fig.12)
- Quando o tronco é suportado numa extremidade, corte 1/3 do diâmetro do lado de baixo (underbuck). Em seguida, efectue o corte final overbucking para encontrar o primeiro corte. (Fig.13)
- Quando o tronco é suportado em ambas as extremidades, corte 1/3 desse diâmetro da parte superior (overbuck). Em seguida, efectue o corte final underbucking 2/3 mais baixo para encontrar o primeiro corte. (Fig.14)
- Ao cortar numa inclinação, fique sempre no lado de cima do tronco. Ao cortar transversalmente, para manter o controlo total, liberte a pressão de corte perto da extremidade do corte sem relaxar o seu aperto nas pegas da motosserra. (Fig.15).

Não deixe a corrente entrar em contacto com o solo. Após ter terminado o corte, aguarde que a corrente da serra pare antes de deslocar a motosserra. Pare sempre o motor antes de se deslocar de árvore em árvore.

## MANUTENÇÃO

### AJUSTAR A TENSÃO DA CORRENTE (Fig. 2)



#### Aviso:

Desligue sempre a motosserra da corrente eléctrica antes de verificar o tensionamento da corrente ou efectuar os ajustes necessários à corrente.

Use luvas protectoras enquanto toca na corrente, barra ou nas áreas à volta da corrente.

- Desaperte o botão de tensor da corrente (15) ligeiramente girando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Para aumentar a tensão da corrente, gire o anel de ajuste do tensor da corrente (14) no sentido dos ponteiros do relógio e verifique a tensão da corrente

frequentemente. Para reduzir a tensão da corrente, gire o anel de ajuste do tensor da corrente (14) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e verifique a tensão da corrente frequentemente.

- A tensão da corrente está correcta quando o espaço livre entre o cortador na corrente e a barra seja de 3mm a 4mm. É melhor puxar a corrente na parte inferior da barra no meio para baixo (afastando da barra) e medir a distância entre a barra e os cortadores da corrente.
- Aperte o botão do tensor da corrente (15) girando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

### SUBSTITUIR A BARRA E CORRENTE (Fig. 2, 3, 5, 7, 22)



#### Aviso:

Desligue sempre a motosserra da corrente eléctrica antes de verificar o tensionamento da corrente ou efectuar os ajustes necessários à corrente.

Use luvas protectoras enquanto toca na corrente, barra ou nas áreas à volta da corrente.

- Coloque a serra numa superfície plana e equilibrada para efectuar os ajustes necessários à corrente.
- Certifique-se de que tem a barra e corrente de substituição correctas conforme recomendado anteriormente na secção de especificações deste manual.
- Desaparafuse o botão do tensor de corrente (15) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que a capa da roda dentada (13) se desaperte.
- Remova a capa da roda dentada.
- Assegure-se de que o mecanismo tensor da corrente (17) se encontra correctamente montado na barra que pretende colocar novamente na motosserra. Caso precise mudar o mecanismo tensor da corrente, desaparafuse-o (40) e substitua-o por uma barra nova.
- Coloque a corrente nova no sentido correcto conforme apresentado na figura 7 na barra e certifique-se de que as ligações de movimento estão alinhadas na ranhura da barra (figura 5).
- Una a barra à motosserra e enrole a corrente em torno da roda dentada de movimento de acordo com o ilustrado na figura 3.
- Volte a colocar a capa da roda dentada (13) e certifique-se de que o mecanismo de tensão da corrente (17) está bem alinhado com a capa. Aperte o botão tensor da corrente (15).
- Siga os passos etapas no parágrafo "ajustar a tensão da corrente" anteriormente neste manual.

### ADICIONAR LUBRIFICANTE PARA CORRENTE E BARRA

- Desaparafuse e remova o tampão (14) do depósito do óleo.
- Verta o óleo no depósito de óleo e observe o indicador

## Portugues(Tradução das instruções originais)

do nível de óleo (12) no depósito. Assegure-se de que não entra qualquer sujidade no depósito de óleo ao encher o mesmo.

- Coloque o tampão do depósito de óleo novamente e aperte-o.
- Um depósito de óleo cheio irá permitir-lhe usar a serra durante 25 a 40 min.

### TRAVÃO DA CORRENTE



#### Aviso:

Verifique o funcionamento do travão da corrente antes de cada utilização.

Leve a serra a um centro de assistência autorizado para reparação, caso o travão da corrente não esteja a funcionar correctamente.

- Esta motosserra possui um travão de corrente de rápida actuação que imobiliza a corrente no espaço de 0,12 segundos quando:
  - O travão de corrente (2) é empurrado para a frente
  - A motosserra é desligada libertando-se o gatilho de activação (6)
- Quando o travão de corrente (2) está engatado, a motosserra não pode ser ligada.

### Transportar a motosserra

Antes de transportar a motosserra, retire sempre a ficha da tomada eléctrica e deslize a capa da corrente sobre a barra e a corrente. Se tiver que realizar vários cortes com a motosserra, a serra tem que ser desligada entre os cortes.

### Capa da barra guia (Fig. 1)

A capa da corrente tem que ser encaixada na corrente e barra assim que o trabalho de serragem esteja concluído e sempre que a máquina tem que ser transportada.

### Afiar a corrente da serra

Quando a corrente penetra na madeira com dificuldade, precisa de ser afiada como se segue:

Coloque a corrente sob tensão.

- Aperte a barra numa bancada para que a corrente possa deslizar.
- Prenda a lima ao suporte da lima e coloque-a no cortador a uma ângulo de 35°.
- Lime com movimentos para a frente apenas até ter eliminado a parte da extremidade de corte.
- Conte o número de embates dados ao cortador para funcionar como uma base de referência e lime com o mesmo número de embates em todos os outros cortadores.
- Se após afiar algumas vezes, o indicador de profundidade ficar saliente no molde, tem que restaurar

ao seu nível, use uma lima lisa.

- Por fim, retire o indicador de profundidade.

**NOTA:** Recomendamos-lhe que a afiação importante e profunda seja realizada por um agente de assistência que esteja equipado com um afiador eléctrico.

### MANUTENÇÃO DA BARRA GUIA

- Quando tiver terminado o trabalho, limpe o sulco e as passagens de óleo, com um gancho de raspagem.
- Apare periodicamente os lados dos trilhos usando uma lima lisa.
- Se não o fizer no longo prazo, as chanfraduras poderão quebrar-se e danificar a barra.
- Se um trilho é mais alto do que o outro, é necessário igualá-lo com uma lima lisa e alisá-los com uma lima ou com papel abrasivo de grão fino.

### ELIMINAÇÃO



As ferramentas eléctricas e os acessórios contêm uma grande quantidade de recursos e plásticos valiosos que podem ser reciclados.

Os produtos eléctricos a deitar fora não devem ser descartados juntamente com o lixo doméstico. Por favor, proceda à reciclagem onde existam instalações. Consulte as suas autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos de reciclagem.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

Uw kettingzaag werd ontworpen en geproduceerd volgens Homelites hoge normen inzake betrouwbaarheid, gebruiksvriendelijkheid en -veiligheid. Wanneer het toestel goed wordt onderhouden, zal het jarenlang duurzame en betrouwbare prestaties leveren.

Dank u voor uw aankoop van een Homelite product.

### ALGEMENE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



#### WAARSCHUWING:

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies aandachtig. Indien u zich niet houdt aan alle onderstaande instructies, kan dit brand en/of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

**Bewaar alle voorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.**

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar elektrisch gereedschap dat werkt op netvoeding of met een accu (snoerloos).

#### VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

- **Zorg voor een opgeruimde en goed verlichte werkplek.** Rommelige en onverlichte plekken kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Gebruik elektrisch gereedschap niet op plaatsen waar ontploffingsgevaar dreigt, bijvoorbeeld door ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Door vonken uit elektrisch gereedschap kunnen stof of dampen vlam vatten.
- **Houd kinderen en omstanders op afstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt.** Indien u wordt afgeleid, kunt u de controle over de machine verliezen.

#### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **Controleer of de stekker van het elektrisch gereedschap in het stopcontact past.** Wijzig nooit iets aan de stekker. Gebruik nooit een verloopstekker voor geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Wanneer uw lichaam in contact komt met aarde neemt het risico van een elektrische schok toe.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige plaatsen.** Binnendringend water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

- **Vorkom beschadiging van het snoer. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen, te slepen of uit het stopcontact te trekken. Stel het snoer niet bloot aan hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis altijd een daarvoor geschikt verlengsnoer.** Gebruik van een voor buiten geschikt snoer vermindert het risico van een elektrische schok.
- **Is het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

#### PERSONLIJKE VEILIGHEID

- **Blijf waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij de bediening van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening van elektrisch gereedschap kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Gebruik van beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm en gehoorbescherming onder bepaalde omstandigheden vermindert de kans op lichamelijk letsel.
- **Vorkom ongewild inschakelen. Controleer of de schakelaar uit staat voordat u de stroom of een accu aansluit, het gereedschap oppakt of verplaatst.** Elektrisch gereedschap dragen met uw vinger op de schakelaar, of in ingeschakelde toestand van stroom voorzien, is vragen om ongelukken.
- **Verwijder alle instelsleutels of moersleutels voor u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een sleutel of moersleutel die op een draaiend deel van het gereedschap achterblijft kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Reik niet buiten uw macht. Zorg altijd voor een stevige standplaats en goed evenwicht.** Zo behoudt u de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte omstandigheden.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kledingstukken of sieraden.** Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.



## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

- **Indien hulpstukken worden meegeleverd om stof af te zuigen en op te vangen, zorg dan dat ze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** De opvang van stof vermindert risico's die worden veroorzaakt door stof.

### BEDIENING EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste gereedschap voert u de taak beter en veiliger uit in het tempo waarvoor het is ontworpen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de aan/uit-schakelaar niet functioneert.** Elektrisch gereedschap dat u niet met de schakelaar kunt in- of uitschakelen is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Haal de stekker uit de stroombron voordat u iets aanpast, hulpstukken verwisselt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Met dergelijke voorzorgsmaatregelen vermindert u het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
- **Berg elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen op en voorkom dat iemand ermee aan het werk gaat die het gereedschap of deze instructies niet kent.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- **Onderhoud elektrisch gereedschap goed. Controleer of bewegende delen afwijken of blokkeren, of onderdelen stuk zijn en elke andere toestand die de werking van het elektrisch gereedschap kan beïnvloeden.** In geval van schade moet u het elektrisch gereedschap laten repareren voor u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- **Zorg dat snijgereedschap scherp en schoon is.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten blokkeert minder snel en is eenvoudiger onder controle te houden.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap, hulpstukken en verwisselbare onderdelen enz. zoals beschreven in deze instructies en op de voor dat specifieke gereedschap bedoelde wijze, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Gebruik van het elektrisch gereedschap voor handelingen waar het niet voor bedoeld is, kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

### REPARATIE

- **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een bevoegde reparateur die uitsluitend originele vervangingsonderdelen gebruikt.** Zo weet u zeker

dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap blijft gehandhaafd.

- **Indien het netsnoer vervangen moet worden, moet dit door de fabrikant of zijn agent gebeuren om veiligheidsrisico's te vermijden.**

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE KETTINGZAAG

- **Houd alle lichaamsdelen weg van de kettingzaag wanneer deze in werking is. Voor u de kettingzaag start moet u ervoor zorgen dat niets de kettingzaag raakt.** Een ogenblik van onoplettendheid terwijl de kettingzaag werkt, kan ervoor zorgen dat uw kleding of lichaam in de kettingzaag verstrikt raakt.
- **Houd kettingzaag altijd vast met de rechterhand op de achterste handgreep en plaats uw linkerhand op de voorste handgreep.** Indien u de kettingzaag andersom vasthoudt, verhoogt dit het risico op letsel en dit mag daarom nooit worden gedaan.
- **Draag gezichts- en gehoorbescherming. Een bijkomende beschermuitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Adequate beschermingskleding vermindert het risico op letsel door rondvliegend puin of ongewild contact met de kettingzaag.
- **Werk niet met een kettingzaag in een boom.** Wanneer u met een kettingzaag werkt terwijl u in een boom zit, kan dit leiden tot letsel.
- **Sta steeds stevig op uw benen en werk uitsluitend met de kettingzaag wanneer u op een vast, veilig en effen oppervlak staat.** Gladde of onstabiele oppervlakken, zoals ladders, kunnen ertoe leiden dat u het evenwicht verliest en daardoor de controle over de kettingzaag.
- **Wanneer een tak wordt gezaagd die onder spanning staat, dient u bedacht te zijn voor het terugveren.** Wanneer de spanning in de houtvezels wordt vrijgelaten, kan de tak die onder spanning staat de gebruiker raken en/of ervoor zorgen dat hij de controle over de kettingzaag verliest.
- **Wees buitengewoon voorzichtig wanneer u kleine struiken en boompjes zaagt.** Het buigzame materiaal kan in de zaagketting vastraken en zo naar u toe worden geslagen of u uit uw evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag altijd aan de voorste handgreep met uitgeschakelde motor en weg van uw lichaam.** Wanneer u de kettingzaag vervoert of opbergt, moet u altijd de zwaardschede aanbrengen. Wanneer u de kettingzaag op de juiste

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

manier behandelt, vermindert dit de kans op ongewild contact met de bewegende kettingzaag.

- **Volg de instructies voor het smeren, het aanspannen van de ketting en vervangen van de toebehoren.** Een onjuist aangespannen of gesmeerde ketting kan breken of de kans op terugslag vergroten.
- **Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige handgrepen zijn glad en kunnen tot controleverlies leiden.
- **Snijd alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor niet-geschikte doeleinden. Bijvoorbeeld: gebruik de kettingzaag niet om kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn gemaakt te snijden.** Het gebruik van de kettingzaag voor werkzaamheden waarvoor hij niet geschikt is, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

### ORZAKEN EN PREVENTIE VAN TERUGSLAG VOOR DE GEBRUIKER:

Terugslag kan optreden wanneer de neus of de punt van het zwaard een voorwerp raakt of wanneer het hout de kettingzaag afknelt in de zaagsnede.

Neuscontact kan er in sommige gevallen toe leiden dat er een plotse, hevige omgekeerde reactie optreedt, waardoor het zwaard omhoog wordt teruggeslagen in de richting van de gebruiker.

De kettingzaag afknellen langs de tip van het zwaard kan het zwaard snel in de richting van de gebruiker duwen.

Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de kettingzaag verliest, wat kan leiden tot ernstige verwondingen. Vertrouw niet alleen op de veiligheidsvoorzieningen die in uw kettingzaag zijn ingebouwd. Als kettingzaaggebruiker moet u verschillende stappen ondernemen om ervoor te zorgen dat uw zaagwerk veilig is en geen letsel kan veroorzaken.

Terugslag is doorgaans het resultaat van misbruik van de machine en/of onjuiste gebruiksprocedures of – omstandigheden en kunnen worden vermeden door gepaste maatregelen te nemen, zoals hieronder beschreven:

- **Houd het toestel stevig vast met duimen en vingers rond de handgrepen, de kettingzaag met beide handen bedienen en plaats uw lichaam en arm zo dat ze weerstand bieden aan de terugslagkrachten.** Terugslagkrachten kunnen door de gebruiker onder controle worden gehouden indien de juiste voorzorgsmaatregelen in acht zijn genomen. Laat de kettingzaag niet los (zie afbeelding 11).



- **Rek u niet uit en snijd niet boven schouderhoogte.** Dit helpt voorkomen dat u ongewild in contact komt met de punt en zorgt ervoor dat u ook in onverwachte omstandigheden een betere controle over de kettingzaag houdt.
- **Gebruik uitsluitend originele vervangzwaarden en -kettingen.** Gebruik van niet-originele vervangzwaarden en -kettingen kunnen ertoe leiden dat de ketting breekt en/of terugslag veroorzaakt.
- **Volg de richtlijnen van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de kettingzaag.** Het verminderen van de dieptestellerhoogte kan leiden tot verhoogd risico op terugslag.

Voor hogere elektrische veiligheid is het raadzaam een aardlekschakelaar (RCD) te gebruiken met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA. Controleer uw RCD altijd voor gebruik.




De kettingzaag heeft een hoge startstroom en dient derhalve met een stevige stroombron worden verbonden. De kettingzaag kan het beste met een stroombron verbonden met een impedantie van  $Z_{\text{sysmax}} = 0,38 + 0,24 j$  of lager. Raadpleeg, indien nodig, uw elektriciteitsleverancier of lokale overheid.

**Nederlands(Vertaling van de originele instructies)****SYMBOLEN**

Sommige van de volgende symbolen kunnen bij dit toestel worden gebruikt. Bestudeer ze en leer hun betekenis voor een veilig gebruik van dit toestel.

<b>SYMBOOL</b>	<b>NAAM</b>	<b>UITLEG</b>
	Volt	Spanning
	Hertz	Frequentie (cycli per seconde)
	Watt	Stroom
	Wisselstroom	Stroomtype
	Veiligheidswaarschuwing	Waarschuwingen in verband met uw veiligheid
	Klasse-II-machine	Machine waar de bescherming tegen elektrocutie afhangt van dubbele of verhoogde isolatie.
	Waarschuwing voor vochtige omgevingen	Stel niet aan regen bloot en gebruik niet in vochtige locaties.
	Lees de gebruiksaanwijzing	Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen voor hij de machine in gebruik neemt.
	Waarschuwing voor elektrocutie	Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact indien het snoer beschadigd of doorgeknipt is.
	Gezichtsbescherming	Draag altijd gezichtsbescherming of een veiligheidsbril wanneer u de machine bedient.
	Gehoorbescherming	Draag altijd gehoorbescherming wanneer u dit toestel bedient.
	Geluidsniveau	Het gegarandeerde geluidsniveau is 107 dB.
	Veiligheidswaarschuwing: gevaar voor terugslag	Terugslag is gevaarlijk en kan leiden tot ernstige verwondingen. Volg altijd de instructies in deze gebruiksaanwijzing om het gevaar voor terugslag te verkleinen.
	Bediening met twee handen	Gebruik altijd twee handen om de machine te bedienen en bedien het niet met één hand.

De volgende kernwoorden en verklaringen zijn bedoeld om de gevareniveaus die op deze machine betrekking hebben, te verklaren.

<b>SYMBOOL</b>	<b>SIGNAAL</b>	<b>UITLEG</b>
	<b>GEVAAR</b>	Wijst op een gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, dodelijk kan zijn of ernstige verwondingen kan veroorzaken.
	<b>WAARSCHUWING</b>	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, dodelijk kan zijn of ernstige verwondingen kan veroorzaken.
	<b>LET OP</b>	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt voorkomen, kleine of middelmatige verwondingen kan veroorzaken.
	<b>LET OP</b>	(Zonder veiligheidssymbool) Wijst op een situatie die kan resulteren in schade aan voorwerpen.

**Nederlands(Vertaling van de originele instructies)****ONDERHOUD**

Het onderhoud vereist extreme zorg en kennis en dient te worden uitgevoerd door een erkende onderhoudstechnicus. Wij raden aan de machine voor onderhoud naar uw dichtstbijzijnde ERKENDE SERVICECENTER te brengen. Wanneer u onderhoudswerkzaamheden zelf uitvoert, gebruik dan uitsluitend originele vervangingsonderdelen.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES****PRODUCTSPECIFICATIES**

	Unit	HCS1835T
Maximale spanning	V~ / Hz	220~240/50
Opgenomen vermogen	W	1800
Maximale onbelaste snelheid	m/s	14
Zwaardlengte	mm	350
Kettingrem	S	< 0,12
Kettingstop	S	< 0,12
Capaciteit kettingolietank	ml	200
Gewicht (zonder netsnoer)	kg	4,7
Geluidsdrukniveau LpA (in overeenstemming met EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93,4
Onzekerheid KpA	dB	3
Geluidsstrekte LWA (in overeenstemming met EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Onzekerheid KWA	dB	3
Gegarandeerd geluidsdrukniveau LWA(G)	dB(A)	107
Totale trillingswaarde ah (onbelast) (in overeenstemming met EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7,1
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Opmerking bij de specificaties:

- De opgegeven trillingswaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en wordt gebruikt om de ene machine met de andere te vergelijken.
- De opgegeven trillingswaarde wordt gebruikt als voorlopige evaluatie van de trillingsblootstelling.

**Waarschuwing:**

De eigenlijke trillingswaarden tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen van bovenstaande waarden verschillen en hangen af van het gebruik van de machine; en van de noodzaak om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de huidige gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de bedieningscyclus, zoals de momenten waarop de machine wordt uitgeschakeld en wanneer het stationair draait aanvullend op de acceleratietijd).

**INFORMATIE I.V.M. ZAAGKETING EN ZWAARD**

HCS1835T	
Type zaagketting	91PJ 052X (Oregon)
Type zwaard	140SCEA041 (Oregon)

U kunt een vervangzwaard en -ketting bij uw plaatselijke Homelite dealer kopen.

HCS1835T vervangzwaard: CSA061

HCS1835T vervangzaagketting: CSA060

**Nederlands(Vertaling van de originele instructies)****BESCHRIJVING**

## Fig. 1

1. Zwaardschede
2. Kettingrem
3. Voorste handgreep
4. Olietankdop
5. Inschakelbeveiliging
6. Aan-/uitschakelaar
7. Achterste handgreep
8. Klauwaanslag
9. Zwaard
10. Zaagketting

## Fig. 2

11. Snoerhouder
12. Oliepeilmeter
13. Omkeersterbehuizing
14. Kettingspanring
15. Kettingspanknop

## Fig. 3

16. Omkeerster
17. Kettingspanmechanisme

## Fig. 4

18. Olieuitlaat
19. Zwaard

## Fig. 5

20. Zwaardgroef
21. Kettingwachels
22. Zaag

## Fig. 9

23. Velrichting
24. Gevarenzone
25. Vluchtroute

## Fig.10

26. Vallijn
27. Inkeping
28. Inkeping voor het vellen van de boom
29. Scharnier

## Fig.11

30. Afzagen van de takken
31. Houd de werkzaamheden weg van de steuntakken die op de grond liggen tot de stam wordt doorgesneden

## Fig.12

32. Stam over de volledige lengte ondersteund
33. Zaag van bovenaf en voorkom dat u in de grond zaagt

## Fig.13

34. Stam aan één kant ondersteund
35. 1e inkeping vanaf de onderkant (1/3 diameter) om splinters te voorkomen
36. 2e inkeping vanaf bovenkant (2/3 diameter) tot de 1e inkeping (om te voorkomen dat de zaag klem raakt)

## Fig.14

35. Stam aan beide kanten ondersteund
36. 1e inkeping vanaf de onderkant (1/3 diameter) om splinters te voorkomen
37. 2e inkeping vanaf bovenkant (2/3 diameter) tot de 1e inkeping (om te voorkomen dat de zaag klem raakt)

## Fig.15

38. Boomstam in stukken zagen
39. Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling staan, altijd hoger dan de boomstam, want de stam kan rollen.

## Fig.22

40. Schroef voor kettingspanmechanisme
41. Plaatsingspin
42. Oliegatzegeel

**MONTAGE**

Deze kettingzaag vereist geen montage, maar de gebruiker moet weten hoe het zwaard en de zaagketting worden gemonteerd. Controleer voor elk gebruik ook de kettingspanning en voeg olie toe zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

**Zwaard en zaagketting monteren**

Trek de stekker uit het stopcontact en draag beschermende kleding.

- Draai de knop met schroef los en verwijder de omkeersterbehuizing. (Fig. 2 )
- De zaagketting moet in de richting van de kettingrotatie wijzen. Indien deze andersom wijst, draait u de ketting om (zie fig. 7).
- Plaats de kettingswachels in de groeven van het zwaard (zie fig. 5).
- Plaats de ketting zo dat er achteraan het zwaard een lus is.
- Houd de ketting op zijn plaats op het zwaard en plaats de lus rond de omkeerster en zorg ervoor dat deze juist wordt gemonteerd (zie fig. 6).
- Vervang de omkeersterbehuizing en zorg ervoor dat het kettingspanmechanisme goed aan de kettingspanning wordt aangepast en span dan voorzichtig met de knop aan.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

- Draai de afstelknop voor de kettingspanning in de richting van de wijzers van de klok tot de zaagketting goed is aangespannen. Het zwaard moet dan omhoog worden geduwd, controleer de kettingspanning opnieuw en span de ketting niet teveel aan (zie fig. 2).
- Nadat de ketting goed is aangespannen, maakt u de knop opnieuw vast.

**Opmerking:** de zaagketting is voldoende aangespannen als het midden van de zaag 3 tot 4 mm van de bovenste rand kan worden opgetild. Wanneer u de zaag opnieuw start met een nieuwe zaagketting, laat deze dan 2 à 3 minuten draaien.



### WAARSCHUWING:

Na de inlooptijd controleert u de kettingspanning opnieuw en spant u indien nodig de ketting weer aan.

## WERKING

### TOEPASSING

De kettingzaag is ontworpen voor het zagen van stukken hout, bomen en boomstammen voor huishoudelijk gebruik.

Gebruik het toestel niet voor een andere taak dan deze die worden beschreven in het hoofdstuk 'VOORGESCHREVEN GEBRUIK'. Dit toestel is bovendien niet geschikt voor professioneel gebruik met bomen.

### RESIDUAL RISKS:

Even with the intended use of the appliance there is always a residual risk, which can not prevent. According to the type and construction of the appliance the following potential hazards might apply:

- Contact with exposed saw teeth of the saw chain (cutting hazards)
- Access to the rotating saw chain (cutting hazards)
- Unforeseen, abrupt movement of the guide bar (cutting hazards)
- Flung out of parts from the saw chain (Cutting / injection hazards)
- Flung out of parts of the work piece
- Inhalation of work peace particles
- Skin contact with the oil
- Loss of hearing, if no required ear protection used during work.

### VOOR ELK GEBRUIK KETTINGSPANNING CONTROLEREN (Fig. 2)



### Waarschuwing:

Trek de stekker van de kettingzaag altijd uit het stopcontact voor u de kettingspanning controleert of de ketting afstelt. Draag beschermhandschoenen wanneer u de ketting, het zwaard of de omgeving van de ketting aanraakt.

- Trek de ketting in het midden onderaan het zwaard weg van het zwaard. De opening tussen de zaag in de ketting en het zwaard moet tussen de 3 en 4 mm bedragen.
- Volg de stappen in het hoofdstuk "KETTINGSPANNIG AFSTELLEN" in deze gebruiksaanwijzing om de kettingspanning af te stellen.

### KETTINGOLIE CONTROLEREN

- Controleer de hoeveelheid olie in de kettingzaag door de oliepeilmeter (12) af te lezen. Indien het oliepeil zich binnen het laatste derde van de oliepeilmeter bevindt, volgt u de stappen in het hoofdstuk "KETTING EN ZWAARD SMEREN" in deze gebruiksaanwijzing.



### Waarschuwing:

Voor elk gebruik moet u de functie van de kettingrem controleren.



### Waarschuwing:

Controleer elke keer de kettingspanning voor u de zaag gebruikt.



### Waarschuwing:

Werk nooit met de kettingzaag zonder voldoende kettingolie aangezien dit de machine kan beschadigen en een gevaar is voor de veiligheid. Controleer het kettingoliepeil voor elk gebruik!



### Waarschuwing:

Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet u de stroomspanning en -frequentie controleren om zeker te zijn dat deze overeenkomen met de specificaties van de kettingzaag.



### Waarschuwing:

Voor u begint te werken, moet u het netsnoer en het verlengsnoer controleren op schade. Gebruik alleen net- en verlengsnoeren die in perfecte staat zijn.

Om terugslag te vermijden, volgt u deze veiligheidsrichtlijnen:

- Zaag nooit met de top van het zwaard! Wees voorzichtig wanneer u verder zaagt in een snede die u al voordien maakte!

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

- Start altijd te zagen met een kettingzaag die al draait.
- Zorg ervoor dat de zaagketting altijd goed is geslepen.
- Zaag nooit door meer dan één tak tegelijk! Wanneer u takken snoeit, wees dan voorzichtig en raak geen andere takken.
- Wanneer u kortzaagt, let er dan op dat de stammen erg dicht bij elkaar staan. Gebruik indien mogelijk een zaagtafel.

### Kettingrem ontgrendelen

Om de kettingzaag te kunnen gebruiken nadat de rem is geactiveerd, moet de kettingrem worden ontgrendeld. Schakel de kettingzaag uit door de aan-/uitschakelaar los te laten. Trek de kettingrem (2) dan naar u toe tot deze op zijn plaats vastklikt. De ketting zal nu opnieuw bewegen wanneer de zaag wordt ingeschakeld.

### Kettingzaag vasthouden (fig. 8)

Houd de handgrepen altijd met beide handen vast met de duimen en vingers rond de handgrepen. Zorg ervoor dat uw linkerhand de handgreep vasthoudt met de duim naar onderen.

### Vorbereidingen voor gebruik

- Voor u begint te werken, controleert u het netsnoer en verbindt u dit met de stroomvoorziening;
- Start de machine: druk de inschakelbeveiliging (5) in en druk dan op de aan-/uitschakelaar (6).

### Het gebruik stopzetten

- 1) Normale stop: de ketting zal stoppen wanneer u de aan-/uitschakelaar loslaat;
- 2) Kettingremstop: wanneer de kettingrem met de hand naar voren wordt gedrukt, zal de ketting automatisch breken om te stoppen.

### Kettingzaag gebruiken

Zorg er steeds voor dat u stevig op de grond staat en de kettingzaag met beide handen stevig vast heeft terwijl de motor draait. .

## BASISCHTECHNIEN VOOR HET VELLEN, AFZAGEN VAN TAKKEN VAN EEN GEVELDE BOOM EN KORTZAGEN VAN EEN BOOM

### Bomen vellen (fig. 9)

Wanneer u met twee of meer personen tegelijkertijd zaagt en velt, moet het vellen op een andere plaats gebeuren dan het zagen en moet de afstand tenminste twee keer de hoogte van de te vellen boom bedragen. Bomen mogen niet worden geveld wanneer iemand in gevaar wordt gebracht, een leiding kan worden geraakt of materiële schade kan worden veroorzaakt. Als de boom met een stroomleiding in aanraking komt, breng

dan de energiewaarschapsdienst onmiddellijk hiervan op de hoogte.

Stel u als bediener van de kettingzaag op een helling, boven de te vellen boom op, omdat de boom na de val waarschijnlijk bergaf zal rollen of glijden.

Voor het vellen dient een vluchtweg te worden gepland en wanneer nodig vrijgemaakt te worden. De vluchtweg dient van de te verwachten vallijn schuin naar achteren weg te leiden, zoals getoond in fig. 9.

Houd voor het vellen rekening met de natuurlijke helling van de boom, de plaats van grote takken en de windrichting om de valrichting van de boom te kunnen beoordelen.

Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nieten en draad van de boom.

### Inkepingen zagen (een inkeping in een boom zagen om de valrichting te bepalen) (fig. 10)

Zaag haaks op de valrichting een kerf met een diepte van 1/3 van de boomdiameter. Zaag eerst de onderste horizontale inkeping. Hierdoor voorkomt u het vastklemmen van de kettingzaag of van het zwaard bij het zagen van de tweede inkeping.

### Inkeping voor het vellen van de boom zagen (de laatste inkeping zagen bij het vellen van een boom, aan de tegenovergestelde kant van de eerste inkeping) (fig. 10)

Zaag de inkeping voor het vellen van de boom minstens 50 mm boven de horizontale inkeping. Zaag de inkeping voor het vellen van de boom parallel met de horizontale inkeping. Zaag de inkeping slechts zo diep in dat er voldoende hout is om als scharnier te werken. Het verbindingsstuk verhindert dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Zaag het verbindingsstuk niet door. Als de inkeping voor het vellen van de boom in de buurt van het verbindingsstuk komt, moet de boom beginnen te vallen.

Als het erop lijkt dat de boom misschien niet in de gewenste richting valt of terugbuigt en de zaagketting vastklemt, onderbreekt u het zagen van de inkeping voor het vellen van de boom en gebruikt u een spie van hout, kunststof of aluminium om de inkeping te openen en om de boom in de gewenste valrichting te doen omslaan.

Als de boom begint te vallen, verwijdert u de kettingzaag uit de inkeping, schakelt u de zaag uit, legt u deze neer en verlaat u het gevarenbereik via de geplande vluchtroute. Let op voor naar beneden vallende takken en struikel niet.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### Takken van een gevelde boom afzagen (fig. 11)

Wanneer u de takken van een gevelde boom afzaagt, laat u grote, naar beneden gerichte takken eerst nog staan om steun te geven aan de stam die van de grond wordt afgehouden. Zaag kleine takken in één keer af. Zaag onder spanning staande takken van onderen naar boven om vastklemmen van de kettingzaag te voorkomen.

### Boomstam in stukken zagen (fig. 12 - 15)

Het is belangrijk dat u stevig staat en uw lichaamsgewicht gelijkmatig over beide voeten verdeelt. Haal indien mogelijk de stam van de grond af en ondersteun deze met takken, stammen of spieën.

Volg deze eenvoudige richtlijnen om gemakkelijk te kunnen zagen:

- Als de boomstam over de gehele lengte wordt ondersteund, zaagt u vanaf de bovenkant (fig.12).
- Als de boomstam aan één kant wordt ondersteund, zaag dan 1/3 van de boomdiameter van onderaf. Maak dan een laatste inkeping door van bovenaf te zagen tot in de eerste inkeping (fig.13).
- Als de boomstam aan twee kanten wordt ondersteund, zaagt u 1/3 van de boomdiameter van bovenaf en zaagt u tot slot het laatste 2/3 van onderaf tot in de eerste inkeping (fig.14).
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd hoger dan de boomstam staan. Verminder de aandrukkracht wanneer de stam bijna is doorgezaagd en blijf de handgrepen van de kettingzaag stevig vasthouden om volledige controle te behouden (Fig.15).

Laat de ketting de grond niet raken. Nadat u het zagen heeft voltooid, wacht u tot de zaagketting tot stilstand is gekomen voor u de kettingzaag beweegt. Schakel de motor altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.

## ONDERHOUD

### KETTINGSPANNING AFSTELLEN (fig. 2)



#### Waarschuwing:

Trek de stekker van de kettingzaag altijd uit het stopcontact voordat u de kettingspanning controleert of de ketting afstelt.

Draag beschermhandschoenen wanneer u de ketting, zwaard of de omgeving rond de ketting aanraakt.

- Maak de kettingspanknop (15) los door deze tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien.
- Om de kettingspanning te verhogen, draait u de kettingspanafstelling (14) in de richting

van de wijzers van de klok en controleert u de kettingspanning regelmatig. Om de kettingspanning te verminderen, draait u de kettingspanafstelling (14) tegen de richting van de wijzers van de klok in en controleert u de kettingspanning regelmatig.

- De kettingspanning is juist wanneer de opening tussen de zaag en het zwaard tussen de 3 en 4 mm bedraagt. Het is het beste om de ketting aan de onderkant van het zwaard naar het midden beneden (weg van het zwaard) te trekken en de afstand tussen het zwaard en de zagen te meten.
- Span de kettingspanknop (15) aan door deze in de richting van de wijzers van de klok te draaien.

### ZWAARD EN KETTING VERVANGEN (fig. 2, 3, 5, 7, 22)



#### Waarschuwing:

Trek de stekker altijd uit het stopcontact voor u de kettingspanning controleert of de ketting afstelt. Draag beschermhandschoenen wanneer u de ketting, zwaard of de omgeving rond de ketting aanraakt.

- Om de ketting af te stellen, zet u de kettingzaag op een vlak en effen oppervlak.
- Zorg ervoor dat u het juiste vervangzwaard en -ketting heeft zoals eerder vermeld in het hoofdstuk specificaties in deze gebruiksaanwijzing.
- Maak de kettingspanknop (15) los door deze tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien tot de omkeesterbehuizing (13) loskomt.
- Verwijder de omkeesterbehuizing.
- Zorg ervoor dat het kettingspanmechanisme (17) stevig om het zwaard die u terug wenst te plaatsen, wordt gemonteerd. Als u het kettingspanmechanisme moet vervangen, schroeft u het los (40) en plaatst u het op het nieuwe zwaard.
- Plaats de nieuwe ketting in de juiste richting op het zwaard, zoals getoond in figuur 7, en zorg ervoor dat de schakels in lijn liggen met de zwaardgroeven (figuur 5).
- Maak het zwaard aan de kettingzaag vast en maak met de ketting een lus rond de aandrijfomkeester, zoals getoond in figuur 3.
- Plaats de omkeesterbehuizing (13) terug en zorg ervoor dat het kettingspanmechanisme (17) goed met de hoes is afgelijnd. Maak de kettingspanknop (15) opnieuw vast.
- Volg de stappen in het hoofdstuk "kettingspanning afstellen" eerder in deze handleiding.

### OLIE AAN KETTING EN ZWAARD AANBRENGEN

- Schroef het deksel (14) los en verwijder het van de olietank.



## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

- Giet olie in de olietank en controleer de oliepeilmeter (12) op de tank. Zorg ervoor dat er geen vuil in de olietank komt wanneer u de olie in de tank giet.
- Plaats de oliedop terug en draai deze vast.
- Met een volle olietank kunt u 25 - 40 minuten werken.

### KETTINGREM

- ⚠ **Waarschuwing:** Controleer voor elk gebruik of de kettingrem werkt. Breng de zaag naar een geautoriseerd onderhoudscentrum voor reparatie als de kettingrem niet naar behoren werkt.
- Deze kettingzaag heeft een snelle kettingrem die de ketting binnen 0,12 seconden stopt, wanneer:
  - de kettingrem (2) naar voor wordt gedruwd
  - de kettingzaag wordt uitgeschakeld door de aan-/uitschakelaar (6) los te laten
- Wanneer de kettingrem (2) is geactiveerd, kan de kettingzaag niet worden gestart.

### Kettingzaag vervoeren

Voor u de kettingzaag vervoert, moet u altijd de stekker uit het stopcontact trekken en de kettinghoes over zwaard en ketting plaatsen. Als verschillende zaagwerkzaamheden met de kettingzaag moeten worden uitgevoerd, moet de machine tussen de werkzaamheden worden uitgeschakeld.

### Zwaardschede (fig. 1)

De zwaardschede moet op de ketting en het zwaard worden geplaatst als de zaagwerkzaamheden voltooid zijn en wanneer de machine moet worden vervoerd.

### De zaagketting slijpen

Wanneer de ketting moeilijk in het hout dringt, moet deze als volgt worden geslepen:

- Plaats de ketting onder spanning.
- Plaats het zwaard in een schroefbank zodat de ketting kan glijden.
- Maak de vijl aan de vijlhouder vast en plaats deze in een hoek van 35°.
- Vijl in een voorwaartse beweging totdat de versleten delen van de snijranden zijn verdwenen.
- Tel het aantal vijlbewegingen die u aanbrengt als referentiebasis en vijl alle zagen met evenveel bewegingen.
- Als de dieptemeter uit het sjabloon steekt nadat u de ketting een paar keer heeft geslepen, moet u het niveau met een platte vijl terugzetten.
- Tot slot rondt u de dieptemeter af.

**OPMERKING:** We raden u aan om diep of belangrijk slijpen door een onderhoudsagent te laten uitvoeren die uitgerust is met een elektrische slijper.

### ONDERHOUD VAN HET ZWAARD

- Wanneer u klaar bent met werken, reinigt u de groef en de delen die met olie zijn bedekt met een krabber.
- Schaaf regelmatig de zijkanalen van de rails bij met een platte vijl.
- Als dit op lange termijn niet gebeurt, kunnen de overlappingsen wegbreken en het zwaard beschadigen.
- Als een rail hoger is dan de andere, is het nodig om deze even hoog te maken met een platte vijl en ze vervolgens af te schuren met een vijl of schuurpapier.

### AFVALVERWIJDERING



Elektrisch gereedschap en toebehoren kunnen grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen bevatten die kunnen worden gerecycleerd.

Elektrische afvalproducten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Recycleer wanneer u daartoe de mogelijkheid heeft. Neem contact op met de plaatselijke overheid of uw handelaar voor advies inzake recyclage.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

Din motorsåg har utvecklats och tillverkats enligt Homelites höga standard för pålitlighet, användningsenkelhet och användarsäkerhet. Den kommer att ge dig år av stabil och problemfri användning om den tas om hand korrekt.

Tack för att du köper en Homelite-produkt.

### GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR MOTORDRIVNA VERKTYG



#### VARNING:

**Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** Att inte följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, brand och allvarlig skada.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida användning.**

Termen "motordrivet verktyg" i varningarna avser dina verktyg som drivs antingen via en el-sladd eller med hjälp av ett batteri.

### ARBETSOMRÅDESSÄKERHET

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Stökiga och mörka områden inbjuder till olyckor.
- **Använd inte motordrivna verktyg i explosiva atmosfärer, till exempel i närheten av brännbara vätskor, brännbara gaser eller damm.** Motordrivna verktyg skapar blixtar som kan antända damm och ångor.
- **Håll barn och åskådare på avstånd vid användning av motordrivna verktyg.** Distractioner kan få dig att tappa kontrollen över verktyget.

### ELSÄKERHET

- **Kontakten på det motordrivna verktyget måste passa vägguttaget. Modifiera aldrig kontakten. Använd inga adapter till sammans med jordade motordrivna verktyg.** Omodifierade kontakter och uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, så som rör, element, spisar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken för elektrisk stöt.
- **Utsätt inte motordrivna verktyg för regn eller blöta omgivningar.** Vatten som tränger in i ett motordrivet verktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- **Misshandla inte el-sladden. Använd inte el-sladden för att bära, dra eller koppla bort verktyget. Håll el-sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadad eller intrasslad el-sladd ökar risken för elektrisk stöt.
- **Använd en förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk när du använder ett motordrivet verktyg utomhus.** Att använda en utomhusgodkänd förlängningssladd minskar risken för elektrisk stöt.

- **Använd en jordfelsbrytare om det är omöjligt att undvika att använda verktyget på en fuktig plats.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

### PERSONLIG SÄKERHET

- **Var vaksam och tänk på vad du gör. Använd sunt förnuft när du använder ett motordrivet verktyg. Använd inte ett motordrivet verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av motordrivna verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- **Använd skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning, till exempel en ansiktsmask, halkskyddade skor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- **Undvik oavsiktlig start. Säkerställ att strömbrytaren är i av-läge innan du ansluter en spänningskälla och/eller ett batteripack, tar upp verktyget eller bär verktyget.** Att bära verktyget med fingrarna på strömbrytaren, eller strömsätta verktyg som har strömbrytaren påslagen, bjuder in till olyckor.
- **Undvik oavsiktlig start. Säkerställ att strömbrytaren är i av-läge innan du ansluter en spänningskälla och/eller ett batteripack, tar upp verktyget eller bär verktyget.** Att bära verktyget med fingrarna på strömbrytaren, eller strömsätta verktyg som har strömbrytaren påslagen, bjuder in till olyckor.
- **Ta bort eventuella justeringsnycklar innan du sätter på ett motordrivet verktyg.** En justeringsnyckel som har lämnats kvar på en roterande del av verktyget kan orsaka personskada.
- **Sträck dig inte. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och god balans.** Detta gör att du kan kontrollera det motordrivna verktyget bättre i oväntade situationer.
- **Klä dig lämpligt. Bär inte löst åtsittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst åtsittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Om tillbehör för uppsamling finns tillgängliga, kontrollera att dessa är monterade korrekt och fungerar.**

### ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV MOTORDRIVNA VERKTYG

- **Pressa inte verktyget. Använd korrekt verktyg för det jobb du ska utföra.** Ett korrekt valt verktyg förenklar arbetet och är säkrare att använda.
- **Använd inte det motordrivna verktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av verktyget.** Motordrivna verktyg som inte kan

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

- **Dra ur kontakten ur uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar verktyget.** Sådana förebyggande åtgärder minskar risken för oavsiktlig start.
- **Förvara avstängda motordrivna verktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget, eller dess instruktioner, använda det.** Motordrivna verktyg är farliga i otränade händer.
- **Sköt om motordrivna verktyg. Kontrollera att det inte föreligger någon obalans eller oförmåga för rörliga delar att röra sig, att inga delar är trasiga och att ingenting annat som påverkar användningen av det motordrivna verktyget föreligger.** Om ett motordrivet verktyg är skadat måste det repareras innan användning. Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhållna motordrivna verktyg.
- **Håll skärdelar vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärytor fastnar inte lika lätt och är enklare att kontrollera.
- **Använd det motordrivna verktyget samt dess tillbehör i enlighet med dessa instruktioner och på det sättet som verktyget är tänkt att användas. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av det motordrivna verktyget för andra ändamål än vad det är avsett för kan resultera i en farlig situation.

### SERVICE

- **Låt en kvalificerad reparatör reparera ditt motordrivna verktyg. Använd endast originaldelar.** Detta säkerställer att säkerheten i det motordrivna verktyget bibehålls.
- **Om strömladdan måste bytas ut får det endast göras av tillverkaren eller deras agent. Annars kan en säkerhetsrisk uppstå.**

### SÄKERHETSANVISNINGAR SPECIFIKA FÖR MOTORSÅG

- **Håll alla delar av kroppen borta från motorsågen när den är igång. Kontrollera att motorsågen inte ligger emot någonting innan du startar den.** Ett ögonblicks distraktion kan räcka för att trassla in dina kläder eller delar av din kropp i sågkedjan.
- **Håll alltid i motorsågen med din högra hand på det bakre handtaget och din vänstra hand på det främre handtaget.** Om du håller motorsågen med omvänt grepp ökar du risken för skador. Undvik därför det greppet.

- **Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Ytterligare skyddsutrustning för huvud, ben och fötter rekommenderas.** Om du använder tillräckligt kraftiga kläder minskar du risken för skador.
- **Använd aldrig motorsågen om du befinner dig uppe i ett träd.** Detta kan leda till både fallskador samt oavsiktlig kontakt med sågkedjan.
- **Stå alltid stadigt på stabil och plan mark när du använder motorsågen.** Hala eller instabila ytor, som exempelvis stegar, kan få dig att tappa balansen och kontrollen över motorsågen.
- **Var uppmärksam på att en gren som är nedtyngd kan fjädra tillbaka när du säger.** När spänningen i träfibrerna släpper kan grenen kastas tillbaka mot dig och få dig att tappa kontrollen över motorsågen.
- **Var ytterst försiktig när du säger snår- eller slyskog.** Det böjliga materialet kan fastna i sågkedjan och kastas mot dig eller dra dig ur balans.
- **Bär alltid motorsågen i det främre handtaget. Den ska vara avstängd och riktad bort från kroppen. Sätt alltid på svärdskyddet när du ska förvara eller transportera motorsågen.** Om du hanterar motorsågen på ett korrekt sätt minskar du risken för oavsiktlig kontakt med sågkedjan.
- **Följ instruktionerna för smörjning, kedjespänning och byte av tillbehör.** En felaktigt spänd eller smörd kedja kan gå sönder eller öka risken för återkast.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Feta och oljiga handtag är hala och kan göra så att du tappar kontrollen över motorsågen.
- **Såga endast i trä. Använd inte motorsågen till någonting den inte är avsedd för. Exempel: använd inte motorsågen för att såga i plast, murverk eller byggnadsmaterial som inte är av trä.** Om du använder motorsågen till någonting den inte är avsedd för kan det sluta med att en farlig situation uppstår.

### ORSAKER TILL ÅTERKAST OCH HUR DE FÖREBYGGS:

Ett återkast kan uppstå när spetsen på svärdet träffar ett föremål eller när träet nyper fast sågkedjan.

Spetskontakt kan ibland orsaka en plötslig motreaktion som kastar svärdet uppåt och bakåt mot dig.

Om sågkedjan nypas fast i överkant kan svärdet tryckas snabbt bakåt mot dig.

Båda dessa återkast kan få dig att tappa kontrollen över motorsågen och kan sluta med allvarlig personskada. Lita inte enbart på de säkerhetsfunktioner som finns inbyggda i motorsågen. Du som motorsågsanvändare ska göra allt du kan för att undvika olyckor och skador när du säger.

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

Återkast är ett resultat av felanvändning och kan undvikas genom att följa de anvisningar som finns nedan:

- **Håll alltid stadigt i motorsågen och håll tummarna och fingrarna runt handtagen. Använd alltid båda händerna. Positionera din kropp och din arm så att du har möjlighet att parera ett återkast.** Du kan hantera återkast om du följer anvisningarna. Släpp aldrig motorsågen. Se figur 11.
- **Sträck dig inte och säga aldrig ovanför axelhöjd.** Då undviks spetskontakt och det ger dig bättre kontroll över motorsågen om något oväntat händer.
- **Använd endast de svärd och kedjor som rekommenderas av tillverkaren.** Felaktiga svärd eller kedjor kan få kedjan att gå sönder och kan ge upphov till återkast.
- **Följ tillverkarens instruktioner för slipning och underhåll.** Om du minskar ryttarnas höjd kan det leda till fler återkast.












Det är rekommenderat att använda en jordfelsbrytare med en felström på maximalt 30 mA. Kontrollera alltid din jordfelsbrytare varje gång du använder den.

Motorsågen kräver en hög startström och ska anslutas till en robust strömkälla. Strömkällan ska ha en impedans  $Z_{\text{sysmax}} = 0,38 + 0,24j$  eller mindre. Hör med ditt elbolag eller med myndigheterna om du är osäker.




## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

## SYMBOLER

Några av dessa symboler kan användas för ditt verktyg. Studera dem och lär dig vad de innebär så kan du använda produkten på säkraste sätt.

SYMBOL	NAMN	FÖRKLARING
V	Volt	Spänning
Hz	Hertz	Frekvens (svängningar per sekund)
W	Watt	Ström
	Växelström	Typ av ström
	Säkerhetsvarning	Förebyggande åtgärder som berör din säkerhet.
	Klass II-verktyg	Verktyg som skyddar mot elektriskt stöt genom dubbelisolering eller förstärkt isolering.
	Varning vid fukt	Utsätt inte för regn och använd inte i fuktiga områden.
	Läs användarmanualen.	För att minska risken för skador måste alla som använder produkten läsa och förstå "användarmanualen innan produkten används".
	Skydd mot elektrisk stöt	Ta alltid ur kontakten från eluttaget omedelbart om sladden är skadad eller avklippt.
	Ögonskydd	Använd alltid skyddsglasögon när du använder produkten.
	Hörselskydd	Använd alltid hörselskydd när du använder produkten.
	Ljudeffektsvolym	Garanterad ljudeffektsnivå är 107 dB.
	Säkerhetsvarning: Risk för återkast	Återkast är väldigt farliga och kan orsaka allvarig skada. Följ alltid anvisningarna i den här manualen för att minska risken för återkast.
	Använd båda händerna	Använd alltid båda händerna när du använder produkten. Använd den aldrig med endast en hand.

Följande signalord och betydelse används för att förklara de olika risknivåerna som hör till denna produkt.

SYMBOL	SIGNAL	FÖRKLARING
	<b>FARA</b>	Indikerar en överhängande farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall eller allvarig skada.
	<b>VARNING</b>	Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till dödsfall eller allvarig skada.
	<b>FÖRSIKTIGHET</b>	Indikerar en potentiellt farlig situation som kan, om den inte undviks, leda till mindre eller medelstora skador.
	<b>FÖRSIKTIGHET</b>	(Utan säkerhetssymbolen) Indikerar en situation som kan leda till egendomsskada.

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

**SERVICE**

Service kräver extrem försiktighet och kunskap och ska bara utföras av en kvalificerad servicetekniker.

För service rekommenderar vi att produkten returneras till närmsta AUKTORISERADE SERVICECENTER för reparation. Vid service ska endast identiska reservdelar användas.

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER****PRODUKTSPECIFIKATIONER**

	Enhet	HCS1835T
Spänning	V~/Hz	220~240/50
Effekt	W	1800
Hastighet utan belastning	m/s	14
Såglängd	mm	350
Kedjebroms	s	< 0.12
Kedjestop	s	< 0.12
Kapacitet hos oljetanken för kedjesmörjning	ml	200
Vikt (utan sladd)	kg	4.7
Ljudtrycksnivå LpA (enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Osäkerhet KpA	dB	3
Ljudeffektsnivå LWA (enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Osäkerhet KWA	dB	3
Garanterad ljudeffektsnivå LWA(G)	dB(A)	107
Vibrationsnivå, totalt värde (utan belastning) (enligt EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Angående specifikationerna:

- Det angivna vibrationsvärdet har uppmätts med en standardmetod och kan användas för att jämföra med andra verktyg.
- Det angivna vibrationsvärdet kan användas som en första preliminär uppskattning av de vibrationer som du kommer att utsättas för.

**Varning:**

Det faktiska vibrationsvärdet hos verktyget kan skilja sig från det som angivits ovan och beror på hur verktygets används och på behovet av att identifiera säkerhetsåtgärder som bygger på en uppskattning av de verkliga värden som du kommer att utsättas för (med hänsyn tagen till alla delar av användningen, exempelvis när verktyget stängs av och när det går på tomgång).

**INFORMATION OM KEDJA OCH SVÄRD**

HCS1835T	
Typ av sågkedja	91PJ 052X (Oregon)
Typ av svärd	140SCEA041 (Oregon)

Du kan köpa kedjor och svärd från din lokala Homelite-återförsäljare.

HCS1835T - svärd: CSA061

HCS1835T - kedja: CSA060

## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

## BESKRIVNING

## Fig. 1

1. Svärdskydd
2. Kedjebroms
3. Främre handtag
4. Lock till oljetank
5. Säkerhetsläsknapp
6. Strömbrytare
7. Bakre handtag
8. Barkstöd
9. Svärd
10. Sägkedja

## Fig. 2

11. Sladdhållare
12. Oljenivåmätare
13. Skydd för kedjehjul
14. Justeringsring för kedjespänning
15. Vred för kedjespänning

## Fig. 3

16. Kedjehjul
17. Kedjespänningsmekanism

## Fig. 4

18. Oljeutgång
19. Svärd

## Fig. 5

20. Svärdspar
21. Kedjekuggar
22. Egg

## Fig. 9

23. Fällriktning
24. Farozon
25. Flyktväg

## Fig. 10

26. Fallriktning
27. Inskärning
28. Fällande skär
29. Gångjärn

## Fig. 11

30. Kvistning
31. Arbeta inte på marken och låt alla stödgrenar vara kvar tills stocken är sågad.

## Fig. 12

32. Stock som stöds längst med hela dess längd
33. Sägning ovanifrån. Undvik att säga ner i marken

## Fig. 13

34. Stock som stöds på ena sidan

35. Säg först underifrån (1/3 av diametern) för att undvika flisor
36. Säg sedan ovanifrån (2/3 av diametern) så att du möter det första skäret (annars kan kedjan nypas fast).

## Fig. 14

35. Stock som stöds i båda ändrar
36. Säg först underifrån (1/3 av diametern) för att undvika flisor
37. Säg sedan ovanifrån (2/3 av diametern) så att du möter det första skäret (annars kan kedjan nypas fast).

## Fig. 15

38. Kapa en stock
39. Stå högre än stocken eftersom den kan börja att rulla.

## Fig. 22

40. Skruv för kedjespänningsmekanismen
41. Pin
42. Oljehälsförsegling

## MONTERING

Motorsågen kräver ingen montering, men du bör veta hur du monterar svärdet och sågkedjan. Före varje användning ska du kontrollera kedjespänningen och fylla på olja, enligt beskrivning senare i denna manual, om det behövs.

Montera svärdet och sågkedjan

Dra ur kontakten ur eluttaget. Använd skyddshandskar.

- Skruva bort vredet med mutter och ta bort skyddet för kedjehjulet. (Fig. 2)
- Sägkedjan ska ligga i rotationsriktningen. Om tänderna pekar åt fel håll måste kedjan vändas om. (Fig. 7)
- Placera kedjans tänder i svärdsparret. (Fig. 5)
- Placera kedjan så att det bildas en ögla bakom svärdet.
- Håll fast kedjan på svärdet och placera ögla runt kedjehjulet. Kontrollera att allt sitter monterat korrekt. (Fig. 6)
- Sätt tillbaka skyddet för kedjehjulet och kontrollera att kedjespänningsmekanismen fungerar genom att spänna kedjan försiktigt med vredet.
- Vrid vredet för kedjespänning medsols tills sågkedjan är spänd. Du måste sedan trycka svärdet uppåt och kontrollera kedjespänningen. Spänn inte kedjan för hårt. (Fig. 2)
- Dra åt vredet igen när kedjan är korrekt spänd.

**Notera:** sågkedjan är korrekt spänd när den kan lyftas 3-4 mm från mitten av ovsidan på svärdet. Låt motorsågen gå i 2-3 minuter när du startar den med en ny kedja.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

- ! VARNING:** Efter inkörningstiden måste du kontrollera kedjespänningen igen och späna ytterligare om det behövs.

## ANVÄNDNING

## ANVÄNDNINGSMOMRÅDEN

Motorsågen är avsedd att användas till sågning i trä, träd och trästockar och är inte avsedd att användas i kommersiellt bruk.

Använd inte maskinen i något annat syfte än för de som framgår i kapitlet 'ANVÄNDNINGSMOMRÅDE'. Denna produkt får inte användas i kommersiella syften.

## RESIDUALRISKER:

Även om du endast använder motorsågen till de saker den är avsedd för så finns det alltid risker som inte kan undvikas. Beroende på typ och konstruktion hos din motorsåg kan följande potentiella faror finnas:

- Kontakt med sågtänderna på sågkedjan (sågfara)
- Kontakt med roterande sågkedja (sågfara)
- Oförutsedd och plötslig förflyttning av svärdet (sågfara)
- Utkastade föremål från motorsågen (Såg- och injektionsfara)
- Utkastade föremål från arbetsstycket
- Inandning av sågdamm
- Hudkontakt med oljan
- Hörselbortfall om inte hörselskydd används

## FÖRE VARJE ANVÄNDNING

KONTROLLERA KEDJESPÄNNINGEN (Fig. 2)

- ! Varning:** Dra alltid ur kontakten från eluttaget innan du kontrollerar kedjespänningen eller utför några justeringar på kedjan. Använd skyddshandskar när du rör vid kedjan, svärdet eller områden i närheten av kedjan.

- Dra ner kedjan från mitten av svärdets undersida. Hålet mellan tänderna och svärdet ska vara mellan 3 och 4 mm.
- Se sektionen "justera kedjespänningen" senare i den här manualen om kedjan behöver justeras.
- Följ stegen i avsnittet "JUSTERA KEDJESPÄNNINGEN" senare i denna manual för att justera kedjespänningen.

## KONTROLLERA KEDJESMÖRJNINGEN

- Kontrollera mängden olja i motorsågen genom att titta i oljenivåmätaren (12). Följ stegen i "TILLSÄTTA KEDJE- & SVÄRDSMÖRJMEDEL" senare i denna manual om oljenivån endast når upp till den nedre tredjedelen av oljenivåmätaren.

- ! Varning:** Kontrollera att kedjebromsen fungerar före varje användning.

- ! Varning:** Kontrollera kedjespänningen före varje användning.

- ! Varning:** Använd aldrig motorsågen utan tillräckligt mycket smörjmedel eftersom det kan skada sågen och göra den mindre säker att använda. Kontrollera oljenivån för kedjesmörjning före varje användning!

- ! Varning:** Kontrollera att din strömkälla har den spänning och frekvens som anges på motorsågen innan du kopplar in den.

- ! Varning:** Innan du börjar arbete måste du kontrollera elsladden och förlängningssladden så att de inte är skadade. Använd bara sladdar som är i perfekt skick.

Följ dessa säkerhetsanvisningar för att undvika återkast:

- Säg aldrig med svärdets spets! Var försiktig när du fortsätter att säga i spår som du har gjort tidigare!
- Påbörja alltid varje sågning med motorsågen igång.
- Kontrollera att sågkedjan är tillräckligt vass.
- Säg aldrig genom mer än en gren samtidigt! Var försiktig så att du inte kommer åt andra grenar när du säger.
- Var uppmärksam på trädstammar som står väldigt nära varandra när du kapar. Använd en sågbock om det är möjligt.

## Släppa upp kedjebromsen

För att du ska kunna använda motorsågen efter att kedjebromsen har slagits till måste den låsas upp. Stäng av motorsågen genom att släppa upp strömbrytaren. Dra sedan kedjebromsen (2) bakåt mot dig tills den låser fast. Kedjan kommer nu att röra sig igen när du sätter på motorsågen.

## Hålla motorsågen (Fig. 8)

Greppa alltid motorsågen i båda handtagen med tummar och fingrar lagda runt handtagen. Din vänstra hand ska hålla i handtaget så att din tumme är under handtaget.

Påbörja arbetet

- Kontrollera förlängningssladden innan du börjar arbeta och anslut den till strömkällan.
- Starta maskinen genom att först trycka på säkerhetslåsknappen (5) och sedan trycka in avtryckaren (6).

Sluta arbeta



## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

- 1) Normalt stopp: kedjan stannar när du släpper upp avtryckaren.
- 2) Stopp på grund av kedjebromsen: när kedjebromsen trycks framåt för hand kommer kedjan att stanna.

### Använda motorsågen

Stå alltid stadigt och håll i motorsågen med båda händerna när motorn är igång.

### GRUNDLÄGGANDE FÄLLNINGS-, KVISTNINGS- OCH KAPNINGSTEKNIKER

#### Fälla ett träd (Fig. 9)

När kapning och fällning utförs av två eller fler personer samtidigt måste fällningen och kapningen utföras på ett avstånd från varandra av minst den dubbla trädlängden hos det träd som ska fällas. Träd ska inte fällas så att de kan skada människor, elledningar eller hus. Om ett träd trots allt fälls så att det kommer i kontakt med en luftledning ska ansvarigt företag omedelbart kontaktas.

Om marken sluttar ska du alltid stå ovanför trädet eftersom det kan rulla eller glida iväg efter att det har fallits.

Du ska alltid planera och ställa i ordning en flyktväg innan du börjar såga. Flyktvägen ska leda bakåt och diagonalt bort från den riktning som trädet är tänkt att falla i. Se figur 9.

Var uppmärksam på trädets naturliga lutning, placeringen av större grenar och vindriktningen. Försök att förutse vilket håll trädet kommer att falla åt.

Ta bort smuts, stenar, lös bark, spik och tråd från trädet.

#### Urskärning underifrån (En urskärning som sågas i ett träd för att styra fallriktningen) (Fig. 10)

Gör urskärningen 1/3 av trädets diameter vinkelrätt mot fallriktningen. Gör den undre, horisontella, sågningen först. Det minskar risken för att sågkedjan och svärdet ska nypas fast när du gör den andra sågningen.

#### Fällskäret (det sista skäret i trädfällningen som görs på trädets motsatta sida sett jämfört med urskärningen) (Fig. 10).

Gör fällskäret minst 50 mm högre upp än det horisontella skäret. Gör fällskäret parallellt med det horisontella skäret. Gör fällskäret så att tillräckligt mycket trä som kan agera som ett gångjärn finns kvar. Gångjärnet hindrar trädet från att vrida sig och falla i fel riktning. Såga inte igenom gångjärnet. När fällskäret närmar sig gångjärnet ska trädet börja att falla.

Sluta såga innan fällskäret är klart om det finns risk för att trädet inte ska falla i rätt riktning, eller att det kan gunga tillbaka och nypa fast sågkedjan. Använd kilar av trä, plast eller aluminium för att öppna upp skäret och fälla trädet åt det önskade hållet.

Ta bort motorsågen från skäret när trädet börjar att falla. Stanna motorn, ställ ned motorsågen på marken och

använd den planerade flyktvägen. Tänk på att grenar kan ramla ned ovanifrån och tänk på din balans.

#### Kvista ett träd (Fig. 11)

Kvistning innebär att alla grenar tas bort från ett nedfallt träd.

Låt större grenar som bär upp trädet från marken vara kvar. Såga av de små grenarna i en sågning. Grenar som är spända ska sågas underifrån så att inte sågkedjan nypas fast.

#### Kapa en stock (Fig. 12-15)

Kapning innebär att en stock sågas upp i mindre delar. Det är viktigt att du har god balans och att din vikt är fördelad jämt på fötterna. Stocken ska om möjligt lyftas upp och bäras av grenar, stockar eller sågbockar.

Följ nedanstående enkla anvisningar för effektiv sågning:

- a) När stocken stöds längst med hela längden ska den kapas uppifrån. (Fig. 12)
- b) När stocken endast har stöd i ena änden ska du såga 1/3 av diametern underifrån. Gör sedan det avslutande skäret uppifrån så att det möter det undre. (Fig. 13)
- c) När stocken har stöd i båda ändarna ska du såga 1/3 av diametern uppifrån. Gör sedan det avslutande skäret underifrån så att det möter det övre. (Fig. 14)
- d) Om du kapar på sluttande mark ska du alltid stå ovanför stocken. När du sågar rakt igenom en stock ska du släppa upp avtryckaren när du närmar dig slutet på skäret för att få så bra kontroll över motorsågen som möjligt. Släpp inte greppet om motorsågen! (Fig. 15)

Låt inte kedjan komma i kontakt med marken. Vänta tills kedjan har stannat innan du flyttar motorsågen. Stanna alltid motorn innan du går från träd till träd.

## UNDERHÅLL

### JUSTERA KEDJESPÄNNINGEN (Fig. 2)



#### Varning:

Dra alltid ur kontakten från eluttaget innan du kontrollerar kedjespänningen eller utför några justeringar på kedjan.

Använd skyddshandskar när du rör vid kedjan, svärdet eller områden i närheten av kedjan.

- Lossa vreden för kedjespänning (15) något genom att vrida det motsols.
- Vrid justeringsringen för kedjespänning (14) medsols för att spänna kedjan. Kontrollera spänningen regelbundet. Vrid justeringsringen för kedjespänning (14) motsols för att minska kedjespänningen. Kontrollera spänningen regelbundet.
- Kedjespänningen är korrekt när mellanrummet mellan tänderna och svärdet är mellan 3 och 4 mm. Det är bäst att dra i kedjan i mitten på svärdets undersida (bort från svärdet) och mäta avståndet mellan svärdet och tänderna.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

- Dra åt vredet för kedjespänning (15) genom att vrida det medsols.

### BYTA UT SVÄRDET OCH KEDJAN (Fig. 2, 3, 5, 7, 22)



#### Varning:

Dra alltid ur kontakten från eluttaget innan du kontrollerar kedjespänningen eller utför några justeringar på kedjan. Använd skyddshandskar när du rör vid kedjan, svärdet eller områden i närheten av kedjan.

- Ställ ned motorsågen på en plan yta när du ska justera kedjan.
- Kontrollera att du har det svärd och kedja som rekommenderas i specifikationsavsnittet tidigare i denna manual.
- Skruva loss vredet för kedjespänning (15) genom att vrida det motsols tills skyddet för kedjehjulet (13) lossnar.
- Ta bort skyddet för kedjehjulet.
- Kontrollera att kedjespänningsmekanismen (17) sitter korrekt monterad på det svärdet du ska sätta tillbaka på motorsågen. Om du behöver flytta kedjespänningsmekanismen skruvar du loss den (40) och sätter på den på det andra svärdet.
- Lägg kedjan på svärdet i rätt riktning enligt figur 7 och kontrollera att länkarna är anpassade till svärdspåret.
- Montera svärdet på motorsågen och trä kedjan runt kedjehjulet enligt figur 3.
- Sätt tillbaka skyddet för kedjehjulet (13) och kontrollera att kedjespänningsmekanismen (17) är väl anpassad till skyddet. Dra åt vredet för kedjustering (15).
- Följ stegen i avsnittet "Justera kedjespänningen" tidigare i denna manual.

### FYLL PÅ MED KEDJE- & SVÄRDSMÖRJMEDEL

- Skruva loss och ta bort locket (14) från oljetanken.
- Fyll i olja i tanken och övervaka nivån i oljenivåmätaren (12). Se till så att ingen smuts kommer in i oljetanken när du fyller på olja.
- Sätt tillbaka locket och dra åt det.
- En full oljetank låter dig såga i ungefär 25-40 minuter.

### KEDJEBROMS



#### Varning:

Kontrollera att kedjebromsen fungerar före varje användning! Lämna in sågen på ett auktoriserat servicecenter för reparation om kedjebromsen inte funkar ordentligt.

- Den här motorsågen har en snabbverkande kedjebroms som stoppar kedjan inom 0,12 sekunder när:
  - Kedjebromsen (2) trycks framåt.
  - När motorsågen stängs av genom att släppa upp avtryckaren (6).
- Motorsågen kan inte startas när kedjebromsen (2) är aktiv.

### Transportera motorsågen

Dra alltid ur kontakten från eluttaget och trä på svärdskyddet över svärdet och kedjan innan du ska transportera motorsågen. Om flera sågningar ska utföras måste motorsågen stängas av mellan varje sågning.

### Svärdskydd (Fig. 1)

Svärdskyddet ska alltid sättas på över svärdet och kedjan när sågningsarbetet har slutförts och när motorsågen ska transporteras.

### Slipa sågkedjan

När det blir svårt för kedjan att äta sig in i trä behöver den slipas enligt anvisningarna nedan: Spänn kedjan.

- Fäst svärdet i ett skruvstöd så att kedjan kan röra sig.
- Fäst filen i filhållaren och sätt den mot tänderna med 35° vinkel.
- Fila med framåtdrag tills alla utslitna delar på tänderna har filats bort.
- Räkna antalet drag du fick göra med filen och fila alla andra tänder med samma antal drag.
- Om djupmätaren sticker fram efter att du har slipat kedjan några gånger måste du återställa dess nivå. Använd en platt fil.
- Runda slutligen av djupmätaren.

**NOTERA:** Vi rekommenderar att du låter en serviceagent utföra den djupa eller viktiga slipningen. De är utrustade med elektriska slipar.

### UNDERHÅLL AV SVÄRDET

- Rengör svärdspåret och oljepassagerna med en krok när du har arbetet färdigt.
- Trimma lite då och då sidorna på skenorna med en platt fil.
- Om du aldrig gör det kan de vassa kanterna gå brytas loss och skada svärdet.
- Om en skena är högre än den andra måste du jämna till dem med en platt fil och sedan slipa av dem med en fil eller ett fint sandpapper.

### AVYTTRING



Elverktyg och tillbehör innehåller stora mängder värdefulla resurser och plaster som kan återvinnas. Utjänta elprodukter ska inte kastat med hushållsoporna. Återvinn på återvinningsstationer. Kontakta din lokala myndighet eller handlare för att få återvinningstips.

## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

Din kædesav er designet og produceret til Homelite's høje standard for driftssikkerhed, nem betjening, og bruger sikkerhed. Når ordenligt vedligeholdt, vil det give årlig af robust, fejl-fri ydelse.

Tak fordi du købte denne Homelite product.

### GENERELLE SIKKERHEDSBEMÆRKNINGER VEDR. MASKINVÆRKTØJ



#### ADVARSEL:

Læs alle sikkerhedsadvarsler og -anvisninger. Følges sikkerhedsadvarslerne og -anvisningerne ikke, kan det medføre elektrisk stød, brand og alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og anvisninger til evt. senere brug.

Vendingen "maskinværktøj" i advarslerne refererer til netværks- (med ledning) eller batteridrevet (uden ledning) maskinværktøj.

### SIKKERHED - ARBEJDSOMRÅDE

- Hold arbejdsområdet ryddet og godt oplyst. Overfyldte eller mørke områder "inviterer" til ulykker.
- Brug ikke maskinværktøj på eksplosive steder, hvor der f.eks. findes brændbare væsker, gasser eller støv. Maskinværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, når maskinværktøj bruges. Forstyrrelser kan gøre, at du mister kontrollen.

### ELEKTRISK SIKKERHED

- Maskinværktøj skal passe til strømudgangen. Foretag aldrig nogen ændringer på ledningsstikket. Brug aldrig adapterstik med jordforbundet maskinværktøj. Uændrede ledningsstik og dertil passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå at røre jordforbundne overflader såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for elektrisk stød øges, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke maskinværktøj for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i et maskinværktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Udsæt ikke ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at løfte eller trække med eller til at hive ledningen ud af kontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Skadede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når maskinværktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, der

er beregnet til udendørs brug, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- Hvis maskinværktøjet nødvendigvis skal bruges på et fugtigt sted, skal der anvendes et strømudtag med fejlstrømsafbryder. Brug af fejlstrømsafbryder nedsætter risikoen for elektrisk stød.

### PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom og forsigtig og brug almindelig sund fornuft, når du benytter et maskinværktøj. Brug ikke et maskinværktøj, hvis du er træt eller har indtaget medicin eller alkohol. Et øjeblikks uopmærksomhed, mens du bruger maskinværktøj, kan medføre alvorlig personskade.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sko, hjelm og ørebeskyttelse under relevante forhold nedsætter risikoen for personskade.
- Undgå utilsigtet start. Inden du forbinder til el-nettet og /eller et batteri, eller løfter eller bærer værktøjet, skal du kontrollere, at afbryderen står på "Fra". At bære maskinværktøj med fingeren på afbryderen, eller at aktivere maskinværktøj med afbryderen slået til, "inviterer" til ulykker.
- Undgå utilsigtet start. Inden du forbinder til el-nettet og /eller et batteri, eller løfter eller bærer værktøjet, skal du kontrollere, at afbryderen står på "Fra". At bære maskinværktøj med fingeren på afbryderen, eller at aktivere maskinværktøj med afbryderen slået til, "inviterer" til ulykker.
- Fjern alle skruenøgler og lignende, inden maskinværktøjet aktiveres. En skruenøgle eller lignende, der er efterladt på en af maskinværktøjets roterende dele, kan medføre personskade.
- Stræk dig ikke. Sørg hele tiden for at holde balancen. Det giver bedre kontrol med maskinværktøjet i uventede situationer.
- Vær korrekt påklædt. Vær ikke iført løsthængende tøj og hav ikke smykker på. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, løse smykker og langt hår.
- Hvis der findes enheder til tilslutning af støvudsugning og -opsamling, skal du sikre, at disse forbindes korrekt. Brug af støvopsamling kan nedsætte støvrelaterede farer.

### BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINVÆRKTØJ

- Tving ikke maskinværktøjet. Brug det rigtige maskinværktøj til arbejdet. Det rigtige maskinværktøj gør arbejdet bedre og sikrere med den hastighed, hvortil det er bygget.

## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

- **Brug ikke maskinværktøjet, hvis afbryderen ikke kan slå det til og fra.** Et maskinværktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
- **Fjern stikket fra stikkontakten, inden der foretages indstillinger, skiftes udstyr eller maskinværktøjet sættes til side.** Sådanne præventive sikkerhedsforholdsregler nedsætter risikoen for utilsigtet start af maskinværktøjet.
- **Opevar ubenyttet maskinværktøj udenfor børns rækkevidde og tillad ikke personer, der ikke kender til maskinværktøjet eller disse anvisninger, at anvende maskinværktøjet.** Maskinværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- **Vedligehold maskinværktøj.** Tjek for forkerte indstillinger eller bindinger af bevægelige dele, brækkede dele eller ting, som kan påvirke maskinværktøjets drift. Hvis maskinværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brugen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt maskinværktøj.
- **Hold skæreredskaber skarpe og rene.** Korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter er mindre tilbøjeligt til at binde og er lettere at kontrollere.
- **Brug maskinværktøjet, tilbehøret og bits i hold til disse anvisninger og på en måde, der passer med det pågældende maskinværktøjs tilsigtede brug.** Anvendelse af maskinværktøjet til andre ting end dets tilsigtede brug kan medføre farlige situationer.

### SERVICE

- **Maskinværktøjet skal serviceres af autoriserede reparatører, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at maskinværktøjets sikkerhed opretholdes.
- **Hvis det er nødvendigt at udskifte el-ledningen, skal dette, for at undgå fare, foretages af producenten eller på et autoriseret serviceværksted.**

### KÆDESAV - SPECIFIKKE ADVARSLER

- **Hold alle kropsdele væk fra kædesaven, når den arbejder. Inden du starter kædesaven, skal du kontrollere, at den ikke berører noget.** Et øjeblikvis uopmærksomhed, mens du arbejder med kædesaven, kan medføre, at dit tøj eller din krop vikles ind i savkæden.
- **Hold altid i kædesaven med højre hånd på baghåndtaget og venstre hånd på forhåndtaget.** Hvis du holder omvendt, øges risikoen for personskade. Det må aldrig gøres.
- **Anvend beskyttelsesbriller og ørebeskyttelse.** Yderligere beskyttelse af hoved, hænder, ben og

fødder anbefales. Passende beklædning nedsætter risikoen for personskade fra flyvende partikler eller utilsigtet berøring af savkæden.

- **Brug ikke kædesaven oppe i et træ.** Det kan medføre personskade at bruge kædesaven oppe i et træ.
- **Hav altid et godt fodfæste og brug kun kædesaven, når du står på en fast, sikker og lige overflade.** Glatte og ustabile overflader såsom stiger kan få dig til at miste balancen og dermed kontrollen med kædesaven.
- **Når du saver i en gren, som er under spænding, skal du være opmærksom på, at den kan springe tilbage.** Når spændingen i træfibrene frigøres, kan den spændte gren springe tilbage og ramme operatøren og/eller slå kædesaven ud af kontrol.
- **Vær overordentlig forsigtig, når du skærer i buske og unge træer.** Det tynde materiale kan fange savkæden, slyngesmod dig og bringe dig ud af balance.
- **Bær kædesaven i det forreste håndtag, i slukket tilstand og væk fra kroppen. Under transport og opbevaring skal kædesavens dække altid være anbragt.** Korrekt håndtering af kædesaven nedsætter sandsynligheden for utilsigtet kontakt med den roterende savkæde.
- **Følg instruktionerne vedrørende smøring, opspænding af kæden og udskiftning af tilbehør.** En forkert opspændt eller smurt kæde kan enten brække eller øge chancen for tilbageslag.
- **Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Fedtede og olierede håndtag er glatte og kan medføre tab af kontrol.
- **Skær kun i træ. Brug ikke kædesaven til andre formål end de tilsigtede. For eksempel: brug ikke kædesaven til at skære i plastik, murværk eller byggematerialer, der ikke er fremstillet af træ.** Anvendelse af kædesaven til andet end dens tilsigtede formål kan medføre farlige situationer.

### ÅRSAGER TIL OG FORHINDRING AF TILBAGESLAG:

Tilbageslag kan opstå, når savsværdets næse eller spids rammer noget, eller når træet klemmer og strammer om savkæden.

Spidskontakt kan i nogle tilfælde forårsage en pludselig, bagudrettet reaktion, som skubber savsværdet frem og tilbage mod operatøren.

Klemning af savkæden langs det øverste af savsværdet kan skubbe dette hurtigt bagud mod operatøren.

Enhver af disse reaktioner kan få dig til at miste kontrollen over saven, hvilket kan medføre alvorlig

## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

personskade. Stol ikke udelukkende på savens indbyggede sikkerhedsforanstaltninger. Som bruger af en kædesav skal du gøre alt for at dine skærejob foregå uden risiko for personskade.

Tilbageslag skyldes forkert brug af redskabet og/eller forkerte arbejdsprocedurer og -forhold. Det kan undgås ved at tage følgende forholdsregler:















- **Hold godt fast med tommelfingrene og de øvrige fingre om kædesavens håndtag. Hold med begge hænder på saven og anbring din krop og din arm, så du kan modstå tilbageslagskræfter.**  
Tilbageslagskræfter kan styres af operatøren, hvis der tages de rigtige forholdsregler. Slip ikke kædesaven. Se Fig. 11.
- **Stræk dig ikke for meget og skær ikke over skulderhøjde.** På denne måde undgår du utilsigtet spidskontakt og har bedre kontrol over kædesaven i uventede situationer.
- **Brug kun reservedele og andre dele (savsværd og kæder) anbefalet af producenten.** Forkerte reservedele og andre dele kan få kæden til at brække og/eller medføre tilbageslag.
- **Følg producentens instruktioner vedrørende slibning og vedligeholdelse af savkæden.** Reduktion af dybdemålerens højde kan medføre øget tilbageslag.

For at øge den elektriske sikkerhed anbefales det at bruge en fejlstrømsafbryder med en aktiveringsstrøm på 30mA eller mindre. Tjek fejlstrømsafbryderen hver gang du bruger saven.




Kædesaven har en høj startstrøm og skal forbindes til en kraftig strømforsyning. Kædesaven skal forbindes til en strømkilde med en impedans på  $Z_{\text{sysmax}} = 0,38 + 0,24j$  eller mindre. Tal om nødvendigt med dit elektricitetsværk.

**Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)****SYMBOLER**

Nogle af nedenstående symboler bruges i forbindelse med dette redskab. Studer dem og lær deres betydning. Det giver sikker drift af produktet.

<b>SYMBOL</b>	<b>NAVN</b>	<b>FORKLARING</b>
	Volt	Spænding
	Hertz	Frekvens (cyklusser per sekund)
	Watt	Effekt
	Vekselstrøm	Strømtype
	Sikkerhedsalarm	Forholdsregler, som vedrører din sikkerhed.
	Klasse II værktøj	Redskaber, hvor beskyttelse mod elektrisk stød ligger i dobbeltisolering eller højisolering.
	Alarm - fugtige forhold	Udsæt ikke redskabet for regn og brug det ikke under fugtige forhold.
	Læs brugervejledningen	For at nedsætte risikoen for personskade skal brugeren læse og forstå brugervejledningen inden brug af redskabet.
	Forholdsregler mod elektrisk stød	Fjern øjeblikkeligt stikket fra stikkontakten, hvis ledningen er beskadiget eller skåret.
	Øjenbeskyttelse	Brug altid sikkerhedsbriller ved anvendelse af dette redskab.
	Ørebeskyttelse	Brug altid ørebeskyttelse ved anvendelse af dette redskab.
	Lydeffektniveau	Garanteret lydeffektniveau: 107dB.
	Sikkerhedsalarm Fare for tilbageslag	Tilbageslag er meget farligt og kan medføre alvorlig personskade. Reducer risikoen for tilbageslag ved at følge instruktionerne i denne brugervejledning.
	To-hånds betjening	Brug altid redskabet med begge hænder. Brug det ikke med én hånd.

Følgende signalord og meninger redegør for risikoniveauerne ved brug af dette produkt.

<b>SYMBOL</b>	<b>SIGNAL</b>	<b>FORKLARING</b>
	<b>FARE:</b>	Angiver en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	<b>ADVARSEL</b>	Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	<b>PAS PÅ</b>	Angiver en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
	<b>PAS PÅ</b>	(Uden sikkerhedsalarmsymbol) Angiver en situation, som kan medføre skade på omgivelser.

**Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)****SERVICE**

Servicearbejde kræver overordentlig stor forsigtighed og viden og må derfor kun udføres af en autoriseret tekniker. Vi anbefaler, at du indleverer produktet til reparation på det nærmeste **AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTED**. Udskift kun med identiske reservedele.

**GEM DISSE ANVISNINGER****PRODUKT-SPECIFIKATIONER**

	Enhed	HCS1835T
Nominal spænding	V~/Hz	220~240/50
Nominal belastning	W	1800
Mærkehastighed uden belastning	m/s	14
Skærelængde	mm	350
Kædebremse	s	< 0.12
Kædestop	s	< 0.12
Kapacitet - kædens oliebeholder	ml	200
Vægt (uden ledning)	kg	4.7
Emission lydtryksniveau LpA (iht. EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Usikkerhed KpA	dB	3
Lydeffektniveau LWA (iht. EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Usikkerhed KWA	dB	3
Garanteret lydeffektniveau LWA(G)	dB(A)	107
Vibration totalværdi ah (iht. EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Bemærkninger til specifikationerne:

- Den anførte vibrationsværdi er målt med en standard testmetode og kan bruges til sammenligning af redskaber.
- Den anførte vibrationsværdi kan bruges ved en præliminær eksponeringsvurdering.

**Advarsel:**

De faktiske vibrationsværdier under brugen af redskabet kan afvige fra det ovenfor anførte, idet de afhænger af brugen af redskabet, og af behovet for identifikation af sikkerhedsforholdsregler til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en forudsigtelse af eksponeringen under de faktiske brugsbetingelser (idet der, i tillæg til udløningstiden, tages hensyn til alle dele af driftscyklussen såsom den tid, hvor redskabet er sluttet til og hvor det går i tomgang).

**KÆDE- OG SAVSVÆRD INFORMATION**

HCS1835T	
Kædesavstype	91PJ 052X (Oregon)
Savsværdstype	140SCEA041 (Oregon)

Savsværd og kæde til udskiftning fås hos din lokale Homelite forhandler.

HCS1835T udskiftnings-savsværd: CSA061

HCS1835T udskiftningskæde: CSA060

## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

### BESKRIVELSE

#### Fig. 1

1. Dæksel til savsværd
2. Kædebremse
3. Forreste håndtag
4. Dæksel til oliebeholder
5. Knap til sikkerhedslås
6. Kontaktudløser
7. Bageste håndtag
8. "Spike bumpers"
9. Savsværd
10. Savkæde

#### Fig. 2

11. Ledningsholder
12. Oliestandsmåler
13. Dæksel til kædedrivhjul
14. Indstillingsring til opspænding af kæde
15. Knap til opspænding af kæde

#### Fig. 3

16. Kædedrivhjul
17. Mekanisme til opspænding af kæde

#### Fig. 4

18. Olieidræn
19. Savsværd

#### Fig. 5

20. Savsværdrille
21. Kædedrevsled
22. Skær

#### Fig. 9

23. Fælderetning
24. Farezone
25. Flugtvej

#### Fig. 10

26. Faldretning
27. Indhak
28. Fældningshak
29. Hængsel

#### Fig. 11

30. Skæring af gren
31. Hold arbejde frit af jorden og lad støttegrene være, indtil kævle er opskåret

#### Fig. 12

32. Kævle understøttet hele længden
33. Skær oppefra for at undgå at skære i jorden

#### Fig. 13

34. Kævle understøttet i én ende
35. 1. skæring nedefra (1/3 diameter) for at undgå langt brud
36. 2. skæring oppefra (2/3 diameter) for at møde 1. skæring (for at undgå klemning)

#### Fig. 14

35. Kævle understøttet i begge ender
36. 1. skæring nedefra (1/3 diameter) for at undgå langt brud
37. 2. skæring oppefra (2/3 diameter) for at møde 1. skæring (for at undgå klemning)

#### Fig. 15

38. Opskæring af stamme
39. Stå på den høje side under skæringen, idet stammen kan rulle

#### Fig. 22

40. Skruer til kædeopspændingsmekanisme
41. Mærkepind
42. Oliehulspakning

### SAMLING

Kæden skal ikke samles, men brugeren skal vide, hvordan savsværdet og savkæden samles. Tjek inden hvert brug kædespændingen og kom olie på som beskrevet senere i denne brugervejledning.

#### Samlings af savsværd og savkæde

Fjern el-ledningen fra stikkontakten. Brug beskyttelseshandsker.

- Løsn skruen med møtrikken og fjern kædedrivhjulets dæksel. (Fig. 2)
- Savkæden skal vende i dens rotationsretning. Hvis den vender bagud, vend den. (Fig. 7)
- Anbring kædedrevsledene i rillen. (Fig. 5)
- Anbring kæden, så der er en løkke bagtil på savsværdet.
- Hold kæden i position på savsværdet og anbring løkken omkring drivhjulet. Tjek, at det sidder korrekt. (Fig. 6)
- Sæt drivhjulets dæksel på plads igen og tjek, at kædespændingsmekanismen og kædespændingsknappen passer sammen. Stram derefter forsigtigt med knappen.
- Drej kædespændingsknappen i urets regning, indtil kæden er korrekt opspændt. Savsværdet skal derefter skubbes opad. Tjek kædespændingen igen. Stram ikke kæden for meget (Fig. 2)
- Når kæden er korrekt strammet, stram skruen igen.



## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

**Bemærk:** savkæden er korrekt opstrammet, hvis den, på det midterste af savskæret, kan løftes 3-4 mm fra skærets overkant. Når du starter saven med en ny kæde, skal du tilkøre den i 2-3 minutter.



### ADVARSEL:

Efter tilkørslen skal du tjekke kædespændingen og om nødvendigt stramme mere til.

## SÅDAN GØR DU

### TILSIGTET BRUG

Denne kædesav er beregnet til skæring af træstykker, træer og kævlér til privat brug.

Anvend ikke til nogle andre opgaver end de der er angivet i afsnittet 'PÅTÆNKTE ANVENDELSE'. Yderligere er dette produkt ikke beregnet til brug til professionel træfældning.

### ANDRE RISICI:

Selv med det tilsigtede brug af apparatet vil der altid være andre risici, som ikke kan undgås. Alt efter type og konstruktion kan følgende potentielle farer stadig gøre sig gældende:

- Kontakt med blottede savtænder (skærefare)
- Adgang til roterende savkæde (skærefare)
- Uforudsete bevægelser af savsværdet (skærefare)
- Udslyngning af dele fra savkæden (skære- / skudfare)
- Udslyngede dele fra arbejdsstykket
- Inhalering af partikler fra arbejdsstykket
- Hudkontakt med olien
- Tab af hørelse, hvis der ikke kræves ørebeskyttelse under arbejdet.

### INDEN HVERT BRUG

#### TJEKNING AF KÆDENS OPSPÆNDING (Fig. 2)



### Advarsel:

Frakobl altid kædesaven fra strømforsyningen inden du tjekker kædens opspænding eller justerer kæden. Brug beskyttelseshandsker, når du berører kæden, savsværdet eller områder omkring kæden.

- Træk i kæden under midten af savsværdet væk fra savsværdet. Afstanden mellem kædens skær og savsværdet skal være 3-4 mm.
- Hvis kædens spænding skal indstilles, se venligst "Indstilling af kædens opspænding" senere i denne brugervejledning.
- Indstil kædens opspænding ved at følge trinene i afsnittet "INDSTILLING AF KÆDENS OPSPÆNDING" senere i brugervejledningen.

### TJEKNING AF KÆDENS SMØRING

- Tjek mængden af olie ved at se på oliestandsmåleren (12). Hvis oliestanden er under en tredjedel af oliestandsmåleren, skal du gøre som beskrevet i "TILFØJELSE AF KÆDE- OG SAVSVÆRDE SMØREMIDDEL" senere i denne brugervejledning.



### Advarsel:

Inden hvert brug skal du tjekke kædebremsen.



### Advarsel:

Tjek kædens opspænding inden hvert brug af saven.



### Advarsel:

Brug aldrig kædesaven, hvis kæden ikke er tilstrækkeligt smurt. Det kan skade saven og true sikkerheden. Tjek kædens smøring inden hvert brug!



### Advarsel:

Inden du forbinder kædesaven til en stikkontakt, skal du tjekke netspændingen og -frekvensen for at sikre, at det passer til savens specifikationer.



### Advarsel:

Inden du begynder at arbejde, skal du tjekke, at el-kablet og forlængerledningen ikke er beskadiget. Brug kun tilslutnings- og forlængerledninger i perfekt stand.

For at forhindre tilbageslag skal du følge disse sikkerhedsanvisninger:

- Skær aldrig med spidsen af savsværdet! Vær forsigtig når du fortsætter med skæringer, der allerede er begyndt!
- Begynd altid skæringer med kædesaven i gang.
- Kontroller, at kædesaven altid er tilstrækkelig skarp.
- Skær aldrig gennem mere end én gren ad gangen! Når du skærer grene af, må du ikke berøre nogen andre grene.
- Når du skærer på tværs, skal du være opmærksom på stammer, der står tæt på hinanden. Brug om muligt en savbuk.

### Frigørelse af kædebremsen

For at kunne bruge kædesaven efter at bremsen har været aktiveret, skal kædebremsen deaktiveres. Stop kædesaven ved at give slip udløseren. Træk derefter kædebremsen (2) bagud mod dig, indtil den låser på plads. Kæden vil nu bevæge sig, når der tændes for den.

### Sådan skal du holde på kædesaven (Fig. 8)

Hold altid på begge håndtag med alle fingrene.

## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

Kontroller, at du holder med venstre hånd om håndtaget med tommelfingeren nede.

### Start af arbejdet

- Inden du begynder på arbejdet, skal du tjekke el-ledningen og derefter forbinde til stikkontakten.
- Start maskinen: tryk først på knappen til sikkerhedslåsen (5) og derefter på kontakudløseren (6).

### Stop af arbejdet

- 1) Normalt stop: kæden stopper, når kontakudløseren slippes.
- 2) Stop med kædebremse: Når kædebremsen skubbes fremad med hånden, stopper kæden.

### Brug af kædesaven

Sørg altid for et godt fodfæste og hold godt fast om kædesaven med begge hænder, når motoren kører.

### TEKNIKKER FOR BASAL FÆLDNING, AFKVISTNING OG TVÆRSKÆRING

#### Fældning af træ (Fig. 9)

Når opskæring og fældning udføres af to eller flere personer på samme tid, skal fældningen og opskæringen ske væk fra hinanden på en afstand af mindst to gange højden af det fældede træ. Træer må ikke fældes på en måde, som kan bringe nogen i fare, som kan ramme f.eks. højspændingsledninger eller som kan skade ejendom. Hvis træet f.eks. rammer en højspændingsledning, skal el-selskabet øjeblikkeligt have meddelelse derom.

Kædesavsoperatøren skal befinde sig på den høje side i forhold til det fældede træ, da det kan rulle nedad.

Der skal forberedes og ryddes en flugtvej, inden fældningen begynder. Flugtvejen skal gå bagud og på tværs af den forventede faldlinje. Se Fig. 9.

For at bedømme, hvilken vej træet vil falde, skal du, inden fældningen påbegyndes, tjekke træets naturlige hældning, større grenes placering og vindens retning.

Fjern snavs, sten, løs bark, søm og snor fra træet.

#### Udhugning (et indhak i træet for at bestemme faldretningen) (Fig. 10)

Indhakket skal være 1/3 af træets diameter og nøjagtigt i faldretningen. Udfør først den nedre, vandrette skæring. Det vil hjælpe med til at undgå klemning af savkæden eller savsværdet, når den anden skæring foretages.

#### Fældningshak (den sidste skæring i forbindelse med

#### fældningen, udført på den modsatte side af indhakket (Fig. 10)

Lav hakket mindst 50 mm højere oppe end det vandrette hak på den modsatte side. Fældningshakket skal være horisontalt på den vandrette skæring. Lav fældningshakket, så der er nok træ tilbage til at virke som hængsel. Hængslet forhindrer træet i at vride sig og falde i den forkerte retning. Skær ikke gennem hængslet. Efterhånden som fældningshakket kommer tæt på hængslet, begynder træet at falde.

Hvis der er risiko for, at træet ikke vil falde i den ønskede retning eller, at det vil bevæge sig tilbage og binde savkæden, skal du stoppe skæringen, inden fældningshakket er fuldført, og i stedet bruge kiler af træ, plastik eller aluminium til at åbne hakket og vælte træet langs den ønskede faldlinje.

Når træet begynder at falde, skal du fjerne kædesaven fra hakket, stoppe motoren, holde kædesaven nedad og bevæge dig væk i den planlagte retning. Vær opmærksom på faldende grene og sørg for godt fodfæste.

#### Afkvistning af træ (Fig. 11)

"Afkvistning" er fjernelse af grene fra et væltet træ. Når du afkvister, skal du lade de nedre grene holde stammen op fra jorden. Fjern de små grene i én skæring. Grenene under spænding skal skæres nedefra og op for at undgå binding af kædesaven.

#### Opskæring af stamme (Fig. 12-15)

"Opskæring" er opskæring af en stamme i stykker. Det er vigtigt at have et godt fodfæste og, at din vægt er ligeligt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, skal stammen løftes og understøttes med grene, stammer eller klodser.

Følg de simple regler for let skæring:

- a) Når stammen støttes i hele sin længde, skæres den oppefra. (Fig.12)
- b) Når stammen understøttes i en af enderne, skal du skære 1/3 af diameteren nedefra. Udfør derefter derefter den afsluttende skæring oppefra ved at lade de to skæringer mødes. (Fig. 13)
- b) Når stammen understøttes i begge ender, skal du skære 1/3 af diameteren oppefra. Udfør derefter derefter den afsluttende 2/3 skæring nedefra ved at lade de to skæringer mødes. (Fig. 14)
- d) Når du opskærer på en hældning, skal du altid befinde dig på den høje side af stammen. Når du skærer igennem, skal du, for at opretholde den fulde kontrol, lette skæretrykket mod slutningen af skæringen uden at slappe grebet om kædesavens håndtag. (Fig. 15).


Kæden må ikke røre jorden. Når du er færdig med

## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

skæringen, må du ikke bevæge kædesaven, før savkæden er stoppet. Stop altid motoren inden du går dig til det næste træ.

### VEDLIGEHOLDELSE


#### JUSTERING AF KÆDENS OPSPÆNDING (Fig. 2)

-  **Advarsel:**  
Frakobl altid kædesaven fra strømforsyningen inden du tjekker kædens opspænding eller justerer kæden.

Brug beskyttelseshandsker, når du berører kæden, savsværdet eller områder omkring kæden.

- Løsn kædeopspændingsknappen (15) led ved at dreje den mod urets retning.
- Øg kædens opspænding ved at dreje justeringsringen (14) i urets retning. Tjek kædeopspændingen jævnligt.
- Reducer kædens opspænding ved at dreje justeringsringen (14) mod urets retning. Tjek kædeopspændingen jævnligt.
- Kædeopspændingen er korrekt, når afstanden mellem kædens skær og savsværdet er 3-4 mm. Det bedste er at trække i kæden midt på savsværdets underside (væk fra savsværdet) og måle afstanden mellem savsværdet og kædens skær.
- Stram kædeopspændingsknappen (15) ved at dreje den i urets retning.

#### UDSKIFTNING AF SAVSVÆRD OG KÆDE (Fig. 2, 3, 5, 7 og 22)

-  **Advarsel:**  
Frakobl altid kædesaven fra strømforsyningen inden du tjekker kædens opspænding eller justerer kæden.  
Brug beskyttelseshandsker, når du berører kæden, savsværdet eller områder omkring kæden.


- Anbring saven på en flad, lige overflade.
- Kontroller, at du har det korrekte udskiftningssavsværd og -kæde som tidligere anført i denne brugervejlednings specifikationsafsnit.
- Fjern kædeopspændingsknappen (15) ved at dreje den mod urets retning, indtil drivhjulets dæksel (13) løsnes.
- Fjern drivhjulets dæksel.
- Kontroller, at kædeopspændingsmekanismen (17) er korrekt anbragt på savsværdet, som du ønsker at anbringe på kædesaven. Hvis du skal udskifte kædeopspændingsmekanismen, skal du skruе den af (40) og anbring en ny på savsværdet.

- Anbring den nye kæde i den korrekte retning som vist i Fig. 7 og kontroller, at drivleddene befinder sig i savsværdets rille (Fig. 5).
- Monter savsværdet på kædesaven og anbring kæden rundt om drivhjulets som vist i Fig. 3.
- Sæt drivhjulets dæksel (13) på plads igen og kontroller, at kædeopspændingsmekanismen (17) er tilpasset dækslet. Stram kædeopspændingsknappen (15).
- Følg trinene i afsnittet "Justering af kædeopspændingen" tidligere i denne brugervejledning.

#### TILFØJELSE AF KÆDE- OG SAVSVÆRD SMØREMIDDEL

- Skru dækslet (14) på oliebeholderen af.
- Kom olie i beholderen og tjek oliestandsmåleren (12) på beholderen. Pas på, at der ikke kommer snavs ind i beholderen, når der fyldes olie på.
- Sæt oliedækslet på plads igen og stram til.
- Med en fyldt oliebeholder kan du bruge saven i 25-40 minutter.

#### KÆDEBREMSE

-  **Advarsel:**  
Tjek kædebremsen inden hvert brug!  
Indlever saven til reparation på et autoriseret serviceværksted, hvis kædebremsen ikke fungerer korrekt.
- Kædesaven har en hurtigtvirkende kædebremse, som stopper kæden indenfor 0,12 sekunder, hvis:
    - Kædebremsen (2) skubbes fremad
    - Kædesaven slås fra ved at slippe udløseren (6)
  - Når kædebremsen (2) er aktiveret, kan kædesaven ikke startes.

#### Transport af kædesaven

Inden du transporterer kædesaven, skal du altid fjerne ledningen fra stikkontakten og anbringe kædedækslet på savsværdet og kæden. Hvis der skal udføres flere skæringer med kædesaven, skal denne slukkes mellem skæringerne.

#### Dæksel til savsværd (Fig. 1)

Kædedækslet skal anbringes på kæden og savsværdet straks savearbejdet er afsluttet og altid, når saven transporteres.

#### Slibning af savkæden

- Når kæden kun vanskeligt trænger gennem træ, skal den slibes på følgende måde:  
Stram kæden op.
- Spænd savsværdet fast i en skruestik, men således, at kæden kan bevæge sig.

## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

- Spænd filen fast i filholderen og anbring den på skæret i en vinkel på 35°.
- Fil med fremadgående bevægelser indtil alle slidte steder på skærekanten er væk.
- Tæl antal bevægelser med filen og brug det som reference, så du kan file det samme antal gange på alle andre skær.
- Hvis dybdemåleren efter at være blevet slebet nogle gange rager frem fra skabelonen, skal du nulstille dens niveau med en flad fil.
- Afrund til sidst dybdemåleren.

**BEMÆRK:** Vi anbefaler dig at få dyb eller vigtig slibning udført på et autoriseret serviceværksted med en elektrisk slibemaskine.

### VEDLIGEHODELSE AF SAVSVÆRD

- Når du er færdig med arbejdet, skal du rense rillen og olievejene med en skraber.
- Trim fra tid til anden skinnernes sider med en fil.
- Hvis det ikke gøres i det lange løb, kan nogle af kanterne brække af og skade savsværdet.
- Hvis en af skinnerne er højere end den anden, skal det udjævnes med en flad fil og fint slibepapir.

### BORTSKAFFELSE



Maskinværktøj og tilbehør indeholder store mængder værdifulde materialer og plastik, som kan genbruges.

Brugte, elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Benyt eventuelle genbrugsfaciliteter. Tjek med de lokale myndigheder og forhandleren med hensyn til genbrug.

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

Din motorsag er designet og produsert med Homelites høye standard for pålitlighet, enkel bruk og driftssikkerhet. Med riktig vedlikehold vil den gi pålitelig og problemfri ytelse i mange år.

Takk for at du kjøpte et Homelite produkt.

### ADVARSLER KNYTTET TIL ELEKTRISK VERKTØY



#### ADVARSEL:

Det er viktig at du leser alle sikkerhetsadvarsler og anvisninger. Dersom advarslene og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarslene og anvisningene for senere referanse.

Begrepet "elektrisk verktøy" i advarslene refererer til verktøy som drives med strømledning eller som er batteridrevet (uten ledning).

### SIKKERHET PÅ ARBEIDSRÅDE

- Hold arbeidsområde rent og ha god belysning. Rotete eller mørke områder fører lettere til ulykker.
- Ikke bruk elektrisk verktøy i eksplosive atmosfærer, som steder der det finnes antennelige væsker, gasser eller støv. Elektrisk verktøy gir fra seg gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere unna mens du bruker et elektrisk verktøy. Dersom du blir avledet kan det føre til at du mister kontrollen.

### ELEKTRISK SIKKERHET

- Pluggene til elektrisk verktøy må passe i stikkkontakten som brukes. Du må aldri utføre endringer på pluggen. Ikke bruk adapterplugger med et jordet elektrisk verktøy. Umodifiserte plugger og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater, som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen blir jordet.
- Ikke utsett elektrisk verktøy for regn eller fuktige forhold. Vann som trenger inn i elektrisk verktøy øker faren for elektrisk støt.
- Ledningen må ikke misbrukes. Du må aldri bruke ledningen for å bære, dra i eller plukke ut et elektrisk verktøy. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Ødelagte eller innsurrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk

en skjøteledning som er ment til utendørs bruk. Bruk av en ledning til utendørs bruk, minsker risikoen for elektrisk støt.

- Dersom et elektrisk verktøy må brukes i fuktige omgivelser, bør strømforsyningen ha jordfeilbryter (RCD). Bruk av en jordfeilbryter minsker risikoen for elektrisk støt.

### PERSONVERN

- Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy når du er sliten eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikk med uoppmerksomhet under bruk av et elektrisk verktøy kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyvern. Verneutstyr som støvmaske, sklisikre sko, hjelm og hørselvern som brukes etter forholdene vil redusere personskader.
- Hindre utilsiktet start. Sjekk at bryteren er i av-posisjon før du plugges i strømkontakten eller setter i batteripakken, tar opp eller bærer med deg verktøyet. Hvis du bærer elektrisk verktøy med fingeren på bryteren eller mens du trykker på utløseren, er det større fare for uhell.
- Hindre utilsiktet start. Sjekk at bryteren er i av-posisjon før du plugges i strømkontakten eller setter i batteripakken, tar opp eller bærer med deg verktøyet. Hvis du bærer elektrisk verktøy med fingeren på bryteren eller mens du trykker på utløseren, er det større fare for uhell.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du skrur på et elektrisk verktøy. En nøkkel som blir sittende på en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskader.
- Ikke len deg over enheten. Stå stødig og hold balansen til enhver tid. Slik har du bedre kontroll over det elektriske verktøyet i uventede situasjoner.
- Kle deg riktig. Ikke bruk løst sittende klær eller smykker. Hold håret, klær og hanser unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Dersom det medfølger utstyr som støvpose og oppsamlere, påse at de er koblet til og brukes riktig. Bruk av støvoppsamlere kan minske støvrelaterte farer.

### BRUK OG PLEIE AV ELEKTRISK VERKTØY

- Elektrisk verktøy må ikke forseres. Bruk riktig elektrisk verktøy til ditt formål. Riktig elektrisk verktøy vil gjøre jobben bedre og tryggere hvis det brukes det det er designet til.
- Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom bryteren ikke

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

**skrut seg av og på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan styres med bryteren er farlig og må repareres.

- **Ta pluggen ut av strømkilden før du utfører justeringer, skifter tilbehør eller rydder bort verktøyet.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at verktøyet starter utilsiktet.
- **Verktøy som ikke brukes skal ryddes unna barns rekkevidde og du må ikke la personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller bruksanvisningen for verktøyet.** Elektrisk verktøy er farlig når det brukes av personer som ikke har fått opplæring.
- **Elektrisk verktøy skal vedlikeholdes. Kontroller at bevegelige deler går i flukt, at de ikke hekter seg i hverandre, at deler ikke er ødelagte, samt alle andre tilstander som kan påvirke driften.** Dersom skader har oppstått, må det elektrisk verktøyet repareres før bruk. Mange uhell forårsakes av dårlig vedlikeholdt verktøy.
- **Hold kutteenheten skarp og ren.** Er kutteverktøy riktig vedlikeholdt med skarpe egger, er det mindre sannsynlig at de skal sette seg fast og man har bedre styring.
- **Bruk elektrisk verktøy, tilbehør og bits osv. i henhold til disse instruksene og til det formålet det respektive verktøyet er ment for, men husk å ta hensyn til arbeidsforholdene og den enkelte jobb som skal utføres.** Dersom et elektrisk verktøy brukes til arbeider utenfor tiltenkt bruk, kan det føre til farlige situasjoner.

### SERVICE

- **Ved behov for service må du bruke en autorisert reparatør og kun originaldeler.** Slik sikrer du at verktøyet sikkerhet opprettholdes.
- **Hvis det er nødvendig å skifte den elektriske ledningen på dette gjøres av produsenten eller hans representant for å hindre at det oppstår farlige situasjoner.**

### SPESIELLE SIKKERHETSREGLER FOR KJEDESAGER

- **Hold alle kroppsdeler vekke fra sagkjeden når kjedesagen er i bruk. Før du starter saken må du påse at sagkjedet ikke er i berøring med noe. Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker saken kan føre til at klærne dine eller kroppen kommer i kontakt med sagkjedet.**
- **Hold alltid høyre hånd på kjedesagens bakre håndtak og venstre hånd på det fremre håndtaket.** Å holde saken med motsatt håndkonfigurasjon øker risikoen for personskade og må aldri brukes.

- **Bruk beskyttelsesbriller og hørselsvern. Ytterligere beskyttelsesutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales.** Egnede beskyttelsesklær vil redusere faren for personskade som følge av ting som kastes ut fra sagen eller kontakt med sagkjedet ved et uhell.
- **Ikke bruk en kjedesag oppe i et tre.** Bruk av kjedesag i et tre kan føre til personskade.
- **Sjekk alltid for å stå støtt og bruk saken bare når du står på fast og flat grunn.** Glatte eller ustabil ståsteder, som for eksempel en stige, kan føre til tap av balanse eller kontroll over sagen.
- **Når du kutter en gren som er i spenn, vær klar over faren for tilbakeslag.** Når spenningen i trefiberne utløses kan grenen slå tilbake slik at brukeren blir truffet av grenen og/eller føre til at brukeren mister kontrollen over kjedesagen.
- **Vis ekstra forsiktighet når du kutter busker og unge trær.** De tynne materialene kan ta tak i sagkjedet og bli slått mot deg eller føre til at du mister balansen.
- **Bær kjedesagen i det fremre håndtaket, med saken slått av og pekende vekk fra kroppen din.** Når du transporterer eller lagrer kjedesagen, husk alltid å bruke dekslet over sverdet. Korrekt håndtering av kjedesagen vil redusere sannsynligheten for utilsiktet kontakt med sagkjeden.
- **Følg instruksjonene for smøring, kjedestramming og skifte av tilbehør.** Feilaktig stramming eller smøring kan enten ødelegge saken eller øke faren for tilbakeslag. Hold verktøyet håndtak tørre, rene og fri for olje og fett. Håndtak som er fettete eller tilsølt med olje kan lett føre til at du mister kontrollen over saken.
- **Bare sag i tre. Ikke bruk kjedesagen til oppgaver den ikke er tiltenkt. For eksempel: ikke bruk kjedesagen til å kutte plast, mur eller bygningsartikler som ikke er laget av tre.** Bruk av sagen til oppgaver den ikke var tiltenkt kan føre til farlige situasjoner.

### ÅRSAKER TIL OG HINDRING AV TILBAKESLAG:

Tilbakeslag kan oppstå når nesen eller tuppen på sverdet berører en gjenstand, eller når trevirket kniper og klemmer sagkjedet fast i sagsporet.

Tuppkontakt kan i noen tilfeller føre til en brå reaksjon bakover, der sverdet kastes opp og bakover mot brukeren.

Klemming av sagkjeden langs toppen av sverdet kan skyve sverdet brått bakover mot brukeren.

Begge disse reaksjonene kan føre til at du

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

mister kontrollen over sagen, som i sin tur kan føre til alvorlig personskade. Ikke stol blindt på de sikkerhetsegenskapene som er bygget inn i sagen din. Som kjedesagbruker bør du ta forholdsregler som sikrer at arbeidet ikke medfører uhell og/eller personskader.

Tilbakeslag er et resultat av misbruk av sagen og/eller feil bruk eller arbeidsforhold, og kan unngås ved å ta forholdsreglene som er beskrevet nedenfor:

- **Hold et fast grep, med tommel og fingre rundt kjedesaghåndtakene, med begge hender på sagen og en kroppsholdning som gjør at du vil kunne motstå kreftene i et tilbakeslag.**  
Kreftene i et tilbakeslag kan kontrolleres av brukeren hvis det er tatt passende forholdsregler. Ikke slipp sagen. Se Fig. 11.
- **Ikke overreager og ikke bruk sagen over skulderhøyde.** Dette bidrar til å hindre utilsiktet tuppkontakt og gir bedre kontroll over sagen i uventede situasjoner.
- **Bruk kun erstatningssverd og sagkjeder som er spesifisert av produsenten.** Feil erstatningssverd og sagkjeder kan føre til brudd og og/eller tilbakeslag.
- **Følg produsentens kvessings- og vedlikeholdsinstruksjoner for kjedesagen.** Reduksjon av høyden på dybdeknastene kan føre til økt fare for tilbakeslag.












Det anbefales å øke den elektriske sikkerheten ved å bruke en jordfeilbryter med en utløsespenning på høyst 30 mA. Kontroller alltid jordfeilbryteren hver gang verktøyet skal brukes.

Kjedesagen har en høy startstrøm og må kobles til et robust elektrisk uttak. Kjedesagen må kobles til en strømkilde med impedans på  $\text{sysmax} = 0.38 + 0.24j$  eller mindre. Vennligst ta om nødvendig kontakt med din lokale energileverandør.




## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

### SYMBOLER

Noen av følgende symboler kan bli brukt i tilknytning til dette verktøyet. Vennligst studer dem og lær hva de betyr for trygg bruk av kjedesagen.

SYMBOL	NAVN	FORKLARING
V	Volt	Spenning
Hz	Hertz	Frekvens (sykluser pr. sekund)
W	Watt	Effekt
	Vekselstrøm	En type strøm
	Sikkerhetsadvarsel	Forholdsregler som gjelder din sikkerhet
	Klasse II verktøy	Verktøy der beskyttelse mot elektrisk støt er basert på dobbel isolasjon eller forsterket isolasjon.
	Advarsel mot fuktighet	Ikke utsett verktøyet for regn eller bruk på steder med høy fuktighet.
	Les brukermanualen	For å redusere faren for skade må brukeren lese og forstå "brukermanualen før sagen tas i bruk."
	Vis forsiktighet mot elektrisk støt	Fjern øyeblikkelig støpslet fra stikkontakten dersom ledningen er skadet eller skåret over.
	Øyebeskyttelse	Bruk alltid beskyttelsesbriller eller sikkerhetsglass når du bruker sagen.
	Hørselsvern	Bruk alltid hørselsvern når du bruker sagen.
	Lydeffektnivå	Garantert lydeffektnivå er 107dB.
	Sikkerhetsadvarsel Fare for tilbakeslag	Tilbakeslag er meget farlig og kan resultere i alvorlig personskade. Følg alltid instruksjonene i denne manualen for å redusere faren for og virkningen av tilbakeslag.
	Tohånds bruk	Anvend alltid begge hender når du bruker sagen, ikke bruk den med bare en hånd.

Følgende signalord og meninger har til hensikt å forklare graden av risiko forbundet med bruken av dette produktet.

SYMBOL	SIGNAL	FORKLARING
	<b>FARE:</b>	Indikerer en umiddelbart farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.
	<b>ADVARSEL</b>	Indikerer en potensielt farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død.
	<b>ADVARSEL</b>	Indikerer en potensielt farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate skader.
	<b>ADVARSEL</b>	(Uten advarende sikkerhetssymbol) Indikerer en situasjon som kan føre til skade på ting.



**Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)****SERVICE**

Service krever ekstrem omtanke og kunnskap og må bare utføres av kvalifiserte serviceteknikere.

For service anbefaler vi at du returnerer produktet til nærmeste AUTORISERTE SERVICESENTER for reparasjon. For servicearbeider bruk kun originale reservedeler tilsvarende dem som skiftes.

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE****PRODUKTSPEKIFIKAJONER**

	Enhet	HCS1835T
Nominell spenning	V~ / Hz	220~240/50
Nominell effekt	W	1800
Nominell hastighet uten belastning	m/s	14
Sagelengde	mm	350
Kjedebrems	s	< 0.12
Kjedestopper	s	< 0.12
Kjedets oljetankkapasitet	ml	200
Vekt (uten ledning)	kg	4.7
Avgitt lydtrykknivå LpA (iht. EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Usikkerhet KpA	dB	3
Lydeffektnivå LWA (iht. EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Usikkerhet KWA	dB	3
Garantert lydeffektnivå LWA(G)	dB(A)	107
Vibrasjoner total verdi ah (i arbeidsmodus uten belastning) (iht. EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Usikkert K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Bemerkninger til spesifikasjonene:

- Den oppgitte vibrasjonsverdien er målt med en standard testmetode og kan benyttes for å sammenligne ett verktøy med et annet.
- Den oppgitte vibrasjonsverdien kan benyttes for en foreløpig angivelse av eksponering.

**Advarsel!**

De faktiske vibrasjonsverdiene ved bruk av verktøyet kan skille seg fra dem som er oppgitt ovenfor, og er avhengig av hvordan verktøyet brukes; og behovet for å identifisere sikkeringsiltak som beskytter brukeren, basert på et anslag for eksponering i den faktiske brukssituasjonen (der man tar hensyn til alle brukssyklusene, som tidspunktet da maskinen ble slått av og når den går på tomgang i tillegg til tiden når verktøyet arbeider)

**INFORMASJON OM KJEDE OG SVERD**

HCS1835T	
Type sagkjede	91PJ 052X (Oregon)
Type sverd	140SCEA041 (Oregon)

Du kan kjøpe sverd og sagkjede fra din lokale Homelite-forhandler.

HCS1835T erstatningsverd: CSA061

HCS1835T erstatningssagkjede: CSA060

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

### BESKRIVELSE

#### Fig. 1

1. Deksel for sverd
2. Kjedefremms
3. Fremre håndtak
4. Lokk til oljetank
5. Av-knapp for sikkerhetslås
6. AV/PA-bryter
7. Bakre håndtak
8. Spike bumpers
9. Sverd
10. Sagkjede

#### Fig. 2

11. Ledningsholder
12. Måler for oljenivå
13. Drevdeksel
14. Kjedestrammer justeringsring
15. Kjedestrammerhjul

#### Fig. 3

16. Drev
17. Kjedestrammermekanisme

#### Fig. 4

18. Oljeutløp
19. Sverd

#### Fig. 5

20. Sverdspor
21. Kjededrevlenker
22. Kutter

#### Fig. 9

23. Fellerretning
24. Faresone
25. Fluktrute

#### Fig.10

26. Retning på fall
27. Innskjæring
28. Hovedskjær (bak) for felling
29. Hengsel

#### Fig.11

30. Grenkapping
31. Hold stammen oppe fra bakken, fjern støttegreiner først når stammen er delt opp

#### Fig.12

32. Støtte for stammen i hele dens lengde
33. Sag fra oversiden. Unngå å skjære i jord

#### Fig.13

34. Støtte til stammen i den ene enden
35. Første kutt underfra (1/3 av diameteren) for å unngå oppflising
36. Annet kutt ovenfra (2/3 av diameteren) for å møte det første kuttet (for å unngå kniping)

#### Fig.14

35. Støtte til begge endrer av stammen
36. Første kutt underfra (1/3 av diameteren) for å unngå oppflising
37. Annet kutt ovenfra (2/3 av diameteren) for å møte det første kuttet (for å unngå kniping)

#### Fig.15

38. Oppdeling av en stamme
39. Stå på oversiden av stammen når du sager idet det du sager av kan begynne å rulle

#### Fig.22

40. Skruer for kjedestrammermekanismen
41. Lokaliseringspinne
42. Oljehullpakning

### MONTERING

Denne kjedesagen krever ingen montering, men brukeren bør være kjent med hvordan sverd og sagkjede monteres. Vennligst kontroller strammingen av sagkjedet og fyll på olje som beskrevet senere i denne manualen før kjedesagen tas i bruk.

#### Montering av sverd og sagkjede

Trekk støpslet ut av strømkontakten. Bruk vernehansker.

- Skru ut knotten med mutter og fjern drevdekslet. (Fig. 2)
- Sagkjeden skal være i samme retning som kjederotasjonen. Hvis det vender bakover, snu det rundt. (Fig. 7)
- Plasser kjedeledene i sporet på sverdet. (Fig. 5)
- Plasser kjeden slik at det er en sløyfe på baksiden av sverdet.
- Hold kjeden i posisjon på sverdet og plasser sløyfen over drevet og påse at det er korrekt montert. (Fig.6)
- Sett drevdekslet tilbake på plass og påse at kjedestrammermekanismen er i godt inngrep med hjulet til kjedestrammingen. Stram så til dekslet med knotten.
- Drei justeringshjulet til kjedestrammeren mot høyre inntil sagkjedet er korrekt tilstrammet. Sverdet må deretter skyves oppover, kontroller kjedestrammingen igjen, ikke stram kjeden for mye (Fig. 2)

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

- Etter at kjeden er godt strammet til, stram til vrideren igjen.

**NB:** Sagkjeden er korrekt strammet dersom det midt på sverdet kan løftes 3 til 4 mm fra sverdetets øvre kant. Når du starter en kjedesag med nytt sagkjede, la den gå i to til tre minutter uten belastning.



### ADVARSEL

Kontroller strammingen etter innkjøring og foreta om nødvendig en etterstramming.

## BRUK

### TILTENKT BRUK

Denne kjedesagen er ment for privat skjæring av tre, trær og trestammer.

Ikke bruk for andre oppgaver enn de som er nevnt under kapitlet "TILTENKT BRUK". Dessuten: Dette produktet er ikke ment for bruk ved profesjonell behandling av trær og tømmerdrift.

### GENVÆRENDE RISIKO

Selv med den tiltenkte bruken av utstyret er det alltid en gjenværende risiko som ikke kan unngås. I henhold til typen og konstruksjonen av utstyret kan følgende mulige faresituasjoner oppstå:

- Kontakt med sagtennene i sagkjeden (fare for kuttskader)
- Tilgang til den roterende sagkjeden (fare for kuttskader)
- Uforutsette brå bevegelser av sverdet (fare for kuttskader)
- Utkasting av materialer fra sagkjeden (Fare for kutt- og inntrengningsskader)
- Utkasting av deler av arbeidsstykket
- Innånding av partikler fra arbeidsstykket
- Hudkontakt med oljen
- Tap av hørsel, dersom ikke påkrevet hørselsvern er brukt under arbeidet.

### FØR HVER GANGS BUK

#### KONTROLLER KJEDESTRAMMINGEN (Fig. 2)



#### Advarsel!

Ta alltid ut støpslet av den elektriske kontakten før du kontrollerer kjedestrømningen eller foretar andre justeringer på kjedesagen. Bruk alltid beskyttende hansker når du berører kjeden, sverdet eller området rundt kjeden.

- Trekk kjeden på midten av undersiden av sverdet vekk fra sverdet. Gapet mellom tennene i kjeden og sverdet skal være mellom 3 mm og 4 mm.

- Hvis du trenger å stramme kjeden, vennligst se seksjonen "Justering av kjedestrømningen" senere i denne manualen.
- Følg trinnene i "Justering av kjedestrømningen" senere i denne manualen for å justere kjedestrømningen.

#### KONTROLL AV KJEDESMØRINGEN

- Sjekk mengden av olje i kjedesagen ved å se på oljenivåmåleren (12). Hvis nivået er i den nedre tredjedelen av oljemåleren, følg trinnene i seksjonen "ETTERFYLL SVERD- OG KJEDEOLJE" senere i denne manualen.



#### Advarsel!

Sjekk funksjonen til kjedebremsen før hver gangs bruk.



#### Advarsel!

Kontroller kjedestrømningen før hver gangs bruk av saken.



#### Advarsel!

Bruk aldri saken dersom det ikke er tilstrekkelig mengde kjedesmøreolje siden det kan skade saken og er en trussel mot sikkerheten. Kontroller nivået på smøreoljen før hver gangs bruk!



#### Advarsel!

Før saken kobles til det elektriske nettet må spenning og frekvens kontrolleres for å påse at de stemmer med kjedesagens spesifikasjoner.



#### Advarsel!

Før saken startes må den elektriske ledningen og eventuell skjøteledning kontrolleres for å påse at de ikke har skader. Bruk kun elektrisk ledning og skjøteledning som er i perfekt tilstand.

Vennligst følg disse sikkerhetsinstruksjonene for å hindre tilbakeslag:

- Sag aldri med tuppen på sverdet! Vær forsiktig når du fortsetter kutt du allerede har begynt på!
- Start alltid sagingen med sagkjeden i bevegelse.
- Påse at sagkjeden alltid er tilstrekkelig skarp.
- Sag aldri gjennom mer enn en gren ad gangen! Når du sager over en gren, pass på at du ikke samtidig berører andre grener.
- Når du feller et tre, ta hensyn til andre trær som står svært tett ved treet du skal felle. Om mulig bruk en sagbukk.

#### Utløsning av kjedebremsen

Før å kunne bruke saken etter at bremsen har vært

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

koblet til må kjedebremsen oppheves. Slå av kjedesagen ved å løse ut bryteren. Trekk deretter bremsen (2) mot deg inntil den går i lås. Kjeden vil nå bevege seg når sagen startes.

### Holding av kjedesagen (Fig. 8)

Ta alltid tak i begge håndtakene med tommel og finger rundt håndtakene. Påse at din venstre hånd holder håndtaket slik at tommelen er på undersiden.

### Starting for bruk

- Før start må den elektriske ledningen kontrolleres før støpslet settes inn i kontakten;
- Start sagen: trykk først inn knappen for sikkerhetslåsen (5), og dernest AV/PÅ-bryteren (6).

### Slå av sagen

- 1) Normal stopp: kjeden vil stoppe når fingeren slipper bryteren;
- 2) Kjedebremsstopp: når kjedebremsen skyves fremover for hånd vil kjeden automatisk bli brakt til stillstand.

### Bruk av kjedesagen

Sørg alltid for å ha trygt fofeste og hold sagen fast med begge hender så lenge motoren går.

### TEKNIKKER FOR FELLING, AVKUTTING AV GRENER OG OPPEDELING AV TRESTAMMER

#### Felling av et tre (Fig. 9)

Når felling og oppkapping av stammen utføres av to eller flere personer samtidig, må fellingen utføres separert fra oppdelingen med en distanse som er minst to ganger høyden på treet som skal felles. Treet må ikke felles på en måte som utsetter noen for fare, treffer strømledninger eller fører til skade på eiendom. Hvis treet treffer en strømkabel må det lokale elektrisitetsverket umiddelbart gis beskjed.

Den som bruker kjedesagen må holde seg på oversiden av det området hvor treet vil rulle eller gli etter at det er felt.

En fluktrute bør planlegges og om nødvendig ryddes før fellingen starter. Fluktruten bør forlenges bak og diagonalt med baksiden av forventet fall-linje, som vist i Fig. 9.

Før fellingen startes må treets naturlige helningsvinkel vurderes, plasseringen av store grener og vindretningen for å bestemme i hvilken retning treet vil falle.

Fjern urenheter, steiner, løs bark, spikere, stifter og ståltråd fra treet.

### Felleskår (et felleskår er et kutt som vil styre retningen dit treet vil falle) (Fig.10)

Gi felleskåret en dybde på 1/3 av treets diameter, perpendikulært i forhold til treets fallretning. Lag det nedre horisontale kuttet først. Det vil bidra til å hindre kniping av sagkjedet eller sverdet når det andre kuttet gjøres.

### Hovedskjæret (det siste kuttet i en trefellingsprosess, lages på motsatt side av treet i forhold til felleskåret) (Fig.10)

Plasser hovedskjæret minst 50 mm høyere enn det horisontale kuttet i felleskåret. Sørg for at hovedskjæret er parallelt med det horisontale felleskåret. Gjør hovedskjæret slik at det er nok tre igjen til å virkes som hengsel. Hengslet sørger for at treet ikke vrir seg og faller i feil retning. Ikke skjær gjennom hengslet. Når hovedskjæret begynner å nærme seg hengslet skal treet begynne å falle.

Hvis det er noen mulighet for at treet ikke vil falle i den ønskede retningen eller at det kan bevege seg bakover og dermed klemme knipe sagkjeden, stopp sagingen før hovedskjæret er ferdig og bruk kiler av tre, plast eller aluminium til å åpne kuttet og få treet til å falle langs den ønskede linjen.

Fjern sagen fra skåret når treet begynner å falle, stopp motoren, legg fra deg sagen og bruk den planlagte retrertruten. Vær oppmerksom på grener og se hvor du plasserer føttene.

### Avkutting av grener (Fig.11)

Fjerning av grener fra et tre som er felt.

Når du fjerner grener behold de største grenene nederst på treet for å holde trestammen støtt opp fra bakken. Fjern de små grenene med ett kutt.

Grener i spenn må sages fra bunnen og opp for å unngå kniping av kjedesagen.

### Oppkapping av en stamme (Fig.12-15)

Oppkapping av trestammen i ønskede lengder. Det er viktig å sørge for at du står støtt og at vekten er jevnt fordelt på begge ben. Dersom det er mulig bør stammen heves og støttes ved hjelp av grener, andre trestammer eller kiler.

Følg disse enkle reglene for lett oppdeling:

- a) Når trestammen er støttet langs hele dens lengde skjer oppdelingen fra oversiden. (Fig.12)
- b) Når stammen er støttet i den ene enden skjæres en tredjedel av diameteren fra undersiden. Dernest foretas det et endelig kutt fra oversiden, som møter kuttet fra undersiden. (Fig.13)
- b) Når stammen er støttet i begge ender sages en

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)


trejedel av diameteren fra oversiden. Derest sages de resterende 2/3 fra undersiden for å møte det første kuttet. (Fig.14)

- d) Når trestammen ligger i en bakke, stå alltid på oversiden av stammen. Stans presset på sagen ved slutten av kuttet uten å løsne grepet på sagens håndtak for å beholde full kontroll når du skjærer gjennom stammen. (Fig.15)

La ikke sagkjeden få kontakt med bakken. Vent til sagkjeden har stanset før du beveger sagen etter å ha fullført et kutt. Stans alltid motoren før du beveger deg fra tre til tre.

### VEDLIKEHOLD


#### JUSTERING AV KJEDESTRAMMINGEN (Fig. 2)

-  **Advarsel!**  
Ta alltid ut støpslet av den elektriske kontakten før du kontrollerer kjedestrammingen eller foretar andre justeringer på kjedesagen.

Bruk alltid beskyttende hansker når du berører kjeden, sverdet eller områder rundt kjeden.

- Løsne hjulet for kjedestrammingen (15) litt ved å dreie det mot venstre.
- Drei justeringsringen for kjedestrammingen (14) mot høyre for å øke strammingen og kontroller strammingen ofte. Drei justeringsringen for kjedestrammingen (14) mot venstre for å redusere strammingen og kontroller strammingen ofte.
- Kjedestrammingen er korrekt når åpningen mellom tennene i kjeden og sverdet er mellom 3 mm og 4 mm. Det er best å trekke kjeden midt på den nedre delen av sverdet nedover (vekk fra sverdet) og måle åpningen mellom sverdet og kjeden.
- Stram hjulet for kjedestrammingen (15) ved å dreie det mot høyre.

#### ERSTATTT SVERD OG KJEDE (Fig. 2, 3, 5, 7, 22)

-  **Advarsel!**  
Ta alltid ut støpslet av den elektriske kontakten før du kontrollerer kjedestrammingen eller foretar andre justeringer på kjedesagen.  
Bruk alltid beskyttende hansker når du berører kjeden, sverdet eller områder rundt kjeden.


- Legg sagen på en flat og jevn overflate for å foreta justeringer av kjeden.
- Påse at du har korrekt erstatningsverd og kjede som vist i spesifikasjonsseksjonen tidligere i denne manualen.
- Skru løs hjulet til kjedestrammeren (15) ved å dreie det mot venstre inntil drevdekslet (13) kan tas av.

- Fjern drevdekslet.
- Påse at kjedestrammermekanismen (17) er korrekt montert på sverdet som du ønsker å sette tilbake på kjedesagen. Hvis du må skifte kjedestrammermekanismen skru den av (40) og fest en ny mekanisme på det nye sverdet.
- Plasser den nye kjeden i korrekt retning på sverdet som vist i fig. 7 og påse at kjedeledene er på linje i sverdsporet (fig. 5).
- Fest sverdet til sagen og legg sagkjedet rundt drevet som vist i fig. 3.
- Sett på plass drevdekslet (13) og påse at kjedestrammermekanismen (17) er på linje med dekslet. Stram til kjedestrammerhjulet (15).
- Følg trinnene i avsnittet "Justering av kjedestrammeren" tidligere i denne manualen.

#### PÅFYLLING AV SMØREOLJE TIL SAGKJEDE OG SVERD

- Skru løs og fjern lokket (14) fra oljetanken.
- Fyll olje på oljetanken og følg med på måleren for oljenivå (12) ved tanken. Påse at urenheter ikke faller ned i oljetanken ved påfylling av olje.
- Sett tilbake tanklokket og skru det fast.
- En full tank gjør det mulig å bruke sagen i 25 til 40 minutter.

#### KJEDEBREMS

-  **Advarsel!**  
Kontroller kjedebremsen for hver gangs bruk!  
Ta med sagen til et autorisert servicesenter for reparasjon dersom kjedebremsen ikke virker tilfredsstillende.
- Denne kjedesagen har en hurtigvirkende kjedebrem som stopper kjeden på 0.12 sekunder når:
    - kjedebremsen (2) skyves fremover
    - kjedesagen slås av ved å slippe AV/PÅ-bryteren (6)
  - Når kjedebremsen (2) er engasjert vil sagen ikke kunne startes.

#### Transport av kjedesagen

Før transport av kjedesagen må støpslet alltid trekkes ut av den elektriske kontakten og kjededekslet må skyves over sverd og kjede. Hvis flere kutt skal gjennomføres med kjedesagen, må sagen slås av mellom hvert kutt.

#### Deksel for sverd (Fig. 1)

Kjededekslet må festes over sverdet så snart arbeidet er fullført og når sagen skal transporteres.

#### Kvessing av kjedesagen

Når sagkjedet har vansker for å trenge inn i trevirket må den kvesses på følgende måte:

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

Sørg for at sagkjeden er stram.

- Fest sverdet i en skruestikke slik at kjeden kan beveges.
- Fest filen i filholderen og plasser den på kjeden i en vinkel på 35 grader.
- Fil i en fremoverrettet bevegelse inntil den slitte delen av sagtannens skjærekant er fjernet.
- Tell antall filebevegelser på en tann som referanse og benytt samme antall bevegelser på de øvrige tennene.
- Dersom dybdemåleren stikker opp fra malen etter at det har vært slipt noen ganger, må nivået resettes ved hjelp av en flat fil.
- Rund til slutt av dybdemåleren.

**NB:** Vi anbefaler at en større kvessing overlates til et servicesenter som har elektrisk slipeutstyr.

### VEDLIKEHOLD AV SVERDET

- Når du har avsluttet arbeidet må sporet i sverdet og oljekanalene rengjøres med en skrapekrok.
- Periodisk bør sidene av sverdet trimmes med en flat fil.
- Hvis dette ikke gjøres på lang tid kan den skarpe kantene på sikt brytes av og ødelegge sverdet.
- Hvis en kant er høyere enn den andre er det nødvendig å slippe den ned med en flat fil og dernest pusse kantene med en fil eller fint slipepapir.

### AVHENDING



Elektrisk verktøy og tilbehør inneholder store mengder verdifulle ressurser og plast som kan resirkuleres.

Elektriske produkter må ikke avhendes sammen med husholdningsavfall. Vennligst lever elektrisk verktøy som skal avhendes til passende mottak for denne type avfall. Kontakt lokale myndigheter eller forhandlere av utstyret for råd om avhending.

## Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Moottorisahasasi on suunniteltu ja valmistettu vastaamaan Homeliten korkeita helppokäyttöisyyden, luotettavuuden ja käyttäjän turvallisuuden vaatimuksia. Voit hyödyntää kestäväää ja tehokasta työkalua vuosikausia, kun hoidat sitä oikein.

Kiitos, että olet valinnut Homelite-tuotteenne.

### SÄHKÖYÖKALUJEN YLEISIÄ TURVALLISUUSVAROITUKSIA



#### VAROITUS:

**Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet.**

Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo tai vakava loukkaantuminen.

**Talleta kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Sana "sähkötyökalu" viittaa varoituksissa verkkovirta- tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) sähkötyökaluun.

#### TYÖALUEEN TURVALLISUUS

- **Pidä työalue siistinä ja valoisana.** Epäjärjestyksessä olevat ja pimeät alueet myötävaikuttavat onnettomuuksiin.
- **Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksalttiissa paikoissa, kuten helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut kipinöivät, mikä saattaa sytyttää pölyn tai höyryä.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla, kun käytät sähkötyökaluja.** Häiriöt voivat saada koneen riistäytymään hallinnasta.

#### SÄHKÖTURVALLISUUS

- **Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta millään tavalla. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa minkäänlaisia sovitinpistokkeita.** Alkuperäiset pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä kosketa maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, helioihin tai jääkaappeihin.** Jos ruumiisi on maadoitettu, sähköiskun vaara on suurempi.
- **Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai kosteisiin tiloihin.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- **Pidä huolta sähköjohdosta. Älä koskaan kannata tai vedä sähkötyökalua johdosta tai irrota pistoketta johdosta vetämällä.** Pidä johto etäällä kuumista paikoista, öljystä, terävistä kulmista ja liikkuvista osista. Vioittunut tai takkuinen johto lisää sähköiskun vaaraa.
- **Kun käytät sähkötyökalua ulkotiloissa, käytä**

**ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteissa tiloissa, käytä jännönsvirtalaitteella (RCD) suojattua pistorasiaa.** RCD:n käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

#### KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUS

- **Ole valpas, katso mitä teet ja käytä maalaisjärkeä, kun käytät sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina silmäsuojaimia.** Suojalaitteet, kuten pölynaamari, luistamattomat suojakengät, kypärä ja kuulosuojaimet vähentävät loukkaantumisen vaaraa.
- **Älä anna koneen käynnistyä vahingossa. Varmista, että katkaisin on poissa päältä, ennen kuin kytket koneen virtalähteeseen jaiti akkuun ja ennen kuin nostat tai kannat konetta.** Sähkötyökalun kantaminen sormi katkaisimella ja virran kytkeminen koneeseen, joka on päällä, saattaa johtaa onnettomuuksiin.
- **Älä anna koneen käynnistyä vahingossa. Varmista, että katkaisin on poissa päältä, ennen kuin kytket koneen virtalähteeseen jaiti akkuun ja ennen kuin nostat tai kannat konetta.** Sähkötyökalun kantaminen sormi katkaisimella ja virran kytkeminen koneeseen, joka on päällä, saattaa johtaa onnettomuuksiin.
- **Irrota säätöavaimet ja jakoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistystä.** Sähkötyökalun pyörittävään osaan jätetty jako- tai säätöavain saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- **Älä kirkkotta liian kauas. Säilytä aina kunnollinen jalansija ja tasapaino.** Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
- **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- **Jos laitetta varten on pölynpoisto- ja keräyslaite, kytke se asianmukaisesti ja käytä sitä oikein.** Pölyn kerääminen voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

#### SÄHKÖTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- **Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua.** Asianmukainen sähkötyökalu hoitaa työt paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella/teholla, jota varten se on suunniteltu.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty ja**

## Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

sammu katkaisimesta. Jos sähkötyökälyä ei voida hallita katkaisimella, se on vaarallinen ja vaatii korjaamista.

- **Irrota pistoke virranlähteestä, ennen kuin tede säätöjä, vaihdat varusteita tai varastoit sähkötyökälyn.** Tällaiset varotoimet pienentävät sitä vaaraa, että sähkötyökäly käynnistyy vahingossa.
- **Varastoit sähkötyökälyä pois lasten ulottuvilta äläkä anna kenenkään, joka ei tunne konetta tai näitä ohjeita, käyttää sitä.** Sähkötyökälyt ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- **Huolla sähkötyökälyt.** Tarkista, että liikkuvat osat on kohdistettu oikein ja että ne liikkuvat kunnolla, että osia ei ole rikkoutunut ja että mikään muu seikka ei haittaa sähkötyökälyn toimintaa. Jos sähkötyökäly vioittuu, korjaa se ennen käyttöä. Onnettomuudet johtuvat usein sähkötyökälyjen huonosta huollosta.
- **Pidä leikkuutyökälyt terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkuutyökälyt, joiden leikkuupinnat ovat teräviä, eivät jumiuu helposti ja niitä on helppo hallita.
- **Käytä sähkötyökälyä, lisävarusteita, teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja sähkötyökälylle tarkoitettulla tavalla.** Huomioi työolosuhteet ja tehtävän työn laatu. Sähkötyökälyn käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

### HUOLTO

- **Huollata sähkötyökälyä pätevällä huoltomiehellä, joka käyttää ainoastaan asianmukaisia varaosia.** Tämä varmistaa, että sähkötyökäly on turvallinen.
- **Jos virtajohto on vaihdettava, valmistajan tai sen edustajan on hoidettava vaihto, jotta vältetään turvallisuusvaarat.**

### MOOTTORISAHAN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

- **Älä kosketa teräketjua, kun se on toiminnassa.** Tarkista ennen moottorisahan käynnistystä, että teräketju ei ole kosketuksissa mihinkään. Tarkkaamattomuus moottorisahaa käytettäessä voi saada vaatteet tai ruumiinosan tarttumaan teräketjuun.
- **Pidä aina oikealla kädellä kiinni takakädensijasta ja vasemmallä kädellä etukädensijasta.** Jos sahaa pidetään vastakkaisesti, loukkaantumisriski kasvaa.
- **Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.** Pään, käsien ja jalcojen suojaimia suositellaan. Riittävät suojavaatteet vähentävät loukkaantumisia, jotka aiheutuvat lentävistä kappaleista tai kontaktista teräketjuun.

- **Älä käytä moottorisahaa puusta käsin.** Moottorisahan käyttö puussa saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- **Ota aina hyvä jalansija ja käytä moottorisahaa vain, kun seisot kiinteällä, turvallisella tasapinnalla.** Liukkaat tai epävakaat pinnat, kuten tikkaat, voivat saada käyttäjän menettämään tasapainon tai sahan hallinnan.
- **Muista sahatessasi jännitettyä oksaa, että se potkaisee katketessaan takaisin.** Kun puun säikeiden jännitys vapautuu, taipuisa oksa voi iskeä käyttäjää ja/tai saada hänet menettämään moottorisahan hallinnan.
- **Ole erittäin varovainen sahatessasi pensaita ja taimia.** Ohut puu voi tarttua teräketjuun ja iskeytyä sinua kohti tai vetää sinut pois tasapainosta.
- **Kanna moottorisahaa etukädensijasta ja pidä saha sammuksissa ja irti ruumiistasi.** Käytä aina ketjunsuojasta, kun kuljetat moottorisahaa tai jätät sen varastoon. Moottorisahan asianmukainen käyttö pienentää riskiä, että liikkuvaan teräketjuun kosketetaan vahingossa.
- **Noudata voitelua, ketjun kireyttä ja lisävarusteiden vaihtoa koskevia ohjeita.** Huonosti kiristetty tai voideltu ketju saattaa katketa tai saada sahan iskemään takaisin.
- **Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta.** Rasvaiset ja öljyiset kädensijat ovat liukkaita ja estävät sahan hallinnan.
- **Sahaa ainoastaan puuta.** Älä käytä moottorisahaa muihin kuin sille suunniteltuihin tarkoituksiin. Esimerkiksi: Älä sahaa moottorisahalla muovia, tiiliä tai muuta kuin puusta valmistettuja rakennusmateriaaleja. Moottorisahan käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun työhön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

### TAKAPOTKUN SYYT JA SEN ESTO

Takapotku saattaa johtua siitä, että terälevyn kärki törmää johonkin tai että puu sulkeutuu ja puristaa teräketjun sahauraan.

Kärjen törmäminen saattaa aiheuttaa äkillisen vastareaktion, jolloin se iskee sahan ylöspäin käyttäjää kohten.

Teräketjun joutuminen puristuksiin saattaa heittää terälevyn käyttäjää kohten.

Molemmat näistä reaktioista voivat saada käyttäjän menettämään sahan hallinnan, mikä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Älä laske yksinomaan sahan turvalaitteiden varaan. Moottorisahan käyttäjän



## Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

tulee ryhtyä varotoimiin, jotta onnettomuuksia ja loukkaantumisia ei pääse tapahtumaan.

Takapotku johtuu koneen väärinkäytöstä ja/tai virheellisistä käyttömenetelmistä tai huonoista käyttöolosuhteista ja voidaan välttää ryhtymällä alla lueteltuihin varotoimiin:

- **Pidä sahasta tukevasti kiinni siten, että peukalot ja muut sormet kiertyvät kahvojen ympärille, ja pidä sahasta kiinni molemmin käsin. Pidä kätesi ja ruumiisi sellaisessa asennossa, että voit vastustaa takapotkun voimaa.** Käyttäjä pystyy hallitsemaan takapotkun voiman, jos hän ryhtyy asianmukaisiin varotoimiin. Älä päästä irti moottorisahasta. Katso kuvaa 11.
- **Älä kurkottele liian kauas äläkä käytä sahaa olkatason yläpuolella.** Näin estetään kärjen tahattomia törmäyksiä, ja saha pysyy paremmin hallinnassa odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia terälevyjä ja ketjuja.** Epäasianmukaiset terälevyt ja ketjut voivat saada ketjun katkeamaan ja/tai sahan iskemään takaisin.
- **Noudata teräketjun valmistajan antamia teroitus- ja huolto-ohjeita.** Syvyysäätimen korkeuden laskeminen voi aiheuttaa takapotkun.












Sähköturvan kannalta suositellaan, että käytetään jäännösvirtalaitetta (RCD), jonka trippausvirta on enintään 30 mA. Tarkista RCD aina sitä käyttäessäsi.

Moottorisaha vaatii suuren käynnistysvirran, ja se tulisi kytkeä järeään virranlähteeseen. Moottorisaha tulee kytkeä virtalähteeseen, jonka impedanssi on enintään  $Z_{sysmax} = 0.38 + 0.24j$ . Ota tarvittaessa yhteys sähkötyhtiön tai viranomaisiin.




## Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

## SYMBOLIT

Laitteessa saattaa olla joitakin seuraavista symboleista. Tutustu niihin ja opi niiden merkitys, jotta pystyt käyttämään laitetta turvallisesti.

SYMBOLI	NIMI	SELITYS
V	Voltia	Jännite
Hz	Hertsiä	Taajuus (jaksoa sekunnissa)
W	Wattia	Teho
	Vaihtovirta	Virtatyyppi
	Turvallisuusvaroitus	Käyttäjän turvallisuutta koskeva varoitus
	2. luokan työkalu	Työkalu, jossa sähköisku estetään kaksinkertaisella eristyksellä tai tehostetulla eristyksellä.
	Varoitus märistä olosuhteista	Älä altista konetta sateelle tai käytä sitä kosteassa paikassa.
	Lue käyttöohjeet	Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä käyttöohjeet ennen tämän laitteen käyttöä, jotta onnettomuusriski pienenee.
	Sähköiskun vaara	Jos johti vioittuu tai katkeaa, irrota se heti pistokkeesta.
	Silmien suojelu	Käytä aina konetta käyttäessäsi silmäsuojaimia tai suojalaseja.
	Korvien suojelu	Käytä aina konetta käyttäessäsi kuulosuojaimia.
	Äänenteho	Taattu äänenteho on 107 dB.
	Turvallisuusvaroitus: Takapotkun vaara	Takapotku on hyvin vaarallinen ja voi aiheuttaa vakavan vamman. Noudata aina tämän käsikirjan ohjeita, jotta takapotku olisi mahdollisimman pieni.
	Käytä kahta kättä	Käytä konetta aina kahdella kädellä; älä yritä käyttää yhdellä kädellä.

Seuraavien merkien tarkoitus on selittää, miten vakava riski tuotteeseen liittyy.

SYMBOLI	MERKKI	SELITYS
	<b>VAARA</b>	Ilmoittaa välittömästä vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.
	<b>VAROITUS</b>	Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.
	<b>VAROITUS</b>	Ilmoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, joka saattaa aiheuttaa pienen tai kohtalaisen vamman.
	<b>VAROITUS</b>	(Ilman symbolia) Ilmoittaa tilanteesta, jossa omaisuutta saattaa vaurioitua.

## Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

## HUOLTO

Huolto edellyttää äärimmäistä huolellisuutta ja tietämystä, ja ainoastaan pätevä huoltomies saa huoltaa konetta. Jos kone tarvitsee huoltoa, suosittelemme, että lähetät sen lähimpään VALTUUTETTUUN HUOLTOPIISTEeseen. Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia.

## SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

## TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

	Yksikkö	HCS1835T
Jänniteluokitus	V~/Hz	220~240/50
Teholuokitus	W	1800
Luokiteltu kuormaton nopeus	m/s	14
Sahauspituus	mm	350
Ketjujarru	s	< 0.12
Ketjun pysähtyminen	s	< 0.12
Ketjun öljysäiliön tilavuus	mL	200
Paino (ilman johtoa)	kg	4.7
Päästöjen äänenvoimakkuustaso LpA (standardin EN 60745-1 & EN 60745-2-13 mukaisesti)	dB(A)	93.4
Epätarkkuus KpA	dB	3
Äänen-teho LWA (standardin EN 60745-1 & EN 60745-2-13 mukaisesti)	dB(A)	104
Epätarkkuus KWA	dB	3
Taattu äänen-teho LWA(G)	dB(A)	107
Tärinän kokonaisarvo ah (kuormattomassa työssä) (standardin EN 60745-1 & EN 60745-2-13 mukaisesti)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Epätarkkuus K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Huomautuksia teknisistä tiedoista:

- Ilmoitettu tärinäarvo on mitattu tavallisin testimenetelmin, ja sitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen.
- Ilmoitettua tärinäarvoa voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta.

**Varoitus:**

Todelliset laitteen käytön aikaiset tärinäarvot voivat poiketa yllä mainituista arvoista ja riippuvat laitteen käytöstä; sekä tarpeesta määrittää käyttäjän suoja-keino, jotka perustuvat todellisten käyttöolosuhteiden tärinävaikutusarvioon (ottaen huomioon kaikki käyttöjakson osat, kuten ajan, jonka laite on sammuksissa ja käy tyhjäkäynnillä, varsinaisen sahausajan lisäksi)

## KETJUN JA TERÄLEVYN TIEDOT

HCS1835T	
Teräketjun tyyppi	91PJ 052X (Oregon)
Terälevyn tyyppi	140SCEA041 (Oregon)

Voit hankkia uusia terälevyjä ja ketjuja Homeliten paikalliselta myyjältä.

HCS1835T:n terälevy: CSA061

HCS1835T:n ketju: CSA060

## Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

**KUVAUS**

Kuva 1

1. Terälevyn suojus
2. Ketjujarru
3. Etukädensija
4. Öljysäiliön tulppa
5. Turvalukituspainike
6. Liipaisin
7. Takakädensija
8. Piikkipuskurit
9. Terälevy
10. Teräketju

Kuva 2

11. Vetohihnan kotelo
12. Öljytason mitta
13. Vetopyörän suoja
14. Ketjunkiristimen säätörengas
15. Ketjunkiristimen säätönuppi

Kuva 3

16. Vetopyörä
17. Ketjunkiristimen mekanismi

Kuva 4

18. Öljyn ulostuloaukko
19. Ohjaintanko

Kuva 5

20. Terälevyn ura
21. Ketjun vetolenkit
22. Leikkuuhammas

Kuva 9

23. Kaatosuunta
24. Vaaravyöhyke
25. Pakoreitti

Kuva 10

26. Kaatumissuunta
27. Lovi
28. Kaatoleikkaus
29. Sarana

Kuva 11

30. Oksan katkaisu
31. Pidä työ irti maasta; tue oksaa, kunnes se on sahattu

Kuva 12

32. Tukkii tuettu koko matkalta
33. Sahaa ylhäältä; varo sahaamasta maata

Kuva 13

34. Tukkii tuettu päädyistä
35. Sahaa ensin alta (1/3 halkaisijasta), jotta ei synny pirstoja
36. Sahaa sitten päältä (2/3 halkaisijasta) ensimmäiseen loveen (puristumisen välttämiseksi)

Kuva 14

35. Tukkii tuettu molemmista päädyistä
36. Sahaa ensin alta (1/3 halkaisijasta), jotta ei synny pirstoja
37. Sahaa sitten päältä (2/3 halkaisijasta) ensimmäiseen loveen (puristumisen välttämiseksi)

Kuva 15

38. Tukkii pilkkominen
39. Seiso sahatessa ylämäen puolella, sillä tukki saattaa lähteä vierimään

Kuva 22

40. Ketjunkiristimen mekanismin ruuvi
41. Kohdistustappi
42. Öljyn täyttöaukon tiiviste

**KOKOAMINEN**

Moottorisahaa ei tarvitse koota, mutta käyttäjän tulee tietää, miten terälevy ja teräketju asennetaan. Tarkista myös ennen kutakin käyttökertaa ketjun kireys ja lisää öljyä käsikirjassa myöhemmin kuvatulla tavalla.

**Terälevyn ja teräketjun kokoaminen**

Irrota pistoke pistorasiasta. Käytä suojakäsineitä.

- Avaa siipimutteri ja irrota vetopyörän suoja. (Kuva 2)
- Teräketjun tulee osoittaa sen pyörimissuuntaan. Jos se on takaperin, käännä se. (Kuva 7)
- Aseta ketjun vetolenkit terälevyn uraan. (Kuva 5)
- Aseta ketju siten, että se jää väljäksi terälevyn takaosassa.
- Pidä ketjua paikoillaan terälevyllä ja pujota ketju vetopyörän ympärille. Varmista, että asennat sen oikein. (Kuva 6)
- Asenna vetopyörän suoja ja tarkista, että ketjun kiristysmekanismi sopii hyvin yhteen terän kireyden säätönupin kanssa; kiristä ketju sitten nupista.
- Kierrä ketjun kireyden säätönuppiä myötäpäivään, kunnes teräketjun kireys on oikea. Terälevy tulee työntää ylöspäin. Tarkista ketjun kireys uudelleen. Älä kiristä ketjua liikaa (kuva 2)
- Kun ketjun kireys on oikea, kiristä nuppi uudelleen.

**Huom:** Teräketjun kireys on oikea, jos sitä voidaan nostaa terälevyn keskeltä 3-4 mm. Ennen kuin sahaat uudella teräketjulla, anna sen käydä 2-3 minuuttia.

**VAROITUS:**

Tarkista ketjun kireys sisäänajon jälkeen ja kiristä tarvittaessa.

**KÄYTTÖ****KÄYTTÖTARKOITUS**

Tämä moottorisaha on tarkoitettu puupalojen, puiden ja tukkien sahaamiseen kotikäyttöä.

## Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

Älä käytä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin mitä luvussa "KÄYTTÖTARKOITUS" mainitaan. Lisäksi, tätä laitetta ei ole tarkoitettu puutarhojen ammattihoitoon.

### KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT RISKIT:

Vaikka laitetta käytettäisiinkin käyttötarkoituksen mukaisesti, sen käyttöön liittyy aina riskejä, joita ei voi välttää. Laitteen tyyppi ja rakenne aiheuttaa seuraavat riskit:

- Teräketjun paljaisiin hampaisiin koskettaminen (leikkuuvaara)
- Pyöriävän teräketjun koskettaminen (leikkuuvaara)
- Terälevyn odottamaton, äkillinen liike (leikkuuvaara)
- Teräketjusta sinkoutuvat osat (leikkuu/lävistysvaara)
- Työkappaleesta sinkoutuvat osat
- Työkappaleesta irtoavien hiukkasten hengittäminen
- Ihokontakti öljyn kanssa
- Kuulon menetys, jos vaadittuja kuulosuojaimia ei käytetä työn aikana.

### ENNEN KUTAKIN KÄYTTÖKERTAA KETJUN KIREYDEN TARKISTAMINEN (kuva 2)



#### Varoitus:

Irrota moottorisahan johto aina pistorasiasta ennen ketjun kireyden tarkistamista ja säätämistä. Käytä suojakäsineitä koskettaessasi ketjua, terälevyä ja ketjun ympäristöä.

- Vedä ketjua terälevystä poispäin terälevyn alapuolen keskeltä. Ketjun ja terälevyn välisen raon tulisi olla 3–4 mm.
- Jos ketjun kireyttä on säädettävä, viittaa tämän käsikirjan myöhempään kohtaan "Ketjun kireyden säätäminen".
- Kohdassa "Ketjun kireyden säätäminen" kuvataan, miten ketjun kireys säädetään manuaalisesti.

### KETJUN VOITELUN TARKISTAMINEN

- Tarkista moottorisahan öljyn määrä öljytason mitalla (12). Jos öljyn taso on alimmassa kolmanneksessa, noudata kohdan "Ketjun ja terälevyn voiteluöljyn lisääminen" ohjeita.



#### Varoitus:

Tarkista ketjujarrun toiminta ennen kutakin käyttökertaa.



#### Varoitus:

Tarkista ketjun kireys ennen sahan kutakin käyttökertaa.



#### Varoitus:

Älä koskaan käytä sahaa, jos siinä ei ole riittävästi ketjuöljyä, sillä muutoin saha voi vioittua ja tulla vaaralliseksi. Tarkista ketjun öljyn taso ennen kutakin käyttökertaa!



#### Varoitus:

Tarkista ennen sahan kytkemistä sähköverkkoon,

että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat moottorisahan arvoja.



#### Varoitus:

Tarkista ennen työn aloittamista, että virtajohto ja jatkojohto ovat kunnossa. Käytä ainoastaan hyvässä kunnossa olevia virtajohtoja ja jatkojohtoja.

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, joiden tarkoitus on estää takapotku:

- Älä koskaan sahaa terälevyn kärjellä! Ole varovainen kun jatkat sahausta sahausjäljestä!
- Aloita aina sahaaminen vain kun moottorisaha käy!
- Pidä teräketju aina terävänä.
- Älä koskaan sahaa useampaa kuin yhtä oksaa kerralla! Varo oksia karsiesi, että et kosketa muita oksia.
- Kun sahaat poikkisyvyyn, varo toisiaan lähellä olevia runkoja. Käytä sahapukkia, jos mahdollista.

### Ketjujarrun vapauttaminen

Jotta sahaa voidaan käyttää jarruttamisen jälkeen, jarru on vapautettava. Sammuuta moottorisaha vapauttamalla liipaisin. Vedä ketjujarrua (2) itseäsi kohden, kunnes se lukittuu paikoilleen. Ketju pyörii nyt, kun saha kytketään päälle.

### Moottorisahasta kiinni pitäminen (kuva 8)

Pidä aina kiinni molemmista kädensijoista siten, että sormet kietoutuvat niiden ympärille. Varmista, että pidät vasenta kättä siten, että peukalo on kädensijan alapuolella.

### Käytön aloittaminen

- Tarkista ennen käytön aloittamista virtajohdon kunto ja kytkte se pistorasiaan;
- Käynnistä laite: paina ensin turvalukituspainiketta (5) ja sitten liipaisinta (6).

### Käytön lopettaminen

- 1) Normaali lopettaminen: ketju pysähtyy, kun sormi vapautetaan liipaisimelta;
- 2) Pysäytys ketjujarrulla: kun ketjujarrua painetaan kädellä eteenpäin, ketju jarrutuu automaattisesti pysähdyksiin.

### Moottorisahan käyttö

Seiso aina tukevasti ja pitele moottorisahaa lujasti molemmin käsin, kun moottori on käynnissä.

### PUIDEN KAADON, OKSIEEN KARSINNAN JA POIKKISYHYHÄN SAHAAMISEN PERUSTEKNIIKAT

#### Puun kaato (kuva 9)

Kun puuta kaadetaan ja tukkeja pilkotaan kahden tai useamman hengen voimin, puun kaadon ja tukkien pilkkomisen välissä tulee olla vähintään kaksi kertaa

## Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

kaadettavien puiden pituuden mittainen välimatka. Puuta ei saa kaataa siten, että ne voivat olla vaaraksi muille, kaatua sähkölinjan päälle tai aiheuttaa omaisuusvahinkoa. Jos puu törmää sähkölinjaan, sähköyhtiölle on heti ilmoitettava asiasta.

Moottorisahan käyttäjän tulisi olla ylämäen puolella, sillä puu saattaa kaaduttuaan vieräiä tai liukua alamäkeen.

Pakoreitti tulee suunnitella ja tarvittaessa raivata ennen sahaamisen aloittamista. Pakoreitin tulee ulottua vinoittain puiden kaatumisalueen taakse kuvan 9 mukaisesti.

Ennen kuin alat kaatamaan puuta, ota kaatosuuntaa päättäessäsi huomioon sen nojaussuunta, suurten oksien sijainti ja tuulen suunta.

Irrta puusta muta, kivet, irrallinen kaarna, naulat, niitit ja rautalangat.

### Kaatoloven (puun kaatosuuntaa ohjaavan loven) leikkaus (kuva 10)

Leikkaa puuhun noin 1/3 paksuinen lovi suorassa kulmassa kaatumissuuntaan nähden. Sahaa ensin alimpi vaakasuntainen lovi; näin teräketju ei jää peristuksiin, kun teet toisen loven.

### Kaatoleikkaus (viimeinen leikkaus puun kaadossa, vastakkaiselle puolelle kuin kaatolovi) (kuva 10)

Tee kaatoleikkaus vähintään 50 mm korkeammalle kuin kaatolovi. Pidä kaatoleikkaus samansuuntaisena kaatoloven kanssa. Tee kaatoleikkaus siten, että puuta jää riittävästi toimimaan saranana. Saranapuu estää puun kiertymisen ja kaatumisen väärään suuntaan. Älä sahaa saranaa poikki. Kun kaatoleikkaus lähestyy saranaa, puun tulisi kaatua.

Jos näyttää siltä, että puu alkaa kaatua väärään suuntaan, tai se nojautuu taaksepäin ja teräketju jää jumiin, lopeta sahaaminen ja avaa leikkaura puisella, muovisella tai alumiinisella kiillalla ja kaada puu haluttuun suuntaan.

Kun puu alkaa kaatua, ota moottorisaha pois leikkaurasta, sammuta moottori, laske saha maahan ja poistu puun läheisyydestä. Varo, ettei päällesi putoa oksia, ja katso minne astut.

### Puun karsiminen (kuva 11)

Karsinnassa kaatuneesta puusta poistetaan oksat. Kun karsit puuta, jätä paksummat alaoksat kannattelemaan runkoa irti maasta. Irrota pienet oksat yhdellä leikkauksella.

Jännityksissä olevat oksat tulee leikata alhaalta ylöspäin, jotta moottorisaha ei jää peristuksiin.

### Tukin pilkkominen (kuvat 12–15)

Pilkkominen tarkoittaa tukin sahaamista oikean pituisiksi paloiksi. On tärkeää, että seisot tukevasti ja että painosi

jakautuu tasaisesti molemmille jaloille. Tukin tulisi mahdollisuuksien mukaan olla irti maasta tuettuna oksilla, tukeilla tai pöngillä.

Noudata näitä yksinkertaisia ja helppoja leikkausohjeita:

- Jos tukki on tuettu koko matkalta, se leikataan yläpuolelta. (Kuva 12)
- Jos tukki on tuettu yhdestä päästä, leikkaa 1/3 halkaisijaa alapuolelta. Leikkaa sitten loppu matka yläpuolelta. (Kuva 13)
- Jos tukki on tuettu molemmista päistä, leikkaa 1/3 halkaisijaa yläpuolelta. Leikkaa sitten alapuolelta 2/3 siten, että leikkaus kohtaa ensimmäisen loven. (Kuva 14)
- Kun pilkot rinteessä, seisoo aina tukkiin nähden ylärinteessä. Kun leikkaat tukkia poikki, lakkaa painamasta sahaa lähellä leikkauksen loppua ilman, että heilität otettasi moottorisahan kädensijoista, jotta saha pysyisi hallinnassa. (Kuva 15)

Älä anna ketjun koskettaa maata. Kun leikkaus on valmis, anna teräketjun pysähtyä ennen kuin liikut sahaa. Sammuta moottori aina ennen kun siirryt puulta toiselle.

## HUOLTO

### KETJUN KIREYDEN SÄÄTÄMINEN (kuva 2)



#### Varoitus:

Irrota moottorisahan johto aina pistorasiasta ennen ketjun kireyden tarkistamista ja säätämistä.

Käytä suojakäsineitä koskettaessasi ketjua, terälevyä ja ketjun ympäristöä.

- Löysennä ketjunkiristimen säätönuppia (15) hieman kiertämällä sitä vastapäivään.
- Jos haluat kiristää ketjua, käännä ketjunkiristimen säätönuppia (14) myötäpäivään. Tarkista ketjun kireys säännöllisesti. Jos haluat löysentää ketjua, käännä ketjunkiristimen säätönuppia (14) vastapäivään. Tarkista ketjun kireys säännöllisesti.
- Ketjun kireys on oikea, kun ketjun ja terälevyn välinen rako on 3–4 mm. Ketjua on parasta vetää alapuolen keskikohdasta (poispäin terälevystä) ja mitata terälevyn ja ketjun välinen rako.
- Kiristä ketjunkireyden säätönuppi (15) kääntämällä sitä myötäpäivään.

### TERÄLEVYN JA KETJUN VAIHTAMINEN (kuvat 2, 3, 5, 7 ja 22)



#### Varoitus:

Irrota moottorisahan johto aina pistorasiasta ennen ketjun kireyden tarkistamista ja säätämistä.

Käytä suojakäsineitä koskettaessasi ketjua, terälevyä ja ketjun ympäristöä.


## Suomi(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

- Aseta saha ketjua säätäessäsi tasaiselle vaakapinnalle.
- Varmista, että sinulla on uusi, tämän käsikirjan esittämien teknisten tietojen mukainen terälevy ja ketju.
- Ruuvaa ketjunkireyden säätönuppi (15) auki vastapäivään siten, että vetopyörän suoja (13) irtoaa.
- Irrota vetopyörän suoja.
- Varmista, että ketjunkiristimen mekanismi (17) on asennettu asianmukaisesti siihen terälevyyn, jonka haluat asentaa moottorisahaan. Jos ketjunkiristimen mekanismi on vaihdettava, irrota kohdistustappi (40) ja asenna se uuteen terälevyyn.
- Asenna uusi ketju terälevyllä oikeassa suunnassa, kuvan 7 osoittamalla tavalla, ja tarkista, että vetolenkit istuvat terälevyn urassa (kuva 5).
- Kiinnitä terälevy moottorisahaan ja pujota ketju vetopyörän ympäri kuvan 3 osoittamalla tavalla.
- Asenna vetopyörän suoja (13) ja varmista, että ketjunkiristimen mekanismi (17) on oikeassa asennossa suojaan nähden. Kiristä ketjunkiristimen säätönuppi (15).
- Noudata käsikirjan kohdan "Ketjun kireyden säätäminen" ohjeita.

### KETJUN JA TERÄLEVYN VOITELUÖLJYN LISÄÄMINEN

- Ruuvaa öljysäiliön tulppa (4) auki.
- Täytä öljysäiliö ja pidä samalla silmällä säiliön öljytason mittaa (12). Kun täytät öljyä, pidä huoli että säiliöön ei pääse likaa.
- Aseta öljysäiliön tulppa paikoilleen ja kiristä se.
- Täydellä öljysäiliöllisellä voidaan sahata 25–40 minuuttia.

### KETJUJARRU

- Varoitus:**
-  Tarkista ketjujarrun toiminta ennen jokaista käyttöä.  
Jos ketjujarru ei toimi asianmukaisesti, vie saha korjattavaksi valtuutettuun huoltopisteeseen.
- Tässä moottorisahassa on nopeatoiminen ketjujarru, joka pysäyttää ketjun 0,12 sekunnissa, kun
    - ketjujarrua (2) työnnetään eteenpäin,
    - moottorisaha sammutetaan vapauttamalla liipaisin (6).
  - Kun ketjujarru (2) on päällä, moottorisahaa ei voi käynnistää.

### Moottorisahan kuljettaminen

Irrota aina pistoke pistorasiasta ja aseta ketjunsuojus paikoilleen, ennen kuin kuljetat moottorisahaa. Jos sahauskohteita on useita, saha tulee sammuttaa sahausten välissä.

### Terälevyn suojus (kuva 1)

Ketjunsuojus on kiinnitettävä ketjuun ja terälevyyn heti työn jälkeen sekä aina konetta kuljetettaessa.

### Teräketjun teroittaminen

Jos ketju ei uppoa puuhun helposti, se tulee teroittaa seuraavasti:

Kiristä ketju.

- Kiinnitä terälevy ruuvipenkkiin siten, että ketju pääsee liukumaan.
- Kiinnitä viila viilanpidikkeeseen ja aseta se 35° kulmaan leikkuuterään nähden.
- Viilaa ainoastaan istestäsi pois päin, kunnes terän kulunut alue on viilaantunut pois.
- Laske viilan vedot ja viilaa yhtä monta vetoa kaikista muista leikkuehampaista.
- Jos syvyysäädin tulee muutaman teroituksen jälkeen ulos alustastaan, se on viilattava oikeaan mittaan lattaviillalla.
- Pyöristä lopuksi syvyysäädin.

**HUOM:** Suosittelemme, että annat huoltomiehen hoitaa svät ja tärkeät teroitukset, sillä hänellä on sähkökäyttöinen teroitin.

### OHJAUSURAN HUOLTO

- Puhdista työn jälkeen ura ja öljyreivät kourulla.
- Trimmää urien reunat säännöllisesti lattaviillalla.
- Jos näin ei tehdä, ohennetut reunat voivat murtua irti ja vioittaa terälevyä.
- Jos uran toinen reuna on toista korkeampi, se on tasattava lattaviillalla ja urat silotettava viilalla tai hienorakeisella hiomapaperilla.

### HÄVITTÄMINEN



Työkoneissa ja lisälaitteissa on monia arvokkaita osia ja muoveja, jotka voidaan kierrättää.

Sähkötuotteita ei tule hävittää kotitalousjätteiden kanssa. Kierrätä ne mahdollisuuksien mukaan. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä neuvoa.

## Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)

A láncfűrész a Homelite megbízhatóságot, könnyű kezelhetőséget és a kezelő biztonságát szem előtt tartó magas szintű szabványai szerint lett tervezve és gyártva. Megfelelő karbantartás mellett évekig stabil, problémamentes teljesítményt fog nyújtani.

Köszönjük, hogy egy Homelite terméket vásárolt.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉPRE VONATKOZÓAN



#### FIGYELEM!

**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és útmutatást.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet és komoly sérülést eredményezhet.

**A jövőbeli felhasználásra őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót.**

A figyelmeztetéseken az "elektromos szerszám" kifejezés az elektromos hálózatról kábellel működtetett vagy akkumulátorról (kábel nélkül) működtetett szerszámot jelenti.

#### A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- **A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlen vagy sötét munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- **Az elektromos szerszámgepeket ne működtesse robbanásveszélyes környezetben, mint például robbanásveszélyes folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amik begyűjthetik a port vagy a gőzöket.
- **Az elektromos szerszám gép használatakor a gyerekeket és a kívülállókat tartsa távol.** A figyelem elterelődése az irányítás elvesztését okozhatja.

#### ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- **Az elektromos szerszám dugaszának egyeznie kell az aljzattal. Semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. A földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.** A nem módosított és illeszkedő dugasz csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Kerülje a testi érintkezést földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal és hűtőkkel.** Megnöveli az áramütés kockázatát, ha a teste földeltté válik.
- **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba bemenő víz növeli az áramütés kockázatát.
- **Ne rongálja meg a kábelt.** Az elektromos szerszám kábelét soha ne használja a szerszám

hordozására, húzására vagy kihúzására. A kábelt hőtől, olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó alkatrésztől tartsa távol. Sérült vagy beakadt kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- **Elektromos szerszám szabadtéri működtetésekor egy kültéri használatra is megfelelő hosszabbító kábelt használjon.** Kültéri használatra megfelelő hosszabbító kábel csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Ha a szerszám gép használata nedves környezetben elkerülhetetlen, használjon áramvédőkacsolót (RCD).** Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- **Elektromos szerszám gép működtetésekor legyen mindig éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt.** Ne használja a szerszámgepet, ha fáradt vagy alkohol, gyógyszer illetve más tudatmódosító szerek hatása alatt áll. A szerszám gépek használata közben már egyetlen figyelmen kívül hagyás is komoly személyi sérüléshez vezethet.
- **Használjon személyi védelmi eszközöket.** Mindig viseljen védőszemüveget. A védelmi felszerelések, mint például a pormaszk, a csúszámentes biztonsági lábbelik, a védősisak vagy a fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérüléseket.
- **Kerülje el a véletlen bekapcsolást. A szerszám szállítása vagy felemelése, az áramellátás és/vagy akkumulátor csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van.** Szerszám gépek szállítása a kapcsolón tartott ujjal vagy bekapcsolt szerszám gépek áram alá helyezése balesetekhez vezet.
- **Kerülje el a véletlen bekapcsolást. A szerszám szállítása vagy felemelése, az áramellátás és/vagy akkumulátor csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van.** Szerszám gépek szállítása a kapcsolón tartott ujjal vagy bekapcsolt szerszám gépek áram alá helyezése balesetekhez vezet.
- **A szerszám gépről bekapcsolás előtt távolítson el minden beállító kulcsot és csavarkulcsot.** Egy a szerszám gép forgó alkatrészén maradt beállító kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést eredményezhet.
- **Ne nyújtsa túl messzire a karját.** Mindig tartson megfelelő testtartást és egyensúlyt. Ez a szerszám gép jobb irányítását teszi lehetővé váratlan szituációkban.
- **Viseljen megfelelő ruházatot.** Ne vegyen fel laza ruhát vagy ékszereket. A haját, a ruházatát és a



## Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)

kesztyűjét tartsa távol a forgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

- Ha a készülék el van látva porkivezető vagy -gyűjtő berendezésekhez való csatlakozási lehetőséggel, akkor ügyeljen rá, hogy ezeket csatlakoztassák és megfelelően használják. A porfogó használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

### A SZERSZÁMGÉP HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- Ne erőltesse a szerszámgépet. A feladathoz a megfelelő szerszámgépet használja. A megfelelő szerszámgép jobb teljesítménnyel és sokkal biztonságosabban fog dolgozni olyan körülmények között, amilyenekre azt tervezték.
- Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsol be és ki. Bármilyen szerszámgép veszélyes, amit a kapcsolóval nem lehet irányítani. Azt meg kell javítani.
- A szerszámgépeken végzett bármilyen beállítás, a tartozékok cseréje vagy a tárolás előtt húzza ki a dugaszt az aljzatból. Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen bekapcsolódásának kockázatát.
- A használaton kívüli szerszámgépet gyerekek számára nem elérhető helyen tárolja, és ne hagyja, hogy a szerszámgépet vagy a kézikönyvet nem ismerő személyek használják a szerszámgépet. Gyakorlatlan felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.
- Tartsa megfelelő állapotban a szerszámgépeket. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek akadását vagy helytelen beállítását, az alkatrészek törését és minden más körülményt, ami hatással lehet a szerszámgép működésére. Ha sérült, a szerszámgépet használat előtt meg kell javítani. Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.
- Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóéül vágószerszámok kevésbé akadnak be és könnyebben irányíthatók.
- A szerszámgépet, a tartozékokat és a biteket, stb. ezen utasításoknak megfelelően használja és csak olyan módon, ahogy az adott típusú szerszámgéphez előírták, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. A szerszámgép rendeltetésétől eltérő műveletekre való használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

### SZERVIZ

- A szerszámgépet csak szakképzett szervizszakemberrel szervizeltesse, csak eredeti cserealkatrészeket használva. Ez biztosítja, hogy

a szerszámgép használata továbbra is biztonságos legyen.

- A csatlakozókábel cseréjére van szükség, azt a biztonságos működés érdekében a gyártónak vagy hivatalos képviselőjének kell elvégeznie.

### A LÁNCFŰRÉSZRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Tartsa távol a testrészeit a fűrészláncról a láncfűrész működése közben. A láncfűrész beindítása előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlánc nem érintkezik semmivel. Egy figyelmetlen pillanat a láncfűrész használata közben a ruházat vagy a test fűrészláncba való beakadását okozhatja.
- A láncfűrész mindig jobb kézzel a hátsó fogantyút, bal kézzel pedig az elülső fogantyút fogva tartsa. A láncfűrész fordított kéz-konfigurációban való tartása növeli a személyi sérülés kockázatát így használata tilos.
- Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. További fej, kéz, láb és lábfej védőfelszerelés viselete is ajánlott. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő hulladékok okozta személyi sérülés és a fűrészláncbal való véletlen érintkezés kockázatát.
- Ne használja a láncfűrész fára mászva. A láncfűrész használata fára mászva személyi sérülést eredményezhet.
- Mindig megfelelően támassza meg magát, és csak stabil, szilárd és vízszintes felületen állva használja a láncfűrész. Csúszós vagy nem stabil felületek, például a létrák, az egyensúly vagy a láncfűrész irányításának elvesztését okozhatják.
- Feszülő ág vágásakor figyeljen a visszarugózásra. Ha a fa feszülő rostjai felszabadulnak, a visszarugózó ág eltalálhatja a kezelőt és/vagy megdobhatja a láncfűrész.
- Különleges figyelemmel járjon az a kisebb bozót és facsometék vágásakor. A kisméretű darabok beakadhatnak a fűrészláncba és kivédőhetnek a kezelő felé, vagy kilendíthetik az egyensúlyából.
- A láncfűrész kikapcsolt állapotban és a testétől távol tartva, az elülső fogantyúnál fogva szállítsa. A láncfűrész szállításakor vagy tároláskor mindig helyezze fel a láncvezető védőburkolatát. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a mozgó fűrészláncbal való véletlen érintkezés kockázatát.
- Tartsa be a kenésre, a láncfeszességre és a tartozékcserére vonatkozó utasításokat. A hibásan megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, és növeli a visszarugózás esélyét is.
- A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőzsírtól mentesen. A kenőzsíros, olajos

## Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)

fogantyúk csúszósak és növelik az irányítás elvesztésének kockázatát.

- **Csak fát vágjon a géppel. Ne használja másra a láncfűrész, mint amire szánták. Például: ne használja a láncfűrész műanyag, falak vagy nem fából készült építési anyagok vágására.** A láncfűrész rendeltetésétől eltérő műveletekre való használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

### A VISSZARÚGÁS OKAI ÉS A KEZELŐ MEGÓVÁSA

Visszarúgás történhet, ha a láncvezető orra vagy hegye egy tárgyhoz ér, vagy amikor a fa összeszorul és becsípi a láncfűrész a vágásba.

A hegy érintkezése bizonyos esetekben egy hirtelen visszaható reakciót okozhat, ami a láncvezetőt felfelé és a kezelő irányába dobja.

A láncfűrész láncvezetője felső részének becsípődése a láncvezetőt hirtelen a kezelő felé nyomhatja.

Ezen reakciók a fűrész irányításának elvesztését okozhatják, ami súlyos személyi sérülést eredményezhet. Ne támaszkodjon kizárólag a fűrész beépített biztonsági eszközeire. A láncfűrész használójaként mindig úgy kell eljárnia, hogy a vágási munkálatok sérülés- és balesetmentesek legyenek.

A visszarúgás a szerszám helytelen használatának és/vagy a nem megfelelő használati eljárások vagy körülmények eredménye, és megelőzhető a lent megadott utasítások betartásával:

- **Erősen fogja a gépet, a hüvelykujja és az ujjai öleljék körbe a láncfűrész fogantyúit, mindkét keze a fűrészen legyen és úgy helyezze a testét és a karjait, hogy lehetővé tegyék a visszarúgás erejének kivédését.** A visszarúgási erőket a kezelő kontrollálhatja, ha betartja a megfelelő óvintézkedéseket. Ne hagyja, hogy a láncfűrész elszabaduljon. Lásd 11. ábra.
- **Ne hajoljon ki túlságosan, és ne vágjon vállmagaság felett.** Ezek segítenek megelőzni a hegy véletlen érintkezését és váratlan szituációkban a láncfűrész jobb irányíthatóságát teszik lehetővé.
- **Csak a gyártó által meghatározott csere láncvezetőt és láncot használjon.** Nem megfelelő csere láncvezetők és láncok lánctörést és/vagy visszarúgást okozhatnak.
- **Kövesse a gyártó fűrészlánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait.** A mélységbeállító magasságának csökkentése a visszarúgás veszélyének megnövekedését okozhatja.












A nagyobb elektromos biztonság érdekében javasoljuk egy legfeljebb 30 mA kioldóáramú áram-védőkapcsoló (RCD) használatát. Minden használatkor ellenőrizze az RCD-t.

A láncfűrész indítási árama nagy, és ezért nagy terhelhetőségű áramforráshoz kell csatlakoztatni. A láncfűrész egy Zs<sub>sysmax</sub> = 0,38+0,24j vagy alacsonyabb impedanciájú áramforráshoz kell csatlakoztatni. Kérjük, szükség esetén lépjen kapcsolatba az áramszolgáltatóval vagy a helyhatósággal.




## Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)

## SZIMBÓLUMOK

A következő szimbólumok némelyike szerepelhet a szerszámon. A termék biztonságos használata érdekében tanulmányozza ezeket és ismerje meg a jelentésüket.

SZIMBÓLUM	NÉV	MAGYARÁZAT
V	Volt	Feszültség
Hz	Hertz	Frekvencia (ciklus másodpercenként)
W	Watt	Teljesítmény
	Váltakozó áram	Az elektromos áram típusa
	Biztonsági figyelmeztetés	Óvintézkedések a biztonsága érdekében.
	II. osztályú szerszám	A szerszámban az áramütés elleni védelmet kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés biztosítja
	Figyelmeztetés a nedves körülményekre	Ne tegye ki esőnek, és ne használja nedves helyeken.
	Olvassa el a kezelői kézikönyvet	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie. "a kezelői kézikönyvben leírtakat a termék használata előtt."
	Áramütés elleni óvintézkedés	Azonnal húzza ki a kábelt az elektromos hálózatból, ha a kábel sérült vagy átvágták.
	Szemvédelem	A termék használatakor mindig viseljen biztonsági szemüveget vagy védőszemüveget.
	Fülvédelem	A termék használatakor mindig viseljen biztonsági fülvédőt.
	Hangteljesítményszint	Garantált hangteljesítményszint: 107 dB(A).
	Biztonsági figyelmeztetés: Visszarúgás veszélye	A visszarúgás nagyon veszélyes és komoly sérülést eredményezhet. A visszarúgás kockázatának csökkentése érdekében mindig tartsa be a kézikönyvben leírtakat.
	Kétkezes használat	Mindig két kézzel használja a gépet, ne használja egy kézzel.

A következő jelölőszavak és jelentések arra szolgálnak, hogy megmagyarázzák a termékkel kapcsolatos veszélyességi szinteket.

SZIMBÓLUM	JELZÉS	MAGYARÁZAT
	<b>VIGYÁZAT!</b>	Egy bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, halált vagy komoly sérülést eredményez.
	<b>FIGYELEM!</b>	Egy potenciálisan bekövetkező veszélyes helyzetet jelez, amit, ha nem előznek meg, az halált vagy komoly sérülést eredményezhet.
	<b>VIGYÁZAT</b>	Egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, ami, ha nem előzik meg, kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.
	<b>VIGYÁZAT</b>	(Biztonsági figyelmeztető szimbólum nélkül) Egy olyan helyzetet jelez, ami anyagi kárt eredményezhet.

**Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)****SZERVIZ**

A szervizelés különös figyelmet és hozzáértést igényel, és csak szakképzett szerelő végezheti el. Javasoljuk, hogy a szervizeléshez a terméket vigye a legközelebbi **HIVATALOS SZERVIZKÖZPONTBA** javítás céljából. Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon.

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT****A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI**

	Mértékegység	HCS1835T
Névleges feszültség	V~/Hz	220~240/50
Névleges teljesítmény	W	1800
Névleges üresjárat sebesség	m/s	14
Vágáshossz	mm	350
Láncfék	s	< 0,12
Láncleállítás	s	< 0,12
Láncolaj tartályának térfogata	ml	200
Tömeg (kábel nélkül)	kg	4,7
Emittált hangnyomás-szint LpA (az EN 60745-1 & EN 60745-2-13 szerint)	dB(A)	93,4
Bizonytalanság, KpA	dB	3
Hangteljesítményszint, LWA (az EN 60745-1 & EN 60745-2-13 szerint)	dB(A)	104
Bizonytalanság, KWA	dB	3
Garantált hangteljesítményszint, LWA(G)	dB(A)	107
A vibráció teljes ah értéke (az EN 60745-1 & EN 60745-2-13 szerint)	m/s <sup>2</sup>	7,1
Bizonytalanság, K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Megjegyzések a műszaki adatokhoz:

- A megadott vibrációs érték szabványos teszt módszerrel lett meghatározva, és használható két szerszám összehasonlításakor is használható.
- A megadott vibrációs érték a vibrációnak való kitettség előzetes becsüléséhez is felhasználható.

**Figyelem!**

A szerszám használata közben a vibráció tényleges értéke eltérhet a fent megadottól, függ a szerszám használati módjától; és elsősorban arra szolgál, hogy segítsen meghatározni, milyen óvintézkedéseket kell tenni a kezelő megvédése érdekében a tényleges használat során (figyelembe véve a használat teljes időtartamát, beleértve azokat az időszakokat, amikor ki van kapcsolva, vagy a bekapcsoláson túl üresjáratban működik)

**LÁNC ÉS LÁNCVEZETŐ INFORMÁCIÓ**

HCS1835T	
A fűrészlánc típusa	91PJ 052X (Oregon)
A láncvezető típusa	140SCEA041 (Oregon)

Csere láncvezetőt és csereláncot a helyi Homelite kereskedőtől vásárolhat.

HCS1835T csere láncvezető: CSA061

HCS1835T csere fűrészlánc: CSA060

## Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)

## LEÍRÁS

1. ábra
1. Láncevezető védőburkolata
2. Lánckerék
3. Elülső fogantyú
4. Olajtartály fedele
5. Biztonsági kireteszelő gomb
6. Kioldókapcsoló
7. Hátsó fogantyú
8. Ütközőtűskék
9. Láncevezető
10. Fűrészlánc
  
2. ábra
11. Kábeltartó
12. Olaj nívópálca
13. Fogaskerék fedele
14. Láncefeszítő beállítógyűrű
15. Láncefeszítő gomb
  
3. ábra
16. Fogaskerék
17. Láncefeszítő mechanizmus
  
4. ábra
18. Olajkimenet
19. Láncevezető
  
5. ábra
20. Láncevezető vájata
21. Lánchajtószemei
22. Vágószem
  
9. ábra
23. Dőlési irány
24. Veszélyes terület
25. Menekülési útvonal
  
10. ábra
26. A dőlési iránya
27. Bevágás
28. Visszavágás döntéskor
29. Csukló
  
11. ábra
30. Ágvágás
31. Ne dolgozzon a földön, hagyjon támasztóágakat a fán, amíg a rönköt át nem vágta
  
12. ábra
32. A teljes hosszában megtámasztott rönk
33. Vágás felülről (felülvágás) a talaj vágásának elkerülése érdekében

13. ábra
34. Egyik végén megtámasztott rönk
35. Az 1. vágás alulvágás (1/3 átmérőig), a forgácsolás elkerüléséhez
36. A 2. vágás felülvágás (2/3 átmérőig) az 1. vágással szemben (a becsípődés elkerüléséhez)

14. ábra
35. Mindkét végén megtámasztott rönk
36. Az 1. vágás alulvágás (1/3 átmérőig), a forgácsolás elkerüléséhez
37. A 2. vágás felülvágás (2/3 átmérőig) az 1. vágással szemben (a becsípődés elkerüléséhez)

15. ábra
38. Rönk méretre vágása
39. Vágáskor a lejtő felső oldalára álljon, mert a rönk legurulhat

22. ábra
40. Láncefeszítő mechanizmus csavarja
41. Rögzítőcsap
42. Olajnyílás tömítése

## ÖSSZESZERELÉS

Ez a lánCFűrész nem igényel összeszerelést, de a felhasználónak ismernie kell, hogyan kell felszerelni a láncevezetőt és a fűrészláncot. Emellett ellenőrizni kell a lánchajtószemét és minden használat előtt olajat kell tölteni a készülékbe, a kézikönyvben később leírtak szerint.

## A láncevezető és a lánchajtószem felszerelése

Húzza ki a dugaszt az elektromos hálózati aljzattól. Viseljen védőkesztyűt.

- Csavarja ki a gombot a csavaranyával és távolítsa el a fogaskerék fedelét. (2. ábra)
- A fűrészláncnak a lánchajtószem irányába kell néznie. Ha hátrafelé néz, akkor fordítsa meg a hurkot. (7. ábra)
- Helyezze a lánchajtószemeit a láncevezető vájatba. (5. ábra)
- Úgy rendezze el a láncot, hogy egy hurok legyen a láncevezető hátsó részén.
- Nyomja a láncevezetőhöz a láncot, és a hurkot tegye a fogaskerék köré, majd ellenőrizze, hogy megfelelően fel van szerelve. (6. ábra)
- Tegye vissza a fogaskerék fedelét és ellenőrizze, hogy a láncevezető mechanizmus megfelelően illeszkedik a láncevezető beállító gombhoz, és ezután óvatosan húzza meg a gombot.

## Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)

- Fordítsa el a láncfeszesség beállító gombot az óramutató járásának irányába addig, amíg a fűrészlánc nincs megfelelően megfeszítve. Ezután nyomja felfelé a láncvezetőt, ellenőrizze újra a lánc feszességét, ne feszítse meg a láncot túl szorosan (2. ábra)
- A lánc megfelelő megfeszítése után húzza meg újra a gombot.

**Megjegyzés:** a fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha a láncvezető közepén a fűrészlánc a láncvezető élettől 3-4 mm-re felemelhető. Ha a fűrész egy új fűrészláncsal indítja be, hagyja a láncot forogni 2-3 percig.



### FIGYELEM!

A bejáratási idő után ellenőrizze a feszességet és feszítse, meg ha szükséges.

## HASZNÁLAT

### RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a láncfűrész háztartási használatra, fadarabok, fák és rönkök vágására tervezték.

Ne használja semmi másra, kizárólag a 'RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT' részben megadott célokra. A terméket tilos továbbá professzionális kertészeti célokra felhasználni.

### FENNMARADÓ KOCKÁZATOK:

A berendezés rendeltetésszerű használata is jár egyfajta fennmaradó kockázattal, amely nem küszöbölhető ki. A berendezés típusa és konstrukciója függvényében a következő potenciális veszélyek lehetségesek:

- Érintkezés a fűrészlánc szabadon maradt fogaival (vágásveszély)
- Érintkezés a forgó fűrészláncsal (vágásveszély)
- A láncvezető előre nem látható, hirtelen mozgása (vágásveszély)
- Alkatrészek kivetődése a fűrészláncból (vágás- / sérülésveszély)
- A munkadarab darabjainak kivetődése
- A munkadarabból származó szemcsék belélegzése
- A bőr érintkezése az olajjal
- Halláskárosodás, ha nem használják a fülvédőt munka közben.

### MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT

#### A LÁNCFESZESSÉG ELLENŐRZÉSE (2. ábra)



### Figyelem!

Mindig csatlakoztassa le a láncfűrész az elektromos hálózatról a lánc feszességének ellenőrzése vagy a lánc beállítása előtt. Viseljen

védőkesztyűt a lánc, a láncvezető vagy a lánc körüli terület megérintésekor.

- A láncvezető alsó részének közepén húzza el a láncot a láncvezetőről. A láncvezető és a lánc vágószeme 3-4 mm közötti hézagnak kell lennie.
- Ha be kell állítania a lánc feszességét, kövesse "A láncfeszesség beállítása" részben leírtakat a kézikönyvben.
- Kövesse a kézikönyv "A LÁNCFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA" részében leírt lépéseket a lánc feszességének beállításához.

### A LÁNCKENÉS ELLENŐRZÉSE

- Ellenőrizze a láncfűrészben lévő olaj mennyiségét az olaj nivópálcával (12). Ha az olajsint az olaj nivópálca alsó harmadába esik, kövesse a kézikönyv "A LÁNC ÉS A LÁNCVEZETŐ KENŐANYAGÁNAK BETÖLTÉSE" részében leírt lépéseket.



### Figyelem!

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a láncfék működését.



### Figyelem!

A fűrész minden egyes használata előtt ellenőrizze a láncfeszességet.



### Figyelem!

Soha ne működtesse a láncfűrész, ha nincs benne megfelelő mennyiségű kenőanyag, mert ez károsíthatja a láncot és biztonsági kockázatot jelent. Minden egyes használat előtt ellenőrizze a lánc kenőanyagának szintjét!



### Figyelem!

Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a frekvencia biztosan megfelel a láncfűrész műszaki adatainak.



### Figyelem!

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a tápkábelt és a hosszabbító kábelt sérülések tekintetében. Csak tökéletes állapotban lévő tápkábelt és hosszabbító kábelt használjon.

A visszarúgás megakadályozása érdekében tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Ne vágjon a láncvezető hegyével! Ügyeljen az eddig végzett vágás folytatásakor!
- Mindig már működő láncfűrészsel kezdje meg a vágást.
- Ügyeljen rá, hogy a fűrészlánc mindig megfelelően éles legyen.

## Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)

- Ne vágjon át több ágat egyszerre! Az ágak visszavágásakor legyen óvatos, nehogy más ágakhoz érjen.
- Keresztvágáskor figyeljen a nagyon közel álló törzsekre. Ha lehetséges használjon fűrészbakot.

### A láncfék kiengedése

Hogy a láncfék behúzása után újra használni lehessen a láncfűrész, ki kell engedni a láncféket. Kapcsolja ki a láncfűrész a kioldó elengedésével. Ezután addig húzza maga felé a láncféket (2), amíg a helyére nem rögzül. A lánc most már forogni fog a bekapcsolás után.

### A láncfűrész tartása (8. ábra)

Mindig mindkét kezével fogja a fogantyúkat, a hüvelykujj és az ujjak öleljék körül a fogantyút. Ügyeljen rá, hogy a bal keze úgy legyen a fogantyún, hogy a hüvelykujja legyen alul.

### A gép bekapcsolása

- A használat megkezdése előtt, ellenőriznie kell a tápkábelt és csatlakoztatni kell az elektromos hálózathoz;
- Indítsa be a gépet: először nyomja be a biztonsági kireteszelő gombot (5), majd nyomja be a kioldókapcsolót (6).

### A gép kikapcsolása

- 1) Normál leállítás: a lánc megáll, ha az ujjával elengedi a kioldókapcsolót;
- 2) Leállítás láncfékkel: amikor kézzel előrenyomja a láncféket, a lánc automatikusan leáll.

### A láncfűrész használata

A motor működése közben mindig ügyeljen a megfelelő testtartásra, és mindkét kezével erősen tartsa a láncfűrész.

## ALAPVETŐ FAKIVÁGÁSI, ÁGAZÁSI ÉS KERESZTVÁGÁSI TECHNIKÁK

### Fakivágás (9. ábra)

Amikor a rönkdarabolási és kivágási műveleteket egyszerre két vagy több személy végzi, akkor a kidöntési műveletet a rönkdarabolástól külön kell elvégezni, legalább kétszer olyan távolságra, mint a kivágandó fa magassága. A fákat nem szabad úgy kidönteni, hogy az más személyeket veszélyeztessen, bármilyen elektromos vezetékkel eltalálhat vagy bármilyen vagonni kárt okozhat. Ha a fa érintkezett egy elektromos vezetékkel, akkor azonnal értesíteni kell az áramszolgáltatót.

A láncfűrész kezelőjének a lejtő felső oldalán kell állnia, mert a fa legurulhat vagy csúszhat a lejtőn, és rádőlhet a menekülési útvonalra.

A vágás megkezdése előtt meg kell tervezni a menekülési útvonalat, és szükség esetén meg kell tisztítani. A menekülési útvonalnak hátrafelé és átlósan kell haladnia a várható dőlési vonalhoz képest, ahogy az a 9. ábrán látható.

A fakidöntés megkezdése előtt határozza meg a fa természetes dőlését, a nagyobb ágak helyzetét és a szélirányt, hogy eldöntse merre fog dőlni a fa.

A fáról távolítsa el a koszt, köveket, laza kérget, szegeket, ácskapcsokat és a vezetőkeket.

### Ék alakú bevágás (bevágás a fában, amely irányítja a fa dőlését) (10. ábra)

Készítsen egy ék alakú bevágást a fa 1/3 átmérőjéig, merőlegesen a dőlési irányra. Először az alsó vízszintes bevágást készítse el; ez segít elkerülni a lánc vagy a láncvezető becsípődését a második bevágás készítésekor.

### A döntési visszavágás (a fakidöntési művelet utolsó vágása, amit a fán a kezdő bevágással ellentétes oldalon kell végezni) (10. ábra).

A döntési visszavágást legalább 50 mm-rel magasabban készítse, mint a bevágás vízszintes vágása. A döntési visszavágást párhuzamosan végezze a bevágás vízszintes vágásával. Úgy készítse a döntési visszavágást, hogy elég fa maradjon a csuklóhoz. A csukló akadályozza meg a fa rossz irányba csavarodását vagy dőlését. Ne vágja át a csuklót. Amint a döntő vágás közel kerül a csuklóhoz, a fának el kell kezdenie dőlni.

Ha bármilyen esély van arra, hogy a fa nem a kívánt irányba dőlhet vagy visszalendülhet és beszoríthatja a láncfűrész, akkor döntési visszavágás befejezte előtt állítsa le a vágást, és fa-, műanyag- vagy alumínium ékekkel biztosítsa a vágás nyitva tartását és a fa kívánt irányba való dőlését.

A fa dőlésének kezdetekor vegye ki a láncfűrész a vágásból, állítsa le a motort, tegye le a láncfűrész és használja a megtervezett menekülési útvonalat. Figyeljen a feje feletti ágak zuhanására és nézzen a lába elé.

### Fa ágazása (11. ábra)

Az ágazás az ágak eltávolítását jelenti egy kidöntött fáról. Ágazáskor hagyja rajta a nagyobb alsó ágakat a rönkön, hogy megtámasszák azt. Egy vágással távolítsa el az összes kisebb gallyat.

A feszültség alatt lévő ágakat alulról felfelé kell vágni, elkerülve ezzel a láncfűrész beakadását.

### Rönk méretre vágása (12-15. ábra)

A rönkvágás egy rönk darabokra vágása. Fontos, hogy stabilan álljon, és testsúlyát jól ossza el a két lábán. Ha

## Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)

lehetséges, akkor a rönköket ágak, rönkök vagy támasztók segítségével fel kell emelni és megtámasztani.


A könnyű vágás érdekében tartsa be az egyszerű utasításokat:

- a) Amikor a rönk teljes hosszában meg van támasztva, akkor felülről kell vágni (felülvágás). (12. ábra)
- b) Amikor a rönk csak az egyik végén van megtámasztva, alulról vágjon be az átmérő 1/3-ig (alulvágás). Majd felülvágással fejezze be a vágást úgy, hogy szembe megy az első vágással. (13. ábra)
- c) Amikor a rönk mindkét végén meg van támasztva, felülről vágjon be az átmérő 1/3-ig (felülvágás). Majd alulvágással fejezze be a vágást a rönk maradék 2/3-án úgy, hogy szembe megy az első vágással. (14. ábra)
- d) Lejtőn való rönkdaraboláskor mindig a rönk felső oldalához álljon. Átvágáskor a teljes irányítás megtartása végett ne nyomja a fűrészt a vágás végén, de ne engedje el a láncfűrész fogantyúit (15. ábra).

Ne hagyja a talajjal érintkezni a láncot. A vágás befejezése után a láncfűrész mozgatása előtt várja meg a fűrészlánc megállását. Egyik fától a másikhoz való továbblépéskor mindig állítsa le a motort.

### KARBANTARTÁS


#### A LÁNCFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA (2. ábra)

-  **Figyelem!** Mindig csatlakoztassa le a láncfűrész az elektromos hálózatról a lánc feszességének ellenőrzése vagy a lánc beállítása előtt.

Viseljen védőkesztyűt a lánc, a láncvezető vagy a lánc körüli terület megérintésekor.

- Az óramutató járásával ellentétes irányba való elforgatással lazítsa meg kissé a láncfeszítő gombot (15).
- A lánc feszességének növeléséhez forgassa el az óramutató járásának irányába a láncfeszesség-beállító gyűrűt (14), közben folyamatosan ellenőrizze a lánc feszességét. A lánc feszességének csökkentéséhez forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a láncfeszesség-beállító gyűrűt (14) közben folyamatosan ellenőrizze a lánc feszességét.
- A lánc feszessége megfelelő, ha a láncvezető és a lánc vágószeme közötti hézag 3 és 4 mm között van. A legjobb a láncvezető alsó részének közepénél elhúzni a láncot lefelé (a láncvezetőtől) és megmérni a láncvezető és a lánc vágószemei közötti távolságot.
- Az óramutató járásának irányába elforgatva húzza meg a láncfeszítő gombot (15).

#### A LÁNCVEZETŐ ÉS A LÁNC CSERÉJE (2., 3., 5., 7. és 22. ábrák)


-  **Figyelem!** Mindig csatlakoztassa le a láncfűrész az elektromos hálózatról a lánc feszességének ellenőrzése vagy a lánc beállítása előtt.  
Viseljen védőkesztyűt a lánc, a láncvezető vagy a lánc körüli terület megérintésekor.

- A lánc beállításához tegye a fűrészt egy lapos és vízszintes felületre.
- Ellenőrizze, hogy a kézikönyv műszaki adatok részében korábban megadott csere láncvezetőt és csereláncot akarja felszerelni.
- Az óramutató járásával ellentétes irányba való elforgatással csavarja ki a láncfeszítő gombot (15), hogy a fogaskerék fedele meglazuljon.
- Távolítsa el a fogaskerék fedelét.
- Ellenőrizze, hogy a láncfeszítő mechanizmus (17) megfelelően fel lett szerelve arra a láncvezetőre, amelyiket vissza szeretne helyezni láncfűrészre. Ha ki kell cserélni a láncfeszítő mechanizmust, csavarja ki a csavart (40) és tegye át az új láncvezetőre.
- Tegye fel az új láncot a láncvezetőre a megfelelő irányba, ahogy a 7. ábrán látható, és győződjön meg róla, hogy a lánc hajtószemei illeszkednek a láncvezető vajatába (5. ábra).
- Szerelje fel a láncvezetőt a láncfűrészre és hurkolja át a láncot a meghajtó fogaskeréken, ahogy a 3. ábrán látható.
- Helyezze vissza a fogaskerék fedelét (13) és ellenőrizze, hogy a láncfeszítő mechanizmus (17) jól illeszkedik a fedélhez. Húzza meg a láncfeszítő gombot (15).
- Kövesse a kézikönyv "A láncfeszesség beállítása" részében leírt lépéseket.

#### A LÁNC ÉS LÁNCVEZETŐ KENŐANYAGÁNAK BETÖLTÉSE

- Csavarja ki és távolítsa el az olajtartály fedelét (4).
- Tölts be az olajat az olajtartályba és figyelje a tartályban az olaj nivópalcát (12). Ügyeljen rá, hogy semmilyen szennyeződés ne kerüljön az olajtartályba az olaj betöltése közben.
- Tegye vissza az olajtartály fedelét és húzza be.
- Egy tartály olaj a fűrészt 25 – 40 perces használatához elegendő.

#### LÁNCFÉK

-  **Figyelem!** Minden egyes használat előtt ellenőrizze a láncfék működését.  
Vigye a fűrészt javításra egy hivatalos szervizközpontba, ha a láncfék nem működik megfelelően.



## Magyar(Az eredeti útmutató fordítása)

- A láncfűrész gyors megállású láncfékkel van ellátva, ami 1,12 másodperc alatt állítja meg a láncot, ha:
  - a láncféket (2) előrenyomják;
  - a láncfűrész a kioldó (6) elengedésével kikapcsolják.
- Ha be van húzva a láncfék (2), akkor a láncfűrész nem indítható be.

### A láncfűrész szállítása

A láncfűrész szállítás előtt mindig húzza ki az elektromos hálózathoz és csúsztassa rá a láncvédőt a láncvezetőre és a láncra. Ha a láncfűrészrel több vágást kell végezni, a fűrész a vágások között ki kell kapcsolni.

### Láncvezető védőburkolata (1. ábra)

A munka befejezése után rögtön, és a gép szállításakor is fel kell kattintani a láncvédőt a láncra és a láncvezetőre.

### A fűrészléc élezése

Amikor a léc nehezen hatol be a fába, akkor meg kell élezni a következők szerint:

Feszítse meg a láncot.

- Egy sabta fogja be a láncvezetőt úgy, hogy a láncot csúsztatni lehessen.
- Rögzítse a reszelőt a reszelőtartóba, és tegye a vágószemre 35°-os szögben.
- Csak előretolással reszeljen addig, amíg a vágószemek élén az összes elhasznált rész el nem tűnik.
- Számolja a reszelővel a vágószemekon végzett tolásokat. Legyen ez egy viszonyítási alap, és minden egyes vágószemen ugyanannyi tolást végezzen.
- Ha többszöri élezés után a mélységbeállító kiáll a sablonból, akkor egy lapos reszelővel szintbe kell hoznia.
- Végezetül kerekítse le a mélységbeállítót.

**MEGJEGYZÉS:** Javasoljuk, hogy a nagyobb vagy fontosabb élezést szakemberrel végeztesse el, aki rendelkezik elektromos élezővel.

### A LÁNCVEZETŐ KARBANTARTÁSA

- A munka befejezése után egy kaparóhoroggal tisztítsa ki a vezető vájatait és olajvezetőit.
- Egy lapos reszelővel rendszeresen távolítsa el a sorját a vezetősinék oldaláról.
- Ha hosszabb használat után nem távolítják el, a hornyos szélek letörhetnek, és károsíthatják a láncvezetőt.
- Ha az egyik vezetősin magasabb, mint a másik, egy lapos reszelővel ki kell egyenesíteni, majd egy finom reszelővel vagy dörzspapírral el kell egyengetni a felületet.

### HULLADÉKKEZELÉS



A szerszámgépek és tartozékaik nagy mennyiségű értékes nyersanyagot és műanyagot tartalmaznak, ami újrahasznosítható.

A leselejtezett elektromos termékeket nem lehet a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ha van rá lehetőség, akkor hasznosítsa újra. Az újrahasznosítással kapcsolatos tudnivalókról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a forgalmazónál.

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

Vaše řetězová pila byla navržena a vyrobena ve vysokém standardu Homelite pro spolehlivou, snadnou a bezpečnou obsluhu. Pokud se o ni budete dobře starat, poskytnete vám mnoho let stabilní, bezporuchový výkon.

Děkujeme vám za nákup výrobku Homelite.

### OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ K ELEKTRICKÝM NÁSTROJŮM



#### VAROVÁNÍ:

**Rádně si přečtěte všechny pokyny a bezpečnostní varování.** Opomenutí dodržování varování a pokynů uvedených níže může způsobit úraz elektrinou, požár a vážná osobní poranění.

**Ušchovejte si tyto pokyny a varování pro budoucí nahlédnutí.**

Pojem „elektrický nástroj“ ve varování poukazuje na váš nástroj, který je napájen pomocí napájecího kabelu z elektrické sítě nebo z baterie (bez přívodního kabelu).

#### BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Zatarasené nebo tmavé oblasti vedou k nehodám.
- **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem ve výbušných prostředích, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- **Udržujte děti a přihlížející stranou během práce s elektrickým nástrojem.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

#### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Napájecí zástrčky musí být shodné s elektrickou zásuvkou.** Nepokoušejte se zástrčku jakýmkoliv způsobem upravovat. **Nepoužívejte žádný adaptér zástrček se zmenným (uzemněným) elektrickým nástrojem.** Neupravené zástrčky a shodné zásuvky snižují nebezpečí elektrického úrazu.
- **Předcházejte tělesnému kontaktu s uzemněnými nebo zmennými povrchy, například trubkami, radiátory, sporáky a lednicemi.** Je zde zvýšené nebezpečí zásahu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo zemněno nebo uzemněno.
- **Nevstavujte elektrické nástroje dešti nebo vlhkým podmínkám.** Voda vnikající do výrobku zvyšuje nebezpečí elektrického úrazu.
- **Nepoškozujte kabel.** Nikdy pro odpojování nástroje netahejte za kabel ani jej nepoužívejte k přenášení. **Udržujte kabel mimo horké plochy, olej, pohyblivé součásti nebo ostré hrany.** Poškozené a zamořené

kabely zvyšují nebezpečí elektrického úrazu.

- **Pokud používáte elektrický nástroj venkovních prostředí, používejte vhodný prodlužovací kabel pro venkovní prostředí.** Použití vhodného kabelu pro venkovní prostředí snižuje nebezpečí elektrického úrazu.
- **Pokud používáte elektrický nástroj ve vlhkém prostředí, je nezbytné používat proudový chránič (PCH).** Použitím PCH snížíte nebezpečí poranění elektrickým proudem.

#### BEZPEČNOST OSOB

- **Buďte ve střehu, hlídejte, co děláte a používejte zdravý rozum při provozu tohoto elektrického nástroje.** Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilie nepozornosti při práci s tímto elektrickým nástrojem může způsobit vážná poranění osob.
- **Používejte osobní ochrannou výbavu. Vždy noste ochranu očí.** Ochranná výbava jako respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použítá pro příslušné podmínky snižuje poranění osob.
- **Zabraňte náhodnému spuštění.** Zabezpečte, aby byl spínač v poloze vypnuto (off) před připojením zdroje energie a/nebo bloku baterií, přípravou nebo nesením nástroje. Nošení elektrického nástroje s vaším prstem na spínači nebo se zapojenou zástrčkou elektrického nástroje může při zapnutí vést k nehodě.
- **Zabraňte náhodnému spuštění.** Zabezpečte, aby byl spínač v poloze vypnuto (off) před připojením zdroje energie a/nebo bloku baterií, přípravou nebo nesením nástroje. Nošení elektrického nástroje s vaším prstem na spínači nebo se zapojenou zástrčkou elektrického nástroje může při zapnutí vést k nehodě.
- **Odstraňte všechny seřizovací klíče nebo šroubováky, než zapnete elektrický nástroj.** Klíč nebo šroubovák ponechaný přiložený k otáčející se části elektrického nástroje může způsobit poranění osob.
- **Nepěčeňte se. Udržujte řádné postavení a rovnováhu po celou dobu.** Toto umožňuje lepší ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- **Správně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte svoje vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny do pohyblivých částí.
- **Pokud jsou zařízení vybavena přípojkou pro odsávání prachu a sběrné zařízení, ujistěte se, že jsou správně připojeny k přístroji, a že se správně používají.** Použití odsavače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

### POUŽITÍ A PÉČE O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- Na elektrický nástroj netlačte. Pro vaše práce používejte správný elektrický nástroj. Správný elektrický nástroj bude svou prací provádět lépe a bezpečněji při práci, pro kterou byl navržen.
- Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud spínač nezapíná nebo nevyplíná. Každý elektrický nástroj, který nemůže být ovládnán spínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- Odpojte zástrčku od zdroje napájení dřívě, než provedete jakákoliv nastavení, výměnu příslušenství, nebo než elektrický nástroj uložíte. Tato bezpečnostní preventivní opatření snižují nebezpečí náhodného spuštění elektrického nástroje.
- Ukládejte nečinný elektrický nástroj mimo dosah dětí a nenechávejte neznámé osoby pracovat s elektrickým nástrojem nebo s těmito pokyny k obsluze elektrického nástroje. Elektrické nástroje jsou nebezpečné v rukou nekalifikovaných uživatelů.
- Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte vychýlení nebo zasekávání pohyblivých částí, rozbité části a každé jiné podmínky, které mohou ovlivnit funkci elektrických nástrojů. Pokud je poškozen, musí se elektrický nástroj před použitím opravit. Mnoho úrazů je způsobeno nedostatečně udržovanými elektrickými nástroji.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají nízkou pravděpodobnost zaseknutí a jsou snadněji ovladatelné.
- Elektrické nástroje, příslušenství a vrtáky, atd. používejte v souladu s těmito pokyny a zamýšleným způsobem použití pro jednotlivý typ elektrického nástroje s ohledem k pracovním podmínkám a práci, která má být provedena. Použití elektrického nástroje pro práce jiné, než zamýšlené by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.

### SERVIS

- Váš elektrický nástroj smí opravovat pouze kvalifikovaný opravárenský pracovník a musí používat pouze shodné náhradní díly. Toto zajišťuje udržování bezpečnosti elektrického nástroje.
- Pokud je třeba vyměnit napájecí kabel, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zprostředkovatelem za účelem zabránění bezpečnostního rizika.

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K ŘETĚZOVÉ PILE

- Udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od řetězu pily, když řetězová pila pracuje. Před spuštěním řetězové pily zkontrolujte,

zda se řetěz pily nedotýká žádného předmětu. Chvilce nepozornosti při práci s řetězovou pilou může způsobit zamotání vašeho oděvu nebo těla do řetězu pily.

- Vždy držte řetězovou pilu pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti. Držení řetězové pily v opačném umístění rukou se zvyšuje nebezpečí poranění osob a nemělo by se nikdy používat.
- Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se také nosit další ochranné pomůcky pro hlavu ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv sníží četnost poranění osob odletávajícími úlomky nebo náhodného dotyku s řetězem pily.
- Řetězovou pilu nepoužívejte na stromě. Obsluha řetězové pily, když jste na stromě, může mít za následek poranění osob.
- Vždy udržujte řádné postavení a obsluhujte pilu pouze při postavení na pevné, bezpečné a rovné ploše. Kluzké a nestabilní plochy jako například žebříky mohou zapříčinit ztrátu rovnováhy a kontroly nad řetězovou pilou.
- Když řežete větev, která je napnutá, buďte ve střehu před zpětným švihem. Pokud se uvolní pnutí ve vlákněch dřeva, může napružená větev udeřit obsluhu a/nebo způsobit ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- Buďte velmi opatrní při řezání malých větviček a křovin. Mohou se zachytit o zuby řetězu a být vymrštěny směrem k vám a narušit tak vaši rovnováhu.
- Noste řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu a směrem od vašeho těla. Pokud řetězovou pilu přepravujete nebo ukládáte, vždy připevněte kryt vodič líšty. Správné držení řetězové pily sníží pravděpodobnost náhodného dotyku s pohybujícím se řetězem pily.
- Postupujte dle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství. Nesprávně upnutý nebo namazaný řetěz může buď způsobit, nebo zvýšit zpětný vrh.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a bez mastnot a oleje. Rukojeti znečištěné mastnotou a olejem jsou kluzké, což způsobuje ztrátu kontroly.
- Režejte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro účely, pro které nebyla navržena. Například: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastových, kamenných nebo nedřevěných stavebních materiálů. Použití řetězové pily pro práce jiné, než zamýšlené, by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.

### PŘÍČINY A PREVENCE OBSLUHY VŮČI ZPĚTNÉMU VRHU:

Zpětný vrh může nastat, když se před nebo vrchol vodič

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

lišty dotkne předmětu, nebo když dřevo svírá a řetězová pila uvízne ve dřevě.

Dotyk vrcholem vodící lišty může v některých případech způsobit náhlu zpětnou reakci, což je vyhození vodící lišty nahoru a zpět směrem k obsluze.

Sevření řetězu pily na horní části vodící lišty může vodící lištu rychle zatlačit zpět směrem k obsluze.

Jakákoliv z těchto reakcí může způsobit ztrátu kontroly nad pilou, což by mohlo mít za následek vážné poranění osob. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení vestavěná do vaší pily. Protože uživatel řetězové pily by měl provést několik kroků, aby prováděl řezání pilou bez nehod a poranění.

Zpětný vrh je následkem nesprávného používání nástroje a/nebo nesprávných pracovních postupů nebo podmínek a lze se jím vyhnout prováděním správných opatření, viz níže:

- **Udržujte pevný úchop, palce a prsty obepínají rukojeť řetězové pily, oběma rukama na řetězové pile a rozestavte své tělo a ruce tak, abyste odolávali silám zpětného vrhu.** Síly zpětného vrhu mohou být ovládány obsluhou, pokud provede správná opatření. Řetězovou pilu nepouštějte. Viz obrázek 11.
- **Nepřečeňujte se a neřežte nad úroveň ramen.** Toto pomáhá zabránit neúmyslnému kontaktu s vrcholem vodící lišty a umožňuje lepší ovládání řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Používejte pouze náhradní vodící lišty a řetězy určené výrobcem.** Nesprávné náhradní vodící lišty a řetězy mohou způsobit zlomení řetězu a/nebo zpětný vrh.
- **Dodržujte pokyny výrobce pro broušení a údržbu řetězové pily.** Zmenšení výšky hloubkoměru může vést ke zvýšenému zpětnému vrhu.












Pro zvýšení elektrické bezpečnosti se doporučuje používat proudový chránič (PCH) s vypínacím proudem nižším jak 30 mA. Vždy váš PCH kontrolujte, když budete pilu používat.

Řetězová pila má vysoký spouštěcí proud a měla by být připojena k silnému zdroji napájení. Řetězová pila by se měla připojovat ke zdroji napájení s impedancí  $Z_{\text{sysmax}} = 0,38 + 0,24j$  nebo méně. Je-li to nutné, ptejte se svého dodavatele elektrické energie nebo úřadu.




## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### SYMBOLY

Některé z následujících symbolů mohou být použity na tomto nástroji. Pro bezpečnou obsluhu tohoto výrobku si je pros

SYMBOL	NÁZEV	VYSVĚTLENÍ
V	Volty	Elektrické napětí
Hz	Hertz	Frekvence (cykly za vteřinu)
W	Watt	Výkon
	Střídavý proud	Typ proudu
	Bezpečnostní výstraha	Opatření, která zajišťují vaši bezpečnost.
	Nástroj třídy II	Nástroj, ve kterém je ochrana proti úrazu elektrickou energií tvořena dvojitou izolací nebo zesílenou izolací.
	Výstraha před vlhkem	Nevystavujte dešti nebo nepoužívejte ve vlhkých místech.
	Čtení návodu k obsluze	Pro snížení nebezpečí poranění musí uživatel před použitím nástroje přečíst a pochopit „Návod k obsluze“.
	Opatření proti elektrickému úrazu	Vyndejte ihned zástrčku z elektrické zásuvky, jakmile zjistíte poškození nebo pořezání kabelu.
	Ochrana očí	Vždy noste během provozu tohoto výrobku ochranné rukavice nebo bezpečnostní brýle.
	Ochrana uší	Vždy noste během provozu tohoto výrobku ochranu uší.
	Hladina akustického výkonu	Zaručená hladina akustického výkonu je 107dB.
	Bezpečnostní výstraha: Nebezpečí zpětného vrhu	Zpětný vrh je velmi nebezpečný a jeho následkem může být vážné poranění. Vždy dodržujte pokyny v tomto návodu pro snížení zpětného vrhu.
	Obsluha oběma rukama	K obsluze nástroje vždy používejte obě ruce, nepoužívejte jej jednou rukou.

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovně nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

SYMBOL	SIGNÁL	VYSVĚTLENÍ
	<b>NEBEZPEČÍ</b>	Označuje bezprostředně rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak bude jejím následkem smrt nebo vážné zranění.
	<b>VAROVÁNÍ</b>	Označuje možnou rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak jejím následkem může být smrt nebo vážné zranění.
	<b>POZOR</b>	Označuje možnou rizikovou situaci, která, pokud se jí nepředějde, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.
	<b>POZOR</b>	(Bez bezpečnostního výstražního symbolu) Označuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

### SERVIS

Údržba vyžaduje extrémní péči a znalosti a měla by být prováděna pouze kvalifikovaným servisním technikem. Pro údržbu nebo servis doporučujeme výrobek vrátit do nejbližší AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ OPRAVNÝ. Pokud provádíte údržbu, používejte pouze stejné náhradní díly.

### USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY

#### TECHNICKÉ ÚDAJE O VÝROBKU

	Jednotka	HCS1835T
Jmenovité napětí	V~/Hz	220~240/50
Jmenovitý výkon	W	1800
Jmenovitá rychlost bez zatížení	m/s	14
Řezná délka	mm	350
Brzda řetězu	s	< 0,12
Zastavení řetězu	s	< 0,12
Kapacita olejové nádrže pro řetěz	ml	200
Hmotnost (bez kabelu)	kg	4,7
Hladina emisí akustického tlaku LpA (v souladu s EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93,4
Neurčitost KpA	dB	3
Hladina akustického výkonu LWA (v souladu s EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Neurčitost KWA	dB	3
Zaručená hladina akustického výkonu LWA(G)	dB(A)	107
Celková hodnota vibrací ah (v souladu s EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7,1
Neurčitost K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Poznámky k technickým datům:

- Uznaná hodnota vibrací byla naměřena pomocí standardního testovacího postupu a lze ji použít k porovnání s jiným nástrojem.
- Uznaná hodnota vibrací se může používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím.



#### Varování:

Aktuální hodnoty vibrací během používání nástroje se mohou lišit od výše uvedených a mohou se lišit dle použitého nástroje; a je nutno určit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, která jsou založena na odhadu vystavení v aktuálních podmínkách používání (popsání všech částí pracovního cyklu jako doby, kdy je nástroj vypnut a když běží naprázdno, kromě doby spuštění).

#### INFORMACE O ŘETĚ

HCS1835T	
Typ řetězu pily	91PJ 052X (Oregon)
Typ vodící lišty	140SCEA041 (Oregon)

Náhradní vodící lištu a řetěz můžete zakoupit u místních prodejců Homelite.

Náhradní vodící lišta HCS1835T: CSA061

Náhradní řetěz HCS1835T: CSA060

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

### POPIS

Obr. 1

1. Udržba vodící lišty
2. Brzda řetězu
3. Přední rukojeť
4. Víko olejové nádrže
5. Tlačítko bezpečnostního zamknutí
6. Spínač spouště
7. Zadní rukojeť
8. Bodcové nárazníky
9. Vodící lišta
10. Řetěz pily

Obr. 2

11. Přidržovač kabelu
12. Měrka hladiny oleje
13. Kryt ozubeného kola
14. Seřizovací kroužek napnutí řetězu
15. Regulátor napínače řetězu

Obr. 3

16. Řetězové kolo
17. Mechanismus napínače řetězu

Obr. 4

18. Výstup oleje
19. Vodící lišta

Obr. 5

20. Drážka vodící lišty
21. Vodící články řetězu
22. Řezný článek řetězu

Obr. 9

23. Směr kácení
24. Nebezpečná zóna
25. Úniková cesta

Obr.10

26. Směr pádu
27. Zásek
28. Hlavní řez
29. Nedořez

Obr. 11

30. Odvětvovací řez
31. Neodřezávejte podpůrné větve, dokud se kmen ořezává

Obr.12

32. Kmen podepřený po celé délce
33. Řez seshora (horní řez), abyste zabránili řezání do zeme

Obr. 13

34. Kmen podepřený na jedné straně
35. 1. řez zespodu (1/3 průměru) pro zamezení odštipnutí
36. 2. řez seshora (2/3 průměru) pro styk s 1. řezem (aby se zabránilo sevření)

Obr. 14

35. Kmen podepřený na obou koncích
36. 1. řez zespodu (1/3 průměru) pro zamezení odštipnutí
37. 2. řez seshora (2/3 průměru) pro styk s 1. řezem (aby se zabránilo sevření)

Obr. 15

38. Rozřezávání kmene
39. Při rozřezávání kmenů stůjte na vyšší straně, aby se polena nemohla skutálet na vás

Obr. 22

40. Šroub pro mechanismus napínače řetězu
41. Umístění kolíku
42. Těsnění otvoru pro olej

### MONTÁŽ

Tato pila nevyžaduje montáž, ale uživatel by měl vědět jak namontovat vodící lištu a řetěz pily. A také prosím před každou prací kontrolujte napnutí řetězu a doplňujte olej, jak je popsáno níže v tomto návodu.

#### Montáž vodící lišty a řezacího řetězu

Vytáhněte napájecí zástrčku z elektrické zásuvky. Použijte ochranné brýle.

- Odšroubujte regulátor w/maticí a sundejte kryt ozubeného kola. (Obr. 2)
- Jednotlivé řezné články řetězu musí být otočeny ve směru otáčení řetězu. Pokud směřují obráceně, otočte celý řetěz. (Obr. 7)
- Nasadte vodící články řetězu do drážky vodící lišty. (Obr. 5)
- Řetěz musí být umístěn tak, aby vytvořil smyčku v zadní části vodící lišty.
- Přidržte řetěz na liště a nasadte smyčku řetězu na řetězové kolo a ujistěte se, že je správně namontován. (Obr. 6)
- Vraťte zpět kryt ozubeného kola a zajistěte správné uchycení mechanismu napínače řetězu s regulátorem napnutí řetězu a pak zlehka regulátorem dotáhněte.
- Otáčejte regulátorem napnutí řetězu ve směru otáčení hodinových ručiček, až se řetěz pily správně napne. Vodící lišta se pak musí vysunout nahoru, znovu zkontrolujte napnutí řetězu, řetěz příliš nepřepínajte (Obr. 2)

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

- Po správném napnutí řetězu pak regulátor znovu utáhněte.

**Poznámka:** Řetěz pily je správně napnut, pokud lze řezací článek řetězu, v prostřední části vodící lišty, nazvednout 3 mm až 4 mm od horního okraje vodící lišty. Spustte pilu s novým řetězem a nechejte ji běžet 2-3 minuty.



### VAROVÁNÍ:

Po zabíhací době zkontrolujte napnutí řetězu a dle potřeby řetěz dotáhněte.

## OBSLUHA

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tato řetězová pila je určena pro domácí řezání kusu dřeva, stromů a dřevěných klád.

Nepoužívejte pro jakýkoliv jiný úkol, než jak je určeno v kapitole „ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ“. Navíc není tento nástroj určen pro profesionální zpracovávání stromů.

### ZBYTKOVÁ RIZIKA:

Dokonce při zamýšleném používání vždy existuje zbytkové riziko, kterému nelze předejít. V souladu s typem a konstrukcí nástroje může dojít k následujícím možným nebezpečím:

- Kontakt s vystaveným pilovým zubem řetězu pily (nebezpečí pořezání).
- Přístup k rotujícímu řetězu pily (nebezpečí pořezání).
- Nepředvídaný, náhlý pohyb vodící lišty (nebezpečí pořezání).
- Odmrštění dílů z řetězu pily (nebezpečí pořezání/injekce).
- Odmrštění dílů z obrobku.
- Vdechnutí částic obrobku
- Kontakt kůže s olejem
- Ztráta sluchu, pokud se během práce nepoužívá požadovaná ochrana sluchu.

### PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM PRAVIDELNĚ PRAVEDETE KONTROLU NAPNUTÍ ŘETĚZU (Obr. 2)



#### Varování:

Řetězovou pilu vždy odpojujte od zdroje napájení před kontrolou napnutí řetězu nebo prováděním seřizování na řetězu. Noste ochranné rukavice, když se dotýkáte řetězu, lišty nebo oblastí kolem řetězu.

- Zatáhněte za řetěz uprostřed vodící lišty na její spodní straně směrem od lišty. Mezera mezi řezacím článkem řetězu a vodící lištou by měla být 3 mm až 4 mm.
- Pokud je potřeba seřídít napnutí řetězu, podívejte se prosím do části „Seřízení napnutí řetězu“ níže v této příručce.

- Proveďte kroky v odstavci „SEŘÍZENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU“ níže v návodu pro seřízení napnutí řetězu.

### KONTROLA MAZIVA ŘETĚZU

- Kontrolujte množství oleje v řetězové pile pohledem na měrku hladiny oleje (12). Pokud je hladina oleje ve spodní třetině na ukazateli hladiny oleje proveďte kroky části „DOPLNĚNÍ MAZIVA LIŠTY A ŘETĚZU“ dále v tomto návodu.



#### Varování:

Před každým použitím pily zkontrolujte funkci brzdy řetězu.



#### Varování:

Před každým použitím pily zkontrolujte napnutí řetězu.



#### Varování:

Řetězovou pilu nikdy nepoužívejte bez přiměřeného namazání řetězu, protože by to mohlo způsobit poškození pily a ohrozit bezpečnost. Před každým použitím zkontrolujte hladinu maziva řetězu!



#### Varování:

Před zapojením si ověřte, zda napětí a kmitočet v síti odpovídá hodnotě, uvedené v tabulce s technickými údaji o výrobku.



#### Varování:

Před započetím práce zkontrolujte, zda není napájecí a prodlužovací kabel poškozen. Používejte napájecí a prodlužovací kabel pouze v bezvadném stavu.

Za účelem zabránění zpětnému vrhu prosím dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Nikdy neřežejte vrcholem vodící lišty! Budte opatrní, když znovu začínáte řezat nedokončený řez!
- Vždy začínejte řezat, když pila již běží.
- Ujistěte se, že je řetěz pily vždy dobře nabroušen.
- Nikdy neřežejte více než jednu větev současně! Když odvětvujete, buďte opatrní, abyste se nedotkli jiných větví.
- Při přezávání dávejte pozor na postavení kmenů, které jsou velmi blízko. Pro řezání je možno použít stojan.

### Uvolnění brzdy řetězu

Abyste mohli dále používat řetězovou pilu poté, co byla aktivována brzda, musí se brzda řetězu odemknout. Vypněte pilu uvolněním spouště. Zatáhněte za brzdou řetězu (2) směrem k vám, až zapadne do své polohy. Řetěz se nyní bude po zapnutí pily pohybovat.



## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

### Držení řetězové pily (Obr. 8)

Vždy držte řetězovou pilu pevně oběma rukama, palec a prsty musí obepínat rukojeti. Zajistěte, aby levá ruka držela rukojeť tak, že je palec dole.

### Začátek obsluhy

- Před započetím obsluhy musíte zkontrolovat napájecí kabel a připojení k elektrické síti.
- Spuštění nástroje: Nejprve stiskněte tlačítko bezpečnostního zamknutí (5) a pak stiskněte tlačítko spouště (6).

### Konec obsluhy

- 1) Klasické zastavení: Řetěz se zastaví, když prst uvolníte ze spouště.
- 2) Zastavení brzdou řetězu: Když se brzda řetězu ručně zatlačí dopředu, řetěz se automaticky přestane pohybovat.

### Použití řetězové pily

Vždy zabezpečte, že stojíte stabilně a pevně držíte řetězovou pilu oběma rukama, když motor běží.

## ZÁKLADNÍ TECHNIKY KÁČENÍ, VYVĚTOVÁNÍ a PŘEŘEZÁVÁNÍ

### Káčení stromu (Obr. 9)

Při přeřezávání a káčení jsou zapotřebí dvě a více osob současně, káčení by se mělo provádět odděleně od přeřezávání do vzdálenosti alespoň dvojnásobku výšky káčeného stromu. Strom se nesmí káčet tak, aby neohrožoval žádné osoby, narážel do jakékoliv technického zařízení nebo způsobil jakékoliv vážné poškození. Pokud se strom dostane do kontaktu s nějakým technickým zařízením, musí se ihned kontaktovat firma, která toto zařízení provozuje.

Obsluha řetězové pily by měla vždy stát na vyšší straně terénu, protože se strom může skutálet nebo sklouznout dolů.

Úniková cesta by se měla naplánovat před začátkem řezání a dle potřeby vyčistit. Úniková cesta by měla směřovat dozadu a úhlopříčně od předpokládané dráhy pádu, viz obr. 9.

Než začnete káčet, uvědomte si přirozený náklon stromu, umístění velkých větví a směr větru, abyste posoudili, kterým směrem bude strom padat.

Ze stromu odstraňte nečistoty, kameny, volnou kůru, hřebíky, třmeny a drát.

### Zásek (zářez ve stromu, který směřuje pád stromu) (Obr. 10)

Provedte zásek do 1/3 průměru kmenu stromu ze strany, kam bude strom padat. Provedte nejprve kolmý řez, to pomáhá proti sevření buď řetězu pily, nebo vodící lišty, když by se provedl nejprve vodorovný řez.

### Hlavní řez (konečný řez při káčení stromu vytvořený na protější straně stromu od záseku) (Obr. 10)

Hlavní řez provádějte minimálně 50 mm nad vodorovným řezem záseku. Hlavní řez provádějte rovnoběžně s vodorovným řezem záseku. Zajistěte, aby při hlavním řezu zůstal dostatečný nedořez. Nedořez zabraňuje otáčení stromu a pádu nesprávným směrem. Neprořezávejte nedořez. Jakmile bude hlavní řez blízko nedořezu, měl by strom začít padat.

Je-li nějaká možnost, že strom nebude padat požadovaným směrem nebo se nakloní zpět a sevře řetěz pily, zastavte řezání před dokončením hlavního řezu a použijte klín ze dřeva, plastu nebo hliníku abyste hlavní řez otevřeli a nechali padnout strom do požadovaného směru.

Jakmile začne strom padat, vyndejte řetězovou pilu z řezu, zastavte motor, položte pilu a pak použijte dříve naplánovanou únikovou cestu. Dávejte si pozor na pád horních větví a sledujte své postavení.

### Odvětvování stromu (Obr. 11)

Odvětvování je odstraňování větví z poraženého stromu. Při odvětvování ponechte spodní větve jako podporu kmenu na zemi. Malé větve odstraňujte v jednom řezu. Velké větve pod prutím by se měly ořezávat z horní strany, aby se zabránilo sevření řetězové pily.

### Přeřezávání kmene (Obr. 12-15)

Rozřezávání kmene (Obr. 12-15) Je důležité, abyste si zajistili pevné postavení a rovnoměrně rozmístili svou hmotnost na obě nohy. Je-li to možné, nadzvedněte a podepřete kmen pomocí větví, kmenů nebo špalků.

Nechte se vést přirozeným směrem pro snadné řezání.

- a) Je-li kmen podepřen po celé délce, vedte řez seshora (horní řez). (Obr. 12)
- b) Je-li kmen podepřen na jednom konci, vedte řez zesponu do 1/3 (spodní řez). Pak proveďte konečný řez seshora tak, abyste se setkali s prvním řezem. (Obr. 13)
- c) Je-li kmen podepřen na obou koncích, vedte řez seshora do 1/3 (horní řez). Pak proveďte konečný řez zesponu do zbylých 2/3 tak, abyste se setkali s prvním řezem. (Obr. 14)
- d) Když řezáte na svahu, vždy stůjte na horní straně pokáceného kmenu. Při přeřezávání, pro udržení maximální kontroly, uvolněte řezací tlak na konci řezu bez uvolnění úchopu na rukojetích řetězové pily. (Obr. 15)

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

Nedovolte, aby řetěz přišel do kontaktu se zemí. Po dokončení řezu počkejte, až se řetěz pily zastaví, pak teprve pilu přemístujte. Před přemístováním od stromu ke stromu vždy zastavujte motor.

### ÚDRŽBA

#### SEŘÍZENÍ NAPNUTÍ ŘETĚŽU (Obr. 2)



##### Varování:

Řetězovou pilu vždy odpojte od zdroje napájení před kontrolou napnutí řetězu nebo prováděním seřizování na řetězu.

Noste ochranné rukavice, když se dotýkáte řetězu, lišty nebo oblastí kolem řetězu.

- Uvolněte regulátor napnutí řetězu (15) mírným pootočením proti směru otáčení hodinových ručiček.
- Pro zvýšení napnutí řetězu otáčejte seřizovací kroužek napnutí řetězu (14) ve směru otáčení hodinových ručiček a často kontrolujte napnutí řetězu.
- Pro snížení napnutí řetězu otáčejte seřizovací kroužek napnutí řetězu (14) proti směru otáčení hodinových ručiček a často kontrolujte napnutí řetězu. Správné napnutí řetězu je, když je mezera mezi řezacím článkem řetězu a vodící lištou 3 mm až 4 mm. Nejlepší je táhnout řetěz uprostřed spodní strany vodící lišty směrem dolů (od vodící lišty) a změřit vzdálenost mezi vodící lištou a řezným článkem řetězu.
- Utáhněte regulátor napnutí řetězu (15) otáčením ve směru otáčení hodinových ručiček.

#### VÝMĚNA PLÁTU A ŘETĚŽU (Obr. 2, 3, 5, 7, 22)



##### Varování:

Řetězovou pilu vždy odpojte od zdroje napájení před kontrolou napnutí řetězu nebo prováděním seřizování na řetězu.

Noste ochranné rukavice, když se dotýkáte řetězu, lišty nebo oblastí kolem řetězu.

- Položte pilu na rovný a plochy povrch, abyste mohli provést seřízení pily.
- Ujistěte se, že máte správnou náhradní vodící lištu a řetěz dle technických údajů uvedených výše.
- Uvolněte regulátor napnutí řetězu (15) otáčením proti směru otáčení hodinových ručiček, až se kryt ozubeného kola (13) uvolní.
- Sundejte kryt ozubeného kola.
- Ujistěte se, že mechanismus napínače řetězu (17) je správně namontován na vodící liště, kterou si přejete vrátit zpět na řetězovou pilu. Je-li třeba změnit mechanismus napínače řetězu, odšroubujte jej (40) a umístěte na novou vodící lištu.

- Umístěte nový řetěz ve správném směru dle obrázku 7 na vodící lištu a ujistěte se, že jsou vodící články řetězu srovnány v drážce vodící lišty (obrázek 5).
- Připevňte lištu k řetězové pile a obtočte řetěz okolo hnacího ozubeného kola, viz obrázek 3.
- Umístěte zpět kryt ozubeného kola (13) a ujistěte se, že je mechanismus napínače řetězu (17) správně srovnán s krytem. Utáhněte regulátor napnutí řetězu (15).
- Proveďte kroky v odstavci „Seřízení napnutí řetězu“ uvedené výše v tomto návodu.

#### DOPLNĚNÍ MAZIVA LIŠTY A ŘETĚŽU

- Odšroubujte a sundejte víko (14) z olejové nádrže.
- Lijte do olejové nádrže olej a sledujte měrku hladiny oleje (12) na nádrži. Zajistěte, aby se při plnění oleje do olejové nádrže nedostaly žádné nečistoty.
- Našroubujte víko olejové nádrže zpět a utáhněte.
- Jedna plná olejová nádrž vydrží na 25 – 40 min. používání řetězové pily.

#### BRZDA ŘETĚŽU



##### Varování:

Před každým použitím kontrolujte funkci brzdy. Dávejte řetězovou pilu pro opravu do autorizovaného servisního střediska, pokud brzda řetězu řádně nepracuje.

- Tato pila má rychle reagující brzdu řetězu, která zastavuje řetěz během 0,12 vteřiny, když:
  - se brzda řetězu (2) nasune dopředu
  - se pila vypne uvolněním spouště (6)
- Když se aktivuje brzda řetězu (2), nelze řetězovou pilu spustit.

#### Přeprava řetězové pily

Před přepravou řetězové pily vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a nasuňte na řetěz a lištu kryt řetězu. Pokud se provádí několik řezání řetězovou pilou, musí se pila během jednotlivých řezání vypínat.

#### Kryt vodící lišty (Obr. 1)

Kryt vodící lišty se musí připnout na řetěz a lištu ihned po dokončení prací s pilou a vždy, když se má pila přepravovat.

#### Broušení řetězu pily

Když řetěz obtížně proniká do dřeva, je potřeba ho nabrousit následovně:  
Napněte řetěz.

- Upevňte lištu ve svěráku tak, že se řetěz může pohybovat.
- Připevňte pilník k držáku pilníku a položte jej na řezací článek po úhlem 35°.
- Pilujte jednotlivými tahy směrem dopředu pouze do

## Čeština(Překlad z originálních pokynů)

té doby, dokud se celá část opotřebené řezací hrany neodstraní.

- Spočítejte počet jednotlivých tahů, které byly zapotřebí pro nabroušení řezného článku jako výchozí základ a tento základ použijte pro broušení ostatních řezných článků.
- Někdy po broušení vyčnívá omezovací zub ze šablony, musíte proto obrousit jeho výšku pomocí plochého pilníku.
- Nakonec omezovací zub zakulatíte.

**POZNÁMKA:** Doporučujeme přenechat důležitá broušení nebo broušení omezovacích zubů servisním zprostředkovatelům, kteří jsou vybaveni elektrickou bruskou.

### ÚDRŽBA VODÍCÍ LIŠTY

- Po dokončení práce vyčistěte drážku háčkem a naolejujte ji.
- Pravidelně upravujte strany kolejnice pomocí plochého pilníku.
- Pokud toto neprovedete při dlouhém používání, mohou se vodící hrany zlomit a může se poškodit vodící lišta.
- Pokud je jedna kolejnice vyšší jak druhá, je nutné ji srovnat plochým pilníkem a pak uhladit jemným pilníkem nebo smirkovým papírem.

### LIKVIDACE



Vysloužilé elektrické nástroje a příslušenství obsahují významné množství cenných surovin a plastů, které lze recyklovat.

Odpad z elektrických výrobků by se neměl likvidovat v komunálním odpadu. Recyklujte prosím v existujících zařízeních. Ptejte se u vašich místních úřadů nebo u dodavatele pro informace o recyklaci.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

Ваша Цепная бензопила, проектировалась и изготовлена по высокому стандарту Homelite для надежности, простоты действия, и безопасности оператора. При надлежащем уходе она даст Вам годы бурных, безаварийных эксплуатационных показателей.

Спасибо за закупку Homelite изделия.

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**Внимательно изучите все указания по технике безопасности.** Несоблюдение данных указаний и требований ведет к риску получения травм.

Сохраните данную инструкцию для дальнейших обращений к ней.

Термин «электроинструмент» в указаниях относится как к сетевому, так и аккумуляторному инструменту.

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- Всегда содержите рабочее место в чистоте и порядке. Так же следите за освещенностью рабочего места. Неубранные помещения и условия плохой освещенности могут привести к получению травм.
- Категорически запрещается работа с электроинструментом в условиях повышенной концентрации паров легко воспламеняющихся жидкостей и веществ. При работе электроинструмента на двигателе возникают искры, которые могут привести к возгоранию.
- Не допускайте посторонних людей в рабочую зону. Невнимательность может привести к потере контроля над инструментом и получению травм.

### ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Категорически запрещается внесение изменений в конструкцию сетевого шнура и вилки. Перед началом работы проверьте сетевой шнур и вилку на наличие механических повреждений. Для работы с сетевым инструментом используйте розетки питания с повторным заземлением.
- Избегайте контакта с заземленными предметами, такими как, трубы, радиаторы, плиты и холодильники.
- Категорически запрещается использование электроинструмента в условиях повышенной влажности. Попадание влаги в электроинструмент может привести к выходу его из строя или поражению электрическим током.

- Оберегайте сетевой шнур от механических повреждений и контактов с агрессивными жидкостями. Не переносите электроинструмент за сетевой шнур. Не отключайте инструмент из розетки, вытягивая сетевой шнур. Поврежденный сетевой шнур может привести к поражению электрическим током. Поврежденный сетевой шнур или вилка должны быть немедленно заменены на исправные.
- При работе с электроинструментом вдали от источников питания используйте удлинитель с соответствующим току потребления сечением проводов. Удлинитель должен быть предназначен для работы снаружи помещения (с соответствующей степенью влагозащищенности).
- При использовании электроинструмента используйте устройство защитного отключения (УЗО).

### ПЕРСОНАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- При использовании электроинструмента будьте аккуратны и внимательны. Не пользуйтесь инструментом, если вы устали, помните что это источник повышенной опасности для человека.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки. Защитное снаряжение, примененное в соответствующих обстоятельствах, такое как, пылезащитные маски, защитная обувь с нескользящей подошвой, защитные шлемы и средства защиты органов слуха, значительно улучшают процесс работы с электроинструментом и сводят риск травм к минимуму.
- Будьте внимательны при переноске инструмента. Перед его подключением к сети или переноске в другое рабочее место убедитесь, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ.».
- Перед включением электроинструмента убедитесь в отсутствии на нем всех крепежных инструментов. Гайки или ключи, оставленные на вращающихся частях электроинструмента, могут привести к травмам.
- При работе с электроинструментом всегда занимайте устойчивое положение. Не давите на электроинструмент.
- При работе с электроинструментом надевайте соответствующую одежду. Не носите просторную одежду или ювелирные украшения. Длинные волосы лучше убрать под головной убор.
- При совместной работе электроинструмента с устройствами сбора пыли регулярно проверяйте места соединений.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- Не перегружайте электроинструмент. Регулярно проверяйте электроинструмент на наличие механических повреждений корпуса и сетевого шнура.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. При появлении посторонних шумов, запаха горелой изоляции, повышенного искрообразования необходимо немедленно прекратить работу и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Перед выполнением любых работ, связанных с обслуживанием электроинструмента или с заменой сменных аксессуаров, обязательно отключайте его от сети.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электроинструментом лиц, которые не были ознакомлены с указаниями по технике безопасности и с инструкцией по эксплуатации.
- Регулярно осматривайте корпус электроинструмента. Перед началом работы обязательно проверяйте правильность функционирования всех подвижных частей. Регулярно проверяйте наличие всех крепежных деталей в корпусе электроинструмента.
- Перед началом работы проверяйте сменные аксессуары. Не используйте аксессуары с механическими повреждениями.
- Используйте электроинструменты, вспомогательные принадлежности, сверла и т. д. в соответствии с назначением каждого отдельного электроинструмента, учитывая рабочие условия и характер выполняемой работы.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Обслуживание и ремонт электроинструмента производителем только в авторизованных фирмой-производителем сервисных центрах. Ремонт и обслуживание электроинструмента в посторонних организациях, а так же внесение конструктивных изменений приведет к отказу от гарантийных обязательств.
- При необходимости замены сетевого кабеля, для предотвращения опасности травмирования, эту операцию должен выполнять производитель или его представитель.

### ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

- При работе цепной пилы пользователь должен находиться на безопасном расстоянии от цепи

пилы. Перед запуском цепной пилы убедитесь, что цепь пилы ни с чем не соприкасается. При работе с цепной пилой из-за невнимательности работающего цепь может захватить одежду или зацепить какую-либо часть тела.

- Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю ручку, а левой – за переднюю. Никогда не держите цепную пилу наоборот (левой рукой за заднюю ручку, а правой – за переднюю), так как это повышает опасность травмирования.
- Носите защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется дополнительно использовать снаряжение для защиты головы, рук, ног и ступней. Наличие соответствующей защитной одежды снизит опасность получения травмы от разлетающихся частиц или непреднамеренного соприкосновения с цепью пилы.
- Запрещается работать с цепной пилой, находясь на дереве. Работа с цепной пилой, находясь на дереве, может привести к получению травмы.
- Всегда используйте прочную опору, работайте с цепной пилой только находясь на закрепленной, надежной и ровной поверхности. Скользкие или неустойчивые поверхности, например, лестницы, могут привести к потере равновесия или к потере управления цепной пилой.
- При обрезке согнутой и напряженной ветки будьте готовы к тому, что она отскочит назад. Когда согнутая ветка будет распилена, она может разогнуться и ударить пользователя и (или) отбросить цепную пилу, вызвать потерю ее управляемости.
- Будьте чрезвычайно внимательны при пилении кустарника и молодых деревьев. Гибкая древесина может заклинить цепь пилы и затем ударить пользователя или привести к потере равновесия.
- Переносите цепную пилу за переднюю рукоятку в выключенном состоянии, держа подальше от себя. При транспортировке или хранении цепной пилы всегда устанавливайте крышку пильной шины. Обращение с цепной пилой надлежащим образом снизит вероятность случайного соприкосновения с движущейся цепью пилы.
- Следуйте указаниям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей. Неверно натянутая или неправильно смазанная цепь может порваться или увеличить вероятность отскока пилы.
- Следите, чтобы рукоятки были сухими, чистыми, на них не было масла и смазки. Рукоятки, испачканные в смазке или замасленные, станут скользкими, что может привести к потере управления.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

- **Цепная пила предназначена только для пиления древесины. Запрещается использовать цепную пилу не по назначению. Например, запрещается использовать цепную пилу для пиления пластмасс, каменной кладки или не деревянных строительных материалов.** Использование цепной пилы не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

### ПРИЧИНЫ ОТСКОКА И ДЕЙСТВИЯ ОПЕРАТОРА ПО ЕГО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ

Отскок может возникнуть, когда режущая кромка или конец пильной шины коснется к материалу или когда при пилении древесина сжимается и защемляет цепную пилу.

Соприкосновение кончика в некоторых случаях может вызвать внезапное отбрасывание в направлении, обратном ходу пилы, откинув пильную шину вверх и назад, в направлении оператора.

Заклинивание цепи пилы вдоль верхней части пильной шины может внезапно отбросить пильную шину в обратном направлении, на оператора.

Любое из этих действий пилы может привести к потере управления, что может стать причиной серьезной травмы. Не полагайтесь только на предохранительные устройства, встроенные в пилу. При работе с цепной пилой работающий должен принять определенные меры для того, чтобы процесс пиления не привел к несчастному случаю или травме.

Отбрасывание пилы (отскок) является результатом неправильного использования пилы и (или) нарушений правил или условий ее эксплуатации. Этого следует избегать, соблюдая следующие меры предосторожности:

- **Держите пилу крепко, двумя руками, обхватив ручки пилы всеми пальцами руки, расположите части тела и руку так, чтобы противодействовать усилию отбрасывания пилы.**

Работающий может предотвратить отскок, приняв соответствующие меры. Следите за тем, чтобы пила не вырвалась из рук. См. рис. 11.

- **Не прикладывайте чрезмерных усилий и не выполняйте пиление на уровне выше плеч.** Это поможет предотвратить непреднамеренное соприкосновение с концом пилы и позволит лучше управлять цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
- **Используйте при замене только указанные производителем шины и цепи.** Неправильно

выбранные для замены шины и цепи могут стать причиной обрыва цепи и (или) отскока.

- **Выполняйте указания производителя по заточке и техническому обслуживанию цепной пилы.** Уменьшение высоты просвета между режущими кромками пильной цепи может привести к увеличению отбрасывания пилы.

Рекомендуется для повышения электробезопасности использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током срабатывания не более 30 мА. Всегда при каждом использовании проверяйте работу УЗО.

Цепная пила имеет большой пусковой ток и должна быть подключена к устойчивому к перегрузкам источнику питания. Цепная пила должна быть подключена к источнику питания с полным сопротивлением  $Z_{\text{system}} = 0,38 + 0,24j$  или менее. При необходимости свяжитесь с поставщиком электроэнергии или местной администрацией.




# Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

## ОБОЗНАЧЕНИЯ

На данном инструменте могут присутствовать некоторые из следующих обозначений. Для безопасной работы с устройством изучите их и запомните, что они означают.

ОБОЗНАЧЕНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ	ПОЯСНЕНИЕ
V	Вольты	Напряжение
Hz	Герцы	Частота (колебаний в секунду)
W	Ватты	Мощность
	Переменный ток	Тип тока
	Предупреждение об опасности	Предупреждения, влияющие на безопасность работающего.
	Инструмент класса II	Инструмент, в котором защита от поражения электрическим током выполнена на основе двойной изоляции или усиленной изоляции.
	Предупреждение об эксплуатации в условиях повышенной влажности	Не подвергать воздействию дождя, не использовать в местах с повышенной влажностью.
	Прочтите руководство по эксплуатации	Перед использованием устройства, для снижения опасности травмирования, работающий должен прочесть руководство по эксплуатации и запомнить указания, содержащиеся в нем.
	Предостережение о возможности поражения электрическим током	Немедленно извлеките вилку из розетки сетевого питания, если кабель поврежден или порезан.
	Защита зрения	Всегда носите предохранительные или защитные очки при работе с этим устройством.
	Защита слуха	Всегда носите средства защиты органов слуха при работе с этим устройством.
	Уровень звуковой мощности	Гарантируемый уровень звуковой мощности составляет 107 дБ.
	Предупреждение об опасности: опасность отскока	Отскок очень опасен и может стать причиной серьезной травмы. Для уменьшения отскока всегда следуйте указаниям, приведенным в данном руководстве.
	Работать двумя руками	Всегда используйте обе руки при работе с устройством, не работайте одной рукой.

Следующие предупреждающие знаки и словесные выражения предназначены для обозначения уровней опасности, возникающих при работе с данным устройством.

ЗНАК	ВЫРАЖЕНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	<b>СМЕРТЕЛЬНО ОПАСНО!</b>	Указывает на безусловно опасную ситуацию, которая, в случае возникновения, повлечет за собой серьезную травму или смертельный исход.
	<b>ОПАСНО!</b>	Указывает на потенциально опасную ситуацию, возникновение которой может повлечь за собой серьезную травму или смертельный исход.
	<b>ОСТОРОЖНО!</b>	Указывает на потенциально опасную ситуацию, возникновение которой может повлечь за собой травму малой или средней тяжести.
	<b>ВНИМАНИЕ!</b>	Употребляется без предупреждающего знака. Указывает на ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

**Русский(Перевод из первоначальных инструкций)****ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Обслуживание требует особой осторожности и знаний и должно выполняться только квалифицированным специалистом сервисной службы.

Для проведения обслуживания предлагается вернуть изделие для ремонта в ближайший УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР. При проведении технического обслуживания используйте только идентичные деталям запчасти.

**СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ****ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ**

	Единица измерения	HCS1835T
Номинальное напряжение	В~ / Гц	220~240/50
Номинальная мощность	Вт	1800
Номинальная скорость без нагрузки	м/с	14
Длина пропила	мм	350
Торможение цепи	с	< 0,12
Останов цепи	с	< 0,12
Емкость масляного бака цепи	мл	200
Вес (без кабеля)	кг	4,7
Уровень звукового давления испускаемого шума, LpA (в соответствии с EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	дБ (А)	93,4
Разброс, KpA	дБ	3
Уровень звуковой мощности LWA (в соответствии с EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	дБ (А)	104
Разброс, KWA	дБ	3
Гарантируемый предельный уровень звуковой мощности, LWA(G)	дБ (А)	107
Суммарное значение вибраций, ah (без нагрузки) (в соответствии с EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	м/с <sup>2</sup>	7,1
Разброс, K	м/с <sup>2</sup>	1,5

Примечания к техническим характеристикам

- Указанное значение вибраций было измерено стандартным методом и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим.
- Указанное значение вибраций может использоваться для предварительной оценки неблагоприятного воздействия.

**Предупреждение**

Реальные значения вибраций при эксплуатации инструмента могут отличаться от указанных выше и зависят от режима использования инструмента.

Их требуется определить, чтобы принять меры предосторожности по защите работающего на основе оценки воздействия реальных условий эксплуатации (приняв во внимание все части рабочего цикла, т.е. все время: когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу в дополнении к времени запуска).



## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

### СВЕДЕНИЯ О ЦЕПИ И ШИНЕ

HCS1835T	
Тип цепи пилы	91PJ 052X (Oregon)
Тип пильной шины	140SCEA041 (Oregon)

Заменяемые шину и цепь можно приобрести у местного дилера:

Заменяемая шина для HCS1835T: CSA061;

Заменяемая цепь для HCS1835T: CSA060.

### ОПИСАНИЕ

Рис. 1

1. Крышка пильной шины
2. Тормоз цепи
3. Передняя рукоятка
4. Колпачок масляного бака
5. Кнопка разблокировки
6. Курок переключателя
7. Задняя рукоятка
8. Острые выступы
9. Пильная шина
10. Цепь пилы

Рис. 2

11. Фиксатор шнура
12. Датчик уровня масла
13. Крышка звездочки
14. Регулировочное кольцо натяжения цепи
15. Ручка натяжения цепи

Рис. 3

16. Звездочка
17. Механизм натяжения цепи

Рис. 4

18. Масловыпускное отверстие
19. Пильная шина

Рис. 5

20. Паз шины
21. Звенья цепи
22. Режущий зуб

Рис. 9

23. Направление падения дерева при валке
24. Опасная зона
25. Безопасная зона – путь отхода

Рис. 10

26. Направление падения дерева
27. Пропил
28. Пропил со стороны, противоположной направлению падения
29. Участок перелома

Рис. 11

30. Обрезка сучьев

31. Выполняйте эту работу, не обрезая сучьев, на которых дерево лежит на земле, до того, как дерево не будет распилено.

Рис. 12

32. Бревно опирается на землю по всей длине

33. При распиловке пилите бревно сверху, чтобы не задеть землю

Рис. 13

34. Бревно лежит одним концом на земле

35. Чтобы избежать расщепов, 1-й пропил делается снизу на 1/3 толщины

36. Чтобы избежать заклинивания пилы, 2-й пропил делается сверху на 2/3 толщины навстречу 1-му пропилу

Рис. 14

35. Бревно опирается на оба конца

36. Чтобы избежать расщепов, 1-й пропил делается снизу на 1/3 толщины

37. Чтобы избежать заклинивания пилы, 2-й пропил делается сверху на 2/3 толщины навстречу 1-му пропилу

Рис. 15

38. Распиловка бревна

39. При распиловке стойте выше бревна по склону, так как бревно может покатиться

Рис. 22

40. Болт крепления механизма натяжения цепи

41. Посадочный штифт

42. Уплотнение смазочного отверстия

### СБОРКА

Цепная пила не требует сборки, но работающий должен знать, как собрать пильную шину и цепь пилы. Также перед каждой работой следует проверить натяжение цепи и добавить масла, как описано далее в этом руководстве.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

### Сборка пильной шины и цепи пилы

Извлеките штепсель сетевого питания из розетки. Наденьте защитные перчатки.

- Отверните ручку натяжения цепи и снимите крышку звездочки. (Рис. 2)
- Зубья цепи пилы должны быть направлены в направлении вращения цепи. Если они направлены в обратную сторону, переверните цепь. (Рис. 7)
- Установите звенья цепного привода в паз шины. (Рис. 5)
- Расположите цепь так, чтобы с обратной стороны шины была петля.
- Придерживая цепь в правильном положении на шине, наденьте цепь на звездочку и обеспечьте ее правильную установку. (Рис. 6)
- Установите на место крышку звездочки и обеспечьте совмещение механизма натяжения с ручкой регулировки натяжения цепи, а затем слегка затяните механизм с помощью ручки.
- Поворачивайте ручку регулировки натяжения цепи по часовой стрелке, пока цепь пилы не будет натянута надлежащим образом. Пильная шина должна затем быть продвинута вперед; проверьте натяжение цепи еще раз, не натягивайте цепь слишком сильно (рис. 2).
- После того, как цепь будет натянута надлежащим образом, затяните ручку снова.

**Примечание.** Цепь пилы натянута надлежащим образом, если на середине длины ее можно поднять вверх на 3-4 мм. При запуске пилы с новой пильной цепью дайте ей поработать 2-3 минуты.



#### ОПАСНО!

После пробного запуска проверьте натяжение цепи и, если нужно, подтяните цепь.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Эта цепная пила предназначена для пиления пиломатериалов, деревьев и бревен в бытовых целях. Не используйте устройство для каких-либо других целей, кроме описанных в разделе «НАЗНАЧЕНИЕ». Кроме того, данное устройство не предназначено для использования профессиональными службами озеленения.

#### БУДЬТЕ ВСЕГДА ОСТОРОЖНЫ!

Даже в случае использования данного устройства по назначению, при эксплуатации устройство всегда остается опасным. В зависимости от типа и конструкции устройства опасность представляет следующее.

- Контакт с открытыми зубьями пильной цепи

(опасность получения порезов)

- Соприкосновение с вращающейся пильной цепью (опасность получения порезов)
- Внезапное резкое движение пильной шины (опасность получения порезов)
- Отрыв частей пильной цепи (опасность получения порезов/колотых ран)
- Выброс частей обрабатываемого материала
- Вдыхание частиц обрабатываемого материала
- Попадание масла на кожные покровы
- Ухудшение слуха в случае отсутствия во время работы необходимых средств защиты органов слуха.

#### ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

##### ПРОВЕРЯЙТЕ НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ (рис. 2)



#### Опасно!

Всегда отключайте цепную пилу от источника сетевого питания перед проверкой натяжения цепи или при выполнении регулировок цепи. При соприкосновении с цепью, шиной или областями вокруг цепи используйте защитные перчатки.

- Вытащите цепь в середине на нижней стороне из шины. Зазор между режущим зубом цепи и шиной должен быть 3-4 мм.
- Если требуется отрегулировать натяжение цепи, см. раздел по регулировке натяжения цепи далее в этом руководстве.
- Выполняйте указания раздела «РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ», приведенного далее в этом руководстве, чтобы отрегулировать натяжение цепи.

#### ПРОВЕРКА СМАЗКИ ЦЕПИ

- Проверьте количество масла в цепной пиле, посмотрев на указатель уровня масла (12). Если уровень масла находится в нижней трети указателя уровня масла, следуйте указаниям раздела «ДОБАВЛЕНИЕ СМАЗКИ ДЛЯ ЦЕПИ И ШИНЫ», приведенного далее в этом руководстве.



#### Предупреждение

Перед каждым использованием проверяйте работоспособность цепного тормоза.



#### Предупреждение

Перед каждым использованием пилы проверяйте натяжение цепи.



#### Предупреждение

Запрещается работать с цепной пилой без достаточного количества смазки цепи, так как это может повредить пилу и быть опасным. Перед каждым использованием проверяйте уровень смазки цепи.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)



### Предупреждение

Перед подключением к сети убедитесь, что напряжение и частота питания соответствуют техническим характеристикам пилы.



### Предупреждение

Перед началом работы проверьте кабель подключения к сетевой розетке и кабель-удлиннитель на предмет наличия повреждений. Пользуйтесь только кабелями для подключения к сетевой розетке и кабелями-удлиннителями, находящимися в технически исправном состоянии.

Для предотвращения отскока выполняйте следующие указания по соблюдению техники безопасности.

- Запрещается проводить пиление концом пильной шины. Будьте внимательны, когда продолжаете пиление там, где уже работали.
- Всегда начинайте пиление после полного запуска пилы.
- Убедитесь, что цепь пилы заточена надлежащим образом.
- Запрещается одновременно пилить больше, чем одно бревно. При обрезке веток будьте внимательны, не касайтесь других веток.
- При поперечном пилении обращайте особое внимание на стволы, находящиеся очень близко друг к другу. Разрешается использовать для распиловки козлы.

### Отпускание тормоза цепи

Чтобы можно было использовать цепную пилу после срабатывания тормоза, тормоз цепи должен быть разблокирован. Выключите цепную пилу, отпустив переключатель. Затем потяните тормоз цепи (2) назад, к себе, пока он не зафиксируется на месте. При включении цепь придет в движение.

### Как держать цепную пилу (рис. 8)

Полностью обхватывайте руками обе рукоятки. Убедитесь, что левая рука держит ручку так, что большой палец находится внизу.

### Начало работы

- перед началом работы следует проверить кабель питания и подключить его к сетевой розетке;
- запуск машины: вначале нажмите кнопку разблокировки (5), затем нажмите курок переключателя (6).

### Завершение работы

- 1) Обычная остановка: цепь остановится, когда оператор отпустит курок переключателя.
- 2) Остановка с помощью тормоза цепи: когда тормоз цепи будет нажат рукой вперед, цепь автоматически заблокируется.

### Работа с цепной пилой

Находитесь в устойчивом положении, держите цепную пилу крепко обеими руками при работе двигателя.

### ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ВАЛКИ ЛЕСА, ОБРЕЗКИ СУЧЬЕВ И ПОПЕРЕЧНОГО ПИЛЕНИЯ

#### Валка деревьев (рис. 9)

При одновременном выполнении работ по валке и распиловке двумя или более лицами, работы по валке должны быть отдалены от работ по распиловке на расстояние не меньше, чем две высоты валимого дерева. Деревья не должны валиться таким образом, что они могли бы задеть кого-либо из людей, упасть на линию электропередачи или нанести какой-либо другой материальный ущерб. Если дерево соприкоснулось с линией электропередачи, следует немедленно уведомить соответствующую энергетическую компанию.

Работающий с цепной пилой должен стоять выше дерева по склону, поскольку, не смотря на то, что дерево может быть повалено безопасным способом, после этого оно может скатиться или сползти вниз по склону.

Безопасное направление должно быть спланировано заранее и, если нужно, очищено перед началом пиления. Безопасные секторы находятся сзади и по бокам (относительно предполагаемого направления падения дерева), как показано на рис. 9.

Перед началом валки оцените естественный наклон дерева, расположение больших ветвей и направление ветра, чтобы выяснить, куда может упасть дерево.

Снимите с дерева грязь, камни, отслоившуюся кору, гвозди, стремена и проволоку.

#### Угловой вырез (пропилы в дереве для задания направления падения) (рис. 10)

Сделайте угловой пропил перпендикулярно направлению падения на 1/3 толщины дерева. Вначале сделайте нижний пропил выреза. Это поможет избежать заклинивания при создании второго пропила как цепи пилы, так и пильной шины.

#### Пиление со стороны, противоположной направлению валки (завершающее пиление в процессе валки дерева; выполняется со стороны, противоположной угловому вырезу) (рис. 10)

Выполняйте завершающее пиление со стороны, противоположной направлению валки, как минимум на 50 мм выше нижнего края углового выреза. Выполняйте завершающий пропил со стороны, противоположной направлению валки, параллельно нижнему краю углового выреза. Выполняйте завершающий пропил со стороны, противоположной направлению валки так,

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

чтобы остался небольшой непропиленный участок. Этот остаток будет удерживать дерево от поворота и падения в неверном направлении. Не перепиливайте эту перемычку. Когда при валке завершающий пропил подходит близко к углу выреза, дерево начинает падать.

Если существует хотя бы единственный шанс, что дерево может упасть не в нужном направлении или качнется обратно и зажат цепь пилы, остановите пиление и не доводите до конца завершающий пропил; возьмите деревянный, пластиковый или алюминиевый клин, вбейте клин в пропил, чтобы раздвинуть его и повалить дерево в заданном направлении падения. Когда дерево начнет падать, выньте цепную пилу из пропила, остановите двигатель, опустите цепную пилу вниз, затем отступите в запланированном направлении. Будьте готовы к падению верхних веток, смотрите под ноги.

### Сучкование дерева (рис. 11)

Сучкование – это удаление ветвей с поваленного дерева.

При сучковании оставьте большие нижние ветки, на которых дерево лежит на земле. Обрезайте небольшие сучья одним проходом пилы.

Согнутые и напряженные ветки должны обрезаться снизу вверх, чтобы не допустить заклинивания цепной пилы.

### Распиловка бревна (рис. 12-15)

Распиловка – это разделение очищенного от веток дерева (бревна) на части по длине. Важно обеспечить под ногами твердую опору и распределить вес на обе ноги. Там, где это возможно, бревно должно быть поднято и подперто ветками, чурками или подпорками.

Для облегчения распиловки выполняйте следующие простые рекомендации.

- Если бревно имеет опору по всей длине, выполняйте пиление сверху. (Рис. 12)
- Если бревно лежит на опоре только с одного конца, а другим опирается на землю, пропилите 1/3 толщины снизу. Затем выполните окончательное пиление сверху, сделав пропил навстречу первому. (Рис. 13)
- Если у бревна есть опоры с обоих концов, пропилите 1/3 толщины сверху. Затем пропилите снизу оставшиеся 2/3 толщины бревна навстречу первому пропилю. (Рис. 14)
- При распиловке, выполняемой на склоне, всегда стойте выше бревна по склону. Если бревно пропиливается насквозь, для сохранения полного контроля над пилением уменьшите давление на пилу, когда пилить останется немного, однако не ослабляйте хватку, держитесь крепко за ручки пилы. (Рис. 15).

Следите за тем, чтобы пыльная цепь не задела землю. После выполнения пиления подождите, пока цепь пилы не остановится, прежде чем переносить цепную пилу. При движении от дерева к дереву всегда останавливайте двигатель.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ (рис. 2)



#### Предупреждение

Всегда отключайте цепную пилу от источника сетевого питания перед проверкой натяжения цепи или при выполнении регулировок цепи.

При соприкосновении с цепью, шиной или областями вокруг цепи используйте защитные перчатки.

- Слегка ослабьте ручку натяжения цепи (15), повернув ее против часовой стрелки.
- Чтобы увеличить натяжение цепи, поверните кольцо регулировки натяжения цепи (14) по часовой стрелке, периодически проверяя натяжение. Чтобы уменьшить натяжение цепи, поверните кольцо регулировки натяжения цепи (14) против часовой стрелки, периодически проверяя натяжение.
- Натяжение цепи правильное, когда зазор между режущим зубом цепи и шиной составляет 3-4 мм. Лучше всего потянуть цепь вниз на нижней стороне шины в середине и измерить расстояние между шиной и режущими зубьями цепи.
- Затяните ручку натяжения цепи (15), повернув ее по часовой стрелке.

### ЗАМЕНА ШИНЫ И ЦЕПИ (рис. 2, 3, 5, 7, 22)



#### Предупреждение

Всегда отключайте цепную пилу от источника сетевого питания перед проверкой натяжения цепи или выполнении регулировок цепи.

При соприкосновении с цепью, шиной или областями вокруг цепи используйте защитные перчатки.

- Опустите пилу вниз на плоскую и ровную поверхность, чтобы выполнить регулировку цепи.
- Убедитесь в наличии необходимой заменяемой шины и цепи, указанных в разделе технических характеристик этого руководства.
- Вывертывайте ручку натяжения цепи (15) (поворачивая ее против часовой стрелки) до ослабления крышки звездочки (13).
- Снимите крышку звездочки.
- Убедитесь в том, что механизм натяжения цепи (17) правильно смонтирован на шине, которую предполагается установить на цепную пилу. Если требуется заменить механизм натяжения цепи, снимите его, вывернув крепежный болт (40), и установите на новую шину.

## Русский(Перевод из первоначальных инструкций)

- Установите новую цепь в правильном направлении, как показано на рис. 7, на шину и убедитесь, что звенья привода выровнены с пазами шины (рис. 5).
- Закрепите шину на цепной пиле и наденьте цепь на ведущую звездочку, как показано на рис. 3.
- Установите на место крышку звездочки (13) и обеспечьте совмещение механизма натяжения цепи (17) с крышкой. Затяните ручку натяжения цепи (15).
- Выполните шаги, указанные в параграфе «Регулировка натяжения цепи», приведенном в данном руководстве выше.

### ДОБАВЛЕНИЕ СМАЗКИ ДЛЯ ЦЕПИ И ШИНЫ

- Выверните и снимите колпачок (4) с масляного бака.
- Залейте масло в масляный бак, следите за уровнем масла по уровнемеру (12) на баке. Убедитесь, что при заполнении в масляный бак не попала грязь.
- Установите масляный колпачок обратно и затяните его.
- Одной полной заправки масляного бака достаточно, чтобы пила работала 25 – 40 мин.

### ТОРМОЗ ЦЕПИ

- Опасно!**
- Перед каждым использованием проверяйте работоспособность тормоза цепи. В случае нарушения работоспособности тормоза цепи отправьте пилу в авторизованный сервисный центр для ремонта.
- Данная цепная пила оснащена быстродействующим тормозом цепи, который останавливает цепь в течение 0,12 секунды, когда:
    - тормоз цепи (2) выдвинут вперед;
    - цепная пила выключена путем отпускания курка переключателя (6).
  - Когда тормоз цепи (2) сработал, запуск цепной пилы невозможен.

### Транспортировка цепной пилы

Перед транспортировкой цепной пилы всегда извлекайте штепсель из электрической розетки, наденьте крышку цепи на шину и цепь. Если цепной пилой будет выполняться несколько операций пиления, пилу следует выключать между операциями.

### Крышка пильной шины (рис. 1)

Крышка пильной шины должна быть установлена на цепь и шину по завершении работ, а также при транспортировке устройства.

### Заточка цепи пилы

В случае затрудненного проникновения цепи в древесину, следует выполнить заточку следующим образом.

Цепь должна находиться под натяжением.

- Закрепите шину в тиски так, чтобы цепь могла скользить.
- Закрепите напильник в держатель и расположите его на резце под углом 35°.
- Следует использовать только прямой ход напильника, пока не уберутся все изношенные части режущей кромки.
- Сосчитайте число движений напильником для резца. Это число станет эталонным. Для обработки всех остальных резцов используйте столько же движений.
- Если после нескольких заточек ограничитель глубины зарезания будет выступать из шаблона, следует восстановить его уровень с помощью плоского напильника.
- По завершении закруглите ограничитель глубины зарезания.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Рекомендуется выполнять углубление или ответственную заточку при помощи представителя сервисной службы, имеющего электрический точильный аппарат.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ ПИЛЬНОЙ ШИНЫ

- После окончания работ очистите пазы и масляные каналы чистящим крючком.
- Периодически обтачивайте бока полос плоским напильником.
- Если указанные действия не выполнялись при длительной эксплуатации пилы, тонкие кромки могут сломаться и повредить шину.
- Если одна полоса выше другой, необходимо их выровнять плоским напильником и затем отполировать их напильником или мелкозернистой наждачной бумагой.

### УТИЛИЗАЦИЯ



Электрические инструменты и принадлежности содержат большое количество ценных материалов и пластмасс, которые могут быть переработаны.

Некондиционные электрические изделия не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором. Выполните утилизацию в соответствии с имеющимися возможностями. Указания по переработке можно получить в местных органах власти или в розничной сети.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

Drujba dvs a fost proiectată și produsă la standardele înalte ale Homelite pentru o fiabilitate, ușurință în operare și siguranță a operatorului. Atunci când este întreținută corespunzător, vă va oferi o funcționare robustă, lipsită de defecțiuni.

Vă mulțumim că ați achiziționat un produs Homelite.

### AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA OPERĂRII UNELTELOR ELECTRICE



#### AVERTISMENT:

**Citiți toate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța.** Nerespectarea acestor avertisment și instrucțiuni poate conduce la electroșocuri, incendii și accidente grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe viitoare.**

Termenul „unealtă electrică” din cadrul avertismentelor se referă la uneltele dumneavoastră electrice cu fir operate pe bază de alimentare la rețea sau pe bază de baterii (fără fir).

#### SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru aglomerate și încăperile întunecate predisun la accidente.
- **Nu folosiți uneltele electrice în prezența substanțelor inflamabile, precum lichide, gaze sau praf.** Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Atunci când operați o unealtă electrică țineți la distanță copiii și persoanele neavizate.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

#### SIGURANȚA ELECTRICĂ

- **Fișele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea în vreun fel a fișei. Nu utilizați nicio fișă de adaptare împreună cu uneltele electrice legate la masă (împământate). Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul electrocutării.
- **Evitați contactul părților corpului cu suprafețe împământate sau legate la masă, precum conducte, radiatoare, lanțuri sau frigidere.** În cazul în care corpul dumneavoastră vine în contact cu obiecte legate la masă sau împământate, acest lucru sporește riscul electrocutării.
- **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa care pătrunde în unealta electrică sporește riscul electrocutării.
- **Nu forțați unealta.** Nu folosiți niciodată cablu în vederea transportării, tragerii sau deconectării de

la sursa de alimentare a uneltei electrice. **Țineți cablu la distanță de sursele de căldură, ulei, de marginile tăioase sau de părțile în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încălcite sporesc riscul electrocutării.

- **Atunci când operați o unealtă electrică în spații deschise, utilizați un cablu prelungitor adecvat folosirii în mediul exterior.** Utilizarea unui astfel de cablu reduce riscul electrocutării.
- **Dacă operarea uneltei electrice nu poate fi realizată decât într-un mediu umed, utilizați o sursă protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (DDR).** Utilizarea unui DDR reduce riscul electroșocurilor.

#### SIGURANȚA PERSONALĂ

- **Fiți atent, concentrați-vă asupra a ceea ce faceți și folosiți simțul practic atunci când operați o unealtă electrică.** Nu folosiți unealta dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la rănirea dumneavoastră gravă.
- **Utilizați echipament de protecție.** Întotdeauna trebuie să purtați dispozitive de protecție a ochilor. Echipamentul de protecție, precum măștile antipraf, încălțăminta cu talpă antiderapantă, căștile de protecție sau dispozitivele de protejare a urechilor, utilizat în conformitate cu condițiile de lucru reduce riscul de accidentare.
- **Evitați pornirea accidentală a uneltei.** Înainte de a conecta unealta la sursa de curent și/sau la acumulator, înainte de a apuca unealta sau de a o transporta, asigurați-vă că **întrerupătorul se află în poziția „Oprit”**. Transportarea uneltei electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea la sursa de curent cu întrerupătorul în poziția „Pornit”, predispane la accidente.
- **Evitați pornirea accidentală a uneltei.** Înainte de a conecta unealta la sursa de curent și/sau la acumulator, înainte de a apuca unealta sau de a o transporta, asigurați-vă că **întrerupătorul se află în poziția „Oprit”**. Transportarea uneltei electrice cu degetul pe întrerupător sau conectarea la sursa de curent cu întrerupătorul în poziția „Pornit”, predispane la accidente.
- **Înainte de a porni unealta electrică, îndepărtați orice cheie de reglare de pe aceasta.** Un astfel de dispozitiv rămas atașat de vreuna din părțile mobile ale uneltei electrice poate provoca rănirea gravă a utilizatorului.
- **Nu vă îndreptați excesiv.** În timpul operării dispozitivului, păstrați-vă în permanentă echilibrul și stabilitatea. Un echilibru bun vă asigură un control

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

sporit în cazul apariției unor situații neprevăzute.

- **Îmbrăcați-vă corespunzător.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile la distanță de părțile în mișcare. Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în părțile aflate în mișcare.
- **Dacă uneltele sunt prevăzute pentru a fi conectate la dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea acestor dispozitive reduce riscul de producere a accidentelor datorate prezenței prafului

### UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTEI ELECTRICE

- **Nu forțați uneltha electrică.** Utilizați uneltha adecvată operației desfășurate. Uneltha electrică adecvată va realiza operația mai bine și mai sigur, conform scopului pentru care a fost proiectată.
- **Nu utilizați uneltha electrică în cazul în care comutatorul nu o poate porni sau opri.** Toate uneltele electrice care nu pot fi controlate prin intermediul comutatorului sunt periculoase și trebuie reparate.
- **Deconectați ștecherul din priza de alimentare înainte de a efectua operații de reglare, de schimbare a accesoriilor sau de depozitare a uneltelor.** Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul pomirii accidentale a uneltei electrice.
- **Depozitați uneltele electrice neutilizate astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor și a persoanelor nefamiliare cu acestea sau cu instrucțiunile de operare a acestora.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane neinstruite.
- **Întrețineți uneltele electrice.** Asigurați-vă că nu există nealiniere sau îmbinări ale pieselor mobile, rupturi ale componentelor sau orice alte condiții care ar putea afecta operarea uneltei electrice. În cazul unei defecțiuni, reparați uneltha electrică înainte de a o utiliza. Numeroase accidente sunt cauzate de întreținerea deficitară a uneltelor electrice.
- **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător cu marginile de tăiere bine ascuțite sunt mai puțin expuse riscului de a intra în angrenare și sunt mai ușor de controlat.
- **Utilizați uneltele electrice, accesoriile și burghiurile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni și în maniera destinată fiecărui tip de unelthă electrică, ținând cont de condițiile și mediul de operare în care acestea vor fi utilizate.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele destinate, poate conduce la situații periculoase.

### OPERAȚII DE SERVICE

- **În vederea efectuării procedurilor de service, adresați-vă doar unor persoane specializate în**

operații de service care utilizează doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura păstrarea în siguranță a uneltei electrice.

- **Dacă înlocuirea cablului de alimentare este necesară, aceasta trebuie realizată de către producător sau reprezentantul acestuia, pentru a se evita un pericol privind siguranța.**

### AVERTISMENTE SPECIFICE PRIVIND SIGURANȚA ÎN TIMPUL OPERĂRII FERĂSTRĂULUI ELECTRIC

- **Țineți la distanță corpul de ferăstrău atunci când acesta este în funcțiune.** Înainte de pornirea ferăstrăului, asigurați-vă că uneltha nu este în contact cu niciun alt obiect. Un moment de neatenție în timpul operării ferăstrăului cu lanț poate conduce la prinderea hainelor sau a părților corpului în unelthă.
- **Întotdeauna țineți ferăstrăul cu lanț de mânerul din spate cu mâna dreaptă și de mânerul din față cu mâna stângă.** Ținerea ferăstrăului cu mâna inversă sporește riscul de rănire personală și nu trebuie realizată niciodată.
- **Purtați ochelari de protecție și antifoane.** Se recomandă, de asemenea, utilizarea echipamentului de protecție pentru cap, mâini, picioare. Vestimentația de protecție corespunzătoare va reduce rănirea personală cauzată de reziduurile care zboară sau de contactul accidental cu ferăstrăul cu lanț.
- **Nu operați un ferăstrău cu lanț atunci când vă aflați într-un copac.** Operarea unui ferăstrău cu lanț într-un copac poate conduce la rănirea personală.
- **Păstrați-vă în permanență echilibrul și operați ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață plană, sigură și fixă.** Suprafețele instabile sau alunecoase, precum scările, pot conduce la pierderea echilibrului sau a controlului uneltei.
- **Atunci când tăiați o ramură aflată sub tensiune, fiți atent la rapel.** Atunci când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, ramură tensionată poate lovi operatorul și/sau conduce la pierderea controlului uneltei.
- **Fiți foarte atent atunci când tăiați ramuri și puieti.** Materialul subțire se poate prinde în ferăstrău și poate fi aruncat înspre dumneavoastră sau vă poate dezechilibra.
- **Transportați ferăstrăul de mânerul frontal, oprit și departe de corp.** Atunci când transportați sau depozitați uneltha, fixați întotdeauna capacul barei de protecție. Manipularea corectă a ferăstrăului va reduce posibilitatea contactului accidental atunci când mutați uneltha.
- **Respectați instrucțiunile de lubrifiere, cele privind**

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

ensionarea ferăstrăului și schimbarea accesoriilor. Lanțul lubrifiat sau tensionat necorespunzător se poate rupe sau poate crește posibilitatea de recul.

- Păstrați mânerele uscate, curate și fără uleiuri sau grăsimi. Mânerle unsuroase, uleioase sunt alunecoase conducând la pierderea controlului.
- Tăiați doar lemn. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru un scop pentru care nu a fost prevăzut. De exemplu: nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru tăierea plasticului, a zidăriei sau a materialelor de construcție, altele decât cele din lemn. Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru alte operații decât cele prevăzute, poate conduce la crearea unor situații periculoase.

### CAUZE ȘI ANTICIPAREA DE CĂTRE OPERATOR A RECOLULUI:

Reculul poate apărea atunci când vârful barei de ghidare atinge un obiect sau atunci când lemnul se apropie de unealtă și prinde ferăstrăul în tăietură.

În unele cazuri, contactul vârfului poate conduce la o reacție inversă bruscă, aruncând bara de ghidare înainte și înapoi înspre operator.

Prinderea ferăstrăului de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate o poate împinge rapid înapoi pe aceasta din urmă înspre operator.

Oricare dintre aceste reacții poate conduce la pierderea controlului asupra uneltei, ceea ce poate rezulta în rănirea personală gravă. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în unealtă. În calitate de utilizator al ferăstrăului, trebuie să parcurgeți mai mulți pași pentru a asigura că operațiile de tăiere nu conduc la accidente sau răni.

Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a uneltei și/sau procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și poate fi evitat prin luarea unor măsuri de precauție adecvate, după cum este specificat mai jos:

- **Țineți ferm și strâns, folosind degetele mari și celelalte degete pentru prinderea mânerelor uneltei, cu ambele mâini și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să puneți opune rezistență forțelor de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator dacă sunt luate măsuri de precauție. Nu dați drumul ferăstrăului. A se vedea Figura 11
- **Nu vă întindeți excesiv și nu tăiați deasupra înălțimii umărului.** Aceasta ajută la prevenirea contactului neintenționat al vârfului și permite un mai bun control al uneltei în situații neașteptate.
- **Utilizați numai bare și lanțuri de schimb specificate**

de către producător. Barele și lanțurile de schimb incorecte pot conduce la ruperea lanțului și/sau la recul.

- **Respectați instrucțiunile de întreținere și ascuțite furnizate de către producător referitoare la ferăstrăul cu lanț.** Scăderea înălțimii profundurului poate conduce la un recul mai mare.












Pentru o siguranță electrică sporită, se recomandă utilizarea unui Dispozitiv de curent rezidual (DCR) cu o intensitate a curentului de declanșare ce nu depășește 30 mA. Întotdeauna verificați-vă DCR de fiecare dată când îl folosiți.

Ferăstrăul cu lanț dispune de un curent de pornire mare și trebuie conectat la o sursă de alimentare cu energie robustă. Ferăstrăul trebuie conectat la o sursă de curent cu o impedanță de cel mult  $Z_{smax} = 0,38 + 0,24 j$ . Vă rugăm să vă consultați furnizorul sau autoritatea de electricitate, dacă este cazul.






**Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)****SIMBOLURI**

Unele dintre următoarele simboluri pot fi folosite pe acest aparat. Vă rugăm să studiați și să învățați semnificația acestora pentru o operare în siguranță a produsului.

<b>SIMBOL</b>	<b>NUME</b>	<b>EXPLICAȚIE</b>
V	Volți	Tensiune
Hz	Herți	Frecvență (cicluri pe secundă)
W	Watt	Alimentare
	Curent alternativ	Tipul curentului
	Alertă de siguranță	Precauții referitoare la siguranța dumneavoastră.
	Unealtă clasa II	Unealta pentru care protecția împotriva șocurilor electrice se bazează pe o izolație dublă sau pe o izolație întărită.
	Alertă condiții de umezeală	Nu expuneți aparatul la ploaie și nu îl folosiți în spații ce prezintă umezeală.
	Citiți Manualul de utilizare	Pentru a reduce riscul de rănire, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă „manualul de utilizare înainte de a utiliza produsul”.
	Precauție șoc electric	Îndepărtați imediat ștecherul de la rețeaua de alimentare cu electricitate, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.
	Protecție pentru ochi	Întotdeauna purtați ochelari de protecție sau ochelari de protecție cu viziere laterale atunci când operați acest produs.
	Antifoane	Întotdeauna purtați antifoane de siguranță atunci când operați acest produs.
	Nivelul puterii acustice	Nivelul de putere acustică garantat este de 107dB.
	Alertă siguranță: Pericol de recul	Reculul este foarte periculos și poate conduce la răniri grave. Întotdeauna respectați instrucțiunile din acest manual pentru a reduce reculul.
	Operare cu două mâini	Întotdeauna utilizați ambele mâini pentru a opera dispozitivul. Nu utilizați doar o singură mână.

Următoarele cuvinte de avertisment și semnificațiile lor sunt intenționate să explice nivelurile de risc asociate cu acest produs.

<b>SIMBOL</b>	<b>SEMNAL</b>	<b>EXPLICAȚIE</b>
	<b>PERICOL</b>	Indică o situație de risc iminentă care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă.
	<b>AVERTISMENT</b>	Indică o situație de risc potențială care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă.
	<b>PRECAUȚIE</b>	Indică o situație de risc potențială care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat rănirea ușoară sau moderată.
	<b>PRECAUȚIE</b>	(Fără simbol alertă de siguranță) Indică o situație care poate avea ca rezultat distrugerea bunurilor.

**Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)****OPERAȚII DE SERVICE**

Lucrările de service necesită multă grijă și cunoștințe, ele trebuind să fie executate doar de tehnicieni calificați. Pentru service vă sugerăm să returnați produsul celui mai apropiat CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT în vederea reparării. Atunci când efectuați lucrări de service, utilizați doar piese de schimb de același tip.

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI****SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI**

	Unitatea	HCS1835T
Tensiunea nominală	V~/Hz	220~240/50
Puterea nominală	W	1800
Turație la mers în gol nominală	m/s	14
Lungime de tăiere	mm	350
Frână cu lanț	s	< 0,12
Limitator lanț	s	< 0,12
Capacitate rezervor ulei lanț	ml	200
Greutate (fără cablu)	kg	4,7
Nivel de presiune acustică emis LpA (în conformitate cu EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93,4
Incertitudine KpA	dB	3
Nivel de putere acustică LWA (în conformitate cu EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Incertitudine KWA	dB	3
Nivel de putere acustică garantat LWA(G)	dB(A)	107
Valoare totală a vibrațiilor ah (în conformitate cu EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7,1
Incertitudine K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Remarcă cu privire la specificații:

- Valoarea vibrațiilor declarată a fost măsurată printr-o metodă de testare standard și poate fi utilizată la compararea unei unelte cu o alta.
- Valoarea vibrațiilor declarată poate fi utilizată la o evaluare preliminară a expunerii.

**Avertisment:**

Valorile actuale de vibrații din timpul operării uneltei pot diferi de cele anterior menționate și depind de utilizarea uneltei; și

De nevoie de a identifica măsuri de siguranță în vederea protejării operatorului care se bazează pe expunerea estimată în condițiile actuale de utilizare (ținând cont de toate părțile ciclului de operare, precum de momentele în care uneltele este oprită și de acelea în care funcționează în gol pe lângă timpul de declanșare)

**INFORMAȚII PRIVIND LANȚUL ȘI BARA**

HCS1835T	
Tipul de ferăstrău cu lanț	91PJ 052X (Oregon)
Tipul de ghidare	140SCEA041 (Oregon)

Puteți achiziționa piese de schimb pentru bară și lanț de la dealerul dumneavoastră local Homelite.

Piesă de schimb bară HCS1835T: CSA061

Piesă de schimb lanț HCS1835T: CSA060

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### DESCRIERE

#### Fig. 1

1. Capac bară de ghidare
2. Frână cu lanț
3. Mâner frontal
4. Capac rezervor ulei
5. Buton de blocare în siguranță
6. Declanșator comutator
7. Mâner spate
8. Amortizoare cu zimți
9. Bară de ghidare
10. Lanț ferăstrău

#### Fig. 2

11. Opritor cordon
12. Indicator de nivel al uleiului
13. Capac roată de lanț
14. Inel reglare întinzător lanț
15. Buton rotativ întinzător lanț

#### Fig. 3

16. Roată de lanț
17. Mecanism întinzător lanț

#### Fig. 4

18. Ieșire ulei
19. Ghidaj bară

#### Fig. 5

20. Cale de rulare bară
21. Mecanism de transmitere a mișcării lanțului
22. dispozitiv de tăiere

#### Fig. 9

23. Direcție tăiere
24. Zonă pericol
25. Cale de ieșire

#### Fig. 10

26. Direcția căderii
27. Crestătură
28. Tăietură în partea de jos
29. Articulație

#### Fig. 11

30. Tăiere ramuri
31. Nu tăiați ramurile până când copacul nu este tăiat

#### Fig. 12

32. Copac sprijinit pe întreaga lungime
33. Tăiați din vârf (tăiere de sus) evitând să decupați din pământ

#### Fig. 13

34. Copac sprijinit la un capăt
35. Prima tăietură din partea de jos (1/3 din diametru) pentru a evita așchiera
36. A doua tăietură de jos (2/3 din diametru) care să o întâlnească pe prima (pentru a evita prinderea)

#### Fig. 14

35. Copac sprijinit la ambele capete
36. Prima tăietură din partea de jos (1/3 din diametru) pentru a evita așchiera
37. A doua tăietură de jos (2/3 din diametru) care să o întâlnească pe prima (pentru a evita prinderea)

#### Fig. 15

38. Secționarea unui copac
39. Stați pe o parte în pantă atunci când tăiați, deoarece copacul se poate rostogoli

#### Fig. 16

40. Șurub pentru mecanismul întinzătorului de lanț
41. Bolț de fixare
42. Etașare orificiu ulei

### ASAMBLARE

Acest ferăstrău nu necesită asamblare, dar utilizatorul trebuie să cunoască cum se assemblează bara de ghidare și lanțul ferăstrăului. Și, de asemenea, vă rugăm să verificați întinderea lanțului și adăugați ulei conform celor descrise în acest manual, înainte de fiecare operare.

#### Asamblarea barei de ghidare și a lanțului ferăstrăului

Trageți cablul de alimentare din priză. Purtați mănuși de protecție.

- Deșurubați butonul rotativ/piulița și îndepărtați capacul roatei de lanț. (Fig. 2)
- Lanțul ferăstrăului trebuie să fie orientat cu fața la mișcarea de rotire a lanțului. Dacă este orientat în sens invers, întoarceți bucla. (Fig. 7)
- Poziționați mecanism de transmitere a mișcării lanțului în calea de rulare a barei. (Fig. 5)
- Poziționați lanțul astfel încât să existe o buclă în spatele barei.
- Țineți lanțul în poziție pe bară, plasați bucla în jurul roatei de lanț și asigurați-vă că este montată corect. (Fig. 6)
- Înlocuiți capacul roatei de lanț și asigurați-vă că mecanismul de tensionare a lanțului este fixat corespunzător cu butonul rotativ de reglare a tensiunii lanțului și apoi strângeți ușor cu ajutorul butonului rotativ.
- Răsuciți în sensul acelor de ceasornic butonul rotativ

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

de reglare a tensiunii lanțului până când lanțul ferăstrăului este tensionat corespunzător. Bara de ghidare trebuie apoi împinsă înainte. Verificați din nou tensiunea lanțului. Nu întindeți prea tare lanțul (Fig. 2)

- După întinderea corespunzătoare a lanțului, strângeți din nou butonul rotativ.

**Notă: ferăstrăul este corect tensionat dacă, în partea din mijloc a dispozitivului de tăiere, se poate ridica între 3 mm și 4 mm din marginea superioară a acestui dispozitiv. Porniți din nou ferăstrăul cu un nou lanț. Permiteți-i să funcționeze 2~3 minute.**



### AVERTISMENT:

După perioada de rulare, verificați tensiunea lanțului și strângeți din nou lanțul, dacă este necesar.

## OPERARE

### UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Acest ferăstrău cu lanț este destinat utilizării domestice în vederea tăierii pieselor din lemn, a copacilor și a buștenilor.

Nu utilizați dispozitivul în niciun alt scop decât cele specificate în capitolul "UTILIZARE PREVĂZUTĂ". Mai mult, acest produs nu este destinat utilizării în vederea întreținerii profesionale a copacilor.

### Riscuri reziduale:

Chiar și în cazul utilizării prevăzute a dispozitivului, există întotdeauna un risc rezidual care nu poate fi prevăzut. Confirm tipului și fabricației dispozitivului, pot apărea următoarele eventuale pericole:

- Contactul cu zimții expuși ai lanțului ferăstrăului (pericol de tăiere)
- Accesul la lanțul rotativ al ferăstrăului (pericol de tăiere)
- Mișcare bruscă, neprevăzută a barei de ghidare (pericol de tăiere)
- Aruncarea de părți din lanțul ferăstrăului (pericole de tăiere/injectare)
- Aruncarea de părți din piesa de lucru
- Inhalarea de particule desprinse din piesa de lucru
- Contactul pielii cu uleiul
- Pierderea auzului, dacă au fost folosite antifoanele necesare pe durata procesului de lucru.

### ÎNAINTE DE FIECARE OPERARE

#### VERIFICAREA TENSIUNII LANȚULUI (Fig. 2)



### Avvertiment:

Întotdeauna deconectați ferăstrăul de la sursa de alimentare a rețelei electrice înainte de a tensiona

lanțul și de a efectua operații e reglare a lanțului. Purtați mănuși de protecție atunci când atingeți ferăstrăul, bara sau zonele din jurul lanțului.

- Trageți lanțul în zona de mijloc a barei pe partea inferioară departe de bară. Spațiul dintre dispozitivul de tăiere a lanțului și bară trebuie să fie cuprins între 3 mm și 4 mm.
- Dacă trebuie să reglați tensionarea lanțului, vă rugăm să consultați secțiunea privind „reglarea tensiunii lanțului” prezentată ulterior în cadrul acestui manual.
- Respectați pașii din secțiunea „REGLAREA TENSIUNII LANȚULUI” prezentată ulterior în cadrul acestui manual pentru a regla tensiunea lanțului.

#### VERIFICAREA AGENTULUI DE LUBRIFIERE A LANȚULUI

- Verificați cantitatea de ulei din ferăstrău inspectând indicatorul de nivel al uleiului (12). Dacă nivelul uleiului este indicat pe indicatorul de nivel al uleiului ca fiind la o treime, urmați pașii descriși în secțiunea „ADĂUGAREA DE LUBRIFIANT PENTRU LANȚ ȘI BARĂ” prezentată ulterior în cadrul acestui manual.



### Avvertiment:

Înainte de fiecare utilizare, verificați funcționarea frânei cu lanț.



### Avvertiment:

Înainte de fiecare utilizare a ferăstrăului, verificați tensiunea lanțului.



### Avvertiment:

Nu operați niciodată ferăstrăul cu lanț fără o lubrifiere suficientă a lanțului, deoarece aceasta poate conduce la deteriorarea ferăstrăului și reprezintă un risc privind siguranța. Verificați nivelul de lubrifiere a lanțului înainte de fiecare utilizare!



### Avvertiment:

Înainte de conectare, verificați tensiunea rețelei și frecvența pentru a vă asigura că acestea sunt conforme cu specificațiile privind ferăstrăul.



### Avvertiment:

Înainte de începerea lucrului, verificați cablu de conectare la rețeaua electrică și cablul de racord asigurându-vă că acestea nu sunt deteriorate. Utilizați doar cablurile de conectare la rețeaua electrică și cablurile de racord aflate în perfectă stare.

Pentru a preveni reculul, vă rugăm să respectați aceste instrucțiuni privind siguranța:

- Nu tăiați niciodată cu vârful barei de ghidare! Fiți atenți atunci când tăierile continui funcționează deja!

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

- Întotdeauna începeți operațiile de tăiere cu ferăstrăul deja în funcțiune.
- Asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț este prealabil ascuțit corespunzător.
- Nu tăiați niciodată mai multă de o ramură în același timp! Atunci când curățați ramurile, fiți atent să nu atingeți nicio altă ramură.
- Atunci când efectuați operații de rețezare, fiți atent la trunchiurile care se află foarte aproape unul de celălalt. Dacă este posibil, utilizați o capră de tăiat lemne.

### Eliberarea frânei cu lanț

Pentru a putea utiliza ferăstrăul după ce frâna a fost activată, frâna cu lanț trebuie blocată. Comutați ferăstrăul în poziția oprit prin eliberarea declanșatorului. Apoi trageți frâna cu lanț (2) înapoi înspre dumneavoastră până când se blochează în poziție. Acum lanțul se va mișca atunci când este pornit.

### Ținerea ferăstrăului cu lanț (Fig. 8)

Întotdeauna prindeți ambele mâner cu degetele mari și celelalte degete, înconjurând mânerul. Asigurați-vă că mâna dumneavoastră stângă ține mânerul astfel încât degetul mare să fie situat sub acesta.

### Pornirea operării

- Înainte de a începe operarea, trebuie să verificați cablul de alimentare și să îl conectați la sursa de curent;
- Porniți dispozitivul: mai întâi aplicați o presiune pe butonul de blocare în siguranță (5) și apoi apăsați pe declanșatorul comutatorului (6).

### Oprirea operării

- 1) Oprire normală: lanțul se va opri atunci când degetul eliberează declanșatorul comutatorului;
- 2) Oprire frână cu lanț: atunci când frâna cu lanț este apăsată manual, lanțul se va opri automat.

### Utilizarea ferăstrăului cu lanț

Asigurați-vă întotdeauna că păstrați poziția de echilibru și Țineți ferăstrăul cu ambele mâini în timp ce motorul rulează.

### TEHNICILE DE BAZĂ PRIVIND OPERAȚIILE DE ABATAJ, ELAGARE ȘI REȚEZARE

#### Tăierea copacilor (Fig. 9)

Atunci când sunt efectuate operații de abataj și secționare de două sau mai multe persoane în același timp, operația de abataj trebuie realizată separat de cea de secționare la o distanță cel puțin dublă de înălțimea copacului care este tăiat. Copacii nu trebuie tăiați într-o manieră care pune în pericol orice persoană, care ar putea lovi linia unei utilități sau cauza distrugerea bunurilor. În cazul în care copacii

intră în contact cu orice linie de utilitate, compania de utilități respectivă trebuie notificată imediat.

Operatorul ferăstrăului trebuie să se plaseze pe un teren în pantă, deoarece copacul poate să se rostogolească sau să se rostogolească în pantă după ce este tăiat printr-o cale de ieșire.

Trebuie planificată și eliberată o cale de evacuare conform celor necesare, înainte de începerea tăierii. Calea de evacuare trebuie să se extindă în spate și pe diagonală în spatele liniei preconizate de cădere, după cum este ilustrat în Fig. 9.

Înainte de începerea operației de abataj, luați în considerare înclinația naturală a copacului, locul în care sunt situate cele mai mari ramuri și direcția vântului în raport cu locul unde copacul poate cădea.

Îndepărtați murdăria, pietrele, bucățile desprinde de scoarță, așchile, bucățile în formă de arc și firele de lângă copac.

#### Tăiere în partea de jos prin creștere (O tăietură print creșterea copacului pentru a direcționa căderea) (Fig. 10)

Realizați creștătura la 1/3 din diametrul copacului, perpendicular cu direcția de cădere. Realizați mai întâi tăietura prin creștere în partea inferioară pe orizontală; aceasta va ajuta la evitarea prinderii ferăstrăului sau barei de ghidare atunci când este efectuată a doua creștătură.

#### Tăietură în partea de jos (tăietura finală din cadrul unei operații de abataj a unui copac, făcută pe partea opusă a copacului de la tăietura prin creștere în partea de jos) (Fig. 10)

Realizați tăietura în partea de jos la cel puțin 50 mm deasupra tăietura prin creștere orizontală. Păstrați tăietura în partea de jos paralelă cu tăietura prin creștere orizontală. Realizați tăietura din partea de jos astfel încât să lăsați suficient lemn care să acționeze ca sprijin. Bucata de lemn de sprijin împiedică copacul de la a se răsucl și de la a cădea în direcția greșită. Pe măsură ce tăietura se apropie de punctul de sprijin, copacul trebuie să înceapă să cadă.

Dacă există vreo posibilitate ca direcția dorită să nu fie cea în care copacul urmează să cadă sau dacă există posibilitatea de legănare și de prindere a ferăstrăului, opriți procesul de tăiere înainte de terminarea tăieturii în partea de jos și utilizați pene din lemn, plastic sau aluminiu pentru a deschide tăietura și a înclina copacul în direcția dorită.

Când copacul începe să cadă, îndepărtați ferăstrăul din tăietură, opriți motorul și utilizați apoi calea de retragere

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

planificată. Fiți atent la căderea ramurilor situate deasupra capului și păstrați-vă echilibrul.

### Elagarea unui copac (Fig. 11)

Elagarea este îndepărtarea ramurilor de pe un copac tăiat. Atunci când realizați operații de elagare, păstrați ramurile mai mari pentru sprijini copacul de pământ. Îndepărtați ramurile mici dintr-o singură mișcare de tăiere. Ramurile aflate sub tensiune trebuie tăiate de jos în sus, pentru a evita prinderea ferăstrăului.

### Secționarea unui copac (Fig. 12 - 15)

Secționarea este tăierea unui copac în părți cu o anumită lungime. Este important să vă asigurați că păstrați un echilibrul stabil și că greutatea dumneavoastră este egal distribuită pe ambele picioare. Atunci când este posibil, copacul trebuie ridicat și sprijinit cu ajutorul ramurilor, buștenilor sau stivelor.


Pentru o tăiere ușoară, urmați direcția simplă:

- Când un copac este susținut de-a lungul întregii sale lungimi, se taie din partea superioară (tăiere din partea de sus). (Fig. 12)
- Când un copac este susținut la un capăt, tăiați 1/3 din diametru din partea inferioară (tăiere din partea de jos). Apoi realizați tăietura dorită prin tăierea din partea de sus pentru a întâlni prima tăietură. (Fig. 13)
- Când un copac este susținut la ambele capete, tăiați 1/3 din diametru din partea superioară (tăiere din partea de sus). Apoi realizați tăietura dorită tăind din partea de jos ultimele 2/3 pentru a întâlni prima tăietură. (Fig. 14)
- Atunci când secționați pe un teren în pantă, stați întotdeauna pe partea de sus a copacului. Atunci când tăiați, pentru a păstra un control complet, eliberați presiunea de tăiere din apropierea capătului tăieturii fără a slăbi prinderea mânerelor ferăstrăului. (Fig. 15).

Nu permiteți contactul ferăstrăului cu pământul. După terminarea operației de tăiere, așteptați ca ferăstrăul să se oprească înainte de a-l muta. Întotdeauna opriți motorul înainte de a vă muta de la un copac la altul.

## ÎNȚREȚINERE

### REGLAREA TENSIUNII LANȚULUI (Fig. 2)

**Avertisment:**  
 Întotdeauna deconectați ferăstrăul de la sursa de curent înainte de a verifica tensionarea lanțului sau de a realiza operații de reglare a lanțului.


Purtați mănuși de protecție în timp ce atingeți lanțul, bara sau zonele din jurul lanțului.

- Slăbiți ușor butonul rotativ al întinzătorului lanțului (15)

răsucindu-l în sensul opus acelor de ceasornic.

- Pentru a spori tensiunea lanțului, răsuciți inelul de reglare a întinzătorului lanțului (14) în sensul acelor de ceasornic și verificați frecvent gradul de tensionare a lanțului. Pentru a reduce tensiunea lanțului, răsuciți inelul de reglare a întinzătorului lanțului (14) în sensul opus acelor de ceasornic și verificați frecvent gradul de tensionare a lanțului.
- Tensionarea lanțului este corectă atunci când spațiul dintre dispozitivul de tăiere și bară este cuprins între 3 mm și 4 mm. Se recomandă să trageți de lanț din partea inferioară a barei din mijloc în jos (departe de bară) și să măsurați distanța dintre bară și dispozitive de tăiere ale lanțului.
- Strângeți butonul rotativ al întinzătorului lanțului (15) răsucindu-l în sensul acelor de ceasornic.

### ÎNLOCUIREA BAREI ȘI A LANȚULUI (Fig. 2, 3, 5, 7, 22)

**Avertisment:**  
 Întotdeauna deconectați ferăstrăul de la sursa de curent înainte de a verifica tensionarea lanțului sau de a realiza operații de reglare a lanțului. Purtați mănuși de protecție în timp ce atingeți lanțul, bara sau zonele din jurul lanțului.

- Puneți ferăstrăul jos pe o suprafață plană și nivelată pentru a realiza operații de reglare a lanțului.
- Asigurați-vă că dispuneți de bara și lanțul de schimb corespunzătoare, conform celor recomandate anterior în secțiunea privind specificațiile din cadrul acestui manual.
- Deșurubați butonul rotativ al întinzătorului lanțului (15) răsucindu-l în sensul opus acelor de ceasornic până când capacul roatei de lanț (13) este slăbit.
- Îndepărtați capacul roatei de lanț.
- Asigurați-vă că mecanismul întinzătorului de lanț (17) este montat corespunzător pe bara pe care doriți să o montați în ferăstrău. Dacă este nevoie să schimbați mecanismul întinzătorului de lanț, deșurubați-l (40) și înlocuiți-l pe noua bară.
- Puneți lanțul nou în direcția corectă, după cum este indicat în figura 7 pe bară și asigurați-vă că mecanismul de transmitere a mișcării este aliniat în calea de rulare a barei (figura 5).
- Atașați bara la ferăstrău și prindeți lanțul în jurul roții de angrenare, după cum este indicat în figura 3.
- Înlocuiți capacul roții de lanț (13) și asigurați-vă că mecanismul de tensionare a lanțului (17) este aliniat corespunzător cu capacul. Strângeți butonul rotativ al întinzătorului lanțului (15).
- Respectați pașii prezentați în paragraful „reglarea tensiunii lanțului” descris anterior în cadrul acestui manual.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### ADĂUGAREA DE LUBRIFIANT PENTRU LANȚ ȘI BARĂ

- Deșurubați și îndepărtați capacul (14) de la rezervorul de ulei.
- Umpleți cu ulei rezervorul și monitorizați indicatorul de nivel al uleiului (12) din rezervor. Asigurați-vă că nu pătrunde nicio murdărie în rezervorul de ulei în timp ce-l umpleți.
- Puneți la loc capacul și strângeți-l.
- Un rezervor de ulei plin vă va permite utilizarea ferăstrăului timp de 25 – 40 min.

### FRÂNĂ DE LANȚ

- ⚠ Avertisment:**
- Verificați funcționarea frânei de lanț înainte de fiecare utilizare.  
În cazul în care frâna de lanț nu funcționează corespunzător, duceți ferăstrăul într-un centru autorizat de service pentru realizarea de operații de reparare.
- Acest ferăstrău cu lanț prezintă o frână de lanț cu acțiune rapidă care oprește lanțul în 0,12 secunde atunci când:
    - Frâna de lanț (2) este împinsă înainte
    - Ferăstrăul este oprit prin eliberarea declanșatorului (6)
  - Atunci când frâna de lanț (2) este activată, ferăstrăul nu poate fi pornit.

### Transportarea ferăstrăului cu lanț

Înainte de a transporta ferăstrăul, întotdeauna deconectați cablul de la sursa de curent și glisați capacul lanțului peste bară și lanț. Dacă urmează a fi realizate mai multe tăieturi cu ajutorul ferăstrăului, acesta trebuie oprit între tăieturi.

### Capacul barei de ghidare (Fig. 1)

Capacul lanțului trebuie prins de lanț și bară imediat ce operația de tăiere s-a terminat și ori de câte ori dispozitivul trebuie transportat.

### Ascuțirea ferăstrăului cu lanț

Atunci când lanțul penetrează lemnul cu dificultate, trebuie ascuțit din nou după cum urmează:  
Tensionați lanțul.

- Strângeți bara într-o menhină astfel încât lanțul să poată glisa.
- Strângeți pila de cadrul acesteia și plasați în dispozitivul de tăiere într-un unghi de 35°.
- Piliți cu mișcări înspre înainte doar până când partea uzată a marginii de tăiere este îndepărtată.
- Numărați mișcările aplicate dispozitivului de tăiere ca referință și piliți folosind același număr de mișcări și celelalte dispozitive de tăiere.

- Dacă după ce ați ascuțit de mai multe ori, profundorul iese din șablon, trebuie să-i resetați nivelul folosind o pilă lată.
  - În final, rotunjiți profundorul.
- NOTĂ:** Vă recomandăm ca verificarea adâncimii și operațiile importante de ascuțire să fie realizate de către un agent de service care este echipat cu un dispozitiv electric de ascuțire.

### ÎNTREȚINEREA BAREI DE GHIDARE

- După terminarea lucrului, curățați calea de rulare și canalele de ulei cu ajutorul unui cârji de răzuire.
- Îngrijiiți periodic părțile laterale ale șinelor utilizând o pilă lată.
- Dacă nu este realizat pe termen lung, pilele rombice se pot distanța și deteriora bara.
- Dacă o șină este mai înaltă decât cealaltă, este necesar să le aduceți la același nivel cu ajutorul unui pile late și apoi să le neteziți printr-o pilă sau o hârtie abrazivă fină.

### ELIMINARE



Unelte și accesoriile electrice conțin o cantitate semnificativă de resurse valoroase și materiale plastice care pot fi reciclate.

Produsele electrice ce reprezintă deșeuri nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să reciclați acolo unde există astfel de facilități. Consultați autoritatea sau comerciantul pentru recomandări privind reciclarea.

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Pilarka została zaprojektowana i wykonana zgodnie z najwyższymi standardami firmy Homelite w zakresie niezawodności, prostoty obsługi i bezpieczeństwa operatora. Pod warunkiem poprawnej obsługi i konserwacji, pilarka będzie służyć bezproblemowo przez wiele lat.

Dziękujemy za zakupienie produktu Homelite.

### OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH



#### OSTRZEŻENIE:

Należy zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i instrukcjami. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem lub poważnym zranieniem.

Zachować wszystkie etykiety ostrzegawcze i instrukcje do późniejszego użytku.

Termin "urządzenia elektryczne" stosowany w przedstawionych tu zasadach bezpieczeństwa odnosi się zarówno do urządzeń zasilanych z sieci energetycznej (przewodowych) jak i urządzeń zasilanych z akumulatora (beprzewodowych).

#### BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Miejsce pracy musi być utrzymywane w czystości i dobrze oświetlone. „Zagracone” i słabo oświetlone miejsca to częsta przyczyna wypadków.
- Nie wolno uruchamiać urządzeń elektrycznych w miejscach, gdzie grozi wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia elektryczne mogą wytwarzać iskry, które mogą być przyczyną zapłonu pyłów lub oparów.
- Podczas używania narzędzi elektrycznych należy utrzymywać osoby postronne i dzieci z dala od miejsca pracy. Odwrócenie uwagi operatora może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

#### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRĄDU ELEKTRYCZNEGO

- Wtyczka musi pasować do gniazda sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie wolno używać żadnych przejściówek do podłączenia urządzeń posiadających przewód zasilania z uziemieniem. Stosowanie oryginalnych wtyczek i dopasowanych gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi lub podłączonymi do bieguna zerowego (rury, instalacje grzewcze i chłodnicze). Kontakt z uziemionym lub podłączonym do bieguna zerowego przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Nie wolno wystawiać urządzeń elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie uszkodzisz przewodu zasilania. Nie wolno używać przewodu zasilania do przenoszenia, ciągnięcia urządzenia lub jego odłączania z gniazda sieciowego. Przewód zasilania trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych elementów. Uszkodzony lub zaplątany przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku używania urządzenia na zewnątrz, ewentualne przedłużacze muszą być do tego przystosowane. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć użytkowania urządzenia elektrycznego w warunkach wilgotnych, należy je zasilac z obwodu zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD). Zastosowanie takiego wyłącznika pozwala zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- Zachowywać skupienie, uważnie obserwować wykonywane czynności, stosować zasady zdrowego rozsądku podczas obsługi urządzenia. Nie używać urządzeń elektrycznych w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem leków, alkoholu lub środków odurzających. Moment nieuwagi podczas obsługi urządzenia elektrycznego może być przyczyną poważnego zranienia.
- Stosować środki ochrony osobistej. Bez względu na używanie środków ochrony wzroku. Stosowanie w odpowiednich momentach takich środków ochrony osobistej jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, twarde nakrycie głowy, nauszniki pozwoli zmniejszyć ryzyko zranienia.
- Unikać możliwości przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania/założeniem akumulatora lub w celu jego podniesienia lub przeniesienia należy upewnić się, że wyłącznik zasilania znajduje się w położeniu wyłączonym. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub podłączenie zasilania do urządzenia, w którym wyłącznik znajduje się w położeniu włączonym grozi wypadkiem.
- Unikać możliwości przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania/założeniem akumulatora lub w celu jego podniesienia lub przeniesienia należy upewnić się, że wyłącznik zasilania znajduje się w położeniu wyłączonym. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub podłączenie zasilania



## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

do urządzenia, w którym wyłącznik znajduje się w położeniu włączonym grozi wypadkiem.

- **Usunąć wszelkie narzędzia i klucze przed włączeniem zasilania.** Uruchomienie urządzenia z założonym na ruchomym elemencie kluczem lub innym narzędziem grozi poważnym wypadkiem.
- **Nie sięgać zbyt daleko. Należy cały czas pewnie opierać stopy i utrzymywać równowagę.** Zapewni to lepsze panowanie nad urządzeniem w nieprzewidywanych sytuacjach.
- **Należy nosić odpowiedni ubiór ochronny. Nie zakładać luźnego ubioru ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i okulary z dala od ruchomych elementów.** Mogą być one wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- **Jeśli używane urządzenie posiada przyłącze do wyciągu i gromadzenia kurzu, należy go używać w odpowiedni sposób.** Stosowanie metod usuwania pyłu zmniejsza zagrożenie związane z jego gromadzeniem.

### UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- **Nie przeciążać urządzenia. Używać odpowiedniego narzędzia do odpowiedniego rodzaju prac.** Najlepsze efekty pracy, przy zachowaniu pełnego bezpieczeństwa, zapewni używanie urządzeń w zakresie parametrów znamionowych i stosownie do ich przeznaczenia.
- **Nie wolno używać tego urządzenia, jeśli wyłącznik nie pracuje poprawnie.** Używanie urządzenia bez sprawnego wyłącznika jest zbyt niebezpieczne – należy oddać je do naprawy.
- **Należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda sieciowego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany przystawek, w przypadku odłożenia urządzenia itp.** Zapobiegnie to ryzyku przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- **Nie używane urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie wolno zezwalać osobom nie obeznanym z obsługą urządzeń elektrycznych na ich używanie. Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne w rękach osób nie posiadających odpowiedniego przygotowania.
- **Urządzenia elektryczne wymagają konserwacji. Należy sprawdzać wyrównanie elementów ruchomych, sprawdzać, czy nie ma jakichkolwiek uszkodzeń, uwzględnić wszelkie aspekty mające wpływ na bezpieczną pracę urządzenia.** W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, oddać urządzenie do naprawy. Wiele wypadków spowodowane jest używaniem urządzeń w niewłaściwym stanie technicznym.
- **Elementy tnące muszą być ostre i czyste.** Odpowiednio ostre krawędzie tnące ułatwią prowadzenie urządzenia i są bardziej odporne na uszkodzenie.

- **Wszelkie urządzenia, przystawki, akcesoria itp. należy używać zgodnie z dołączonymi instrukcjami obsługi i zgodnie z przeznaczeniem, jak również z uwzględnieniem warunków i charakteru wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

### SERWIS

- **Urządzenie elektryczne powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel, z zastosowaniem identycznych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- **Uszkodzony przewód sieciowy powinien zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy. Naprawiany samodzielnie może stanowić zagrożenie bezpieczeństwa.**

### SZCZEGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PILARKI ŁAŃCUCHOWEJ

- **Nie wolno zbliżać rąk ani żadnych innych części ciała do łańcucha podczas pracy pilarki. Przed uruchomieniem pilarki należy upewnić się, że łańcuch pilarki nie dotyka żadnego przedmiotu.** Moment nieuwagi podczas obsługi pilarki grozi pochwytnieniem przez łańcuch fragmentów ubioru lub kończyn.
- **Prawą rękę należy trzymać pewnie na uchwycie tylnym, lewą rękę na uchwycie przednim pilarki.** Odwrotne trzymanie pilarki zwiększa poziom zagrożenia operatora i jest absolutnie niedopuszczalne.
- **Zakładać okulary ochronne i nauszniki. Zaleca się stosowanie dodatkowych środków ochrony głowy, dłoni, nóg i stóp.** Założenie odpowiedniej odzieży ochronnej pozwoli zmniejszyć ryzyko zranienia przez odrzucone przez pilarkę odłamki lub przypadkowy kontakt z łańcuchem pilarki.
- **Nie wolno obsługiwać pilarki znajdując się na drzewie.** Obsługa pilarki przez operatora znajdującego się na drzewie grozi poważnym wypadkiem.
- **Obydwie stopy operatora muszą mieć przez cały czas obsługi pilarki dobre oparcie na nieruchomej, bezpiecznej i równej powierzchni.** Śliska lub niestabilna podstawa, jak np. drabina grozi utratą równowagi lub kontroli nad pilarką.
- **Podczas odcinania naprężonej gałęzi należy zachować szczególną ostrożność, spodziewając się jej odbicia.** Po zwolnieniu napięcia włókien, naprężona gałąź może uderzyć operatora lub spowodować utratę kontroli nad pilarką.
- **Zachować szczególną ostrożność podczas ścinania krzewów i młodych drzewek.** Cienkie gałązki mogą zostać pochwycone przez łańcuch pilarki

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

i zostać odrzucone w stronę operatora lub sprawić, że straci on równowagę.

- Pilarkę należy przenosić za uchwyt przedni, z wyłącznikiem w położeniu wyłączonym i z dala od operatora. **Pilarkę należy transportować i przechowywać z założoną osłoną na prowadnicę.** Prawidłowe obchodzenie się z pilarką pozwoli zmniejszyć ryzyko przypadkowego kontaktu z pracującym łańcuchem.
- **Przestrzegać instrukcji smarowania, naciągu łańcucha i wymiany przystawek i akcesoriów.** Nieprawidłowo naciągnięty lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odbicia.
- **Uchwyty utrzymywać w czystości. Muszą być zawsze suche, wolne od oleju i smarów.** Śliskie, zaolejone lub zabrudzone smarem uchwyty grożą utratą kontroli.
- **Pilarkę używać wyłącznie do przecinania drewna. Nie wolno używać pilarki do celów, do których nie jest przeznaczona. Na przykład: nie używać pilarki do cięcia tworzyw sztucznych, murów lub innych niedrewnianych materiałów budowlanych.** Używanie pilarki w sposób niezgodny z jej przeznaczeniem grozi poważnym niebezpieczeństwem.

### PRZYCZYNY I ZAPOBIEGANIE ZJAWISKA ODBICIA

Zjawisko odbicia może wystąpić, gdy końcówka prowadnicy zetknie się z dowolnym przedmiotem lub gdy łańcuch piły ulegnie zakleszczeniu w rzazie.

Zetknięcie się końcówki prowadnicy z dowolnym przedmiotem może spowodować gwałtowną reakcję, polegającą na odbiciu prowadnicy do góry i wstecz, w kierunku operatora.

Zakleszczenie łańcucha w rzazie, na odcinku górnej części prowadnicy, grozi gwałtownym odrzutem prowadnicy w kierunku operatora.

Każda z tych reakcji grozi utratą panowania nad pilarką i w efekcie groźnymi obrażeniami. Nie wolno polegać wyłącznie na zabezpieczeniach wbudowanych w pilarkę. Jako użytkownik pilarki, operator musi przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, zapewniając warunki robocze wolne od ryzyka wypadków i zranień.

Zjawisko odrzutu spowodowane jest użyciem piły w sposób niezgodny z jej przeznaczeniem i/lub niewłaściwymi procedurami obsługi lub warunkami roboczymi. Można go uniknąć, zachowując odpowiednie środki ostrożności, przedstawione poniżej.

- **Zapewnić pewny chwyt pilarki obiema dłońmi ułożonymi na uchwytach tak, że kciuki obejmują**

**uchwyt z jednej strony, a pozostałe palce z drugiej. Ręce ustawić tak, aby móc stawiać opór sile odrzutu.** Siłę odrzutu można kontrolować, pod warunkiem zachowania odpowiednich środków ostrożności. Nie dopuścić do utraty kontaktu z pilarką. Zobacz rysunek 11.











- **Nie sięgać zbyt daleko i nie ciąć na wysokości większej niż poziom ramion.** Pozwoli to zapobiec niezamierzonemu dotknięciu końcówki prowadnicy i daje lepszą kontrolę nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Prowadnicę i łańcuch wymieniać wyłącznie na zamienniki dopuszczone przez producenta.** Założenie niewłaściwej prowadnicy lub łańcucha grozi jego zerwaniem i/lub wystąpieniem odbicia.
- **Przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia i konserwacji łańcucha pilarki.** Zmniejszenie wysokości ogranicznika może zwiększyć ryzyko wystąpienia odbić.

Aby zwiększyć poziom bezpieczeństwa użytkownika, zaleca się zasilać pilarkę przez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA. Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan wyłącznika różnicowo-prądowego.




Pilarka łańcuchowa cechuje się dużym prądem rozruchowym i należy ją podłączać do wydajnego i pewnego źródła zasilania. Źródło zasilania pilarki powinno mieć impedancję  $Z_{systmaks} = 0,38 + j0,24$  j lub mniejszą. W razie potrzeby skontaktować się dostawcą energii elektrycznej lub władzami lokalnymi.

**Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)****SYMBOLE**

Na urządzeniu mogą znajdować się następujące symbole. Należy się z nimi zapoznać i nauczyć ich znaczenia, aby móc w sposób bezpieczny obsługiwać pilarkę.

SYMBOL	NAZWA	ZNACZENIE
V	Volt	Napięcie
Hz	Hertz	Częstotliwość (liczba cykli na sekundę)
W	Wat	Moc
	Prąd przemienny	Rodzaj prądu
	Zagrożenie bezpieczeństwa	Zasady dotyczące bezpieczeństwa operatora.
	Klasa bezpieczeństwa II	Urządzenie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądem elektrycznym jest zrealizowane przez podwójną lub wzmocnioną izolację.
	Ostrzeżenie o szkodliwym wpływie wilgoci	Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
	Zapoznać się z podręcznikiem obsługi	Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć podręcznik obsługi przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia.
	Zapobieganie porażeniu prądem elektrycznym	W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilania niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania
	Ochrona oczu	Podczas pracy należy mieć założone okulary lub maskę chroniącą oczy.
	Ochrona słuchu	Podczas pracy należy zakładać nauszniki.
	Poziom natężenia dźwięku	Maksymalny poziom natężenia dźwięku to 107 dB
	Zagrożenie bezpieczeństwa: ryzyko odrzutu	Odrzut pilarki może spowodować wypadek i poważne zranienie. Przestrzegać instrukcji zapobiegania odrzutom podanej w tym podręczniku.
	Obsługiwać dwiema rękami.	Urządzenie należy trzymać obiema rękami, nie wolno używać do tego celu tylko jednej ręki.

Następujące hasła ostrzegawcze mają ilustrować poziom zagrożenia związanego z obsługą tego urządzenia.

SYMBOL	HASŁO	ZNACZENIE
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	Bezwarunkowo niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, dojdzie do poważnych obrażeń lub śmierci.
	<b>OSTRZEŻENIE</b>	Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
	<b>UWAGA</b>	Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. W przypadku jej nieuniknięcia, może dojść do obrażeń niskiego lub średniego stopnia.
	<b>UWAGA</b>	(bez symbolu zagrożenia bezpieczeństwa) Sytuacja grożąca uszkodzeniem mienia.

**Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)****SERWIS**

Serwisowanie wymaga wyjątkowej staranności i wiedzy. Może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.

W celu naprawy zaleca się oddać urządzenie do najbliższego AUTORYZOWANEGO PUNKTU SERWISOWEGO. Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

**ZACHOWAĆ TEN PODRĘCZNIK****SPECYFIKACJA TECHNICZNA**

	Jednostka	HCS1835T
Napięcie znamionowe	V~/Hz	220~240/50
Moc znamionowa	W	1800
Prędkość znamionowa bez obciążenia	m/s	14
Długość cięcia	mm	350
Hamulec łańcucha	s	< 0,12
Zatrzymanie łańcucha	s	< 0,12
Pojemność zbiornika oleju smarującego łańcuch	ml	200
Masa (bez przewodu zasilania)	kg	4.7
LpA (poziom ciśnienia hałasu) (zgodnie z normą EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB (A)	93.4
Niepewność pomiaru KpA	dB	3
LWA (poziom natężenia hałasu) (zgodnie z normą EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB (A)	104
Niepewność pomiaru KWA	dB	3
LWA(G) (maksymalny poziom natężenia hałasu)	dB (A)	107
Drgania – wartość całkowita ah (zgodnie z normą EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Uwagi do specyfikacji technicznej:

- Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi.
- Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na wibracje.

**Ostrzeżenie:**

Rzeczywista wartość drgań podczas użytkowania urządzenia może różnić się od zadeklarowanej i zależy od sposobu użytkowania urządzenia oraz

Potrzeby zidentyfikowania środków bezpieczeństwa pomagających chronić operatora, opartych na oszacowaniu narażenia operatora w rzeczywistych warunkach użytkowania (uwzględniając wszystkie elementy cyklu operacyjnego, takie jak czasy wyłączenia oraz czasy pracy bez obciążenia, oprócz czasu pracy przy wciśniętym przycisku uruchamiania).

**PARAMETRY ŁAŃCUCHA I PROWADNICY**

HCS1835T	
Typ łańcucha pilarki	91PJ 052X (Oregon)
Typ prowadnicy	140SCEA041 (Oregon)

Zapasowy łańcuch i prowadnicę można nabyć u lokalnego przedstawiciela formy Homelite.

Symbol prowadnicy dla modelu HCS1835T: CSA061

Symbol prowadnicy dla modelu HCS1835T: CSA060

**Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)****OPIS**

## Rys. 1

1. Osłona prowadnicy
2. Hamulec łańcucha
3. Uchwyt przedni
4. Korek zbiornika oleju
5. Przycisk zwolnienia blokady
6. Przycisk uruchamiający
7. Uchwyt tylny
8. Zderzak kolcowy
9. Prowadnica
10. Łańcuch pilarki

## Rys. 2

11. Wspornik przewodu zasilania
12. Wskaźnik poziomu oleju
13. Pokrywa koła zębatego
14. Pierścień regulacji napięcia łańcucha
15. Pokrętko napinacza łańcucha

## Rys. 3

16. Koło zębate
17. Mechanizm napinacza łańcucha

## Rys. 4

18. Wylot oleju
19. Prowadnica

## Rys. 5

20. Rowek prowadnicy
21. Ogniawa napędowe łańcucha
22. Ostrze

## Rys. 9

23. Kierunek obalania drzewa
24. Strefa zagrożenia
25. Droga ucieczki

## Rys. 10

26. Kierunek padania
27. Rzaz podcinający
28. Rzaz ścinający
29. Zawieszanie

## Rys. 11

30. Odcinanie konarów
31. Pracować nad ziemią, pozostawić konary wspierające aż do odcięcia kłody.

## Rys. 12

32. Kłoda podparta na całej długości
33. Ciąg rozpoczynając od góry (piła od góry), unikając cięcia gruntu.

## Rys. 13

34. Kłoda podparta z jednej strony
35. Pierwsze cięcie od dołu (1/3 średnicy) aby uniknąć rozszczepiania
36. Drugie cięcie od góry (2/3 średnicy) prowadzone tak, aby spotkały się obydwa rzazy (aby uniknąć przytraśnięcia)

## Rys. 14

35. Kłoda podparta z obydwu końców
36. Pierwsze cięcie od dołu (1/3 średnicy), aby uniknąć rozszczepiania
37. Drugie cięcie (2/3 średnicy) prowadzone tak, aby spotkały się obydwa rzazy (aby uniknąć przytraśnięcia)

## Rys. 15

38. Przecinanie kłody
39. Podczas cięcia stać po wyżej położonej stronie – kłoda może się stoczyć

## Rys. 22

40. Śruba mechanizmu napinacza łańcucha
41. Kolek lokalizujący
42. Uszczelka otworu olejowego

**MONTAŻ**

Pilarka łańcuchowa nie wymaga montażu, jednak użytkownik powinien wiedzieć, jak założyć prowadnicę i łańcuch. Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić napięcie łańcucha i uzupełnić poziom oleju zgodnie z opisem w dalszej części tego podręcznika.

**Montaż prowadnicy i łańcucha**

Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Założyć rękawice ochronne.

- Odkręcić pokrętko wraz z nakrętką i zdjąć pokrywę koła zębatego. (Rys. 2)
- Ogniawa tnące być skierowane w stronę ruchu łańcucha. Jeżeli są skierowane przeciwnie, należy odwrócić łańcuch tnący. (Rys. 7)
- Ułożyć ogniawa łańcucha tnącego w rowku prowadnicy. (Rys. 5)
- Umieścić łańcuch tnący w taki sposób, aby z tyłu prowadnicy powstała pętla.
- Przytrzymując łańcuch na swoim miejscu na prowadnicy, założyć pętlę na koło zębate, sprawdzając poprawność montażu. (Rys. 6)
- Założyć pokrywę koła zębatego, sprawdzić dopasowanie mechanizmu napinacza łańcucha z pokrętkiem regulacji napięcia i delikatnie dokręcić pokrętko.

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

- Przekręcić pokrętko regulacji napięcia w prawo, aż do uzyskania odpowiedniego naciągu łańcucha. Podczas dokręcania śruby prowadnica musi zostać wypchnięta, należy sprawdzić ponownie napięcie łańcucha, nie może być ono zbyt mocne (rys. 2).
- Po poprawnym wyregulowaniu napięcia łańcucha, dokręcić ponownie pokrętko.

**Uwaga:** Łańcuch jest prawidłowo napięty, jeśli pośrodku prowadnicy można go unieść o 3 – 4 mm w stosunku do górnej krawędzi prowadnicy. Prze rozpoczęciem piłowania nowym łańcuchem, należy odczekać, aż przeparuje on 2-3 minuty bez obciążenia.



### OSTRZEŻENIE:

Po tym czasie łańcuch należy zatrzymać, sprawdzić ponownie jego naciąg i wyregulować w razie potrzeby.

## OBŚLUGA

### PRZEZNACZENIE

Piłarka jest przeznaczona do przecinania elementów drewnianych, kłód drewna i drzew w zastosowaniach domowych.

Nie wolno używać tego urządzenia w żadnym celu niezgodnym z opisem w części „PRZEZNACZENIE”. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego przez służbę leśną, zakłady utrzymania zieleni itp.

### RYZIKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM:

Nawet w przypadku użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem, zawsze istnieje pewne ryzyko zagrożenia bezpieczeństwa, któremu nie można zapobiec. W związku ze specyficznym przeznaczeniem i zasadą pracy tego urządzenia, podczas jego obsługi występują następujące zagrożenia:

- Kontakt z odsłoniętymi zębami piły łańcuchowej (ryzyko przecięcia)
- Dostęp do pracującego łańcucha piły (ryzyko przecięcia)
- Niespodziewane i gwałtowne szarpnięcie prowadnicy (ryzyko przecięcia)
- Odprysk elementu piły łańcuchowej (ryzyko skałeczenia, iniekcji)
- Odrzut fragmentów obrabianego przedmiotu.
- Wdychanie cząstek obrabianego przedmiotu
- Kontakt oleju ze skórą
- Utrata słuchu w przypadku niezastosowania wymaganych środków ochrony słuchu.

### PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

#### NALEŻY SPRAWDZIĆ NAPIĘCIE ŁAŃCUCHA (rys. 2)



#### Ostrzeżenie:

Zawsze przed przystąpieniem do kontroli napięcia łańcucha lub jego regulacji należy odłączyć zasilanie pilarki wyjmując wtyczkę z gniazda sieciowego. Prace przy łańcuchu i prowadnicy oraz w ich pobliżu należy wykonywać w rękawicach ochronnych.

- Odciągnąć łańcuch w połowie długości prowadnicy, od dolnej jej krawędzi. Odległość między ostrzem łańcucha a prowadnicą powinna wynosić pomiędzy 3 mm a 4 mm.
- Wyregulować napięcie łańcucha zgodnie z instrukcjami w części „Regulacja napięcia łańcucha” w dalszej części tego podręcznika.
- Wykonać czynności opisane w części “REGULACJA NAPIĘCIA ŁAŃCUCHA”, aby wyregulować napięcie łańcucha.

### KONTROLA NASMAROWANIA ŁAŃCUCHA

- Należy kontrolować poziom oleju za pomocą wziernika (12). Jeśli poziom oleju jest niższy niż jedna trzecia wysokości wziernika, należy wykonać instrukcję opisaną w części “UZUPEŁNIANIE POZIOMU OLEJU SMARUJĄCEGO ŁAŃCUCH I PROWADNICĘ”.



#### Ostrzeżenie:

Przed każdym użyciem sprawdzić działanie hamulca łańcucha.



#### Ostrzeżenie:

Przed każdym użyciem sprawdzić napięcie łańcucha.



#### Ostrzeżenie:

Nie wolno uruchamiać pilarki, gdy łańcuch nie jest wystarczająco nasmarowany - groziłoby to uszkodzeniem pilarki i zagraża bezpieczeństwu użytkownika. Sprawdzić poziom oleju każdorazowo przed rozpoczęciem używania pilarki!



#### Ostrzeżenie:

Przed podłączeniem pilarki do zasilania należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość podane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z parametrami sieci energetycznej.



#### Ostrzeżenie:

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone. Przewody zasilania muszą być w idealnym stanie technicznym.

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Aby zapobiec zjawisku odbicia, należy stosować poniższe zasady bezpieczeństwa:

- Nie wolno wykonywać cięcia końcówką prowadnicy! Zachować ostrożność kontynuując rozpoczęte wcześniej cięcie!
- Cięcie rozpoczynać z uruchomioną wcześniej pilarką.
- Łańcuch pilarki musi być odpowiednio naostrzony.
- Nie wolno przecinać jednorazowo więcej niż jedną gałąź! Podczas odcinania gałęzi zwrócić uwagę, aby nie dotknąć innych gałęzi.
- Podczas cięcia poprzecznego zwrócić uwagę na konary sterzące bardzo blisko siebie. Jeśli to możliwe, należy używać koźła do pitowania.

### Zwalnianie hamulca łańcucha

Aby możliwe było użycie pilarki po zadziałaniu hamulca łańcucha, hamulec należy odblokować. Wyłączyć pracę pilarki zwalniając przycisk uruchamiania. Pociągnąć hamulec łańcucha (2) wstecz, w kierunku do operatora, aż zaskoczy na swoim miejscu. Po włączeniu pilarki, łańcuch będzie mógł się poruszać.

### Sposób trzymania pilarki (rys. 8)

Pilarkę należy trzymać dwiema rękami, za uchwyty, obejmując je z jednej strony kciukiem, z drugiej pozostałymi palcami. Lewa ręka musi trzymać uchwyt w taki sposób, że kciuk znajduje się pod uchwytem.

### Rozpoczęcie pracy

- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan techniczny przewodu zasilania i podłączyć go do gniazda sieciowego;
- Uruchomić pilarkę: Najpierw nacisnąć przycisk zwolnienia blokady bezpieczeństwa (5), następnie nacisnąć przycisk uruchamiający (6).

### Zatrzymanie pracy

- 1) Normalne zatrzymanie: aby zatrzymać pracę pilarki, należy zwolnić przycisk uruchamiający.
- 2) Zatrzymanie łańcucha za pomocą hamulca: przestawienie hamulca ręką w kierunku prowadnicy spowoduje niezwłoczne zatrzymanie ruchu łańcucha.

### Użytkowanie pilarki

Podczas pracy silnika należy koniecznie zapewnić pewne oparcie dla stóp i trzymać pilarkę w sposób pewny.

### PODSTAWOWE TECHNIKI OBALANIA DRZEW, ODCINANIA KONARÓW I PRZERZYNIANIA DREWNA

#### Obalanie drzewa (rys. 9)

Jeśli w miejscu pracy wykonywane są jednocześnie operacje przecinania drewna i obalania drzew przez różne osoby, należy wyznaczyć i odseparować obszar powalania drzew, na dystansie minimum dwukrotnej wysokości najwyższego obalanego drzewa. Drzewa należy obalać

w sposób nie zagrażający bezpieczeństwu osób, linii napowietrznych lub innych obiektów. W przypadku uszkodzenia linii, należy niezwłocznie powiadomić odpowiednią placówkę.

Operator pilarki powinien zawsze znajdować się w wyższej części zbocza, ponieważ ścięte drzewo będzie toczyć się lub zsuwać w dół.

Przed przystąpieniem do pracy należy zaplanować i oczyścić drogę ucieczki. Droga ucieczki powinna prowadzić w kierunku przeciwnym i po przekątnej w stosunku do spodziewanej linii upadku drzewa, zgodnie z rys. 9.

Przed rozpoczęciem powalania należy rozważyć stopień pochylenia drzewa, rozmieszczenie gałęzi i kierunek wiatru, oceniając spodziewany kierunek upadku drzewa.

Usunąć przeszkody, kamienie, luźną korę, zanieczyszczenia, druty itp.

### Rzaz podcinający (nacięcie wyznaczające kierunek upadku drzewa) (rys. 10)

Rzaz podcinający powinien mieć głębokość 1/3 średnicy drzewa a jego linia przebiegać prostopadle do kierunku obalania. Najpierw należy wykonać cięcie poziome, co pozwoli uniknąć zaciskania pilarki ciężarem drzewa przy wykonywaniu drugiego cięcia rzazu podcinającego.

### Rzaz ścinający (końcowe nacięcie wykonane po przeciwnej stronie drzewa niż rzaz podcinający) (rys. 10).

Rzaz ścinający należy wykonać przynajmniej 50 mm wyżej niż nacięcie poziome rzazu podcinającego. Rzaz ścinający powinien być równoległy do poziomego nacięcia rzazu podcinającego. Rzaz ścinający powinien być tak głęboki, aby pozostawić część nietkniętych włókien, które będą pracować jak zawiesz (zawiesie). Zawiesie zapobiega przekręceniu się drzewa i jego powaleniu w niewłaściwym kierunku. Nie wolno przecinać zawiesia. Podczas zbliżania się rzazu do obszaru zawiesia, drzewo powinno zacząć upadać.

Jeśli zachodzi obawa, że drzewo przewróci się w kierunku innym niż spodziewany lub przechyli się w drugą stronę zakleszczając pilarkę, należy przerwać pracę przed ukończeniem rzazu i użyć klinów drewnianych, z tworzywa lub aluminium, w celu otwarcia rzazu i wymuszeniażądanego kierunku obalania drzewa.

Gdy drzewo znacznie się przewraca, należy wyjąć pilarkę z rzazu, zatrzymać silnik, odłożyć pilarkę na ziemię i oddalić się zaplanowaną drogą ucieczki. Należy pamiętać

## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

o ryzyku uderzenia przez opadające gałęzie i unikać możliwości potknięcia się.

### Okresywanie drzewa (rys. 11)

Okresywanie polega na odcinaniu gałęzi z powalonego drzewa.

Podczas odcinania gałęzi należy pozostawić największe konary u dołu drzewa, które utrzymują drzewo nad ziemią. Mniejsze gałęzie usuwać jednym cięciem.

Gałęzie naprężone należy odcinać od dołu do góry, unikając zakleszczenia pilarki.

### Przecinanie kłody/dłużycy (rys. 12-15)

Po okrziesaniu powalonego drzewa, kłodę/dłużycę przecina się poprzecznie na krótsze odcinki. Ważne jest, aby zapewnić pewne oparcie dla stóp i równomierne rozłożenie ciężaru na stopach. Jeśli to możliwe, kłoda powinna być uniesiona i podparta za pomocą konarów, innej kłody lub innych dostępnych środków.

Przestrzegać prostych zasad ułatwiających cięcie:

- Jeśli kłoda jest podparta na całej długości, przecinamy ją od góry (rys. 12).
- Jeśli kłoda jest podparta z jednej strony, nacinamy 1/3 średnicy od dołu. Następnie docinamy kłodę od góry, tak aby obydwa rzazy się spotkały. (Rys. 13)
- Jeśli kłoda jest podparta na obydwu końcach, nacinamy 1/3 średnicy od góry w dół. Następnie docinamy kłodę od dołu do góry, na głębokość 2/3 średnicy, tak aby obydwa rzazy się spotkały. (Rys. 14)
- W przypadku cięcia na zboczu, należy stać po wyższej stronie zbocza w stosunku do kłody. Podczas przecinania, aby zachować kontrolę nad pilarką, należy zmniejszać nacisk pod koniec cięcia, nie zwalniając uchwytu (Rys. 15).

Nie wolno dopuścić do kontaktu łańcucha z ziemią. Po zakończeniu cięcia, należy odczekać, aż łańcuch się zatrzyma, i dopiero wtedy przenieść pilarkę. Przed przejściem do następnego drzewa pilarkę należy wyłączyć.

## KONSERWACJA

### REGULACJA NAPIĘCIA ŁAŃCUCHA (rys. 2)

**⚠ Ostrzeżenie:**  
Zawsze przed przystąpieniem do kontroli napięcia łańcucha lub jego regulacji należy odłączyć zasilanie pilarki wyjmując wtyczkę z gniazda sieciowego.

Prace przy łańcuchu i prowadnicy oraz w ich pobliżu należy wykonywać w rękawicach ochronnych.

- Odkręcić nieco pokrętko regulacji napięcia (15) w lewo.
- Aby zwiększyć napięcie łańcucha, przekręcić pierścień regulacji naciągu (14) w prawo. Napięcie łańcucha należy systematycznie kontrolować. Aby zmniejszyć napięcie łańcucha, należy przekręcić pierścień regulacji naciągu (14) w lewo. Napięcie łańcucha należy systematycznie kontrolować.
- Napięcie łańcucha jest prawidłowe, jeśli prześwit między ostrzem łańcucha a prowadnicą wynosi pomiędzy 3 mm a 4 mm. Najlepiej odciągnąć łańcuch w połowie długości prowadnicy, od dolnej jej krawędzi, i zmierzyć odległość między prowadnicą i ostrzami łańcucha.
- Dokręcić pokrętko napinacza łańcucha (15) w prawo.

### WYMIANIA PROWADNICY I ŁAŃCUCHA (rys. 2, 3, 5, 7, 22)

**⚠ Ostrzeżenie:**  
Zawsze przed przystąpieniem do kontroli napięcia łańcucha lub jego regulacji należy odłączyć zasilanie pilarki wyjmując wtyczkę z gniazda sieciowego.  
Prace przy łańcuchu i prowadnicy oraz w ich pobliżu należy wykonywać w rękawicach ochronnych.

- W celu regulacji łańcucha, pilarkę należy ułożyć na płaskiej i równej powierzchni.
- Sprawdzić, czy przygotowano na wymianę odpowiedni łańcuch i prowadnicę, zgodnie z wcześniejszym opisem w tym podręczniku.
- Przekręcić w lewo pokrętko (15) napinacza łańcucha, aż do poluzowania pokrywy koła zębatego (13).
- Zdjąć pokrywę koła zębatego.
- Upewnić się, że mechanizm napinacza łańcucha (17) jest prawidłowo założony na prowadnicy, która ma zostać zamontowana w pilarcie. W razie potrzeby przeniesienia mechanizmu napinacza, należy go wykręcić (40) i założyć na nową prowadnicę.
- Założyć na prowadnicę nowy łańcuch, pamiętając o zachowaniu odpowiedniego kierunku łańcucha (rys. 7) i upewniając się, że ogniwa napędowe spoczywają w rowku prowadnicy (rys. 5).
- Zamontować prowadnicę w pilarcie i przelożyć łańcuch wokół napędowego koła zębatego, zgodnie z rys. 3.
- Założyć pokrywę koła zębatego (13) upewniając się, że mechanizm napinacza łańcucha (17) jest dobrze wyrównany względem pokrywy. Dokręcić pokrętko napinacza łańcucha (15).
- Wykonać instrukcje zamieszczone w części "Regulacja napięcia łańcucha" w tym podręczniku.



## Polski(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### UZUPEŁNIANIE POZIOMU OLEJU SMARUJĄCEGO ŁAŃCUCH I PROWADNICĘ

- Odkręcić i zdjąć korek zbiornika oleju (14).
- Uzupelnic poziom oleju, kontrolujac go za pomoca wziernika (12) na zbiorniku. Podczas nalewania oleju zwrócić uwagę, aby nie dopuścić do przedostania się zanieczyszczeń do wnętrza zbiornika.
- Założyć i dokręcić korek zbiornika oleju.
- Pełny zbiornik oleju pozwala na pracę pilarki przez około 25 – 40 min.

### HAMULEC ŁAŃCUCHA



#### Ostrzeżenie:

Działanie hamulca łańcucha należy sprawdzać każdorazowo przed rozpoczęciem używania pilarki.

W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego funkcjonowania hamulca łańcucha, pilarkę należy oddać do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

- Pilarka wyposażona jest w szybki hamulec, zatrzymujący łańcuch w ciągu 0,12 sekundy w przypadku:
  - naciśnięcia hamulca (2) do przodu, w kierunku prowadnicy
  - wyłączenia pracy pilarki przez zwolnienie przycisku uruchamiania (6).
- Przy włączonym hamulcu (2), pilarki nie będzie można uruchomić.

### Transportowanie pilarki

Przed przystąpieniem do transportu pilarki należy odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania i założyć osłonę na prowadnicę z łańcuchem. W przypadku potrzeby wykonania kilku cięć, pomiędzy poszczególnymi cięciami pilarkę należy wyłączać.

### Osłona prowadnicy (rys. 1)

Pokrywe łańcucha należy zakładać na łańcuch jak najszybciej po zakończeniu pracy i zawsze przed przystąpieniem do transportowania pilarki.

### Ostrzenie łańcucha

W przypadku wystąpienia trudności z zagłębianiem się w drewno, łańcuch prawdopodobnie wymaga naostrzenia, które przeprowadza się w następujący sposób:

Napiąć łańcuch.

- Zamocować uchwyt w imadle, tak, aby łańcuch mógł się ślizgać.
- Umieścić pilnik w uchwycie i przyłożyć go do noża pod kątem 35°.
- Piłować ruchami naprzód, aż do usunięcia wszystkich zużytych fragmentów krawędzi tnącej.
- Podczas piłowania pierwszego zęba liczyć ilość ruchów

pilnikiem i kolejne zęby piłować tę samą ilość razy.

- Jeśli po kilkukrotnym naostrzeniu ogranicznik wystaje z szablonu, należy dopasować jego poziom za pomocą pilnika płaskiego.
- Na koniec należy zaokrąglić ogranicznik.

**UWAGA:** Ostrzenie głębokie lub o dużym stopniu ważności powinno być przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, posiadającą odpowiedni sprzęt elektryczny.

### KONSERWACJA PROWADNICZY

- Po zakończeniu pracy należy oczyścić rowek i kanały olejowe za pomocą skrobaka.
- Należy okresowo wyrównywać krawędzi prowadnicy za pomocą pilnika płaskiego.
- W przeciwnym wypadku może dojść do odlamywania się fragmentów krawędzi i uszkodzenia prowadnicy.
- Jeśli jedna szyna jest wyżej niż druga, niezbędne jest ich wyrównanie za pomocą pilnika płaskiego i wygładzenie gładzikiem lub droбноziarnistym papierem ściernym.

### UTYLIZACJA



Narzędzia elektryczne i akcesoria zawierają duże ilości cennych zasobów, które można użyć ponownie.

Tego rodzaju odpadów nie należy usuwać wraz z odpadami komunalnymi. Należy je oddać do odpowiedniego punktu zajmującego się utylizacją. W tym celu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą tego urządzenia.

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

Vaša motorna žaga je bil narejena po najvišjih Homelite merilih zanesljivosti, enostavne uporabe in varnosti uporabnika. S pravilno uporabo si boste zagotovili leta učinkovite uporabe brez težav.

Zahvaljujemo se vam za nakup Homelite izdelka.

### SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA



#### OPOZORILO:

**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in resne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo referenco.**

Izraz »električno orodje« na opozorilih se nanaša na orodja, ki jih poganja električno omrežje, ali brezžična orodja na baterije.

#### VARNOST DELOVNEGA OBMOČJA

- **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena in temna območja kar kličejo k nesrečam.
- **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot je npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabo električnega orodja v bližino ne pustite otrok in drugih ljudi.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

#### ELEKTRIČNA VARNOST

- **Vtičaki električnih orodij se morajo prilegati vtičnicam.** Nikoli in na nikakršen način ne prilagajajte vtičaka. Na ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte kakršnih koli adapterjev vtičaka. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, kuhalniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlažnim pogojem.** Voda v električnem orodju znatno poveča tveganje električnega udara.
- **Pazite, da ne poškodujete kabla.** Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklop električnega orodja. Kabel imejte čim dlje od vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli zvišujejo tveganje električnega udara.
- **Med zunanjo uporabo električnega orodja uporabljajte podaljševalni kabel, primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba kabla, primerne za zunanjo uporabo, znižuje tveganje električnega udara.
- **Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite napravo za rezidualni tok**

(RCD). Uporaba naprave RCD zmanjša tveganje za električni udar.

#### OSEBNA VARNOST

- **Med obratovanjem bodite pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdrav razum.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola oz. zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja se lahko odrazi v resnih telesnih poškodbah.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Zaščitna oprema, kot je maska proti prahu, obutev z nedrsečim podplatom, trdno pokrivalo glave in zaščitna sluha (glede na pogoje), zmanjšajo možnost telesnih poškodb.
- **Preprečite nehoten zagon. Preden orodje priključite na vir napajanja ali vstavite baterije ter preden orodje vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju »off (izklop)«.** Prenašanje električnih orodij s prstom na stikalo ali dovajanje napajanja električnim orodjem, ki imajo stikalo v položaju »on (vklop)«, kar kliče k nesrečam.
- **Preprečite nehoten zagon. Preden orodje priključite na vir napajanja ali vstavite baterije ter preden orodje vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju »off (izklop)«.** Prenašanje električnih orodij s prstom na stikalo ali dovajanje napajanja električnim orodjem, ki imajo stikalo v položaju »on (vklop)«, kar kliče k nesrečam.
- **Pred vklopom električnega orodja odstranite morebitne prilagojevalne ključke ali izvijač.** Izvijač ali ključ, ki je pritrjen na vrtljivi del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ne segajte preko dosega. Nenehno vzdržujte stabilen položaj in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite proč od gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
- **Če so naprave namenjene priključitvi na pripomočke za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so ti priključeni in ustrezno uporabljeni.** Uporaba zbiralca prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

#### UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- **Električnega orodja ne preobremenjujte.** Uporabite vašemu namenu ustrezno električno orodje. Ustrezno električno orodje bo nalogo opravilo bolje in varneje v kategoriji, za katero je bilo zasnovano.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga stikalo ne vklopi ali izklopi, kot bi bilo treba.** Kakršno koli električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

- **Odklopite vtičak iz vira napajanja, preden opravljate kakršne koli prilagoditve, menjate dodatke, ali shranjujete električno orodje.** Tovrstni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nehotnega zagona električnega orodja.
- **Električna orodja, ki niso v uporabi, shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, uporabljale električno orodje.** Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.
- **Električna orodja redno vzdržujte. Preverite za napačno poravnane ali zaskočene gibljive dele, polomljene sestavne dele ali kakršno koli druge stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje električnega orodja.** Če je električno orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo dajte v popravilo. Mnogo nesreč zakrivijo neustrezno vzdrževana električna orodja.
- **Rezalna orodja naj bodo vedno nabrušena in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se težje zaskočijo in jih je lažje nadzirati.
- **Električno orodje, dodatke, dele orodja ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na način, ki je namenjen posamezni vrsti električnega orodja, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in vrsto delo, ki ga boste izvajali.** Uporaba električnega orodja za namene, ki so drugačni od tistih, za katere je bilo orodje zasnovano, lahko povzroči nevarne situacije.

### SERVIS

- **Električno orodje naj vedno servisira usposobljena servisna oseba, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele.** To bo zagotovilo vzdrževanje varnostni električnega orodja.
- **Če je napajalni kabel potrebno zamenjati, mora to v izogib varnostnih tveganj opraviti izdelovalec ali njegov predstavnik.**

### POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA VERIŽNO ŽAGO

- **Ko je žaga v delovanju, se ne približujte verigi žage. Preden žago zaženete, se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika.** Trenutek nepazljivosti med delovanjem žage lahko povzroči, da se s telesom ali z delom vašega oblačila zapletete v verižno žago.
- **Verižno žago vedno držite z desno roko za zadnji ročaj z levo roko pa za sprednjega.** Če žago držite obratno, povečate tveganje telesnih poškodb, zato tega nikoli ne storite.
- **Nosite zaščitna očala in naušnike. Priporočljiva je tudi uporaba za glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna oblačila bodo zmanjšala telesne poškodbe zaradi letečih delcev ali nenamernega stika z žago.
- **Žage ne uporabljajte, ko ste na drevesu.** Če žago

uporabljate, ko ste na drevesu, se lahko poškodujete.

- **Vedno pazite, da dobro stojite in žago uporabljate le, kadar stojite na trdnih, varnih in ravnih tleh.** Zaradi spolzkih ali nestabilnih površin, kot so lestve, lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.
- **Ko žagate napeto vejo, pazite na možnost, da se raztegne nazaj.** Ko napetost lesenih vlaken popusti, lahko napeta veja udari delavca z žago in/ali povzroči, da žaga ni več pod nadzorom.
- **Pri rezanju grmičja in mladega drevja bodite še posebej previdni.** Tanek material se lahko zaplete v verigo žage, tako da vas lahko udari ali vas vrže iz ravnotežja.
- **Verižno žago nosite, ko je izključena, tako da jo držite za sprednji ročaj in proč od telesa.** Med transportom ali skladiščenjem verižne žage vedno uporabljajte pokrov za meč žage. Ustrezno rokovanje z verižno žago bo zmanjšalo možnost, da bi po nesreči prišlo do kontakta s premikajočo se verigo žage.
- **Za mazanje in napenjanje verige ter menjanje delov sledite navodilom.** Neustrezno napeta ali namazana veriga se lahko strga, ali pa poveča možnost protiidarca.
- **Ročaji naj bodo suhi, čisti in brez madežev olja ali masti.** Mastni ročaji so spolzki in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za neprimerne namene.** Na primer: ne uporabljajte je za žaganje plastike, zidov in nelesenih gradbenih materialov. Uporaba verižne žage za namene, ki so drugačni od tistih, za katere je bilo orodje zasnovano, lahko povzroči nevarne situacije.

### VZROKI IN PREPREČEVANJE PROTIUDARCA:

Protiudarec se lahko zgodi, ko se meč dotakne predmeta ali ko se les stisne skupaj in priščipne verigo med žaganjem.

Dotik s konico lahko v nekaterih primerih povzroči obratno reakcijo, tako da meč vrže navzgor in nazaj proti upravljavcu.

Če se veriga ujame v zgornji del meča, lahko meč sunkovito potisne nazaj proti upravljavcu.

Kateri koli izmed teh dogodkov lahko povzroči, da izgubite nadzor nad žago, kar lahko privede do hudih telesnih poškodb. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, ki so vgrajene v žago. Kot uporabnik žage morate slediti številnim korakom, da med delom z žago ne pride do nesreč ali poškodb.

Protiudarec je rezultat nepravilne uporabe orodja in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali okoliščin in se

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

mu ob ustreznih varnostnih ukrepih, kot so navedeni v nadaljevanju, lahko izognete:

- **Pazite, da boste imeli trden oprijem, tako da s palcem in ostalimi prsti trdno zgarbite ročaj verižne žage, pri tem žago držite z obema rokama in tako, da ste s položajem telesa in rok pripravljene na morebitne sile protiudarcev.** Sile protiudarcev lahko upravljavec nadzoruje, če upošteva ustrezne varnostne ukrepe. Verižne žage ne izpustite iz rok. Glejte sliko 11
- **Ne segajte proti območjem, ki jih ne dosežete, in ne žagajte nad višino ramen.** S tem pomagata preprečiti nenameren dotik konice in omogočite boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.
- **Za zamenjavo uporabljajte le meče in verige, ki jih določa izdelovalec.** Neustrezni nadomestni meči in verige lahko povzročijo, da se veriga pretrga in/ali povzroči protiudarec.
- **Za ostrenje in vzdrževanje verige žage upoštevajte navodila proizvajalca.** Zmanjšanje višine merilne naprave lahko povzroči večji protiudarec.












Zaradi večje varnosti glede električnega toka, je priporočena uporaba tokovnega zaščitnega stikala (naprava RCD) z nadtokovno zaščito do 30 mA. Tokovno zaščitno stikalo pred uporabo vedno preglejte.

Verižna žaga ima visok začetni tok in mora biti priključena na močno napajanje. Verižna žaga mora biti priključena na vir napajanja z upornostjo 0,38+0,24j ali manj. Če je potrebno, stopite v stik s svojim ponudnikom oz. pooblaščenecem električne energije.




## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

## SIMBOLI

Na izdelku so lahko uporabljeni naslednji simboli. Za varno rokovanje z izdelkom jih preučite in se naučite njihovih pomenov.

SIMBOL	IME	RAZLAGA
V	Volti	Napetost
Hz	Hertz	Frekvenca (v ciklih na sekundo)
W	Watt	Moč
	Izmenični tok	Vrsta toka
	Varnostno opozorilo	Ukrepi za večjo varnost.
	Orodje razreda II	Orodje, pri katerem je zaščita pred električnim udarom zasnovana na dvojni izolaciji ali ojačani izolaciji.
	Opozorilo v zvezi z mokrimi pogoji	Naprave ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v vlažnih pogojih.
	Preberite navodila za uporabo	Za zmanjšanje nevarnosti poškodb je pomembno, da pred uporabo naprave preberete in razumete navodila za uporabo.
	Varnostni ukrep glede električnega udara	Če je kabel poškodovan ali prerezan, takoj izvlecite vtič iz glavnega omrežja.
	Zaščita za oči	Pri delu s tem izdelkom vedno nosite zaščitna očala.
	Zaščita za ušesa	Pri delu z izdelkom vedno nosite zaščitne naušnike.
	Raven zvočnega tlaka	Zajamčena raven zvočne moči je 107 dB.
	Varnostno opozorilo: Nevarnost protiidarca	Protiidarec je izredno nevaren in lahko povzroči hude poškodbe. Za zmanjšanje protiidarca vedno sledite navodilom v tem uporabniškem priročniku.
	Delovanje z obema rokama	Pri uporabi naprave vedno uporabljajte obe roki – nikoli je ne uporabljajte le z eno roko.

Naslednje signalne besede in pomeni razlagajo stopnjo tveganja pri uporabi izdelka.

SIMBOL	SIGNAL	RAZLAGA
	<b>NEVARNOST</b>	Označuje neposredno nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete, lahko povzroči smrt ali resne poškodbe.
	<b>OPOZORILO</b>	Prikazuje potencialno nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete, lahko povzroči smrt ali resne poškodbe.
	<b>POZOR</b>	Prikazuje potencialno nevarno situacijo, ki v primeru, da se ji ne izognete, lahko povzroči lahko ali srednje hudo poškodbo.
	<b>POZOR</b>	(Brez varnostnega opozorilnega simbola) Prikazuje situacijo, ki lahko privede do poškodb lastnine.

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

**SERVIS**

Servisiranje zahteva izredno skrbnost in znanje in ga sme opravljati le usposobljen serviser.

Predlagamo vam, da za popravilo izdelek nesete vašemu najbližjemu POOBlaščenemu servisnemu centru. Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele.

**SHRANITE TA NAVODILA****SPECIFIKACIJE IZDELKA**

	Enota	HCS1835T
Nazivna napetost	V~/Hz	220~240/50
Moč	W	1800
Ocenjena hitrost brez obremenitve	m/s	14
Dolžina reza	mm	350
Zavora verige	s	< 0.12
Ustavitev verige	s	< 0.12
Kapaciteta posode za olje verige	ml	200
Teža (brez kabla)	kg	4.7
Emisija nivoja zvočnega tlaka v LpA (v skladu s standardom EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Nedoločnost KpA	dB	3
Nivo zvočnega tlaka v LWA (v skladu s standardom EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Nedoločnost KWA	dB	3
Zajamčena raven zvočne moči LWA(G)	dB(A)	107
Skupna vrednost vibracij v ah (način brez obremenitve) (v skladu s standardom EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Nedoločnost K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Opombe k specifikaciji:

- Navedena vrednost vibracij je bila izmerjena s standardno metodo testiranja in se lahko uporabi za primerjavo različnih orodij.
- Navedena vrednost vibracij se lahko uporabi za predhodne ocene izpostavljenosti.

**Opozorilo:**

Dejanske vrednosti vibracij med uporabo orodja se lahko od zgoraj navedenih razlikujejo in so odvisne od uporabe orodja; prav tako pa tudi od potrebe za identifikacijo varnostnih ukrepov za zaščito upravljalca, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (ob upoštevanju vseh delov delovnega cikla, kot npr. če je orodje izključeno in ko deluje v mirovanju poleg časa sprožitve)

**PODATKI O VERIGI IN MEČU**

HCS1835T	
Vrsta verige	91PJ 052X (Oregon)
Vrsta meča	140SCEA041 (Oregon)

Zamenjavo za meč in verigo lahko kupite pri svojem lokalnem prodajalcu Homelite.

Zamenjava meča HCS1835T: CSA061

Zamenjava verige HCS1835T: CSA060

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

## OPIS

## Slika 1

1. Pokrov za meč
2. Zavora verige
3. Šprednji ročaj
4. Čep za posodo za olje
5. Varnostni zaklepnj gumb
6. Sprožilec
7. Zadnji ročaj
8. Blažilnik verige
9. Meč žage
10. Odbijač s konicami

## Slika 2

11. Pridrževalnik kabla
12. Merilnik nivoja olja
13. Pokrov zobatega kolesa
14. Obroček za prilagajanje napenjalnika verige
15. Gumb napenjalnika verige

## Slika 3

16. Zobato kolo
17. Mehanizem napenjalnika verige

## Slika 4

18. Iztek za olje
19. Vodilo za meč

## Slika 5

20. Utor meča
21. Členi verige
22. Rezilo

## Slika 9

23. Smer podiranja
24. Nevarno območje
25. Pot umika

## Slika 10

26. Smer padca
27. Zareza
28. Zadnja zareza podiranja
29. Sklep

## Slika 11

30. Klestenje vej
31. Dokler ne odžagate debla, pustite veje na njem za podporo

## Slika 12

32. Deblo je podprto po vsej dolžini
33. Žagajte od zgoraj in pazite, da ne žagate v tla

## Slika 13

34. Deblo je podprto na enem koncu
35. Prvi rez naj bo 1/3 premera od spodaj, da se izognete odlomitvi
36. Drugi rez od zgoraj (2/3 premera), tako da ujamete prvi zarez (s tem se izognete uščipu)

## Slika 14

35. Deblo je podprto na obeh koncih
36. Prvi rez naj bo 1/3 premera od spodaj, da se izognete odlomitvi
37. Drugi rez od zgoraj (2/3 premera), tako da ujamete prvi zarez (s tem se izognete uščipu)

## Slika 15

38. Krojenje debla
39. Stojte na višji strani hriba (klanca), saj se deblo lahko odkotali

## Slika 22

40. Vijak za mehanizem napenjanja verige
41. Zatič za položaj
42. Zamašitev odprtine za olje

## MONTAŽA

Te verižne žage ni potrebno sestavljati, vendar pa mora uporabnik vedeti, kako se namesti meč in verigo žage. Pred vsako uporabo prav tako preverite tudi napetost verige in dolijte olje, kot je opisano v nadaljevanju navodil.

**Sestavljanje meča in verige žage**

Vitč napajanja potegnite iz vtičnice. Nadenite si zaščitne rokavice.

- Odvijte gumb z matico in odstranite pokrov zobatega kolesa. (Slika 2)
- Veriga žage mora gledati v smeri vrtenja verige. Če gledajo v obratni smeri, zanko obrnite. (Slika 7)
- Razmejevalni zob verige postavite v utor meča. (Slika 5)
- Verigo nastavite tako, da je v zadnjem delu meča nastane zanka.
- Verigo držite na mestu na meču in namestite zanko okrog zobatega kolesa, pri čemer poskrbite, da je namestitev pravilna. (slika 6)
- Ponovno namestite pokrov zobatega kolesa in se z gumbom za prilagajanje napetosti verige prepričajte, da se mehanizem za napenjanje verige pravilno prilega.
- Gumb za napetost verige obrnite v smeri urinega kazalca dokler veriga žage ni pravilno napeta. Meč je nato treba potisniti navzgor in ponovno preveriti napetost verige. Veriga ne sme biti napeta preveč (slika 2).
- Potem ko ste napetost verige primerno prilagodili, gumb ponovno zategnite.

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

**Opomba:** veriga žage je primerno napeta, če jo na sredini meča lahko dvignete od 3 do 4 mm od zgornjega roba meča. Ko žago zaganjate z novo verigo, pustite približno 2–3 minute, da se vteče.



### OPOZORILO:

Po vtekanju ponovno preverite napetost verige in jo po potrebi ponovno zategnite.

## DELO

### NAMENSKA UPORABA

Ta verižna žaga je namenjena žaganju lesenih delov, dreves in lesenih debel za domačo uporabo.

Ne uporabljajte za nobene druge namene razen teh, ki so navedeni v poglavju »NAMEN UPORABE«. Poleg tega izdelek ni namenjen za uporabo v profesionalne namene obdelovanja dreves.

### REZIDUALNA TVEGANJA:

Tudi če napravo uporabljate za namene, za katere je določena, vedno obstaja rezidualno tveganje, ki ga ne moremo preprečiti. Glede na vrsto in zgradbo naprave, lahko pride do naslednjih rezidualnih tveganj:

- Stik z izpostavljenimi zobci žage (nevarnost vreza)
- Dostop do vrteče se verige (nevarnost vreza)
- Nepredviden, nenaden premik meča (nevarnost vreza)
- Izmet delov iz verižne žage (nevarnost vreza / vboda)
- Izmet delov iz obdelovanca
- Vdihavanje delcev obdelovanca
- Stik kože z oljem
- Izguba sluha, če med delom ne nosite predpisane zaščite za sluh.

### PRED VSAKO UPORABO

#### PREVERJANJE NAPETOSTI VERIGE (slika 2)



#### Opozorilo:

Pred preverjanjem ali spreminjanjem napetosti verige, žago vedno izklopite iz napajanja. Kadar se dotikate verige, meča ali območij okrog verige, vedno nosite zaščitne rokavice.

- Na sredini spodnje strani meča povlecite verigo proč od meča. Razmik med mečem in verigo bi moral biti od 3 do 4 mm.
- Če je treba prilagoditi napetost verige, sledite navodilom v poglavju "Prilaganje napetosti verige" v nadaljevanju priročnika.
- Za prilaganje napetosti verige sledite korakom v poglavju "PRILAGAJANJE NAPETOSTI VERIGE" v nadaljevanju priročnika.

#### PREVERJANJE MAZIVA ZA VERIGO

- Preverite količino olja v verižni žagi, tako da pogledate merilnik nivoja olja (12). Če je nivo olja v spodnji

tretjini merilnika nivoja olja, sledite korakom v poglavju "DODAJANJE MAZIVA ZA MEČ IN VERIGO" v nadaljevanju tega priročnika.



#### Opozorilo:

Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.



#### Opozorilo:

Pred vsako uporabo žage preverite napetost verige.



#### Opozorilo:

žage nikoli ne uporabljajte brez zadostne količine maziva, saj se tako žaga lahko poškoduje nastane pa tudi tveganje varnosti. Pred vsako uporabo preverite nivo maziva za verigo!



#### Opozorilo:

Pred priklapljanjem naprave preverite napetost in frekvenco omrežja in se tako prepričajte, da boste žago prikllopili na napajanje, kot je navedeno v specifikaciji žage.



#### Opozorilo:

Pred začetkom del preverite, ali je napajalni kabel in podaljšek morda poškodovan. Uporabljajte le napajalne kable in podaljške, ki so v odličnem stanju.

Da bi se izognili protitudarcu, sledite tem varnostnim navodilom:

- Nikoli ne žagajte s konico meča! Bodite pozorni pri nadaljevanju rezov, ki ste jih že začeli!
- Vedno začnite z žaganjem, ko ste žago že vklopili.
- Poskrbite, da je veriga žage vedno ustrezno nabrušena.
- Nikoli ne žagajte več kot ene veje naenkrat! Pri klestenju vej bodite pozorni na to, da se ne dotikate drugih vej.
- Pri navzkrižnem žaganju poskrbite, da bodo debela zelo blizu drug drugemu. Če je mogoče, uporabite oporo za žaganje.

#### Sprostitev zavore verige

Če želite verižno žago uporabljati, potem ko se je sprožila zavora verige, je le-to treba odkleniti. Žago izklopite, tako da izpustite sprožilec. Zavoro verige (2) povlecite proti sebi, tako da se zaklene v položaj. Ko boste žago vklopili, se bo veriga sedaj premikala.

#### Držanje verižne žage (slika 8)

S palcem in z ostalimi prsti vedno trdno zgrabite oba ročaja žage. Pazite, da z levo roko držite ročaj tako, da je vaš palec spodaj.

#### Začetek dela

- Preden začnete z delom, morate preveriti napajalni kabel in ga priključiti na napajanje;



## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

- Zagon naprave: najprej pritisnite varnostni gumb (5) nato pa vključite sprožilec (6).

### Ustavitev delovanja

- 1) Običajna ustavitve: veriga se ustavi, ko sprostite sprožilec;
- 2) Ustavitev z zavoro verige: če zavoro verige ročno potisnete naprej, se veriga samodejno ustavi.

### Uporaba verižne žage

Vedno poskrbite, da dobro stojite in da žago trdno držite v rokah, ko motor teče.

### OSNOVNO PODIRANJE DREVES, KLESTENJE VEJ IN TEHNIKE NAVZKRIŽNEGA ŽAGANJA

#### Podiranje drevesa (slika 9)

Če sta pri krojenju in podiranju dreves udeleženi dve osebi ali več naenkrat, je treba podiranje dreves ločiti od krojenja vsaj v dvakratni razdalji višine drevesa, ki se ga podira. Dreves se ne sme podirati na kakršen koli način, ki bi ogrožal katero koli osebo, ali tako da bi morda udarila oz. poškodovala daljnovode ali druge lastnine. Če drevo pride v stik z daljnovodom, je treba nemudoma obvestiti podjetje za oskrbo z energijo, ki ima ta daljnovod v lasti.

Upravljalavec verižne žage mora stati na zgornji strani terena, saj se drevo lahko odkotali ali zdrsne navzdol, potem ko je podrto.

Preden začnete z žaganjem, je treba načrtovati in izprazniti pot umika. Pot umika mora potekati nazaj in diagonalno na zadnji konec pričakovane linija padca, kot je prikazano na sliki 9.

Preden začnete s podiranjem, preučite naraven nagib drevesa, položaj večjih vej in smer vetra in tako ocenite, v katero smer naj bi drevo padlo.

Z drevesa najprej odstranite zemljo, kamne, ohlapne veje, žeblje, sponke in žice.

#### Zarezovanje spodnje zarez (zareza v drevesu za usmeritev padca) (slika 10)

Naredite zarez 1/3 premera drevesa globoko, pravokono na smer padca. Najprej naredite spodnji vodoraven rez; to pomaga preprečiti, da bi se veriga ali meč žage priščipnila, ko delate drugi rez.

**Zadnja zarez za podiranje (končni rez pri podiranju drevesa, ki je na drugi strani spodnje zarez) (slika 10)**  
Zadnjo zarez za podiranje naredite vsaj 50 mm višje od spodnje zarez. Zadnja zarez naj bo vzporedna spodnji. Zadnjo zarez naredite tako, da ostane dovolj lesa, ki deluje kot sklep. Sklepni les omogoča, da se drevo ne zasuče in pade v napačno smer. Sklepa na prežagajte. Ko se zadnja zarez približuje sklepu, bi drevo moralo začeti padati.

Če obstaja možnost, da drevo ne pade v želeni smeri ali da se zaziba nazaj in uklešči žago, prekinite rezanje,

preden je zadnja zarez konačna in uporabite lesene, plastične ali aluminijaste zagozde ter odprite zarez, tako da drevo pade v želeni smeri.

Ko drevo začne padati, odstranite žago iz zarez, ugasnite motor, odložite žago in uporabite načrtovano pot umika. Pazite na padajoče veje nad vami ter na to, kod stopate.

#### Klestenje vej drevesa (slika 11)

Klestenje pomeni odstranjevanje vej s padlega drevesa. Ko klestite, pustite večje veje, da podpirajo deblo in ga držijo nad tlemi. Manjše veje odstranite z enim rezom. Napete veje je treba odrezati od spodaj navzgor, da se tako izognete ukleščanju žage.

#### Krojenje debela (slike 12–15)

Krojenje pomeni žaganje debela na krajše kose. Pomembno je, da trdno stojite in da je vaša teža enakomerno razporejena na obe nogi. Če je mogoče, je deblo treba dvigniti in ga podpreti z vejami, debli ali zagozdami.

Sledite naslednjim preprostim navodilom za enotavno žaganje:

- a) Če je deblo podprto po celotni dolžini, ga žagajte zvrha. (Slika 12)
- b) Če je deblo podprto na enem koncu, zarezite 1/3 premera globoko od spodaj. Nato rez dokončajte od zgoraj, tako da se reza srečata. (Slika 13)
- b) Če je deblo podprto na obeh straneh, zarezite 1/3 premera globoko zvrha. Nato od spodaj zarezite še 2/3, tako da se reza srečata. (Slika 14)
- d) Ko krojite na klancu, vedno stojte na tisti strani debela, kjer je teren višje. Za ohranjanje popolnega nadzora, ko režete skozi deblo, proti koncu reza sprostite pritisk, vendar ne popustite oprijema žage. (Slika 15)

Pazite, da veriga ne pride v stik s tlemi. Ko rez zaključite, počakajte, da se veriga ustavi, preden žago premikate. Ko se pomikate od drevesa do drevesa, vedno ugasnite motor.

## VZDRŽEVANJE

### PRILAGAJANJE NAPETOSTI VERIGE (slika 2)

#### ⚠️ Opozorilo:

Pred preverjanjem ali spreminjanjem napetosti verige, žago vedno izklopite iz napajanja.

Kadar se dotikate verige, meča ali območij okrog verige, vedno nosite zaščitne rokavice.

- Rahlo sprostite gumb napenjalnika verige (15), tako da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Za povečanje napetosti verige obroček napenjalnika verige (14) obrnite v smeri urinega kazalca in sproti preverjate napetost verige. Za zmanjšanje napetosti verige obroček napenjalnika verige (14) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in sproti preverjate napetost verige.
- Napetost verige je pravilna, ko je razmik med mečem

## Slovensko(Prevod originalnih navodil)

in verigo od 3 do 4 mm. Najbolje je, da verigo povlecete na sredini spodnje strani meča navzdol (proč od meča) in izmerite razdaljo med mečem in rezili verige.

- Zategnite gumb napenjalnika verige (15), tako da ga obrnete v smeri urinega kazalca.

### ZAMENJAVA MEČA IN VERIGE (slike 2, 3, 5, 7, 22)



#### Opozorilo:

Pred preverjanjem ali spreminjanjem napetosti verige, žago vedno izklopite iz napajanja.

Kadar se dotikate verige, meča ali območij okrog verige, vedno nosite zaščitne rokavice.

- Za prilagajanje verige odložite žago na ravno in enakomerno površino.
- Prepričajte se, da imate ustrezen rezervni meč in verigo, kot je navedeno v poglavju s specifikacijo tega priročnika.
- Odvijte gumb napenjalnika verige (15), tako da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se pokrov zobatega kolesa (13) ne sprostí.
- Odstranite pokrov zobatega kolesa.
- Prepričajte se, da je mehanizem napenjalnika verige (17) ustrezno nameščen na meč, ki ga želite namestiti v verižno žago. Če je mehanizem napenjalnika verige treba zamenjati, ga odvijte (40) in namestite nov meč.
- Novo verigo namestite na meč v pravilni smeri, kot prikazuje slika 7 in poskrbite, da členi pravilno sedijo v utoru (slika 5).
- Meč namestite na verižno žago in verigo napeljite v zanki okrog zobatega kolesa, kot prikazuje slika 3.
- Namestite pokrov zobatega kolesa (13) in se prepričajte, da je mehanizem napenjalnika verige (17) dobro poravnán s pokrovom. Gumb napenjalnika verige (15) ponovno zategnite.
- Sledite korakom v poglavju "Prilagajanje napetosti verige" v prejšnjem delu tega priročnika.

### DODAJANJE MAZIVA ZA MEČ IN VERIGO

- Odvijte in odstranite čep (14) posode za gorivo.
- Gorivo dolijte v posodo in preverjajte merilnik nivoja goriva (12) v posodi. Pazite, da v posodo ne pride nesnaga, medtem ko dolivate gorivo.
- Čep posode za gorivo namestite nazaj in ga dobro privijte.
- Ena polna posoda za gorivo omogoča uporabo žage za 25–40 min.

### ZAVORA VERIGE



#### Opozorilo:

Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.

Če zavora verige ne deluje pravilno, žago nesite v pooblašeni servisni center v popravilo.

- Ta verižna žaga predstavlja hitro delujočo zavoro za verigo, ki verigo ustavi v 0,12 sekunde, ko:
  - zavoro verige (2) potisnete naprej,
  - se verižna žaga ugasne, če sprostite sprožilec (6).
- Ko je zavora verige (2) vključena, žage ni mogoče zagnati.

### Prenos verižne žage

Pred prenosom verižne žage vedno odstranite vtič napajalnega kabla iz vtičnice in na meč in verigo namestite pokrov. Če boste z žago opravili več rezov, morate med njimi žago ugasniti.

### Pokrov meča(slika 1)

Pokrov verige je potrebno namestiti na verigo in meč, takoj ko zaključite z žaganjem in vedno, kadar žago prenašate.

### Brušenje verige žage

Če veriga v les prodira stežka, jo je treba nabrusiti, kot sledi:

Verigo napnite.

- Meč namestite v primež, tako da veriga lahko drsi.
  - Pritrdite pilo v držalo za pilo in jo postavite ob rezilo pod kotom 35°.
  - Pilite samo s premiki naprej, dokler ne odstranite obrabljene dela rezilne površine.
  - Štejte število premikov pile na rezilu, kar vam bo služilo za referenčno osnovo in tako pilite tudi vsa ostala rezila z enakim številom premikov pile.
  - Če po nekaj brušenjih globina merilnika štrli iz vzorca, morate njegov nivo ponovno nastaviti, tako da uporabite ravno pilo.
  - Na koncu zaobljite merilnik globine.
- OPOMBA:** Za globoka ali pomembna brušenja, priporočamo, da brušenje opravi serviser, ki je opremljen z električnim brusilnikom.

### VZDRŽEVANJE MEČA

- Po končanem delu očistite utor in predele z mazivom s strgalom.
- Redno brusite strani utora z ravno pilo.
- Če tega dlje časa ne storite, se lahko robni konci odlomijo in poškodujejo meč.
- Če je ena stran utroa višja od druge, ju je nujno treba izravnati z ravno pilo in ju nato zglediti s pilo ali s finim smirkovim papirjem.

### ODSTRANJEVANJE



Orodja in dodatki vsebujejo veliko količino vrednih virov in plastike, ki jih je možno reciklirati.

Odpadnih električnih izdelkov ne smete odlagati skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Prosimo, da jih odnesete na predpisana zbirna mesta. Za podrobnosti se posvetujete z lokalnimi oblastmi ali trgovcem.

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

Vaša motorna pila je konstruirana i proizvedena prema Homelite-ovim visokim standardima da bude pouzdana, laka za rukovanje i sigurna za rukovatelja. Ukoliko se pažljivo održava, osigurat će Vam rad, ugodan i bez problema, tijekom više godina.

Zahvaljujemo vam što ste kupili proizvod tvrtke Homelite.

### OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE



#### UPOZORENJE:

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do električnog udara, požara i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

#### Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima, odnosi se na vaše električne alate koji se napajaju preko kabela ili električne alate koji se napajaju preko baterije.

#### SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- **Držite radni prostor čist i dobro osvijetljen.** Zatrpani i neosvijetljeni radni prostori izazivaju nezgode.
- **Nemojte rukovati električnim alatima u eksplozivnim atmosferama u kojima su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Tijekom rada s električnim alatom držite podalje djecu i promatrače.** Ometanja mogu uzrokovati da izgubite kontrolu.

#### ELEKTRIČNA SIGURNOST

- **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne preinačujte utikač na koji način. Nemojte koristiti nikakav adapter utikač s uzemljenim električnim alatom.** Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.
- **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- **Nemojte zlorabiti kabel. Nikad ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel podalje od topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- **Kada radite s električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za rad na**

**otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- **Ako se ne može izbjeći rad s električnim alatom u vlažnoj lokaciji, koristite RCD uređaj (FID sklopka) za zaštitu napajanja.** Korištenje RCD uređaja smanjuje opasnost od električnog udara.

#### OSOBNIA SIGURNOST

- **Budite na oprezu, gledajte to što radite i pri radu s električnim alatom koristite zdrav razum. Nemojte koristiti električni alat kad ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri korištenju električnog alata može dovesti do teške osobne ozljede.
- **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za prašinu, zaštitna obruca sa zaštitom od klizanja, kaciga ili zaštitna za uši, koja se koristi u odgovarajućim uvjetima smanjuje osobne ozljede.
- **Spriječite slučajno pokretanje. Osigurajte da je prije priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, podizanja ili nošenja alata, sklopka u položaju OFF (isključeno).** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili uključivanje električnih alata sa sklopkom postavljenom na položaj ON (uključeno) dovodi do nezgoda.
- **Spriječite slučajno pokretanje. Osigurajte da je prije priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, podizanja ili nošenja alata, sklopka u položaju OFF (isključeno).** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili uključivanje električnih alata sa sklopkom postavljenom na položaj ON (uključeno) dovodi do nezgoda.
- **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve klinove za podešavanje i ključeve.** Ključ ili klin ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do osobne ozljede.
- **Nemojte se naginjati preko ruba. Cijelo vrijeme držite pravilno uporište i ravnotežu.** Ovo u neočekivanim situacijama omogućuje bolju kontrolu nad električnim alatom.
- **Pravilno se odjenite. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili dugačka kosa mogu biti zahvaćeni u pokretne dijelove alata.
- **Ako je uređajima omogućeno priključivanje na aparate za odvajanje i skupljanje prašine, osigurajte da su priključeni i pravilno korišteni.** Korištenje ovih uređaja smanjuje opasnosti vezane uz prašinu.

#### KORISTENJE I BRIGA O ELEKTRIČNOM ALATU

- **Nemojte siliti električni alat. Koristite točan alat za vašu primjenu.** Točan alat bolje će i sigurnije uraditi posao u odnosu na što je namijenjen.

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

- **Nemojte koristiti električni alat ako se sklopka ne okreće u položaj ON (Uključeno) i OFF (isključeno).** Svaki električni alat koje se ne može kontrolirati pomoću sklopke je opasan i mora se popraviti.
- **Prije nego što izvršite bilo kakva podešavanja, zamijenite dodatni pribor ili pohranite električne alate, odspojite utikač iz izvora napajanja.** Ovakve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- **Električne alate pohranite u stanju mirovanja izvan dohvata djece i ne dopustite rad s električnim alatom osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama.** Električni alati su opasni u rukama nestručnih korisnika.
- **Održavanje električnih alata.** Provjerite radi pogrešnog poravnjanja ili savijanja pokretnih djelova, puknuća dijelova ili drugih uvjeta koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, prije korištenja popravite električni alat. Većina nezgoda uzrokovano je od strane električnih alata koji su slabo održavani.
- **Rezne alate držite oštrim i čistim.** Pravilno održavanim reznim alatima s oštrim rubovima za rezanje, manja je vjerojatnost zahvaćanja i lakše se kontroliraju.
- **Uzevši u obzir radne uvjete i rad koji treba izvršiti, koristite električni alat, dodatni pribor i dijelove alata itd., u skladu s ovim uputama i na način koji je namjenski za određenu vrstu električnog alata.** Korištenje električnog alata za radove drugačije od njegove namjene može dovesti do opasne situacije.

### SERVIS

- **Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba za popravak koristeći samo originalne zamjenske dijelove.** Ovo će osigurati da se održava sigurnost električnog alata.
- **Ako je nužna zamjena kabela napajanja, to mora učiniti proizvođač ili njegov zastupnik kako bi se izbjegle opasnosti po sigurnost.**

### POSEBNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA PILU

- **Držite podalje sve dijelove tijela od pile kada pila radi.** Prije pokretanja pile provjerite da lanac pile ne dodiruje ništa. Trenutak nepažnje prilikom rukovanja s pilama može dovesti do zahvaćanja vaše odjeće ili tijela s lancem pile.
- **Uvijek držite pilu vašom desnom rukom na stražnjoj ručki i vašom lijevom rukom na prednjoj ručki.** Držanje pile obrnutim rukama povećava opasnost od osobnih ozljeda i nikada tako ne treba raditi.

- **Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh.** Preporuča se dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjit će osobne ozljede od letječih krhovina ili slučajnog dodira s lancem pile.
- **Nemojte raditi s pilom na stablu.** Rad s pilom dok ste na stablu može dovesti do osobnih ozljeda.
- **Uvijek držite pravilno uporište i radite s pilom samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj površini.** Skliska ili nestabilna površina kao što su ljestve, može dovesti do gubitka ravnoteže ili kontrole pile.
- **Kada režete granu koja je zategnuta pazite se povratnog udara.** Kada je zategnutost vlakana u drvetu otpuštena, zategnuta grana može udariti operatera i/ili nekontrolirano odbaciti pilu.
- **Poduzmite posebne mjere opreza prilikom rezanja žbunja ili mladica.** Tanki materijal može se zahvatiti lancem pile i biti odbačen prema vama ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- **Nosite isključenu pilu držeći je za prednju ručku i dalje od tijela.** Kada transportirate ili skladištite pilu uvijek postavite pokrov vodilice lanca. Pravilno rukovanje pilom smanjit će vjerojatnost slučajnog dodira s pokretnim lancem pile.
- **Slijedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i promjenu dodatnog pribora.** Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati šansu za povratni udar.
- **Održavajte ručke suhim, čistim i da na njima nema ulja i masti.** Umašćene, nauljene ručke su skliske i mogu dovesti do gubitka kontrole.
- **Režite samo drva.** Nemojte koristiti pilu za svrhe za koje nije namijenjena. Na primjer: nemojte koristiti pilu za rezanje plastike, zidarija i građevnih materijala koji nisu od drveta. Korištenje pile za radove drugačije od njezine namjene može dovesti do opasne situacije.

### UZROCI I MJERE OPERATERA ZA SPREČAVANJE POVATNOG UDARA:

Do povratnog udara može doći kada vodilica s lancem dodirne predmet ili kada se drvo približi i prignječi lanac pile prilikom rezanja.

Dodir u nekim slučajevima može dovesti do iznenadne povratne reakcije, odbacivanja vodilice lanca prema gore i unatrag prema operateru.

Prignječenje lanca pile uzduž vrha vodilice lanca može gurnuti vodilicu brzo unatrag prema operateru.

Neka od ovih reakcija može izazvati da izgubite kontrolu pile što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

Nemojte se isključivo oslanjati na sigurnosne uređaje ugrađene na vašoj pili. Kao korisnik pile trebate poduzeti nekoliko koraka kako biste prilikom vaših poslova rezanja izbjegli nesreće ili ozljede.

Povratni udar je rezultat nepravilnog korištenja i/ili nepravilnih postupaka rukovanja ili uvjeta i može se izbjeći tako da se poduzmu pravilne mjere opreza navedene u nastavku:

- **Održavajte čvrsti stisak, s palčevima i prstima koji okružuju ručke pile, s obje ruke na pili i u položaju tijela i ramena koji vam omogućuje otpor silama povratnog udara.** Ako su poduzete pravilne mjere opreza sile povratnog udara mogu biti kontrolirane od strane operatera. Nemojte ispustiti pilu. Pogledajte sliku 11
- **Nemojte se naginjati preko ruba i nemojte rezati iznad visine ramena.** Ovo pomaže u sprečavanju nenamjernih dodira i omogućuje bolju kontrolu pile u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo zamjenske vodilice i lance navedene od proizvođača.** Nepravilna zamjena vodilica ili lanaca može dovesti do puknuća lanca i/ili povratnog udara.
- **Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Smanjenje visine limitatora dubine može dovesti do povećanja povratnog udara.











Radi povećanja električne sigurnosti preporuča se korištenje FID sklopke (eng.- Residual Current Device (RCD uređaj) s prorađnom strujom ne većom od 30 mA. Uvijek kada je koristite, svaki puta provjerite FID sklopku.

Pila ima visoku struju pokretanja i treba biti priključena na snažan izvor napajanja. Električna pila treba biti priključena na izvor napajanja s impedancijom od Zs<sub>symaks</sub> = 0,38+0,24j ili manje. Molimo vas da se po potrebi obratite svome davatelju električne energije ili ovlaštenom tijelu.




## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

## SIMBOLI

Neki od sljedećih simbola mogu se koristiti na ovom alatu. Molimo vas da ih proučite i naučite njihovo značenje kako biste sigurno radili s ovim uređajem.

SIMBOL	NAZIV	OBJAŠNENJE
V	Volti	Napon
Hz	Herc	Frekvencija (ciklusa u sekundi)
W	Vat	Snaga
	Izmjenična struja	Vrsta struje
	Sigurnosno upozorenje	Mjere opreza koje uključuju vašu sigurnost.
	Alat II klase	Alat u kojem se zaštita od strujnog udara oslanja na duplu izolaciju ili armiranu izolaciju.
	Upozorenje o vlažnim uvjetima	Ne izlažite kiši ili ne koristite u vlažnim mjestima.
	Pročitajte Upute za uporabu	Za smanjenje opasnosti od ozljeda „prije korištenja ovog uređaja“ korisnik mora pročitati i razumjeti upute za korištenje.
	Mjera opreza od strujnog udara	Ako je kabel oštećen ili prerezan odmah uklonite utikač iz utičnice.
	Zaštita očiju	Prilikom rada s uređajem uvijek nosite zaštitne naočale s bočnim štitnicima ili zaštitne naočale.
	Zaštita sluha	Prilikom rada s uređajem uvijek nosite zaštitu za sluh.
	Razina zvučne snage	Jamčena razina zvučne snage je 107 dB.
	Sigurnosno upozorenje: Opasnost od povratnog udara	Povratni udar je vrlo opasan i može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Uvijek slijedite upute u ovom priručniku kako biste smanjili povratni udar.
	Rad s dvije ruke	Uvijek koristite dvije ruke za rad s uređajem, nemojte ga koristiti s jednom rukom.

Sljedeće signalne riječi i značenja namijenjeni su objašnjenju razina opasnosti koje su vezane uz ovaj uređaj.

SIMBOL	SIGNAL	OBJAŠNENJE
	<b>OPASNOST</b>	Naznačuje prijetecu opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
	<b>UPOZORENJE</b>	Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
	<b>OPREZ</b>	Naznačuje potencijalno opasnu situaciju, koja ako se ne izbjegne dovodi do lakših ili srednjih ozljeda.
	<b>OPREZ</b>	(Bez sigurnosnog simbola upozorenja) Naznačuje situaciju koja može dovesti do oštećenja imovine.

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

## SERVIS

Servisiranje zahtjeva naročitu pažnju i znanje te se treba izvoditi od strane kvalificiranog servisnog tehničara. Za servis preporučamo da uređaj vratite u vama najbliži OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR za popravak. Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove.

## SAČUVAJTE OVE UPUTE

## SPECIFIKACIJE UREĐAJA

	Jedinica	HCS1835T
Nazivni napon	V~/Hz	220~240/50
Nazivna struja	W	1800
Nazivna brzina bez opterećenja	m/s	14
Duljina rezanja	mm	350
Kočnica lanca	s	< 0,12
Hvatač lanca	s	< 0,12
Kapacitet spremnika ulja za lanac	ml	200
Težina (bez kabela)	kg	4,7
Emitirana razina zvučnog pritiska LpA (u skladu s EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB (A)	93,4
Neodređenost KpA	dB	3
Razina zvučne snage LWA (u skladu s EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB (A)	104
Neodređenost KWA	dB	3
Jamčena razina zvučne snage LWA (G)	dB (A)	107
Ukupna vrijednost vibracije ah (način rada bez opterećenja) (u skladu s EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7,1
Neodređenost K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Napomene o specifikacijama:

- objavljena vrijednost vibracija je izmjerena standardnom metodom testiranja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- objavljena vrijednost vibracija može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti.

**Upozorenje:**

Stvarne vrijednosti vibracija tijekom korištenja alata mogu se razlikovati od gore utvrđenih i ovise o korištenju alata i o potrebi utvrđivanja sigurnosnih mjera za zaštitu operatera koje se temelje na procjeni izloženosti u trenutnim uvjetima korištenja (uzevši u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vrijeme kada je alat isključen i kada je pokrenut u praznom hodu u dodatku vremenu pokretanja).

## PODACI O LANCU I VODILICI

HCS1835T	
Vrsta lanca pile	91PJ 052X (Oregon)
Vrsta vodilice	140SCEA041 (Oregon)

Zamjensku vodilicu i lanac možete kupiti od svog lokalnog zastupnika tvrtke Homelite.

HCS1835T zamjenska vodilica: CSA061

HCS1835T zamjenski lanac: CSA060

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

## OPIS

## Sl. 1

1. Pokrov vodilice lanca
2. Kočnica lanca
3. Prednja ručka
4. Čep spremnika za ulje
5. Gumb za sigurnosno blokiranje
6. Sklopka za pokretanje
7. Stražnja ručica
8. Šiljasti odbojnik
9. Vodilica lanca
10. Lanac pile

## Sl. 2

11. Držać kabela
12. Mjerač razine ulja
13. Pokrov zupčanika
14. Prsten za podešavanje natezača lanca
15. Gumb natezača lanca

## Sl. 3

16. Zupčanik
17. Mehanizam natezača lanca

## Sl. 4

18. Izlaz za ulje
19. Vodilica

## Sl. 5

20. Šina vodilice
21. Karike za pogon lanca
22. Rezač

## Sl. 9

23. Smjer obaranja
24. Opasna zona
25. Smjer izvlačenja

## Sl. 10

26. Smjer pada
27. Urez
28. Stražnji rez za obaranje
29. Zglob

## Sl. 11

30. Rezanje grane
31. Radite iznad zemlje ostavljajući potporne grane dok je trupac odrezan

## Sl. 12

32. Trupac podložite cijelom duljinom
33. Režite od vrha izbjegavajući rezati po zemlji

## Sl. 13

34. Trupac podložen na jednom kraju
35. Prvi rez odozdo (1/3 promjera) kako biste izbjegli lomljenje
36. Drugi rez s gornje strane (2/3 promjera) da se susretne s prvim rezom (kako biste izbjegli prignječenje)

## Sl. 14

35. Trupac podložen na oba kraja
36. Prvi rez odozdo (1/3 promjera) kako biste izbjegli lomljenje
37. Drugi rez s gornje strane (2/3 promjera) da se susretne s prvim rezom (kako biste izbjegli prignječenje)

## Sl. 15

38. Rezanje trupca na određenu duljinu
39. Prilikom rezanja stojte na gornjoj strani jer je trupac može zakotrljati

## Sl. 22

40. Vijak za mehanizam natezača lanca
41. Položaj klina
42. Brtva otvora ulja

## SASTAVLJANJE

Ovu pilu nije potrebno sastavljati no korisnik bi trebao znati kako da sastavi vodilicu i lanac pile. Molimo vas da isto tako prije svakog rada provjerite nategnutost lanca i dodate ulje kao što je opisano u priručniku.

## Sklapanje vodilice i lanca pile

Izvucite glavni utikač iz utičnice. Nosite zaštitne rukavice.

- Odvijte w/maticu gumba i uklonite pokrov zupčanika. (Sl. 2)
- Lanac pile treba gledati u smjeru rotacije lanca. Ako je okrenut unazad okrenite omču. (Sl. 7)
- Postavite karike za pogon lanca u šinu vodilice. (Sl. 5)
- Postavite lanac tako da je omča na stražnjem dijelu vodilice.
- Držite lanac u položaju na vodilici i postavite omču oko zupčanika i provjerite da je pravilno montirana. (Sl. 6)
- Ponovno postavite pokrov zupčanika i provjerite da li je mehanizam natezača lanca dobro pričvršćen s gumbom za podešavanje nategnutosti lanca i potom lagano pritegnite s gumbom.
- Zakrećite gumb za podešavanje nategnutosti lanca u smjeru kretanja kazaljki na satu sve dok lanac nije pravilno nategnut. Potom vodilicu treba gumuti prema gore, ponovno provjeriti nategnutost lanca. Nemojte prenategnuti lanac (Sl. 2)



## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

- nakon što je lanac dobro nategnut, ponovno pritegnite gumb.

**Napomena:** lanac pile pravilno je nategnut ako se, u sredini rezača, može podignuti od 3 do 4 mm od gornjeg ruba rezača. Prilikom početka piljenja s novim lancem pile, omogućite mu da se pokreće od 2 do 3 minute.



### UPOZORENJE:

Nakon uvodnog vremena pokretanja provjerite nategnutost lanca i ako je potrebno ponovno ga nategnite.

## RAD

### NAMJENA

Ova pila namijenjena je za rezanje komada od drveta, stabala i drvenih trupaca u domaćinstvu.

Nemojte koristiti za neki zadatak drugačiji od onih navedenih u poglavlju „NAMJENA“. Nadalje, ovaj proizvod nije namijenjen za korištenje u svrhu profesionalne obrade stabala.

### OSTALE OPASNOSTI:

Čak i kod namjenskog korištenja uređaja uvijek postoje preostale opasnosti koje se ne mogu spriječiti. Prema tipu i konstrukciji uređaja može doći do sljedećih potencijalnih opasnosti:

- Dodir s izloženim zubom pile na lancu pile (opasnost od porezotina)
- Pristup rotirajućem lancu pile (opasnost od porezotina)
- Nepredviđena, nenadana kretanja vodilice lanca (opasnost od porezotina)
- Izbacivanje dijelova lanca pile (opasnost od porezotina/uboda)
- Izbacivanje dijelova izratka
- Udisanje čestica izratka
- Dodir kože s uljem
- Gubitak sluha ako se ne nosi potrebna zaštita za sluh tijekom rada.

### PRIJE SVAKOG KORIŠTENJA PROVJERITE NATEGNUTOST LANCA (SI. 2)



#### Upozorenje:

Uvijek isključite pilu iz izvora napajanja prije provjere nategnutosti lanca ili vršenja podešavanja na pili. Prilikom dodirivanja lanca, vodilice ili područja oko lanca nosite zaštitne rukavice.

- Povucite lanac dalje od vodilice na sredini vodilice na donjoj strani. Razmak između rezača u lancu i vodilice treba biti između 3 i 4 mm.
- Ako je potrebno podesiti nategnutost lanca, molimo

vas da u ovom priručniku progledate odlomak „Podešavanje nategnutosti lanca“.

- Za podešavanje nategnutosti lanca slijedite korake u odlomku „PODEŠAVANJE NATEGNUTOSTI LANCA“.

### PROVJERA PODMAZIVANJA LANCA

- Provjerite količinu ulja pregledom mjerača razine ulja (12). Ako je razina ulja u donjoj trećini mjerača razine ulja, slijedite korake priručnika u odlomku „DODAVANJE SREDSTVA ZA PODMAZIVANJE LANCA I VODILICE“.



#### Upozorenje:

Prije svakog korištenja provjerite funkcioniranje kočnice pile.



#### Upozorenje:

Prije svakog korištenja pile provjerite nategnutost lanca.



#### Upozorenje:

Nikada nemojte raditi s pilom bez dovoljno sredstva za podmazivanje lanca jer to može oštetiti pilu i prijetnja je sigurnosti. Prije svakog korištenja provjerite razinu sredstva za podmazivanje lanca!



#### Upozorenje:

Prije uključivanja provjerite napon i frekvenciju mreže kako biste bili sigurni da odgovaraju specifikaciji pile.



#### Upozorenje:

Prije nego započnete s radom provjerite glavni priključni kabel i produžni kabel radi oštećenja. Koristite samo glavne priključne kabele i produžne kabele u savršenom stanju.

Kako biste spriječili povratni udar, molimo vas da slijedite ove sigurnosne upute:

- Nikada ne režite s vrhom vodilice lanca! Budite pažljivi kada nastavljate rezanje na kojima ste već prije radili!
- Uvijek počnite rezati s lancem koji se pokreće.
- Provjerite da li je lanac pile pravilno naoštren.
- Nikada ne režite istovremeno kroz više od jednog trupca! Kada obrezujete grane, budite pažljivi da ne dodirujete neke druge grane.
- Kada režete u koso obratite pažnju na stabla koja stoje vrlo blizu jedna drugima. Ako je moguće koristite podmetač za piljenje.

### Otpuštanje kočnice lanca

Kako biste bili u mogućnosti koristiti pilu nakon što je bila uključena kočnica, morate odblokirati lanac.

Isključite pilu otpuštanjem sklopke za pokretanje.

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

Zatim povucite unatrag prema sebi kočnicu lanca (2) sve dok ne nasjedne na mjesto. Lanac će se sada pomicalo kad se uključi.

### Držanje pile (Sl. 8)

Uvijek uhvatite obje ručke s palčevima i prstima okružujući ručke pile. Osigurajte da vaša lijeva ruka drži ručku tako da je vaš palac u donjem dijelu.

### Početak rada

- Prije nego što započnete s radom trebate provjeriti kabel za napajanje i priključiti na glavno napajanje;
- pokretanje uređaja: najprije pritisnite gumb za sigurnosno blokiranje (5) i potom pritisnite sklopku za pokretanje (6).

### Zaustavljanje rada

- 1) Uobičajeno zaustavljanje: lanac se zaustavlja kada prst otpusti sklopku za pokretanje;
- 2) Zaustavljanje pomoću kočnice lanca: kada se kočnica lanca rukom gurne prema naprijed, lanac se automatski zaustavlja.

### Korištenje pile

Uvijek se čvrsto uprite i držite pilu čvrsto s obje ruke dok je motor pokrenut.

## OSNOVE OBARANJA, OBREZIVANJA I TEHNIKE REZANJA U KOSO

### Obaranje stabla (Sl. 9)

Kada se radovi rezanja trupca na određenu duljinu i obaranja istovremeno izvode od strane dvije ili više osoba, radovi obaranja trebaju biti odvojeni od radova rezanja trupca na određenu duljinu na udaljenosti od najmanje dvije duljine visine stabla koje se obara. Stabla se ne smiju obarati na način da dovedu u opasnost bilo koju osobu, udare bilo koju komunalnu uslužnu liniju ili uzrokuju neku štetu na vlasništvu. Ako stablo dođe u kontakt s bilo kojom komunalnom uslužnom linijom, odmah treba obavijestiti nadležnu komunalnu službu.

Operator pile treba biti na gornjoj strani terena jer će se stablo vjerojatno zakotrljati ili skliznuti nizbrdo nakon što se obori na put za uzmak.

Put za uzmak treba planirati i po potrebi očistiti prije nego rezanje započne. Put za uzmak treba se protezati unatrag i dijagonalno na stražnju liniju očekivanog pada, kao što je ilustrirano na sl. 9.

Prije nego obaranje započne, za ocjenu kuda bi stablo moglo pasti uzмите u obzir prirodno naginjanje stabla, lokaciju većih grana i smjer vjetra.

Uklonite blato, kamenje, koru drveta, čavle, spojnice i žicu sa stabla.

### Urezivanje podsijecanjem (rezanje ureza u stablu za usmjeravanje pada) (Sl.10)

Napravite urez od 1/3 promjera stabla okomito na smjer pada. Najprije napravite niži vodoravni rez podrzevanjem; ovo pomaže da kada napravite drugi urez izbježnete prignječenje lanca pile ili vodilice.

### Stražnji rez za obaranje (završni rez u postupku obaranja stabla, radi se na suprotnoj strani stabla od urezivanja podsijecanjem) (Sl. 10)

Učinite stražnji rez za obaranje najmanje 50 mm više od vodoravnog reza urezivanja. Neka stražnji rez za obaranje bude paralelan na vodoravni rez urezivanja. Napravite stražnji rez za obaranje tako da ostane dovoljno drveta da djeluje kao zglob. Drveni zglob stabla drži stablo od uvrtnja i padanja u krivom smjeru. Nemojte rezati kroz zglob. Kako se rez za obaranje bliži prema zglobu, stablo počinje padati.

Ako postoji ikakva šansa da stablo možda ne padne u željenom smjeru ili se možda zaljulja unazad i zahvati lanac pile, prestanite rezati prije završetka stražnjeg reza za obaranje i upotrijebite drvene, plastične ili aluminijske klinove kako biste otvorili rez i pustili stablo uzduž željene linije pada.

Kada stablo počne padati uklonite pilu iz reza, zaustavite motor, odložite pilu i povucite se planiranim putem. Pazite na padajuće grane iznad glave i gledajte gdje stajete.

### Obrezivanje stabla (Sl. 11)

Obrezivanje je uklanjanje grana s palog stabla.

Prilikom obrezivanja ostavite velike niže grane da podupiru trupac sa zemlje. Uklonite male grane u jednom rezu.

Grane koje su zategnute treba rezati odozdo prema gore kako bi se izbjeglo zahvaćanje lanca pile.

### Rezanje trupca na određenu mjeru (Sl. 12-15)

Trupci se režu na određene duljine. Vrlo je važno da ste sigurni da je vaše uporište čvrsto i da je vaša težina jednako raspoređena na oba stopala. Kada je to moguće, trupac bi trebalo podignuti i poduprijeti granama, trupcima ili klinovima.

Za lakše rezanje slijedite jednostavne upute:

- a) kada je trupac podložen uzduž cijele duljine, reže se s gornje strane (preko trupca). (Sl. 12)
- b) kada je trupac podložen s jednog kraja, reže se 1/3 promjera od donje strane (ispod trupca). Potom izvršite završni rez preko trupca kako biste susreli prvi rez. (Sl. 13)

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

- b) kada je trupac podložen na oba kraja, režite 1/3 tog promjera s gornje strane (preko trupca). Potom izvršite završni rez s donje strane manje 2/3 kao biste susreli prvi rez. (Sl. 14)
- d) kada režete trupac na kosini, uvijek stanite na gornju stranu trupca. Kada režete kroz trupac, za održavanje potpune kontrole otpustite pritisak rezanja blizu kraja reza bez opuštanja zahvata na ručkama pile. (Sl. 15)

Ne dozvolite da lanac dodiruje zemlju. Nakon dovršetka reza pričekajte da se zaustavi lanac pile prije nego maknete pilu. Prije prebacivanja sa stabla na stablo uvijek zaustavite pilu.

### ODRŽAVANJE

#### PODEŠAVANJE NATEGNUTOSTI LANCA (Sl. 2)

**Upozorenje:**  
Uvijek isključite pilu iz izvora napajanja prije provjere nategnutosti lanca ili vršenja podešavanja na pilu.

Prilikom dodirivanja lanca, vodilice ili područja oko lanca nosite zaštitne rukavice.

- Neznatno otpustite gumb natezača lanca (15) zakrećući ga suprotno od smjera kretanja kazaljki na satu.
- Za povećanje nategnutosti lanca zakrećite prsten za podešavanje natezača lanca (14) u smjeru kretanja kazaljki na satu i povremeno provjeravajte nategnutost. Za smanjenje nategnutosti lanca zakrećite prsten za podešavanje natezača lanca (14) suprotno od smjera kretanja kazaljki na satu i povremeno provjeravajte lanac.
- Nategnutost lanca je pravilna kada je razmak između rezača na lancu i vodilice između 3 i 4 mm. Najbolje je povući lanac na sredini donje strane vodilice prema dolje (dalje od vodilice) i izmjeriti udaljenost između vodilice i rezača lanca.
- Pritegnite gumb natezača lanca (15) zakrećući ga u smjeru kretanja kazaljki na satu.

#### ZAMJENA VODILICE I LANCA (Sl. 2, 3, 5, 7, 22)

**Upozorenje:**  
Uvijek isključite pilu iz izvora napajanja prije provjere nategnutosti lanca ili vršenja podešavanja na pilu.  
Prilikom dodirivanja lanca, vodilice ili područja oko lanca nosite zaštitne rukavice.

- Kako biste izvršili podešavanje na lancu, pilu postavite na ravnu površinu.
- Provjerite da li imate točnu zamjensku vodilicu i lanac

kao što je ranije savjetovano u ovom priručniku u odlomku o specifikacijama.

- Odvijte gumb natezača lanca (15) zakrećući ga u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu sve dok se pokrov zupčanika (13) ne otpusti.
- Uklonite pokrov zupčanika.
- Provjerite da li je mehanizam natezača lanca (17) pravilno montiran na vodilicu koju želite vratiti na pilu. Ako trebate promijeniti mehanizam natezača lanca odvijte ga (40) i ponovno postavite na novu vodilicu.
- Postavite novi lanac na vodilicu u točnom smjeru, kao što je prikazano na slici 7 i provjerite da li su karike za pogon poravnate u šini vodilice (slika 5).
- Pričvrstite vodilicu na pilu i postavite omču lanca oko pogonskog zupčanika kao što je prikazano na slici 3.
- Ponovno postavite pokrov zupčanika (13) i provjerite da li je mehanizam natezanja lanca (17) poravnat s pokrovom. Pritegnite gumb natezača lanca (15).
- Slijedite ranije navedene korake u ovom priručniku u odlomku „Podešavanje nategnutosti lanca“.

#### DODAVANJE SREDSTVA ZA PODMAZIVANJE LANCA I VODILICE

- Odvijte i uklonite čep (14) sa spremnika za ulje.
- Najlije ulje u spremnik za ulje i pratite mjerač razine ulja (12) na spremniku. Osigurajte da prilikom punjenja ulja ne ulazi prljavština u spremnik za ulje.
- Vratite natrag čep za ulje i pritegnite ga.
- Jedan puni spremnik za ulje omogućuje vam korištenje pile od 25 do 40 min.

#### KOČNICA LANCA

**Upozorenje:**  
Prije svakog korištenja provjerite funkciju kočnice lanca.

Ako kočnica lanca ne radi pravilno, odnesite pilu na popravak u ovlaštenu servisni centar.

- Ova funkcija pile brzo djelujuće kočnice lanca zaustavlja lanac unutar 0,12 sekundi kada:
  - je kočnica (2) gurnuta prema naprijed
  - je pila isključena otpuštanjem sklopke za pokretanje (6)
- Kada je uključena kočnica lanca (2), pilu nije moguće pokrenuti.

#### Transportiranje pile

Prije transportiranja pile uvijek uklonite utikač iz izvora napajanja i navucite pokrov lanca preko vodilice i lanca. Ako će se izvoditi nekoliko radnji rezanja s pilom, pila se mora isključiti između rezova.

#### Pokrov vodilice (Sl. 1)

Pokrov lanca mora biti navučen na lanac i vodilicu čim se rad s pilom završi i kad god se uređaj transportira.

## Hrvatski(Prijevod izvornih uputa)

### Oštrenje lanca pile

Kada lanac pile teško ulazi u drvo, treba ga naoštрити na sljedeći način:

Zategnite lanac.

- Pritegnite vodilicu u škrip tako da lanac može kliziti.
- Pritegnite turpiju na držač turpije i postavite je na rezač pod kutom od 35°.
- Turpijajte pokretima prema naprijed sve dok se ne uklone svi istrošeni dijelovi ruba rezača.
- Izbrojite poteze na rezaču kao osnovnu referencu i turpijajte dalje sve druge rezače za isti broj poteza.
- Ako nakon nekoliko oštrenja mjerač dubine viri iz predloška, morate ponovno postaviti njegovu razinu korištenjem ravne turpije.
- Naposljetku, zaokružite mjerač dubine.

**NAPOMENA:** Savjetujemo vam da odredite dubinu ili da bitno oštrenje izvede agent službe za servisiranje koji je opremljen električnim oštračem.

### ODRŽAVANJE VODILICE

- Kada ste završili s radom očistite šinu s kukom za struganje i nauljite prolaze.
- Povremeno isturpijajte stranice vodilice korištenjem ravne turpije.
- Ako to ne učinite za dulje vrijeme, tanki rubovi mogu slomiti i oštetiti vodilicu.
- Ako je jedna šina viša od druge, potrebno ih je ujednačiti s ravnom turpijom i zatim izgladiti s finom turpijom ili finim brusnim papirom.

### ZBRINJAVANJE OTPADA



Električni alati i dodatni pribor sadrže veliku količinu vrijednih resursa i plastika koje se mogu reciklirati.

Proizvodi električnog otpada ne smiju se odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Molimo vas da ih reciklirate gdje je to moguće. Provjerite kod lokalnih tijela ili trgovca radi savjeta o recikliranju.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

Teie mootorsaag on projekteeritud ja toodetud vastavalt Homelite kõrgetele kasutuskindluse, kasutuslihtsuse ja ohutuse standarditele. Korralikult hooldatuna pakub see teile aastaid jõulist ja probleemideta tööd.

Täname Teid Homelite toote ostmise eest.

### ELEKTRITÖÖRIISTADE OHUTUSE ÜLDEESKIRJAD



#### HOIATUS.

Lugege kõik ohuhoiatused ja juhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilööki, raskeid kehavigastusi või põhjustada tulekahju.

Hoidke kõiki hoiatusi ja juhiseid edaspidiseks juhindumiseks alles.

Hoiatustes kasutatav termin „elektritööriist“ tähendab mehaanilist tööriista, mis saab toidet elektrivõrgust või akust (ilma juhtmeta).

#### TÖÖKOHA OHUTUS

- Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Korrastamata ja pimedas kohas töötamisel võivad juhtuda õnnetused.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlike keskkondades, näiteks kergestisüttivate vedelike, gaaside läheduses ega tolmuses kohas. Elektritööriista tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Elektritööriista töötamisel hoidke lapsed ja kõrvalised isikud eemale. Tähelepanu hajumise korral võib teil kontroll kaduda.

#### ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriistade pistikud peavad pistikupesasse sobima. Ärge püüdke pistiku konstruktsiooni mingil moel muuta. Ärge ühendage maanduskontaktiga elektritööriistu elektrivõrku läbi vahepistmike. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Hoiduge kehalisest kontaktist maandatud pindadega, näiteks torud, radiaatorid, elektripliidid ja külmikud. Kehaosa maandumisel suureneb elektrilöögi saamise oht.
- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte või niisketes tingimustesse. Vee sattumisel elektritööriista sisse suureneb elektrilöögi saamise oht.
- Ärge kasutage toitekaablit nõuetevastaselt. Ärge kasutage toitekaablit tööriista kandmiseks, vedamiseks või pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitekaablit eemale kuumadest kehadest, õlist, teravatest servadest ja liukvatest osadest. Vigastatud või keerdus toitekaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

- Väljas töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks lubatud pikendusjuhtmeid. Välistingimustele sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriistaga töötamine niisketes oludes on vältimatu, siis kasutage rikkevoolu-kaitselülitiga (RCD) kaitsitud toitevõrku. RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### ISIKUKAITSE

- Tööriistaga töötamisel jälgige tööpiirkonda ja kasutage sealjuures tervet mõistust. Ärge kasutage tööriista siis, kui te olete väsinud, uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanu hajumine tööriista kasutamise ajal võib põhjustada raske kehavigastuse.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmade kaitsevahendeid. Kui tööolud seda nõuavad, tuleb kasutada isikukaitsevahendeid, näiteks tolmumaski, libesemiskindlaid turvajalatsid, kiivrit ja kuulmiskaitsevahendeid, mis kehavigastuste riski vähendavad.
- Vältige tahtmatut käivitumist. Enne toitekaabli või aku ühendamist, tööriista kättevõtmist või teisaldamist veenduge, et tööriista lüliti on välja lülitatud. Õnnetuste vältimiseks ärge hoidke tööriista kandmise ajal sõrme lülituspulki ega ühendage tööriista toitevõrku siis, kui lüliti on sisse lülitatud.
- Vältige tahtmatut käivitumist. Enne toitekaabli või aku ühendamist, tööriista kättevõtmist või teisaldamist veenduge, et tööriista lüliti on välja lülitatud. Õnnetuste vältimiseks ärge hoidke tööriista kandmise ajal sõrme lülituspulki ega ühendage tööriista toitevõrku siis, kui lüliti on sisse lülitatud.
- Enne tööriista sisselülitamist eemaldage sellel reguleerivõti või mutrivõti. Elektritööriista külge jäetud reguleerivõti või mutrivõti võivad põhjustada tõsise kehavigastuse.
- Ärge küünitage end töötamisel liigselt välja. Hoidke end pidevalt jalgadel ja tasakaalus. Siis on teil ootamatu olukorra tekkimisel tööriista üle parem kontroll.
- Kandke tööks sobivat riietust. Ärge kandke lõtvu riideid ja eteid. Hoidke juuksed, riietusesemed ja töökindad liikuvatest osadest eemal. Lõdvad riietusesemed, ehted ja pikad juuksed võivad haakuda liikuvate osade külge.
- Kui tööriistal tuleb kasutada tolmu eraldamis- või kogumisseadisi, siis veenduge, et need on ühendatud ja nõuetekohases kasutuses. Tolmukoguri kasutamisega saab vähendada tolmuga seotud ohtusid.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA KORRASHOID

- **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage tööks sobivat elektritööriista.** Õigesti valitud elektritööriist töötab ettenähtud võimsuspiirkonnas paremini ja ohutumalt.
- **Ärge kasutage elektritööriista, kui selle lüliti ei lülita mootorit sisse ja välja.** Lülitiga lülitamatu tööriista kasutamine on ohtlik ja see tuleb lasta ära remondida.
- **Enne elektritööriista reguleerimist, tarvikute vahetamist või houstumist ühendage see toiteallikalt lahti.** Need ennetavad ohutusmeetmed vähendavad tööriista tahtmatu käivitumise riski.
- **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriista lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage elektritööriista mittetundvaid või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikuid elektritööriista kasutada.** Oskamatu kasutaja käes olev elektritööriist on ohtlik.
- **Hoidke elektritööriist korras. Kontrollige liikuvate osade tsentreeritust, kinnitust ja olase vigastusi ning seisundit, mis võivad mõjustada elektritööriista töötamist.** Kui mõni osa on vigastatud, siis laske elektritööriist enne kasutamist ära parandada. Halvasti hooldatud elektritööriist põhjustavad palju õnnetusi.
- **Hoidke löikeriistad teravad ja puhtad.** Teravate lõikeservadega ja nõuetekohaselt hooldatud lõikeriistad jäävad harvemini kinni ning neid on kergem kontrolli all hoida.
- **Elektritööriistade, tarvikute, otsakute ja muude liseseadmete kasutamisel juhendage nende kasutusjuhenditest, võttes arvesse tehtava töö iseloomu ja töötingimusi.** Tööoperatsiooniks mitte ettenähtud elektritööriista kasutamine võib tekitada ohtliku olukorra.

### HOOLDUS

- **Laske oma elektritööriista hooldada väljaõppinud teenindustöötajal. Remontimisel tohib kasutada ainult originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse.
- **Kui toitejuhe vajab asendamist, siis tuleb see ohutuse tagamiseks lasta teha tootjal või pädevas hoolduskeskuses.**

### KETTSAE ERIOHUTUSJUHISED

- **Saeketi liikumise ajal hoidke kõik kehaosad saeketist eemal. Enne kettsae käivitamist veenduge, et saekett ei puutu millegi vastu.** Hetkeline tähelepanematus kettsaega töötamise ajal on piisav, et saekett võib jääda teie riietesse või keha külge kinni.
- **Hoidke kettsaagi alati nii, et teie parem käsi on tagumisel käepidemel ja vasak käsi eesmisel käepidemel.** Kettsae hoidmisel vastupidise

kätehoiakuga suurendab kehavigastuse ohtu ja nii ei tohi kunagi töötada.

- **Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe. Lisaks sellele soovitatakse kaitsta kaitsevarustusega ka pead, käsi, jalasääri ja jalalabasid.** Õige kaitseriistuse vähendab kehavigastuse ohtu, mis on põhjustatud lendavatest jäätmetest või juhuslikust kokkupuutest saeketiga.
- **Ärge töötage kettsaega puu otsas.** Kettsae kasutamine puu otsas võib põhjustada kehavigastuse.
- **Leidke endale kindel jalgealune ja töötage saega ainult liikumatul, kindlal ja tasasel pinnal.** Libedad ja ebakindlad pinnad, näiteks redelil, võivad tingida tasakaalu kaotuse või kontrolli kaotamise kettsae üle.
- **Pinge all oleva oksa saagimisel olge tähelepanelik tagasilöögi suhtes.** Kui puidukiudude pinge vabaneb, siis võib veruv oks anda operaatorile löögi ja/või põhjustada saeketi väljumise kontrolli alt.
- **Olge okste ja puuvõsude saagimisel äärmiselt ettevaatlik.** Peened võsud võivad saeketi külge kinni jääda, lüüa Teie suunas või põhjustada tasakaalu kaotuse.
- **Sae kandmisel hoidke väljaülutatud saagi kinni eesmisest käepidemest ja eemal oma kehast. Kettsae teisaldamisel või houstumisel paigaldage juhtlatile alati kaitsekate.** Kettsae nõuetekohane käsitsemine vähendab saeketiga juhusliku kokkupuute tõenäosust.
- **Järgige saeketi määrimise, pingutamise ja tarvikute vahetamise juhiseid.** Valesti pingutatud või määritud saekett võib katkeda või suurendada tagasilöögi võimalust.
- **Hoidke tööriista käepidemed kuivana, puhtana ja ärge laske neile sattuda õli või määret.** Määrdundud või õlised käepidemed on libedad ja tingivad kontrolli kadumise.
- **Kasutage saagi ainult puidu lõikamiseks.** Ärge kasutage saagi otstarbeks, milleks see ei ole ette nähtud. Näiteks, ärge kasutage kettsaagi plastide, müürimaterjalide või mitte-puitmaterjalide saagimiseks. Kettsae kasutamise mitteettenähtud tööoperatsiooniks võib tekitada ohtliku olukorra.

### TAGASILÖÖKIDE PÕHJUSED JA OPERAATORI KAITSIMINE NENDE EEST

Tagasilöök võib tekkida siis, kui saelati ninaosa või ots puudutab saetavat objekti või siis, kui saag jääb puidu sisse kinni ja pigistab saeketi saetees kinni.

Otsa kontakt võib mõnel juhul põhjustada ootamatut vastureaktsiooni, lüües saelehe üles ja operaatori suunas.

Saeketi kinnijäämine juhtlati otsas võib tõugata juhtlati kiiresti tagasi operaatori suunas.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

Mõlemad kirjeldatud reaktsioonid võivad tingida kontrolli kadumise sae üle, mis võib põhjustada tõsise kehavigastuse. Ärge küünitage end üle sael olevate ohutusseadiste. Sae kasutajana tuleb teil võtta mitmeid meetmeid, et teha saagimistöo ilma õnnetuste või kehavigastusteta.

Tagasilöökk on sae väära kasutamise, ebaõigete töövõtete või tööks mittevastavate töötingimuste tulemus ja seda saab vältida allpool esitatud ettevaatusabinõude rakendamisega.

- **Hoidke saagi nii, et pöidlad ja sõrmed on kindlalt mõlema käepideme ümber ning hoidke oma keha ning käsivarred nii, et saate tagasilöögist tulenevaid jõudusid vastu võtta.** Operaatoril on võimalik tagasilöögist tekkivaid jõudusid hallata, kui selleks vastavaid meetmeid võtta. Ärge laske haaret lõtvuda. Vt joonist 11
- **Ärge küünitage end liigselt välja ja ärge püüdke saagida ülevalpool oma õlgasid.** See aitab vältida soovimatut otsakontakti ja võimaldab ootamatu olukorra tekkimisel tööriista üle kontrolli säilitada.
- **Kasutage ainult tootja poolt ette nähtud juhtlatti ja ketti.** Vale asenduslatti ja -kett võib põhjustada keti katkemise ja/või tagasilöögi.
- **Järgige tootja poolt antud saeketi teritamise ja hooldamise juhiseid.** Vähenenud lõikesügavuse piiraja kõrgus võib suurendada tagasilöögi võimalust.

Elektriohutuse tagamiseks on soovitatav saag ühendada vaid sellisesse toitevõrku, mis on kaitstud rikkevoolu-kaitselülitiga (RCD), mille rakendamisvoolu tugevus on maksimaalselt 30 mA. Kontrollige RCD-d alati enne sae kasutamist.

Kettsael on suur käivitusvool ja ühendatav vooluvõrk peab seda taluma. Kettsae tohib ühendada toiteallikale, mille näivtakistus  $Z_{\text{sysmax}} = 0,38 + 0,24j$  või on allpool seda väärtust. Vajaduse korral pöörduge palun elektrivarustaja või vastava ametkonna poole.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

## SÜMBOLID

Tööriistal võivad olla mõned järgnevatest sümbolitest. Palun vaadake need üle ja tehke nende tähendus endale selgeks, et seadet ohutult kasutada.

SÜMBOL	NIMETUS	SELGITUS
	Volt	Pinge
	Herts	Sagedus (perioodi sekundis)
	Vatt	Võimsus
	Vahelduvvool	Voolu tüüp
	Ohuhäire	Teie ohutust puudutavad ettevaatusabinõud.
	Tööriista ohutusklass II	Tööriist on kaitstud elektrilöögi vastu topeltisolatsiooniga või tugevdatud isolatsiooniga.
	Niiskete tingimuste hoiatus	Ärge jätke vihma kätte või kasutage niiskes kohas.
	Lugege kasutusjuhend läbi	Vigastusohu vähendamiseks peab kasutaja enne selle toote kasutamist kasutusjuhendi läbi lugema ja selle juhistest aru saama.
	Elektrilöögi ohuhoiatus	Kui seadme toitejuhe on vigastatud või sellel on sisselõige, siis ühendage pistik vooluvõrgust kohe lahti.
	Silmakaitsed	Selle seadmega töötamisel kandke alati silmamaski või kaitseprille.
	Kuulmiskaitsed	Kandke selle seadme kasutamisel alati kuulmiskaitsevahendeid.
	Helivõimsuse tase	Garanteeritud helivõimsuse tase on 107 dB.
	Ohuhäire: tagasilöögioht	Tagasilöök on väga ohtlik ja võib põhjustada raske kehavigastuse. Tagasilöögirisiki vähendamiseks järgige alati käesolevas kasutusjuhendis esitatud juhiseid.
	Töötamine kahe käega	Kasutage seadmega töötamisel alati mõlemat kätt, ühe käega töötamine ei ole lubatud.

Järgnevad märksõnad ja selgitused on mõeldud selle toote kasutamiseiga seotud riskitasemete kirjeldamiseks.

SÜMBOL	MÄRKÕNA	SELGITUS
	OHT	Osutab ähvardavale ohuolukorrale, mille mittevältimine lõpeb surma või tõsise vigastusega.
	HOIATUS	Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda surma või tõsise kehavigastusega.
	ETTEVAATUST	Osutab võimalikule ohuolukorrale, mille mittevältimine võib lõppeda väiksemate või mõõdukate kehavigastustega.
	ETTEVAATUST	Märksõna ilma ohutussümbolita – osutab olukorrale, mis võib põhjustada varakahju.



**Eesti(Originaaljuhendi tõlge)****HOOLDUS**

Hooldamine nõuab ülimalt ettevaatust ja teadmisi ning seda tohivad teha vaid pädevad hooldustöötajad.

Remondiks soovitame anda seadme lähimasse VOLITATUD TEENINDUSKESKUSESSE. Hooldamisel tuleb kasutada ainult samaseid asendusosi.

**HOIDKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND ALLES****TEHNILISED ANDMED**

	Ühik	HCS1835T
Nimivool	V~ / Hz	220~240/50
Nimivõimsus	W	1800
Kiirus ilma koormuseta	m/s	14
Saagimispaksus	mm	350
Keti pidurdusaeg	s	< 0.12
Keti seiskumisaeg	s	< 0.12
Õlipaagi maht	ml	200
Mass (ilma toitejuhtmeta)	kg	4.7
Müraemissioon, helirõhu tase LpA (vastavalt standardile EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Määramatus KpA	dB	3
Helivõimsuse tase LWA (vastavalt standardile EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Määramatus KWA	dB	3
Garanteeritud helivõimsuse tase LWA(G)	dB(A)	107
Vibratsiooni koguväärtus ah (vastavalt standardile EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Määramatus K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Märkused tehniliste andmete kohta.

- Deklareeritud vibratsiooniväärtus on mõõdetud standardse testimismetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks.
- Deklareeritud vibratsiooniväärtust võib kasutada mürataseme eelhindamiseks.

**Hoiatus.**

Vibratsiooni tegelikud väärtused võivad tööriista kasutamise ajal ülalesitatud väärtustest erineda ja sõltuvad töövõtetest.

Operaatori kaitsmiseks seadmega töötamisel tuleb kindlaks teha turvameetmed, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes esinevale vibratsioonile (sealjuures tuleb arvesse võtta kõiki töotsükli osi, lisaks sisselülitatud olekule näiteks ka vibratsiooni väljalülitamise ajal ja tühikäigul).

**TEAVE KETI JA JUHTLATI KOHTA**

HCS1835T	
Saeketi tüüp	91PJ 052X (Oregon)
Juhtlati tüüp	140SCEA041 (Oregon)

Juhtlati ja ketti saate osta kohaliku Homelite edasimüüja käest.

HCS1835T juhtlati: CSA061

HCS1835T kett: CSA060

## Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

## OSADE NIMETUSED

## Joonis 1

1. Juhtlati kate
2. Ketipidur
3. Eesmine käepide
4. Õlipaagi kork
5. Lülitusnupu vabastusnupp
6. Lülitusnupp
7. Tagumine käepide
8. Hammastus
9. Juhtlatt
10. Saekett

## Joonis 2

11. Juhtmekinniti
12. Õlitase me mõõteklaas
13. Ketiratta kaas
14. Keti pinguse reguleernupp
15. Keti pinguti nupp

## Joonis 3

16. Ketiratas
17. Keti pingutusmehhanism

## Joonis 4

18. Õlitusava
19. Juhtlati juhik

## Joonis 5

20. Juhtlati soon
21. Keti juhtlülid
22. Lõikehammas

## Joonis 9

23. Langetussuund
24. Ohtlik tsoon
25. Lahkumistsoonid

## Joonis 10

26. Langemissuund
27. Sälk
28. Langetuslõige
29. Murdekoht

## Joonis 11

30. Okste laasimine
31. Ärge laasige alumisi oksid enne kui palk on järgatud

## Joonis 12

32. Palk on toetatud kogu pikkuses
33. Maapinna puudutamise vältimiseks saagige ainult ülalpoolle (ülalõige)

## Joonis 13

34. Palk toetub maapinnale ühe otsaga
35. 1. lõige altpoolt (1/3 läbimõõdust), et vältida murdumist
36. 2. lõige ülalpoolle (2/3 läbimõõdust) kuni 1. lõikeni (et vältida kinnikiilumist)

## Joonis 14

35. Palk toetub maapinnale mõlema otsaga
36. 1. lõige altpoolt (1/3 läbimõõdust), et vältida murdumist
37. 2. lõige ülalpoolle (2/3 läbimõõdust) kuni 1. lõikeni (et vältida kinnikiilumist)

## Joonis 15

38. Palgi järkamine
39. Olge tõusupoolsel küljel, sest palk võib veerema hakata

## Joonis 22

40. Keti pingutusmehhanismi kruvi
41. Paigaldustihvt
42. Õliava tihend

## KOKKUPANEK

Kettsaag ei vaja kokkupaneekut, kuid kasutaja peab teadma, kuidas paigaldada juhtlatti ja saeketti. Kontrollige iga kord enne kasutamahakkamist üle ketipinguti ja lisage õli käesolevas kasutusjuhendis allpool esitatud juhiste kohaselt.

## Juhtlati ja saeketi paigaldamine

Võtke pistik pistikupesast välja. Kandke kaitsekindaid.

- Keerake lahti nupumutter ja võtke maha ketiratta kaas. (Joonis 2)
- Saekett peab olema suunatud keti pöörlemise suunda. Kui see on suunatud tagasuunas, siis pöörake kett ümber. (Joonis 7)
- Juhtige keti veolülid juhtlatti soonde. (Joonis 5)
- Pange kett nii kohale, et juhtlatti taha tekib ling. (Joonis 6)
- Hoidke ketti juhtlatti paigal ja pange ling ümber ketiratta ja veenduge, et see on õigesti hambunud. (Joonis 6)
- Pange ketiratta kaas oma kohale tagasi ja veenduge, et ketipingutusmehhanism sobitub keti pinguse reguleernupuga ning kinnitage kaas kergelt nupu abil.
- Pöörake keti pinguse reguleernupu päripäeva kuni saekett on nõuetekohaselt pingutatud. Juhtlatt peab liikuma üles; kontrollige keti pingust veelkord, kuid ärge ketti üle pingutage. (Joonis 2)
- Pärast keti õige pinguse saavutamist keerake kaane nupp lõpuni kinni.

**Märkus.** Saeketi pingus on nõuetekohane siis, kui seda saab juhtlatti keskosal lõikehamba ülaservast üles tõsta 3–4 mm võrra. Uue saeketi kasutamisel laske sael enne tööleasumist töötada 2–3 minutit.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)



### HOIATUS.

Pärast sissetöötamist kontrollige keti pingust ja pingutage ketti seejärel vajaduse korral uuesti.

## KASUTAMINE

### KASUTUSOTSTARVE

See kettsaag on ette nähtud puuttoodete saagimiseks, puude langetamiseks ja palkide järkamiseks kodukasutuses.

Ärge kasutage seadet muudeks töödeks kui on mainitud osas KASUTUSOTSTARVE. See seade ei ole ette nähtud kutsealaseks puude langetamiseks.

### JÄÄKRISKID

Isegi siis, kui saagi kasutatakse sihipäraselt, jäävad kasutamisel alati jääriskid, mida ei saa vältida. Seadme tüübit ja konstruktsioonist tulenevalt võivad kasutamisel esineda järgmised potentsiaalsed riskid:

- kokkupuutumine saeketi hammastega (sisselõikamisoht),
- kokkupuutumine liikuva saeketiga (sisselõikamisoht),
- saelati ettenägematu, järsk liikumine (sisselõikamisoht),
- osakete väljapaikumine saeketiilt (sisselõikamis- või läbitamisohu),
- osakete väljapaikumine toorikust,
- toorikujätmete osakete sissehingamine,
- naha kokkupuutumine õliga,
- kuulmiskadu – kui töötamise ajal ei kasutada kuulmiskaitsevahendeid.

### TOIMINGUD ENNE KASUTAMIST

#### KETI PINGUSE KONTROLLIMINE (joon. 2)



### Hoiatus.

Enne keti pinguse kontrollimist ja reguleerimist ühendage kettsaag alati vooluvõrgust lahti. Keti, juhtlati ja keti läheduses olevate osade puudutamisel tuleb kanda kaitsekindaid.

- Tõmmake ketti juhtlati alapoolle keskel juhtlatist eemale. Saeketi lõikehamba ja juhtlati vahel peab olema vahe 3–4 mm.
- Kui ketti on vaja pingutada, siis juhendage käesoleva kasutusjuhendi osast „Saeketi pinguse reguleerimine“.
- Keti pinguse reguleerimiseks järgige juhendi osas „Keti pinguse reguleerimine“ esitatud juhiseid.

#### KETI MÄÄRIMISE KONTROLLIMINE

- Kontrollige kettsae õli taset vaadates seda mõõteklaasist (12). Kui õli tase on mõõteklaasil alumise kolmandiku piires, siis järgige juhiseid käesoleva kasutusjuhendi osas „Keti ja juhtlati määrimine“.



### Hoiatus.

Iga kord enne sae kasutamahakkamist kontrollige ketipiduri toimimist.



### Hoiatus.

Iga kord enne sae kasutama hakkamist kontrollige keti pingust.



### Hoiatus.

Ärge kasutage saagi mingil juhul siis, kui see on puudulikult määritud, sest see võib saagi kahjustada ja on ohtlik. Kontrollige ketiõli taset iga kord enne sae kasutama hakkamist.



### Hoiatus.

Enne pistiku ühendamist kontrollige vooluvõrgu pinget ja sagedust ning veenduge, et need vastavad sae tehnilistele andmetele.



### Hoiatus.

Enne töö alustamist kontrollige, et toitejuhe ja pikendusjuhe ei ole vigastatud. Kasutage ainult sellist toitejuhet ja pikendusjuhet, mis on heas seisukorras.

Tagasilöögi vältimiseks järgige palun järgmisi juhiseid.

- Ärge püüdke mingil juhul saagida juhtlati otsaga! Olge ettevaatlik varem tehtud lõigete edasisaagimisel!
- Alustage lõikamist liikuva saeketiga.
- Veenduge, et saekett on alati nõuetekohaselt teritatud.
- Ärge püüdke kunagi lõigata mitut haru üheaegselt! Okste laasimisel olge ettevaatlik, et teisi oksaharusid mitte puudutada.
- Palkide järkamisel olge lähestikku asuvate puutüvede suhtes ettevaatlik. Kasutage võimaluse korral alustuge.

### Ketipiduri vabastamine

Pärast ketipiduri rakendumist tuleb see saagimise jätkamisel vabastada. Lülitage kettsaag lülitusnupu vabastamise teel välja. Seejärel lükake ketipiduri hooa (2) seni tagasi, kui see lukustub oma kohale. Nüüd hakkab saekett sae sisselülitamisel liikuma.

### Kettsae kinnihoidmine (joon. 8)

Hoidke saagi alati kahe käega nii, et põidlad ja sõrmed on ümber käepidemete. Veenduge, et hoiate vasaku käega käepidemest nii kinni, et põial on allpool.

### Sae kasutamise alustamine

- Enne kasutamise alustamist tuleb toitejuhe üle kontrollida ja pistik pistikupesasse ühendada.
- Sae käivitamiseks vajutage esmalt lülitusnupu vabastusnupule (5) ja vajutage seejärel lülitusnupule (6).

### Sae seiskamine

- 1) Tavaolukorras seiskamiseks võtke sõrm lülitusnupult.
- 2) Kett seiskub pidurdumise järel siis, kui ketipiduri hooa on käega ette lükatud.

### Kettsae kasutamine

Tagage endale kindel jalgeaalne ja hoidke kettsaagi töötamise ajal kindlalt mõlema käega.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### LANGETAMISE, LAASIMISE ja JÄRKAMISE TÖÖVÕTTED

#### Puude langetamine (joonis 9)

Kui puude langetamisel ja järkamisel töötab samaaegselt kaks või rohkem töötajat, siis peab langetamine toimuma järkamisest eraldi, sellisel kaugusel, mis minimaalselt võrdub langetatava puu kahe kõrgusega. Puud tuleb langetada sellisel moel, et see ei ohusta ühtegi inimest ega taba õhuline ning ei tekita ainekahju. Kui puu puudutab õhulini, siis tuleb sellest viivitamatult teavitada õhulini haldajat.

Kallakul peab kettsaega töötaja alati asuma kallaku tõusu poolel, sest puu võib pärast langetamist veerema hakata või mäest alla libiseda.

Ohutsoonist lahkumise teekond tuleb ette planeerida ja puhastada enne puu langetamise alustamist. Ohutsoonist lahkumise teekond peab olema langeva puu taga, diagonaalsel puu langemise oletatava suunaga, nagu on selgitatud joonisel 9.

Enne langetamise alustamist tehke kindlaks puu loomuliku kalde suund, suuremate okste paiknemine ja tuule suund, et hinnata mis võib puu langemist mõjutada.

Eemaldage puult mustus, kivid, lahtine koor, naelad, klambrid ja traat.

#### Säklõige (sälgukujuline sisselõige puu langetamiseks) (joonis 10)

Tehke risti langetamise suunale puu sisse sälk, mille sügavus on 1/3 puu läbimõõdust. Esmalt tehke horisontaalne sisselõige, et vältida teise sisselõike tegemise ajal saeketi või juhtlati kinnijäämist.

#### Tagumine langetuslõige (viimane lõige puu langetamisel, mis saetakse puusse säklõike vastaspoolele) (joonis 10)

Tehke langetuslõige puusse vähemalt 50 mm võrra säklõikest kõrgemale. Saagige langetuslõige paralleelselt säklõike horisontaalõikega. Tehke langetuslõige sellise sügavusega, et murdekohta jääks alles piisavalt puitu. Murdekohta puit väldib puu pöördumist ja vales suunas langemist. Ärge lõigake murdekohta läbi. Kui langetuslõige jõuab murdekohale liiga lähedale, siis hakkab puu langema.

Kui tekib oht, et puu võib langeda mittesoovitavas suunas või tagasisuunas õotsuma hakata ja sae kinni kiiluda, ärge tehke langetuslõiget lõpuni ja kasutage puidust, plastist või alumiiniumist kiilusid, et lõige avada ning lasta puul langeda soovitud suunas.

Kui puu hakkab langema, võtke saag lõikest välja, seiske mootor, pange saag maha ja lahkuge varem ettevalmistatud tee kaudu. Olge ettevaatlik allalangevate okste suhtes ja jälgige oma jalgealust.

#### Okste laasimine (joonis 11)

Laasimine tähendab langetatud puult okste äralõikamist. Laasimisel jätke suuremad oksad alles, mis toetavad puutüve maapinnale. Saagige väiksemad oksad maha ühe lõikega.

Pinge all olevad harud tuleb ära lõigata altpoolt üles, et sae kinnijäämist vältida.

#### Palgi järkamine (joonis 12–15)

Järkamine tähendab puutüve järkamist soovitud pikkusega palkideks. Järkamisel on tähtis tagada endale kindel jalgealune ja jagada kehakaal mõlemale jalale. Võimaluse korral tuleb tüvi üles tõsta ja toetada harude, puutüvede või kiiludega.

Saagimise hõlbustamiseks tuleb järgida järgmisi juhiseid.

- Kui tüvi on maapinnal kogu oma pikkuses, siis tuleb seda saagida ülemiselt poolelt (ülalõige). (Joonis 12)
- Kui tüvi on toetatud ühes otsas, siis tehke lõige 1/3 läbimõõdu ulatuses altpoolt (altlõige). Seejärel tehke ülevalt lõplik lõige vastu altlõiget. (Joonis 13b) Kui tüvi on toetatud mõlemast otsast, siis tehke lõige 1/3 läbimõõdu ulatuses ülemiselt poolelt (ülalõige). Seejärel tehke ülevalt lõplik lõige 2/3 läbimõõdu ulatuses vastu altlõiget. (Joonis 14)
- Kallakul järkamisel olge tõusupoolel küljel. Läbilõikamise hetkel hoidke saagi kontrolli all ja ärge lõike lõpus saele suruge, kuid ärge lödvendage haaret sae käepidemete ümber. (Joonis 15)

Ärge laske ketil maapinda puudutada. Pärast lõike lõpetamist laske sael lõplikult seiskuda, enne kui te hakkate saagi teise kohta ümber paigutama. Ühe puu saagimiselt teisele siirdumisel tuleb saag alati seisata.

## HOOLDUS

### KETI PINGUSE REGULEERIMINE (joon. 2)

#### ⚠️ Hoiatust.

Enne keti pinguse kontrollimist ja reguleerimist ühendage kettsaag alati vooluvõrgust lahti.

Keti, juhtlati ja keti läheduse olevate osade puudutamisel tuleb kanda kaitsekindaid.

- Keti lödvendamiseks keerake pingutusnuppu (15) veidi vastupäeva.
- Keti pinguse suurendamiseks pöörake keti pinguse reguleernuppu (14) päripäeva ja kontrollige keti pingust sagedasti. Keti pinguse vähendamiseks pöörake keti pinguse reguleernuppu (14) vastupäeva ja kontrollige keti pingust sagedasti.
- Keti pingus on nõuetekohane siis, kui saeketi lõikehamba ja juhtlati vahel on vahe 3–4 mm. Parim viis keti pinguse mõõtmiseks on tõmmata ketti juhtlati alaosa keskel alla (juhtlatist eemale) ja mõõta seejärel lati ja keti lõppindade vaheline kaugus.
- Keti pingutamiseks keerake pingutusnuppu (15) päripäeva.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### JUHTLATI JA KETI ASENDAMINE (joonised 2, 3, 5, 7, 22)



#### Hoiatus.

Enne keti pinguse kontrollimist ja reguleerimist ühendage kettsaag alati vooluvõrgust lahti.

Keti, juhtlati ja keti läheduse olevate osade puudutamisel tuleb kanda kaitsekindaid.

- Keti reguleerimiseks pange saag tasasele ja horisontaalsele pinnale.
- Veenduge, et teie juhtlati ja keti tähistus vastab käesoleva kasutusjuhendi tehnilistes andmetes esitatud andmetele.
- Keerake keti pingutusnuppu (15) vastupäeva seni, kui ketiratta kaas (13) pinge alati vabaneb.
- Eemaldage ketiratta kaas.
- Veenduge, et keti pingutusmehhanism (17) on saele paigaldatavale juhtlatile nõuetekohaselt kinnitatud. Kui on vaja vahetada keti pingutusmehhanismi, siis keerake kinnituskruvi (40) lahti ja kinnitage mehhanism uuele juhtlatile.
- Pange uus kett juhtlatile õiges suunas, nagu on näidatud joonisel 7 ning veenduge, et juhtlülid on juhtlati soone sees (joonis 5).
- Kinnitage juhtlatt saele ja pange keti tagaosa lüüsi ümber keti ajamratta nagu näidatud joonisel 3.
- Pange ketiratta kaas (13) oma kohale tagasi ja veenduge, et keti pingutusmehhanism (17) on nõuetekohaselt kaanega ühitatud. Pingutage kett pingutusnupuga (15).
- Keti pinguse reguleerimiseks järgige juhendi osas „Keti pinguse reguleerimine“ esitatud juhiseid.

### KETI JA JUHTLATI ÕLI LISAMINE

- Keerake õlipaagi kork (14) lahti ja võtke see maha.
- Valage õli paaki jälgides sealjuures selle taset paagi vaateklaasi (12) kaudu. Hoolitsege, et õli sissevalamisel ei sattu paaki mustust.
- Pange õlipaagi kork oma kohale tagasi ja keerake lõpuni kinni.
- Täidetud õlipaagiga on võimalik saagida 25–40 minutit.

### KETIPIDUR



#### Hoiatus.

Kontrollige ketipidurit iga kord enne sae kasutamahakkamist.

Kui ketipiduri ei tööta nõuetekohaselt, siis andke saag remonti volitatud hoolduskeskusesse.

- Ketttsael on kiiresti toimiv ketipiduri, mis seiskab keti 0,12 sekundi jooksul, järgmistel juhtudel:
  - ketipiduri hoob (2) on lükatud ettesuunas,
  - kettsaag on lülitamisnupu (6) nupu vabastamise tõttu välja lülitatud.
- Kui ketipiduri (2) on rakendunud, siis ei saa saagi käivitada.

### Kettsae teiseldamine

Enne kettsae teiseldamist võtke pistik alati pesast välja ja lükake saeketi kaitsekate juhtlatile. Kui saega tuleb teha

mitu järjestikulist lõiget, siis tuleb saag ühelt lõikelt teisele siirdumise ajaks välja lülitada.

### Juhtlati kate (joonis 1)

Juhtlati kate peab olema alati paigaldatud kohe peale seda, kui saagimistöö on lõpetatud ja alati siis, kui saagi teiseldatakse.

### Kettsae teritamine

Kui kett siseneb puidu sisse raskustega, siis on vaja ketti teritada, tehes järgmist.

Pingutage saekett.

- Kinnitage juhtlatt kruustangide vahele nii, et kett saab liikuda.
- Kinnitage viil viilihoidikusse ja hoidke seda lõikehamba suhtes 35° nurga all.
- Viilide edasisuunaliste käikudega seni, kui lõikeserva kulunud osa on maha võetud.
- Lugege ära teritamiseks kulunud käikude arv ja võtke see aluseks, villides teisi lõikehambaid sama arv käikudis.
- Kui pärast mitut teritamist hakkab sügavuspiiraja hammas liigselt välja ulatuma, siis tuleb selle kõrgust lapikviiliga vähendada.
- Pärast seda tuleb sügavuspiiraja hamba servad ümardada.

**MÄRKUS.** Soovitame põhjalik ja tähtis teritamine lasta teha teenindajal, kellel on hambaterituspink.

### JUHTLATI HOOLDAMINE

- Pärast saagimise lõpetamist puhastage juhtlati soon ja õlitusavad puhastuskonksuga.
- Parandage juhtlati kulunud servad perioodiliselt lapikviiliga.
- Kui seda ei tehta pikemat aega, siis võivad juhtsoone servad ära murduda ja seega võib juhtlatt vigastada saada.
- Kui üks juhtpind on teisest kõrgem, siis tuleb see lapikviiliga ühtlaseks viilida ja seejärel viiliga või jämeda liivapaberiga üle lihvida.

### JÄÄTMEKÄITLUS



Elektrilised mehaanilised tööriistad ja nende tarvikud sisaldavad suurel hulgal väärtusikke metalle ja plastmasse, mida saab uuesti kasutusele võtta.

Kasutusest kõrvaldatud elektrilisi tööriistu ei tohi käidelda koos olmeprügiga. Võimaluse korral tuleb kasutusest kõrvaldatud seadme osad taaskäidelda. Taaskäitlemise võimaluste väljaselgitamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

## Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)

Šis grandininis pjūklas buvo suprojektuotas ir pagamintas „Homelite“ kompanijos kaip patikimas, lengvai valdomas bei saugus instrumentas. Jei tinkamai jį prižiūrėsite, turėsite tvirtą, nekeliantį rūpesčių instrumentą ne vieniuis metus.

Dėkojame, kad įsigijote „Homelite“ prekę.

### BENDRI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI



#### ĮSPĖJIMAS:

**Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visą instrukciją.** Įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir sunkius sužeidimus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

Įspėjimuose nurodytas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia elektrinio įrankio naudojimą, jį prijungus prie maitinimo tinklo (laidu) arba maitinimo baterijos (belaidis).

#### DARBO ZONOS SAUGUMAS

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.
- Nelaimingai atsitikimai įvyksta netvarkingose ar tamsiose vietose. **Nenaudokite elektrinių įrankių, jei šalia yra degios ir sprogti galinčios medžiagos (skysčiai, dujos ar dulkės).** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes arba garus.
- **Neleiskite vaikams ir šalia esantiems asmenims būti šalia įjungto elektrinio įrankio.** Išsiblaškę galite prarasti kontrolę.

#### ELEKTROS SAUGA

- Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti kištukinį lizdą. Niekada nekeiskite kištuko. Su įžemintais (įžeminimo) elektriniais įrankiais niekada nenaudokite kištukų adapterių. Nepakeisti kištukai ir atitinkantys lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- **Stenkitės nesiliesti prie įžemintų ar įžeminimo paviršių (vamzdžių, radiatorių, grandinių/viryklių, šaldytuvų).** Įžeminus savo kūną, padidės elektros smūgio pavojus.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Dėl vandens, patekusio į elektros įrankį, laidą elektros smūgio grėsmė.
- **Laidą naudokite pagal jo paskirtį.** Niekada jo nenaudokite elektriniams įrankiams pernešti, tempti ar išjungti. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, tepalų, aštrių kampų ir judančių dalių. Pažeisti ar supainioti laidai padidina elektros smūgio galimybę.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik lauke naudoti skirtus prailginimo laidus.** Naudojant tinkamą laukui laidą sumažinama elektros smūgio tikimybė.
- **Jei būtina naudotis elektriniu įrankiu drėgnomis oro sąlygomis, naudokite likutinės srovės prietaisą**

(RCD). Naudojant RCD sumažinama elektros smūgio tikimybė.

#### ASMENINĖ SAUGA

- **Būkite budrus ir stebėkite, ką darote, bei sąmoningai naudokite elektrinį įrankį.** Nesinaudokite įrankiu, kai esate pavargę ar paveikti narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumas darbo su elektriniu įrankiu metu gali sukelti sunkius sužeidimus.
  - **Naudokite asmeninės apsaugos įrangą. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Atitinkamomis sąlygomis naudojamos asmeninės apsaugos priemonės (kaukė nuo dulkių, neslystantys apsauginiai batai, šalmas ar apsaugos priemonės ausims) sumažins asmeninių sužalojimų tikimybę.
  - **Saugokitės, kad įrankis netyčia neįsijungtų.** Įsitikinkite, kad prieš prijungiant įrankį prie maitinimo šaltinio ir (ar) baterijos, pakeliant ar nešant įrankį, jungiklis yra išjungtas. Nešant elektrinį įrankį, uždėjus pirštą ant jungiklio, arba elektrinį įrankį, kurio jungiklis yra įjungtoje padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
  - **Saugokitės, kad įrankis netyčia neįsijungtų.** Įsitikinkite, kad prieš prijungiant įrankį prie maitinimo šaltinio ir (ar) baterijos, pakeliant ar nešant įrankį, jungiklis yra išjungtas. Nešant elektrinį įrankį, uždėjus pirštą ant jungiklio, arba elektrinį įrankį, kurio jungiklis yra įjungtoje padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
  - **Prieš įjungiant elektrinį įrankį, išimkite derinimo raktą ar veržliaraktį.** Jei juos paliksite pridėtus prie besisukančios įrankio dalies, galite susižaloti.
  - **Nepersitempkite. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Tai padės geriau kontroliuoti įrankį netikėtų situacijų metu.
  - **Dėvėkite tik darbu tinkamus drabužius.** Nedėvėkite laisvų, nepriludusių drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsispainioti į judančias įrankio dalis.
  - **Jei įrengti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrengimai, įsitikinkite, kad jie prijungti ir naudojami tinkamai.** Su dulėmis susijusiam pavojui sumažinti naudokite dulkių surinkimą.
- #### ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
- **Nenaudokite įėgos. Pritaikykite tinkamą elektrinį įrankį atliekamam darbui.** Naudodami pagal paskirtį pagamintą tinkamą elektrinį įrankį, darbą atlikite geriau ir saugiau.
  - **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklio negalite įjungti ir išjungti.** Toks įrankis yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

## Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)

- **Prieš reguliuodami įrankį, keisdami atsargines dalis ar prieš sandėliavimą, atjunkite laidą nuo maitinimo šaltinio ir (ar) baterijos.** Tokios saugumo priemonės apsaugos nuo netyčinio užsivedimo.
- **Laikykitės elektrinį įrankį vaikams neprieinamoje vietoje ir neleiskite juo naudotis asmenims, kurie nemoka juo naudotis.** Neįgudusiems asmenims elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- **Prižiūrėkite savo įrankius.** Tikrinkite judančių dalių ašių nesutapimus ar sukibimą, detalių gedimus bei būklę, kuri gali turėti įtakos elektrinio įrankio darbui. Jei įrankis sugedęs, prieš naudojimą jį reikia suremontuoti. Nemažai nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- **Pjovimo įrankius reikia pastoviai galšti ir valyti.** Tinkamai prižiūrėti aštriais asmenimis pjovimo įrankiai mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- **Naudokite elektrinius įrankius, atsargines detales, gražto antgalius ir t. t., pagal šias instrukcijas ir atitinkamo elektrinio įrankio paskirtį, atsižvelgdami į darbo sąlygas bei turimą atlikti darbą.** Naudokite elektrinį įrankį tik pagal tiesioginę paskirtį, kitaip sukelsite pavojingą situaciją.

### TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis.** Tai užtikrins elektrinio įrankio saugumą.
- **Jei būtina pakeisti maitinimo laidą, tai turi atlikti gamintojas ar jo atstovas, siekiant išvengti pavojaus saugumui.**

### SPECIALŪS GRANDININIO PJŪKLO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- **Laikykitės toliau nuo grandininio pjūklo, kai jis įjungtas.** Prieš įjungdami grandininį pjūklą patikrinkite, ar jis nesiliečia į jokių objektus. Tik akimirka atitraukus dėmesį dirbant su grandininio pjūklu, jį gali būti įtraukti jūsų drabužiai ar kūno dalys.
- **Įrankį visada laikykite už galinės rankenos dešine ranka ir kaire ranka už priekinės rankenos.** Grandininį pjūklą laikant priešingomis rankomis, nei nurodyta, padidinamas asmeninių sužeidimų pavojus, todėl taip niekada nesielkite.
- **Dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones.** Taip pat rekomenduojama dėvėti galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugos priemones. Tinkama apsauginė apranga sumažina asmeninių sužeidimus, kylančius dėl skriejančių atliekų ar atsitiktinio sąlyčio su grandininio pjūklu.
- **Grandininio pjūklo nenaudokite medyje.** Šio įrankio

naudojimas užlipus į medį gali sukelti asmeninius sužeidimus.

- **Visada tvirtai stovėkite ir grandininio pjūklo dirbkite tik stovėdami ant stabilaus, tvirtu ir lygus paviršiaus.** Stovėdami ant slidaus ar nestabilaus paviršiaus galite prarasti pusiausvyrą ar grandinio pjūklo kontrolę.
- **Pjaudami įtemptą šaką saugokitės, kad ji neatšoktu.** Kai atsideidžia medžio pluošto įtempimas, inertinė šaka gali atsitrėnti į operatorių ir (arba) sutrikdyti grandininio pjūklo valdymą.
- **Būkite labai atsargūs pjaudami krūmus ir sodinukus.** Plona medžiaga gali pagauti pjūklo grandinę ir ją nusiųsti į jus arba sutrikdyti jūsų pusiausvyrą.
- **Neškite grandininį pjūklą paėmę už priekinės rankenos, išjungtą ir neprikladę prie savęs.** Transportavimui ar saugojimui metu visada uždėkite ant pjūklo juostos dangtį. Tinkamas elgesys su įrankiu apsaugos jus nuo atsitiktinio kontakto su judančiu grandininio pjūklu.
- **Laikykitės tepimo, grandinės įtempimo ir atsarginių detalių keitimo instrukcijų.** Netinkamai įtempta ar sutepta grandinė gali arba sulūžti, arba padidinti atitrėnką.
- **Rankenos visada turi būti sausos, švarios, nesuapentas alyva ir tepalais.** Suteptos tepalais, alyva rankenos yra slidžios, todėl galite įrankio nesuvaldyti.
- **Tik pjauti medieną. Nenaudokite grandininio pjūklo ne pagal paskirtį.** Pavyzdžiui, nepjaukite juo plastikinių medžiagų, mūro ar nestatybinių medžiagų. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį gali sukelti pavojingas situacijas.

### ATATRANKOS PRIEŽASTYS IR OPERATORIAUS APSAUGA

Atatranka gali įvykti, kai juostos kreiptuvo antgalis ar viršus liečia objektą, arba kai pjovimo metu mediena pagauna ir suspaudžia pjūklo grandinę.

Kartais kontaktas su viršutine dalimi gali sukelti staigią atvirkštinę reakciją, išmesti kreipiamąją juostą į viršų ir atsitrenkti į operatorių.

Grandininio pjūklo kreipiamosios juostos viršaus suspaudimas gali kreiptuvą staiga nukreipti atgal į operatorių.

Dėl šių abiejų atoveiksmių jus galite įrankio nesuvaldyti, o tai gali sukelti sunkius sužeidimus. Nepasitikėkite vien tik jūsų pjūkle įrengtais saugumo prietaisais. Būdami grandininio pjūklo matotoju, jūs patys turite imtis priemonių, kad darbo metu išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ar sužeidimų.

Atatranka yra netinkamo pjūklo naudojimo ir (ar) klaidingo

## Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)

darbo proceso ar sąlygų rezultatas. Jos galima išvengti laikantis atitinkamų žemiau išdėstytų apsaugos priemonių.

- **Tvirtai laikykite įrankį, spausdami nykščiais ir pirštais apėmę grandininio pjūklo rankenas, pjūklą laikykite abiem rankomis ir užimkite tokią kūno ir rankų padėtį, kad pasipriešintumėte atatrankos jėgai.** Operatorius gali valdyti atatrankos jėgą, jei jis imasi atitinkamų atsargumo priemonių. Nepaleiskite grandininio pjūklo. Žr. 11 pav.
- **Nesiekite per toli ir nepjaukite virš pečių lygio.** Taip apsaugosite įrankį nuo netyčinio pjūklo galo sąlyčio ir geriau valdysite grandininį pjūklą netikėtų situacijų metu.
- **Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas juostas ir grandinės atsargines detales.** Netinkamos atsarginės detalės gali sukelti grandinės gedimus ir (ar) atatranką.
- **Laikykitės gamintojo rekomendacijų dėl pjūklo galandinimo ir priežiūros.** Gylio matavimo prietaiso aukščio sumažinimas gali padidinti atatrankos galimybes.












Siekiant užtikrinti didesnę elektros saugumą šį įrankį rekomenduojama naudoti su likutinės srovės prietaisu (RCD), kai ribinė išjungimo srovė yra ne didesnė nei 30 mA. Prieš kiekvieną įrankio naudojimą būtina patikrinti likutinės srovės prietaisą (RCD).

Šio grandininio pjūklo pradinė srovė yra labai aukšta, todėl jį būtina prijungti prie stipraus maitinimo šaltinio. Rekomenduojama įrankį prijungti prie maitinimo šaltinio, kurio tariamoji varža yra  $Z_{\text{system}} = 0.38 + 0.24j$  ar mažesnė. Jei būtina, vartotojas turėtų pasikonsultuoti su elektros tiekėjais ar valdžios institucijomis.






**Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)****ŽENKLAI**

Ant šio įrankio gali būti pažymėti kai kurie iš žemiau pateiktų ženklų. Dėl saugaus naudojimosi įrankiu prašom juos išnagrinėti ir susipažinti su jų reikšme.

ŽENKLAS	PAVADINIMAS	APRAŠYMAS
V	Voltais	Įtampa
Hz	Hercas	Dažnis (hercais)
W	Vatai	Galia
	Kintamoji srovė	Srovės tipas
	Pavojus saugumui	Su jūsų saugumu susiję įspėjimai
	II klasės įrankis	Įrankis, kuriuo naudojantis apsauga nuo smūgio priklauso nuo dvigubos ar sutvirtintos izoliacijos.
	Pavojus dėl drėgnų oro sąlygų	Nenaudoti lyjant ar drėgnose vietose.
	Perskaitykite vartotojo instrukciją	Siekiant sumažinti sužeidimų pavojų prieš pradėdami naudoti šį produktą, būtina atidžiai perskaityti šią vartotojo instrukciją.
	Atsargumo priemonės nuo elektros smūgio.	Jei laidas pažeistas ar nupjautas, nedelsiant ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.
	Akių apsauga	Naudodamiesi šiuo gaminiu visada dėvėkite apsauginius akinius.
	Klausos apsauga	Naudodamiesi šiuo gaminiu visada dėvėkite apsaugos priemones ausims
	Akustinio galingumo lygis	Garantuotas garso galingumo lygis - 107dB
	Pavojus saugumui: Atatrankos pavojus	Atatranka yra labai pavojinga ir gali sukelti sunkius sužeidimus. Visada vadovaukitės šios instrukcijos nurodymais, kad sumažintumėte atatrankos tikimybę.
	Darbas su įrankiu dviem rankomis	Visada įrankį laikykite abiem rankomis, jo nevaldykite viena ranka.

Šioje lentelėje pateikta įspėjimų žodžių, žyminčių šio įrankio naudojimosi pavojaus lygį, reikšmė:

ŽENKLAS	SIGNALAS	APRAŠYMAS
	<b>PAVOJUS</b>	Reiškia, kad situacija neišvengiamai pavojinga ir, jos neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.
	<b>ĮSPĖJIMAS</b>	Reiškia, kad situacija yra potencialiai pavojinga, jos neišvengus, galima žūti arba sunkiai susižeisti.
	<b>ATSARGIAI</b>	Reiškia, kad situacija yra potencialiai pavojinga, jos neišvengus, galima lengvai ar vidutiniškai susižeisti.
	<b>ATSARGIAI</b>	(Be saugos įspėjamojo ženklo). Reiškia nuosavybės žalos tikimybę.

## Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)

### TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Techninę priežiūrą atlikti būtina itin atidžiai, todėl rekomenduojame, kad techninę apžiūrą vykdytų kvalifikuotas specialistas.

Įrankio remontą atlikti patariame kreiptis į artimiausią ĮGALIOTĄ TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRĄ. Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis.

### IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

### GAMINIO TECHNINĖS SAVYBĖS

	Vienetas	HCS1835T
Nominali įtampa	V~ / Hz	220~240/50
Galingumas	W	1800
Nominalus greitis be apkrovimo	m/s	14
Pjovimo ilgis	mm	350
Grandinės stabdis	s	< 0.12
Grandinės stabdiklis	s	< 0.12
Grandinės alyvos bako talpa	ml	200
Svoris (be laido)	kg	4,7
Garso spaudimo lygis, LpA (pagal EN 60745-1 & EN 60745-2-13 standartą)	dB (A)	93,4
Nepastovumas KpA	dB	3
Garso slėgio lygis, LWA (pagal EN 60745-1 & EN 60745-2-13 standartą)	dB (A)	104
Nepastovumas KWA	dB	3
Garantuotas akustinis lygis LWA (G)	dB (A)	107
Bendras vibracijos dydis ah (pagal EN 60745-1 & EN 60745-2-13 standartą)	m/s <sup>2</sup>	7,1
K nepastovumas	m/s <sup>2</sup>	1,5

Techninių reikalavimų pastabos:

- Deklaruotas vibracijos lygis yra išmatuotas standartinio testo metu ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui.
- Deklaruotas vibracijos lygis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui.



#### Įspėjimas:

Vibracijos vertės įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo aukščiau nurodytų verčių ir priklauso nuo įrankio naudojimo; ir

nuo būtinybės nustatyti saugumo priemones operatoriumi apsaugoti, kurios pagrįstos pavojaus įvertinimu pačioje naudojimo sąlygose (atkreipiant dėmesį į visas darbo ciklo dalis, pvz. laikotarpį, kai įrankis yra išjungtas ir kai veikia tuščiaja eiga bei perjungimo laiką)

### INFORMACIJA APIE GRANDINĘ IR APSAGĄ

HCS1835T	
Grandininio pjūklų tipas	91PJ 052X („Oregon“)
Kreiptuvo tipas	140SCEA041 („Oregon“)

Pjovimo juostos ir grandinės atsarginės detalės galite įsigyti iš „Homelite“ vietinio prekybos atstovo.

HCS1835T pjovimo juostos atsarginė detalė CSA061

HCS1835T grandinės atsarginė detalė CSA060

## Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)

## APRAŠYMAS

1 pav.

1. Kreipiamosios juostos gaubtas
2. Grandinės stabdis
3. Priekinė rankena
4. Tepalo bako dangtelis
5. Saugos užrakto mygtukas
6. Perjungiklis
7. Galinė rankena
8. Smaigčių buferiai
9. Kreipiamoji pjovimo juosta
10. Pjūklo grandinė

2 pav.

11. Laido fiksatorius
12. Tepalo bako lygio matuoklis
13. Krumpliaracio dangtis
14. Grandinės įtempimo nustatymo žiedas
15. Grandinės įtempimo rankenėlė

3 pav.

16. Krumpliaratis
17. Grandinės įtempimo mechanizmas

4 pav.

18. Tepalo anga
19. Pjovimo juostos kreiptuvas

5 pav.

20. Pjovimo juostos griovelis
21. Grandinės varomosios jungtys
22. Pjoviklis

9 pav.

23. Kirtimo kryptis
24. Pavojinga zona
25. Išėjimo kursas

10 pav.

26. Nuolydžio kryptis
27. Griovelis
28. Kirtimo galinis pjūvis
29. Įtvaras

11 pav.

30. Šakų pjovimas
31. Dirbkite ne ant žemės, palikite atramines ššakas, kol supjausite rąstą.

12 pav.

32. Rąstas sutvirtintas visu ilgiu
33. Pjaukite nuo viršaus (per rąstą), pasistenkite neužkabinti žemės

13 pav.

34. Rąstas sutvirtintas viename gale
35. 1-as pjovimas po rąstu (1/3 skersmens) – vengti skeveldrų
36. 2-as pjovimas nuo rąsto viršaus (2/3 skersmens) turi sutapti su 1-uoju pjovimu (vengti suspaudimo)

14 pav.

35. Rąstas sutvirtintas abiejuose galuose
36. 1-as pjovimas po rąstu (1/3 skersmens) – vengti skeveldrų
37. 2-as pjovimas nuo rąsto viršaus (2/3 skersmens) turi sutapti su 1-uoju pjovimu (vengti suspaudimo)

15 pav.

38. Medžio pjovimas rąstams
39. Pjaudami stovėkite aukščiau, kadangi rąstas gali riedėti

22 pav.

40. Grandinės įtempimo mechanizmo varžtas
41. Fiksavimo kaištelis
42. Alyvos angos sandariklis

## MONTAVIMAS

Šio grandininio pjūklo montuoti nereikia, tačiau vartotojas turėtų žinoti, kaip sumontuoti kreipiamąją juostą ir grandinę. Prieš kiekvieną darbą, būtina patikrinti grandinės įtempimą ir pripildyti alyvos, kaip toliau nurodyta šioje instrukcijoje.

**Kreipiamosios juostos ir pjūklo grandinės montavimas**

Ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo. Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.

- Atsukite rankenėles w/veržlę ir nuimkite krumpliaracio dangtį. (2 pav.)
- Pjūklo grandinė turi būti nukreipta grandinės sukimosi kryptimi. Jei ji nukreipta į priešingą pusę, persukite apkabą. (7 pav.)
- Įdėkite grandinės varomąsias jungtis į pjovimo juostos griovelį. (5 pav.)
- Nustatykite grandinę taip, kad pjovimo juostos gale susidarytų kilpa.
- Laikykite grandinę pjovimo juostos padėtyje ir uždėkite grandinės kilpą ant krumpliaracio ir patikrinkite, ar jis pritvirtintas teisingai. (6 pav.)
- Uždėkite krumpliaracio dangtį ir patikrinkite, ar grandinės įtempimo mechanizmas gerai atitinka grandinės įtempimo nustatymo rankenėlę ir rankenėlę atsargiai grandinę įtempkite.
- Grandinės įtempimo rankenėlę sukite pagal laikrodžio rodyklę tol, kol pjūklo grandinė bus tinkamai įtempta.

## Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)

Tuomet kreipiamąją pjovimo juosta kelkite aukšty, vėl patikrinkite grandinės įtempimą, grandinės per daug neįtempkite. (2 pav.)

- Grandinę tinkamai įtempus, būtina vėl priveržti rankenėlę.

**Pastaba:** Pjūklo grandinės įtempimas yra tinkamas, jei pjoviklio viduryje ją galima pakelti 3-4 mm nuo viršutinio pjoviklio krašto. Prieš pradėdami pjauti nauja pjovimo grandine, 2~3 minutes leiskite jai padirbti.



### ISPĖJIMAS:

Praėjus įdirbio laikui, patikrinkite grandinės įtempimą ir, jei būtina, iš naujo ją sureguliuokite.

## VEIKIMAS

### NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis grandininis pjūklas skirtas namų naudojimui pjauti medieną, medžius ir medienos rąstus.

Nenaudokite įrankio kitiems, nei „Naudojimo paskirtis“ skyrelyje nurodytiems darbams atlikti. Šis įrankis taip pat nėra skirtas profesionaliam medžių pjovimui.

### ŠALUTINIAI PAVOJAI:

Net tuo atveju, jei įrankis naudojamas pagal jo paskirtį, visada yra šalutiniai pavojus, nuo kurio apsaugoti neįmanoma. Pagal įrankio tipą ir konstrukciją galimi šie pavojai:

- Prisisilietimas prie atvirų pjūklo grandinės dantukų (įsijovimo pavojus);
- Prieiga prie besisukančios pjūklo grandinės (įsijovimo pavojus);
- Nenumatytas, staigus kreipiamosios pjovimo juostos judėjimas ((įsijovimo pavojus);
- Grandininio pjūklo detalių atsiskyrimas ir sviedimas (įsijovimo / įsmigimo pavojus);
- Pjaunamo ruošinio dalių sviedimas;
- Smulkių ruošinio dulkių įkvėpimas
- Odos prisisilietimas prie tepalo;
- Klausos praradimas, jei darbo metu nedėvimos būtinos klausos apsaugos priemonės.

### PIRŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

#### GRANDINĖS ĮTEMPIMO TIKRINIMAS (2 pav.)



#### Įspėjimas:

Prieš tikrindami grandinės įtempimą ar reguliuodami grandinę visada atjunkite grandininį pjūklą nuo maitinimo šaltinio. Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis, kai liečiate grandinę, juosta ar vietas aplink grandinę.

- Patraukite grandinę juostos viduryje žemesnėje

juostos pusėje tolyn nuo juostos. Tarpas tarp grandinės pjoviklio ir pjovimo juostos turi būti nuo 3 iki 4 mm.

- Jei būtina nustatyti grandinės įtempimą, prašom žr. šios instrukcijos skyrių „Grandinės įtempimo nustatymas“.
- Grandinės įtempimui nustatyti atlikite veiksmus toliau aprašytus šios instrukcijos „Grandinės įtempimo nustatymo“ skyriuje.

### GRANDINĖS ALYVOS TIKRINIMAS

- Patikrinkite grandininio pjūklo alyvos lygį pagal alyvos lygio matuoklį (12). Jei alyvos lygis yra žemiau nei 1/3 alyvos lygio matuoklio, atlikite šios instrukcijos veiksmus, toliau aprašytus „Grandinės ir juostos alyvos pildymas“ skyriuje.



#### Įspėjimas:

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite grandinės stabdžio veikimą.



#### Įspėjimas:

Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą patikrinkite grandinės įtempimą.



#### Įspėjimas:

Niekada pjūklu nepjaukite, jei yra nepakankamas alyvos kiekis, nes tai gali pažeisti pjūklą ir kelti pavojų saugumui. Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą patikrinkite grandinės alyvos kiekį!



#### Įspėjimas:

Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio patikrinkite, ar maitinimo įtampa ir dažnis atitinka grandininio pjūklo techninius duomenis.



#### Įspėjimas:

Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar maitinimo laidas ir ilginamasis laidas nepažeisti. Naudokite tik nepriekaištingos būklės maitinimo laidą ir ilginamąjį laidą.

Siekiant išvengti atatrakos prašom laikytis šių saugos instrukcijų:

- Niekada nepjaukite su kreipiamosios pjovimo juostos galu! Būkite atsargūs tęsdami pjūvius, kuriuos jau pradėjote!
- Visada pradėkite pjauti, kai grandininis pjūklas jau veikia.
- Įsitinkinkite, kad pjūklo grandinė visada tinkamai pagaląsta.
- Niekada vienu metu nepjaukite kelių šakų iš karto. Nugenėdami šakas būkite atsargūs ir nelieskite kitų šakų.
- Darydami skersinius pjūvius, atkreipkite dėmesį į arti vienas kito stovinčius medžių kamienus. Jei įmanoma, naudokite pjovimo pastolį.

## Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)

### Grandinės stabdžio atleidimas

Jei norite naudoti pjūklą, kai stabdis jau įjungtas, grandinės stabdį būtina atrakinti. Grandininį pjūklą išjunkite atleisdami perjungiklį. Po to patraukite grandinės stabdį (2) atgal link savęs, kol jis užsirakins Dabar grandinė judės, kai pjūklą įjungsite.

### Grandininio pjūklo laikymas (8 pav.)

Visada laikykite abiem rankomis, nykščiais ir pirštais suėmę už rankenų. Jūsų kairioji ranka turi laikyti rankeną taip, kad nykštys būtų apačioje.

### Pjūklo įjungimas darbu

- Prieš įjungdami pjūklą darbu, patikrinkite maitinimo laidą ir jį prijunkite prie maitinimo šaltinio.
- Įjunkite pjūklą: pirmiausia nuspauskite saugos užrakto mygtuką (5), po to nuspauskite perjungiklį (6).

### Pjūklo sustabdymas

- 1) Normalus sustabdymas: grandinė sustabdoma, kai pirštas atleidžiamas nuo perjungiklio;
- 2) Sustabdymas grandinės stabdžiu: kai ranka grandinės stabdis pastumiamas į priekį, grandinė automatiškai sustabdoma.

### Grandininio pjūklo naudojimas

Visada tvirtai stovėkite ir laikykite grandininį pjūklą tvirtai abiem rankomis, kai variklis veikia.

### PAGRINDINIAI KIRTIMO, KAPOJIMO ir KRYŽMINIO PJOVIMO BŪDAI

#### Medžio kirtimas (9 pav.)

Kai tuo pačiu metu medžius pjauna rąstams ir kerta du ar daugiau asmenų, kirtimo darbus reikia atlikti atskirai nuo pjovimo rąstams darbų bent jau dvigubu vieno pjaunamo medžio aukščio atstumu. Medžių negalima pjauti taip, kad keltų pavojų kitam asmeniui, atsitrenkų į komunalinių paslaugų linijas ar sukeltų materialinę žalą. Jei medis tikrai atsitrenkia į komunalinių paslaugų liniją, nedelsiant būtina apie tai pranešti komunalinių paslaugų tiekimo bendrovei.

Grandininio pjūklo operatorius turėtų stovėti kalvotos vietovės viršuje, kadangi medis gali nuriedėti ar nuslysti žemyn jį nukirtus.

Prieš pradėdamas pjovimo darbus reikia parengti ir išvalyti išėjimo taką. Išėjimo takas turi tęstis atgal ir įstrizai manomos nukritimo linijos užpakalinės dalies, kaip tai parodyta 9 pav.

Prieš pradėdami kirtimą, atsižvelkite į natūralų medžio palinkimą, didesnių šakų išsidėstymą ir vėjo kryptį tam, kad įvertintumėte galimą medžio kritimo trajektoriją.

Pašalinkite nuo medžio purvą, akmenis, atšokusią žievę, vėnis, pluoštą ir laidus.

#### Įpjovimas (medyje įpjautas griovelis, kuris nukreiptų kritimą) (10 pav.)

Įpjaukite 1/3 medžio skersmens griovelį, statmenai nukritimo krypčiai. Iš pradžių atlikite horizontalų įpjovimą, tai padės išvengti grandinės ar kreipiamosios juostos suspaudimo pjaunant antrą griovelį.

#### Kirtimo galinis pjūvis (paskutinis kirtimas pjaunant medžius, kuris atliekamas priešingoje medžio įpjovai pusėje) (10 pav.)

Kirtimo galinį pjūvį atlikite bent jau 50 mm aukščiau, nei horizontalus įpjovimas. Išlaikykite jį lygiagrečiai horizontaliam įpjovimui. Atlikite jį taip, kad liktų pakankamai medienos, kuri veiktų kaip įtvaras. Toks įtvaras neleidžia medžiui susisukti ir nukristi neteisinga kryptimi. Nepjaukite per įtvarą. Kadangi kirtimas artėja prie įtvaro, medis turi pradėti kristi.

Jei atsitiktų taip, kad medis nenukristų pageidaujama kryptimi ar susvyruotų į priešingą pusę ir prispaustų pjūklą, nepajaukite tol, kol nebus baigtas galinis pjūvis bei panaudokite medienos, plastiko ar aliuminio pleištus, kurie atidarytų įpjovimą ir numestų medį norima kryptimi. Kai medis pradeda kristi, ištraukite grandininį pjūklą iš pjovimo vietos, išjunkite variklį, padėkite pjūklą, ir tada pasinaudokite suplanuotu atsitraukimo keliu. Būkite budrūs, kad neužkristų viršutinės šakos ir tvirtai stovėkite.

#### Medžio šakų genėjimas (11 pav.)

Genėjimas yra šakų kapojimas nuo nukritusio medžio. Genėjimo metu palikite didesnes apatines šakas, kurios palaikys rąstą aukščiau nuo žemės. Vienu pjovimu pašalinkite mažas šakas. Įtemptas šakas reikėtų pjauti nuo apačios į viršų, kad grandinis pjūklas per smarkiai nepradėtų pjauti.

#### Medžio pjovimas rąstams (12-15 pav.)

Medžio pjovimas rąstams yra rąsto supjaustymas. Būtina tvirtai stovėti, o jūsų kūno svoris turi būti vienodai paskirstytas abiem kojoms. Esant galimybei rąstą reikėtų pakelti ir sutvirtinti apatinėmis šakomis, rąstu ar atrama.

Kad pjovimas būtų lengvas, laikykitės paprastų nurodymų:

- a) Kai rąstas sutvirtintas visu ilgiu, jį reikia pjauti nuo viršaus (virš rąsto). (12 pav.)
- b) Kai rąstas paremtas viename gale, pjaukite 1/3 skersmens nuo apačios (po rąstu). Tada atlikite užbaigiamąjį pjūvį nuo viršaus, kuris atitiktų pirmąjį pjūvį. (13 pav.)
- c) Kai rąstas paremtas abiejuose galuose, pjaukite 1/3 skersmens nuo viršaus (virš rąsto). Tada atlikite

## Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)


užbaigiamąjį pjūvį nuo apačios, kuris 2/3 atitiktų pirmąjį pjūvį. 14 pav.

- d) Pjaudami medžius rąstams ant šlaito, visada stovėkite aukščiau rąsto. Pjaudami per medį, išlaikydami visišką kontrolę, šalia įpjovimo galo pjūklą spauskite mažiau, bet taip pat tvirtai laikykite grandininio pjūklo rankenas. (15 pav.)


Neleiskite grandinei susiliesti su žeme. Baigę pjovimą prieš perkeldami pjūklą, palaukite, kol pjūklo grandinė sustos. Visada išjunkite variklį prieš perkeldami pjūklą nuo vieno medžio prie kito.

### PRIEŽIŪRA

#### GRANDINĖS ĮTEMPIMO NUSTATYMAS (2 pav.)

- Įspėjimas:**  
 Prieš tikrindami grandinės įtempimą ar reguliuodami grandinę visada atjunkite grandininį pjūklą nuo maitinimo šaltinio.
- Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis, kai liečiate grandinę, juostą ar vietas aplink grandinę.
- Atsukite grandinės įtempimo rankenėlę (15) ją lengvai sukdamy prieš laikrodžio rodyklę.
  - Grandinės įtempimą padidinti jos įtempimo nustatymo žiedą (14) pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi ir nuolat tikrinkite grandinės įtempimą. Grandinės įtempimą sumažinti jos įtempimo nustatymo žiedą (14) pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir nuolat tikrinkite grandinės įtempimą.
  - Grandinės įtempimas yra teisingas, kai tarpas tarp grandinės pjoviklio ir pjovimo juostos yra nuo 3 iki 4 mm. Geriausia grandinę traukti pjovimo juostos viduryje žemesnėje juostos pusėje žemyn (nuo juostos) ir išmatuoti atstumą nuo pjovimo juostos iki grandinės pjoviklio.
  - Grandinės įtempimo rankenėlę (15) priveržkite ją sukdamy pagal laikrodžio rodyklę.

#### JUOSTOS IR GRANDINĖS KEITIMAS (2, 3, 5, 7, 22 pav.)

- Įspėjimas:**  
 Prieš tikrindami grandinės įtempimą ar reguliuodami grandinę visada atjunkite grandininį pjūklą nuo maitinimo šaltinio.
- Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis, kai liečiate grandinę, juostą ar vietas aplink grandinę.
- Prieš atlikdami grandinės nustatymo darbus, pjūklą padėkite ant lygaus paviršiaus.
  - Patikrinkite, ar turite tinkamą atsarginę pjovimo juostą ir grandinę, kaip aprašyta ankstesniame šios instrukcijos skyriuje.
  - Atsukite grandinės įtempimo rankenėlę (15) ją


sukdamy prieš laikrodžio rodyklę tol, kol atsilaisvina krumpliarčio dangtelis (13).

- Nuimkite krumpliarčio gaubtą.
- Patikrinkite, ar grandinės įtempimo mechanizmas (17) yra tinkamai pritvirtintas prie pjovimo juostos, kurią norite vėl pritvirtinti prie grandininio pjūklo. Jei būtina pakeisti grandinės įtempimo mechanizmą, atsukite mechanizmo varžtą (40) ir jį prisukite prie naujos pjovimo juostos.
- Naują grandinę ant pjovimo juostos uždėkite teisinga kryptimi, kaip parodyta 7 pav., ir patikrinkite, ar varomosios jungtys yra sulygiuotos su pjovimo juostos grioveliais (5 pav.).
- Pritvirtinkite juostą prie pjūklo ir aplink pavaros krumpliaratį padarykite grandinės kilpą, kaip parodyta 3 pav.
- Uždėkite krumpliarčio dangtį (13) ir patikrinkite, ar grandinės įtempimo mechanizmas (17) yra gerai sulygiuotas su dangčiu. Priveržkite grandinės įtempimo rankenėlę (15).
- Atlikite aukščiau šioje instrukcijoje nurodytus „Grandinės įtempimo nustatymo“ skyrelio veiksmus.

#### GRANDINĖS IR JUOSTOS ALYVOS PILDYMAS

- Atsukite ir nuimkite alyvos bako dangtelį (14).
- Pripilkite alyvos į jos baką bei bake stebėkite alyvos lygį matuokliu (12). Alyvos pildymo metu būtina užtikrinti, kad į alyvos baką nepatektų purvo.
- Uždėkite alyvos bako dangtelį ir jį priveržkite.
- Vienu pilnu alyvos baku pjūklu galite pjauti 25 – 40 min.

#### GRANDINĖS STABDIS

- Įspėjimas:**  
 Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą patikrinkite grandinės stabdžio veikimą. Jei grandinės stabdis tinkamai neveikia, pjūklą pristatykite remontui į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Šiame pjūklyje yra įrengtas greito reagavimo grandinės stabdis, kurio grandinę sustabdoma per 0,12 sekundes, kai:
    - Grandinės stabdis (2) yra nustumtas į priekį
    - Grandininis pjūklas yra išjungtas atleidus perjungiklį.
  - Kai grandinės stabdis (2) yra įjungtas, pjūklo užvesti neįmanoma.

#### Grandininio pjūklo gabenimas

Prieš transportuodami grandininį pjūklą visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir įstumkite grandinės dangtį virš juostos ir grandinės. Jei šiuo įrankiu bus atliekami keli pjūviai, jį reikia išjungti tarp pjovimų.

#### Kreipiamosios pjovimo juostos apsauginis gaubtas (1 pav.)

## Lietuviškai(Originalių instrukcijų vertimas)

Grandinės dangtį reikia pritvirtinti virš grandinės ir pjovimo juostos iš karto baigus pjovimo darbus ir įrankio transportavimo metu.

### Grandininio pjūklo galandinimas

Kai grandinė sunkiai skverbiasi į medieną, ją reikia pagaląsti tokiu būdu:

Įtempkite grandinę.

- Sutvirtinkite pjovimo juostą spaustuvoje taip, kad grandinė galėtų slysti.
- Sutvirtinkite galąstuvą prie galąstuvo laikiklio ir uždėkite jį ant pjoviklio 35° kampų.
- Galąskite tik braukdami į priekį tol, kol visos susidėvėjusios ašmenų dalys bus nuimtos.
- Paskaičiuokite pjoviklio braukimų skaičių, rekomenduotą ateičiai, ir toliau galąskite, atlikdami tokį patį kitų pjoviklių braukimų skaičių.
- Jei po kelių galandinimų gylio matuoklis išsikiša už šablono ribų, pasinaudodami plokščių galąstuvu vėl nustatykite jo lygį.
- Ir suapvalinkite gylio matuoklį.

**PASTABA:** Svarbesnį ar gilesnį galandinimą rekomenduojame atlikti pas techninių paslaugų atstovą, kuris turi elektrinį galąstuvą.

### KREIPIAMOSIOS PJOVIMO JUOSTOS PRIEŽIŪRA

- Pabaigę darbą nuvalykite įlaido ir tepalo kanalus su grandymo kabliu.
- Pastoviai nuimkite šerpetas nuo bėgių pusių, naudodami plokščią brūžiklį.
- To neatlikus ilgo veikimo metu, „plunksnuoti kraštai“ gali būti pažeisti ir sugadinti juosta.
- Jei vienas bėgis aukštesnis už kitą, būtina juos sulyginoti plokščiu brūžikliu ir tada nušlifuoti ar nuvalyti granuliuotu šveičiamuoju popieriumi.

### ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS



Elektriniai įrankiai ir jų priedai turi daug vertingų išteklių ir plastiko medžiagų, kuriuos galima perdirbti.

Elektrinio produkto atliekų negalima šalinti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Prašom perdirbti perdirbimui skirtose vietose. Dėl perdirbimo kreipkitės į vietinę įgaliotą įstaigą arba pardavėją.

## Latviski(Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

ūsu kēdes zāģi konstruējusi un izgatavojuši Homelite pēc augstākajiem uzticamības, ērtas darbības un operatora drošības standartiem. Pie pareizas aprūpes tas dos jums izturīgu izpildījumu bez raizēm.

Paldies par Homelite izstrādājuma pirkumu!

### VISPĀRĪGI DROŠĪBAS TEHNIKAS BRĪDINĀJUMI



#### BRĪDINĀJUMS:

Izlasiet visus drošības tehnikas brīdinājumus un instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana ir bīstama; tā var izraisīt elektrisko triecienu, aizdegšanos un nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas uzziņām nākotnē.

Termins „elektroinstruments” brīdinājumā norāda gan uz elektroīkla barošanas, gan akumulatora elektroinstrumentiem.

#### DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- Darba zonai jābūt tīrai un labi apgaismotai. Piegružotās un tumšās vietās palielinās negadījumu riski.
- Nelietojiet elektroinstrumentus eksplozīvā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Kad strādājat ar elektroinstrumentiem, bērniem un citiem vērotājiem jāstāv atstātus. Ārēji traucēkļi var izraisīt kontroles zudumu pār instrumentu.

#### ELEKTRISKĀ DROŠĪBA

- Elektroinstrumentu barošanas kontaktspraudņiem jāatbilst ligzdām. Spraudni aizliegts jebkādā veidā modificēt. Ar zemētiem elektroinstrumentiem aizliegts izmantot spraudņu adapterus. Oriģinālie (nemodificēti) spraudņi un atbilstošas ligzdas mazinās elektriskā trieciena risku.
- Ķermenis nedrīkst pieskarties zemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiņiem un ledusskapjiem. Pastāv palielināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir zemētš.
- Neļaujiet elektroinstrumentam atrasties lietū vai mitrumā. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielinās elektriskā trieciena risku.
- Izmantojiet barošanas vadu tikai mērķiem, kuriem tas paredzēts. Nekādā gadījumā neizmantojiet barošanas vadu elektroinstrumenta nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektroīkla (velkot aiz tā). Turiet vadu atstātus no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā trieciena risku.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet lietošanai ārā piemērotu pagarinātāju. Atbilstoša

pagarinātāja lietošana samazina elektriskā trieciena risku.

- Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrumā, barošanas sistēma jāaizsargā ar paliekošās strāvas ierīci. Paliekošās strāvas ierīces izmantošana mazinā elektriskā trieciena risku.

#### INDIVIDUĀLĀ DROŠĪBA

- Strādājot ar elektroinstrumentiem, esiet uzmanīgi, sekojiet savām darbībām un vadieties pēc veselā saprāta. Neizmantojiet elektroinstrumentus, ja esat noguris vai, lietojot narkotikas, alkoholu vai medikamentus. Mirkļis neuzmanības, lietojot elektroinstrumentus, var izraisīt nopietnas traumas.
- Izmantojiet individuālo aizsardzības aprīkojumu. Obligāti valkājiet acu aizsarglīdzekļus. Aizsarglīdzekļi, piemēram, putekļu maskas, neslidoši darba apavi, ķiveres vai dzirdes aizsarglīdzekļi, tos atbilstoši izmantojot, mazinās traumatisma risku.
- Nepieļaujiet nejašu ieslēgšanu. Pirms instrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un/ vai akumulatoram, tā pacelšanas vai nešanas slēdzim jābūt izslēgtā pozīcijā. Elektroinstrumentu nešana, pirkstam atrodoties uz slēdža, vai pieslēgšana barošanai, ja slēdzis ir ieslēgtā pozīcija, rada traumatisma risku.
- Nepieļaujiet nejašu ieslēgšanu. Pirms instrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un/ vai akumulatoram, tā pacelšanas vai nešanas slēdzim jābūt izslēgtā pozīcijā. Elektroinstrumentu nešana, pirkstam atrodoties uz slēdža, vai pieslēgšana barošanai, ja slēdzis ir ieslēgtā pozīcija, rada traumatisma risku.
- Pirms elektroinstrumentu ieslēgšanas izņemiet regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Uzgriežņu vai regulēšanas atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt traumas.
- Nesniedzieties pārāk tālu. Pastāvīgi saglabājiet pareizu kāju pozīciju un līdzsvaru. Tas ļauj drošāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Turiet savus matus, apģērbu un cimdus atstātus no kustīgajām daļām. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- Ja var pievienot putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un pareizi jālieto. Putekļu savākšana var mazināt ar putekļiem saistītos riskus.

#### ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN KOPŠANA

- Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savam uzdevumam atbilstošu elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstruments paveiks darbu labāk un drošāk, ja to lieto ar tam paredzēto slodzi.



## Latviski(Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

- **Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja nedarbojas slēdzis.** Jebkurš elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vadīt ar slēdzi, ir bīstams, un tam jāveic remonts.
- **Atvienojiet instrumentu no barošanas avota, pirms veikt regulēšanu, piederumu maiņu vai novietot instrumentu glabāšanā.** Šāda profilaktiskie drošības pasākumi mazina elektroinstrumenta nejaušas iedarbināšanas risku.
- **Glabājiet elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet tos lietot personām, kas nepazīna attiecīgo elektroinstrumentu vai šīs instrukcijas.** Neapmācītu lietotāju rokās elektroinstrumenti ir bīstami.
- **Elektroinstrumentu kopšana.** Pārbaudiet kustīgo daļu noregulējumam vai ķeršanos, detaļu lūšanu un jebkurus citus traucēkļus, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas tam jāveic remonts. Daudzus negadījumus izraisa slikti kopti elektroinstrumenti.
- **Griezošajiem instrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Pareizi koptiem zāģēšanas instrumentiem ir asas griezošās virsmas, tādēļ tie mazāk ķeras, un tos ir vieglāk vadīt.
- **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un instrumentu asmeņus utt. atbilstoši šīm instrukcijām un atbilstoši instrumenta tipam, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus.** Ja elektroinstrumenti tiek izmantoti darbiem, kuriem tie nav paredzēti, tas var izraisīt bīstamas situācijas.

### APKOPE

- **Elektroinstrumentu kopšana drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, kas izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādā veidā tiek nodrošināta elektroinstrumenta drošība.
- **Ja nepieciešams nomainīt līnijas padeves auklu, tas jāveic ražotājam vai tā aģentam, lai izvairītos no drošības riskiem.**

### SPECIFISKIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI MOTORZĀGIEM

- **Visām ķermeņa daļām jāatrodas atstāt statusā un motorzāģa, kamēr tas darbojas.** Pirms iedarbināt motorzāģi, tas nekam nedrīkst pieskarties. Mirkļa neuzmanības rezultātā, strādājot ar motorzāģi, jūsu drēbes vai ķermeņa daļas var iekļerties motorzāģī.
- **Vienmēr turiet motorzāģa aizmugurējo rokturi savā labajā rokā un priekšējo rokturi kreisajā rokā.** Motorzāģa rokturu turēšana otrādi – ar otrādu roku tvērienu – palielina traumu risku, un to nekādi nedrīkst darīt.

- **Valkājiet aizsargbrilles un dzirdes aizsargus.** Ieteicams valkāt papildu aizsarglīdzekļus galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai. Atbilstošs aizsargapģērbs mazinās traumu risku no lidojošiem griezumiem vai nejaušas saskares ar zāģa ķēdi.
- **Nestrādājiet ar motorzāģi kokā.** Strādājot ar motorzāģi kokā, var būt traumas.
- **Vienmēr saglabājiet pareizi pozīciju un darbiniet motorzāģi tikai, stāvot uz fiksētas, drošas un horizontālas virsmas.** Slidenas vai nestabilas virsmas, piemēram, kāpnes, un radīt līdzsvara vai kontroles pār motorzāģi zudumu.
- **Ja zāģējat zaru, kas ir nospriegots, uzmanieties no atsietiena.** Kad nospriegotās koka šķiedras tiek atbrīvotas, zars ar savu spēku var apgāzt operatoru un/vai padarīt zāģi nekontrolējamu.
- **Esiet ļoti uzmanīgs, kad zāģējat krūmus un jaunus kokus.** Lokamais materiāls var iekļerties zāģa ķēdē un triekties pret jums vai izsist no līdzsvara.
- **Pārņēsājiet motorzāģi izslēgtā stāvoklī un aiz priekšējā roktura, vērstu prom no ķermeņa.** Transportējot vai glabājot motorzāģi, vienmēr uzlieciet sliedes pārsegu. Pareizi lietojot motorzāģi, mazināsies nejaušas saskares ar kustīgu ķēdi iespēja.
- **Ievērojiet elļošanas, ķēdes spriegošanas un piederumu maiņas instrukcijas.** Nepareizi spriegota vai elļota ķēde var saplīst vai palielināt atsietiena iespēju.
- **Turiet rokturus sausus, tīrus un nepiesārņotus ar eļļu un ziežvielām.** Eļļaini rokturi ir slideni un var izraisīt kontroles zudumu.
- **Zāģējiet tikai koku.** Neizmantojiet motorzāģi mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Piemēram: neizmantojiet motorzāģi plastmasas, mūra vai citu ne koka materiālu zāģēšanai. Ja motorzāģi izmanto darbiem, kuriem tas nav paredzēts, tas var izraisīt bīstamas situācijas.

### ATSITIENA IEMESLI UN TĀ NOVĒRŠANA:

Atsietiens var notikt, kad sliedes gals pieskaras kādam priekšmetam vai kad zāģējamais koka objekts iespiež zāģa ķēdi griezumā.

Sliedes gala saskare ar šādiem priekšmetiem var izraisīt pēkšņu reakciju, atsītot sliedi atpakaļ pret operatoru.

Ķēdes iespīšana sliedes augšdaļā var strauji atsīstīt sliedi atpakaļ pret operatoru.

Abi gadījumi var radīt kontroles zudumu pār zāģi, kas var izraisīt nopietnas traumas. Nepaļaujieties tikai uz zāģa drošības ietaisēm. Kā motorzāģa lietotājam jums jāveic vairāki pasākumi, lai padarītu zāģēšanu drošu pret negadījumiem un traumām.

## Latviski(Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

Atsitiens rodas no zāģa nepareizas lietošanas un/vai nepareizas darba procedūras vai apstākļiem; no tā var izvairīties, veicot pareizus drošības pasākumus:

- **Turiet rokturus ar stingri satvērienu, lai īkšķis un pirksti pilnībā aptvertu motorzāģa rokturi un lai abas rokas satvertu rokturus, un novietojiet ķermeni un rokas tā, lai varētu noturēt atsitienu.** Operators var kontrolēt atsitienu spēkus, ja ir veikti atbilstoši drošības pasākumi. Neatļaidiet motorzāģi. Skatiet 11. att.
- **Nesniedziet pārāk tālu un nezāģējiet virs plecu augstuma.** Tādā veidā tiek mazināts nejauša sliedes gala atsitienu risks un uzlabota kontrole pār motorzāģi negaidītās situācijās.
- **Izmantojiet ražotāja norādītās maiņas sliedes un ķēdes.** Nepareizas maiņas sliedes un ķēdes var izraisīt ķēžu plīšanu un/vai atsitienu.
- **Ievērojiet motorzāģa ražotāja asināšanas un apkopes instrukcijas.** Skaidas biežuma ierobežotājizciļņa augstuma mazināšana var palielināt atsitienu risku.












Elektriskai drošībai ieteicams izmantot noplūdstrāvas aizsargierīci (RCD), kuras nostrādes strāva nepārsniedz 30 mA. Obligāti pārbaudiet RCD katru reizi, kad to lietojat.

Motorzāģim ir augsta startēšanas strāva, un tam jānodrošina atbilstoša elektroapgāde. Motorzāģim jābūt barošanas avotam ar  $Z_{sist.maks.} = 0,38+0,24 J$  vai mazāku pretestību. Lūdzu, sazinieties ar elektroapgādes uzņēmumu vai vietējiem varas orgāniem.




## Latviski(Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### SIMBOLI

Uz šī instrumenta kā marķējums var atrasties šādi simboli. Lūdzu, iepazīstiet tās un apgūstiet to nozīmi, lai varētu droši lietot šo produktu.

SIMBOLS	NOSAUKUMS	SKAIDROJUMS
V	Volti	Spriegums
Hz	Herci	Frekvence (cikli sekundē)
W	Vati	Jauda
	Mainstrāva	Strāvas tips
	Drošības brīdinājums	Brīdinājumi, kas attiecas uz jūsu drošību.
	II klases instruments	Instrumenti, kura aizsardzību pret elektrisko triecienu nodrošina dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija.
	Brīdinājums par mitrumu	Nepakļaujiet lietus iedarbībai un nelietojiet mitrās vietās.
	Izlasiet operatora rokasgrāmatu	Lai mazinātu traumu risku, lietotājam jāizlasa un jāizprot operatora rokasgrāmatu, pirms lietot šo produktu.
	Uzmanieties no elektriskā triecienu	Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla.
	Acu aizsargs	Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, kamēr strādājat ar šo produktu.
	Dzirdes aizsargs	Obligāti valkājiet dzirdes aizsargus, strādājot ar šo produktu.
	Skaņas jaudas līmenis	Garantētais skaņas jaudas līmenis ir 107 dB.
	Drošības brīdinājums: atsitienu bīstamība	Atsitiens ir ļoti bīstams un var radīt nopietnas traumas. Lai mazinātu atsitienu risku, obligāti ievērojiet instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
	Darbs ar abām rokām	Strādājot ar mašīnu, pastāvīgi izmantojiet abas rokas; neizmantojiet vienu roku.

Šie brīdinājuma vārdi un to skaidrojumi paredzēji, lai izskaidrotu bīstamības līmeņus, kas saistīti ar šo produktu.

SIMBOLS	BRĪDINĀJUMA Vārds	SKAIDROJUMS
	<b>BĪSTAMI</b>	Norāda uz tiešu bīstamību, kura, ja to nenovērš, izraisīs nāvi vai nopietnas traumas.
	<b>BRĪDINĀJUMS</b>	Norāda uz potenciālu bīstamību, kura, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas.
	<b>UZMANĪBU!</b>	Norāda uz potenciālu bīstamību, kura, ja to nenovērš, var izraisīt mazas vai vidēji nopietnas traumas.
	<b>UZMANĪBU!</b>	(Bez brīdinājuma simbola) Norāda uz situāciju, kas var izraisīt īpašuma bojājumus.

## Latviski(Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### APKOPE

Veicot apkopi, nepieciešama liela rūpība un zināšanas; un to drīkst veikt tikai kvalificēts servisa tehniķis. Servisa veikšanai mēs iesakām atgriezt produktu savā tuvākajā AUTORIZĒTĀJĀ SERVISA CENTRĀ. Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas.

### SAGLABĀJIET ŠIS INSTRUKCIJAS

### PRODUKTA SPECIFIKĀCIJAS

	Vienības	HCS1835T
Nominālais spriegums	V~/Hz	220~240/50
Nominālā jauda	W	1800
Nominālais tukšgaitas ātrums	m/s	14
Griešanas garums	mm	350
Ķēdes bremze	s	< 0,12
Ķēdes atduris	s	< 0,12
Ķēžu eļļas tvertnes ietilpība	ml	200
Svars (bez vada)	kg	4,7
Skaņas intensitātes līmenis L <sub>pa</sub> (saskaņā ar EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93,4
Kļūdas iespēja K <sub>pA</sub>	dB	3
Skaņas jaudas līmenis L <sub>WA</sub> (saskaņā ar EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Kļūdas iespēja K <sub>WA</sub>	dB	3
Garantētais skaņas intensitātes līmenis L <sub>WA</sub> (G)	dB(A)	107
Vibrācijas kopējā vērtība ah (saskaņā ar EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7,1
Kļūdas iespēja K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Piezīmes par specifiskācijām:

- Deklarētā vibrācijas vērtība tika izmērīta ar standarta testēšanas metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus citu ar citiem.
- Deklarēto vibrācijas vērtību var izmantot, lai novērtētu plānoto ekspozīcijas novērtējumu.



#### **Brīdinājums:**

Reālās vibrācijas vērtības instrumenta lietošanas laikā var atšķirties no iepriekšminētajām un ir atkarīgas no instrumenta; un no nepieciešamības identificēt drošības pasākumus operatoram, kas pamatojas uz ekspozīcijas aprēķiniem reālajos lietošanas apstākļos (ņemot vērā visu darba ciklu, piemēram, laiku, kad instruments tiek izslēgts un cik ilgi notiek tukšgaita papildus iedarbināšanas laikam)

### INFORMĀCIJA PAR ĶĒDI UN SLIEDI

HCS1835T	
Ķēdes tips	91PJ 052X (Oregon)
Slīdes tips	140SCEA041 (Oregon)

Jūs varat iegādāties maiņas slīdes un ķēdes pie Homelite vietējā pārstāvja.

HCS1835T rezerves slīde: CSA061

HCS1835T rezerves ķēde: CSA060

## Latviski(Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### APRAKSTS

1. att.
  1. Sliedes maksts
  2. Kēdes bremze
  3. Priekšējais rokturis
  4. Eļļas tvertnes vāciņš
  5. Drošinātāja poga
  6. Slēdža mēlīte
  7. Aizmugurējais rokturis
  8. Zāģēšanas atbalsta zobi
  9. Sliede
  10. Kēde
2. att.
  11. Vada noturētājs
  12. Eļļas līmeņa rādītājs
  13. Kēžrata pārsegs
  14. Kēdes spriegotāja regulēšanas gredzens
  15. Kēdes spriegotāja regulators
3. att.
  16. Kēžrats
  17. Kēdes spriegotāja mehānisms
4. att.
  18. Eļļas izvads
  19. Sliedes vadotne
5. att.
  20. Sliedes vadrieva
  21. Kēdes piedziņas izciļņi
  22. Zobš
9. att.
  23. Gāšanas virziens
  24. Bīstamā zona
  25. Atkāpšanās virziens
10. att.
  26. Krišanas virziens
  27. Aizzāģējums
  28. Galvenais gāšanas zāģējums
  29. Nepārzāģējamā josliņa
11. att.
  30. Atzarošana
  31. Nezāģējiet zarus, uz kuriem koks balstās pret zemi, līdz nav sazāģēts pats stumbrs
12. att.
  32. Stumbrs balstās visā garumā
  33. Zāģējot no augšas (ar kēdes atpakaļejošo daļu), izvairieties no iezāģēšanas zemē
13. att.
  34. Stumbrs balstās vienā pusē

35. Pirmais zāģējums ar kēdes augšdaļu – promejošo daļu – (1/3 diametra), lai izvairītos no plīšanas
  36. Otrais zāģējums ar kēdes atpakaļejošo daļu (2/3 diametra), lai savienotos ar pirmo zāģējumu (lai izvairītos no iespiešanas)
14. att.
  35. Stumbrs balstās abos galos
  36. Pirmais zāģējums ar kēdes augšdaļu – promejošo daļu – (1/3 diametra), lai izvairītos no plīšanas
  37. Otrais zāģējums ar kēdes atpakaļejošo daļu (2/3 diametra), lai savienotos ar pirmo zāģējumu (lai izvairītos no iespiešanas)
15. att.
  38. Stumbra garināšana
  39. Zāģējot stāviet tajā pusē, kas atrodas augstāk, jo balķis var ripot
22. att.
  40. Kēdes spriegošanas mehānisma skrūve
  41. Stiprinājuma tapa
  42. Eļļas atveres blīve

### MONTĀŽA

Šim motorzāģim nav nepieciešama montāža, bet lietoņam jāzina, kā uzstādīt sliedi un kēdi. Kā arī pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda kēdes spriegojums un jāuzpilda eļļa, kā tas ir aprakstīts turpmāk šajā rokasgrāmatā.

#### Sliedes un kēdes montāža

Izvelciet barošanas kontaktakšu no kontaktligzdas. Valkājiet aizsargcimdus.

- Noskrūvējiet regulatoru ar uzgriezni un noņemiet kēžrata pārsegu. (2. att.)
- Kēdei jābūt vērstai kēdes rotācijas virzienā. Ja tā ir vēsta atpakaļ, pagrieziet cilpu otrādi. (7. att.)
- Ievietojiet kēdes piedziņas izciļņus sliedes vadrievā. (5. att.)
- Novietojiet kēdi tā, lai sliedes aizmugurē būtu cilpa.
- Turiet kēdi uz sliedes un novietojiet cilpu ap kēžratu tā, lai tas būtu uzstādīts pareizi. (6. att.)
- Uzlieciet kēžrata pārsegu un pārliecinieties, vai kēdes spriegošanas mehānisms labi sader ar kēdes spriegošanas regulatoru un pēc tam uzmanīgi pievelciet ar regulatoru.
- Pagrieziet kēdes spriegotāja regulatoru pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz zāģa kēde ir pareizi nospriegota. Pēc tam sliede jāspiež uz augšu, vēlreiz jāpārbauda spriegojums – nenospriegojiet kēdi pārāk cieši (2. att.)
- Pēc tam, kad kēde ir nospriegota, vēlreiz pievelciet regulatoru.

**Piezīme:** kēde ir pareizi pievilktā, ja to var pacelt 3 mm līdz 4 mm no zobu augšējās malas. Iedarbinot zāģi ar jaunu kēdi, ļaujiet tai darboties 2–3 minūtes.

## Latviski(Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### BRĪDINĀJUMS:

Pēc piestrādes pārbaudiet ķēdes spriegojumu un, ja nepieciešams, atkārtoti pievelciet ķēdi.

### EKSPLUATĀCIJA

#### PAREDZĒTAIS PIELIETOJUMS

Šis motorzāģis paredzēts koka gabalu, koku un balķu zāģēšanai saimniecības darbos.

Neizmantojiet to citiem uzdevumiem, kas nav minēti sadaļā "PAREDZĒTAIS PIELIETOJUMS". Šis produkts arī nav paredzēts profesionālai koku kopšanai.

#### OBJEKTĪVIE RISIKI:

Pat lietojot ierīci paredzētajā veidā, vienmēr pastāv objektīvie riski, kas ir neizbēgami. Atbilstoši ierīces tipam un uzbūvei pastāv šādi potenciālie riski:

- Saskaņā ar atklātiem zāģa ķēdes zobiem (iezāģēšanas bīstamība)
- Piekļuve rotējošai zāģa ķēdei (iezāģēšanas bīstamība)
- Neparedzētas, pēkšņas slīdes kustības (iezāģēšanas bīstamība)
- Motorzāģa daļu atlekšana (sagriešanās / injekcijas bīstamība)
- Sagataves daļu atlekšana
- Sagataves daļu ieelpošana
- Ādas saskare ar eļļu
- Dzirdes traucējumi, ja lietošanas laikā netiek lietoti atbilstoši ausu aizsargi.

#### PIRMS KATRAS LIETOŠANAS

##### ĶĒDES SPRIEGOTĀJA PĀRBAUDIŠANA (2. att.)



#### Brīdinājums:

Obligāti atvienojiet motorzāģi no elektroapgādes tīkla, pirms pārbaudīt ķēdes spriegojumu vai veikt ķēdes regulēšanas darbus. Pieskaroties ķēdei vai vietām tās tuvumā, jāvalkā aizsargcimdi.

- Pavelciet ķēdi nost slīdes apakšas vidusdaļā. Atstarpei starp ķēdes zobiem un slīdi jābūt 3 mm līdz 4 mm.
- Ja nepieciešams pielāgot ķēdes spriegojumu, skatiet šīs rokasgrāmatas sadaļu Ķēdes spriegojuma regulēšana.
- Izpildiet sadaļas "ĶĒDES SPRIEJOJUMA REGULĒŠANA" instrukcijas turpmāk rokasgrāmatā, lai regulētu ķēdes spriegojumu.

#### ĶĒDES EĻĻOJUMA PĀRBAUDE

- Pārbaudiet eļļas daudzumu motorzāģī, paskatoties eļļas līmeņa kontrollozīņā (12). Ja eļļas līmenis atrodas līmeņa kontrollozīņa apakšējā trešdaļā, veiciet solus šīs rokasgrāmatas sadaļā "ĶĒDES UN SLĪDES SMĒRVIELU UZPILDĪŠANA".



#### Brīdinājums:

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ķēdes bremžu darbību.



#### Brīdinājums:

Pirms katras zāģa lietošanas reizes pārbaudiet ķēdes spriegojumu.



#### Brīdinājums:

Nekādā gadījumā nedarbiniet motorzāģi, ja nav pietiekamas ķēdes eļļošanas, jo tas var bojāt zāģi un ir bīstami. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ķēdes smērvielu.



#### Brīdinājums:

Pirms pieslēgt motorzāģi elektroapgādes tīklam, pārbaudiet, vai tīkla spriegums un frekvence atbilst ķēdes eļļošanas specifikācijām.



#### Brīdinājums:

Pirms sākt darbu, pārbaudiet barošanas vadu un pagarinātāja vadu, vai tie nav bojāti. Izmantojiet tikai barošanas vadus un pagarinātājus, ja tie ir tehniskā kārtībā.

Lai nepieļautu atslīdēšanu, lūdzu, ievērojiet šos drošības pasākumus:

- Nekādā gadījumā nezaģējiet ar slīdes galu! Esiet ļoti uzmanīgs, kad turpināt aizsāktos zāģējumus!
- Vienmēr sāciet zāģējumus, kad motorzāģis jau sācis darboties.
- Nodrošiniet, lai motorzāģis vienmēr ir pareizi noasināts.
- Nekādā gadījumā nezaģējiet vairāk kā vienu zaru vienlaicīgi! Kad veicat atzarošanu, uzmanieties, lai neskartos pie citiem zariem.
- Veicot garināšanu, uzmanieties no stumbriem, kas atrodas ļoti tuvu citam. Ja iespējams, izmantojiet āzi.

#### Ķēdes bremzes atbrīvošana

Lai varētu izmantot motorzāģi pēc tam, kad ir ieslēgta bremze, ķēdes bremze ir jāatbrīvo. Izslēdziet motorzāģi, atlaižot mēlīti. Pēc tam pavelciet ķēdes bremzi (2) pret sevi, līdz tā nofiksējas. Tagad, ieslēdzot motorzāģi, ķēde kustēsies.

#### Motorzāģa turēšana (8. att.)

Vienmēr pilnībā aptveriet abus rokturus ar īkšķiem un priekšmeti. Ar kreiso roku jātur rokturi tā, lai īkšķis atrastos apakšā.

#### Darba sākšana

- Pirms sākt darbu, pārbaudiet barošanas vadu un pieslēdziet to kontaktlīdzdai;
- Iedarbiniet mašīnu: sākamā nospiediet drošinātāja pogu (5) un pēc tam nospiediet mēlīti (6).

#### Darba pārtraukšana

- 1) Normāla apturēšana: ķēde apstāsies, kad pirksts atlaidīsies no mēlītes;
- 2) Ķēdes bremzes atdūris: ja ķēdes bremzi spiež uz priekšu ar roku, ķēde automātiski tiks nobremzēta un apstāsies.

## Latviski(Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### Motorzāga lietošana

Vienmēr stāviet drošā pozā un turiet motorzāģi stingri abās rokās, kamēr motors darbojas.

### GALVENĀS GĀŠANAS, ATZAROŠANAS UN GARINĀŠANAS TEHNIKAS

#### Koka gāšana (9. att.)

Ja garināšanas un gāšanas darbus vienlaicīgi veic divas vai vairāk personas, gāšanas darbus jāveic atstātus no garināšanas darbiem par attālumu, kas vismaz divreiz pārsniedz gāzamā koka augstumu. Kokus nedrīkst gāzt tā, ka tas varētu apdraudēt cilvēkus, uzgāztiēs sakaru vai elektroliņijām vai radīt materiālos zaudējumus. Ja koks tomēr saskaras ar sakaru vai elektroliņiju, nekavējoties jāsasīnās ar attiecīgo liņiju īpašnieku.

Motorzāģa operatoram jāstāv augstākajā pusē, jo balķis pēc apgāšanas var rīpot vai slīdēt operatora atkāpšanās virzienā.

Pirms zāģēšanas jāizplāno un jāiztīra atkāpšanās ceļš. Atkāpšanās ceļam jāatrodas atpakaļ un pa diagonāli pret iedomāto krišanas līnijas pagarinājumu, kā parādīts 9. att.

Pirms sākt gāzt kokus, apsveriet, uz kuru pusi koks dabiski nosveras, lielāko zaru izvietojumu un vēja pūšanas virzienu, lai noteiktu, uz kuru pusi koks kritīs.

Noņemiet no koka neifrumus, akmeņus, nolobījušos mizu, naglas un stieples.

#### Aizzāģējuma veikšana (aizzāģējums krišanas virziena noteikšanai) (10. att.)

Veiciet aizzāģējumu 1/3 no koka diametrā perpendikulāri gāšanas virzienam. Vēlpirms veiciet apakšējo horizontālo aizzāģējuma griezumus; tādā veidā ne ķēde, ne sliede netiks iespiesta, veicot otro aizzāģējuma griezumus.

#### Galvenais gāšanas zāģējums (galējais koka gāšanas zāģējums, kuru veic aizzāģējumam pretējā pusē) (10. att.)

Galvenais gāšanas zāģējums jāveic vismaz 50 mm augstāk par horizontālo aizzāģējuma zāģējumu. Gāšanas zāģējumam jābūt paralēlam horizontālajam aizzāģējuma zāģējumam. Veiciet iezāģēšanu tā, lai paliktu pietiekami plata nepārzāģētā josla, kas darbojas kā "engšes". Šī josla neļauj kokam griezties un gāztiēs nepareizā virzienā. Nezāģējiet šo joslu. Kad gāšanas zāģējums tuvojas nepārzāģētajai joslai, koks sāks gāztiēs.

Ja pastāv iespēja, ka koks var nekrist vajadzīgajā virzienā vai var sagāztiēs atpakaļ un iespiest zāģa ķēdi, pārtrauciet zāģēšanu, pirms gāšanas zāģējums ir pabeigts un izmantojiet koka, plastmasas vai alumīnija ķīļus, lai atplēstu zāģējumu un gāztu koku vajadzīgajā virzienā. Kad koks sāks krist, izņemiet motorzāģi no zāģējuma, apturiet motoru, nolieciet motorzāģi un atkāpieties pa plānoto atkāpšanās ceļu. Uzmanieties no zaru, kas atrodas virs jums, lūšanas un skatieties zem kājām.

### Atzarošana (11. att.)

Atzarošana nozīmē nogāzta koka zaru nozāģēšanu.

Veicot atzarošanu, atstājiet lielākos apakšējos zarus, lai tie tur stumbru atstātu no zemes. Nogrīziet mazos zarus ar vienu zāģējumu.

Nospiegotus zarus jāzāģē no apakšas uz augšu, lai tie neiespiestu zāģa ķēdi.

### Garināšana (12.–15. att.)

Garināšana ir stumbra šķēršeniska sadalīšana. Ir ļoti svarīgi, lai jūs ar kājām stingri balstītos uz zemes un jūsu svars būtu vienmērīgi sadalīts uz abām kājām. Kad iespējams, stumbru jābalsta ar zariem, baļķiem vai ķīļiem.

Izpildiet šo vienkāršo procedūru, lai atvieglotu zāģēšanu:

- Ja zāģis tiek balstīts visā tā garumā, to zāģē no augšas (ar ķēdes promejošo daļu). (12. att.)
- Kad baļķis tiek balstīts vienā galā, iezāģējiet 1/3 no diametra no apakšas (ar ķēdes promejošo daļu). Pēc veiciet galējo zāģējumu ar ķēdes atpakaļejošo daļu, lai savienotu to ar pirmo zāģējumu. (13. att.)
- Kad baļķis tiek balstīts abos galos, iezāģējiet 1/3 no diametra no augšas (ar ķēdes atpakaļejošo daļu). Pēc tam pārzāģējiet atlikušās 2/3 ar ķēdes promejošo daļu, lai savienotu zāģējumu ar zāģējumu. (14. att.)
- Ja veicat garināšanu slīpumā, obligāti stāviet augstākajā pusē no baļķa. Kad veicat iezāģēšanu, lai saglabātu kontroli, samaziniet zāģēšanas spiedienu zāģējuma beigu daļā, nemazinot motorzāģa rokturu satvēriena spēku. (15. att.)

Neļaujiet ķēdei saskarties ar zemi. Pēc zāģējuma pabeigšanas pagaidiet, līdz zāģa ķēde apstāties, pirms kustināt motorzāģi. Obligāti apturiet motoru, pirms pāriet no viena koka uz citu.

## APKOPE

### ĶĒDES SPRIEGOTĀJA REGULĒŠANA (2. att.)

#### ⚠️ Brīdinājums:

Obligāti atvienojiet motorzāģi no elektroapgādes tīkla, pirms pārbaudīt ķēdes spriegojumu vai iekt ķēdes regulēšanas darbus.

Pieskaroties ķēdei vai vietām tās tuvumā, jāvalkā aizsargcimdi.

- Palaidiet ķēdes spriegošanas regulatoru (15) mazliet vajlgāk, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
- Lai palielinātu ķēdes spriegojumu, pagriežiet ķēdes spriegošanas regulēšanas gredzenu (14) pulksteņrādītāja kustības virzienā un bieži pārbaudiet ķēdes spriegojumu.
- Lai samazinātu ķēdes spriegojumu, pagriežiet ķēdes spriegošanas regulēšanas gredzenu (14) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam un bieži pārbaudiet ķēdes spriegojumu.
- Ķēdes spriegojums ir pareizs, kad atstarpe starp ķēdes zobu un sliedi ir 3 mm līdz 4 mm. Ieteicams pavilkt ķēdi

## Latviski(Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

sliedes apakšas vidusdaļā (nost no sliedes) un izmērīt attālumu starp sliedi un ķēdes zobiem.

- Pievelciet ķēdes spriegošanas regulatoru (15), pagriežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā.

### SLIEDES UN ĶĒDES MAIŅA (2., 3., 5., 7. un 22. att.)



#### Bridinājums:

Obligāti atvienojiet motorzāģi no elektroapgādes tīkla, pirms pārbaudīt ķēdes spriegojumu vai veikt ķēdes regulēšanas darbus.

Pieskaroties ķēdei vai vietām tās tuvumā, jāvalkā aizsargcimdi.

- Novietojiet zāģi uz horizontālas un līdzenas virsmas, lai regulētu ķēdi.
- Pārlicinieties, ka izmantojat pareizo maiņas sliedi un ķēdi, kas norādīta iepriekš šīs rokasgrāmatas specifikāciju sadaļā.
- Noskrūvējiet ķēdes spriegotāja grozāmo pogu (15), griežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, līdz ķēzrāta pārsegs (13) ir atbrīvots.
- Noņemiet ķēzrāta pārsegu.
- Nodrošiniet, lai ķēdes spriegošanas mehānisms (17) ir pareizi uzstādīts uz sliedes, kuru vēlaties uzstādīt uz motorzāģa. Ja jums jānomaina ķēdes spriegošanas mehānisms, atskrūvējiet to (40) un uzlieciet to uz jaunās sliedes.
- Uzlieciet jauno ķēdi pareizā virzienā uz sliedes, kā parādīts 7. attēlā, un nodrošiniet, lai ķēdes piedziņas izciņģi atrastos sliedes vadrievā (5. att.).
- Piestipriniet sliedei motorzāģim un uzlieciet ķēdi uz ķēzrāta, kā parādīts 3. att.
- Uzlieciet ķēzrāta pārsegu (13) un nodrošiniet, lai ķēdes spriegošanas mehānisms (17) sader ar pārsegu. Pievelciet ķēdes spriegotāja regulatoru (15).
- Izpildiet šīs rokasgrāmatas sadaļas Ķēdes spriegojuma regulēšana instrukcijas.

### ĶĒDES UN SLIEDES SMĒRVIELAS UZPILDĪŠANA

- Noskrūvējiet un noņemiet eļļas tvertnes vāciņu (14).
- Uzpildiet eļļu tvertnē un pārbaudiet eļļas līmeni kontrollozīnā (12). Nodrošiniet, lai uzpildīšanas procesā eļļas tvertnē nenokļūtu netīrumi.
- Uzskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu un pievelciet to.
- Ar pilnu eļļas tvertni motorzāģi var lietot 25–40 min.

### ĶĒDES BREMZES



#### Bridinājums:

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet bremžu darbību.

Ja ķēdes bremzes nedarbojas pareizi, nogādājiet zāģi remontam pilnvarotā servisa centrā.

- Šim motorzāģim ir ātras darbības ķēdes bremzes, kuras aptur ķēdi 0,12 sekundēs, kad:
  - Ķēdes bremzes (2) tiek spiestas uz priekšu
  - Motorzāģis ieslēdzas, kad tiek atlaista mēlīte (6)
- Kad ķēdes bremzes (2) tiek ieslēgtas, motorzāģi nevar ieslēgt.

### Motorzāģa transportēšana

Pirms motorzāģa transportēšanas obligāti atvienojiet to no kontaktlīdziņas un uzlieciet uz sliedes un ķēdes maksti. Ja ar motorzāģi paredzēts veikt virākus zāģējumus, starp zāģēšanas reizēm tas jāizslēdz.

### Sliedes maksts (1. att.)

Ķēdes maksti jāuzliek uz ķēdes un sliedes, tiklīdz zāģēšana ir pabeigta un kad mašīna ir jātransportē.

### Ķēdes asināšana

Ja ķēde sāk zāģēt ar grūtībām, tā jāasina šādi:

Nospriegojiet ķēdi.

- Nostipriniet sliedi skrūvspīlēs tā, lai ķēde var brīvi slīdēt.
  - Iestipriniet vīli tās turētājā un novietojiet pret zobu 35° leņķī.
  - Vīlējiet tikai ar kustību uz priekšu, līdz visas zoba asmens nodilušās daļas ir novīlētas.
  - Saskaitiet, cik reizes vīlējāt vienu zoba asmeni, lai iegūtu orientējošu skaitu, cik reizes vīlēt pārējos zobus.
  - Ja pēc dažām asināšanas reizēm skaidas biežuma ierobežotājciņģis ir garāks par kopējo zoba augstumu, pielīdziniet to ar plakanu vīli.
  - Beigās apvīlējiet skaidas biežuma ierobežotājciņģi.
- PIEZĪME:** Mēs iesakām dzīļu vai sevišķi svarīgu asināšanu veikt servisa centrā, kur ir pieejams elektriskais asinātājs.

### SLIEDES APKOPE

- Kad esat pabeidzis darbu, iztīriet vadrievu un eļļas kanālus ar skrāpja āķi.
- Periodiski apvīlējiet rievas malas ar plakanu vīli.
- Ja tas ilgākā laikā netiek darīts, var atlūst metāla skaidas un bojāt sliedi.
- Ja viena mala ir augstāka par otru, nepieciešams tās novīlēt vienādi ar plakanu vīli un pēc tam nolīdzināt ar vīli vai smalko smilšpapīru.

### UTILIZĀCIJA



Elektroinstrumentos un to piederumos ir daudz vērtīgu resursu un plastmasu, kuras var utilizēt.

Ne nolietotām elektroprecēm nedrīkst atbrīvoties kā no saimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tās otrreizējai pārstrādei. Sazinieties ar vietējām varas institūcijām vai ražotāja pārstāvi, lai iegūtu informāciju par otrreizējo pārstrādi.



## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Vaša strunová kosačka bola navrhnutá a vyrobená v súlade s vysokými požiadavkami spoločnosti Homelite na spoľahlivosť, jednoduchosť obsluhy a bezpečnosť prevádzky. Predpísaná údržba Vám zabezpečí roky robustného výkonu a bezproblémovej prevádzky.

Ďakujeme Vám za nákup výrobku spoločnosti Homelite.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA, TÝKAJÚCE SA ELEKTRICKÝCH STROJOV



#### VAROVANIE:

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a všetky inštrukcie. Ak varovania a inštrukcie nedodržiavate, môže to mať za následok zranenie elektrickým prúdom, požiar a vážne zranenie.

Uschovajte si všetky varovania a inštrukcie pre použitie v budúcnosti.

Termín „elektrické stroje“ vo varovaniach označuje nástroj, napájaný káblom z elektrického zdroja alebo elektrický stroj, napájaný z batérie (bez kábla).

#### BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Na zaplnených alebo tmavých miestach je zvýšené riziko nehôd.
- Elektrické stroje neprevádzkujte vo výbušných atmosférach, v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrický stroj produkuje iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpar.
- Počas prevádzky elektrického stroja by mali byť deti alebo prizerajúci sa ďalej. Rozptýlenie môže spôsobiť, že stratíte kontrolu.

#### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zásuvka elektrického stroja sa musí zhodovať so zástrčkou. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Spolu s elektrickými strojmi nepoužívajte žiadny adaptér zástrčky. Neupravené zástrčky a zhodujúce sa zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, rôzne bloky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, existuje tu zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrický stroj nevystavujte dažďu ani vlhku. Voda, ktorá sa dostane do elektrického stroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoškodzujte stroj. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického stroja. Kábel držte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Pri prevádzke elektrického stroja vonku použite predlžovací kábel, vhodný na použitie vonku. Použitie kábla, vhodného na vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné vyhnúť sa prevádzke elektrického stroja na vlhkom mieste, používajte napájanie chránené pomocou zariadenia so zvyškovým prúdom (RCD). Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Pri prevádzkovaní elektrického stroja zostaňte obozretní, sledujte, čo robíte a používajte zdravý rozum. Elektrický stroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas používania elektrického stroja môže mať za následok vážne zranenie osôb.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy noste ochranu očí. Ochranné pomôcky, ako je prachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, prilba alebo ochrana sluchu, znižujú pravdepodobnosť zranenia osôb.
- Prechádzanie nechcenému spusteniu. Zabezpečte, aby bol spínač v vypnutej polohe predtým, ako pripojíte elektrický stroj k zdroju a/alebo súprave batérie, pri dvíhaní alebo prenášaní stroja. Prenášanie elektrického stroja s prstami na spínači alebo aktivácia elektrických strojov, ktoré majú spínač zapnutý predstavuje riziko nehôd.
- Prechádzanie nechcenému spusteniu. Zabezpečte, aby bol spínač v vypnutej polohe predtým, ako pripojíte elektrický stroj k zdroju a/alebo súprave batérie, pri dvíhaní alebo prenášaní stroja. Prenášanie elektrického stroja s prstami na spínači alebo aktivácia elektrických strojov, ktoré majú spínač zapnutý predstavuje riziko nehôd.
- Pred zapnutím stroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče. Kľúč, ktorý necháte pripnutý k otočnej časti elektrického stroja môže mať za následok zranenie osôb.
- Nepreháňajte. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu. Týmto sa umožňuje lepšie ovládanie elektrického stroja v neočakávaných situáciách.
- Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice držte preč od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu v pohyblivých častiach zachytiť.
- Ak sú zariadenia vybavené pripojením na odsávanie prachu a zbernými zariadeniami, zabezpečte, aby boli pripojené a správne použité. Použitie zberača prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.

#### POUŽITIE A SATAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ STROJ

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

- **Na elektrický stroj nevyvíjajte silu. Pre svoju aplikáciu použite správny elektrický stroj.** Vhodný elektrický stroj pomôže vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie a s výkonom, na ktorý je určený.
- **Elektrický stroj nepoužívajte, ak spínač nie je možné zapnúť alebo vypnúť.** Akýkoľvek elektrický stroj nie je možné ovládať, keď je spínač nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Odpojte zásuvku z napájacieho zdroja predtým, ako spravíte akékoľvek nastavenia, výmenu príslušenstva alebo elektrický stroj uskladníte.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znížia riziko náhodného spustenia elektrického stroja.
- **Nečinný elektrický stroj uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým strojom alebo týmito inštrukciami, aby ho prevádzkovali.** Elektrický stroj je nebezpečný v rukách neskúsených osôb.
- **Údržba elektrických strojov. Skontrolujte, či pohyblivé diely nie sú zle vyrovnané alebo ohnuté, či nie sú zlomené a či nie sú v takom stave, aby ovplyvnili prevádzku elektrického stroja.** Ak sú poškodené, nechajte elektrický stroj pred použitím opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené zle udržiavanými elektrickými strojmi.
- **Rezacie stroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie stroje s ostrými rezacími hranami lepšie režu a jednoducho sa ovládajú.
- **Elektrický stroj, príslušenstvo, vrťák stroja, atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami a spôsobom určeným pre príslušný druh elektrického stroja, berte pritom do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického stroja na iné operácie, ako tie, na ktoré je určený môže mať za následok nebezpečnú situáciu.

### SERVIS

- **Nečajte elektrický stroj opraviť kvalifikovanému technikovi s použitím len originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického stroja sa zachová.
- **V prípade potreby výmeny prírodného káblu je nevyhnutné sa z bezpečnostných dôvodov obrátiť na výrobcu, alebo autorizovaného predajcu.**

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

- **Všetky časti tela udržiavajte počas práce v bezpečnej vzdialenosti od píly. Pred zapnutím píly sa uistite, že nie je s ničím v kontakte.** Chvíľa nepozornosti pri práci s reťazovou pilou môže mať za následok zasiahnutie oblečenia, alebo časti tela pilou.
- **Vždy držte pílu pravou rukou za pravú rukoväť**

a ľavou za ľavú rukoväť. Držanie píly opačným spôsobom zvyšuje riziko zranenia a nikdy by ste tak nemali robiť.

- **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Odporúčame takisto použiť ďalšie ochranné pomôcky na hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** Vhodné ochranné oblečenie znižuje riziko zranenia zapríčinené odletujúcimi úlomkami, alebo náhodným kontaktom s pilou.
- **Nepracujte s reťazovou pilou na strome.** Práca s reťazovou pilou v korune stromu môže mať za následok vážne zranenie.
- **Vždy udržiavajte dobrý postoj a pracujte s pilou iba na bezpečnom, rovnom povrchu.** Šmyklavé a nestabilné plochy ako napr. rebrik, môžu zapríčiniť stratu rovnováhy, alebo kontroly nad reťazovou pilou.
- **Pri pilení napnutého konára pod dávajte pozor na možný spätný vrh.** Pri uvoľnení napnutia v drevených vláknach sa môže konár vymrštiť smerom k operátorovi a/alebo zapríčiniť stratu kontroly nad reťazovou pilou.
- **Buďte extrémne opatrní pri pilení krovia a mladých výhonkov.** Tenký materiál sa môže zachytiť do reťazovej píly a vymrštiť sa smerom k vám, alebo zapríčiniť stratu rovnováhy.
- **Vypnutú reťazovú pílu držte za prednú rukoväť a od tela.** Pri prenášaní, alebo uskladnení vždy nasadte kryt vodiacej lišty. Správne zaobchádzanie s pilou znižuje riziko náhodného kontaktu s pohybujúcou sa reťazou.
- **Dodržiavajte postup pri mazaní, napnutí reťaze a výmene príslušenstva.** Nesprávne napnutá, alebo namazaná reťaz sa môže prerhnúť, alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Rukoväte udržiavajte suché, čisté, bez oleja a masti.** Mastné a olejové rukoväte sú klzké a môžu zapríčiniť stratu kontroly.
- **Píľte iba drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na iné účely.** Napr.: nepoužívajte pílu na rezanie plastu, muriva, alebo iných stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Použitie reťazovej píly na iné účely ako určené môže vyústiť v nebezpečnú situáciu.

### PRÍČINY A PREVENIA UŽIVATEĽA PROTI SPÄTNÉMU RÁZU

Pri práci sa môže vyskytnúť spätný ráz ak sa špička vodiacej lišty dotkne predmetu, alebo ak sa v dreve zasekne reťaz.

Pri kontakte sa v niektorých prípadoch píla zdvihne smerom k operátorovi.

Pri zaseknutí reťaze sa môže vodiaca lišta s reťazou vymrštiť späť smerom k operátorovi.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

Tieto veľmi rýchle reakcie môžu zapríčiniť stratu kontroly nad pilou a tak spôsobiť vážne zranenie. Nespoliehajte len na bezpečnostné zariadenia zabudované v pile. Ako používateľ reťazovej pily musíte urobiť všetko preto, aby vaša práca s pilou bola čo najbezpečnejšia.

Spätňý ráz je výsledkom nesprávneho použitia a/alebo nesprávneho pracovného postupu a dá sa mu vyhnúť dodržiavaním nasledujúcich pokynov:

- **Rukoväte držte pevne všetkými prstami, s oboma rukami a telom v takej polohe, aby ste mohli zvládnuť prípadný spätňý ráz.** Spätňý ráz sa dá kontrolovať užívateľom pri správnom prístupe. Nepúšťajte pílu. Pozrite obrázok 11.
- **Príliš sa nenamáhajte a nepilujte vo výške nad plecami.** Týmto sa vyhnete nechcenému dotyku špičkou a dokázate lepšie kontrolovať pílu v nečakanej situácii.
- **Používajte iba náhradné vodiace lišty a reťaze určené výrobcom.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a reťaze môžu zapríčiniť roztrhnutie reťaze a/alebo spätňý ráz.
- **Pri ostrení a údržbe postupujte podľa pokynov výrobcu reťaze.** Nesprávne naostrená reťaz zvyšuje riziko spätňého rázu.












Pre vyššiu bezpečnosť vám odporúčame použitie prúdového chrániča (RCD) s vypínacím prúdom nie väčším ako 30mA. Pred použitím RCD ho vždy skontrolujte.

Reťazová píla pri naštartovaní vyžaduje veľký prúd a mala by byť pripojená k robustnému zdroju elektrickej energie. Takýto zdroj elektrickej energie by mal mať impedanciu  $Z_{s\text{ysmax}} = 0.38 + 0.24j$  alebo nižšiu. V prípade potreby kontaktujte vášho dodávateľa elektriny, alebo príslušný úrad.




## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

## ZNAČKY

Niektoré z nasledujúcich značiek môžu byť zobrazené na nástroji. Prosím, pozorne ich prezrite a naučte sa ich význam pre bezpečnú prevádzku zariadenia.

ZNAČKA	NÁZOV	VÝZNAM
V	Volt	Napätie
Hz	Hertz	Frekvencia (otáčky za sekundu)
W	Watt	Výkon
	Striedavý prúd	Druh prúdu
	Značka upozorňujúca na nebezpečenstvo	Opatrenia spojené s vašou ochranou.
	Zariadenie triedy II	Zariadenie, ktorého ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od dvojitej, alebo spevnenej izolácie.
	Pozor na vlhké podmienky	Nevystavujte dažďu a nepoužívajte vo vlhkom prostredí
	Čítajte návod na použitie	Váš návod obsahuje oznamy týkajúce sa potenciálneho nebezpečenstva, ale aj prevádzky a údržby. Prečítanie a pochopenie návodu znižuje riziko zranenia.
	Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom	Ak je kábel poškodený, alebo rozseknutý, okamžite vytiahnite zástrčku zo siete.
	Ochrana zraku	Vždy noste ochranné okuliare, ochranné okuliare s bočnými štítmí pri práci so zariadením.
	Ochrana sluchu	
	Hladina akustického výkonu	Zaručený akustický výkon je 107dB
	Nebezpečenstvo spätného rázu	Spätný ráz je veľmi nebezpečný a môže zapríčiniť vážne zranenie. Vždy dodržiavajte pokyny v tomto návode na zníženie rizika spätného rázu.
	Prevádzka s oboma rukami	Pri práci so zariadením používajte vždy obe ruky. Nedržte zariadenie iba jednou rukou.

Nasledujúce značky a významy vysvetľujú úroveň rizika spojeným s výrobkom.

Značka	Znamenie	Význam
	<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá môže vyústiť v smrť, alebo vážne zranenie.
	<b>VAROVANIE</b>	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže vyústiť v smrť, alebo vážne zranenie.
	<b>VÝSTRAHA</b>	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže vyústiť v ľahké, alebo stredne ťažké zranenie.
	<b>VÝSTRAHA</b>	(bez výstražnej značky s výkričníkom) Označuje situáciu, ktorá môže zapríčiniť škody na majetku.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ÚDRŽBA

Údržba vyžaduje extrémnu pozornosť a poznatky, preto by mala byť vykonávaná len kvalifikovaným servisným technikom. Preto vám odporúčame v prípade potreby sa obrátiť na najbližšie AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ STREDISKO. Pri údržbe používajte len identické náhradné súčiastky.

### UCHOVAJTE TIETO INŠTRUKCIE

### PRODUKTOVÉ ŠPECIFIKÁCIE

	Jednotka	HCS1835T
Menovité napätie	V~ / Hz	220~240/50
Stanovenie výkonu	W	1800
Menovitá rýchlosť naprázdno	m/s	14
Dĺžka rezu	mm	350
Reťazová brzda	s	< 0.12
Zastavenie reťaze	s	< 0.12
Objem olejovej nádrže pre reťaz	ml	200
Hmotnosť (bez kábla)	kg	4.7
Hladina akustického tlaku LpA (podľa normy EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93.4
Neurčitost' KpA	dB	3
Hladina akustického výkonu LWA (podľa normy EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Neurčitost' KWA	dB	3
Zaručený hladina akustického výkonu LWA(G)	dB(A)	107
Celková úroveň vibrácií ah (podľa normy EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	m/s <sup>2</sup>	7.1
Nejasnosť K	m/s <sup>2</sup>	1.5

Poznámky k špecifikáciám:

- Deklarovaná hodnota vibrácií bola nameraná štandardnou testovacou metódou a môže byť použitá pri porovnaní s iným nástrojom.
- Deklarovaná hodnota vibrácií môže byť použitá v predbežnom odhade miery rizika.



#### Varovanie:

Okamžitá úroveň vibrácií sa počas používania zariadenia môže líšiť od týchto hodnôt závisiac na druhu použitia; a potreby identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sú založené na odhade miery rizika v aktuálnych podmienkach používania (berúc do úvahy všetky súčasti pracovného cyklu ako napr. dĺžku trvania voľnobehu, alebo vypnutého zariadenia spolu s pracovným nasadením).

### INFORMÁCIE O REŤAZI A VODIACEJ LIŠTE

HCS1835T	
Typ pílovej reťaze	91PJ 052X (Oregon)
Typ vodiacej lišty	140SCEA041 (Oregon)

Náhradná reťaz a vodiaca lišta je k dispozícii u vášho distribútora značky Homelite.

HCS1835T náhrada vodiacej lišty: CSA061

HCS1835T náhrada reťaze: CSA060

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

## OPIS

## Obrázok 1.

1. Kryt vodiacej lišty
2. Reťazová brzda
3. Predná rukoväť
4. Uzáver olejovej nádrže
5. Tlačidlo poistky
6. Spínač
7. Zadná rukoväť
8. Tlmiče
9. Vodiaca lišta
10. Pílová reťaz

## Obrázok 2.

11. Držiak kábla
12. Odmerka hladiny oleja
13. Kryt reťazového kolesa
14. Nastavovací krúžok napnutia reťaze
15. Nastavovací otočný gombík napnutia reťaze

## Obrázok 3.

16. Reťazové koliesko
17. Mechanizmus napnutia reťaze

## Obrázok 4.

18. Výpust oleja
19. Vodidlo lišty

## Obrázok 5.

20. Drážka vodiacej lišty
21. Články reťaze
22. Rezák

## Obrázok 9.

23. Smer pádu
24. Nebezpečná zóna
25. Úniková cesta

## Obrázok 10.

26. Smer pádu
27. Zárez
28. Zadný rez stínania
29. Kĺb

## Obrázok 11.

30. Pílenie vetiev
31. Pri pílení polien ponechajte podporné vetvy na zemi

## Obrázok 12.

32. Podoprite poleno po jeho celej dĺžke
33. Píľujte zhora (prierez zhora), vyhnite sa zarezaniu do zeme

## Obrázok 13.

34. Poleno podopreté na jednom konci
35. Prvý prierez zdola (tretina priemeru) na zabránenie štípania
36. Druhý prierez zhora (dve tretiny priemeru) smerom k prvému prierezu (zabránenie zovretia)

## Obrázok 14.

37. 35. Poleno podopreté na oboch koncoch
38. 36. Prvý prierez zdola (tretina priemeru) na zabránenie štípania
39. Druhý prierez zhora (dve tretiny priemeru) smerom k prvému prierezu (zabránenie zovretia)

## Obrázok 15.

40. Prerezávanie kmeňa
41. Stojte nad kmeňom smerom do kopca pri pílení; kmeň sa môže skotúľať

## Obrázok 22.

42. Skrutka pre mechanizmu napnutia reťaze
43. Poistný pin
44. Tesnenie otvoru na olej

## MONTÁŽ

Táto reťazová píla nevyžaduje montáž, ale používateľ by mal ovládať montáž vodiacej lišty a pílovej reťaze. Takisto prosím skontrolujte napnutie reťaze a pred každou prácou pridajte olej tak ako je opísané v tomto návode.

**Montáž vodiacej lišty a reťazovej píly**

Vytiahnite zástrčku zo siete. Nasadte si ochranné rukavice.

- Odskrutkujte otočné tlačidlo s maticou a vyberte reťazové koleso. (Obrázok 2)
- Pílová reťaz by mala čeliť smeru otáčania reťaze. Ak čelí opačne, obráťte ju. (Obrázok 7)
- Umiestnite články reťaze do drážky vodiacej lišty. (Obrázok 5)
- Umiestnite reťaz tak, aby bola slučka v zadnej časti lišty.
- Podržte reťaz v tejto polohe a umiestnite slučku na reťazové koleso. Uistite sa, že je správne nainštalovaná. (Obrázok 6)
- Nasadte kryt reťazového kolesa a uistite sa, že mechanizmus napnutia reťaze správne sedí s otočným tlačidlom napnutia. Jemne utiahnite otočné tlačidlo.
- Otočte otočné tlačidlo napnutia reťaze v smere hodinových ručičiek tak, aby bola reťaz správne napnutá. Vodiaca lišta sa musí potlačiť hore, opäť skontrolujte napnutie. Nenapnite reťaz príliš silne. (Obrázok 2)
- Ak je reťaz správne napnutá, opäť utiahnite otočné tlačidlo.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

**Poznámka:** Reťaz je správne napnutá vtedy, ak sa stred rezáka môže nadvihnúť 3-4mm od horného okraju. Naštartujte pílu s novou reťazou a nechajte pracovať na voľnobehu 2~3 minúty.

### VAROVANIE:

Po zábehu znovu skontrolujte napnutie a v prípade potreby reťaz znovu dotiahnite.

## PREVÁDZKA

### ÚČEL POUŽITIA

Táto reťazová píla je určená na domáce použitie – pílenie kusov dreva, stromov a polien.

Nepoužívajte na žiadne iné práce, ako sú tie, ktoré sú špecifikované v kapitole 'PLÁNOVANÉ POUŽITIE'. Okrem toho tento výrobok nie je určený na profesionálne služby orezávania stromov.

### ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ:

Dokonca aj keď sa zariadenie používa na plánované účely, je prítomné zvyškové riziko, ktorému sa nedá predísť. Podľa druhu a konštrukcie zariadenia, môžu sa vyskytnúť nasledovné potenciálne riziká:

- Kontakt so zubami rezacej reťaze píly (riziká porezania)
- Zachytenie otáčajúcou sa reťazou píly (riziká porezania)
- Náhle, prudké pohyby vodiacej lišty (riziká porezania)
- Vymrštenie častí z reťazovej píly (riziká porezania / pichnutia)
- Vymrštenie častí obrábaného predmetu
- Inhalácia častíc obrábaného predmetu
- Kontakt pokožky s olejom
- Strata sluchu, ak sa pri práci nepoužíva povinná ochrana sluchu.

### PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE NAPNUTIE REŤAZE (Obrázok 2)



#### Varovanie:

Pred nastavením píly alebo napnutia reťaze odpojte reťazovú pílu zo siete. Vždy noste ochranné rukavice pri práci s reťazou, vodiacou lištou, alebo v ich bezprostrednom okolí.

- Potiahnite reťaz v strednej časti spodnej lišty smerom od nej. Medzera medzi rezákmi a reťazou by mala byť medzi 3 až 4mm.
- Ak potrebujete dotiahnuť reťaz, prosím postupujte podľa návodu v sekcii „nastavenie napnutia reťaze“.
- Postupujte podľa krokov v sekcii „NASTAVENIE NAPNUTIA REŤAZE“ v tomto návode pre prípad potreby nastavenia napnutia.

### KONTROLA MAZANIA REŤAZE

- Objem oleja skontrolujete pomocou odmerky hladiny oleja (12). Ak je hladina v spodnej tretine stupnice odmerky, doplňte olej podľa návodu v sekcii „DOPLNENIE OLEJA REŤAZE A VODIACEJ LIŠTY“.



#### Varovanie:

Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť reťazovej brzdy.



#### Varovanie:

Pred každým použitím skontrolujte napnutie reťaze.



#### Varovanie:

Nikdy nepracujte s reťazovou pílou bez dostatočného objemu oleja, čo môže zapríčiniť poškodenie píly a ohroziť bezpečnosť.



#### Varovanie:

Pred zapojením do siete skontrolujte hodnoty napätia a prúdu, ktoré musia zodpovedať špecifikáciám reťazovej píly.



#### Varovanie:

Pred začatím práce skontrolujte prívodný a predlžovací kábel pre prípad poškodenia. Používajte iba káble a pripojenie v perfektnom stave

Postupujte podľa nasledujúcich pokynov na zabránenie vzniku rizika spojeného so spätným rázom:

- Nikdy nepilujte špičkou vodiacej lišty! Buďte opatrný pri pokračovaní v už začatom reze!
- Vždy začinite rez až po rozběhnutí píly.
- Dbajte na správne naostrenie reťaze.
- Nikdy nepilujte viac ako jeden konár naraz! Pri odvetvovaní si dávajte pozor, aby ste sa nedotýkali iných konárov.
- Pri skracovaní dávajte pozor na blízko stojace kmene. Ak je možné, použite podstavec na pilovanie.

### Aktivovanie reťazovej brzdy

Aby bolo možné použiť reťazovú pílu po aktivácii brzdy, je nutné brzdou najprv deaktivovať. Vypnite pílu uvoľnením spínaču. Potiahnite reťazovú brzdou (2) smerom k sebe tak, aby zapadla na svoje miesto. Reťaz sa oteraz nebude hýbať po zapnutí píly.

### Držanie reťazovej píly (obrázok 8)

Vždy pevne držte rukoväť tak, aby ich palce a prsty obopínali. Uistite sa, že ľavou rukou držíte rukoväť tak, že váš palec je pod ňou.

### Pred začatím práce

- Pred začatím práce skontrolujte prívodný kábel a zapojte zariadenie do siete.
- Zapnite zariadenie: najprv stlačte bezpečnostnú poistku (5) a potom stlačte spínač (6).

### Ukončenie prevádzky

- 1) Normálne zastavenie: reťaz sa zastaví po uvoľnení spínaču;
- 2) Zastavenie s reťazovou brzdou: Po potlačení

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

reťazovej brzdy smerom dopredu sa reťaz automaticky zastaví.

### Použitie reťazovej pily:

Vždy dbajte na správny postoj a pílu držte pevne počas chodu motora.

### ZÁKLADNÉ TECHNIKY STÍNANIA, ODVETVOVANIA A PREREZÁVANIA

#### Stínanie stromu (obrázok 9)

Ak sa stína strom a takisto sa aj skracuje iný strom dvoma, alebo viacerými osobami naraz, stínanie by malo byť prevedené vo vzdialenosti najmenej dvojnásobku výšky stínaného stromu. Stromy by nemali byť porážané tak, aby ich pád ohrozil osoby, inžinierske siete, alebo zapríčinil škody na majetku.

Ak sa strom dostane náhodou do kontaktu s vedením, mali by ste okamžite o tom informovať príslušnú spoločnosť.

Pracovník s reťazovou pílou by sa mal zdržiavať nad stromom v kopci, pretože sa strom zvyčajne po sťaží skotúľa dolu.

Úniková cesta by mala byť naplánovaná a uvoľnená pred začatím pilovania. Úniková cesta by sa mala rozširovať smerom k zadnej časti predpovedaného miesta pádu, tak ako je zobrazené na obrázku 9.

Pred stínaním zvážte premenné ako prirodzený sklon stromu, umiestnenie väčších konárov a smer vetra, ktoré ovplyvňujú smer pádu.

Zo stromu odstráňte špinu, kamene, uvoľnenú kôru, klince, drôty a iné prekážky.

#### Podrúbanie (zárez v smere pádu stromu) (obrázok 10)

Vykonať zárez do 1/3 priemeru stromu, kolmý na smer pádu stromu. Prevedte najprv nižší horizontálny zárez, takto zabránite zovretiu pily, alebo vodiacej lišty pri vykonávaní druhého zárezu.

#### Zadný rez stínania (záverečný zárez pri stínaní stromu, vykonaný na opačnej strane ako podrúbanie) (obrázok 10)

Zadný rez stínania prevedte najmenej 50mm vyššie ako horizontálny zárez, tak aby bol s ním paralelný. Zadný rez musí byť tak hlboký, aby zvyšné drevo poslúžilo ako klb. Takto zabránite strom pred stočením a pádom na nesprávny smer. Neprežte takýto klb. Čím bližšie sa prerezávate ku klbu, strom začne padať.

Ak je tu aj minimálna možnosť pádu do nesprávneho smeru, alebo zaseknutia pily, prestaňte pilovať a pred dokončením zadného rezu stínania použite kliny z dreva, plastu, alebo hliníka na otvorenie zárezu a zhodnenia stromu do želaného smeru.

Keď začne strom padať, vyťahnite pílu zo zárezu, vypnite motor, položte pílu a použite únikovú cestu. Dávajte si pozor na padajúce konáre a na terén po ktorom kráčate.

#### Odvetvenie stromu (obrázok 11)

Odvetvenie je odstraňovanie konárov zo sťaťého stromu. Pri odvetvení ponechajte väčšie spodné konáre ako podporu kmeňa na zemi. Malé vetvičky odstráňte jedným rezom. Napnuté konáre by ste mali rezať zospodu nahor, aby ste zabránili zaseknutiu pily.

#### Prerezávanie kmeňa (obrázky 12-15)

Prerezávanie je rezanie kmeňa na menšie časti. Je nevyhnutné mať pevné postavenie a správne rozložiť váhu na obe nohy. Ak je možné, kmeň by mal byť vyvýšený a podopretý konármi, polenami, alebo klatmi.

Postupujte podľa týchto inštrukcií:


- Ak je kmeň podopretý po celej dĺžke, je to rez zhora (prerezávanie zhora). (obrázok 12)
- Ak je kmeň podopretý na jednom konci, reže to 1/3 priemeru zo spodnej strany (prerezávanie zdola). Potom dokončíte zárez zhora tak, aby sa stretol so zárezom zospodu. (obrázok 13)
- Ak je kmeň podopretý na oboch koncoch, reže to 1/3 priemeru z hornej strany (prerezávanie zhora). Potom dokončíte zárez zdola tak, aby sa stretol s prvým zárezom v 2/3 priemeru. (obrázok 14)
- Pri prerezávaní vo svaahu vždy stojte nad kmeňom. Pri prerezávaní skrz kmeň udržiajte kontrolu nad pílou tak, že uvoľníte tlak pri konci zárezu bez uvoľnenia úchopu rukovätí. (obrázok 15)

Nedovoľte sa reťazi dotknúť zeme. Po dokončení rezu počkajte až sa reťaz zastaví a až potom pílu odložte. Vždy vypnite motor pri prenášaní pily od stromu k stromu.

### ÚDRŽBA

#### NASTAVENIE NAPNUTIA REŤAZE (obrázok 2)

##### Varovanie:

 Pred nastavovaním pily alebo napnutia reťaze odpojte reťazovú pílu zo siete.

Vždy noste ochranné rukavice pri práci s reťazou, vodiacou lištou, alebo v ich bezprostrednom okolí.

- Uvoľnite otočné tlačidlo nastavenia napnutia reťaze (15) jemným pootočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Zvýšenie napnutia reťaze – otočte nastavovací krúžok napnutia reťaze (14) v smere hodinových ručičiek a niekoľkokrát skontrolujte napnutie. Napnutie reťaze uvoľníte pootočením nastavovacieho krúžku (14) proti smeru hodinových ručičiek. Následne skontrolujte napnutie.
- Reťaz je správne napnutá vtedy, ak je medzera medzi vodiacou lištou a rezákom na reťazi 3-4mm. Túto vzdialenosť najlepšie zmeriate tak, že potiahnete reťaz zo strednej spodnej strany lišty smerom od nej.
- Utiahnite otočné tlačidlo nastavenia napnutia reťaze (15) otočením v smere hodinových ručičiek.



## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### VÝMENA VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE (Obrázky 2, 3, 5, 7, 22)



#### Varovanie:

Pred nastavovaním pily alebo napnutia reťaze odpojte reťazovú pílu zo siete.

Vždy noste ochranné rukavice pri práci s reťazou, vodiacou lištou, alebo v ich bezprostrednom okolí.

- Pred výmenou položte pílu na plochý, rovný povrch.
- Uistite sa, že máte správnu náhradnú vodiacu lištu a reťaz – bližšie informácie nájdete v produktovej špecifikácii v tomto návode.
- Uvoľnite otočné tlačidlo nastavenia napnutia reťaze (15) otočením proti smeru hodinových ručičiek tak, aby sa uvoľnil aj kryt reťazového kolieska (13).
- Vyberte kryt reťazového kolieska.
- Uistite sa, že mechanizmus napnutia reťaze (17) je správne nainštalovaná na vodiacej lište, ktorú chcete pripojiť k reťazovej pile. Ak potrebujete vymeniť tento mechanizmus, odmontujte ho (40) a vymeňte na novej lište.
- Pripojte novú reťaz na vodiacu lištu správnym smerom tak, ako je zobrazené na obrázku 7 a uistite sa, že články reťaze sú správne zrovnané v drážke vodiacej lišty. (Obrázok 5)
- Pripojte vodiacu lištu na reťazovú pílu a slučku reťaze okolo reťazového kolieska ako na obrázku 3.
- Nasadte kryt reťazového kolieska (13) a uistite sa, že mechanizmus napnutia reťaze (17) je správne zrovnaný s krytom. Utiahnite otočné tlačidlo nastavenia napnutia reťaze (15).
- Postupujte podľa pokynov v sekcii „Nastavenie napnutia reťaze“ v tomto návode.

### DOPLNENIE OLEJA REŤAZE A VODIACEJ LIŠTY

- Odskrutkujte a vyberte uzáver (14) z olejovej nádrže.
- Doplňte olej do nádrže a kontrolujte odmerku hladiny oleja (12). Dávajte pozor, aby olej nebol znečistený, alebo sa do nádrže počas nalievania nedostávala špina.
- Nasadte naspäť uzáver a utiahnite ho.
- Plná olejová nádrž vám umožní používať pílu 25-40 minút.

### REŤAZOVÁ BRZDA



#### Varovanie:

Skontrolujte činnosť reťazovej brzdy pred každým použitím.

Ak reťazová brzda nepracuje správne, zoberte pílu do autorizovaného servisného strediska na opravu.

- Táto reťazová píla je vybavená rýchlou reťazovou brzdou, ktorá zastaví reťaz do 0,12 sekundy ak:
  - Reťazová brzda (2) je potlačená dopredu
  - Reťazová píla je vypnutá uvoľnením spínača (6)
- Ak je reťazová brzda (2) aktivovaná, reťazová píla sa nedá naštartovať.

### Prenášanie reťazovej pily

Pred prenášaním reťazovej pily je vždy vytiahnite z elektrickej siete a nasadte ochranný kryt na vodiacu

lištu a reťaz. Reťazová píla musí byť vypnutá medzi jednotlivými zárezmi.

### Kryt vodiacej lišty (Obrázok 1)

Ochranný kryt musí byť nasadený na lištu a reťaz čo najskôr po dokončení práce a vždy pri prenášaní reťazovej pily.

### Ostrenie pilovej reťaze

Ak reťaz preniká do dreva s ťažkosťami, je nutné ju naostriť podľa nasledujúceho postupu:

Napnite reťaz.

- Upevnite vodiacu lištu do zveráku tak, aby sa reťaz mohla posúvať.
- Upevnite pilník do držiaku a umiestnite ho na rezák pod uhlom 35 stupňov.
- Brúste pohybmi smerom dopredu pokiaľ neodstránite opotrebené časti.
- Spočítajte počet potrebných pohybov a rovnakým počtom nabrúste aj ostatné reťazy.
- Ak sa po niekoľkých naostreniach sa vystrčí obmedzovacia päťka z podkladu, v tomto prípade musíte znovu nastaviť jej úroveň plochým pilníkom.
- Nakoniec zaokrúhľite obmedzovaciu päťku.

**POZNÁMKA:** Odporúčame Vám prenechať hlboké, alebo dôležité ostrenie vášmu predajcovi, ktorý je vybavený elektrickou brúskou.

### ÚDRŽBA VODIACEJ LIŠTY

- Po skončení prácu vyčistite drážku a olejové kanáliky škrabákom.
- Pravidelne upravujte boky koľajníc plochým pilníkom.
- V prípade zanedbania údržby sa môžu zbrúsenie odlomiť a poškodiť vodiacu lištu.
- Ak je jedna koľajnička vyššie ako druhá, je nutné ich vyrovnať s plochým pilníkom a vyhladiť jemným pilníkom, alebo šmirgľom.

### LIKVIDÁCIA



Opotrebované elektrozariadenie a príslušenstvo obsahujúce značné množstvo hodnotnej suroviny a plastu, ktorý môže byť recyklovaný. Neodhadzujte opotrebovaný prístroj, alebo jeho časti do domového odpadu. Nepoužívané zariadenie odovzdajte na ďalšie spracovanie v zberných surovinách, alebo kontaktujte predajcu, ktorý sa takisto môže postarať o ekologickú likvidáciu.

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

Вашият бензинов трион е проектиран и произведен според високите стандарти на Homelite за надеждност, лесна работа и безопасност на оператора. При правилна грижа за уреда се гарантира дългогодишна здрава и безпроблемна работа.

Благодарим Ви, че закупихте продукт на Homelite.

### ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Трябва да прочетете всички указания и предупрежденията относно безопасността. Несъобразяването с предупрежденията и указанията може да доведе до електрически удар, пожар и сериозни наранявания.

Съхранявайте тези указания за безопасна работа на сигурно място, за да можете да ги използвате в бъдеще.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия електрически инструмент, захранван с кабел, свързан към електрическата мрежа, или за инструмент, захранван от батерия (безжичен).

#### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО ПРОСТРАНСТВО

- Поддържайте работното пространство чисто и добре осветено. Безпорядъкът или тъмнината в работното пространство са предпоставка за злополуки.
- Не използвайте електрически инструменти в експлозивни среди, например в присъствието на запалителни течности, газове или прах. По време на работа електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят прах или пари.
- Дръжте децата и страничните наблюдатели далеч, докато боравите с електрически инструмент. Ако вниманието ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електрическия инструмент.

#### ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да е съвместим с контакта. В никакъв случай не внасяйте изменения в конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електрически инструменти, не използвайте адаптери за щепсела. Използването на оригиналните щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте допир със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Когато тялото ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажни условия. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава опасността от токов удар.
- Не насилвайте захранващия кабел. Никога не носете, не изключвайте и не дърпайте електрически инструмент за кабела. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредените или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска токов удар.
- Ако не можете да избегнете използването на електрически инструмент на влажно място, използвайте RCD (прекъсвач със защитно изключване). Използването на RCD намалява опасността от електрически удар.

#### ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и проявявайте благодарумие, когато боравите с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или лекарства. Миг невнимание, докато боравите с електрически инструмент, е достатъчен за получаването на сериозни наранявания.
- Използвайте лична защитна екипировка. Винаги носете защитни очила. Защитната екипировка, като маска против прах, пригодени против плъзгане защитни обувки, твърда шапка или антифони, използвани за подходящите условия, ще намали опасността от физически наранявания.
- Избягвайте нежеланото стартиране. Преди да вдигате или носите инструмента и преди да го включвате в електрическата мрежа и/или батерия, винаги проверявайте дали превключвателят е на позиция OFF (изкл.). Носенето на инструмента с пръст върху превключвателя или включването му към електричеството, докато превключвателят му е на ON (вкл.) е предпоставка за злополуки.
- Избягвайте нежеланото стартиране. Преди да вдигате или носите инструмента и преди да го включвате в електрическата мрежа и/или батерия, винаги проверявайте дали превключвателят е на позиция OFF (изкл.). Носенето на инструмента с пръст върху превключвателя или включването му към електричеството, докато превключвателят му е на ON (вкл.) е предпоставка за злополуки.

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

- **Махнете всички гаечни или френски ключове за настройка преди да включите инструмента.** Помощен инструмент, забравен на въртящ се елемент, може да доведе до физически наранявания.
- **Не се протягайте, за да работите на трудно достижими места.** Винаги стъпвайте стабилно по време на работа и пазете баланс. Това дава възможност за по-добър контрол над електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- **Обличайте се целесъобразно.** Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от подвижните елементи. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от движещи се елементи.
- **Ако устройствата са оборудвани със съоръжение за издърпване и събиране на прах, уверете се, че е то свързано и функционира правилно.** Използването на съоръжения за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с работата в прашни условия.

### ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ - ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА

- **Не насилвайте електрическия инструмент.** Използвайте електрическия инструмент, съобразно неговото предназначение. Правилно подобраният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- **Не използвайте електрически инструменти, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да бъде контролиран посредством превключвател, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- **Преди да регулирате електрически инструмент, да сменят принадлежностите му или да го прибирате за съхранение, изключвайте щепсела му от електрическата мрежа.** Подобни предпазни мерки намаляват опасността от случайно стартиране на електрическия инструмент.
- **Съхранявайте незаетите електрически инструменти на недостъпни за деца места и не позволявайте на лица, незапознати с инструмента или с тези указания, да боравят с него.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електрическите инструменти могат да бъдат изключително опасни.
- **Поддържайте електрическите инструменти в изправност.** Проверявайте за неизправности или заклиняване в подвижните елементи, за счупени части или други обстоятелства, които могат да влошат работата на електрическия инструмент. Преди да използвате електрическия инструмент,

се погрижете повредите да бъдат отстранени. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електрически инструменти.

- **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Инструменти, за които е полагана правилна грижа и са с добре наточени режещи елементи, се управляват по-лесно и вероятността да заядат е по-малка.
- **Използвайте електрическите инструменти, принадлежностите и режещите и др. части съобразно тези указания и по начини на работа, предвидени за дадения електрически инструмент, като се съобразявате с работните условия и с работата, която ще извършвате.** Използването на електрически инструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да ви изложи на опасности.

### СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- **Електрическият инструмент следва да бъде поправян от квалифициран техник и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент е запазена.
- **Ако се налага смяна на захранващия кабел, то това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне излагането ви на опасност.**

### СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВЕРИЖЕН ТРИОН

- **При работещ верижен трион дръжте режещата верига на разстояние от всички части на тялото си.** Преди да включите верижния трион се уверете, че веригата не се допира никъде. Един миг невнимание при работа с верижен трион може да доведе до увличане от веригата на облеклото ви или части от тялото.
- **Винаги дръжте верижния трион с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната.** Захващането на верижния трион по обратния начин увеличава опасността от травми и е забранено.
- **Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони).** Препоръчва се също така ползването на предпазни средства за глава, ръце и крака. Подходящото предпазно облекло намалява опасността от нараняване от отхвърчащите при рязане парченца и допир по невнимание до режещата верига.
- **Не работете с верижния трион, качени на дърво.** При работа с верижен трион на дърво съществува опасност от нараняване.
- **Стъпвайте винаги стабилно с двата крака и използвайте верижния трион само ако**

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

сте стъпили на здрава, сигурна и равна повърхност. При стоене върху хлъзгава и нестабилна повърхност, като например стълба, може да загубите равновесие и контрол над верижния трион.

- **Когато режете напрегнат клон, бъдете в готовност той да отскочи в определена посока.** Когато напрегнатите влакна на дървото се освободят, клонът може да ви удари или да предизвика загубата на контрол над верижния трион.
- **При рязане на храсти или млади дървета бъдете особено внимателни.** Тънкото дърво може да се усуче в режещата верига и да ви удари или да ви изкара от равновесно положение.
- **Носете верижния трион, като го държите за предната ръкохватка, с изключен двигател и далеч от тялото ви.** При транспортиране или при съхраняване винаги поставяйте предпазния капак на шината. Внимателното отношение към верижния трион намалява вероятността от случаен допир до движещата се верига.
- **Спазвайте указанията за смазване, обтягане на веригата и смяна на допълнителните приспособления.** Неправилно опъната или недостатъчно смазвана верига може да се скъса или да повиши значително опасността от откат.
- **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Омаслените ръкохватки се приплъзват в ръцете и водят до загуба на контрол.
- **Разрязвайте само дървен материал. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предвиден.** Например: не използвайте верижния трион за разрязване на пластмаса, зидарски или други строителни елементи, които не са от дърво. Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

### ПРИЧИНИ ЗА ВЪЗНИКВАНЕ НА ОТКАТ И НАЧИНИ ЗА ИЗБЯГВАНЕТО МУ:

Откат може да се получи, когато носа или върха на водещата шина допре предмет или когато разрязаното дърво се затвори и защити веригата в цепнатината.

Понякога допир до предмет с върха на водещата шина може да предизвика неочаквана обратна реакция, при която водещата шина отскача нагоре и назад по посока на оператора.

Заклинването на веригата от горната страна на шината може рязко да отхвърли шината назад по посока на оператора.

Всяка от тези реакции може да предизвика загуба на контрол над верижния трион и евентуално тежки травми. Не се осланяйте единствено на защитните съоръжения на верижния трион. При работа с верижен трион трябва да вземете комплекс от различни предпазни мерки, за да работите без трудови злополуки.

Откатът е следствие на неправилно използване на електроинструмента. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:















- **Дръжте верижния трион здраво с двете ръце, като обхващате хубаво ръкохватките му с палците и показалците.** Заемайте позиция на тялото и ръцете, при която ще можете да противостоите на евентуално възникнали реакции. Ако се вземат подходящи предпазни мерки, при възникване на откат операторът може да овладее възникващите сили на реакцията. В никакъв случай не пускайте верижния трион. Виж фиг. 11
- **Не работете в неудобна позиция на тялото и не режете над височина над раменете си.** Така предотвратявате нежеланото докосване на предмети с върха на водещата шина и ще имате по-добър контрол над верижния трион при внезапно възникване на неочаквани ситуации.
- **Винаги използвайте само предписани от производителя водещи шини и режещи вериги.** Неподходящи шини или вериги могат да предизвикат скъсване на веригата или възникване на откат.
- **Придържайте се към указанията на производителя за заточване и съхраняване на веригата.** Твърде ниски ограничителни на дълбочината увеличават склонността за възникване на откат.

За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утаечни токове (FI, RCD) с праг на задействане най-много 30 mA. Винаги преди започване на работа прекъсвачът трябва да бъде проверяван за .




Верижният трион използва високо стартово напрежение и затова трябва да бъде свързан към стабилно електрическо захранване. Верижният трион трябва да бъде свързан към електрическа мрежа с импеданс  $Z_{sysmax} = 0.38 + 0.24j$  или по-малко. При нужда се консултирайте с доставчика на електроенергия или съответните институции.

**Български(Первод от оригиналните инструкции)****ЗНАЦИ**

Тази машина може да е маркирана с някои от следните знаци. Изучете ги и научете техните значения, за да боравите безопасно с продукта.

<b>ЗНАК</b>	<b>НАЗВАНИЕ</b>	<b>ОБЯСНЕНИЕ</b>
	Волтове	Напрежение
	Херци	Честота (цикли в секунда)
	Ват	Мощност
	Променлив ток	Вид ток
	Предупреждение относно безопасността	Предпазни мерки, касаещи вашата безопасност.
	Инструмент II-ри клас	Инструмент, при който защитата от електрически удар се уповава на двойна изолация или подсилена изолация.
	Предупреждение относно влажни условия	Не излагайте на дъжд и не използвайте на влажни места.
	Прочетете ръководството за оператора	За да се намали опасността от нараняване, потребителят трябва да прочете и да разбере ръководството за оператора, преди да борави с този продукт.
	Предпазна мярка срещу електрически удар	Ако кабелът е повреден или срязан, незабавно изключете щепсела от електрическата мрежа..
	Защитни средства за очи	Когато боравите с този продукт, винаги носете защитни очила или маска.
	Шумозаглушители (антифони)	Когато боравите с този продукт, винаги носете шумозаглушители (антифони).
	Ниво на сила на шума	Гарантирано ниво на силата на шума - 107dB.
	Предупреждение относно безопасността:Вероятност за откат	Откатът е много опасен и може да предизвика сериозни наранявания. Спазвайте инструкциите в това ръководство, за да намалите опасността от откат.
	Боравене с две ръце	Винаги използвайте двете си ръце, за да боравите с машината, никога само с едната.

Следните сигнални думи и значенията им са изложени, за да обяснят нивата на опасност, свързани с този продукт.

<b>ЗНАК</b>	<b>СИГНАЛ</b>	<b>ОБЯСНЕНИЕ</b>
	<b>ОПАСНОСТ</b>	Сочи неминуемо опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до сериозни наранявания или смърт.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Сочи потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни наранявания или смърт.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>	Сочи потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, може да доведе до дребни или средни наранявания.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>	(без знака за опасност) Сочи ситуация, която може да доведе до имуществени повреди.

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

### СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

Сервизното обслужване изисква изключително внимание и специфични познания и следва да бъде извършвано само от квалифициран техник.

За сервизно обслужване и поправка препоръчваме да занесете продукта до най-близкия ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ. При сервизно обслужване трябва да се използват само идентични резервни части.

### ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

	Мярка	<b>HCS1835T</b>
Номинален волтаж:	V~/Hz	220~240/50
Номинална мощност	W	1800
Номинална скорост в ненатоварен режим	м/сек	14
Дължина на рязане	мм	350
Спирачка	s	< 0,12
Спиране на веригата	s	< 0,12
Вместимост на резервоара за верижно масло	мл	200
Тегло (без кабели)	кг	4,7
Ниво на шумово налягане (LpA) (в съответствие с EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	93,4
Променливост KpA	dB	3
Ниво на силата на шума (LWA) (в съответствие с EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	dB(A)	104
Променливост KWA	dB	3
Гарантирано ниво на сила на шум LWA(G)	dB(A)	107
Обща стойност на вибрациите ah (на празен ход) (в съответствие с EN 60745-1 & EN 60745-2-13)	м/сек <sup>2</sup>	7,1
Променливост K	м/сек <sup>2</sup>	1,5

Забележки по спецификациите:

- Посочената стойност за вибрациите е измерена с помощта на стандартен тест и може да се използва за сравнение с друг инструмент.
- Посочената стойност за вибрациите може да бъде използвана в предварително оценяване за излагане на вибрации.



#### Предупреждение:

Реалните стойности на вибрациите по време на работа с инструмента може да се различават от горепосочените и зависят от начина на употреба.

От нуждата за определяне на мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на преценка за излагането на вибрации в реални условия (като се съобразяват с всички елементи на работния цикъл, като например времето, в което инструментът е изключен и когато работи на празен ход, както и времето за задействане).

#### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВЕРИГАТА И ШИНАТА

HCS1835T	
Тип верига	91PJ 052X (Oregon)
Тип шина	140SCEA041 (Oregon)

Може да закупите резервни шина и верига от местния доставчик на Homelite.

HCS1835T резервна шина: CSA061

HCS1835T резервна верига: CSA060

**Български(Превод от оригиналните инструкции)****ОПИСАНИЕ**

## Фиг. 1.

1. Капак на шината
2. Спиратка
3. Предна ръкохватка
4. Капачка на резервоара за масло
5. Фиксатор на спусъка
6. Спусък
7. Задна ръкохватка
8. Буферни шипове
9. Водеща шина
10. Режеща верига

## Фиг. 2.

11. Фиксатор на кабела
12. Указател за равнището на маслото
13. Капак на зъбното колело
14. Настройващ пръстен за обтягане на веригата
15. Врътка за обтягане на веригата

## Фиг. 3.

16. Зъбно колело
17. Механизъм за обтягане на веригата

## Фиг. 4

18. Маслена дюза
19. Водеща шина

## Фиг. 5.

20. Канал на шината
21. Водещи звена на веригата
22. Резач

## Фиг. 9.

23. Посока на поваляне
24. Рисков сектор
25. Маршрут за оттегляне

## Фиг. 10

26. Посока на падане
27. Направляваща бразда (засек)
28. Повалящ заден срез
29. Предпазна ивица

## Фиг.11

30. Рязане на клони
31. Оставете поддържащите клони за след отрязването на дънера

## Фиг.12

32. Дънер подпрян по цялата дължина
33. Режете от горе (горно бичене), избягвайте рязане на земна маса

## Фиг. 13

34. Дънер подпрян от едната страна
35. Първи срез долно бичене (1/3 от диаметъра) за избягване на хвърчене на трески
36. Втори срез долно бичене (2/3 от диаметъра) за да срещне първия срез (и за избягване на заклиняване)

## Фиг. 14

35. Дънер подпрян от двете страни
36. Първи срез долно бичене (1/3 от диаметъра) за избягване на хвърчене на трески
37. Втори срез долно бичене (2/3 от диаметъра) за да срещне първия срез (и за избягване на заклиняване)

## Фиг. 15

38. Отрязване на дънера по дължина
39. Когато режете, стойте от по-високата страна, тъй като дънера може да се претъркули.

## Фиг. 22

40. Гайка на механизма за обтягане на веригата
41. Щифт за местоположение
42. Уплътнение на отвора за пълнене на масло

**СГЛОБЯВАНЕ**

Този верижен трион не изисква сглобяване, но потребителят трябва да знае как да монтира шината и веригата. Също така, преди всяка употреба проверявайте обтягането на веригата и добавяйте масло, както е описано по-надолу в това ръководство.

**Монтиране на шината и веригата**

Изключете щепсела от захранващата мрежа. Носете защитни ръкавици.

- Отвинтете врътката с гайката и премахнете капака на зъбното колело. (Фиг. 2)
- Веригата трябва да е насочена по посоката на въртене. Ако е насочена на обратно, обърнете веригата. (Фиг. 7)
- Наместете водещите звена на веригата в канала на шината. (Фиг. 5)
- Нагласете веригата така, че свободната ѝ част да е от задната страна на шината.
- Задръжте веригата неподвижно върху шината и преметнете свободната част през зъбното колело, след което се уверете, че е монтирана правилно. (Фиг. 6)
- Поставете обратно капака на зъбното колело и се уверете, че механизмът за обтягане на веригата пасва добре на врътката за обтягане, след което внимателно затегнете врътката.

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

- Завъртете врътката за обтягане на веригата по часовниковата стрелка, докато веригата се опъне правилно. Натиснете нагоре шината, проверете отново обтягането на веригата, не обтягайте твърде много веригата (Фиг. 2)
- След като сте обтегнали добре веригата, затегнете отново врътката.

**Забележка:** Веригата е правилно обтегната, ако средната ѝ част може да се дръпне на 3 – 4 мм от горния ръб на шината. Когато стартирате триона с нова верига, го оставете да работи на празен ход 2-3 минути.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

След стартовото пускане от 2-3 минути проверете обтягането на веригата и я затегнете още, ако се налага.

## РАБОТА С МАШИНАТА

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този трион е предназначен за рязане на дървени парчета, дървета и дънери в домашни условия.

Да не се използва за задачи, различни от посочените в глава „ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ“. Освен това този продукт не е предназначен да се използва за професионално рязане на дърва.

### НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ:

Дори ако уредът се използва по предназначение, винаги съществуват непредвидени рискове, които не могат да се предотвратят. Съобразно типа и конструкцията на уреда, може да възникнат следните потенциално опасни ситуации:

- Контакт с оголени зъбци на веригата на триона (опасност от порязване)
- Достъп въртящата се верига на триона (опасност от порязване)
- Непредвидено, внезапно движение на шината (опасност от порязване)
- Изхвърчане на части от веригата на триона (опасност от порязване / проникване)
- Изхвърчане на части от материала
- Вдишване на частици от материала
- Контакт на кожата с маслото
- Слушаване, ако не се използват необходимите антифони по време на работа.

### ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА

#### ПРОВЕРКА НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА (Фиг. 2)



### Предупреждение:

Винаги изключвайте триона от електрическата мрежа, преди да проверявате веригата или

да регулирате обтягането ѝ. Когато докосвате веригата, шината или областите около веригата, носете защитни ръкавици.

- Хванете веригата в средата откъм долната част на шината и я дръпнете. Разстоянието между веригата и шината трябва да е от 3 мм до 4 мм.
- Ако се налага да обтегнете веригата, вж. раздела „Регулиране на обтягането на веригата“ по-надолу в това ръководство.
- Следвайте стъпките в раздела „РЕГУЛИРАНЕ НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА“ по-долу в това ръководство, за да обтегнете веригата.

### ПРОВЕРКА НА ВЕРИЖНОТО МАСЛО

- Проверете указателя за равнището на машинно масло, за да определите количеството масло в триона (12). Ако равнището е под 1/3 от максималното, следвайте стъпките в раздела „ДОБАВЯНЕ НА ВЕРИЖНО МАСЛО“, по-надолу в това ръководство.



### Предупреждение:

Проверявайте дали спирачките функционират правилно преди всяка употреба.



### Предупреждение:

Проверявайте обтягането на веригата преди всяка употреба.



### Предупреждение:

Никога не използвайте верижния трион, ако верижното масло е под допустимия минимум, тъй като това може да го увреди, а освен това е заплаха за вашата безопасност. Проверявайте равнището на верижно масло преди всяка употреба!



### Предупреждение:

Проверете напрежението и честотата на електрическата мрежа, преди да включите триона, за да сте сигурни, че те отговарят на спецификациите му.



### Предупреждение:

Преди употреба проверете захранващия кабел и удължителя за повреди. Използвайте инструмента само ако захранващият кабел и удължителът са в отлично работно състояние.

За да предотвратите откат, следвайте тези инструкции за безопасност:

- Никога не режете с върха на шината! Бъдете внимателни, когато продължавате вече започнати разрези!
- Винаги започвайте разрези с вече включен трион.



## Български(Превод от оригиналните инструкции)

- Веригата трябва да е винаги правилно заточена.
- Никога не режете повече от един клон наведнъж! Когато кастрите даден клон, внимавайте да не докоснете други такива.
- При напречно рязане внимавайте за дънери, които се намират твърде близо един до друг. Използвайте дървено магаре, ако е възможно.

### Освобождаване на спирачката

За да може да използвате верижния трион, след като спирачката е активирана, тя трябва да бъде отключена. Изключете верижния трион, като освободите на спусъка. След това дръпнете спирачката (2) назад към вас, докато щракне на мястото си. Веригата вече ще се движи, когато включите триона.

### Захващане на верижния трион (Фиг. 8)

Винаги обхващайте добре ръкохватките, като сключвате палците и останалите си пръсти. Лявата ръка трябва да обхваща ръкохватката така, че палецът да е отдолу.

### Започване на работа

- Преди започване на работа проверете захранващия кабел и го свържете към електрическата мрежа;
- Стартирайте машината: първо натиснете фиксатора на спусъка (5), след което натиснете спусъка (6).

### Прекратяване на работа

- 1) Нормално спиране: веригата спира, когато отпуснете спусъка;
- 2) Спиране с помощта на спирачката: когато натиснете спирачката напред, веригата ще спре автоматично.

### Използвана на верижния трион

Винаги, когато моторът е в ход, стъпвайте стабилно и дръжте верижния трион здраво с двете си ръце.

## ОСНОВНИ ТЕХНИКИ ЗА ПОВАЛЯНЕ, ОКАСТРЯНЕ И НАПРЕЧНО РАЗРЪЗВАНЕ

### Поваляне на дърво (Фиг. 9)

Ако двама или повече човека извършват бичене и поваляне на дървета едновременно, между мястото на бичене и дървото, което се поваля, трябва да има разстояние поне два пъти колкото е височината на дървото, което се поваля. При поваляне на дървета трябва да се внимава да не бъдат застрашени други лица, електропроводи, водопроводи, газопроводи и др. подобни, както и да не бъдат нанесени материални щети. Ако падащо дърво засегне съоръжение на инфраструктурата, незабавно трябва да бъде уведомена съответната стопанисваща организация.

При поваляне на дървета на склон работещият с триона трябва да застане над дървото, което поваля, тъй като след падането си то може да се търколи или плъзне надолу.

Преди да се започне с повалянето, трябва да бъде набелязан и при необходимост разсичен път за напускане на работната площадка. Пътят за оттегляне трябва да води косо назад спрямо очакваната линия падане на дървото, както е показано на Фиг. 9.

Преди да се започне с повалянето, трябва да се отчетат естественият наклон на дървото, позицията на по-тежките клоно и посоката на вятъра, за да се прецени възможно най-точно линията на падане на дървото.

Дървото трябва да се почисти от кал, камъни, откътвраща се кора, пирони, скоби и тел.

### Направляваща бразда ("V"-образен срез в дървото, който направлява падането на дървото) (Фиг. 10)

Направляващата бразда трябва да е с дълбочина 1/3 от диаметъра на дънера и перпендикулярна на посоката на падане. Първо направете долния хоризонтален разрез, така ще избегнете заклиняването на веригата или на водещата шина при прорязване на втория срез на направляващата бразда.

### Повалящ заден срез (последният и основен срез в процеса на поваляне на дърво, който се прави на срещуположната, спрямо направляващата бразда, страна на дървото) (Фиг. 10)

Повалящият заден срез трябва да се направи на поне 50 мм по-високо от хоризонталния срез на направляващата бразда. Изпълнете повалящия срез успоредно на хоризонталния срез на направляващата бразда. Изпълнете повалящия срез така, че да остане известна непрерязана част, която действа като шарнир. Шарнирът предотвратява завъртането и падането на дървото в неправилна посока. Не прерязвайте шарнира. Когато повалящият срез доближи шарнира, би трябвало дървото само да почне да пада.

Ако дървото започне да се накланя в различна от желаната посока или да блокира веригата, прекъснете рязането и използвайте клинове от дърво, пластмаса или алуминий, за да разтворите среза и да наклоните дървото в желаната посока.

Когато дървото започне да пада, извадете верижния трион от среза, изключете го, оставете го и напуснете работната площадка по предварително набелязания

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

път. Внимавайте за падащи клони, както и да не се препънете.

### Окастрене на дърво (Фиг. 11)

Кастренето представлява отделяне на клони от повалено дърво.

Когато кастрите дърво, оставете големите клони от долната му страна, за да го подКлони, които са под напрежение, трябва да бъдат отрязвани отдолу нагоре, за да се предотврати заклнването на верижния трион.

### Бичене на дънер (Фиг. 12-15)

Биченето представлява надлъжно нарязване на дънера. Важно е да стъпвате стабилно и тежестта ви да е разпределена равномерно между двата крака. Ако е възможно, повдигнете и подпрете дънера с клони, други дънери или подпори.


Следвайте простите указания за безпроблемно рязане:

- Когато дънерът е подпрян по цялата дължина, трябва да се реже от горната страна (горно бичене). (Фиг.12)
- Когато дънерът е подпрян от едната страна, направете разрез с дълбочина 1/3 от диаметъра му (долно бичене). След това направете финалния срез чрез горно бичене, като го свържете с първия разрез. (Фиг.13)
- Когато дънерът е подпрян от двете страни, направете разрез от горната страна, с дълбочина 1/3 от диаметъра му (горно бичене). След това направете финалния срез чрез долно бичене, за да срежете останалите 2/3 от диаметъра, като го свържете с първия разрез. (Фиг.14)
- Когато режете на склон, винаги стойте от горната страна на дървото. За да запазите пълен контрол по време на рязане, освободете спусъка като наближете края среза, без да отпускате хватата на ръкохватките. (Фиг.15)

Не допускате веригата да докосне земята. След приключване на прореза изчакайте веригата да спре, преди да преместите триона. Винаги изключвайте двигателя, преди да преминете към следващото дърво.

## ПОДДРЪЖКА

### РЕГУЛИРАНЕ НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА (Фиг. 2)

 **Предупреждение:** Винаги изключвайте триона от електрическата

мрежа, преди да проверявате веригата или да регулирате обтягането ѝ.

Когато докосвате веригата, шината или областите около веригата, носете защитни ръкавици.

- Разхлабете леко врътката за обтягане на веригата (15), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- За да увеличите обтягането на веригата, завъртете пръстена за регулиране на обтягането (14) по посока на часовниковата стрелка, като периодично проверявате обтягането. За да намалите обтягането на веригата, завъртете пръстена за регулиране на обтягането (14) обратно на часовниковата стрелка, като периодично проверявате обтягането.
- Обтягането на веригата е оптимално, когато разстоянието между веригата и шината е от 3 мм до 4 мм. Най-добре е да дръпнете веригата в средата на шината откъм долния ѝ край (от шината навън) и да измерите разстоянието между шината и резците на веригата.
- Затегнете врътката за обтягане на веригата (15), като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

### СМЯНА НА ШИНАТА И ВЕРИГАТА (Фиг. 2, 3, 5, 7, 22)

#### Предупреждение:

Винаги изключвайте триона от електрическата мрежа, преди да проверявате веригата или да регулирате обтягането ѝ. Когато докосвате веригата, шината или областите около веригата, носете защитни ръкавици.

- Когато регулирате веригата, трионът трябва да е на равна и гладка повърхност.
- Уверете се, че разполагате с правилните резервни шина и верига, указани по-горе в спецификациите на това ръководство.
- Развийте врътката за обтягане на веригата (15), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка, докато капакът на зъбното колело (13) се разхлаби.
- Отстранете капака на зъбното колело.
- Уверете се, че механизъмът за обтягане на веригата (17) е правилно монтиран на шината, която искате да използвате с триона. Ако искате да смените механизма за обтягане на веригата, го отвинтете (40) и го монтирайте на новата шина.
- Поставете новата верига върху шината в правилната позиция, указана на фигура 7, и се уверете, че водещите ѝ звена са в канала на шината (фиг. 5).


## Български(Превод от оригиналните инструкции)

- Закрепете шината към верижния трион и преметнете веригата през задвижващото зъбно колело, както е показано на фиг. 3.
- Поставете обратно капака на зъбното колело (13) и се уверете, че механизмът за обтягане на веригата (17) е подравнен правилно спрямо капака. Затегнете врътката за обтягане на веригата (15).
- Следвайте стъпките в раздела „Регулиране на обтягането на веригата“ по-нагоре в това ръководство.

### ДОБАВЯНЕ НА ВЕРИЖНО МАСЛО

- Отвинтете и отстранете капачката (14) от резервоара за масло.
- Напълнете масло в резервоара, като наблюдавате указателя за равнището на маслото (12), който е върху самия резервоар. Уверете се, че докато наливате масло, не влизат никакви мръсотии.
- Поставете обратно капачката за масло и я затегнете.
- С едно пълнене на резервоара за масло трионът може да се използва 25 – 40 мин.

### СПИРАЧКА

- 
**Предупреждение:**  
 Преди всяка употреба проверявайте дали спирачката функционира правилно. Занесете триона в оторизиран сервиз за поправка, ако спирачката не е в изправност.
- Този верижен трион разполага с бързо реагираща спирачка, която спира веригата за 0,12 секунди, когато:
  - натиснете спирачката (2) напред;
  - изключите верижния трион, чрез отпускане на спусъка (6).
- Когато спирачката (2) е зацепена, трионът не може да бъде стартиран.

### Транспортиране на верижния трион

Винаги изключвайте щепсела от контакта и поставяйте капака на веригата върху шината и веригата преди транспортиране. Ако ще правите няколко разреза, изключвайте триона между отделните разрези.

### Капак на шината (Фиг. 1)

Когато рязането приключи и машината трябва бъде транспортирана, капакът на веригата трябва да се постави върху веригата и шината.

### Заточване на веригата

Когато веригата навлиза трудно в дървото, тя има нужда от наточване по следния начин:

Обтегнете веригата.

- Затегнете шината в менгеме така, че веригата да може да се движи.
- Затегнете пилата в специално предназначения държач и я поставете върху режещ зъб под ъгъл 35°.
- Пилете само с движения напред, докато се премахне цялата захабена част от режещия ръб.
- Пребройте маховете и наточете всички останали режещи ръбове със същия брой махове.
- Ако след няколко заточвания направляващите зъби започнат да се показват от шаблона, трябва да възстановите нивото им с помощта на плоска пила.
- Накрая закръглете направляващите зъби.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Препоръчва се заточването да се извършва от сервизен представител, който е оборудван с електрическо точило.

### ПОДДРЪЖКА НА ВОДЕЩАТА ШИНА

- Когато приключите работа, почистете канала на шината и маслените канали с помощта на стържеща кука.
- Периодично почиствайте релсите на шината с помощта на плоска пила.
- Ако това не е правено дълъг период от време, изтънелите режещи ръбове могат да се отчупят и да увредят шината.
- Ако едната релса е по-висока от другата, е необходимо да ги изравните с помощта на плоска пила и след това да ги загладите с пила или ситна шкурка.

### ИЗХВЪРЛЯНЕ



Електрическите инструменти съдържат голямо количество ценни ресурси и пластмаса, които могат да бъдат рециклирани.

Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Рециклирайте, където има възможност. Обърнете се за съвет по рециклирането към местните власти или разпространителите.



EN	Safety alert	Conforms to all regulatory standards in the country in the EU where the product is purchased.	Wear non-slip, heavy duty gloves.
FR	Avertissement	Cet outil est conforme à l'ensemble des normes réglementaires du pays de l'UE où il a été acheté.	Portez des gants de protection solides et antidérapants.
DE	Sicherheitswarnung	Dieses Gerät entspricht allen gesetzlichen Normen des Landes der europäischen Union, in dem es gekauft wurde.	Tragen Sie rutschfeste, strapazierfähige Handschuhe.
ES	Advertencia	Esta herramienta responde a todas las normas reglamentarias del país de la UE donde se ha comprado.	Use guantes de trabajo resistentes, antideslizantes.
IT	Avvertenza	Questo apparecchio è conforme a tutte le norme vigenti nel paese dell'UE in cui è stato acquistato.	Indossare guanti anti-scivolo da lavoro.
NL	Waarschuwing	Dit apparaat voldoet aan alle geldende normen van Lid-Staat van de Europese Unie waar het werd gekocht.	Draag zware, antislip handschoenen.
PT	Aviso	Esta ferramenta obedece a todas as normas regulamentares do país da UE onde foi comprada.	Use luvas de trabalho resistentes, antideslizantes.
DA	Sikkerheds Varsel	Dette redskab overholder alle lovkraav og standarder i det EU-land, hvor det er købt.	Brug friktionsfri, kraftige handsker.
SV	Säkerhetsvarning	Detta verktyg uppfyller alla standarder i de EU-länder där det kan köpas.	Används halkfria, grova skyddshandskar.
FI	Varoitus	Tämä työkalu on sen EU-maan kaikkien sääntömääräisten standardien mukainen, josta se on ostettu.	Käytä luisumattomia raskaan käytön käsineitä.
NO	Sikkerhetsalarm	Dette verktøyet overholder samtlige standarder i det EU-landet det er kjøpt i.	Bruk kraftige, sklisikre hansker.
RU	Внимание	Настоящий инструмент отвечает всем официальным стандартам страны ЕС, в которой он был приобретен.	Надевайте нескользящие перчатки для работы в тяжелых условиях.
PL	Alarm bezpieczeństwa	Narzędzie to spełnia wymogi wszystkich norm regulacyjnych kraju UE, w którym było ono zakupione.	Zakładaj antypoślizgowe, grube rękawice ochronne.
CS	Bezpečnostní výstraha	Toto nářadí je v souladu se všemi normami a předpisy platnými v zemi EU, ve které bylo zakoupeno.	Navléknete si pevné neklouzavé rukavice.
HU	Biztonsági figyelmeztetés	Ez a szerszám minden, a vásárlás európai uniórszágában hatályos szabványának megfelelő.	Viseljen nem csúszós, nehéz igénybevételre tervezett kesztyűt.
RO	Avertizare de siguranță	Acest aparat este conform cu ansamblul normelor reglementare din țara din UE în care a fost cumpărat.	Purtați mănuși care nu alunecă, destinate pentru operațiuni grele.
LV	Drošības brīdinājums	Darbarīks atbilst visām normām ES valstī, kurā tas ir iegādāts.	Valkājiet nesliedīgos darba cimdus.
LT	Pranešimas apie saugumą	Šis prietaisas atitinka visas reglamentuotas normas ES šalyje, kur jis buvo nupirktas.	Mūvėkite neslystančias, tvirtas apsaugines pirštines.
ET	Ohutusalaane teave	Vastab kõigile eeskirjajadele EL-i liikmesriigis, kus toode on ostetud.	Kandke libisemiskindlaid, tugevdatud kaitsekindaid.
HR	Sigurnosno upozorenje	Ovaj alat usklađen je sa svim normama i propisima zemlje Europske unije u kojoj je kupljen.	Nosite zaštitne rukavice velike debljine koje se ne klizaju.
SL	Varnostni alarm	Ustreza vsem predpisanim standardom v državi članici EU, kjer je bil kupljen izdelek.	Nosite si nedrseče, močne delovne zaščitne rokavice.
SK	Výstražná značka	Vyhovuje všetkým regulačným normám v krajine EÚ, v ktorej bol výrobok zakúpený.	Používajte protišmykové odolné rukavice.
BG	Предупреждение относно безопасността	Тази машина е в съответствие с нормативната уредба на държавата от ЕС, където е била закупена.	Носете здрави ръкавици, пригодени против плъзгане.



EN	Remove plug from the mains immediately before maintenance or if cable is damaged or cut.	Wear eye, ear and head protection.	GOST-R conformity
FR	Débranchez immédiatement la fiche secteur avant l'entretien ou si le câble est endommagé ou coupé.	Portez toujours une protection oculaire, auditive, ainsi qu'un casque de protection lorsque vous opérez.	Conformité GOST-R
DE	Trennen Sie vor Wartungsarbeiten den Stecker sofort vom Stromnetz, oder falls das Kabel beschädigt oder geschnitten ist.	Tragen Sie während der Bedienung immer Augen-, Ohren- und Kopfschutz.	GOST-R-Konformität
ES	Retire el enchufe de la corriente inmediatamente antes de realizar cualquier mantenimiento o si el cable está dañado o cortado.	Utilice siempre protección para ojos, oídos y cabeza durante el trabajo.	Conformidad con GOST-R
IT	Rimuovere la spina immediatamente prima delle operazioni di manutenzione o se il cavo è tagliato o danneggiato.	Indossare sempre occhiali, cuffie ed elmetti di protezione durante le operazioni.	Conformità GOST-R
NL	Verwijder onmiddellijk de stekker uit de contactdoos voor onderhoudswerken of wanneer het snoer is beschadigd of doorsneden.	Draag altijd gezichts-, gehoors- en hoofdbescherming terwijl u de machine gebruikt.	GOST-R-conformiteit
PT	Retire a ficha da corrente de imediato antes da manutenção ou caso o cabo esteja danificado ou cortado.	Use sempre protecção para os olhos, ouvidos e cabeça enquanto trabalha com a máquina.	Conformidade GOST-R
DA	Træk omgående stikket ud af lysnetkontakten, hvis kablet beskadiges eller skæres over.	Brug altid øjen-, høre- og hovedværn under arbejdet med maskinen.	GOST-R Overensstemmelse
SV	Koppla bort kontakten från elnätet direkt före underhåll eller om kabeln skulle vara skadad eller avklippt.	Använd alltid skyddsglasögon, hörsel- och huvudskydd.	GOST-R-konformitet
FI	Jos johto vioituu tai katkeaa, irrota se heti pistokkeesta ennen sen huoltoa.	Käytä aina näkö- ja kuulosuojaimia ja kypärää tätä tuotetta käytettäessä.	GOST-R-vastavuus
NO	Fjern øyeblikkelig støpslet fra stikkkontakten dersom ledningen er skadet eller skåret over.	Bruk alltid øye-, øre- og hodebeskyttelse når du arbeider.	GOST-R samsvar
RU	При повреждении или порезе кабеля питания или перед техническим обслуживанием отключите кабель питания от сетевой розетки.	При работе всегда пользуйтесь средствами защиты органов зрения, слуха и головы.	Соответствие требованиям GOST-R
PL	W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilania i przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania	Podczas pracy należy mieć założone środki ochrony wzroku, słuchu i głowy.	Zgodność GOST-R
CS	Vyndejte ihned zástrčku z elektrické zásuvky, jakmile zjistíte poškození nebo před údržbou.	Noste při obsluze ochranu hlavy, zraku a sluchu.	Shoda GOST-R
HU	Karbantartás előtt vagy sérülésé, illetve átvágása esetén azonnal húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózatból.	A termék használatakor mindig viseljen szem-, fül- és fejdédőt.	GOST-R megfeleléség
RO	Deconectati fișa de la rețeaua de alimentare cu electricitate imediat înainte de realiza operații de întreținere sau în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.	Purtați întotdeauna protecție pentru ochi, urechi și cap în timpul operațiilor.	Conform GOST-R
LV	Pirms apkopes veikšanas vai gadījumā, ja kabelis ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.	Darba laikā vienmēr izmantojiet acu, ausu un galvas aizsarglīdzekļus.	GOST-R atbilstība
LT	Prieš atlikdami priežiūros darbus arba jei laidas pažeistas ar įpjautas, nedelsiant ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.	Darbo metu visada dėvėkite akių, ausų apsaugos priemones ir šalimą.	GOST-R suderinimas
ET	Kui seadme toitejuhe on vigastatud või sellel on sisselõige, siis ühendage pistik vooluvõrgust enne parandamist kohe lahti.	Töötamise ajal kandke alati silma- ja kuulmiskaitsevahendeid ning kaitsekiivrit.	GOST-R vastavus
HR	Ako je kabel oštećen ili prerezan odmah uklonite utikač iz utičnice prije održavanja.	Uvijek tijekom rada nosite zaštitu za oči, sluh i glavu.	Sukladno GOST-R
SL	Pred vzdrževanjem oziroma če je kabel poškodovan ali prerezan, takoj izvlecite vtič iz glavnega omrežja.	Vedno nosite zaščito za oči, ušesa in glavo.	Skladnost GOST-R
SK	Ak sa kábel poškodí alebo prerhne, bezprostredne pred vykonaním údržby odpojte zástrčku z elektrickej siete.	Pri práci vždy používajte ochranu zraku, sluchu a hlavy.	GOST-R konformita
BG	Ако кабелът е повреден или срязан, както и непосредствено преди профилактика, изключете щепсела от електрическата мрежа.	Винаги носете предпазни средства за очите, ушите и главата по време на работа.	GOST-R Съответствие



EN	Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip.	Always hold the chainsaw with both hands when operating the saw.	Do not operate a chainsaw with one hand.
FR	Prenez garde au phénomène de rebond de la tronçonneuse et évitez le contact avec l'extrémité du guide-chaîne.	Tenez toujours la tronçonneuse des deux mains lorsque vous l'utilisez.	Ne tenez pas votre tronçonneuse d'une seule main.
DE	Achten Sie auf Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.	Halten Sie die Kettensäge bei der Benutzung der Kettensäge immer mit beiden Händen.	Eine Kettensäge nicht mit einer Hand bedienen.
ES	Tenga cuidado con el rebote de la sierra y evite el contacto con el extremo de la espada.	Sujete siempre la motosierra con ambas manos cuando la esté utilizando.	No utilice la motosierra con una sola mano.
IT	Fare attenzione al rimbalzo della motosega ed evitare il contatto con la punta della barra.	Reggere sempre la motosega con entrambe le mani mentre è in funzione.	Non utilizzare la sega a catena con una mano soltanto.
NL	Pas op voor de terugslag van de kettingzaagmachine en vermijd contact met de zwaardtip.	Houd de kettingzaag tijdens gebruik altijd met beide handen vast.	Gebruik de zaag niet met één hand.
PT	Tenha cuidado com o ressalto da serra e evite o contacto com o extremo da barra.	Segure sempre a motosserra com ambas as mãos ao operar a serra.	Não opere a serra de corrente só com uma mão.
DA	Pas på tilbageslag ("kickback") fra kædesaven, og undgå kontakt med sverdspidsen.	Hold altid kædesaven fast med begge hænder under arbejdet.	Bejten aldrig motorsaven med kun én hånd!
SV	Se upp för kickback från motorsågen och undvik kontakt med spetsen.	Håll alltid motorsågen med båda händerna under användning.	Kör inte motorsågen med endast en hand.
FI	Varo teräketjun takapotkua äläkä kosketa terälevyn kärkeä.	Pitele moottorisahaan aina kaksin käsin sitä käytettäessä.	Älä käytä moottorisahaan yhdellä kädellä.
NO	Vær klar over faren for tilbakeslag fra kjedesagen og unngå kontakt med sverdtuppen.	Hold kjedesagen alltid med begge hender når du bruker den.	Du må aldri bruke en motorsag med bare én hånd.
RU	Не забывайте о возможности отскока пильной цепи и не прикасайтесь к концу пильной шины.	При работе всегда держите цепную пилу обеими руками.	Никогда не держите бензопилу одной рукой.
PL	Uważaj na odrzut pilarki łańcuchowej i unikaj kontaktu z końcówką prowadnicy.	Pilę łańcuchową podczas pracy zawsze należy trzymać obiema rękami.	Nie trzymajcie waszej pily łańcuchowej jedną ręką.
CS	Zabraňte zpětnému vrhu řetězové pily a kontaktu se špičkou vodičí lišty.	Nástroj vždy držte během používání pevně oběma rukama.	Řetězovou pilu nikdy nedržte pouze jednou rukou.
HU	Figyeljen a láncfűrész visszarúgására, és kerülje az érintkezést a láncvezető végével.	Használát közben mindig két kézzel fogja a láncfűrész.	Ne fogja a láncfűrész egy kézzel.
RO	Fiiți atent la reculul drujbei și evitați contactul cu vârful barei.	Țineți întotdeauna ferăstrăul cu ambele mâini când îl operați.	Nu țineți ferăstrăul cu o singură mână.
LV	Uzmanieties no ķēdes zāģa atsitienu un sargieties no stieņa uzgaļa.	Darbinot ķēdes zāģi, vienmēr turiet zāģi ar abām rokām.	Nedrīkst turēt motorzāģi tikai ar vienu roku!
LT	Atsargiai – saugokitės grandininio pjūklo atitranskos ir neprisišieskite prie strypo galo.	Pjudami grandininio pjūklo, būtinai laikykite jį suvėmę abiem plaštakomis.	Nelaikykite savo grandininio pjūklo tik viena ranka.
ET	Hoiduge saeketi tagasiöögi eest ja kokkupuutest saelati otsaga.	Hoidke kettsaagi töötamise ajal kinni mõlema käega.	Ärge hoidke töötavat kettsaagi ühe käega.
HR	Pazite na povratni udar lanca pile i izbjegavajte kontakta s vrhom vodilice.	Uvijek kada radite držite pilu s obje ruke.	Motornu pilu ne držite samo jednom rukom.
SL	Pazite na verigo, saj lahko pride do povratnega udara, in se izogibajte dotikanju predmetov s konico meča.	Motorno žago pri delu vedno držite z obema rokama.	Ne rokujte z verižno žago samo z eno roko.
SK	Dávajte pozor na spätný náraz reťazovej pily a vyhýbajte sa kontaktu s hrotom lišty.	Reťazovú pilu pri práci vždy držte oboma rukami.	Pilu nikdy neobsluhujte jednou rukou.
BG	Внимавайте за откат на верижния трион и избягвайте контакт с върха на шината.	Винаги дръжте верижния трион с две ръце, когато работите с него.	Не дръжете триона с една ръка.

## FR GARANTIE LIMITÉE

TTI garantit ce produit d'extérieur contre tout défaut de pièces et de main d'œuvre pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat par le premier acquéreur, avec les limitations ci-dessous. Veuillez conserver votre facture qui attestera de la date d'achat.

**Cette garantie ne s'applique que pour un usage privé et non commercial du produit.** Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les responsabilités dus à une mauvaise utilisation, à un mauvais traitement accidentel ou intentionnel, à une mauvaise manipulation, à une utilisation déraisonnée, à de la négligence, au non respect par l'utilisateur final des procédures d'utilisations encadrées du mode d'emploi, à une tentative de réparation par du personnel non qualifié, à une réparation non autorisée, à une modification, ou l'utilisation d'accessoires non spécifiquement recommandés par une instance autorisée.

Cette garantie ne couvre pas les courroies, brosses, sacs, ampoules ou autres pièces d'usure normale dont le remplacement est nécessaire durant la période de garantie. Sauf mention contraire des lois applicables, cette garantie ne couvre pas les frais de port ou les consommables tels les fusibles.

Cette garantie limitée sera annulée si la signalétique d'identification originale (marque, n° de série) est effacée, abîmée ou absente ou si le produit n'a pas été acheté chez un revendeur autorisé ou si le produit est vendu TEL QUEL ET/ ou DANS L'ÉTAT.

Sujettes à toutes les lois locales applicables, les dispositions de cette garantie limitée remplacent toute autre garantie écrite, expresse ou implicite, écrite ou orale, y compris toute garantie de VALEUR MARCHANDE OU CORRESPONDANT À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. NOUS NE SERONS EN AUCUN CAS TENUS RESPONSABLES DES DOMMAGES SPÉCIAUX, DES FAUX-FRAIS, DES CONSÉQUENCES OU DOMMAGES SECONDAIRES. NOTRE RESPONSABILITÉ MAXIMALE N'EXCÉDERA PAS LE PRIX PAYÉ PAR L'ACQUÉREUR LORS DE L'ACHAT DU PRODUIT.

**Cette garantie n'est valable qu'au sein de l'Union Européenne, de l'Australie, et de la Nouvelle Zélande. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur autorisé pour vérifier si d'autres garanties sont applicables.**

### SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur [www.hometitools.eu](http://www.hometitools.eu).

## EN LIMITED WARRANTY

TTI warrants this outdoor product to be free of defects in material and workmanship for 24 months from the date of purchase by the original purchaser, subject to the limitations below. Please keep your invoice as proof of date of purchase.

**This warranty is only applicable where the product is used for personal and non-commercial purposes.** This warranty does not cover damage or liability caused by / due to misuse, abuse, accidental or intentional acts by user, improper handling, unreasonable use, negligence, failure by end user to follow operating procedures outlined in the user's manual, attempted repair by non-qualified professional, unauthorized repair, modification, or use of accessories and/or attachments not specifically recommended by authorized party. Please see your local dealer for list of authorized service centers in your area.

This warranty does not cover belts, brushes, bags, bulbs or any part which ordinary wear and tear results in required replacement during warranty period. This warranty does not cover transportation cost or consumable items such as fuses and batteries.

This limited warranty is void if the product's original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed or if product is not purchased from an authorized reseller or if product is sold AS IS and / or WITH ALL FAULTS.

Subject to all applicable local regulations, the provisions of this limited warranty are in lieu of any other written warranty, whether express or implied, written or oral, including any warranty of MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL WE BE LIABLE FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES. OUR MAXIMUM LIABILITY SHALL NOT EXCEED THE ACTUAL PURCHASE PRICE PAID BY YOU FOR THE PRODUCT.

**This warranty is valid only in the European Union, Australia and New Zealand. Outside these areas, please contact your authorized dealer to determine if another warranty applies.**

### AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit [www.hometitools.eu](http://www.hometitools.eu).

## DE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

TTI garantiert, dass dieses Produkt für den Außengebrauch im Hinblick auf Material und Verarbeitungsgüte frei ist von allen Defekten, gültig für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Datum des Kaufs durch den originalen Käufer, jedoch abhängig von den unten stehenden Beschränkungen. Bitte bewahren Sie Ihre Rechnung als Beweis des Kaufdatums auf.

**Diese Garantie ist nur dann anwendbar, wenn das Produkt für persönliche und nicht-kommerzielle Zwecke verwendet wird.** Diese Garantie erstreckt sich nicht auf einen Schaden oder Haftung, die durch/vorgrund von falscher Anwendung, Missbrauch, zufälligen oder absichtlichen Handlungen des Nutzers verursacht wurden, oder durch eine unangemessene Handhabung, Nachlässigkeit oder das Versäumnis des Endnutzers, die im Benutzerhandbuch angegebenen Anweisungen zu befolgen, oder die versuchte Reparatur durch nicht-qualifiziertes Personal, die Modifikation oder Nutzung von Zubehörteilen und/ oder Zusatzgeräten, die von der autorisierten Partei nicht ausdrücklich empfohlen werden.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Riemen, Bürsten, Taschen, Birnen oder jedes sonstige Teil, das einer gewöhnlichen Abnutzung unterliegt und einen Ersatz im Rahmen des Garantiezeitraums erforderlich macht. Außer für den Fall einer ausdrücklichen ge-seztlichen Vorschrift erstreckt sich diese Garantie nicht auf Transportkosten oder Verbrauchsgüter wie Sicherungen.

Diese eingeschränkte Garantie ist nichtig, falls die originalen Kennzeichen (Handelsmarke, Seriennummer) beschädigt, geändert oder entfernt wurden, oder falls das Produkt nicht bei einem autorisierten Einzelhändler gekauft, oder falls das Produkt in seinem IST-Zustand und / oder MIT ALLEN VORHANDENEN MÄNGELN verkauft wurde.

Abhängig von den anwendbaren lokalen Vorschriften gelten die Bestimmungen dieser Garantie anstelle jeder anderen schriftlichen Garantie, sei sie schriftlich oder mündlich, einschließlich jeder VERTRIEBSGARANTIE ODER GARANTIE IM HINBLICK AUF DIE GEEIGNETHEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. UNTER KEINEM UM-STÄNDEN HAFTEN WIR FÜR SPEZIAL-, ZUFALLS-, FOLGE- ODER UNFALL-SCHADEN. UNSERE GESAMTAFTUNG SOLL DEN TATSÄCHLICHEN KAUF-PREIS, DER FÜR DAS PRODUKT GEZAHLT WURDE, NICHT ÜBERSCHREITEN.

**Diese Garantie ist nur gültig in der Europäischen Union, Australien und Neuseeland. Bitte kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler außerhalb dieser Region, um weitere Informationen, ob eine andere Garantieleistung anzuwenden ist.**

### AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie [www.hometitools.eu](http://www.hometitools.eu), um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

## ES GARANTÍA LIMITADA

TTI garantiza que este producto para uso externo estará libre de defectos en cuanto a materiales o mano de obra durante 24 meses desde la fecha de compra por el comprador original, sujeto a las limitaciones de abajo. Por favor guarde su factura como prueba de la fecha de compra.

**Esta garantía sólo es aplicable donde se use el producto para propósitos personales y no comerciales.** Esta garantía no cubre daños o responsabilidades causados o que se deban al mal uso, abuso, actos accidentales o intencionales por el usuario, manejo impropio, uso irrazonable, negligencia, por no seguir los procedimientos operativos descritos en el manual del usuario, intento de reparación por personal no calificado, reparación no autorizada, modificación o uso de accesorios y/o conexiones no específicamente recomendadas por la parte autorizada.

Esta garantía no cubre las correas, brochas, bolsas, bombillas o cualquier pieza que por el desgaste ordinario y natural resulte en el reemplazo necesario durante el período de garantía. A menos que se proporcione específicamente bajo la ley aplicable, esta garantía no cubre el costo de transporte o artículos consumibles tales como fusibles.

Esta garantía limitada será nula si las marcas de identificación original del producto (marca comercial, número de serie) se han borrado, alterado o retirado o si el producto no se ha comprado de un revendedor autorizado o si el producto se vende COMO ESTÁ Y/O CON TODAS SUS FALLAS.

Sujeto a todas las regulaciones locales aplicables, las cláusulas de esta garantía limitada están en lugar de cualquier otra garantía por escrito, ya sea expresa o implícita, por escrito o verbal, incluso cualquier garantía de COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. EN NINGÚN MOMENTO, SEREMOS RESPONSABLES DE DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSEQUENTES O INCIDENTALES. NUESTRA RESPONSABILIDAD MÁXIMA NO EXCEDERÁ AL PRECIO DE COMPRA REAL PAGADO POR USTED POR EL PRODUCTO.

**Esta garantía sólo es válida en la Unión Europea, Australia y Nueva Zelanda. Fuera estas áreas, por favor póngase en contacto con su distribuidor autorizado de para determinar si aplica otra garantía.**

### SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite [www.hometitools.eu](http://www.hometitools.eu).

## IT DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA

I prodotti per esterni della TTI sono garantiti esente da difetti originari di conformità per un periodo di 24 mesi dalla data di consegna all'utente finale originale, con le limitazioni di cui sotto. Si prega di conservare lo scontrino d'acquisto come prova di vendita originale e verifica della data del periodo di garanzia.

**Questa garanzia copre il prodotto solo se quest'ultimo è stato utilizzato per scopi personali e non commerciali.** Questa garanzia limitata non copre i danni causati da / derivanti da uso improprio, abuso, danni accidentali o intenzionali causati dall'utente, uso scorretto, incuria, negligenza, mancato rispetto da parte dell'utente delle procedure indicate nel manuale d'istruzioni, lavori effettuati da parti terze non qualificate, riparazioni non autorizzate, modifiche o uso di accessori e/o prolunghe non specificatamente raccomandate dalla ditta produttrice.

Questa garanzia non copre le cinghie di copertura, le spazzole, i sacchetti, le lampadine o qualsiasi altra parte che, a causa della sua normale usura o deterioramento, andrà sostituita durante il periodo di garanzia. A meno che non sia specificatamente indicato ai sensi della legge applicabile, questa garanzia non copre le spese di trasporto o gli elementi soggetti a usura come i fusibili.

Questa garanzia verrà invalidata qualora elementi di identificazione originale del prodotto (marchio registrato, numero di serie) saranno stati cancellati, alterati o rimossi o se il prodotto non è stato acquistato da un rivenditore autorizzato o se viene venduto "COSÌ COM'È" e / o CON DIFETTI.

In conformità con tutte le norme locali applicabili, le disposizioni indicate in questa garanzia costituiscono qualsiasi altra garanzia scritta, espressa o implicita, scritta o orale, compreso qualsiasi garanzia di COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UN PARTICOLARE SCOPO. IN NESSUN CASO LA DITTA PRODUTTRICE SARÀ RESPONSABILE PER DANNI SPECIALI, ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. LA RESPONSABILITÀ MASSIMA DELLA DITTA PRODUTTRICE NON SI ESTENDE OLTRE IL PREZZO PAGATO PER IL PRODOTTO DALL'UTENTE.

Questa garanzia è valida solo all'interno dell'Unione Europea, in Australia e Nuova Zelanda. Gli utenti dei paesi situati al di fuori di queste aree, sono pregati di contattare il proprio rivenditore autorizzato per verificare se la garanzia applicata nel proprio paese è diversa dalla presente.

### CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito [www.hometitools.eu](http://www.hometitools.eu).

## PT GARANTIA LIMITADA

Este produto está garantido contra os vícios de fabrico e as peças A TTI garante que este produto para o exterior não contém defeitos no material ou no acabamento. Esta garantia é válida durante 24 meses a partir da data de compra pelo comprador de origem, sujeita às limitações referidas abaixo. Por favor, guarde a sua factura como prova de data de compra.

**Esta garantia só se aplica quando o produto é utilizado para fins pessoais e não comerciais.** Esta garantia não abrange danos ou responsabilidades causadas pelo uso incorrecto, abuso, actos accidentais ou intencionais pelo utilizador, manipulação indevida, uso não razoável, negligência, incumprimento do utilizador final em seguir os procedimentos de funcionamento referidos no manual de instruções, tentativa de reparação por um profissional não qualificado, reparações, modificações ou usos não autorizados dos acessórios e/ou peças anexas que não sejam especificamente recomendados pela parte autorizada.

Esta garantia não abrange as correias, escovas, sacos, lâmpadas ou qualquer peça cujo desgaste habitual resulte na sua substituição durante o período de garantia. Excepto se for especificado pela lei aplicável, esta garantia não abrange os custos de transporte ou os artigos consumíveis, tais como os fusíveis.

Esta garantia limitada é nula se as marcas de identificação original do produto (marca registada, número de série) tiverem sido danificadas, alteradas ou retiradas ou, se o produto não for comprado por um revendedor autorizado ou, se o produto for vendido como DEFEITUOSO e/ou COM TODAS AS FALHAS.

Sujeitas a todas as normas locais aplicáveis, as disposições desta garantia limitada substituem qualquer outra garantia por escrito, quer explícita ou implícita, escrita ou oral, incluindo qualquer garantia de CAPACIDADE DE EXPLORAÇÃO OU APTIDÃO PARA UM FIM PARTICULAR. EM NENHUM CASO SEREMOS RESPONSÁVEIS POR DANNOS ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENTES. A NOSSA RESPONSABILIDADE MÁXIMA NÃO EXCEDERÁ O PREÇO DE COMPRA ACTUAL QUE TERÁ PAGO PELO PRODUTO.

Esta garantia só é válida na União Europeia, Austrália e Nova Zelândia. Para dessas zonas, por favor contacte o seu revendedor autorizado para determinar se é aplicável outra garantia.

### CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar um centro de assistência autorizada próximo de si, visite [www.hometitools.eu](http://www.hometitools.eu).

## NL BEPERKTE GARANTIE

TTI garandeert dat dit outdoorproduct vrij is van gebreken in materiaal of vakmanschap voor 24 maanden vanaf de aankoopdatum door de originele koper, behoudens de hieronder genoemde beperkingen. Gelieve uw rekening te bewaren als bewijs van aankoopdatum.

**Deze garantie is slechts van toepassing waar het product voor persoonlijk en niet-commerciële doeleinden wordt gebruikt.** Deze garantie erkent geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door of ontstaan uit oneigenlijk gebruik, misbruik, onbewuste of bewuste oneigenlijke handelingen door de gebruiker, onredelijk gebruik, natigheid, het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing door de eindgebruiker, reparaties uitgevoerd door een niet erkende vakman, onbevoegd reparaties, het wijzigen of gebruiken van toebehoren en/of onderdelen die niet specifiek door een erkende partij worden geadviseerd.

Deze garantie is niet van toepassing op riemen, borstels, zakken, lampjes of welk onderdeel dan ook dat aan gewone slijtage onderhevig is en binnen de garantieperiode vervangen dient te worden. Voor zover niet specifiek vermeld in de van toepassing zijnde wetgeving, dek deze garantie geen vervoerskosten of consumptieproducten zoals ontstekingen.

Deze beperkte garantie is nietig wanneer originele identificatiekenmerken van het product (merknaam, serienummer) niet meer leesbaar, gewijzigd of verwijderd zijn of wanneer het product niet van erkende handelaar wordt gekocht of als het product DUSDANIG en/of MET GEBREKEN wordt verkocht.

Met uitzondering van alle geldende lokale bepalingen, komen de bepalingen van deze beperkte garantie in plaats van elke andere geschreven garantie hetzij expliciet of impliciet, geschreven of mondeling, inclusief elke garantie van AANKOOP OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPALD DOEL. IN GEEN GEVAL ZIJN WIJ VOOR SPECIALE OF INCIDENTELE SCHADE OF VERVOLGSCHADE AANSPRAKELIJK. DE MAXIMALE AANSPRAKELIJKHEID ZAL DE DAADWERKELIJKE DOOR U BETALDE AANKOOPPRIJS NIET OVERSCHRIJDEN.

**Deze garantie is slechts geldig binnen de Europese Unie, Australië en Nieuw Zeeland.** Buiten deze gebieden, gelieve uw erkende handelaar te contacteren om vast te stellen of een andere garantie van toepassing is.

### GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surf u naar [www.hometitools.eu](http://www.hometitools.eu).

## SV BEGRÄNSAD GARANTI

TTI garanterar att denna utomhusprodukt är fri från fel vad gäller material och tillverkning i 24 månader från originalinköpsens inköpsdatum, begränsat enligt nedan. Behåll kvittot som bevis på inköpsdatum.

**Denna garanti är enbart giltig där produkten används för personligt och icke-kommersiellt bruk.** Denna garanti täcker inte skador eller ansvar orsakad av felanvändning, vanvård, oavsiktligt eller avsiktligt handling hos användaren, felaktig hantering, orimlig användning, vårdslöshet, slutanvändares misslyckande att följa användningsinstruktioner som framgår i användarmanualen, försök till reparation av icke-kvalificerad yrkesman, oötlåten reparation, modifiering eller användning av tillbehör och/eller tillbyggnader som inte är rekommenderade av auktoriserad part. Denna garanti täcker inte bälten, borstar, påsar, lampor eller andra delar som behövs bytas under garantiperioden på grund av normalt slitage. Denna garanti gäller inte transportkostnader eller förbrukningsartiklar så som säkringar, om inte annat anges i applicerbar lag.

Denna begränsade garanti är förbrukad om produktens originalidentifikationsmärken (trade mark, serienummer) är borttömda, ändrade eller borttagna eller om produkten inte är inköpt från en auktoriserad återförsäljare eller om produkten är såld i befintligt skick.

Föremål för alla applicerbara, lokala ordningsregler. Villkoren i denna begränsade garanti gäller istället för alla andra skrivna garantier, oavsett om de är uttryckta eller implicerade, skriva eller muntliga, inklusive alla garantier för SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE. VI KÄN ALDRIG HÅLLAS ANSVARIGA FÖR SPECIELLA, OAVSIKTLIGA, FÖLDRIKTIGA ELLER OAVSIKTLIGA SKADOR. VÅRT MAXIMALA ANSVAR SKA INTE ÖVERSTIGA DET FAKTISKA INKÖPSPRISET SOM DU BETALADE FÖR PRODUKTEN.

**Denna garanti gäller endast inom den Europeiska Unionen, i Australien och i Nya Zeeland.** Kontakta din auktoriserade handlare för att avgöra om några andra garantier gäller utanför dessa områden.

### AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till [www.hometitools.eu](http://www.hometitools.eu).



## DA BEGRÆNSET GARANTI

TTI garanterer at dette udenørs produkt er fri for defekter af materiale og håndværk i 24 måneder efter købsdatoen fra den oprindelige køber, dog med nedenstående begrænsninger. Gem venligst din kvittering som bevis for købsdato.

**Denne garanti er kun gældende hvis produktet anvendes til personlig og ikke-kommercielle formål.** Denne garanti dækker ikke skader eller erstatningsansvar forårsaget af / som følge af forkert anvendelse, misbrug, utilsigtede eller tilsigtede handlinger af brugeren, ukorrekt brug, urimelig brug, forsømmelighed, hvis brugeren ikke er i stand til at følge instruktionerne i brugermanualen, forsøgt reparation af en ikke-kvalificeret person, uautoriseret reparation, foretagelse af ændringer, eller brug af tilbehør og/eller dele som ikke specifikt er anbefalet af producenten.

Denne garanti dækker ikke bælter, børster, tasker, pærer eller andre dele hvis almindelig slid og slitage kræver udskiftning indenfor garantiperioden. Med mindre det er specificeret under gældende lovgivning, så dækker denne garanti ikke transportomkostninger eller brugsartikler, såsom sikringer.

Denne begrænsede garanti annulleres hvis produktets originale identifikation (varemærke, serienummer) markerings er ødelagt, ændret eller fjernet eller hvis produktet ikke er købt fra en autoriseret forhandler eller hvis produktet er solgt i AS IS og / eller WITH ALL FAULTS.

Er underlagt lokale regulativer, forudsætningerne for denne begrænsede garanti er i stedet for enhver anden skriftlig garanti, enten udtrykt eller antyder, skriftligt eller mundtligt, inklusive enhver garanti angående SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET GIVENT FORMÅL. VI ER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR SPECIELLE, RESULTEREENDE ELLER TILFÆLDIGE SKADER. VORES MAKSIMALE ANSVAR KAN IKKE OVERSKRIDE DEN FAKTISKE KØBSPRIS BETALT FOR PRODUKTET.

**Denne garanti er kun gældende i EU, Australien og New Zealand. Udenfor disse områder, så kontakt venligst din autoriserede forhandler for at finde ud af, om en anden garanti måtte være gældende.**

### AUTORISERET SERVICECENTER

Find nærmeste autoriserede servicecenter på: [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## NO GARANTIBEGRENSNINGER

TTI garanterer at dette produkt til utendørs bruk er fri for feil i material og tilvirkning i 24 måneder fra datoen når det opprinnelige ble kjøpt med de begrensninger som er gitt nedenfor. Vennligst ta vare på kvitteringen som bevis på kjøpsdato.

**Denne garantien kommer kun til anvendelse dersom produktet brukes privat og i ikke-kommersiell sammenheng.** Denne garantien dekker ikke skader eller ansvar forårsaket av / forårsaket av feil bruk, misbruk, dersom brukeren gjør noe utilsikket eller med vilje, uriktig håndtering, urimelig bruk, uaktsomhet, dersom sluttbruker ikke overholder bruksanvisningen, dersom det gjøres forsøk på reparasjoner av ukvalifisert personale, ikke autoriserte reparasjoner, endringer eller bruk av tilleggsutstyr og/eller påmonteringer som ikke er særskilt anbefales av autorisert part. Denne garantien gjelder ikke belter, børster, bager, lyspærer eller andre deler som har en vanlig slitasje som krever utstiftning innenfor garantiperioden. Dersom ikke annet er spesifisert i gjeldende lov, så dekker denne garantien ikke transportkostnader eller forbruksvarer som f. eks. sikringer.

Denne begrensede garantien er ugyldig dersom produktets originale ID (varemærke, serienummer) har blitt gjort uleselig, endret eller fjernet, eller dersom produktet ikke er kjøpt av en autorisert forhandler eller dersom produktet er solgt AS IS og / eller MED ALLE FEIL.

Garantien følger alle gjeldende lokale regler. Bestemmelsene i denne begrensede garantien gjelder istedenfor alle andre skriftlige garantier, eksplisitte eller implisitte, skriftlige eller muntlige, deriblant garantier om SALGBARHET ELLER DUGELIGHET FOR ET BESTEMT FORMÅL. VI PÅTAR OSS IKKE ANSVAR FOR SPESIELLE, TILFELDIGE, FØLGE- ELLER ANDRE SKADER. VÅRT MAKSIMALE ANSVAR OVERSTIGER IKKE DEN VIRKELIGE BETALTE KJØBSPRISEN SOM DU HAR BETALT FOR PRODUKTET.

**Denne garantien gjelder kun for den Europeiske Union, Australia og New Zealand. Utenfor disse regionene: ta vennligst kontakt med din autoriserte forhandler for å undersøke om det er andre garantibestemmelser som gjelder.**

### AUTORISERT SERVICECENTER

For å finne et autorisert servicecenter i nærheten, gå til [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## FI RAJOITETTU TAKUU

TTI takaa alkuperäiselle ostajalle tämän ulkotuotteen olevan virheetön materiaailtaan tai laadultaan 2 vuoden ajan ostopäivästä lähtien ottaen huomioon alla olevat rajoitukset. Säilytä laskusi todisteena ostopäivästä.

**Tämä takuu on pätevä vain silloin kun tuotetta käytetään henkilökohtaiseen ja ei-kaupalliseen tarkoitukseen.** Tämä takuu ei käsitä vauriota tai vastuuvollisuutta, joka on aiheutunut käyttäjän väärinkäytöstä, satunnaisesta tai tahallisuista teosta, epäasianmukaista käsittelystä ja käytöstä, käyttäjän laiminlyönnistä noudattaa käyttöohjeessa pääpiirteittäin esitettyjä toimitusohjeita, epäpätevä ammattilaisen korjausyritystä, valtuuttamatonta korjausta, muuttamista tai lisälaitteiden j/ai ta kojeiden käyttöä, jota valtuutettu osapuoli ei nimenomaan ole suositellut.

Tämä takuu ei käsitä hinoja, harjoja, laukkuja, lampuja tai mitään osia, jotka on vaihdettava tavallisen kulutuksen vuoksi takuuajana. Ellei sovellettavan lain mukaan ole erityisesti säädetty, tämä takuu ei koske kuljetuskustannuksia tai kulutustavaroita kuten sulakkeita.

Tämä rajoitettu takuu on mitätön, jos tuotteen alkuperäiset tunnistamismerkinnät (tavaramerkki, sarjanumero) on turmeltu, muutettu tai poistettu tai jos tuotetta ei ole ostettu valtuutetuilta jälleenmyyjiltä tai jos tuote on myyty ilman takeita tavaran laadusta j/ai ta kaikine viikoineen.

Kuuluun kaikkien sovellettavien paikallisten määräysten piiriin tämän rajoitetun takuun ehtoja voidaan soveltaa muiden takuun asemasta sellaisenaan tai suoraan. Mikään muu vastaavaan tarkoitukseen sopiva takuu ei rajoita tätä takuuta.

**Tämä takuu on voimassa vain Euroopan unionissa, Australiassa ja Uudessa Seelannissa.** Näiden alueiden ulkopuolella ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään ottaaksesi selville pätekö jokin muu takuu.

### VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## HU KORLÁTOZOTT FELELŐSSÉG

A TTI garancia ezen kültéri termék hibamentességét és az anyaghibák és az készítés tekintetében, az eredeti vásárló számról a vásárlástól számított 24 hónapon át. Kérjük őrizze meg a számlát, mint a vásárlás dátumának bizonyítékát.

**Ez a garancia csak akkor érvényes, ha a terméket kizárólag személyes és nem kereskedelmi célra használták.** A garancia nem vonatkozik a helytelen használat, rongálás, a felhasználó véletlen vagy szándékos tevékenysége, helytelen kezelés, céltalan használat, hanyagság, a felhasználói kézikönyvben leírt eljárások be nem tartása, szakképzetlen személy által végzett javítás, engedély nélküli javítás, módosítás, vagy a nem engedélyezett kiegészítők és/vagy tartozékok használata során keletkezett árokra.

Ez a garancia nem vonatkozik az óvkezele, kékfére, tászkákra, izóckra vagy bármilyen más olyan alkatrésze, amely kopik és a garanciaperiódus alatt szerje szükségies. Ha a termék nem egy hivatalos forgalmazótól vásárolták, illetve a termék nem semmilyen szállítási költségére vagy fogyeszokozere.

Ez a korlátozott garancia érvényét veszti, ha a termék eredeti azonosítói adatait (márkanév, sorozatszám) eltávolították, módosították vagy letakarták, vagy ha a termék nem egy hivatalos forgalmazótól vásárolták, illetve a termékét KŐTELEZTETTSÉGVÁLALÁS nélküli és / vagy HIBÁSAN adták el.

Minden helyi szabályozásnak megfelelően, ezen korlátozott garancia rendelkezési bármilyen más írásos garanciát helyettesítenek, legyen az kifejezett vagy halgaltagos írásos vagy szóbeli, beleértve a FITNESS ELADHATÓSÁGAT EGY BIZONYOS CÉLRA: SEMMILYEN ESETBEN NEM VÁLLALKUN FELELŐSSÉGET A SPECIÁLIS, ESETLEGES, KÖZVEWTLEN VAGY KÖZVETETT KÁROKÉRT, A MAXIMÁLIS ANYAGI FELELŐSSÉGÜNK NEM HALADATJA MEG A TERMÉKÉRT ON ÁLTAL FIZETETT VÉTELÁRAT.

**Ez a garancia csak az Európai Unióban, Ausztráliában és Új-Zélandon érvényes.** Ezen területeken kívül lépjen kapcsolatba a hivatalos forgalmazóval, egy másfajta garancia esetleges érvényességének meghatározása céljából.

### HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu) webhelyre.

## CS ОМЕЗЕНÁ ZÁRUKA

TTI Zaručuje, že tento výrobek outdoor (pro vycházky v přírodě) musí být bez vad na materiálu nebo bez výrobních vad po 24 měsících od data nákupu původním zákazníkem, kromě níže uvedených podmínek. Schovejte prosím váš účtenku jako důkaz data nákupu.

**Tato záruka je platná pouze tam, kde se výrobek používá pro osobní a nekomerční účely.** Tato záruka nekrývá škody nebo rizika způsobená nesprávným používáním, zneužíváním, náhodnými nebo úmyslnými činy uživatele, nesprávnou obsluhou, nesmyslným používáním, nedbalostí, chybným dodržováním provozních činností koncového uživatele vypsanych v návodu k obsluze, opravami nekvalifikovaných odborníkem, nepovolenou opravou, úpravou nebo používáním příslušenství a/nebo doplňků výslovně nedoporučených pověřenou stranou.

Tato záruka se nevztahuje na popruhy, kartáče, zavazadla, zárovky nebo jakékoliv části, které běžným nošením a opotřebováním mají za následek nutnou výměnu během období záruky. Pokud je výslovně uvedeno podle platného zákona, se tato záruka nevztahuje na pokrytí přepravních nákladů nebo spotřebních položek, například pojistek

Tato omezená záruka neplatí, pokud byly značky originální identifikace výrobku (obchodní značka, sériové číslo) změněny, přepracovány nebo odstraněny, nebo pokud nebyl výrobek zakoupen od pověřeného výrobce, nebo pokud je výrobek prodán JAK JE a / nebo SE VŠEMI CHYBAMI.

Kromě všech místních platných nařízení, je obstarání této omezené záruky možno provést jakoukoliv jinou psanou zárukou, ať expresní či implicitní, psanou nebo mluvenou, včetně každé záruky SCHOPNÉ PRODEJE A KOUPEJ NEBO VODNÉ PRO ZVLÁŠTNÍ ÚČELY. NE V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JSME ODPOVĚDNÉ ZA ZVLÁŠTNÍ, VE DLEŽŠÍ, VYPLYVAJÍCÍ NEBO NAHODILÉ ŠKODY. NAŠE MAXIMÁLNÍ ODPOVĚDNOST NEPŘEVYŠÍ AKTUÁLNÍ KUPNÍ CENU VÁMI ZAPLACENOU ZA VÝROBEK.

**Tento záruka je platná pouze v Evropské unii, Austrálii a Novém Zélandu.** U ostatních oblastí prosím kontaktujte pověřeného prodejce pro upřesnění, zda platí jiná záruka.

## POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDIŠKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## RU ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

TTI представляет гарантию на данный товар, предназначенный для наружного применения, в том, что он не имеет дефектов по качеству материала или исполнения, на срок 24 месяцев от даты совершения покупки первоначальным покупателем, при условии соблюдения приведенных ниже ограничений. Храните счет-фактуру в качестве подтверждения даты покупки.

**Данная гарантия имеет силу только в случае, если продукт используется в личных или некоммерческих целях.** Данная гарантия не распространяется на ущерб или финансовые обязательства, вызванные / связанные с ненадлежащим применением, неправильной эксплуатацией, случайными или преднамеренным повреждением со стороны пользователя, неправильной транспортировкой, необоснованным использованием, халатностью, неисполнением конечным пользователем порядка эксплуатации, изложенного в инструкции по эксплуатации, неудачной попыткой ремонта силами неквалифицированного персонала, несанкционированным ремонтом, изменением, или использованием вспомогательных приборов и / или принадлежностей, в частности, не рекомендованных авторизованным сервис-центром.

Данная гарантия не распространяется на ленты, шесты, цепи, лампы или любые иные предметы, как правило, подверженные износу, срабатыванию и замене во время гарантийного периода. Если специально не оговорено в действующем законодательстве, данная гарантия не распространяется на стоимость транспортировки или такие расходные детали как, например, предохранители.

Данная ограниченная гарантия считается недействительной в случае, если оригинальная идентификационная маркировка товара (торговая марка, заводской номер) повреждена, изменена или удалена, или если товар куплен не у авторизованного дилера, или если товар продан «КАК ЕСТЬ» и / или «СО ВСЕМИ НЕВОЗМОЖНОСТИ БЕЗ ГАРАНТИИ».

В соответствии со всеми применимыми местными нормативными актами, положения данной ограниченной гарантии заменяют любые иные письменные гарантии, явно выраженные или подразумеваемые, письменные или устные, включая любые гарантии ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОСОБЫХ ЦЕЛЕЙ. МЫ НИ КОИМ ОБРАЗОМ НЕ НЕСЕМ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СПЕЦИАЛЬНЫЕ, ПОБОЧНЫЕ, ПОСЛЕДУЮЩИЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ТОВАРА, НАША МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НЕ ПРЕВЫШАЕТ ФАКТИЧЕСКОЮ ПОКУПНУЮ ЦЕНУ, УПЛАЧЕННУЮ ВАМИ ЗА ТОВАР.

**Данная гарантия действительно исключительна в странах Европейского Союза, в Австралии и Новой Зеландии.** За пределами этих стран вам следует связаться с вашим авторизованным дилером для установления возможности применения иных гарантий.

## УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## RO GARANȚIA LIMITATĂ

TTI garantează acest produs pentru uz exterior ca fiind lipsit de defecte ale materialelor sau a procesului de producție pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziției de către cumpărătorul original, și este subiect a limitărilor de mai jos. Vă rugăm păstrați factura ca dovadă a cumpărării lui.

**Această garanție este aplicabilă doar acolo unde produsul este folosit în scop personal și necomercial.** Această garanție nu acoperă distrugerea sau garanția cauzată/sau din cauza folosirii necorespunzătoare, utilizare abuzivă, accidentală sau intenționată de către utilizatori, manipulare necorespunzătoare, folosire nerezonabilă, neglijență, nereștercarea de către utilizatorul fiind a procedurilor de operare subliniate în manualul de instrucțiuni, încercări de reparare din partea persoanelor necalificate, reparare neautorizată, modificarea sau folosirea accesoriilor și/sau a părților care nu au fost recomandate în mod specific de către partea autorizată.

Această garanție nu acoperă curelele, perile, sacii, burile sau orice altă parte care în mod normal sunt folosite ca rezultat al înlocuirii necesare pe timpul perioadei de garanție. Dacă nu este specificat de către legile în vigoare, această garanție nu acoperă costul de transport sau obiectele consumabile, precum siguranțele.

Această garanție limitată este nulă dacă înseamnă de identificare a produsului original (marca, numărul seriei) au fost deteriorate, distruse sau îndepărtate, sau dacă produsul nu este achiziționat de la un vânzător autorizat sau dacă produsul este vândut CA și/sau CU TOATE DEFECTELE.

Subiect a reglementărilor locale aplicabile, prevederile acestei garanții limitate sunt în legătură cu orice altă garanție scrisă, fie expresă sau implicită, scrisă sau oral, incluzând această garanție de MERCANTIBILITATE ȘI CONFORMITATE CU UN SCOP PARTICULAR. ÎN NICIUN CAZ NU VOM FI RESPONSABILI PENTRU STRICĂCIUNI SPECIALE, OCAZIONALE, DE DURATĂ. RĂSPUNDEREA NOASTRĂ MAXIMĂ NU VA PUTEA DEPAȘI PREȚUL ACTUAL DE ACHIZIȚIONARE PLĂTIT DE DVS PENTRU PRODUS.

**Această garanție este valabilă doar în Uniunea Europeană, Australia și Noua Zeelandă.** În afara acestor zone, vă rugăm contactați dealerul dvs autorizat pentru a determina ce fel de garanții se aplică.

## CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitați [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## PL OGRANICZONA GWARANCJA

TTI gwarantuje, że niniejszy produkt przeznaczony do użytku zewnętrznego jest wolny od usterek materiału i robocizny i przez 24 miesięcy, licząc od daty zakupu przez pierwszego kupującego objęty jest podanyymi niżej ograniczeniami. Proszę zachować fakturę jako dowód kupna.

**Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania jeśli produkt stosowany jest do celów osobistych oraz do celów nie-handlowych.** Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub odpowiedzialności za / wskutek niewłaściwego użycia, nadużycia spowodowanego przypadkowym lub celowym działaniem użytkownika, wskutek nieprawidłowej obsługi, bezsensownego użycia, zaniedbania, nieprzeznaczania przez użytkownika końcowego procedur robociznych podanych w podręczniku użytkownika, prób naprawy podejmowanych przez niekwalifikowane osoby, nieautoryzowanej naprawy, modyfikacji lub użycia części i/lub podzespołów nie zalecanych przez autoryzowaną firmę.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje pasów, szcottek, terek, żarówek lub innych części podlegających zużyciu, które wymagają wymiany tychże elementów w czasie obowiązywania gwarancji. Jeśli ustawodawstwo prawne nie stwierdza inaczej, niniejsza gwarancja nie obejmuje kosztów transportu lub takich pozycji jak bezpieczniki.

Niniejsza gwarancja traci ważność jeśli oryginalne symbole identyfikacyjne (znak handlowy, numer seryjny) zostały zniszczone, zmienione lub usunięte lub jeśli produkt nie został zakupiony w autoryzowanym punkcie sprzedaży TAK JAK JEST i/lub ZE WSZYSTKIMI USTERKAMI.

Niniejsza gwarancja podlega wszelkim miejscowym regulacjom prawnym, postanowienia niniejszej ograniczonej gwarancji obowiązują zamiast wszelkich innych gwarancji pisemnych, podanych wprost lub ukrytych, pisemnych lub ustnych, obejmujących wszelkie gwarancje RYNKOWE LUB ZDOLNOŚĆ DO KONKRETNEGO ZASTOSOWANIA. W ZADNYM WYPADKU NIE PONOSIMY ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USZKODZENIA SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB NIEPRZEZDZIĄNE. NASZA MAKSYMALNA GWARANCJA NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ AKTUALNEJ CENY ZAKUPUJĄCY DOKONANEJ ZA NINIEJSZY PRODUKT.

**Niniejsza gwarancja ważna jest tylko w krajach Unii Europejskiej, Australii i Nowej Zelandii.** Nabywcy z innych krajów prosimy o kontakt z autoryzowanym dealerm, w celu stwierdzenia, czy zastosowanie ma jakaś inna gwarancja.

## AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## SL OMEJENA GARANCIJA

TTI jamci, za svoje izdelke za zunanjo uporabo, skladno s spodnjimi omejitvami, jamci da bodo 24 mesecev od prvega nakupa brez napak v materialu ali izdelavi. Prosimo, da shranite svoj račun kot dokazilo o nakupu.

**Ta garancija se nanaša na osebno in ne-komercialno uporabo izdelka.** Garancija ne krije škod ali odgovornosti zaradi napačne uporabe, zlorabe, nesrečnih ali nehotenih dejanj uporabnika, nepravilnega rokovanja, uporabe brez razloga, malomarnosti ter okvar, nastalih zaradi nesledenja postopkom, navedenih v tem priložnici, poskusom popravil s strani neusposobljenih oseb, nepooblaščenega popravila, predelave, ter uporabe priročnočkov in/ali dodatkov, ki niso posebej priporočeni s strani pooblaščenega stranke.

Ta garancija ne zajema jermenov, ščetk, vreck, žarnic ali kateroga koli dela, ki je predmet obrabe in je v garancijskem obdobju zunaj predpisane razrede. Nasen, če ni posebej zagotovljen s pristojno zakonodajo, ta garancija ne krije stroškov prevoza ali potrošnih elementov, kot so varovalke.

Ta omejena garancija postane neveljavna, če so originalne oznake (blagovna znamka, serijska številka) na izdelku izbrisane, popravljene ali odstranjene, oziroma, če izdelek ni bil kupljen pri pooblaščenem trgovcu ali bil prodan KAKRŠEN JE in/ali Z VSEMI NAPAKAMI.

Glede na pristojno lokalno zakonodajo, so določbe te omejene garancije nadomestilo ostalim pisnim garancijam, navedenim ali tihim, pisnim ali ustno izraženim, vključujoč tudi vsakršno garancijo v zvezi s PRODAJO IN STANJEM BLAGA ZA POSAMEZNI NAMEN. V NOBENEM PRIMERU NISO ODGOVORNI ZA POSEBNE, NESREČNE, POSLEDIČNE ALI NEHOTENE POŠKODBE. NAŠA NAJVIŠJA ODGOVORNOST NE SME PRESEGATI DEJANSKE VREDNOSTI NAKUPA IZDELKA.

**Ta garancija je veljavna le znotraj Evropske unije, v Avstraliji in Novi Zelandiji.** Zunaj teh območij se za podrobnosti o garanciji prosimo obrnite na pooblaščenega trgovca.

### POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščen servisni center blizu vas poiščite na [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## HR OGRANIČENO JAMSTVO

TTI jamci da ovaj proizvod za upotrebu na otvorenom nema greška u materijalu ili izradi za razdoblje od 24 mjeseca od dana kupnje od izvornog dobavljača, uz niže navedena ograničenja.

**Ovo jamstvo primjenjivo je samo kada se proizvod koristi za osobne i nekomercijalne namjene.** Ovo jamstvo ne pokriva štetu ili odgovornost proizašle iz /zbog krive upotrebe, nasilne primjene, slučajnih ili namjernih djelovanja korisnika, nepravilnog rukovanja, nerazumne uporabe, nemara, propusta korisnika da se pridržava postupaka za rukovanje navedenih u korisničkom priručniku, pokušaja popravaka od strane nekvalificirane osobe, neovlašteno popravljene, izmjene ili upotreba dodatne opreme i/ili priključaka koji nisu izričito preporučeni od ovlaštene strane.

Ovo jamstvo ne pokriva remenje, četke, vrece, sijalice ili neki drugi dio koji zbog uobičajenog trošenja i habanja zahtijeva zamjenu za vrijeme trajanja jamstva. Ukoliko nije posebno predviđeno važećim zakonom, ovo jamstvo ne pokriva troškove prijevoza ili potrošne dijelove kao što su osigurači.

Ovo je jamstvo nevažeće ako je originalna identifikacijska oznaka proizvoda (zaštitni znak, serijski broj) postala nečitljiva, promijenjena ili uklonjena ili ako proizvod nije navjemen od ovlaštenog preprodavača, ili ako je proizvod prodan KAKAV JEST / I Ili SA SVIM Ili BEZ SAŠKAMA.

Podložno svim primjenjivim lokalnim odredbama, propisi ovog ograničenog jamstva služe uvijek bilo kakvog drugog pisanog jamstva, izričito navedenog ili podrazumijevanog, pisanog ili izrečenog, uključujući jamstvo NA UTRŽIVOST Ili PRIKLADNOST ZA NEKU POSEBNU NAMJENU. NI U KOJEM SLUČAJU NEĆEMO BITI ODGOVORNI ZA SPECIJALNA, SLUČAJNA, POSLJEDIČNA Ili SPOREDNA OŠTEĆENJA. NAŠA MAKSIMALNA ODGOVORNOST NE PRELAZI STAVARNU CIJENU KOJU STE PLATILI ZA OVAJ PROIZVOD.

Ovo jamstvo važi samo za Europsku uniju, Australiju i Novu Zeland. Izvan tih područja, molimo kontaktirajte svog zastupnika za kako biste ustanovili vrijedi li neko drugo jamstvo.

### OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## ET PIIRATUD GARANTII

TTI garanteerib, et selle toote et ilmn 24 kuu jooksul alates algsele ostjale müümisest materjal- või töötlemisdefekte, arvestades järgmisi piiranguid. Palun hoidke alles toote ostuarve, et tõendada ostukuupäeva.

**Käesolev garantii kehtib ainult siis, kui toodet kasutatakse isiklikuks otstarbeks, mitte kaubanduslikel eesmärkidel.** Käesolev garantii ei hõlma vigastusi või vastustus juhtudel, kui seadet on kasutaja poolt mitteshiparäsel või vääralt kasutatud või on toode kasutaja tegevuse tulemusena sattunud õnnetusse või avarisse või on seadet valesti, ebamõistlikult või hoolimatult käsitsetud. Samuti ei kehti garantii siis, kui seadme kasutusjuhendis ettenähtud tööprotseduure on eiratud, seadet on peatunud välisajajõu tööajate poolt remondida, teatud on lubamatuid remonttööd, muudatusi või on kasutatud tarvikuid ja/või lisaseadmeid, mis ei ole volitatud isiku poolt spetsiaalselt soovitatud.

Käesolev garantii ei kehti rihmadele, harjadele, kottidele, pirimidele või muudele loomulikult kuluvatele osadele, mida on vaja garantiajaja jooksul vahetada. Välja arvatud asjakohaste seadustega määratud juhtudel, ei kata käesolev garantii transportkulusid või kulutarvikuid, näiteks sulavaktsmeid.

Käesolev piiratud garantii ei kehti, kui toote originaalhäised (kaubamärk, seerianumber) on kahjustatud, muudetud või eemaldatud või toode ei ole ostateud volitatud edasimüüja käest või kui toode on müüdüd OSTJA RISKIL ja/või OSTJAT ON RIKETEST TEAVITATUD.

Sõltuvalt kõikidest kehtivatest seadustest, kehtivad selle piiratud garantii sätted muude kirjilike garantide asemel, hoolimata sellest, kas need on selgesõnaliselt väljendatud või eeldatavad, kirjiliku või suulise, kaasa arvatud igasuguse KAUBANDUSLIK VÕI ERIOPTARBELE SOBIVUSE garantii. MITTE MINGILET JUHTELLE EI VASTUTATA TOOTJA ERIJUHTUMIL VÕI JUHUSLIKULT KAASNEVATEST OLUDEST VÕI AVARIIST TINGITUD KAHJUDE EEST. TOOTJA MAKSIMAALNE VASTUTUS EI ÜLETA SELLE TOOTE EEST TASUTUD TEGELIKKU HINDA.

**Käesolev garantii kehtib ainult Euroopa Liidu riikides, Austraalias ja Uus-Meremaal.** Väljaspool neid riike võtke palun ühendust volitatud edasimüüjaga, et määrata teiste garantide kehtivus.

### VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Öma volitatud hoolduskeskuse leiate veebisaidilt [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).

## LT RIBOTA GARANTUJA

TTI garantuoja, kad šis lauke skirtas naudoti produktas neturės medžiagos ir gamybos defektų 24 mėnesius po pirmojo pirkėjo pirkimo dienos, laikant žemiau pateikiamus garantijos apribojimus. Prašome kaip pirkimo datos įrašyti išsaugoti pirkimo kvitą.

**Ši garantija galioja tik tada, kai produktas yra naudojamas asmeniniams ir nekomerciniams tikslams.** Ši garantija neapima žalos ar atsakomybės dėl vartotojo produkto neprižiūros, netinkamo naudojimo, tyčinio ar netyčinio naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamai atliekamų darbų su produktu, aplaidumo, nesilaikymo darbo su produktu procedūrų, pateikiamų vartotojo vadove, nekvalifikuotą asmenų atliktų remonto darbų, nenumatytų šiame produktui remonto darbų, neleistinų modifikacijų, priedų naudojimo ir / arba atskirai įgaliotosios šalies neleistų naudoti priedų naudojimo su produktu.

Ši garantija negalioja diržams, šepetiams, maišams, lemputėms ir kitoms dalims, kurios darbo metu natūraliai nusidėvi ir plyšta ir kurioms garantiniu laikotarpiu reikalingas pakeitimas. Jeigu tai nėra atskirai nurodyta galiojantiuose įstatymuose, ši garantija neapima transportavimo išaidų bei tūkų keičiamų elementų kaip saugiklius.

Ši ribota garantija negalioja, jei buvo panaikinti, pakeisti arba nutrinti produkto originalūs identifikacijos ženklai (prekės ženklas, serijos numeris) arba jeigu produktas nebuvo įsigytas iš įgaliotojo pardavėjo, arba jeigu produktas buvo parduotas TOKS, KOKS YRA ir / arba SU VISAIS GALIMAIS TRŪKUMAIS.

Priklausomai nuoūsų galiojančių vietos įstatymų, šios ribotos garantijos nuostatos pakeičia visas kitas rašytines garantijas, tiek išreikštas tiek numanomais, tiek rašytines, tiek žodines, įskaitant PARDUODAMŲJĄ ARBA TIKIMĄ KONKREČIAM TIKSLUI. MES JOKIU ATVEJU NEATSAKOME UŽ SPECIALIĄ, ATSIKTIKINĘ, TYČINĘ AR PASEKMINĘ ŽALĄ, MAKSIMALII MŪSŲ ATSAKOMYBĖ PAGAL TEIKIAMĄ GARANTIJĄ NEVIRŠYS KAINOS, KURIA JŪS SUMOKĖJOTE UŽ PRODUKTĄ.

**Ši garantija galioja tikiai Europos Sąjungoje, Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje.** Kitose šalyse kreipkitės savo įgaliotųjų atstovų ir išsiaiškinkite, ar produktui galioja kokios nors kitos garantijos.

### ĮGALIOTOS TECHINIS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje [www.homelitetools.eu](http://www.homelitetools.eu).



## EN EC DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

Chainsaw  
Brand: Homelite  
Model number: HCS1835T  
Serial number range: 61900102000001 - 61900102999999

is in conformity with the following European Directives

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
and furthermore, we declare that the following (parts/clauses of) European  
harmonised standards have been used  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Measured sound power level: 104 dB (A)

Guaranteed sound power level: 107 dB (A)

Conformity assessment method to Annex V Directive 2000/14/EC amended  
by 2005/88/EC.

Notified body, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-  
Echterdingen has carried out EC type approval, and the certificate No. is  
09SHW3035-03.

  
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, May 30, 2013



Authorised to compile the technical file:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

Kettensäge  
Marke: Homelite  
Modellnummer: HCS1835T  
Seriennummernbereich: 61900102000001 - 61900102999999

entspricht den folgenden europäischen Richtlinien


2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
und weiterhin erklären wir, dass die folgenden (Teile/Bestimmungen aus)  
europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Gemessener Schalleistungspegel: 104 dB (A)

Garantierter Schalleistungspegel: 107 dB (A)

Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang V Richtlinie 2000/14/EC  
geändert durch 2005/88/EC.

Benannte Stelle, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-  
Echterdingen hat die EC Typen-Überprüfung durchgeführt und die  
Zertifikatnummer lautet. 09SHW3035-03.

  
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vizepräsident, Vorschriften und Sicherheit  
Winnenden, May 30, 2013



Autorisiert die technische Datei zu erstellen:  
Alexander Krug, Geschäftsführer  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit

Tronçonneuse  
Marque: Homelite  
Numéro de modèle: HCS1835T  
Étendue des numéros de série: 61900102000001 - 61900102999999

est conforme aux Directives Européennes suivantes

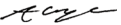
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
nous déclarons par ailleurs que les parties suivantes (parties/clauses des)  
standards Européens harmonisés ont été utilisées  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Niveau de puissance sonore mesuré: 104 dB (A)

Niveau de puissance sonore garanti: 107 dB (A)

Procédure de vérification de conformité à l'Annexe V de la Directive 2000/14/  
EC, modifiée par 2005/88/EC.

L'organisme notifié, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-  
Echterdingen a validé la conformité EC, et le No de certificat est. 09SHW3035-  
03.

  
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice-Président, Réglementation & Sécurité  
Winnenden, May 30, 2013



Autorisé à rédiger le dossier technique:  
Alexander Krug, Directeur Général  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos

Motosierra  
Marca: Homelite  
Número de modelo: HCS1835T  
Intervalo del número de serie: 61900102000001 - 61900102999999

está en conformidad con las siguientes Directivas Europeas


2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
y además, declaramos que se han utilizado las siguientes (partes o cláusulas  
de) las normas armonizadas Europeas  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Nivel de potencia acústica medido: 104 dB (A)

Nivel de potencia acústica garantizado: 107 dB (A)

Método de evaluación de la conformidad del anexo V de la Directiva 2000/14/  
EC, modificada por la Directiva 2005/88/EC.

El organismo notificado, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771  
Leinfelden-Echterdingen ha llevado a cabo la homologación de tipo EC, y el  
n.º de certificado es. 09SHW3035-03.

  
Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vicepresidente, Director General de Normativa y Seguridad  
Winnenden, May 30, 2013



Autorizado para elaborar la ficha técnica:  
Alexander Krug, Administrador Ejecutivo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Si dichiara con la presente che il prodotto*

Motosega  
Marca: Homelite  
Numero modello: HCS1835T  
Gamma numero seriale: 61900102000001 - 61900102999999

*è conforme alle seguenti Direttive Europee*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*si dichiara inoltre che sono state impiegate le seguenti (parti/clausole degli)*  
*standard europei armonizzati*

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Livello di potenza acustica misurato: 104 dB (A)

Livello di potenza sonora garantita: 107 dB (A)

Metodo di valutazione conforme all'Allegato V Direttiva 2000/14/EC modificata da 2005/88/EC.

Ente notificatore, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen ha svolto i test di conformità EC e il N. del certificato è: 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice-Presidente, Dipartimento Regolazioni & Sicurezza  
Winnenden, May 30, 2013



Autorizzato per compilare il file tecnico:

Alexander Krug, Direttore Amministrativo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**NL** EC CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Hierbij verklaren wij dat het product*

Kettingzaag  
Merk: Homelite  
Modelnummer: HCS1835T  
Serienummerbereik: 61900102000001 - 61900102999999

*overeenkomstig is met de volgende Europese richtlijnen*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*en bovendien verklaren we dat de volgende (onderdelen/clausules van)*  
*Europese geharmoniseerde normen werden gebruikt*

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Gemeten geluidsniveau: 104 dB (A)

Gegarandeerd geluidsniveau: 107 dB (A)

Conformiteitsbeoordelmingsmethode behorende bij Bijlage V van richtlijn 2000/14/EC, aangepast van 2005/88/EC.

Aangemelde instantie, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen heeft de EC-typegoedkeuring uitgevoerd en het certificaat nr. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice-president, Regelgeving en Veiligheid  
Winnenden, May 30, 2013



Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:

Alexander Krug, Directeur  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Pelo presente declaramos que os produtos*

Moto-serra  
Marca: Homelite  
Número do modelo: HCS1835T  
Intervalo do número de série: 61900102000001 - 61900102999999

*está conforme às Directivas Europeias que se seguem*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*além disso, declaramos que as seguintes (partes/cláusulas de) normas*  
*harmonizadas europeias foram utilizadas*

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Nível de potência sonora medido: 104 dB (A)

Nível de potência sonora garantido: 107 dB (A)

Método de avaliação de conformidade em Anexo V conforme a Directiva 2000/14/EC alterada por 2005/88/EC.

Órgão notificado, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen realizou a aprovação tipo EC, e o certificado é o N.º 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice-Presidente, Regulamentação & Segurança  
Winnenden, May 30, 2013



Autorizado para compilar o ficheiro técnico:

Alexander Krug, Administrador Executivo  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**DA** EC OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Vi erklærer hermed, at produktet*

Kæde sav  
Brand: Homelite  
Modelnummer: HCS1835T  
Serienummerområde: 61900102000001 - 61900102999999

*er i overensstemmelse med følgende EF-direktiver*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*og vi erklærer yderligere, at de følgende (dele/bestemmelser af) europæiske*  
*harmoniserede standarder er blevet anvendt*

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Målt støjniveau: 104 dB (A)

Garanteret støjniveau: 107 dB (A)

Overensstemmelsesvurderingsmetode til Bilag V direktiv 2000/14/EC ændret ved 2005/88/EC.

Bemyndiget organ, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen har foretaget EC-typegodkendelse, og certifikatnummeret er: 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vicepræsident, Regler og Sikkerhed  
Winnenden, May 30, 2013



Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:

Alexander Krug, Administrerende Direktør  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(SV) EC-KONFORMITETSDEKLARATION**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Härved deklarerar vi att produkterna**

Motorsåg  
Märke: Homelite  
Modellnummer: HCS1835T  
Serienummerintervall: 61900102000001 - 61900102999999

**överensstämmer med följande europeiska direktiv**

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU

**Dessutom deklarerar vi att följande (delar/klausurer av) europeiska harmoniserade standarder har tillämpats**

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Uppmått ljudeffektnivå: 104 dB (A)

Garanterat ljudeffektnivå: 107 dB (A)

Bedömningsmetod för överensstämmelse Annex V Directive 2000/14/EC med tillägg 2005/88/EC.

Anmält organ: 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen har utfört EC-typgodkännandet och certifikatnumret är 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regelverk och Säkerhet  
Winnenden, May 30, 2013



Godkänd att sammanställa den tekniska filen:

Alexander Krug, VD  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(FI) EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Ilmoittamme täten, että tuotteet**

Moottorisaha  
Tuotemerkki: Homelite  
Mallinumero: HCS1835T  
Sarjanumeroalue: 61900102000001 - 61900102999999

**noudattaa seuraavia eurooppalaisia direktiivejä**

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU

**Ilmoittamme edelleen, että olemme käyttäneet seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaisia standarditeja (osittain/lausellain):**

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Mitattu äänenteho: 104 dB (A)

Taattu äänenteho: 107 dB (A)

Säännösten noudattaminen tarkastettu 2005/88/EC:n muuntaman direktiivin 2000/14/EC liitteen V mukaisesti.

Ilmoituksen saanut elin, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, on suorittanut EC-tyypisen hyväksynnän, ja todistuksen numero on. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Varatoimitusjohtaja, Sääöstönmukaisuus ja Turvallisuus  
Winnenden, May 30, 2013



Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:

Alexander Krug, Toimitusjohtaja  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(NO) EC-SAMSVARERKLÆRING**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Herved erklærer vi at produktet**

Motorsagen  
Märke: Homelite  
Modellnummer: HCS1835T  
Serienummerseie: 61900102000001 - 61900102999999

**er i samsvar med følgende europeiske direktiver**

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU

**I tillegg erklærer vi at følgende (deler/bestemmelser i) harmoniserte europeiske standarder er benyttet**

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Målt lydteffektivnivå: 104 dB (A)

Garantert lydteffektivnivå: 107 dB (A)

Vurderingsmetode for samsvar til Tillegg V Direktiv 2000/14/EC, endret ved 2005/88/EC.

Teknisk kontrollorgan, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen har gjennomført EC typegodkjenning, og sertifikatnummeret er. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Visepresident, Forskrifter og Sikkerhet  
Winnenden, May 30, 2013



Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:

Alexander Krug, Administrerende Direktør  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Настоящим мы заявляем, что данный продукт**

Ценная Пила  
Марка: Homelite  
Номер модели: HCS1835T  
Диапазон заводских номеров: 61900102000001 - 61900102999999

**соответствует следующим директивам ЕС**

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU

**кроме этого, мы заявляем, что были использованы следующие части или статьи европейских согласованных стандартов**

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Измеренный уровень звуковой мощности: 104 dB (A)

Гарантируемый уровень звуковой мощности: 107 dB (A)

Подтверждение соответствия согласно методу, указанному в Приложении V Директивы 2000/14/EC, замененной Директивой 2005/88/EC.

Нотифицированная организация, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen выполнила утверждение типового образца по стандарту ЕС, номер сертификата. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Вице-Президент По Технике Безопасности И Стандартам  
Winnenden, May 30, 2013



Лицо, ответственное за подготовку технической документации:

Alexander Krug, Директор  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Niniejszym deklarujemy, że produkty*

Pilarka  
Marka: Homelite  
Numer modelu: HCS1835T  
Zakres numerów seryjnych: 61900102000001 - 61900102999999

*jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi*  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*ponadto deklarujemy, że zastosowano następujące zharmonizowane normy europejskie (w odpowiednim dla tego produktu zakresie)*  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Zmierzony poziom natężenia hałasu: 104 dB (A)  
Maksymalny poziom natężenia hałasu: 107 dB (A)  
Metoda oceny zgodności do załącznika V Dyrektywa 2000/14/EC z aktualizacją 2005/88/EC.

Jednostka notyfikowana, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen potwierdziła zgodność z dyrektywami EC, nr certyfikat. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Wiceprezes ds. Zgodności Prawnej i Bezpieczeństwa  
Winnenden, May 30, 2013



Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:  
Alexander Krug, Dyrektor Zarządzający  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**CS** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Tímto prohlašujeme, že výrobky*

Řetězová pila  
Značka: Homelite  
Číslo modelu: HCS1835T  
Rozsah sériových čísel: 61900102000001 - 61900102999999

*že tento výrobek je v souladu s evropskými*  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*a mimoto prohlašujeme, že byly použity následující (části/odstavce)*  
*harmonizované evropské normy*  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Změřená hladina akustického výkonu: 104 dB (A)  
Zaručená hladina akustického výkonu: 107 dB (A)  
Soulad s metodou určení pro přílohu V směrnice 2000/14/EC pozměněná 2005/88/EC.

Úředně oznámený orgán, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen provedl typovou zkoušku EC a vystavil osvědčení č. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Viceprezident, Normy a Bezpečnost  
Winnenden, May 30, 2013



Pověření ke kompilaci technického souboru:  
Alexander Krug, Generální Ředitel  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**HU** EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZÁS

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ezúton kijelentjük, hogy a termékek*

Láncfűrész  
Márka: Homelite  
Típusszám: HCS1835T  
Sorozatszám tartomány: 61900102000001 - 61900102999999

*megfelel az alábbi Európai Irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek*  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*továbbá kijelentjük, hogy a következők harmonizált európai szabványokat*  
*(részlet/pontra) használtuk fel*  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Mért hangteljesítményszint: 104 dB (A)  
Garantált hangteljesítményszint: 107 dB (A)  
A megfelelőség kiértékelésére használt módszer megfelel a 2005/88/EC irányelvvel módosított 2000/14/EC irányelv V. mellékletének.

Az EC típusnyilatkozati eljárás a 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen alatti tanúsító testület végezte, a tanúsítvány száma. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Alelnök, Megfelelőségi és Biztonsági Területék  
Winnenden, May 30, 2013



A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:  
Alexander Krug, Ügyvezető Igazgató  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**RO** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Prin prezenta, declarăm că produsele*

Drujba  
Mărcă: Homelite  
Număr serie: HCS1835T  
Gamă număr serie: 61900102000001 - 61900102999999

*este în conformitate cu următoarele Directive Europene*  
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*și mai mult, declarăm că au fost folosite următoarele (părți/clauze ale)*  
*standardelor/lor) europene armonizate*  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Nivelul măsurat al puterii acustice: 104 dB (A)  
Nivel garantat al puterii acustice: 107 dB (A)  
Metoda de evaluare a conformității la Anexa V a Directivei 2000/14/EC amendată de 2005/88/EC.

Agentia notificată, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen a efectuat o procedură de aprobare tip EC, iar nr. certificatului este. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Viceprezident, Reglementare și Siguranță  
Winnenden, May 30, 2013



Autorizat să completeze fișa tehnică:  
Alexander Krug, Director General  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**LV** EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ar šo paziņojam, ka produkti*

Kēdes zāģis  
Zīmols: Homelite  
Modeļa numurs: HCS1835T  
Sērijas numura intervāls: 61900102000001 - 61900102999999

*atbilst šim Eiropas direktīvām*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*Mēs arī paziņojam, ka ir ievēroti šādi Eiropas harmonizētie standarti (to daļas/paragrāfi)*

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Izmērītās skaņas jaudas līmenis: 104 dB (A)  
Garantētāis skaņas intensitātes līmenis: 107 dB (A)  
Atbilst Direktīvas 2000/14/EC V pielikumam, ko grozījis Direktīva 2005/88/EC.

Informētā iestāde 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen ir veikusi EC tipa pārbaudi, un sertifikāta Nr. Ir. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Viceprezidents, Darba Drošības Noteikumi  
Winnenden, May 30, 2013

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:  
Alexander Krug, Izpilddirektors  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**LT** EC ATITIKTIES DEKLARACIJA

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Mes pareiškiamo, kad šie produktai*

Grandininis pjūklis  
Prekės Ženklas: Homelite  
Modelio numeris: HCS1835T  
Serijinio numerio diapazonas: 61900102000001 - 61900102999999

*atitinka toliau pateiktas Europos direktyvas*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*mes taip pat pareiškiamo, kad buvo atsižvelgta į šiuos Europos harmonizuotus standartus (jų dalis / straipsnius)*

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Išmatuotas akustinis lygis: 104 dB (A)  
Garantuotas akustinis lygis: 107 dB (A)  
Atitikimo vertinimo metodas pagal direktyvos 2000/14/EC V priedą, pataisa 2005/88/EC.

Notifikuoja įstaiga, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen atliko EC tipo patvirtinimą. Pažymėjimo numeris. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Kontrolės ir Saugos Viceprezidentas  
Winnenden, May 30, 2013

Išgalios sudaryti techninį failą:  
Alexander Krug, Generalinis Direktorius  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**ET** EC VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Kinnitame, et see toode*

Mootorsaaig  
Mark: Homelite  
Mudelil number: HCS1835T  
Seerianumbri vahemik: 61900102000001 - 61900102999999

*vastab järgmistele Euroopa direktiivide nõuetele*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*lisaiks deklareerime, et: on kasutatud järgmisi Euroopa harmoniseeritud standardeid (nende osi/sätteid)*  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Mõõdetud helivõimsuse tase: 104 dB (A)  
Garanteeritud helivõimsuse tase: 107 dB (A)  
Vastavushindamine vastavalt lisale V direktiivis 2000/14/EC, mis on muudetud direktiiviaga 2005/88/EC.

Tunnustatud asutus, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen on läbi viinud EC tüübikinnustustoimingud ja välja andnud sertifikaadi nr. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Asepresident Standardiseerimise Ja Ohutuse Ala  
Winnenden, May 30, 2013

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:  
Alexander Krug, Tegevdirektor  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**HR** EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Ovime izjavljujemo da su proizvodi*

Motorna pila  
Marka: Homelite  
Broj modela: HCS1835T  
Raspon serijskog broja: 61900102000001 - 61900102999999

*je u skladu sa sljedećim europskim Direktivama*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
 *nadalje, izjavljujemo da su korišteni sljedeći (dijelovi/klausule) europski usklađenih normi*

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Izmjereni razina zvučne snage: 104 dB (A)  
Jamčena razina zvučne snage: 107 dB (A)  
Metoda procjene usklađenosti prema dodatku V Direktivi 2000/14/EC po 2005/88/EC.

Nadzorno tijelo, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen izdalo je odobrenje tipa EC i broj certifikata je. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Potpredsjednik za Pravila i Sigurnost  
Winnenden, May 30, 2013

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:  
Alexander Krug, Direktor Upravljanja  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**(SL) IZJAVA EC O SKLADNOSTI**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Izjavljamo, da je izdelek*

Motorna žaga  
Znamka: Homelite  
Številka modela: HCS1835T  
Razpon serijskih števil: 61900102000001 - 61900102999999

*v skladu s slededimi evropskimi direktivami*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*in nadalje, izjavljamo, da so bili upoštevani naslednji evropski harmonizacijski standardi (njihovi deli/stavki)*

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Izmerjena raven zvočne moči: 104 dB (A)

Zajamčena raven zvočne moči: 107 dB (A)

Način ugotavljanja skladnosti v skladu s Prilogo V Direktive 2000/14/EC, kot je bila spremenjena z Direktivo 2005/88/EC.

Priglašeni organ, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen je izvedel EC homologacijo, številka certifikata pa je. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Podpredsednik, Zakonodajne In Varnostne Zadeve  
Winnenden, May 30, 2013

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije:

Alexander Krug, Izvršni Direktor  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(SK) PREHLÁSENIE O ZHODE EC**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Týmto vyhlasujeme, že výrobok*

Retazová píla  
Značka: Homelite  
Číslo modelu: HCS1835T  
Rozsah sériových čísiel: 61900102000001 - 61900102999999

*je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*a ďalej vyhlasujeme, že sa uplatňujú (časti/paragrafy) európskych harmonizovaných noriem*

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Nameraná úroveň hluku: 104 dB (A)

Garantovaná úroveň hluku: 107 dB (A)

Metóda zhodnotenia zhody k Dodatku V Smernice 2000/14/EC novelizovanej pomocou 2005/88/EC.

Upovedomený orgán 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen previedol schválenie typu EC a certifikáciu č. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Viceprezident, Regulácia a Bezpečnosť  
Winnenden, May 30, 2013

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:

Alexander Krug, Generálny Riaditeľ  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

С настоящото декларираме, че продуктите

Режеща верига  
Марка: Homelite  
Номер на модела: HCS1835T  
Обхват на серийни номера: 61900102000001 - 61900102999999

*е в съответствие със следните директиви на ЕС*

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EU  
*Освен това декларираме, че са приложени следните (частии/клаузи от) европейските хармонизирани стандарти*  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010,  
EN 50581:2012

Измерено ниво на шум: 104 dB (A)

Гарантирано ниво на шум 107 dB (A)

Метод за оценка на съответствието с Приложение V към Директива 2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC.

Компетентен орган, 0905 Intertek Deutschland GmbH, 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen извърши одобрение за ЕС и номерът на сертификата е. 09SHW3035-03.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Вицепрезидент, Правни Услуги И Безопасност  
Winnenden, May 30, 2013

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл:

Alexander Krug, Изпълнителен Директор  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



